

ASSEMBLY
OF
WESTERN EUROPEAN UNION

ASSEMBLÉE
DE
L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE

PROCEEDINGS ACTES OFFICIELS

TWELFTH ORDINARY SESSION

DOUZIÈME SESSION ORDINAIRE

Second Part

Deuxième Partie

December 1966

Décembre 1966

IV

IV

Minutes

Procès-verbaux

Official Report of Debates

Compte rendu des débats

W. E. U.

U. E. O.

PARIS

ASSEMBLY
OF
WESTERN EUROPEAN UNION

ASSEMBLÉE
DE
L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE

PROCEEDINGS ACTES OFFICIELS

TWELFTH ORDINARY SESSION

DOUZIÈME SESSION ORDINAIRE

Second Part

Deuxième Partie

December 1966

Décembre 1966

IV

IV

Minutes

Procès-verbaux

Official Report of Debates

Compte rendu des débats

W. E. U.

U. E. O.

PARIS

The *Proceedings* of the Second Part of the Twelfth Ordinary Session of the Assembly of WEU comprise two volumes :

Volume III : Assembly Documents.

Volume IV : Orders of the Day and Minutes of Proceedings, Official Report of Debates, General Index.

Les *Actes officiels* de la deuxième partie de la Douzième session ordinaire de l'Assemblée de l'U.E.O. comportent deux tomes :

Tome III : Documents de séance.

Tome IV : Ordres du jour et procès-verbaux, Compte rendu officiel des débats, Index général.

TABLE OF CONTENTS

	Page
List of Representatives	7
Orders of the Day and Minutes of Proceedings :	
Eighth Sitting	11
Texts adopted	17
Ninth Sitting	21
Tenth Sitting.....	24
Texts adopted	27
Eleventh Sitting	29
Twelfth Sitting	31
Text adopted.....	37
Thirteenth Sitting	38
Texts adopted	43
Fourteenth Sitting	47
Texts adopted	50
Official Report of Debates :	
Eighth Sitting	56
Ninth Sitting	81
Tenth Sitting.....	105
Eleventh Sitting	115
Twelfth Sitting	141
Thirteenth Sitting	178
Fourteenth Sitting	204
Index.....	227

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Liste des Représentants et des Suppléants	7
Ordres du jour et procès-verbaux :	
Huitième séance	11
Textes adoptés	17
Neuvième séance	21
Dixième séance	24
Textes adoptés	27
Onzième séance	29
Douzième séance.....	31
Texte adopté	37
Treizième séance	38
Textes adoptés	43
Quatorzième séance	47
Textes adoptés	50
Compte rendu officiel des débats :	
Huitième séance	56
Neuvième séance	81
Dixième séance	105
Onzième séance	115
Douzième séance.....	141
Treizième séance	178
Quatorzième séance	204
Index.....	239

LIST OF REPRESENTATIVES BY COUNTRIES

LISTE DES REPRÉSENTANTS PAR PAYS

BELGIUM BELGIQUE

Representatives — Représentants

MM. BOHY Georges	Socialiste
De GRAUW Joseph-Edmond	P.L.P.
DELFORGE Paul	P.L.P.
GILSON Arthur	Soc. chr.
HOUSIAUX Georges	Socialiste
MEYERS Paul	Soc. chr.
STRUYE Paul	Soc. chr.

Substitutes — Suppléants

MM. de la VALLÉE POUSSIN Etienne	Soc. chr.
DEQUAE André	Soc. chr.
De WEERT Frans	P.L.P.
Mme JADOT Marguerite	P.L.P.
MM. LEYNEN Hubert	Soc. chr.
RADOUX Lucien	Socialiste
VAN HOEYLANDT D. Bernard	Socialiste

FRANCE

Representatives — Représentants

MM. ALRIC Gustave	Indépendant
BAUMEL Jacques	U. N. R.-U. D. T.
BOURGEOIS Georges	U. N. R.-U. D. T.
BOURGOIN Pierre	U. N. R.-U. D. T.
DUTERNE Henri	U. N. R.-U. D. T.
GAUTHIER André	Rass. démocrat.
HAURET Robert	U. N. R.-U. D. T.
HOUDET Roger	Indépendant
MALLEVILLE Jacques	U. N. R.-U. D. T.
MOUTET Marius	S. F. I. O.
NESSLER Edmond	U. N. R.-U. D. T.
PFLIMLIN Pierre	M. R. P.
PIC Maurice	S. F. I. O.
PINTON Auguste	Gauche démocrat.
PRIVAT Charles	S. F. I. O.
RADIUS René	U. N. R.-U. D. T.
VOILQUIN Albert	Républ. indép.
WACH Paul	M. R. P.

Substitutes — Suppléants

MM. DARDEL Georges	S. F. I. O.
DASSIÉ Albert	U. N. R.-U. D. T.
DESCHIZEAUX Louis	S. F. I. O.
EHM Albert	U. N. R.-U. D. T.
ESCANDE Louis	S. F. I. O.
FLORNOY Bernard	U. N. R.-U. D. T.
de GRAILLY Michel	U. N. R.-U. D. T.
JACQUET Michel	Centre démocrat.

MM. LAURENT-THOUVEREY Ch.	Gauche démocrat.
LEMAIRE Marcel	Centre républicain
MICHAUD Louis	M. R. P.
de MONTESQUIOU Pierre	Rass. démocrat.
de PRÉAUMONT Jean	U. N. R.-U. D. T.
RICHARDS Arthur	U. N. R.-U. D. T.
TINAUD Jean-Louis	Indépendant
VITTER Pierre	Républ. indép.
YVON Joseph	Centre démocrat.
ZUSSY Modeste	U. N. R.-U. D. T.

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Representatives — Représentants

MM. BAUER Hannsheinz	S. P. D.
BERKHAN Karl Wilhelm	S. P. D.
BLACHSTEIN Peter	S. P. D.
CORTERIER Fritz	S. P. D.
FURLER Hans	C. D. U.
HÖSL Alex	C. D. U.
KAHN-ACKERMANN Georg	S. P. D.
KLIESING Georg	C. D. U.
KOPF Hermann	C. D. U.
LENZE Franz	C. D. U.
Mme MAXSEIN Agnes	C. D. U.
MM. PAUL Ernst	S. P. D.
RUTSCHKE Wolfgang	F. D. P.
SCHMID Carlo	S. P. D.
SCHULZ Klaus-Peter	S. P. D.
SERRES Günther	C. D. U.
VOGT Karl-Heinz	C. D. U.
WAHL Eduard	C. D. U.

Substitutes — Suppléants

MM. BLUMENFELD Erik Bernhard	C. D. U.
DRAEGER Heinrich	C. D. U.
ERLER Fritz	S. P. D.
FLÄMIG Gerhard	S. P. D.
HELLIGE Walther	F. D. P.
Mme HERKLOTZ Luise	S. P. D.
MM. HEROLD Karl	S. P. D.
HILBERT Anton	C. D. U.
KEMPFLER Fritz	C. D. U.
Mme KLEE Marie-Elisabeth	C. D. U.
MM. LEMMRICH Karl Heinz	C. D. U.
von MERKATZ Hans-Joachim	C. D. U.
Mme PITZ-SAVELSBERG Elisabeth	C. D. U.
MM. PÖHLER Heinz	S. P. D.
RINDERSPACHER Fritz	S. P. D.
SCHMIDT Helmut	S. P. D.
von VITTINGHOFF-SCHELL	C. D. U.
Felix	
WIENAND Karl	S. P. D.

ITALY
ITALIE

Representatives — Représentants

MM. AMATUCCI Alfredo	Dém. chr.
AZARA Antonio	Dém. chr.
BADINI CONFALONIERI V. Président de l'Assemblée	Libéral
BETTIOL Giuseppe	Dém. chr.
CADORNA Raffaele	Dém. chr.
CONTI Alfredo	Dém. chr.
DARDANELLI Giuseppe	Libéral
FOSCHINI Nicola	Unité mon.
GONELLA Guido	Dém. chr.
JANNUZZI Onofrio	Dém. chr.
LUCIFERO Roberto, Marchese d'APRIGLIANO	Indépendant
MASSIMO LANCELOTTO F.	Groupe mixte
MONTINI Lodovico	Dém. chr.
RAPELLI Giuseppe	Dém. chr.
VALMARANA Giustino	Dém. chr.
N...	
N...	
N...	

Substitutes — Suppléants

MM. ANGELILLI Ugo	Dém. chr.
BASILE Guido	Libéral
CAROLI Martino	Dém. chr.
CINGOLANI Mario	Dém. chr.
COTTONE Benedetto	Libéral
EBNER Anton	Groupe mixte
FERRARI Pierino Luigi	Dém. chr.
FLORENA Arcangelo	Dém. chr.
MATTEOTTI Giancarlo	Soc. dém.
MOLINARI Giuseppe	Dém. chr.
PICARDI Bonaventura	Dém. chr.
REPOSSI Carlo	Dém. chr.
SIBILLE Giuseppe	Dém. chr.
VALLAURI Ettore	Dém. chr.
VEDOVATO Giuseppe	Dém. chr.
N...	
N...	
N...	

LUXEMBOURG

Representatives — Représentants

MM. GALLION Jean	Parti ouvr. social.
MARGUE Georges	Parti chrét. social
SCHAUS Eugène	Parti démocrat.

Substitutes — Suppléants

MM. ABENS Victor	Parti ouvr. social.
LUCIUS Joseph	Parti chrét. social
SCHAUS Emile	Parti chrét. social

NETHERLANDS
PAYS-BAS

Representatives — Représentants

MM. BERGHUIS W. P.	Antirévolution.
BOS C. A.	Chr. hist.
DUYNSTEE A. E. M.	Pop. cath.
GOEDHART F. J.	Travailleiste
SIEGMANN W. E.	Pop. cath.
Mme STOFFELS-van HAAFTEN J. M.	Libéral
M. VOS H.	Travailleiste

Substitutes — Suppléants

M. GEELKERKEN N. G.	Antirévolution.
Mlle KOK G. S. H. M.	Pop. cath.
MM. KRANENBURG H. C.	Chr. hist.
LAAN Th.	Pop. cath.
PATIJN C. L.	Travailleiste
van RIEL H.	Libéral
RUYGERS G. J. N. M.	Travailleiste

UNITED KINGDOM
ROYAUME-UNI

Representatives — Représentants

Mr. Arthur BLENKINSOP	Labour
Mr. Ronald BROWN	Labour
Mr. Douglas DODDS-PARKER	Conservative
Sir Alec DOUGLAS-HOME	Conservative
Mr. Maurice EDELMAN	Labour
Mr. Robert EDWARDS	Labour
Sir Geoffrey de FREITAS	Labour
Lord GLADWYN	Liberal
Mr. William HANNAN	Labour
Mr. Eric HEFFER	Labour
Earl JELlicoe	Conservative
Mr. James JOHNSON	Labour
Mr. W. John PEEL	Conservative
Mr. Ivor RICHARD	Labour
Mr. Duncan SANDYS	Conservative
Mr. Patrick Gordon WALKER	Labour
Mr. David WEBSTER	Conservative
N...	

Substitutes — Suppléants

Lord BALNIEL	Conservative
Mr. Thomas BRADLEY	Labour
Mr. H. John BREWIS	Conservative
Mr. William HAMLING	Labour
Mr. George JEGER	Labour
Mr. Anthony KERSHAW	Conservative
Mr. Peter KIRK	Conservative
Earl of LISTOWEL	Labour
Viscount NORWICH	Liberal
Mr. Derek PAGE	Labour
Mr. Rafton POUNDER	Conservative and Unionist
Miss Joan QUENNELL	Conservative
Mrs. Renée SHORT	Labour
The Hon. Samuel SILKIN	Labour
Dr. Shirley SUMMERSKILL	Labour
Mr. Brian WALDEN	Labour
Mr. Alan WILLIAMS	Labour
N...	

I

MINUTES OF PROCEEDINGS

PROCÈS-VERBAUX

EIGHTH SITTING

Monday, 12th December 1966

ORDERS OF THE DAY

1. Opening of the Second Part of the Twelfth Ordinary Session of the Assembly.
2. Address by the President of the Assembly.
3. Examination of Credentials.
4. Adoption of the draft Order of Business (Doc. 379).
5. A joint anti-submarine force (*Vote on the draft Recommendation in the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments presented at the First Part of the Twelfth Session*, Doc. 366).
6. Disarmament (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Recommendation*, Doc. 390).
7. The cost of defending Western Europe (*Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments; Speech by Mr. Tremelloni, Minister of Defence of the Italian Republic; Debate and Votes on the draft Recommendation and draft Resolution*, Doc. 391).

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 3.15 p.m. with Mr. Carlo Schmid, President of the Assembly, in the Chair.

1. Tributes

The President paid tribute to MM. Restagno and Mathew, delegates of Italy and the United Kingdom respectively, and to MM. Pezet and Schmal, former Vice-Presidents of the Assembly, and to MM. le Hodey and Paul Reynaud, former Representatives.

2. Address by the President

The President addressed the Assembly.

The President announced his resignation as President, under Article 10 of the Rules of Procedure, on taking ministerial office in the Federal Republic of Germany.

Mr. Eugène Schaus, senior Vice-President of the Assembly, took the Chair and addressed the Assembly.

3. Resumption of the Session and Adoption of the Minutes

The senior Vice-President announced the resumption of the Twelfth Ordinary Session of the Assembly.

The Minutes of Proceedings of the Seventh Sitting of Friday, 17th June 1966, were agreed to.

4. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in Appendix I.

5. Examination of Credentials

In accordance with Rule 6(1) of the Rules of Procedure, the Assembly took note of the letter from the President of the Consultative Assembly of the Council of Europe stating that the Assembly had ratified the credentials of Mr. Gordon Walker who had been nominated as a Representative of the United Kingdom in place of Lord Listowel, and of Lord Listowel, nominated as a Substitute member for the United Kingdom in place of Mr. Evans.

In accordance with Rule 6(2) of the Rules of Procedure, the credentials of Mr. Berghuis, who had been nominated as a Representative of the Netherlands in the place of Mr. Tjalma, were unanimously approved by the Assembly subject to subsequent ratification by the Consultative Assembly of the Council of Europe.

HUITIÈME SÉANCE

Lundi 12 décembre 1966

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de la deuxième partie de la Douzième session ordinaire de l'Assemblée.
2. Allocution du Président de l'Assemblée.
3. Vérification de pouvoirs.
4. Adoption du projet de calendrier (Doc. 379).
5. Une force commune anti-sous-marine (*Vote sur le projet de recommandation contenu dans le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements présenté lors de la première partie de la Douzième session, Doc. 366*).
6. Le désarmement (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de recommandation, Doc. 390*).
7. Le coût de la défense de l'Europe occidentale (*Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements; Discours de M. Tremelloni, Ministre de la défense de la République italienne; Discussion et vote sur les projets de recommandation et de résolution, Doc. 391*).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 15 h. 15, sous la présidence de M. Carlo Schmid, Président de l'Assemblée.

1. *Eloges funèbres*

Le Président prononce l'éloge funèbre de M. Restagno, ancien Représentant de l'Italie, et de M. Mathew, ancien Représentant de la Grande-Bretagne. Il prononce également les éloges de MM. Pezet et Schmal, anciens Vice-Présidents, et de MM. le Hodey et Paul Reynaud, anciens Représentants.

2. *Discours du Président*

Le Président prononce une allocution.

M. Carlo Schmid annonce à l'Assemblée qu'il résigne ses fonctions de Président en application de l'article 10 du Règlement, ayant accédé à des fonctions ministérielles dans le gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne.

Après l'allocution du Président, M. Eugène Schaus, premier Vice-Président, lui succède au fauteuil présidentiel et prononce une allocution.

3. *Reprise de la session et adoption du procès-verbal*

Le premier Vice-Président déclare reprise la Douzième session ordinaire de l'Assemblée.

Le procès-verbal de la septième séance du vendredi 17 juin 1966 est adopté.

4. *Présences*

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe I.

5. *Vérification de pouvoirs*

L'Assemblée prend acte de la communication du Président de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, prévue à l'article 6 (1) du Règlement et certifiant la validation, par cette assemblée, des pouvoirs de M. Gordon Walker, nommé Représentant de la Grande-Bretagne en remplacement de Lord Listowel, et de Lord Listowel, nommé membre suppléant de la Grande-Bretagne en remplacement de M. Evans.

L'Assemblée unanime valide, en application de l'article 6 (2) du Règlement, sous réserve de conformité avec la vérification qui sera faite ultérieurement par l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, les pouvoirs de M. Berghuis en qualité de Représentant néerlandais, à la place de M. Tjalma.

6. Adoption of the draft Order of Business

(Doc. 379)

The Assembly agreed to the draft Order of Business for the Second Part of the Session, with the addition of two items for the afternoon Sitting of Tuesday, 13th December, viz. the election of the President and two Vice-Presidents of the Assembly.

7. A joint anti-submarine force

(Vote on the draft Recommendation in the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments presented at the First Part of the Twelfth Session, Doc. 366)

Speakers : MM. Brown, Duynstee, Chairman of the Committee, Edwards, Duynstee, Brown, Duynstee.

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation contained in Document 366.

The draft Recommendation was agreed to on a vote by roll-call (see Appendix II) by 46 votes to 11 with 3 abstentions. (This Recommendation will be published as No. 139) ¹.

8. Disarmament

(Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Recommendation, Doc. 390)

The Report of the Committee on Defence Questions and Armaments was presented by Mr. Radoux, Rapporteur.

The Debate was opened.

Speaker : Mr. Jannuzzi.

The Debate was closed.

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation contained in Document 390.

The draft Recommendation was agreed to on a vote by roll-call (see Appendix III) by 45 votes to 2 with 0 abstentions. (This Recommendation will be published as No. 140) ².

1. See page 17.

2. See page 18.

9. The cost of defending Western Europe

(Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments; Speech by Mr. Tremelloni, Minister of Defence of the Italian Republic; Debate and Votes on the draft Recommendation and draft Resolution, Doc. 391)

The Report of the Committee on Defence Questions and Armaments was presented by Mr. Edwards, Rapporteur.

Mr. Tremelloni, Minister of Defence of the Italian Republic, addressed the Assembly.

The Debate was opened.

Speakers : MM. Edelman, Berkhan.

Mr. Edwards, Rapporteur, and Mr. Duynstee, Chairman of the Committee, replied to the speakers.

The Debate was closed.

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation contained in Document 391.

The draft Recommendation was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 141) ¹.

The draft Resolution was agreed to unanimously. (This Resolution will be published as No. 30) ².

10. Changes in the Composition of Committees

The Assembly agreed to the following changes in the membership of Committees, provisionally agreed to by the Presidential Committee :

Committee on Rules of Procedure and Privileges
United Kingdom :

Mr. Page, as a full member, in place of Mr. Evans.

Committee on Space Questions

France :

Mr. de Montesquiou, as a full member, in place of Mr. Pic.

1. See page 19.

2. See page 20.

6. Adoption du projet de calendrier

(Doc. 379)

L'Assemblée adopte le projet de calendrier de la deuxième partie de la session, en ajoutant deux nouveaux points à l'ordre du jour de la séance du mardi 13 décembre, à 17 heures : élection du Président et de deux Vice-Présidents de l'Assemblée.

7. Une force commune anti-sous-marine

(Vote sur le projet de recommandation contenu dans le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements présenté lors de la première partie de la Douzième session, Doc. 366)

Interviennent : MM. Brown, Duynstee, président de la commission, Edwards, Duynstee, Brown, Duynstee.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 366.

Le projet de recommandation est adopté à la suite d'un vote par appel nominal (voir annexe II) par 46 voix contre 11 et 3 abstentions. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 139) ¹.

8. Désarmement

(Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de recommandation, Doc. 390)

Le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements est présenté par M. Radoux, rapporteur.

La discussion est ouverte.

Intervient : M. Jannuzzi.

La discussion est close.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 390.

Le projet de recommandation est adopté à la suite d'un vote par appel nominal (voir annexe III) par 45 voix contre 2 et 0 abstention. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 140) ².

1. Voir page 17.

2. Voir page 18.

9. Le coût de la défense de l'Europe occidentale

(Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements; Discours de M. Tremelloni, Ministre de la défense de la République italienne; Discussion et vote sur les projets de recommandation et de résolution, Doc. 391)

Le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements est présenté par M. Edwards, rapporteur.

M. Tremelloni, Ministre de la défense de la République italienne, prononce un discours.

La discussion est ouverte.

Interviennent : MM. Edelman, Berkhan.

M. Edwards, rapporteur, et M. Duynstee, président de la commission, répondent aux orateurs.

La discussion est close.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 391.

Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 141) ¹.

Le projet de résolution est adopté à l'unanimité. (Cette résolution sera publiée sous le n° 30) ².

10. Modifications dans la composition des commissions

L'Assemblée ratifie les nominations provisoires de membres de commissions effectuées pendant l'intersession par le Comité des présidents, comme suit :

Commission du Règlement et des Immunités

Royaume-Uni :

M. Page, membre titulaire, à la place de M. Evans.

Commission des Questions Spatiales

France :

M. de Montesquiou, membre titulaire, à la place de M. Pic.

1. Voir page 19.

2. Voir page 20.

*Working Party for Liaison with National
Parliaments*

United Kingdom :

Mr. Hannan, as an alternate, in place of
Mr. Evans.

11. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for Tuesday,
13th December, at 10 a.m.

The Sitting was closed at 6.05 p.m.

*Groupe de travail chargé de la liaison
avec les parlements nationaux*

Royaume-Uni :

M. Hannan, membre remplaçant, à la place de
M. Evans.

11. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée au mardi 13 décembre, à 10 heures.

La séance est levée à 18 h. 05.

APPENDIX I

Names of Representatives or Substitutes who
signed the Register of Attendance ¹:

MM. Alric	M. <i>Caroli</i> (Foschini)
Amatucci	Sir Geoffrey de Freitas
<i>Picardi</i> (Azara)	MM. <i>Blumenfeld</i> (Furler)
Badini Confalonieri	<i>Abens</i> (Gallion)
Bauer	Gauthier
<i>Richards</i> (Baumel)	Gilson
Berkhan	Lord Gladwyn
Bettiol	MM. Gonella
Mme <i>Herklotz</i> (Blachstein)	Hannan
MM. Bohy	Heffer
<i>Kranenburg</i> (Bos)	Hösl
Bourgoin	<i>Radoux</i> (Housiaux)
Brown	Jannuzzi
<i>Vedovato</i> (Cadorna)	Lord Jellicoe
Conti	MM. <i>Jeger</i> (Johnson)
Cortier	Kahn-Ackermann
<i>Cottone</i> (Dardanelli)	Kliesing
Mme <i>Jadot</i> (De Grauw)	Kopf
MM. Delforge	Lenze
<i>Pounder</i> (Dodds-Parker)	Marchese Lucifero d'Aprigliano
<i>Kirk</i> (Sir Alec Douglas-Home)	MM. <i>Emile Schaus</i> (Margue)
Duterne	Massimo Lancellotti
Duynstee	<i>von Vittinghoff-Schell</i>
Edelman	(Mme Maxsein)
Edwards	<i>Leynen</i> (Meyers)

ANNEXE I

Noms des Représentants ou Suppléants ayant
signé le registre de présence ¹:

MM. Montini
Moutet
<i>Rinderspacher</i> (Paul)
Peel
<i>de Montesquiou</i> (Pic)
<i>Laurent-Thouvery</i> (Pinton)
<i>Dardel</i> (Privat)
Radius
Rapelli
<i>Hellige</i> (Rutschke)
Eugène Schaus
Schmid
Schulz
Serres
Mme Stoffels-van Haaften
MM. Struye
Valmarana
<i>Kempfler</i> (Vogt)
Voilquin
Vos
<i>Draeger</i> (Wahl)
Walker
Webster
Sibille
Repossi

The following Representatives apologised for
their absence:

MM. Berghuis
Blenkinsop
Bourgeois
Goedhart
Hauret

MM. Houdet
Malleville
Nessler
Pfimlin

Les Représentants dont les noms suivent se
sont excusés:

MM. Richard
Sandys
Siegmann
Wach

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

APPENDIX II

Vote No. 4 by roll-call on the draft Recommendation on a joint anti-submarine force (Doc. 366) ¹ :

Ayes	46
Noes	11
Abstentions	3

Ayes :

MM. Alric	MM. Gauthier
Amatucci	Gilson
<i>Picardi</i> (Azara)	Lord Gladwyn
Badini Confalonieri	MM. Gonella
Berkhan	Hösl
Bettiol	Jannuzzi
<i>Kranenburg</i> (Bos)	Lord Jellicoe
Bourgoin	MM. Kliesing
<i>Vedovato</i> (Cadorna)	Kopf
Conti	Lenze
<i>Cottone</i> (Dardanelli)	Marchese Lucifero d'Aprigliano
Delforge	MM. <i>Emile Schaus</i> (Margue)
<i>Pounder</i> (Dodds-Parker)	Massimo Lancellotti
<i>Kirk</i> (Sir Alec Douglas-Home)	<i>von Vittinghoff-Schell</i>
Duynstee	(Mme Maxsein)
<i>Blumenfeld</i> (Furler)	<i>Leynen</i> (Meyers)

Noes :

MM. Bauer	MM. Edelman
<i>Richards</i> (Baumel)	Edwards
Brown	Sir Geoffrey de Freitas
Duterne	Mr. Hannan

Abstentions :

MM. Corterier
Kahn-Ackermann
<i>Rinderspacher</i> (Paul)

ANNEXE II

Vote n° 4 par appel nominal sur le projet de recommandation sur une force commune anti-sous-marine (Doc. 366) ¹ :

Pour	46
Contre	11
Abstentions	3

Pour :

MM. Montini
Moutet
Peel
<i>Laurent-Thouvery</i> (Pinton)
Schmid
Schulz
Serres
Mme Stoffels-van Haaften
MM. Struye
Valmarana
<i>Kempfer</i> (Vogt)
<i>Draeger</i> (Wahl)
Webster
Sibille
Reposi

Contre :

MM. Heffer
<i>Jeger</i> (Johnson)
Walker

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

APPENDIX III

Vote No. 5 by roll-call on the draft Recommendation on disarmament (Doc. 390) ¹:

Ayes	45
Noes	2
Abstentions	0

Ayes :

MM. Amatucci
Picardi (Azara)
 Badini Confalonieri
 Bauer
 Berkhan
 Bettiol
 Mme *Herklotz* (Blachstein)
 MM. Bohy
Kranenburg (Bos)
Vedovato (Cadorna)
 Conti
 Corterier
 Delforge
 Duynstee
 Edelman
 Edwards

MM. *Caroli* (Foschini)
Blumenfeld (Furler)
 Gauthier
 Gilson
 Lord *Norwich* (Lord Gladwyn)
 MM. Gonella
 Hannan
 Heffer
Radoux (Housiaux)
 Jannuzzi
Jeger (Johnson)
 Kahn-Ackermann
 Kopf
Emile Schaus (Margue)
 Massimo Lancellotti

ANNEXE III

Vote n° 5 par appel nominal sur le projet de recommandation sur le désarmement (Doc. 390) ¹:

Pour	45
Contre	2
Abstentions	0

Pour

MM. *von Vittinghoff-Schell*
 (Mme Maxsein)
Leynen (Meyers)
 Moutet
Laurent-Thouverey (Pinton)
 Rapelli
Hellige (Rutschke)
 Schmid
 Serres
 Mme Stoffels-van Haften
 MM. Struye
 Valmarana
Kempfler (Vogt)
Draeger (Wahl)
 Repossi

*Noes :**Contre :*

MM. *Richards* (Baumel)
 Duterne

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TEXTS ADOPTED AT THE EIGHTH SITTING



TEXTES ADOPTÉS A LA HUITIÈME SÉANCE

RECOMMENDATION 139
on a joint anti-submarine force

The Assembly,

Aware that in two decades the Soviet Union, which in 1945 was predominantly a land power, has become the second maritime power in the world, with a large and increasingly effective fleet of submarines, many of which are nuclear-powered ;

Considering that this large submarine force affords the Soviet Union a wide variety of options threatening allied sea communications in circumstances in which the strategic nuclear balance might deprive the West of an adequate response ;

Aware also that this growing maritime capability could be used by the Communist powers directly or by proxy, thus interfering with the ability of the western powers to deal with limited or local confrontations either inside or outside the NATO area ;

Convinced, therefore, of the need for NATO to maintain up-to-date naval forces, especially submarine forces, thus providing it with a full range of responses in any military situation ;

Believing it undesirable for Europe to leave sole responsibility for the most sophisticated weapons to the United States, and aware that, as yet, only one operational nuclear-propelled submarine has been constructed by a European country ;

Believing further that only by pooling their efforts can the European countries afford to produce an adequate nuclear-propelled submarine fleet, and that such a joint project would strengthen the political cohesion of the Alliance and offer considerable technological advantages to participating countries,

RECOMMENDS TO THE COUNCIL

1. That it invite the member countries to join together in producing a fleet of nuclear-propelled conventionally-armed submarines, to be jointly developed, constructed and maintained ;
2. That it make a collective approach to the United States Government to arrange for a full and mutually-beneficial exchange of the relevant technological information ;
3. That they set up a Board of Management with responsibility for the joint development and construction programme, for infrastructure, logistics and training, for the administration of any joint contingent that may be established and for assigning the force to appropriate NATO commands ;
4. That it amend the modified Brussels Treaty as necessary, to permit the joint research and production programme to be shared with Germany.

RECOMMANDATION n° 139***sur une force commune anti-sous-marine***

L'Assemblée,

Consciente qu'en l'espace de vingt ans, l'Union Soviétique qui, en 1945, était avant tout une puissance terrestre, est devenue la deuxième puissance maritime du monde, disposant d'une flotte importante et de plus en plus efficace de sous-marins qui sont, en grande partie, des unités nucléaires;

Considérant que cette importante force de sous-marins fournit à l'Union Soviétique toute une gamme d'options qui constituent autant de menaces pour les communications maritimes alliées dans des circonstances où l'équilibre nucléaire stratégique pourrait priver l'Occident d'une riposte appropriée ;

Consciente également de ce que ce potentiel maritime croissant pourrait être utilisé directement ou indirectement par les puissances communistes et réduire ainsi l'aptitude des puissances occidentales à régler des conflits, limités ou locaux, à l'intérieur ou à l'extérieur de la zone O.T.A.N. ;

Convaincue, par conséquent, de la nécessité pour l'O.T.A.N. de maintenir des forces navales modernes, et notamment des forces sous-marines, pour disposer d'une gamme complète de ripostes adaptées à toutes les situations militaires ;

Estimant peu souhaitable que l'Europe abandonne aux Etats-Unis la responsabilité des armes les plus complexes, et consciente du fait qu'un seul sous-marin opérationnel à propulsion nucléaire a été construit, jusqu'ici, par un pays européen ;

Estimant, en outre, que seule une coordination de leurs efforts permettra aux pays européens de mettre sur pied une flotte sous-marine nucléaire appropriée, et qu'un programme commun de ce genre renforcerait la cohésion politique de l'Alliance et offrirait des avantages techniques considérables aux pays participants,

RECOMMANDE AU CONSEIL

1. D'inviter les Etats membres à se grouper pour mettre sur pied une flotte de sous-marins nucléaires dotés d'armes classiques, dont la mise au point, la construction et la maintenance seraient communes ;
2. De s'adresser collectivement au gouvernement des Etats-Unis en vue d'organiser un échange profitable de tous les renseignements techniques appropriés ;
3. De créer un Comité de gestion chargé de la réalisation du programme commun de mise au point et de construction, de l'infrastructure, de la logistique et de l'entraînement, de l'administration de tout contingent mixte qui pourrait être créé et de l'affectation de cette force aux commandements O.T.A.N. appropriés ;
4. D'amender dans la mesure où il est nécessaire le Traité de Bruxelles modifié afin de permettre au gouvernement allemand de contribuer au programme commun d'étude et de production.

RECOMMENDATION 140***on disarmament***

The Assembly,

Recalling that the object of Western European Union is to contribute to the maintenance of peace and international security ;

Noting that Europe is in a special position from the fact that no armed conflict is being waged on its territory ;

Considering that the development of relations between the United States and the Soviet Union seems to provide favourable conditions for new progress towards disarmament ;

Noting the will shown by most States and a very large majority of world opinion for the progressive achievement of general and complete disarmament, duly controlled ;

Considering in particular the dangers inherent in the proliferation and dissemination of nuclear weapons ;

Considering that in many regions of Asia and Africa there remains a considerable danger of conflict between nations which do not have an armaments industry of their own ;

Considering that in many regions of Asia, Africa and Latin America the delivery or sales of outdated weaponry can lead to an increase in tension or even to actual conflict and slaughter,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

Give its full support to all efforts for furthering work on general and complete disarmament ;

To this end, afford its support to the successful conclusion of the negotiations in the Eighteen-Nation Conference, with particular regard to the conclusion of a treaty on the non-proliferation and non-dissemination of nuclear weapons which shall not jeopardise the formulation, within NATO, of a policy on nuclear weapons ;

Support the proposals for freezing armaments in the world insofar as these proposals do not change the necessary balance of forces and are accompanied by satisfactory control measures ;

Make an effective contribution to efforts to conclude agreements on the prevention of surprise attacks ;

Henceforth include the question of disarmament as a regular item on the agenda of its meetings ;

Seek agreement between all present arms-producing countries not to effect such delivery or sales of arms as might upset local or regional balances of external or internal forces ;

Invite the arms-producing countries, as a matter of general policy, to destroy their out-of-date arms and take measures to suppress all traffic in arms.

RECOMMANDATION n° 140

sur le désarmement

L'Assemblée,

Rappelant que l'Union de l'Europe Occidentale s'est donné pour objet de contribuer au maintien de la paix et de la sécurité internationales ;

Constatant que l'Europe jouit d'une situation particulière du fait qu'aucun conflit armé ne se déroule sur son sol ;

Estimant que l'évolution des relations entre les Etats-Unis et l'Union Soviétique semble favorable à de nouveaux progrès dans les voies conduisant au désarmement ;

Constatant la volonté manifestée par la plupart des Etats et par la très grande majorité de l'opinion mondiale de parvenir progressivement à un désarmement général et complet dûment contrôlé ;

Considérant notamment les dangers que présentent la prolifération et la dissémination des armes nucléaires ;

Considérant que dans beaucoup de régions de l'Asie et de l'Afrique, les risques de lutte entre les peuples qui n'ont pas les moyens de se doter par leur propre industrie d'un armement restent considérables ;

Considérant que, dans de nombreuses régions d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine, la livraison ou la vente d'armes périmées peut accroître la tension ou même provoquer des conflits et des massacres,

DEMANDE AU CONSEIL

D'appuyer fermement les initiatives susceptibles de faire progresser les travaux entrepris en faveur du désarmement général et complet ;

De concourir, pour cela, à l'aboutissement des négociations au sein de la Conférence des Dix-huit puissances, notamment en ce qui concerne la conclusion d'un traité sur la non-prolifération et la non-dissémination des armes nucléaires qui ne porte pas préjudice, au sein de l'O.T.A.N., à l'élaboration d'une politique relative aux armes nucléaires ;

De soutenir les propositions de blocage des armements dans le monde dans la mesure où ces propositions ne modifient pas le nécessaire équilibre des forces en présence et sont accompagnées des mesures de contrôle jugées satisfaisantes ;

De contribuer efficacement aux efforts tendant à la conclusion d'accords sur la prévention des attaques par surprise ;

D'inscrire désormais la question du désarmement de façon permanente à l'ordre du jour de ses réunions ;

De rechercher un accord entre tous les pays actuellement producteurs d'armements aux termes duquel ceux-ci s'engageraient à ne pas effectuer de livraisons ou de ventes d'armes susceptibles de rompre, au niveau local ou régional, l'équilibre des forces externes ou internes ;

D'inviter les pays producteurs d'armements à adopter, comme ligne de conduite générale, la destruction des armes périmées et la prise de mesures destinées à supprimer tout trafic d'armements.

RECOMMENDATION 141
on the cost of defending Western Europe

The Assembly,

Recognising that the defence of Western Europe must rest on a sound economic basis ;

Concerned at the lack of information on NATO defence costs available to members of parliaments both in national and international assemblies who are, nonetheless, expected to vote the money demanded annually ;

Aware of the new problems posed in the field of controlling the expenditure of money contributed to international organisations ;

Noting the increase in the cost of NATO, and in particular the considerable growth of expenditure on the infrastructure programme over the years,

RECOMMENDS TO THE COUNCIL

That the member governments of WEU press in the North Atlantic Council :

1. for sufficient information on NATO jointly-contributed expenditure to be published to enable Members of Parliament to fulfil the fundamental parliamentary function of scrutinising expenditure ;
2. for a new review of the system of drawing up "force goals" in NATO which will ensure that the military authorities are made aware at the earliest possible stage of the economic aspects of their demands ;
3. for a stricter financial control than hitherto on the infrastructure programmes ;
4. for the opportunities created by the reorganisation now taking place in NATO to be fully grasped in order to ensure a thorough review of the cost and staffing of the organisation,

RECOMMANDATION n° 141
sur le coût de la défense de l'Europe occidentale

L'Assemblée,

Reconnaissant que la défense de l'Europe occidentale doit reposer sur des bases économiques solides ;

Inquiète de ce que les parlementaires, dans les assemblées nationales et internationales, ne disposent pas d'informations suffisantes sur les dépenses de défense de l'O.T.A.N. alors qu'ils sont appelés à voter les crédits exigés chaque année ;

Consciente des nouveaux problèmes qui se posent dans le domaine du contrôle de l'utilisation des fonds versés aux organisations internationales ;

Prenant note de l'accroissement des dépenses de l'O.T.A.N., et notamment de l'augmentation sensible, avec le temps, des dépenses afférentes au programme d'infrastructure,

RECOMMANDE AU CONSEIL

D'inviter les gouvernements membres de l'U.E.O. à prier instamment le Conseil de l'Atlantique nord :

1. de publier des informations suffisantes sur les dépenses de l'O.T.A.N. financées en commun afin de permettre aux parlementaires de s'acquitter de leur fonction essentielle qui est d'examiner attentivement les dépenses ;
2. de procéder à une révision du système de fixation des « objectifs de forces » de l'O.T.A.N., garantissant que les autorités militaires seront informées au plus tôt des incidences économiques de leurs besoins ;
3. d'établir un contrôle financier plus strict qu'auparavant sur les programmes d'infrastructure ;
4. de saisir toutes les occasions offertes par la réorganisation actuellement en cours au sein de l'O.T.A.N. pour procéder à une étude approfondie du coût et des besoins en personnel de l'Organisation.

RESOLUTION 30
on the cost of defending Western Europe

The Assembly,

Considering the need to ensure efficiency and economy in western defence ;

Considering the need for adequate parliamentary scrutiny on an international basis, over international defence expenditure in Western Europe,

RESOLVES

To examine, at regular intervals, the cost of defending Western Europe, on the basis of reports submitted by its Committee on Defence Questions and Armaments.

RÉSOLUTION n° 30
sur le coût de la défense de l'Europe occidentale

L'Assemblée,

Considérant la nécessité d'assurer à l'Occident une défense fondée sur l'efficacité et l'économie ;

Considérant la nécessité d'un contrôle parlementaire suffisant, au niveau international, sur les dépenses de défense internationales en Europe occidentale,

DÉCIDE

D'examiner à intervalles réguliers le coût de la défense de l'Europe occidentale, sur la base de rapports qui lui seront présentés par sa Commission des Questions de Défense et des Armements.

NINTH SITTING

Tuesday, 13th December 1966

ORDERS OF THE DAY

- | | |
|--|--|
| <p>1. The present situation of the Warsaw Pact (<i>Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 387</i>).</p> <p>2. Western Europe and the evolution of Eastern Europe (<i>Presentation of the Report of the General Affairs Committee, Doc. 386</i>).</p> | <p>3. The Chinese problem (<i>Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 394</i>).</p> <p>4. The present situation of the Warsaw Pact ; Western Europe and the evolution of Eastern Europe ; The Chinese problem (<i>Debate on the Reports of the Committee on Defence Questions and Armaments and of the General Affairs Committee, Docs. 387, 386, 394 and Amendment</i>).</p> |
|--|--|

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 10.10 a.m. with Mr. Eugène Schaus, senior Vice-President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. Change in the Composition of a Committee

The Assembly agreed to the following change in the membership of a Committee :

Working Party for Liaison with National Parliaments

United Kingdom :

Mr. Pounder, as a full member, in place of Mr. Sandys.

4. The present situation of the Warsaw Pact

(Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 387)

The Report of the Committee on Defence Questions and Armaments was presented by Mr. Draeger, Rapporteur.

5. Western Europe and the evolution of Eastern Europe

(Presentation of the Report of the General Affairs Committee, Doc. 386)

The Report of the General Affairs Committee was presented by Mr. Blumenfeld, Rapporteur.

6. The Chinese problem

(Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 394)

The Report of the Committee on Defence Questions and Armaments was presented by Mr. Bourgoïn, Rapporteur.

7. The present situation of the Warsaw Pact

Western Europe and the evolution of Eastern Europe

The Chinese problem

(Debate on the Reports of the Committee on Defence Questions and Armaments and of the General Affairs Committee, Docs. 387, 386, 394 and Amendment)

The Debate was opened.

Speakers : MM. Gordon Walker, Kopf, Vedovato, Moutet, Housiaux, Duynstee, Chairman of

NEUVIÈME SÉANCE

Mardi 13 décembre 1966

ORDRE DU JOUR

- | | |
|---|--|
| <p>1. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie (<i>Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements</i>, Doc. 387).</p> <p>2. L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale (<i>Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales</i>, Doc. 386).</p> | <p>3. Le problème chinois (<i>Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements</i>, Doc. 394).</p> <p>4. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie ; L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale ; Le problème chinois (<i>Discussion des rapports de la Commission des Questions de Défense et des Armements et de la Commission des Affaires Générales</i>, Docs. 387, 386, 394 et amendement).</p> |
|---|--|

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 10 h. 10, sous la présidence de M. Eugène Schaus, premier Vice-Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. Modification dans la composition d'une commission

L'Assemblée approuve la modification suivante dans la composition d'une commission :

Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux

Royaume-Uni :

M. Pounder, membre titulaire, à la place de M. Sandys.

4. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie

(*Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements*, Doc. 387)

Le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements est présenté par M. Draeger, rapporteur.

5. L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale

(*Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales*, Doc. 386)

Le rapport de la Commission des Affaires Générales est présenté par M. Blumenfeld, rapporteur.

6. Le problème chinois

(*Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements*, Doc. 394)

Le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements est présenté par M. Bourgoïn, rapporteur.

7. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie

L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale

Le problème chinois

(*Discussion des rapports de la Commission des Questions de Défense et des Armements et de la Commission des Affaires Générales*, Docs. 387, 386, 394 et amendement)

La discussion est ouverte.

Interviennent : MM. Gordon Walker, Kopf, Vedovato, Moutet, Housiaux, Duynstee, prési-

the Committee on Defence Questions and Armaments.

The Debate was adjourned until the morning Sitting of Wednesday, 14th December.

8. Changes in the Composition of Committees

The Assembly agreed to the following changes in the membership of Committees :

General Affairs Committee

United Kingdom :

Mr. Gordon Walker, as an alternate, in place of Dr. Summerskill.

Committee on Budgetary Affairs and Administration

United Kingdom :

Mr. Kirk, as a full member, in place of Mr. Mathew, deceased.

9. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for the same day at 5 p.m.

The Sitting was closed at 1 p.m.

dent de la Commission des Questions de Défense et des Armements.

La suite du débat est renvoyée à la séance du mercredi matin, 14 décembre.

**8. Modifications
dans la composition des commissions**

L'Assemblée approuve les modifications suivantes dans la composition des commissions :

Commission des Affaires Générales

Royaume-Uni :

M. Gordon Walker, membre suppléant, à la place du Dr Summerskill.

*Commission des Affaires budgétaires
et de l'Administration*

Royaume-Uni :

M. Kirk, membre titulaire, à la place de M. Mathew, décédé.

9. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée à ce jour, à 17 heures.

La séance est levée à 13 heures.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

MM. Alric
Amatucci
Picardi (Azara)
Badini Confalonieri
Bauer
Geelkerken (Berghuis)
Berkhan
Bettiol
Mme *Herklotz* (Blachstein)
Lord *Listowel* (Blenkinsop)
MM. Bohy
Bos
Bourgoin
Brown
Vedovato (Cadorna)
Conti
Cottone (Dardanelli)
De Grauw
Mme *Jadot* (Delforge)
MM. *Pounder* (Dodds-Parker)
Kirk (Sir Alec Douglas-Home)
Duterne
Duynstee

MM. Edelman
Edwards
Caroli (Foschini)
Blumenfeld (Furler)
Abens (Gallion)
Gauthier
Patiijn (Goedhart)
Hannan
Hauret
Heffer
Hösl
Housiaux
Jannuzzi
Lord Jellicoe
MM. *Jeger* (Johnson)
Kliesing
Kopf
Lenze
Marchese Lucifero d'Aprigliano
MM. Margue
Massimo Lancellotti
von Vittinghoff-Schell
(Mme Maxsein)

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. *Leynen* (Meyers)
Montini
Moutet
Rinderspacher (Paul)
Peel
Laurent-Thouvery (Pinton)
Rapelli
Hellige (Rutschke)
Sandys
Emile Schaus (Eugène Schaus)
Schmid
Serres
van Riel (Mme Stoffels-van
Haaften)
de la Vallée Poussin (Struye)
Valmarana
Lemmrigh (Vogt)
Draeger (Wahl)
Walker
Sibille
Repossi
Basile

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Baumel
Bourgeois
Cortier
Sir Geoffrey de Freitas
M. Gilson
Lord Gladwyn
M. Gonella

MM. Houdet
Kahn-Ackermann
Malleville
Nessler
Pfimlin
Pic
Privat
Radius

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Richard
Schulz
Siegmann
Voilquin
Vos
Wach
Webster

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TENTH SITTING

Tuesday, 13th December 1966

ORDERS OF THE DAY

1. Election of the President of the Assembly.
2. Election of two Vice-Presidents of the Assembly.
3. Draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1967 (Doc. 381); Accounts of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1965 — The Auditor's Report and Motion to approve the final accounts (Doc. 380 and Addendum); Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1966 (Doc. 382) (*Presentation of and Debate on the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts*, Docs. 381, 380 and Addendum and 382).
4. Action taken in national parliaments (*Presentation of and Debate on the Report of the Working Party for Liaison with National Parliaments*, Doc. 383).

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 5.15 p.m. with Mr. Eugène Schaus, senior Vice-President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. Election of the President of the Assembly

One candidate only was proposed for the post of President of the Assembly, namely Mr. Badini Confalonieri.

Speaker : Mr. Bourgoin.

The Assembly unanimously decided, on the proposal of Mr. Bourgoin, to dispense with a secret ballot and elected Mr. Badini Confalonieri President of the Assembly by acclamation.

On the invitation of the senior Vice-President, Mr. Badini Confalonieri took the Chair.

4. Address by the President of the Assembly

The President addressed the Assembly.

5. Election of two Vice-Presidents of the Assembly

The President informed the Assembly that two vacancies had arisen for the posts of Vice-President, in the places of Mr. Badini Confalonieri (Italy) and Mr. Tjalma (Netherlands), and that two candidates had been proposed, namely Mr. Goedhart (Netherlands) and Mr. Kahn-Ackermann (Federal Republic of Germany).

Speaker : Mr. Bourgoin.

The Assembly decided unanimously, on the proposal of Mr. Bourgoin, to dispense with a secret ballot and elected MM. Goedhart and Kahn-Ackermann by acclamation.

6. Draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1967

(Doc. 381)

Accounts of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1965 — The Auditor's Report and Motion to approve the final accounts

(Doc. 380 and Addendum)

Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1966

(Doc. 382)

DIXIÈME SÉANCE

Mardi 13 décembre 1966

ORDRE DU JOUR

1. Election du Président de l'Assemblée.
2. Election de deux Vice-Présidents de l'Assemblée.
3. Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1967 (Doc. 381); Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1965 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs (Doc. 380 et Addendum); Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1966 (Doc. 382) (*Présentation et discussion des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes, Docs. 381, 380 et Addendum, et 382*).
4. Action entreprise dans les parlements nationaux (*Présentation et discussion du rapport du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux, Doc. 383*).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 17 h. 15, sous la présidence de M. Eugène Schaus, premier Vice-Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. Election du Président de l'Assemblée

Une seule candidature a été déposée, celle de M. Badini Confalonieri.

Intervient : M. Bourgoïn.

L'Assemblée unanime décide, sur la proposition de M. Bourgoïn, de ne pas procéder à un scrutin secret et élit par acclamation M. Badini Confalonieri comme Président de l'Assemblée.

Sur l'invitation du premier Vice-Président, M. Badini Confalonieri prend place au fauteuil présidentiel.

4. Allocution du Président de l'Assemblée

Le Président de l'Assemblée prononce une allocution.

5. Election de deux Vice-Présidents de l'Assemblée

Le Président fait connaître à l'Assemblée que deux sièges de Vice-Présidents sont vacants, ceux précédemment occupés par M. Badini Confalonieri (Italie) et par M. Tjalma (Pays-Bas). Il a reçu deux candidatures, celles de M. Goedhart (Pays-Bas) et de M. Kahn-Ackermann (République Fédérale d'Allemagne).

Intervient : M. Bourgoïn.

Sur la proposition de M. Bourgoïn, l'Assemblée unanime décide de ne pas procéder à un scrutin secret et élit MM. Goedhart et Kahn-Ackermann par acclamation.

6. Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1967

(Doc. 381)

Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1965 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs

(Doc. 380 et Addendum)

Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1966

(Doc. 382)

(Presentation of and Debate on the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts, Docs. 381, 380 and Addendum and 382)

The Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration were presented by Mr. Dassié, Vice-Chairman of the Committee, in place of the late Mr. Mathew, the former Chairman and Rapporteur.

The Debate was opened.

Speakers : MM. Bohy, Edelman.

The Debate was closed.

The draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1967 contained in Document 381 was agreed to unanimously.

The Motion to approve the final accounts of the Assembly for the financial year 1965 contained in Document 380 Addendum was agreed to unanimously.

The draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1966 contained in Document 382 was agreed to unanimously. (This Opinion will be published as No. 13) ¹.

The draft Recommendation contained in Document 382 was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 142) ².

7. Action taken in national parliaments

(Presentation of and Debate on the Report of the Working Party for Liaison with National Parliaments, Doc. 383)

The Report of the Working Party for Liaison with National Parliaments was presented by Mr. Meyers, Rapporteur.

The Debate was opened.

Speakers : MM. Sibille, Duynstee.

Mr. Meyers, Rapporteur, replied to the speakers.

The Debate was closed.

The Assembly took note of the Report.

8. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for Wednesday, 14th December, at 10 a.m.

The Sitting was closed at 6.05 p.m.

1. See page 27.

2. See page 28.

(Présentation et discussion des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes, Docs. 381, 380 et Addendum, et 382)

Les rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration sont présentés par M. Dassié, vice-président de la commission, remplaçant M. Mathew, ancien président et rapporteur, décédé.

La discussion est ouverte.

Interviennent : MM. Bohy, Edelman.

La discussion est close.

Le projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1967, contenu dans le Document 381, est adopté à l'unanimité.

La motion d'approbation des comptes définitifs de l'Assemblée pour l'exercice financier 1965, contenue dans le Document 380, Addendum, est adoptée à l'unanimité.

Le projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1966, contenu dans le Document 382, est adopté à l'unanimité. (Cet avis sera publié sous le n° 13)¹.

Le projet de recommandation contenu dans le Document 382 est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 142)².

7. Action entreprise dans les parlements nationaux

(Présentation et discussion du rapport du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux, Doc. 383)

Le rapport du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux est présenté par M. Meyers, rapporteur.

La discussion est ouverte.

Interviennent : MM. Sibille, Duynstee.

M. Meyers, rapporteur, répond aux orateurs.

La discussion est close.

Acte est donné au Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux, de son rapport.

8. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée au mercredi 14 novembre, à 10 heures.

La séance est levée à 18 h. 05.

1. Voir page 27.

2. Voir page 28.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

MM. Alric	MM. Edelman
<i>Picardi</i> (Azara)	Edwards
<i>Tinaud</i> (Baumel)	<i>Caroli</i> (Foschini)
<i>Geelkerken</i> (Berghuis)	<i>Abens</i> (Gallion)
Berkhan	Gauthier
Mme <i>Herklotz</i> (Blachstein)	<i>Leynen</i> (Gilson)
MM. Bohy	Lord <i>Norwich</i> (Lord Gladwyn)
Bos	MM. Gonella
Bourgoin	Hannan
Brown	Heffer
<i>Vedovato</i> (Cadorna)	Hösl
Conti	Housiaux
Cortier	Jannuzzi
<i>Cottone</i> (Dardanelli)	<i>Jeger</i> (Johnson)
De Grauw	Marchese Lucifero d'Aprigliano
<i>Pounder</i> (Dodds-Parker)	MM. Margue
<i>Kirk</i> (Sir Alec Douglas-Home)	Massimo Lancellotti
<i>Dassié</i> (Duterne)	Meyers
Duynstee	<i>Basile</i> (Montini)
	Moutet

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. <i>Richards</i> (Nessler)
<i>Rinderspacher</i> (Paul)
<i>Michaud</i> (Pflimlin)
<i>de Montesquiou</i> (Pic)
<i>Laurent-Thouvery</i> (Pinton)
Radius
Rapelli
Sandys
Eugène Schaus
<i>Flämig</i> (Schmid)
Schulz
Serres
Mme Stoffels-van Haaften
MM. Valmarana
<i>Lemmrigh</i> (Vogt)
<i>Draeger</i> (Wahl)
Walker
Sibille
Repossi

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Amatucci	MM. Hauret
Bauer	Houdet
Bettiol	Lord Jellicoe
Blenkinsop	MM. Kahn-Ackermann
Bourgeois	Kliesing
Delforge	Kopf
Sir Geoffrey de Freitas	Lenze
MM. Furler	Malleville
Goedhart	Mme Maxsein
	Mr. Peel

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Privat
Richard
Rutschke
Siegmann
Struye
Voilquin
Vos
Wach
Webster

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TEXTS ADOPTED AT THE TENTH SITTING

TEXTES ADOPTÉS A LA DIXIÈME SÉANCE

OPINION 13

***on the budget of the ministerial organs of WEU
for the financial year 1966***

The Assembly,

Noting that in communicating the budget of Western European Union as a whole the Council has complied with the provisions of Article VIII (c) of the Charter ;

Having taken note of the contents ;

Has no comments to make at this stage on the figures communicated.

AVIS n° 13
sur le budget des organes ministériels
de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1966

L'Assemblée,

Constatant que le Conseil, en communiquant l'ensemble du budget de l'Union de l'Europe Occidentale, a mis en application les dispositions de l'article VIII (c) de la Charte ;

Ayant pris note de son contenu ;

N'a pas à formuler, à ce stade, d'observations sur les chiffres communiqués.

RECOMMENDATION 142
on the establishment of a pension scheme

The Assembly,

Noting its Opinion 12 adopted on 2nd June 1965 ;

Expressing its regret that the Council has not taken any action to set up a pension scheme for the staff of WEU in co-ordination with the Council of Europe, NATO and OECD ;

Considering that the Committee of Ministers of the Council of Europe has now agreed to the establishment of such a scheme for its staff ;

Welcomes this fact and considers it as a major step towards the creation of a European Civil Service,

RECOMMENDS TO THE COUNCIL

That the staff of WEU receive similar benefits to those received by the Council of Europe staff, and that it should make an early approach to the Council of Europe with a view to examining the possibilities of WEU taking part in the Council of Europe pension scheme.

RECOMMANDATION n° 142
sur l'établissement d'un régime de retraite

L'Assemblée,

Considérant l'Avis n° 12 qu'elle a adopté le 2 juin 1965 ;

Regrettant que le Conseil n'ait pris aucune mesure en vue d'établir un régime de retraite pour le personnel de l'U.E.O. en accord avec le Conseil de l'Europe, l'O.T.A.N. et l'O.C.D.E. ;

Considérant que le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe a maintenant convenu d'établir un tel régime pour son propre personnel ;

S'en félicite et considère qu'il s'agit là d'un pas important vers la création d'une fonction publique européenne,

RECOMMANDE AU CONSEIL

De faire bénéficier le personnel de l'U.E.O. d'avantages identiques à ceux du personnel du Conseil de l'Europe et de prendre rapidement contact avec cette organisation en vue d'étudier les possibilités de participation de l'U.E.O. au régime de retraite du Conseil de l'Europe.

ELEVENTH SITTING

Wednesday, 14th December 1966

ORDERS OF THE DAY

The present situation of the Warsaw Pact; Western Europe and the evolution of Eastern Europe; The Chinese problem (*Resumed Debate on the Reports of the Committee on Defence Questions and Armaments and of the General Affairs Committee and Votes on the draft Recommendations, Docs. 387, 386 and Amendments, 394 and Amendments*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 10.05 a.m. with Mr. Badini Confalonieri, President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. Change in the Order of Business

The President proposed that the Order of Business for the afternoon Sitting of Wednesday, 14th December, be changed, by postponing the presentation of the Report of the General Affairs Committee on the problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities until the morning Sitting of Thursday, 15th December.

The change in the Order of Business was agreed to.

4. The present situation of the Warsaw Pact

Western Europe and the evolution of Eastern Europe

The Chinese problem

(Resumed Debate on the Reports of the Committee on Defence Questions and Armaments and of the General Affairs Committee, Docs. 387, 386 and Amendments, 394 and Amendments)

The Debate was resumed.

Speakers: MM. Peel, Tinaud, de la Vallée Poussin, Moutet, de la Vallée Poussin, Heffer, Kliesing, Jannuzzi, Lenze, Margue, Schulz, Bettiol, Kahn-Ackermann.

Mr. Draeger and Mr. Bourgoin, Rapporteurs, and Mr. Duynstee, Chairman of the Committee on Defence Questions and Armaments, replied to the speakers.

The Debate was closed.

5. Change in the Composition of a Committee

The Assembly agreed to the following change in the membership of a Committee:

General Affairs Committee

Federal Republic of Germany:

Mr. Schulz, as an alternate, in place of Mr. Schmidt.

6. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for the same day at 3 p.m.

The Sitting was closed at 12.55 p.m.

ONZIÈME SÉANCE

Mercredi 14 décembre 1966

ORDRE DU JOUR

La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie ; L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale ; Le problème chinois (*Suite de la discussion des rapports de la Commission des Questions de Défense et des Armements et de la Commission des Affaires Générales, et votes sur les projets de recommandations, Docs. 387, 386 et amendements, 394 et amendements*).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 10 h. 05, sous la présidence de M. Badini Confalonieri, Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. Modification du calendrier

Le Président propose que l'ordre du jour de la séance du mercredi 14 décembre, après-midi, soit modifié par le report, à la séance du matin du jeudi 15 décembre, de la présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales sur les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes.

L'Assemblée adopte cette modification.

4. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie

L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale

Le problème chinois

(Suite de la discussion des rapports de la Commission des Questions de Défense et des Armements et de la Commission des Affaires Générales, Docs. 387, 386 et amendements, 394 et amendements)

La discussion est reprise.

Interviennent : MM. Peel, Tinaud, de la Vallée Poussin, Moutet, de la Vallée Poussin, Heffer, Kliesing, Jannuzzi, Lenze, Margue, Schulz, Bettiol, Kahn-Ackermann.

M. Draeger et M. Bourgoïn, rapporteurs, et M. Duynstee, président de la Commission des Questions de Défense et des Armements, répondent aux orateurs.

La discussion est close.

5. Modification dans la composition d'une commission

L'Assemblée approuve la modification suivante dans la composition d'une commission :

Commission des Affaires Générales

République Fédérale d'Allemagne :

M. Schulz, membre remplaçant, à la place de M. Schmidt.

6. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée à ce jour, à 15 heures.

La séance est levée à 12 h. 55.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

MM. Alric	Sir Geoffrey de Freitas
<i>Picardi</i> (Azara)	MM. <i>Blumenfeld</i> (Furler)
Bauer	<i>Abens</i> (Gallion)
<i>Tinaud</i> (Baumel)	Gauthier
<i>Geelkerken</i> (Berghuis)	Lord <i>Norwich</i> (Lord Gladwyn)
Berkhan	MM. <i>Patijn</i> (Goedhart)
Bettiol	Hannan
Mme <i>Herklotz</i> (Blachstein)	Hauret
Lord <i>Listowel</i> (Blenkinsop)	Heffer
MM. Bohy	Hösl
Bos	Housiaux
Bourgoin	Jannuzzi
Brown	Kahn-Ackermann
Conti	Kliesing
Cortier	Kopf
<i>Cottone</i> (Dardanelli)	Lenze
Mme <i>Jadot</i> (De Grauw)	Marchese Lucifero d'Aprigliano
MM. <i>Pounder</i> (Dodds-Parker)	MM. Margue
<i>Kirk</i> (Sir Alec Douglas-Home)	Massimo Lancellotti
<i>Dassié</i> (Duterne)	<i>von Vittinghoff-Schell</i>
Duynstee	(Mme Maxsein)
Edelman	<i>Leynen</i> (Meyers)
Edwards	Montini
<i>Caroli</i> (Foschini)	Moutet

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. <i>Richards</i> (Nessler)
<i>Rinderspacher</i> (Paul)
Peel
<i>Michaud</i> (Pflimlin)
<i>de Montesquiou</i> (Pic)
<i>Laurent-Thouvery</i> (Pinton)
Radius
Rapelli
<i>Hellige</i> (Rutschke)
Eugène Schaus
<i>Flämig</i> (Schmid)
Schulz
Serres
<i>van Riel</i> (Mme Stoffels-van Haaften)
<i>de la Vallée Poussin</i> (Struye)
Valmarana
<i>Kempfer</i> (Vogt)
Vos
<i>Draeger</i> (Wahl)
Walker
Sibille
Repossi
Basile

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Amatucci	M. Houdet
Bourgeois	Lord Jellicoe
Cadorna	MM. Johnson
Delforge	Malleville
Gilson	Privat
Gonella	

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Richard
Sandys
Siegmann
Voilquin
Wach
Webster

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TWELFTH SITTING

Wednesday, 14th December 1966

ORDERS OF THE DAY

- | | |
|--|--|
| <p>1. The present situation of the Warsaw Pact ; Western Europe and the evolution of Eastern Europe ; The Chinese problem (<i>Votes on the draft Recommendations, Docs. 387, 386 and Amendments, 394 and Amendments</i>).</p> <p>2. The future of Western European Union (<i>Speech by Mr. Willy Brandt, Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany ; Presentation of the Re-</i></p> | <p><i>port of the General Affairs Committee ; Speech by General Beaufre, Director of the French Institute for Strategic Studies ; Debate and Votes on the draft Recommendation and draft Order, Doc. 384 and Amendment</i>).</p> <p>3. A peaceful settlement of the Vietnam conflict (<i>Motion for a Resolution with a request for urgent procedure, Doc. 395 and Amendment</i>).</p> |
|--|--|

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 3.05 p.m. with Mr. Badini Confalonieri, President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in Appendix I.

3. The present situation of the Warsaw Pact

Western Europe and the evolution of Eastern Europe

The Chinese problem

(Votes on the draft Recommendations, Docs. 387, 386 and Amendments, 394 and Amendments)

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation contained in Document 387.

The draft Recommendation was agreed to on a vote by roll-call (see Appendix II) by 52 votes to 5 with 0 abstentions. (This Recommendation will be published as No. 143)¹.

1. See page 37.

The Assembly considered the draft Recommendation contained in Document 386.

An Amendment (No. 1) was tabled in the name of Mr. Kahn-Ackermann :

Leave out the last paragraph of the draft Recommendation proper and insert :

“In agreement with the United States, consider what positive proposals the West can make in order to re-establish the administrative unity of Berlin under four-power control and maintain existing rights enabling that city to become again an international meeting-place between East and West.”

Speaker : Mr. Blumenfeld, Rapporteur.

The Amendment was agreed to.

An oral Amendment was proposed by Mr. Gordon Walker.

Speakers : MM. Kirk, Bourgoïn.

Consideration of the oral Amendment and the draft Recommendation was postponed for the Amendment to be tabled in writing.

The Assembly considered the draft Recommendation contained in Document 394.

An Amendment (No. 1) tabled by Mr. Moutet was withdrawn.

An Amendment (No. 2) was tabled in the name of Mr. Housiaux :

DOUZIÈME SÉANCE

Mercredi 14 décembre 1966

ORDRE DU JOUR

1. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie ; L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale ; Le problème chinois (*Votes sur les projets de recommandations*, Docs. 387, 386 et amendements, 394 et amendements).

2. L'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale (*Discours de M. Willy Brandt, Ministre des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne ; Présentation du*

rapport de la Commission des Affaires Générales ; Discours du général Beaufre, Directeur de l'Institut français d'études stratégiques ; Discussion et votes sur les projets de recommandation et de directive, Doc. 384 et amendement).

3. Un règlement pacifique du conflit vietnamien (*Proposition de résolution avec demande de discussion d'urgence*, Doc. 395 et amendement).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 15 h. 05, sous la présidence de M. Badini Confalonieri, Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe I.

3. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie

L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale

Le problème chinois

(*Votes sur les projets de recommandations, Docs. 387, 386 et amendements, 394 et amendements*)

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 387.

Le projet de recommandation est adopté à la suite d'un vote par appel nominal (voir annexe II) par 52 voix contre 5 et 0 abstention. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 143) ¹.

1. Voir page 37.

L'Assemblée examine le projet de recommandation contenu dans le Document 386.

Un amendement (n° 1) a été déposé par M. Kahn-Ackermann :

Dans la recommandation elle-même, remplacer le dernier alinéa par le texte suivant :

« De rechercher, en accord avec les Etats-Unis, des propositions positives que l'Occident puisse présenter en vue de rétablir l'unité administrative de Berlin sous contrôle quadripartite et de maintenir les droits actuels de telle sorte que cette ville puisse redevenir un centre international de rencontre entre l'Est et l'Ouest. »

Intervient : M. Blumenfeld, rapporteur.

L'amendement est adopté.

Un amendement oral est proposé par M. Gordon Walker.

Interviennent : MM. Kirk, Bourgoïn.

L'Assemblée décide d'ajourner la discussion de cet amendement jusqu'à ce qu'il ait été imprimé.

L'Assemblée examine le projet de recommandation contenu dans le Document 394.

Un amendement (n° 1), déposé par M. Moutet, a été retiré.

Un amendement (n° 2) a été déposé par M. Housiaux :

At the end of the preamble, leave out the words: "in the evolution of the world" and leave out the whole of the Recommendation proper and insert instead:

"in the political, military and economic evolution of the world ;

Considering that direct and regular contacts may encourage it to pursue a peaceful foreign policy,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

(a) Seek to harmonise the policies of the member States with regard to China, in all international bodies ; and

(b) Encourage the development of bilateral and multilateral political, economic and cultural relations between the member countries of Western European Union and the People's Republic of China with a view to considering the possibility of its entry into the United Nations."

Speaker : Mr. Housiaux.

An Amendment to Amendment No. 2 was tabled in the name of Mr. Moutet :

At the end of the Amendment, add the words :

"and under what conditions."

Speakers : MM. Moutet, Bourgoin, van Riel, Vedovato, Gordon Walker.

The Amendment to Amendment No. 2 was agreed to.

The amended Amendment was put to the vote paragraph by paragraph, and agreed to.

Speakers : MM. Brown, Kliesing.

Mr. Kliesing moved that the amended draft Recommendation as a whole be referred back to the Committee on Defence Questions and Armaments.

Speakers : MM. Housiaux, Vos, Dassié.

The amended draft Recommendation was referred back to the Committee on Defence Questions and Armaments.

4. The future of Western European Union

(Speech by Mr. Willy Brandt, Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany; Presentation of the Report of the General Affairs Committee; Speech by General Beaufre, Director of the French Institute for Strategic Studies; Debate and Votes on the draft Recommendation and draft Order, Doc. 384 and Amendment)

Mr. Willy Brandt, Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany, addressed the Assembly.

In his capacity as Chairman-in-Office of the Council, Mr. Willy Brandt replied to questions put by MM. Edwards and Heffer.

The Report of the General Affairs Committee was presented by Mr. Kirk, Rapporteur.

General Beaufre, Director of the French Institute for Strategic Studies, addressed the Assembly.

The Debate was opened.

Speaker : Mr. Radius.

General Beaufre replied to questions put by MM. Kliesing, Margue, Peel, de la Vallée Pousin, von Merkat, Lenze.

Speakers : MM. Kahn-Ackermann, Michaud.

Mr. Kirk, Rapporteur, replied to the speakers.

The Debate was closed.

The Assembly considered the draft Recommendation contained in Document 384.

An Amendment (No. 1) was tabled in the name of Mr. Michaud :

After the fourth paragraph of the preamble to the draft Recommendation, insert :

"That Europe has never succeeded in establishing a joint policy in the field of armaments production."

In the draft Recommendation proper, after paragraph 3 (b) insert :

"Preparing this new task by applying in full the Council's decision of 7th May 1955 constituting the Charter of the Standing Armaments Committee and, in particular, giving full effect to paragraph 10 of that decision ;"

The Amendment was agreed to.

Dans le projet de recommandation, après les mots : « un rôle de plus en plus important », remplacer la suite du texte par les dispositions suivantes :

« dans l'évolution politique, militaire et économique du monde ;

Considérant que des contacts directs et répétés paraissent susceptibles de l'inciter à une politique extérieure pacifique,

RECOMMANDE AU CONSEIL

(a) De rechercher une harmonisation de la politique suivie par les Etats membres à l'égard de la Chine, dans toutes les instances internationales, et

(b) De favoriser le développement de relations bilatérales et multilatérales dans les domaines politique, économique et culturel entre les pays membres de l'U.E.O. et la Chine populaire, dans le but d'envisager la possibilité de son entrée à l'Organisation des Nations Unies. »

Intervient : M. Housiaux.

Un sous-amendement à l'amendement n° 2 a été déposé par M. Moutet :

A la fin du texte de l'amendement, ajouter les mots suivants :

« et dans quelles conditions ».

Interviennent : MM. Moutet, Bourgoïn, van Riel, Vedovato, Gordon Walker.

Le sous-amendement est adopté.

L'amendement ainsi sous-amendé est mis aux voix par division et adopté.

Interviennent : MM. Brown, Kliesing.

M. Kliesing demande le renvoi en commission de l'ensemble du projet de recommandation.

Interviennent : MM. Housiaux, Vos, Dassié.

Le projet de recommandation amendé est renvoyé à la Commission des Questions de Défense et des Armements.

4. L'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale

(Discours de M. Willy Brandt, Ministre des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne; Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales; Discours du général Beaufre, Directeur de l'Institut français d'études stratégiques; Discussion et votes sur les projets de recommandation et de directive, Doc. 384 et amendement)

M. Willy Brandt, Ministre des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne, prononce une allocution.

En sa qualité de Président en exercice du Conseil, M. Willy Brandt répond aux questions de MM. Edwards et Heffer.

Le rapport de la Commission des Affaires Générales est présenté par M. Kirk, rapporteur.

Le général Beaufre, Directeur de l'Institut français d'études stratégiques, prononce un discours.

La discussion est ouverte.

Intervient : M. Radius.

Le général Beaufre répond aux questions de MM. Kliesing, Margue, Peel, de la Vallée Pous-sin, von Merkat, Lenze.

Interviennent : MM. Kahn-Ackermann, Michaud.

M. Kirk, rapporteur, répond aux orateurs.

La discussion est close.

L'Assemblée examine le projet de recommandation contenu dans le Document 384.

Un amendement (n° 1) a été déposé par M. Michaud :

Après le quatrième considérant, insérer le considérant suivant :

« Que l'Europe n'est jamais parvenue à mettre sur pied une politique commune dans le domaine de la fabrication des armements. »

Dans la recommandation elle-même, insérer, après l'alinéa (b) du paragraphe 3, un nouvel alinéa ainsi rédigé :

« De préparer cette nouvelle mission en appliquant intégralement la décision du Conseil du 7 mai 1955 qui constitue la Charte du Comité Permanent des Armements et, en particulier, toutes les implications de son article 10. »

L'amendement est adopté.

The vote on the amended draft Recommendation was postponed to the next Sitting, at 11 a.m., together with the vote on the amended draft Recommendation contained in Document 386.

5. A peaceful settlement of the Vietnam conflict

(Motion for a Resolution with a request for urgent procedure, Doc. 395 and Amendment)

A Motion for a Resolution for a peaceful settlement of the Vietnam conflict was tabled in the name of Mr. Moutet with a request for urgent procedure under Rule 43 of the Rules of Procedure.

Speakers : MM. Moutet, Housiaux, Heffer, Brown.

Consideration of the request for urgent procedure was postponed to a future Sitting.

6. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for Thursday, 15th December, at 10 a.m.

The Sitting was closed at 6.55 p.m.

Le vote sur le projet de recommandation ainsi amendé est renvoyé à la prochaine séance, à 11 heures, ainsi que le vote sur le projet de recommandation amendé contenu dans le Document 386.

5. Un règlement pacifique du conflit vietnamien

(Proposition de résolution avec demande de discussion d'urgence, Doc. 395 et amendement)

M. Moutet a déposé une proposition de résolution sur un règlement pacifique du conflit vietnamien avec demande de discussion d'urgence, conformément à l'article 43 du Règlement.

Interviennent : MM. Moutet, Housiaux, Heffer, Brown.

L'examen de la proposition est renvoyé à une séance ultérieure.

6. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée au jeudi 15 novembre, à 10 heures.

La séance est levée à 18 h. 55.

APPENDIX I

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance¹:

MM. Alric
Amatucci
Picardi (Azara)
Bauer
Tinaud (Baumel)
Geelkerken (Berghuis)
Berkhan
Bettiol
Mme *Herklotz* (Blachstein)
Lord *Listowel* (Blenkinsop)
MM. Bohy
Bos
Bourgoin
Brown
Vedovato (Cadorna)
Conti
von Merkatz (Cortier)
Mme *Jadot* (De Grauw)
MM. *Pounder* (Dodds-Parker)
Kirk (Sir Alec Douglas-Home)
Duterne
Edelman
Edwards
Caroli (Foschini)
Sir Geoffrey de Freitas

MM. *Blumenfeld* (Furler)
Abens (Gallion)
Gauthier
Lord *Norwich* (Lord Gladwyn)
MM. *Patiyn* (Goedhart)
Gonella
Hannan
Hauret
Heffer
Hösl
Housiaux
Jeger (Johnson)
Kahn-Ackermann
Kliesing
Kopf
Lenze
Marchese Lucifero d'Aprigliano
MM. *Dassié* (Malleville)
Margue
Massimo Lancellotti
von Vittinghoff-Schell
(Mme Maxsein)
Leynen (Meyers)
Montini
Moutet

ANNEXE I

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence¹:

MM. *Richards* (Nessler)
Rinderspacher (Paul)
Peel
Michaud (Pflimlin)
de Montesquiou (Pic)
Laurent-Thouverey (Pinton)
Radius
Rapelli
Hellige (Rutschke)
Sandys
Eugène Schaus
Flämig (Schmid)
Schulz
Serres
Siegmann
van Riel (Mme Stoffels-van
Haften)
de la Vallée Poussin (Struye)
Valmarana
Kempfler (Vogt)
Vos
Draeger (Wahl)
Walker
Sibille
Repossi

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Bourgeois
Dardanelli
Delforge
Duynstee
Gilson

MM. Houdet
Jannuzzi
Lord Jellicoe
M. Privat

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Richard
Voilquin
Wach
Webster

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

APPENDIX II

Vote No. 6 by roll-call on the draft Recommendation on the present situation of the Warsaw Pact (Doc. 387)¹:

Ayes	52
Noes	5
Abstentions	0

Ayes :

MM. Bauer
Tinaud (Baumel)
 Berkhan
 Mme *Herklotz* (Blachstein)
 Lord *Listowel* (Blenkinsop)
 MM. Bohy
 Bos
 Bourgoin
 Brown
Vedovato (Cadorna)
 Mme *Jadot* (De Grauw)
 MM. *Pounder* (Dodds-Parker)
Kirk (Sir Alec Douglas-Home)
 Duterne
 Edelman
 Edwards
 Sir Geoffrey de Freitas
 M. *Blumenfeld* (Furler)

MM. *Abens* (Gallion)
 Gauthier
 Lord *Norwich* (Lord Gladwyn)
 MM. *Patijn* (Goedhart)
 Hannan
 Hauret
 Heffer
 Hösl
 Housiaux
 Kahn-Ackermann
 Kliesing
 Lenze
 Margue
 Massimo Lancellotti
von Vittinghoff-Schell
 (Mme Maxsein)
Leymen (Meyers)
 Moutet

*Noes :**Contre :*

MM. Bettiol
 Conti
 Marchese Lucifero d'Aprigliano
 MM. Rapelli
 Repossi

ANNEXE II

Vote n° 6 par appel nominal sur le projet de recommandation sur la situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie (Doc. 387)¹:

Pour	52
Contre	5
Abstentions	0

Pour

MM. *Rinderspacher* (Paul)
 Peel
Michaud (Pfimlin)
de Montesquiou (Pic)
Laurent-Thouverey (Pinton)
 Radius
 Eugène Schaus
Flämig (Schmid)
 Schulz
 Serres
 Siegmann
van Riel (Mme Stoffels-van
 Haaften)
Kempfler (Vogt)
 Vos
Draeger (Wahl)
 Walker
 Sibille

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TEXT ADOPTED AT THE TWELFTH SITTING

TEXTE ADOPTÉ A LA DOUZIÈME SÉANCE

RECOMMENDATION 143
on the present situation of the Warsaw Pact

The Assembly,

Noting, on the one hand, the Declaration on European Affairs published following the meeting of the Political Consultative Committee of the Warsaw Pact at Bucharest in July 1966 ;

Noting, on the other hand, the decisive contribution made to western security by the North Atlantic Treaty Organisation since 1949 ;

Considering that this political and military organisation is necessary to tackle the problems at issue between the East and the West, in particular reunification of Germany, which is the key element in a settlement of the European problem,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

1. Fully maintain the strength and unity of the North Atlantic Treaty Organisation, so that, in particular, the West can negotiate validly with the member countries of the Warsaw Pact ;
2. Urge the member governments of WEU to make every effort, together with the other members of NATO, to promote a definitive and peaceful settlement of the problems which are still outstanding in Europe ;
3. Invite the member governments of WEU to examine what steps should be taken in order to make contacts with the Warsaw Pact States so as to achieve the aims set out in paragraph 2.

RECOMMANDATION n° 143
sur la situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie

L'Assemblée,

Prenant note, d'une part, de la déclaration sur les questions européennes publiée à l'issue de la réunion du Comité consultatif politique du Pacte de Varsovie qui s'est tenue à Bucarest en juillet 1966 ;

Constatant, d'autre part, que l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord a apporté, depuis 1949, une contribution décisive à la sécurité occidentale ;

Considérant que cette organisation politique et militaire est nécessaire pour aborder les problèmes en suspens entre l'Est et l'Ouest, notamment celui de la réunification de l'Allemagne, élément-clé du règlement définitif du problème européen,

RECOMMANDE AU CONSEIL

1. De maintenir intactes la puissance et l'unité de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord pour permettre, notamment à l'Occident, de négocier valablement avec les pays membres du Pacte de Varsovie ;
2. D'inciter les gouvernements membres de l'U.E.O. à faire tout ce qui est en leur pouvoir, de concert avec les autres pays membres de l'O.T.A.N., pour favoriser un règlement définitif et pacifique des problèmes encore non réglés en Europe ;
3. D'inviter les gouvernements membres de l'U.E.O. à examiner les mesures qui devraient être prises pour établir, avec les Etats membres du Pacte de Varsovie, des contacts permettant de réaliser les objectifs définis au paragraphe 2.

THIRTEENTH SITTING

Thursday, 15th December 1966

ORDERS OF THE DAY

1. The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities (*Presentation of the Report of the General Affairs Committee; Speech by Mr. Jean Rey, Member of the Commission of the European Economic Community; Debate and Vote on the draft Recommendation, Doc. 385 and Amendment*).
2. At 11 a. m. Western Europe and the evolution of Eastern Europe; The future of Western European Union (*Votes on the draft Recommendations and draft Order, Docs. 386 and Amendment and 384*).
3. State of European space activities; Juridical problems and space policy (*Presentation of the Reports of the Committee on Space Questions; Speech by Mr. Rubiniacci, Minister for Scientific Research of the Italian Republic; Debate and Votes on the draft Recommendations, Docs. 389 and 388*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 10.05 a.m. with Mr. Badini Confalonieri, President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in Appendix I.

3. Change in the Composition of a Committee

The Assembly agreed to the following change in the membership of a Committee :

*Committee on Budgetary Affairs
and Administration*

Netherlands :

Mr. Berghuis, as a full member, in place of Mr. Tjalma.

4. The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities

(Presentation of the Report of the General Affairs Committee, Doc. 385; Speech by Mr. Jean Rey, Member of the Commission of the European Economic Community)

The Report of the General Affairs Committee was presented by Lord Gladwyn, Rapporteur.

Mr. Jean Rey, Member of the Commission of the European Economic Community, addressed the Assembly.

5. Western Europe and the evolution of Eastern Europe

The future of Western European Union

(Votes on the draft Recommendations and draft Order, Docs. 386 and Amendment and 384)

The Assembly considered the draft Recommendation as so far amended, contained in Document 386.

An Amendment (No. 2) was tabled in the name of Mr. Gordon Walker :

At the end of paragraph 1 of the draft Recommendation proper, leave out the words : "as well as embargo-goods" and insert the words: "including a continuing review of embargo-goods".

The Amendment was agreed to.

TREIZIÈME SÉANCE

Judi 15 décembre 1966

ORDRE DU JOUR

1. Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes (*Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales; Discours de M. Jean Rey, membre de la Commission de la Communauté Economique Européenne; Discussion et vote sur le projet de recommandation, Doc. 385 et amendement*).
2. **A 11 heures:** L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale; L'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale (*Votes sur les projets de recommandations et de directive, Docs. 386 et amendement, et 384*).
3. Etat des activités européennes en matière spatiale; Problèmes juridiques et politique spatiale (*Présentation des rapports de la Commission des Questions Spatiales; Discours de M. Rubinacci, Ministre de la recherche scientifique de la République italienne; Discussion et votes sur les projets de recommandations, Docs. 389 et 388*).

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 10 h. 05, sous la présidence de M. Badini Confalonieri, Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe I.

3. Modification dans la composition d'une commission

L'Assemblée approuve la modification suivante dans la composition d'une commission :

*Commission des Affaires budgétaires
et de l'Administration*

Pays-Bas :

M. Berghuis, membre titulaire, à la place de M. Tjalma.

4. Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes

(Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 385; Discours de M. Jean Rey, membre de la Commission de la Communauté Economique Européenne)

Le rapport de la Commission des Affaires Générales est présenté par Lord Gladwyn, rapporteur.

M. Jean Rey, membre de la Commission de la Communauté Economique Européenne, prononce un discours.

5. L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale

L'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale

(Votes sur les projets de recommandations et de directive, Docs. 386 et amendement, et 384)

L'Assemblée examine le projet de recommandation amendé contenu dans le Document 386.

Un amendement (n° 2) a été déposé par M. Gordon Walker :

Dans la recommandation elle-même, à la fin du premier alinéa, remplacer les mots : « et les marchandises qui font l'objet d'un embargo » par les mots : « en procédant à un examen permanent de la liste des marchandises soumises à embargo ».

L'amendement est adopté.

The Assembly proceeded to vote on the amended draft Recommendation.

The amended draft Recommendation was agreed to on a vote by roll-call (see Appendix II) by 46 votes to 2 with 0 abstentions. (This Recommendation will be published as No. 144) ¹.

The Assembly proceeded to vote on the amended draft Recommendation contained in Document 384.

The amended draft Recommendation was agreed to on a vote by roll-call (see Appendix III) by 44 votes to 0 with 4 abstentions. (This Recommendation will be published as No. 145) ².

The draft Order contained in Document 384 was agreed to unanimously. (This Order will be published as No. 30) ³.

6. The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities

(Debate on the Report of the General Affairs Committee, Doc. 385 and Amendment)

The Debate was opened.

Speakers : MM. Heffer, de Montesquiou.

The Debate was suspended.

7. Speech by Mr. Rubinacci, Minister for Scientific Research of the Italian Republic

Mr. Rubinacci, Minister for Scientific Research of the Italian Republic, addressed the Assembly.

8. The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities

(Resumed Debate on the Report of the General Affairs Committee, Doc. 385 and Amendment)

The Debate was resumed.

Speakers : Mr. Jeger, Lord Listowel, Mr. Rinderspacher.

Lord Gladwyn, Rapporteur, replied to the speakers.

The Debate was closed.

9. A peaceful settlement of the Vietnam conflict

(Motion for a Resolution, Doc. 395 and Amendment)

The President announced that Mr. Moutet, the first signatory of the Motion for a Resolution contained in Document 395, had withdrawn his Motion. The Amendment thereto was therefore also withdrawn.

10. Date and time of the next Sitting

The next Sitting was fixed for the same day at 3 p.m.

The Sitting was closed at 1 p.m.

1. See page 43.

2. See page 44.

3. See page 46.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation amendé.

Le projet de recommandation ainsi amendé est adopté à la suite d'un vote par appel nominal (voir annexe II) par 46 voix contre 2 et 0 abstention. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 144) ¹.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation amendé contenu dans le Document 384.

Le projet de recommandation amendé est adopté à la suite d'un vote par appel nominal (voir annexe III) par 44 voix contre 0 et 4 abstentions. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 145) ².

Le projet de directive contenu dans le Document 384 est adopté à l'unanimité. (Cette directive sera publiée sous le n° 30) ³.

6. Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes

(Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 385 et amendement)

La discussion est ouverte.

Interviennent : MM. Heffer, de Montesquiou.

La discussion est suspendue.

7. Discours de M. Rubinacci, Ministre de la recherche scientifique de la République italienne

M. Rubinacci, Ministre de la recherche scientifique de la République italienne, prononce un discours.

8. Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes

(Reprise de la discussion sur le rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 385 et amendement)

La discussion est reprise.

Interviennent : M. Jeger, Lord Listowel, M. Rinderspacher.

Lord Gladwyn, rapporteur, répond aux orateurs.

La discussion est close.

9. Un règlement pacifique du conflit vietnamien

(Proposition de résolution, Doc. 395 et amendement)

Le Président annonce que M. Moutet, premier signataire de la proposition de résolution sur un règlement pacifique du conflit vietnamien, retire sa proposition, et que l'amendement à cette proposition est retiré également.

10. Date et heure de la prochaine séance

La prochaine séance est fixée à ce jour, à 15 heures.

La séance est levée à 13 heures.

1. Voir page 43.

2. Voir page 44.

3. Voir page 46.

APPENDIX I

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance¹:

MM. Alric
Amatucci
Bauer
Berkhan
Lord *Listowel* (Blenkinsop)
MM. Bohy
Bourgoin
Brown
Conti
Mme *Jadot* (Delforge)
MM. *Pounder* (Dodds-Parker)
Kirk (Sir Alec Douglas-Home)
Edelman
Edwards
Mme *Klee* (Furler)
M. *Abens* (Gallion)
Lord Gladwyn
MM. Heffer
Hösl

Lord Jellicoe
MM. *Jeger* (Johnson)
Kahn-Ackermann
Kliesing
von Vittinghoff-Schell (Kopf)
Lenze
Marchese Lucifero d'Aprigliano
MM. *Dassié* (Malleville)
Margue
Massimo Lancellotti
Mme Maxsein
MM. *Leynen* (Meyers)
Montini
Moutet
Rinderspacher (Paul)
Peel
Michaud (Pflimlin)
de Montesquiou (Pic)

ANNEXE I

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence¹:

MM. Radius
Rapelli
Hellige (Rutschke)
Sandys
Eugène Schaus
Flämig (Schmid)
Schulz
Serres
Siegmann
van Riel (Mme Stoffels-van
Haaften)
Valmarana
Lemmrigh (Vogt)
Vos
Walker
Sibille
Repossi
Basile

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Azara
Baumel
Berghuis
Bettiol
Blachstein
Bos
Bourgeois
Cadorna
Cortier
Dardanelli
De Grauw

MM. Duterne
Duynstee
Foschini
Sir Geoffrey de Freitas
MM. Gauthier
Gilson
Goedhart
Gonella
Hannan
Hauret
Houdet

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Housiaux
Jannuzzi
Nessler
Pinton
Privat
Richard
Struye
Voilquin
Wach
Wahl
Webster

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

APPENDIX II

Vote No. 7 by roll-call on the amended draft Recommendation on Western Europe and the evolution of Eastern Europe (Doc. 386)¹:

Ayes	46
Noes	2
Abstentions	0

Ayes :

MM. Amatucci	M. Hösl
Bauer	Lord Jellicoe
Berkhan	MM. Jeger (Johnson)
Lord Listowel (Blenkinsop)	Kahn-Ackermann
MM. Bohy	Kliesing
Bourgoin	von Vittinghoff-Schell (Kopf)
Brown	Dassié (Malleville)
Conti	Massimo Lancellotti
Mme Jadot (Delforge)	Mme Maxsein
MM. Pounder (Dodds-Parker)	MM. Leynen (Meyers)
Kirk (Sir Alec Douglas-Home)	Montini
Edwards	Moutet
Mme Klee (Furler)	Rinderspacher (Paul)
M. Abens (Gallion)	Michaud (Pfimlin)
Lord Gladwyn	de Montesquiou (Pic)
Mr. Heffer	

ANNEXE II

Vote n° 7 par appel nominal sur le projet de recommandation amendé sur l'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale (Doc. 386)¹:

Pour	46
Contre	2
Abstentions	0

Pour :

MM. Radius
Rapelli
Hellige (Rutschke)
Eugène Schaus
Flämig (Schmid)
Serres
van Riel (Mme Stoffels-van Haaften)
Valmarana
Lemmrigh (Vogt)
Vos
Walker
Sibille
Repossi
Basile

*Noes :**Contre :*

MM. Lenze
Margue

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

APPENDIX III

Vote No. 8 by roll-call on the amended draft Recommendation on the future of Western European Union (Doc. 384)¹:

Ayes	44
Noes	0
Abstentions	4

Ayes :

MM. Amatucci
Bauer
Berkhan
Lord *Listowel* (Blenkinsop)
MM. Bohy
Bourgoin
Conti
Mme *Jadot* (Delforge)
MM. *Pounder* (Dodds-Parker)
Kirk (Sir Alec Douglas-Home)
Edwards
Mme *Klee* (Furler)
M. Abens (Gallion)
Lord Gladwyn
M. Hösl

Lord Jellicoe
MM. *Jeger* (Johnson)
Kahn-Ackermann
Kliesing
von Vittinghoff-Schell (Kopf)
Dassié (Malleville)
Margue
Massimo Lancellotti
Mme Maxsein
MM. *Leynen* (Meyers)
Montini
Moutet
Rinderspacher (Paul)
Michaud (Pflimlin)
de Montesquiou (Pic)

ANNEXE III

Vote n° 8 par appel nominal sur le projet de recommandation amendé sur l'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale (Doc. 384)¹:

Pour	44
Contre	0
Abstentions	4

Pour :

MM. Radius
Rapelli
Hellige (Rutschke)
Eugène Schaus
Flämig (Schmid)
Serres
Siegmann
van Riel (Mme Stoffels-van
Haaften)
Valmarana
Lemmrigh (Vogt)
Vos
Sibille
Reposi
Basile

Abstentions :

MM. Brown
Heffer
Marchese Lucifero d'Aprigliano
Mr. Walker

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TEXTS ADOPTED AT THE THIRTEENTH SITTING



TEXTES ADOPTÉS A LA TREIZIÈME SÉANCE

RECOMMENDATION 144***on Western Europe and the evolution of Eastern Europe***

The Assembly,

Considering :

That the aim of the western defence organisation as a whole is and always has been the maintenance of peace and that this aim has been largely attained in Europe through the pooling of forces for a common purpose, its deterrent action and the maintenance of a balance conducive to a relaxation of tension ;

That the present trend in the countries of Eastern Europe is facilitating the resumption of cultural, economic and even political relations between the countries of Eastern and Western Europe ;

That the present state of conventional and nuclear forces seems to rule out the probability of a generalised attack on Western Europe,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

In its regular consideration of the problems of relations between the member countries of WEU and the countries of Eastern Europe, seek ways of overcoming obstacles to the development of economic and cultural exchanges between Eastern and Western Europe with particular regard to commercial and financial facilities including a continuing review of embargo-goods ;

Examine the possibility of setting up a European security system to replace eventually the present two systems, thus also enabling a solution to be found to yet unsolved problems such as the division of Germany ;

Maintain the existing military and defence organisations until the chances of a new European order have been confirmed, but without seeking to profit by the evolution in Eastern Europe to attempt to obtain strategic advantages ;

In agreement with the United States, consider what positive proposals the West can make in order to re-establish the administrative unity of Berlin under four-power control and maintain existing rights enabling that city to become again an international meeting-place between East and West.

RECOMMANDATION n° 144***sur l'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale***

L'Assemblée,

Considérant :

Que le but assigné à toute l'organisation défensive de l'Occident est, et a toujours été, de maintenir la paix et qu'elle y est largement parvenue en Europe, tant par la mise en commun des forces pour un objectif commun que par son action dissuasive et par le maintien d'un équilibre favorable à la détente ;

Que l'évolution que connaissent actuellement les pays de l'Europe orientale rend plus facile de renouer des relations culturelles, économiques et même politiques entre les pays de l'est et de l'ouest de l'Europe ;

Que l'état actuel des forces conventionnelles et nucléaires semble écarter la probabilité d'une agression généralisée contre l'Europe occidentale,

RECOMMANDE AU CONSEIL

De rechercher, dans les examens périodiques des problèmes que posent les relations des pays membres de l'U.E.O. avec les pays de l'Europe de l'est, les moyens d'écarter les obstacles qui entravent le développement des échanges économiques et culturels entre l'est et l'ouest de l'Europe, notamment en ce qui concerne les facilités d'ordre économique et financier, en procédant à un examen permanent de la liste des marchandises soumises à embargo ;

D'examiner les possibilités qui s'offrent de créer un système de sécurité européen susceptible de remplacer les deux systèmes actuels et de permettre ainsi le règlement des problèmes qui demeurent insolubles, notamment celui posé par la division de l'Allemagne ;

De maintenir les organisations militaires et de défense existantes tant que les perspectives d'un nouvel ordre européen ne se seront pas dessinées, sans pour cela chercher à profiter de l'évolution de l'Europe orientale pour tenter d'obtenir des avantages d'ordre stratégique ;

De rechercher, en accord avec les Etats-Unis, des propositions positives que l'Occident puisse présenter en vue de rétablir l'unité administrative de Berlin sous contrôle quadripartite et de maintenir les droits actuels de telle sorte que cette ville puisse redevenir un centre international de rencontre entre l'Est et l'Ouest.

RECOMMENDATION 145
on the future of Western European Union

The Assembly,

Considering :

— On the one hand,

That developments in international relations since 1954 and progress in military technology call for a revision of the defence organisation of Western Europe ;

That Europe as such should make a political as well as military contribution to this defence system ;

— On the other hand,

That since the withdrawal of the French forces from the NATO commands, the North Atlantic Treaty Organisation is no longer in a position to co-ordinate all the forces able to contribute to the defence of Europe ;

That WEU is the only European organisation with competence in the field of defence and that the member countries of WEU provide the entire European contribution to the defence of the central part of Europe ;

That Europe has never succeeded in establishing a joint policy in the field of armaments production ;

That France remains faithful to its commitments under the amended Brussels Treaty,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

1. Reconsider the Resolution of the Council of the Brussels Treaty Organisation of 20th December 1950 on the future of the organisation of western defence in view of the creation of the military structure of the Atlantic Pact in the light of events since that date ;

2. For this purpose, set up as soon as possible a special Committee responsible for studying :

(a) the immediate problems arising for WEU from the French decision to withdraw from the NATO integrated commands ;

(b) the institutional structure for WEU ;

and for making a general review of long-term European defence problems and the rôle which WEU might play in solving them ;

RECOMMANDATION n° 145

sur l'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale

L'Assemblée,

Considérant :

— D'une part,

Que l'évolution des relations internationales depuis 1954, ainsi que les progrès de la technique militaire, exigent une révision de l'organisation défensive de l'Europe occidentale ;

Que le caractère particulier de la participation européenne à cette défense devra trouver une expression, tant politique que militaire ;

— D'autre part,

Que l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord n'est plus en mesure, depuis le retrait des forces françaises des commandements de l'O.T.A.N., de coordonner l'ensemble des forces pouvant contribuer à la défense de l'Europe ;

Que l'U.E.O. est la seule organisation européenne compétente en matière de défense et que les pays membres de l'U.E.O. fournissent la totalité de la contribution européenne à la défense de la partie centrale de l'Europe ;

Que l'Europe n'est jamais parvenue à mettre sur pied une politique commune dans le domaine de la fabrication des armements ;

Que la France demeure fidèle aux obligations que lui impose le Traité de Bruxelles modifié,

RECOMMANDE AU CONSEIL

1. De réexaminer la résolution du Conseil de l'Organisation du Traité de Bruxelles en date du 20 décembre 1950 relative à l'avenir de l'organisation de la défense occidentale, compte tenu de la création de la structure militaire du Pacte atlantique, à la lumière des événements survenus depuis cette date ;

2. De créer pour cela, dès que possible, un comité spécialisé chargé d'étudier :

(a) les problèmes urgents posés à l'U.E.O. du fait de la décision prise par la France de se retirer des commandements intégrés de l'O.T.A.N.,

(b) la structure institutionnelle à donner à l'U.E.O.,

et de procéder à un examen de l'ensemble des problèmes de défense européenne à long terme et du rôle que l'U.E.O. peut jouer en vue de leur solution ;

3. Consider, in particular :

(a) strengthening the Secretariat by setting up a political research section in accordance with Recommendations 103 and 135 adopted by the Assembly on 5th December 1963 and 15th June 1966 respectively ;

(b) increasing the responsibilities of the Standing Armaments Committee with a view to its becoming a European Armaments Commissariat with real responsibilities in the field of financial direction, programming and effective cost control in accordance with Recommendation 85 adopted by the Assembly on 4th December 1962 ;

(c) preparing this new task by applying in full the Council's decision of 7th May 1955 constituting the Charter of the Standing Armaments Committee and, in particular, giving full effect to paragraph 10 of that decision ;

(d) drawing up an annual programme of force levels for WEU ;

(e) facilitating the task of the Agency for the Control of Armaments :

(i) by extending to the United Kingdom the obligations now incumbent on the continental powers ;

(ii) by instructing it to continue the verification of the level of French forces in Germany ;

4. Reconsider the equipment and deployment of European forces in the light of requirements and new possibilities ;

5. Extend its consultations to consideration of a joint policy for the member countries of WEU outside Europe ;

6. Keep the Assembly informed of the action taken on these recommendations.

3. D'envisager, notamment :

(a) De renforcer le secrétariat par la création d'une section d'études politiques, conformément aux Recommandations nos 103 et 135 adoptées respectivement par l'Assemblée le 5 décembre 1963 et le 15 juin 1966 ;

(b) D'accroître les responsabilités du Comité Permanent des Armements en vue d'en faire un commissariat européen des armements doté d'une réelle responsabilité en matière de programmation, de gestion financière et de contrôle des coûts de production, conformément à la Recommandation n° 85 adoptée par l'Assemblée le 4 décembre 1962 ;

(c) De préparer cette nouvelle mission en appliquant intégralement la décision du Conseil du 7 mai 1955 qui constitue la Charte du Comité Permanent des Armements et, en particulier, toutes les implications de son article 10 ;

(d) D'établir un programme annuel relatif au niveau des forces de l'U.E.O. ;

(e) De faciliter la mission de l'Agence pour le Contrôle des Armements :

(i) en étendant au Royaume-Uni les obligations des puissances continentales ;

(ii) en la chargeant de poursuivre le contrôle du niveau des forces françaises en Allemagne ;

4. De reconsidérer l'équipement et le déploiement des forces européennes en fonction des besoins et des possibilités nouvelles ;

5. D'étendre ses consultations à l'examen d'une politique commune des pays membres de l'U.E.O. hors d'Europe ;

6. D'informer régulièrement l'Assemblée de la suite donnée à ces suggestions.

ORDER 30
on the future of Western European Union

The Assembly,

Considering :

The organic links between WEU and NATO ;

The withdrawal of French forces from the NATO military structure ;

The need to reconsider the organisation of western defence,

REQUESTS ITS PRESIDENT

To set up a sub-committee to study the future of WEU ;

To ask the President of the NATO Parliamentarians' Conference to inform him of any proposal concerning the future of the Assembly of WEU made at that Conference ;

To instruct the Committee on Defence Questions and Armaments to examine what should be the future tasks of the Agency for the Control of Armaments and of the Standing Armaments Committee.

DIRECTIVE n° 30
sur l'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale

L'Assemblée,

Considérant :

Les liens organiques existant entre l'U.E.O. et l'O.T.A.N. ;

Le retrait des forces françaises des structures militaires de l'O.T.A.N. ;

La nécessité de reconsidérer l'organisation de la défense occidentale,

DEMANDE A SON PRÉSIDENT

D'établir une sous-commission chargée d'étudier l'avenir de l'U.E.O. ;

De demander au Président de la Conférence de Parlementaires de l'O.T.A.N. de l'informer de toute proposition concernant l'avenir de l'Assemblée de l'U.E.O. présentée devant cette conférence ;

De charger la Commission des Questions de Défense et des Armements d'examiner les missions qui devront désormais incomber à l'Agence pour le Contrôle des Armements et au Comité Permanent des Armements.

FOURTEENTH SITTING

Thursday, 15th December 1966

ORDERS OF THE DAY

- | | |
|--|---|
| <p>1. State of European space activities ; Juridical problems and space policy (<i>Presentation of and Debate on the Reports of the Committee on Space Questions and Votes on the draft Recommendations, Docs. 389 and 388</i>).</p> | <p>2. The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities (<i>Vote on the draft Recommendation, Doc. 385 and Amendment</i>).</p> <p>3. State of European security (<i>Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Recommendation, Doc. 392</i>).</p> |
|--|---|

MINUTES OF PROCEEDINGS

The Sitting was opened at 3.10 p.m. with Mr. Badini Confalonieri, President of the Assembly, in the Chair.

1. Adoption of the Minutes

The Minutes of Proceedings of the previous Sitting were agreed to.

2. Attendance Register

The names of Representatives and Substitutes who signed the Register of Attendance are given in the Appendix.

3. Amendment of Rule 39 of the Rules of Procedure

(Motion for a Resolution, Doc. 396)

A Motion for a Resolution to amend Rule 39 of the Rules of Procedure was tabled in the name of Mr. Bourgoin.

In accordance with Rule 51 of the Rules of Procedure, the Motion was referred to the Committee on Rules of Procedure and Privileges.

4. State of European space activities

Juridical problems and space policy

(Presentation of and Debate on the Reports of the Committee on Space Questions and Votes on the draft Recommendations, Docs. 389 and 388)

The Report of the Committee on Space Questions on the state of European space activities was presented by Mr. Bourgoin, Rapporteur.

The Report of the Committee on Space Questions on juridical problems and space policy was presented by Mrs. Maxsein, Rapporteur.

The Debate was opened.

Speakers : MM. Montini, Massimo Lancellotti, Bourgoin, Pounder, Mrs. Klee, Mr. Siegmann.

Mrs. Maxsein, Rapporteur, replied to the speakers.

The Debate was closed.

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation contained in Document 389.

The draft Recommendation was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 146) ¹.

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation contained in Document 388.

The draft Recommendation was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 147) ².

1. See page 50.

2. See page 51.

QUATORZIÈME SÉANCE

Jeudi 15 décembre 1966

ORDRE DU JOUR

- | | |
|--|--|
| <p>1. Etat des activités européennes en matière spatiale ; Problèmes juridiques et politique spatiale (<i>Présentation et discussion des rapports de la Commission des Questions Spatiales et votes sur les projets de recommandations</i>, Docs. 389 et 388).</p> | <p>2. Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes (<i>Vote sur le projet de recommandation</i>, Doc. 385 et amendement).</p> <p>3. Etat de la sécurité européenne (<i>Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de recommandation</i>, Doc. 392).</p> |
|--|--|

PROCÈS-VERBAL

La séance est ouverte à 15 h. 10, sous la présidence de M. Badini Confalonieri, Président de l'Assemblée.

1. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la précédente séance est adopté.

2. Présences

La liste des Représentants et des Suppléants ayant signé le registre de présence fait l'objet de l'annexe ci-après.

3. Modification de l'article 39 du Règlement (Proposition de résolution, Doc. 396)

Une proposition de résolution a été déposée par M. Bourgoin en vue d'amender l'article 39 du Règlement.

Conformément à l'article 51 du Règlement, cette proposition est renvoyée à la Commission du Règlement et des Immunités.

4. Etat des activités européennes en matière spatiale

Problèmes juridiques et politique spatiale
(*Présentation et discussion des rapports de la Commission des Questions Spatiales et votes sur les projets de recommandations, Docs. 389 et 388*)

Le rapport de la Commission des Questions Spatiales sur l'état des activités européennes en matière spatiale est présenté par M. Bourgoin, rapporteur.

Le rapport de la Commission des Questions Spatiales sur les problèmes juridiques et la politique spatiale est présenté par Mme Maxsein, rapporteur.

La discussion est ouverte.

Interviennent : MM. Montini, Massimo Lancellotti, Bourgoin, Pounder, Mme Klee, M. Siegmann.

Mme Maxsein, rapporteur, répond aux orateurs.

La discussion est close.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 389.

Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 146) ¹.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 388.

Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 147) ².

1. Voir page 50.

2. Voir page 51.

5. The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities

(Vote on the draft Recommendation, Doc. 385 and Amendment)

The Assembly considered the draft Recommendation contained in Document 385.

An Amendment (No. 1) was tabled in the name of Mr. de Montesquiou :

In the draft Recommendation proper, after paragraph 1 insert :

"That the Council examine the setting up of joint institutions with competence in the scientific and technological fields, responsible, in particular, for organising and implementing aeronautical and space research and production in Europe."

Speakers : MM. de Montesquiou, Sandys.

The Amendment was agreed to.

The Assembly proceeded to vote on the amended draft Recommendation.

The amended draft Recommendation was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 148) ¹.

6. A negotiated settlement of the Vietnam conflict

(Motion for a Resolution with a request for urgent procedure, Doc. 397 and Amendment)

A Motion for a Resolution on a negotiated settlement of the Vietnam conflict was tabled in the name of Mr. Radius.

Speakers : MM. Radius, Gordon Walker.

Mr. Radius withdrew his Motion.

Speaker : Mr. Gordon Walker.

The Motion was resumed by ten Representatives.

In accordance with Rule 28 (3) of the Rules of Procedure, the President referred the question whether the Motion was in order to the Assembly.

Speakers : MM. Sibille, Brown.

1. See page 52.

The Assembly decided that the Motion was in order.

The request for urgent procedure was agreed to.

Speakers : MM. Gordon Walker, Radius.

The President announced that the debate would be held after the remaining Order of the Day had been disposed of.

7. State of European security

(Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Recommendation, Doc. 392)

The Report of the Committee on Defence Questions and Armaments was presented by Mr. Sandys, Rapporteur.

The Debate was opened.

Speaker : Mr. Edwards, Vice-Chairman of the Committee.

The Debate was closed.

The Assembly proceeded to vote on the draft Recommendation contained in Document 392.

The draft Recommendation was agreed to unanimously. (This Recommendation will be published as No. 149) ¹.

8. A negotiated settlement of the Vietnam conflict

(Debate and Vote on the Motion for a Resolution, Doc. 398)

The Debate was opened.

A new text was submitted jointly by Mr. Radius and Mr. Gordon Walker, replacing Document 397 and Amendment.

Speaker : Mr. Montini.

The Debate was closed.

The Motion for a Resolution was agreed to unanimously. (This Resolution will be published as No. 31) ².

9. Close of the Session

The President declared the Twelfth Ordinary Session of the Assembly closed.

The Sitting was closed at 5.25 p.m.

1. See page 53.

2. See page 54.

5. Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes

(Vote sur le projet de recommandation, Doc. 385 et amendement)

L'Assemblée examine le projet de recommandation contenu dans le Document 385.

Un amendement (n° 1) a été déposé par M. de Montesquiou :

Dans le texte de la recommandation elle-même, après le paragraphe 1, insérer le paragraphe suivant :

« D'étudier la mise en place d'institutions communes compétentes dans le domaine scientifique et technique, chargées notamment de mettre au point et d'exécuter une planification de la recherche et de la production aéronautique et spatiale en Europe. »

Interviennent : MM. de Montesquiou, Sandys.

L'amendement est adopté.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation ainsi amendé.

Le projet de recommandation ainsi amendé est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 148) ¹.

6. Un règlement négocié du conflit vietnamien

(Proposition de résolution avec demande de discussion d'urgence, Doc. 397 et amendement)

Une proposition de résolution sur un règlement négocié du conflit vietnamien, avec demande de discussion d'urgence, a été déposée par M. Radius.

Interviennent : MM. Radius, Gordon Walker.

M. Radius retire sa proposition.

Intervient : M. Gordon Walker.

La proposition est reprise par dix membres de l'Assemblée.

Conformément à l'article 28 (3) du Règlement, le Président demande à l'Assemblée de décider si la proposition de résolution est recevable.

Interviennent : MM. Sibille, Brown.

1. Voir page 52.

L'Assemblée décide que la motion est recevable.

L'urgence est décidée.

Interviennent : MM. Gordon Walker, Radius.

Le Président annonce que la discussion sur la proposition de résolution aura lieu après l'examen du dernier point de l'ordre du jour.

7. Etat de la sécurité européenne

(Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de recommandation, Doc. 392)

Le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements est présenté par M. Sandys, rapporteur.

La discussion est ouverte.

Intervient : M. Edwards, vice-président de la commission.

La discussion est close.

L'Assemblée procède au vote sur le projet de recommandation contenu dans le Document 392.

Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité. (Cette recommandation sera publiée sous le n° 149) ¹.

8. Un règlement négocié du conflit vietnamien

(Discussion et vote sur la proposition de résolution, Doc. 398)

La discussion est ouverte.

Un nouveau texte est présenté d'un commun accord par M. Radius et M. Gordon Walker pour remplacer le Document 397 et amendement.

Intervient : M. Montini.

La discussion est close.

La proposition de résolution est adoptée à l'unanimité. (Cette résolution sera publiée sous le n° 31) ².

9. Clôture de la session

Le Président déclare close la Douzième session ordinaire de l'Assemblée.

La séance est levée à 17 h. 25.

1. Voir page 53.

2. Voir page 54.

APPENDIX

Names of Representatives or Substitutes who signed the Register of Attendance ¹:

M. Alric	Lord Gladwyn
Lord <i>Listowel</i> (Blenkinsop)	MM. Heffer
MM. Bohy	Hösl
Bourgoin	Lord Jellicoe
Brown	MM. <i>Jeger</i> (Johnson)
Conti	Kliesing
De Grauw	<i>von Vittinghoff-Schell</i> (Kopf)
Mme <i>Jadot</i> (Delforge)	Marchese Lucifero d'Aprigliano
MM. <i>Pounder</i> (Dodds-Parker)	MM. <i>Dassié</i> (Malleville)
<i>Kirk</i> (Sir Alec Douglas-Home)	Margue
Duterne	Massimo Lancellotti
Edwards	Mme Maxsein
Mme <i>Klee</i> (Furler)	MM. <i>Leynen</i> (Meyers)
MM. <i>Abens</i> (Gallion)	Montini
Gauthier	Moutet

ANNEXE

Noms des Représentants ou Suppléants ayant signé le registre de présence ¹:

MM. <i>Richards</i> (Nessler)
<i>de Montesquiou</i> (Pic)
Radius
Sandys
<i>Flämig</i> (Schmid)
Serres
Siegmann
<i>de la Vallée Poussin</i> (Struye)
Valmarana
<i>Lemmrich</i> (Vogt)
<i>Dræger</i> (Wahl)
Walker
Sibille
Repossi

The following Representatives apologised for their absence:

MM. Amatucci	MM. Edelman
Azara	Foschini
Bauer	Sir Geoffrey de Freitas
Baumel	MM. Gilson
Berghuis	Goedhart
Berkhan	Gonella
Bettioli	Hannan
Blachstein	Hauret
Bos	Houdet
Bourgeois	Housiaux
Cadorna	Jannuzzi
Cortier	Kahn-Ackermann
Dardanelli	Lenze
Duynstee	Paul

Les Représentants dont les noms suivent se sont excusés:

MM. Peel
Pflimlin
Pinton
Privat
Rapelli
Richard
Rutschke
Eugène Schaus
Schulz
Mme Stoffels-van Haaften
MM. Voilquin
Vos
Wach
Webster

1. The names of Substitutes replacing Representatives absent are printed in italics, the names of the latter being given in brackets.

1. Sont indiqués en italique les noms des Suppléants ayant remplacé les Représentants absents dont les noms figurent entre parenthèses.

TEXTS ADOPTED AT THE FOURTEENTH SITTING



TEXTES ADOPTÉS A LA QUATORZIÈME SÉANCE

RECOMMENDATION 146
on the state of European space activities

The Assembly,

Considering the difficulties standing in the way of all efforts to establish a common European policy in science and technology ;

Convinced nevertheless that Europe must continue its efforts in this direction with particular regard to the co-ordination of the space activities of the European organisations ;

Congratulating the governments on the establishment of a Co-ordinating Committee in which representatives of ELDO, ESRO and CETS can act in concert in drawing up their programmes,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

Invite the member governments :

1. To accelerate the work of the Co-ordinating Committee ;
2. To lay the foundations for a European space community based on the merger of ELDO, ESRO and CETS.

RECOMMANDATION n° 146
sur l'état des activités européennes en matière spatiale

L'Assemblée,

Considérant les difficultés que rencontrent les projets d'élaboration d'une politique européenne commune dans les domaines de la science et de la technologie ;

Convaincue, toutefois, que l'Europe doit poursuivre ses efforts en ce sens, en particulier en ce qui concerne la coordination de l'action des organisations européennes en matière spatiale ;

Félicitant les gouvernements de la création d'un Comité de coordination au sein duquel les représentants du C.E.C.L.E.S.-ELDO, du C.E.R.S.-ESRO et de la C.E.T.S. peuvent se concerter sur l'établissement de leurs programmes,

RECOMMANDE AU CONSEIL

D'inviter les gouvernements membres :

1. A hâter les travaux du Comité de coordination ;
2. A jeter les bases d'une communauté spatiale européenne basée sur la fusion du C.E.C.L.E.S.-ELDO, du C.E.R.S.-ESRO et de la C.E.T.S.

RECOMMENDATION 147
on juridical problems and space policy

The Assembly,

Noting the negotiations being conducted in the United Nations and elsewhere concerning a draft treaty governing activities in the exploration of outer space, the moon and other celestial bodies ;

Considering the impact such a treaty would have on the development of the European space organisations ;

Noting that only five European countries are members of the 28-member Committee on the Peaceful Uses of Outer Space of the United Nations,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

Urge member governments :

1. To invite all member countries of ELDO, ESRO and CETS to instruct their representatives, or their observers, to the United Nations, to consult each other regularly concerning the work carried out in the Committee on the Peaceful Uses of Outer Space on the draft treaty governing outer space activities ;
2. To ensure that the draft treaty recognises the faculty of international organisations such as ELDO and ESRO to engage in activities in outer space under their own responsibility, it being understood that these activities would be in full conformity with the provisions of such a treaty.

RECOMMANDATION n° 147
sur les problèmes juridiques et la politique spatiale

L'Assemblée,

Prenant acte des négociations qui se déroulent notamment au sein des Nations Unies et qui portent sur un projet de traité régissant l'exploration de l'espace extra-atmosphérique, de la lune et des autres corps célestes ;

Considérant l'incidence qu'aurait un tel traité sur le développement des organisations spatiales européennes ;

Constatant que cinq pays européens seulement sont membres du Comité des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique des Nations Unies, qui groupe vingt-huit pays,

RECOMMANDE AU CONSEIL

De prier instamment les gouvernements membres :

1. D'inviter tous les pays membres du C.E.C.L.E.S., du C.E.R.S. et de la C.E.T.S. à charger leurs représentants ou leurs observateurs aux Nations Unies de se consulter à intervalles réguliers sur les activités du Comité des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique en ce qui concerne le projet de traité régissant les activités extra-atmosphériques ;

2. De faire en sorte que le projet de traité reconnaisse à des organisations internationales telles que le C.E.C.L.E.S. et le C.E.R.S., la faculté de mener sous leur propre responsabilité des activités dans l'espace extra-atmosphérique, étant entendu que ces activités seraient pleinement conformes aux dispositions d'un tel traité.

RECOMMENDATION 148***on the problems raised by the possible accession of
the United Kingdom to the European Communities***

The Assembly,

Considering :

That signatories of the modified Brussels Treaty are pledged "to strengthen the economic, social and cultural ties by which they are already united", "to co-operate loyally and to co-ordinate their efforts to create in Western Europe a firm basis for European economic recovery" and, finally, "to associate progressively in the pursuance of these aims other States inspired by the same ideals and animated by the like determination" ;

That the Treaty of Rome associates countries which are "resolved to strengthen the safeguards of peace and liberty by establishing this combination of resources", and calls upon "the other peoples of Europe who share their ideal to join in their efforts", notably by "the application of procedures which shall make it possible to co-ordinate the economic policies of member States and to remedy disequilibria in their balances of payments" ;

That the accession of the United Kingdom to the Treaties of Paris and of Rome would therefore clearly be the best way of applying the economic provisions of the Treaty of Brussels ;

That a more favourable trend exists now, both in Britain and on the continent of Europe, in favour of such accession, but that the whole situation may well deteriorate if there is much further delay ;

That the accession of the United Kingdom to the European Communities, by encouraging the building of Europe as a whole, is one of the surest ways of promoting a real détente in East-West relations,

RECOMMENDS

1. That, without waiting until Britain feels able to make a second formal application to accede to the Treaties of Paris and of Rome, the Council should at once begin consideration of the main lines of a common European foreign and defence policy ;
2. That the Council examine the setting up of joint institutions with competence in the scientific and technological fields, responsible, in particular, for organising and implementing aeronautical and space research and production in Europe ;
3. That the Council should further examine without delay, and with the advice of the EEC Commission, the procedure that might most suitably be adopted in the event of such formal application being made with a view to getting agreement on only the major outstanding issues which would arise from the accession of the United Kingdom, the details being gradually worked out with British co-operation in the institutions of the Community during the necessary transitional period.

RECOMMANDATION n° 148***sur les problèmes posés par une éventuelle adhésion
du Royaume-Uni aux Communautés européennes***

L'Assemblée,

Considérant :

Que les signataires du Traité de Bruxelles modifié se sont engagés « à resserrer les liens économiques, sociaux et culturels qui les unissent déjà », « à coopérer loyalement et à coordonner leurs efforts pour constituer en Europe occidentale une base solide pour la reconstruction de l'économie européenne » et, enfin, « à associer progressivement à leurs efforts d'autres Etats s'inspirant des mêmes principes et animés des mêmes résolutions » ;

Que le Traité de Rome associe des pays qui sont « résolus à affermir, par la constitution de cet ensemble de ressources, les sauvegardes de la paix et de la liberté », et appelle « les autres peuples de l'Europe qui partagent leur idéal à s'associer à leur effort », notamment par « l'application de procédures permettant de coordonner les politiques économiques des Etats membres et de parer aux déséquilibres dans leurs balances des paiements » ;

Que l'adhésion du Royaume-Uni aux Traités de Rome et de Paris serait par conséquent le meilleur moyen de mettre en œuvre les dispositions économiques du Traité de Bruxelles ;

Qu'une évolution plus favorable à cette adhésion existe désormais, tant en Grande-Bretagne que sur le continent européen, mais qu'une longue période d'attente risquerait fort de laisser cette conjoncture se détériorer ;

Que l'adhésion de la Grande-Bretagne aux Communautés européennes, en favorisant l'ensemble de la construction européenne, constitue un des plus sûrs moyens d'encourager une détente réelle entre l'Est et l'Ouest,

RECOMMANDE AU CONSEIL

1. De commencer immédiatement l'examen des grandes lignes d'une politique européenne commune en matière de politique étrangère et de défense, sans attendre que la Grande-Bretagne se sente en mesure de renouveler officiellement sa demande d'adhésion aux Traités de Rome et de Paris ;
2. D'étudier la mise en place d'institutions communes compétentes dans le domaine scientifique et technique, chargées notamment de mettre au point et d'exécuter une planification de la recherche et de la production aéronautique et spatiale en Europe ;
3. D'examiner, en outre, sans délais, en prenant l'avis de la Commission de la C.E.E., si la procédure qui conviendrait le mieux, au cas où cette demande serait officiellement renouvelée, ne serait pas de ne résoudre que les grandes questions posées par ladite adhésion du Royaume-Uni, en réservant le règlement progressif des détails à la période transitoire indispensable au cours de laquelle la Grande-Bretagne participerait aux institutions communautaires.

RECOMMENDATION 149
on the state of European security

The Assembly,

Noting the assurance given by the Council in its reply to Recommendation 137 of June 1966 that all the seven governments of Western European Union still regard themselves as unreservedly committed to fulfil the obligation contained in Article V of the modified Brussels Treaty of 1954 ;

Noting the decision to move the seat of the North Atlantic Council and that of the Military Committee to Brussels near to the new location of SHAPE and to dissolve the Standing Group ;

Noting that the problem of the juridical status and military rôle of the French forces in Germany remains unresolved ;

Noting the statements by the British and Belgian Governments, indicating a desire to reduce the size of their forces assigned to NATO, and the pressure in the United States Congress for a reduction in the number of American troops in Europe ; and

Noting the progress made by the McNamara Committee,

ASKS THE COUNCIL

1. To request the North Atlantic Council :
 - (a) in accordance with Recommendation 137, to seek from the French Government an assurance that, if the French forces now in Germany are allowed to remain there, they would, in the event of aggression or imminent threat of aggression, be placed under the command of SACEUR ;
 - (b) in the course of the current discussions, to seek to secure overflying rights across French territory for NATO aircraft for a sufficient period ahead to make effective military planning possible ;
 - (c) to review the strategic plans of the Alliance and the force levels required to implement them ; and to ensure that any reductions which may be agreed are consistent with the continued fulfilment by NATO of its basic task of deterring aggression and that a reasonable balance in the national composition of the allied forces is maintained ;
 - (d) to seek solutions to the problems of nuclear planning along the general lines under discussion in the McNamara Committee ;
2. To emphasise to the Government of the United States the importance of retaining, in any nuclear non-proliferation treaty, a clause which will safeguard the right of European nations, if at any time they so wish, to place their forces, nuclear as well as conventional, under the control of a European political authority.

RECOMMANDATION n° 149
sur l'état de la sécurité européenne

L'Assemblée,

Prenant acte de ce que le Conseil, dans sa réponse à la Recommandation n° 137, a fourni l'assurance que les sept gouvernements de l'Union de l'Europe Occidentale se considèrent encore pleinement liés par l'obligation découlant de l'article V du Traité de Bruxelles modifié de 1954 ;

Prenant acte de la décision de transférer le siège du Conseil de l'Atlantique nord et du Comité militaire à Bruxelles, à proximité du nouvel emplacement du S.H.A.P.E., et de supprimer le Groupe permanent ;

Prenant acte de ce que la question du statut juridique et du rôle militaire des forces françaises en Allemagne n'est toujours pas résolue ;

Prenant acte des déclarations des gouvernements belge et britannique manifestant le désir de réduire les forces qu'ils affectent à l'O.T.A.N., ainsi que les pressions qui se sont manifestées au sein du Congrès des Etats-Unis pour une réduction de l'effectif des forces américaines en Europe ; et

Prenant acte des progrès enregistrés par le Comité McNamara,

DEMANDE AU CONSEIL

1. D'inviter le Conseil de l'Atlantique nord :

- (a) conformément à la Recommandation n° 137, à tenter d'obtenir du gouvernement français l'assurance que si les forces françaises actuellement en Allemagne étaient autorisées à y rester, elles seraient placées, en cas d'agression ou de danger imminent d'agression, sous le commandement du SACEUR ;
- (b) pendant les discussions en cours, à tenter d'obtenir que les autorisations de survol du territoire français soient accordées aux avions de l'O.T.A.N., suffisamment à l'avance pour permettre une planification militaire réelle ;
- (c) à réviser les plans stratégiques de l'Alliance ainsi que les niveaux de forces nécessaires à leur application ; et à faire en sorte que toute réduction susceptible d'être convenue soit compatible avec la poursuite de la mission fondamentale de l'O.T.A.N. qui est de décourager l'agression, et qu'un équilibre raisonnable soit maintenu entre les divers contingents nationaux au sein des forces alliées ;
- (d) à rechercher, pour les problèmes de planification nucléaire, des solutions qui soient conformes aux lignes directrices actuellement discutées au sein du Comité McNamara ;

2. D'attirer l'attention du gouvernement des Etats-Unis sur la nécessité de maintenir, dans tout traité de non-prolifération nucléaire, une clause sauvegardant le droit des pays européens de placer, s'ils le souhaitent un jour, leurs forces nucléaires et classiques sous le contrôle d'une autorité politique européenne.

RESOLUTION 31
on a negotiated settlement of the Vietnam conflict

The Assembly,

Deeply concerned at the tragic loss of life which continues in Vietnam;

Considering that a peaceful settlement of the problem of Vietnam should be reached as soon as possible ;

Regretting that the truce last Christmas was not extended so as to form the basis for a permanent peace,

ASKS THE MEMBER GOVERNMENTS

To take every opportunity to press for agreement between both sides in Vietnam to give categorical undertakings not to seek military advantage, thus enabling the truce to be extended until the conditions for a lasting peace have been agreed.

RÉSOLUTION n° 31
sur un règlement négocié du conflit vietnamien

L'Assemblée,

Profondément inquiète de voir que la guerre du Vietnam continue de faire de nombreuses victimes ;

Considérant qu'il convient d'aboutir, dès que possible, à un règlement pacifique du problème vietnamien ;

Regrettant que la trêve de Noël de 1965 n'ait pu être prolongée en vue de jeter les bases d'une paix durable,

DEMANDE AUX GOUVERNEMENTS MEMBRES

De saisir toute occasion pour insister sur un accord entre les deux parties au Vietnam afin qu'elles s'engagent catégoriquement à ne pas rechercher des avantages militaires et de permettre ainsi l'extension de la trêve jusqu'à ce que les conditions d'une paix durable aient fait l'objet d'un accord.

II

OFFICIAL REPORT OF DEBATES

COMPTE RENDU OFFICIEL DES DÉBATS

EIGHTH SITTING

Monday, 12th December 1966

SUMMARY

1. Tributes.
2. Address by the President.
3. Resumption of the Session and Adoption of the Minutes.
4. Attendance Re ister.
5. Examination of Credentials.
6. Adoption of the draft Order of Business (Doc. 379).
7. A joint anti-submarine force (*Vote on the draft Recommendation in the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments presented at the First Part of the Twelfth Session, Doc. 366*).
Speakers: The President, Mr. Brown, Mr. Duynstee (Chairman of the Committee), Mr. Edwards, Mr. Duynstee, The President, Mr. Brown, The President, Mr. Duynstee.
8. Disarmament (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Recommendation, Doc. 390*).
Speakers: The President, Mr. Radoux (Rapporteur), Mr. Jannuzzi.
9. The cost of defending Western Europe (*Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments; Speech by Mr. Tremelloni, Minister of Defence of the Italian Republic; Debate and Votes on the draft Recommendation and draft Resolution, Doc. 391*).
Speakers: The President, Mr. Edwards (Rapporteur), Mr. Tremelloni, (Minister of Defence of the Italian Republic), Mr. Edelman, Mr. Berkhan, Mr. Edwards (Rapporteur), Mr. Duynstee (Chairman of the Committee).
10. Changes in the Composition of Committees.
11. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 3.15 p.m. with Mr. Carlo Schmid, President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Tributes

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, I have to inform you of the death of two members of our Assembly. (*The Representatives rose*)

On 11th November, Senator Pier Carlo Restagno died in Rome, and only last Thursday we learnt with great sorrow of the sudden death of our British colleague, Robert Mathew.

Pier Carlo Restagno was born in Turin on 28th March 1898 and, as a very young man, he was an active member of Catholic Action. In 1920 he was elected a municipal councillor of Turin at the age of 22.

The coming of fascism brought his journalistic activity to a halt and he took up banking as a career.

However, he remained loyal to his beliefs and, simultaneously with his professional activity, he participated side by side with Alcide de Gasperi in the underground struggle and in the organi-

sation of the Christian Democrat Party, of which he became administrative secretary in 1945.

He was a member, first of the *Consulta Nazionale* and then of the Italian Constituent Assembly and, in 1946-1947, he became Under-Secretary of State for Public Works in two de Gasperi cabinets.

Elected both Deputy and Senator in 1948, he chose the Senate and was regularly re-elected by the Cassino electoral college.

As Mayor of Cassino he will be remembered for his work in the reconstruction of that town and of its famous abbey which was destroyed during the last war.

Pier Carlo Restagno became a member of our Assembly in 1961, and his financial and administrative experience naturally led to his becoming a member of the Committee on Budgetary Affairs and Administration.

Following on the death of one of that Committee's members, the news of the sudden death of its Chairman came as a very sad shock, as Robert Mathew was only 55, and yet already had a brilliant career as barrister and parliamentarian behind him.

HUITIÈME SÉANCE

Lundi 12 décembre 1966

SOMMAIRE

1. Eloges funèbres.
2. Discours du Président.
3. Reprise de la session et adoption du procès-verbal.
4. Présences.
5. Vérification de pouvoirs.
6. Adoption du projet de calendrier (Doc. 379).
7. Une force commune anti-sous-marine (*Vote sur le projet de recommandation contenu dans le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements présenté lors de la première partie de la Douzième session, Doc. 366*).
Interviennent : le Président, M. Brown, M. Duynstee (président de la commission), M. Edwards, M. Duynstee, le Président, M. Brown, le Président, M. Duynstee.
8. Désarmement (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de recommandation, Doc. 390*).
Interviennent : le Président, M. Radoux (rapporteur), M. Jannuzzi.
9. Le coût de la défense de l'Europe occidentale (*Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements ; Discours de M. Tremelloni, Ministre de la défense de la République italienne ; Discussion et votes sur les projets de recommandation et de résolution, Doc. 391*).
Interviennent : le Président, M. Edwards (rapporteur), M. Tremelloni (Ministre de la défense de la République italienne), M. Edelman, M. Berkhan, M. Edwards (rapporteur), M. Duynstee (président de la commission).
10. Modifications dans la composition des commissions.
11. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 15 h. 15, sous la présidence de M. Carlo Schmid, Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Eloges funèbres

M. le PRÉSIDENT. — Mes chers collègues, la mort vient de frapper deux membres de notre assemblée. (*Mmes et MM. les Représentants se lèvent*).

Le 11 novembre, le sénateur Pier Carlo Restagno décédait à Rome et, jeudi dernier, nous avons appris avec consternation la mort soudaine de notre collègue britannique, Robert Mathew.

Pier Carlo Restagno était né le 28 mars 1898 à Turin. Très jeune, il avait milité dans les rangs de l'action catholique. Dès 1920, à vingt-deux ans, il avait été élu conseiller municipal de Turin.

L'avènement du fascisme avait interrompu son activité de journaliste et il fit carrière dans la banque.

Mais, fidèle à ses convictions, tout en se consacrant à sa profession, il participa à Rome, aux côtés d'Alcide de Gasperi, à la lutte clandestine et

à l'organisation de la démocratie chrétienne dont il fut le secrétaire administratif dès 1945.

Il siégea successivement à la *Consulta Nazionale* puis à l'Assemblée constituante italienne et, en 1946-1947, il fut sous-secrétaire d'Etat aux travaux publics dans deux cabinets de Gasperi.

Elu à la fois député et sénateur en 1948, il opta pour le Sénat où il fut constamment réélu par le collège électoral de Cassino.

Syndic de Cassino, le nom de notre collègue demeurera attaché à la reconstruction de cette ville et de sa célèbre abbaye détruite pendant la dernière guerre.

Pier Carlo Restagno était membre de notre assemblée depuis 1961. Son expérience financière et administrative l'avait naturellement conduit à siéger dans la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration.

Après le décès de l'un des membres de notre Commission des Affaires budgétaires, la nouvelle de la mort subite de son président nous a douloureusement surpris, car Robert Mathew n'avait que 55 ans. Il avait cependant déjà accompli une brillante carrière d'avocat et de parlementaire.

The President (continued)

Elected to parliament in 1955, he was particularly interested in matters relating to agriculture and foreign policy. He was parliamentary private secretary to more than one Minister and, in 1964, he became Parliamentary Under-Secretary of State for Foreign Affairs.

He was one of our members from 1959 onwards and, except in 1964 when he was occupied with governmental duties, he was extremely active in our Assembly, inspired, as he said himself, by the ideal of a united Europe to which the United Kingdom belonged.

His gift for oratory was always appreciated, and he was frequently heard here. But undoubtedly his major contribution was in connection with the implementing of the Assembly Recommendation of 30th November 1960 on the opening of negotiations for the accession of the United Kingdom to the European Communities. In the reports he submitted on behalf of the General Affairs Committee, his lucid and keen intelligence was able to shed light on the details of the most difficult problems existing at the time, whether they concerned economic relations with the Commonwealth, British agriculture or the constitutional repercussions of United Kingdom accession.

After the breakdown of the negotiations, he never lost heart and continued his action by means of written questions to the Council of Ministers for the maintenance, through the medium of WEU, of contacts between the United Kingdom and the European Economic Community.

All along, Robert Mathew went on record with his conviction "that Great Britain's destiny was, and would continue to be, one with the destiny of Europe".

Although we mourn the loss of a sincere European, we shall always remember vividly his staunch conviction and his sheer perseverance.

Unfortunately, we also have to mourn the loss of four former members who had graced our Assembly with their presence for a number of years.

Two former Vice-Presidents of the Assembly, namely Ernest Pezet and Jan-Johannes Schmal died last November.

Ernest Pezet, who was in his seventy-ninth year, represented France in the Assembly from its foundation in 1955 until 1958. He was the senior Vice-President for three years and it was in that capacity that he presided in the interval between the 1956 and 1957 sessions, after the resignation of the President, Mr. Maclay, who had been appointed a member of the United Kingdom Government.

Jan-Johannes Schmal was seventy-two. He represented the Netherlands in our Assembly from its foundation and was a Vice-President from 1959 to 1962, when he gave up all parliamentary activity. At the outset he took an active part in drawing up the Charter and Rules of Procedure, as a member of the Committee on Organisation.

Philippe le Hodey, suffering from the cruel illness which finally led to his death on 16th September, at the age of fifty-two, had to abandon his European activity in 1964. Those of us who knew him will always remember the exquisite courtesy of their former Belgian colleague, who was chosen by his political friends to preside over our Assembly's Christian Democrat Group.

We also have to regret the passing of another enthusiastic European who died in Paris on 21st September. I am referring to Paul Reynaud, who was a member of the Assembly in the early years, between 1955 and 1958.

On behalf of the Assembly, I should like to express our deepest sympathy and to submit our condolences to the families of our colleagues and former colleagues and to the national delegations and political groups to which they belonged.

As a mark of our sympathy, I ask you to observe a minute of silence. (*The Representatives observed a minute of silence*)

2. Address by the President

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, our Assembly is meeting today for the Second Part of its Twelfth Session, at a time when our governments are giving their attention to problems affecting the future of various western institutions: structural reforms in the Atlantic Alliance, rationalisation of the various European space organisations, and a possible expansion of the European Communities with the accession of the United Kingdom, which should lead to that of several other States.

M. le Président (suite)

Elu député en 1955, il s'intéressait particulièrement aux problèmes agricoles et aux questions de politique étrangère. Secrétaire parlementaire particulier de plusieurs ministres, il était devenu, en 1964, sous-secrétaire d'Etat parlementaire aux affaires étrangères.

Sa présence parmi nous remontait à 1959 et, sauf pendant cette année 1964 où il exerça des fonctions gouvernementales, il déploya au sein de notre assemblée une grande activité, animée par « l'idéal d'une Europe unie dont le Royaume-Uni ferait partie », comme il le définissait lui-même.

Son talent oratoire toujours apprécié s'exprimait fréquemment à cette tribune. Mais c'est à la mise en œuvre de la recommandation de l'Assemblée du 30 novembre 1960, sur l'ouverture de négociations en vue de l'accession du Royaume-Uni aux Communautés européennes, qu'il apporta tous ses soins. Dans les rapports qu'il présenta au nom de la Commission des Affaires Générales, son esprit lucide et pénétrant avait su approfondir les problèmes les plus ardues qui se posaient alors, qu'il s'agisse des relations économiques avec le Commonwealth, de l'agriculture britannique ou des conséquences de l'adhésion du Royaume-Uni pour son droit constitutionnel.

Après l'échec des négociations, il n'avait pas désespéré et il était encore intervenu par des questions écrites au Conseil des Ministres pour maintenir, par l'entremise de l'U.E.O., des contacts entre le Royaume-Uni et la Communauté Economique Européenne.

Robert Mathew se disait « convaincu que la destinée de la Grande-Bretagne est une destinée européenne et le demeurera ».

Si nous déplorons la perte d'un Européen sincère, gardons toujours vivace le souvenir de sa conviction et de sa persévérance.

Nous devons, hélas, associer au souvenir de nos deux collègues celui de quatre anciens collègues qui, durant plusieurs années, ont honoré notre assemblée.

Deux anciens Vice-Présidents de l'Assemblée, Ernest Pezet et Jan-Johannes Schmal sont décédés en novembre dernier.

Ernest Pezet, qui allait avoir soixante-dix-neuf ans, avait représenté la France à l'Assemblée de l'U.E.O. depuis sa création, en 1955, jusqu'en 1958. Pendant trois ans, il en fut le premier Vice-Président. C'est en cette qualité qu'il avait assumé la présidence, pendant l'intersession 1956-1957, après la démission du Président Maclay, appelé à des fonctions gouvernementales au Royaume-Uni.

Jan-Johannes Schmal était âgé de soixante-douze ans. Représentant des Pays-Bas à notre assemblée depuis sa création, il en fut un des Vice-Présidents de 1959 à 1962, date à laquelle il cessa toute activité parlementaire. A la naissance de l'Assemblée, il avait pris une part active à l'élaboration de sa Charte et de son Règlement, au sein de la Commission d'organisation.

Philippe le Hodey, atteint par le mal implacable qui devait l'emporter le 16 septembre dernier, à l'âge de cinquante-deux ans, avait dû renoncer à son mandat européen en 1964. Mais ceux de nous qui l'ont connu se souviennent de la courtoisie exquise de leur ancien collègue belge, que ses amis politiques avaient choisi pour présider le groupe démocrate-chrétien de notre assemblée.

Nous aurons tous une pensée également pour le fervent Européen décédé le 21 septembre à Paris, le président Paul Reynaud, qui fut membre de cette assemblée à ses débuts, de 1955 à 1958.

Au nom de l'Assemblée, j'exprime notre profonde sympathie et nos condoléances émues aux familles de nos collègues et de nos anciens collègues, ainsi qu'aux délégations nationales et aux groupes politiques auxquels ils ont appartenu.

En signe de deuil, je vous propose de nous recueillir pendant quelques instants. (*L'Assemblée observe quelques instants de recueillement*)

2. Discours du Président

M. le PRÉSIDENT. — Mes chers collègues, notre assemblée se réunit aujourd'hui pour la deuxième partie de sa Douzième session, à un moment où nos gouvernements se penchent sur des problèmes qui intéressent l'avenir de diverses institutions de l'Occident : réformes des structures de l'Alliance atlantique, rationalisation des organisations spatiales européennes, élargissement éventuel des Communautés européennes par l'adhésion du Royaume-Uni qui devrait entraîner celle de plusieurs autres Etats.

The President (continued)

It is this Assembly's duty to contribute to these efforts to organise international relations with a view to making them accord more closely with the new circumstances. Admittedly, it is not easy to obtain a hearing for our views. The WEU Assembly, like the other European organisations, does not have the means of influencing directly the decisions of governments, which are not responsible to it. However, by the confrontation of different points of view and political trends, it can achieve a synthesis truly and faithfully representative of a European point of view, and submit this finding for the consideration of governments and the attention of public opinion. If the ideas we put forward meet the requirements of our time, they will have the persuasive force of reason.

In formulating recommendations for submission to governments, I think we must avoid taking too narrow a view of reality by concentrating overmuch on our countries' weaknesses and on the points of disagreement dividing our governments. It is often wise to be daring and expedient to be courageous. In my view, our Assembly's, true function is to urge governments to broaden their conceptions of what is possible, since it is the political determination of the governments that makes what is necessary possible, and what is possible reality.

Albeit, when we come to define the objectives to be proposed to governments, there is always a danger of time-honoured controversies being revived. Must our aim be, for example, a Europe of States or a European State, or is the answer some kind of confederal structure midway between mere inter-State co-operation and the establishment of a European State? Every one of us no doubt has his own opinion on these matters, but, inasmuch as this Assembly obviously reflects a variety of trends, it cannot lay down a specific doctrine; nor do I believe this would even be desirable in the immediate future, since the nature and scope of the European organisation must correspond with requirements which cannot yet be fully identified.

What our Assembly can do, however, is to point the way and to give governments a clear indication in political terms of the general will of its members, namely that governments' policies be oriented towards increasingly closer co-operation resulting, whatever legal forms may be

adopted, in the implementation of a joint policy in economic matters, defence and diplomacy. In short, our Assembly is in duty bound to stress the fact that some contemporary problems can be solved within a European framework and at the European level alone.

It must be acknowledged that in expressing such views, however moderate and general they may seem, there is a risk of our running into serious difficulties. For, in actual fact, existing problems are being considered in either a wider or a narrower framework, defence problems within the framework of the Atlantic Alliance and problems of economic and technical co-operation within that of the European Communities.

The rationale of this goes back to the beginning of the postwar period. Faced as we were with the threat looming up from the East, the Marshall Plan and American military aid, in other words co-operation in an Atlantic framework, were the key factors in Europe's recovery from the ruins of war. Subsequently, it was possible to establish some intra-European co-operation, but this is still inadequate. The aim of our work at this session therefore is to make manifest that certain economic and military problems can be solved at the Western European level and that the pooling of the efforts of the States of Western Europe is the key to their prosperity and security.

To begin with, then, I should like to emphasise, as our Rapporteurs have already done, that the pooling of our governments' efforts on a fairly broad European scale is a pre-requisite for the prosperity of our several countries. In saying this I am not ignoring the trend towards the establishment of a world market, or at all events of an economic system in which low-productivity countries may take part through the device of certain regulating machinery. On the contrary, I maintain that our efforts must be directed not towards isolation but to hastening the establishment of a world economy. It is in fact my belief that if our countries are to take part in such a world system on appropriate terms, this implies, on the one hand, internal organisation on the lines of that which the European Communities are attempting to implement and, on the other, the extension of the Communities through the accession of the United Kingdom and other European countries.

M. le Président (suite)

A ces efforts, pour donner aux relations internationales une organisation plus conforme aux réalités nouvelles, notre assemblée se doit d'apporter une contribution. Nous savons, certes, qu'il ne nous est pas facile de faire entendre notre voix. L'Assemblée de l'U.E.O. n'a pas, plus que les autres organisations européennes, les moyens de peser directement sur les décisions de gouvernements qui ne sont pas responsables à son égard ; mais, par la confrontation des points de vue, des tendances politiques entre lesquelles elle se partage, notre assemblée peut dégager une synthèse représentant un point de vue proprement européen et proposer cette synthèse à l'examen des gouvernements et à l'attention de l'opinion publique. Si les idées que nous avançons répondent aux nécessités de notre temps, elles auront la valeur persuasive des idées justes.

En formulant les recommandations que nous présenterons aux gouvernements, il convient, je crois, d'éviter de nous enfermer dans les limites d'un réalisme étroit qui tient un compte trop exact des faiblesses de nos pays et des désaccords de nos gouvernements. Il est souvent raisonnable d'être hardi et prudent d'être courageux. La vocation de notre assemblée me semble être, en vérité, d'inviter les gouvernements à élargir l'horizon du possible, car c'est par la volonté politique des gouvernements que ce qui est nécessaire devient possible et ce qui est possible devient réel.

Mais au moment de définir les objectifs que nous proposerons aux gouvernements, des controverses classiques risquent de se ranimer. Faut-il tendre à l'Europe des Etats ou à l'Europe-Etat ? Ou bien faut-il imaginer quelque formule fédérale située à mi-chemin entre la simple coopération des Etats et la création d'un Etat européen ? Sur ces problèmes, chacun d'entre nous a sans doute une opinion, mais notre assemblée, étant, par nature, partagée entre plusieurs tendances, ne pourra arrêter une doctrine et, à mon avis, ce ne serait pas souhaitable dans l'immédiat. Car la nature de l'organisation européenne aussi bien que son étendue devront correspondre à des nécessités que nous ne connaissons pas encore complètement.

Notre assemblée peut, en revanche, tracer une voie, indiquer aux gouvernements une orientation politique qui corresponde à la volonté générale de ses membres. Cette orientation est celle d'une coopération toujours plus poussée de nos gouvernements aboutissant, quelle que soit la

forme juridique adoptée, à la mise en œuvre d'une politique commune dans les domaines de l'économie, de la défense et de la diplomatie. Notre assemblée se doit, en somme, de souligner le fait que certains problèmes de notre temps ne peuvent trouver une solution que dans un cadre européen.

Il faut convenir qu'en énonçant cette thèse, en apparence modeste et imprécise, nous risquons de nous heurter à de graves difficultés. En effet, c'est dans un cadre plus large ou plus étroit que les problèmes présents sont abordés : les problèmes de défense dans le cadre de l'Alliance atlantique, les problèmes liés à la coopération économique et technologique dans celui des Communautés européennes.

La raison d'être de cette situation remonte au lendemain de la dernière guerre. Pour relever les ruines, pour faire face à la menace de l'Est, le Plan Marshall, l'aide militaire américaine, bref la coopération dans un cadre atlantique ont été des facteurs décisifs du redressement européen. Plus tard, une coopération inter-européenne a pu s'instaurer, mais elle demeure insuffisante. L'objet des travaux que nous allons examiner au cours de la présente session est de montrer que certains problèmes économiques et militaires peuvent trouver leur solution dans le cadre de l'Europe occidentale, que l'association des efforts des pays de l'Europe occidentale est la condition de leur prospérité comme de leur sécurité.

Je voudrais d'abord souligner, à la suite de nos rapporteurs, que l'association des efforts de nos gouvernements dans un cadre européen assez large est la condition de la prospérité de nos pays. En affirmant cela, je ne me dissimule pas que l'évolution tend à la création d'un marché mondial, ou du moins d'un système économique auquel les pays à faible productivité peuvent participer par le moyen de certains mécanismes régulateurs. Je soutiens, au contraire, que nos efforts doivent tendre non à nous isoler, mais à hâter la construction d'une économie mondiale. Je crois, justement, que la participation de nos pays à ce système planétaire, si l'on veut qu'elle s'accomplisse dans de bonnes conditions, suppose, d'une part, une organisation interne telle que celle que les Communautés européennes ont pour mission de mettre en œuvre, d'autre part, l'élargissement de ces communautés par l'adhésion du Royaume-Uni et d'autres pays européens.

The President (continued)

The machinery whereby the European countries can create a huge market of 180 million people calls for a political decision. In fact, the distinctive features of the European Communities are rules of competition, a common agricultural policy and the rôle of the Commissions in intergovernmental negotiations, rather than the fact that it is a customs union : in other words, entirely new forms of international co-operation in line with specific contemporary needs. For the avoidance of waste and overlapping, and to ensure the most rational distribution of labour, one cannot just rely on soulless machinery.

Governments must constantly reaffirm their determination to implement a common policy. Thus, the common agricultural policy has to be kept under continual review, but, first and foremost, it must be supplemented by a trade and an industrial policy, by a common policy on the peaceful uses of atomic energy, on power resources in general and, finally, on basic and applied research.

The methods of co-operation now being worked out by the Europeans may at a later stage be extended to other continents. I am firmly convinced that the division of labour in the world of tomorrow will not be the result of mere competition but will stem from the reciprocal and voluntary adaptation of production structures and the acceptance of legal, monetary, and fiscal rules etc. governing economic activity.

It will be far easier for this effort, in which invention plays such a large part, to succeed if a key European country, namely the United Kingdom, is associated with it. Because of the dimensions of its research activity, its industrial resources and its technological progress, Great Britain can make a significant contribution to the establishment of a European entity. So I think we must all wish Mr. Wilson every success in the tour of the European capitals which he is proposing to make, with a view to considering the conditions for the possible accession of the United Kingdom to the Communities. I am convinced that if the British Government is absolutely determined to join the European Communities, with all the political consequences implied — if it clearly expresses its desire to share in a common European policy, i.e., as I

have just shown, to play its part in a joint attempt to invent new forms of co-operation — nothing on earth can prevent the achievement of that purpose, and its clearly expressed political determination will triumph over every obstacle.

In this way, an outward-looking Europe will be established, able to strengthen its links with the United States, with the other industrialised countries, a large number of which are members of the Commonwealth, and with the countries of the East and the developing countries. European unity is, in my view, a significant step towards world unity, both through the perfection of a new technique of international co-operation and through the impulse thus imparted towards the co-operation on an equal footing of major economic areas.

But such efforts can succeed only in a world at peace. Consequently, peace must be achieved. And, just as the union of the Western European countries is essential for their prosperity, so, also, in my view, it is for their security.

It is a generally recognised truth that European security has two aspects. The first is the efficacy of its means of defence and the second the achievement of an atmosphere propitious for the settlement of outstanding political problems, prominent among which is the reunification of Germany.

In spite of the WEU Treaty, Europe, although making healthy progress on the economic plane thanks to the European Communities, has been unable to make its mark with regard to defence. The military responsibilities of the Brussels Treaty powers were somewhat hurriedly transferred to NATO on 20th December 1950. In spite of the Assembly's recommendations, only a feeble attempt has been made to apply the provisions of the modified Brussels Treaty in regard to armaments production.

This can doubtless be explained by the condition of weakness of Europe after the last world war. Today, however, we cannot be satisfied with what has been done. A truly European effort is necessary and not merely the juxtaposition of national defence efforts.

We must in the first place face squarely up to the facts as they exist in the contemporary world : the United States involvement in Vietnam, the economic recovery of Europe, the need

M. le Président (suite)

Les mécanismes par lesquels les pays européens assurent la création d'un vaste marché de 180 millions d'hommes supposent l'intervention d'une volonté politique. En effet, plus que par l'union douanière, les Communautés européennes se caractérisent par des règles de concurrence, une politique agricole commune, le rôle des commissions dans les négociations entre Etats ; en d'autres termes, par des formes entièrement nouvelles de collaboration internationale qui répondent à certaines nécessités de notre temps. Car, pour éviter des gaspillages, des doubles emplois, pour assurer la répartition la plus rationnelle du travail, on ne peut se confier à des mécanismes aveugles.

Les gouvernements doivent constamment renouveler l'expression de leur volonté de mettre en œuvre une politique commune. La politique agricole commune doit être sans cesse améliorée, mais, surtout, elle doit être complétée par une politique commerciale et une politique industrielle, sans compter une politique commune dans les domaines de l'utilisation pacifique de l'énergie atomique, de l'énergie en général et, enfin, de la recherche fondamentale et appliquée.

Les formules de coopération que les Européens sont en train d'imaginer pourront être, plus tard, étendues à d'autres continents. Je crois profondément que la division du travail dans le monde futur ne sera pas le résultat de la simple concurrence, mais d'une adaptation réciproque et volontaire des structures de production et des règles juridiques, monétaires, fiscales, etc., qui président à la vie économique.

Cet effort, où l'invention a une si grande part, réussira d'autant plus aisément qu'une pièce maîtresse de l'Europe, le Royaume-Uni, s'y associera. Par l'importance de son effort de recherche, par les ressources de son industrie, par le caractère avancé de sa technologie, la Grande-Bretagne est en mesure d'apporter une contribution décisive à la création d'un ensemble européen. Je crois que nous devons tous souhaiter un franc succès à M. Wilson à l'occasion du tour des capitales européennes qu'il va entreprendre afin d'examiner les conditions d'une adhésion éventuelle du Royaume-Uni aux Communautés. Je suis certain que, si le gouvernement britannique a la ferme intention d'adhérer aux Communautés européennes, avec toutes les conséquences politiques qu'implique ce choix, s'il manifeste clairement le désir de participer à une politique européenne

commune, c'est-à-dire, comme je viens de le montrer, à un effort commun d'invention de formules nouvelles, je suis certain qu'aucune force ne pourra empêcher la réalisation de son projet et que sa volonté politique, clairement affirmée, triomphera de tous les obstacles.

Ainsi sera constituée une Europe ouverte sur le monde et susceptible de renforcer ses liens avec les Etats-Unis, avec les autres pays industrialisés, dont un grand nombre sont membres du Commonwealth, mais aussi avec les pays de l'est et les pays sous-développés. L'union de l'Europe me semble une étape décisive de l'unification de la planète, à la fois par la mise au point d'une nouvelle technique de coopération internationale et par l'impulsion qu'elle donne à la coopération d'égal à égal entre grands ensembles économiques.

Mais cet effort ne pourra porter ses fruits que dans la paix. Il faut donc assurer cette dernière. Indispensable à leur prospérité, l'union des pays de l'Europe occidentale me paraît l'être aussi à leur sécurité.

C'est une vérité communément admise que la sécurité de l'Europe présente deux aspects. Le premier, c'est l'efficacité de ses moyens de défense ; le second, c'est la création d'un climat favorable au règlement des problèmes politiques en suspens, au premier rang desquels figure la réunification de l'Allemagne.

L'Europe, qui s'affirme avec vigueur sur le plan économique grâce aux Communautés européennes, n'a pas pu, en dépit du traité de l'U.E.O., expérimenter sa personnalité dans le domaine de la défense. Les responsabilités militaires des puissances du Traité de Bruxelles ont été transférées, avec quelque précipitation, le 20 décembre 1950, à l'O.T.A.N. Dans le domaine de la production des armements, les dispositions du Traité de Bruxelles modifié n'ont reçu qu'une bien faible application, en dépit des recommandations de l'Assemblée.

Sans doute, l'état de faiblesse où se trouvait l'Europe après la dernière guerre mondiale pouvait-il expliquer ces renoncements. Aujourd'hui, il ne nous est pas possible de nous en tenir satisfaits. Un effort proprement européen, qui ne soit pas la simple juxtaposition des efforts nationaux de défense, paraît nécessaire.

Tout d'abord, il nous faut, en effet, faire face aux réalités du monde actuel : engagement des Etats-Unis au Vietnam, renaissance économique de l'Europe, nécessité de bénéficier des avantages

The President (continued)

for industry to reap the advantages of achievements in key sectors. Moreover, an effort of this kind would be the logical outcome of the political concepts designed to make Europe the second pillar of the Atlantic Alliance.

Another compelling reason for the attempt to bestow on Europe a clearly-defined personality of its own is the need thereby to secure cohesion between European countries whose political concepts are showing signs of considerable divergence. If only WEU be strengthened, there is hope that France will associate its defence efforts with those of the other countries of the Western Community.

Furthermore, even greater pains must be taken to maintain and enforce certain provisions of the WEU Treaty that might pave the way for a European settlement. I refer here to the methods of armaments control which, after appropriate adaptation, could be extended, in the event of such a settlement, to the countries of Eastern Europe.

To the extent that we consider the European defence effort not merely as a national or Atlantic defence matter, but regard Western Europe as an essential factor in the solution of such problems, we must strongly reassert the need for the maintenance of the Assembly's defence prerogatives.

As matters now stand, we are not officially informed of the results of negotiations taking place with a view to revising the NATO structure. I can only regret that the supplementary report which the Council, in its reply to Assembly Recommendation 136, undertook to send us "as soon as possible" has not yet reached us, although we are now at this very moment preparing to examine the problems of European security.

The union of the States of Western Europe is an essential element in the deterrent capacity of the West. What is more, I consider it to have some degree of persuasive force to the extent that it facilitates the development of relations with the eastern countries in an atmosphere of unrestricted freedom, because we know that, if we are truly united, bilateral contacts between our governments and those of Eastern Europe

will not loosen the ties that unite us or weaken our forces but, on the contrary, that each individual Western European country will derive benefit from the relations entered into between its partners and their eastern neighbours. In this way, wider and stronger co-operation can be developed between Western and Eastern Europeans.

In bringing about this more cordial and relaxed atmosphere, our aims should not be merely economic or cultural but also political. Our task is in short to facilitate a European settlement and to bring about a solution of the German problem. At a time when contacts between the countries of Eastern and Western Europe are increasing steadily, it appears paradoxical that only contacts with Germans on the other side of the demarcation line are banned and that the blood-stained Berlin wall continues to divide the city, that an entire area is confined behind barbed wire and minefields, the only impassable barrier in a Europe where exchanges of goods, ideas and persons are all the time multiplying.

The absurdity of such a situation under cover of an iron curtain separating the two parts of Europe can only become more patent as that curtain begins to collapse. Logic is just as much a force as is the idea of freedom. We shall be able to place our trust in forces such as these if and when Europe becomes prosperous and powerful enough to tackle the problems raised by the promotion of relations with the East.

As you see, then, the union of the countries of Western Europe cannot be an alliance in the customary sense of the term, nor can it lead to the construction of an inward-looking super-nation. On the contrary, it must form an outward-looking community destined to take shape in accordance with historical needs.

Our aim here is to bring about the conditions necessary for the establishment of closer relations with all other nations. In my view, European unity is a key element in the process leading to world unification. And I regard such unification as being a process of gradual harmonisation of the principles guiding the different regional, national or continental decision-making centres which constitute the variegated mosaic of international society. The guiding principle for such harmonisation can only be the right of human beings to live in freedom.

M. le Président (suite)

que peut donner à l'industrie l'effort réalisé dans les secteurs de pointe. Un tel effort serait d'ailleurs la conséquence logique des conceptions politiques qui entendent faire de l'Europe le deuxième pilier de l'Alliance atlantique.

Une autre raison nous convie à donner à l'Europe une personnalité : c'est qu'il s'agit là d'un moyen de maintenir la cohésion entre des pays européens dont les conceptions politiques manifestent des divergences sensibles. C'est en donnant plus de vigueur à l'U.E.O. que l'on peut espérer que la France associera son effort de défense à celui des autres pays de la communauté occidentale.

Enfin, certaines dispositions du traité de l'U.E.O. doivent être maintenues en vigueur avec d'autant plus de soin qu'elles seraient susceptibles d'inspirer certaines dispositions d'un règlement européen. Je veux parler des techniques du contrôle des armements qui, après l'adaptation nécessaire, pourraient être étendues, dans l'hypothèse d'un tel règlement, à des pays de l'Europe de l'est.

Dans la mesure où nous estimons que l'effort de défense de l'Europe ne s'inscrit pas seulement dans le cadre national ou dans le cadre de la défense atlantique, mais que l'Europe occidentale constitue une instance indispensable à la solution de certains problèmes, il nous faut réaffirmer avec vigueur la nécessité de maintenir les prérogatives de l'Assemblée en matière de défense.

A l'heure actuelle, nous ne sommes pas tenus officiellement informés du résultat des négociations qui se déroulent en vue de réformer les structures de l'O.T.A.N. Je ne peux que regretter le fait que le rapport supplémentaire que, dans sa réponse à la Recommandation n° 136 de l'Assemblée, le Conseil s'était engagé à nous adresser « dès que possible », ne nous ait pas encore été communiqué à l'heure même où nous allons examiner les problèmes concernant la sécurité européenne.

Elément indispensable de la capacité de dissuasion de l'Occident, l'union des pays de l'Europe occidentale me semble aussi avoir une valeur de persuasion dans la mesure où elle permet de multiplier les relations avec les pays de l'est en toute liberté d'esprit. Car nous savons que, si nous sommes vraiment unis, les contacts bilatéraux de nos gouvernements avec ceux des pays de l'est n'aboutiront pas à un relâchement de nos

liens, à un affaiblissement de nos forces, mais, au contraire, chaque pays de l'Europe occidentale bénéficiera des rapports entretenus par ses partenaires, avec ses voisins de l'est. Ainsi pourrait se développer une coopération de plus en plus ample et vigoureuse entre Européens de l'ouest et de l'est.

En créant ce climat de détente et d'entente, notre objectif ne doit pas être seulement d'ordre économique ou culturel, mais aussi d'ordre politique. Il s'agit pour nous de faciliter un règlement européen et la solution du problème allemand. A mesure que se multiplieront les contacts entre pays européens de l'ouest et de l'est, n'apparaîtrait-il pas paradoxal que seuls les contacts avec les Allemands situés au-delà de la ligne de démarcation soient interdits, que le mur sanglant de Berlin continue à diviser cette ville, que toute une zone soit enfermée derrière des barbelés et des champs de mines, seul bastion infranchissable dans une Europe où les mouvements de marchandises, les échanges intellectuels et la circulation des hommes seraient multipliés ?

L'absurdité d'une situation que dissimulait encore la présence d'un Rideau de fer entre les deux parties de l'Europe ne peut que devenir plus éclatante à mesure que ce rideau de fer s'effondre. La logique est une force comme l'idée de liberté. C'est en ces forces que nous pourrions placer notre confiance si l'Europe est assez prospère et assez puissante pour affronter les problèmes que pose le développement des rapports avec l'Est.

L'union des pays de l'Europe occidentale ne saurait, comme on le voit, constituer une alliance au sens traditionnel ni aboutir à l'édification d'une super-nation refermée sur elle-même. Elle doit constituer, au contraire, une communauté ouverte dont la configuration se précisera en fonction de nécessités historiques.

Le but poursuivi est, en fait, de créer ainsi les conditions d'un rapprochement avec tous les autres peuples. L'unité de l'Europe est, à mon avis, un facteur décisif dans le processus qui doit mener à l'unification de notre planète. Cette unification, je la vois dans une harmonisation progressive des principes qui guident les différents centres de décisions régionaux, nationaux ou continentaux, ceux-ci constituant les éléments bigarrés de cette mosaïque qui représente la société internationale. Le principe suprême qui doit guider cette harmonisation ne peut être que l'épanouissement de l'homme dans la liberté.

The President (continued)

Ladies and Gentlemen, by electing me President for four years in succession you have paid me a tribute which I profoundly appreciate.

I now have to give up this office since, as you know, I have been appointed a Minister in the new German Government. Rule 10 of our Rules of Procedure states that Representatives who are members of a government may not hold office in the Assembly's Bureau. However, I may continue as a Representative. And I intend taking advantage of that possibility of remaining among you. I attach too much value to the work of this Assembly, and even more to your friendship, to stay away too long from these premises.

While carrying out my new duties in my government, I shall therefore continue to participate in your work and to strive with you for the attainment of our common ideal, a united Europe.

Before I sit down, I feel I must say how grateful I am to you for the support you have given me in the accomplishment of my duties. *(Applause)*

I now ask Mr. Schaus, Vice-President, to take the Chair. *(Applause)*

(Mr. Eugène Schaus, senior Vice-President of the Assembly, took the Chair)

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, it is with feelings of regret that, as the senior Vice-President, I take over the Chair from Mr. Carlo Schmid until you elect a new President.

When you elected Mr. Carlo Schmid President for the fourth time last June, you gave proof, one and all, of your admiration for the authority, wisdom, and vast culture of a President who was outstanding in every respect.

I can assure Mr. Schmid that his departure is a considerable loss to us all and that it will be very difficult to find someone to replace him at the head of our Assembly.

I should like to thank him again personally — and I think I may say on behalf of us all —

and to express my great appreciation for the work he has done so skilfully in conditions that were extremely difficult. Among all the crises that have so seriously affected both Europe and the Atlantic Alliance, the fact that the WEU Assembly has not lost its reputation but rather gained in stature is in itself a remarkable fact, which is to a very large extent due to the personality of the man who has been presiding over us for the last three and a half years.

But, however distressed we may feel at the departure of our President, there are consolations. First and foremost, we know that a man of the quality of Mr. Carlo Schmid, an ex-President of our Assembly, a convinced champion of international reconciliation and of the construction of a united Europe, has taken his place in the government of one of the most important of Western European countries. We are delighted not only for the sake of Mr. Carlo Schmid, whom we are happy to see in an important government post, but also for the sake of Germany, which will derive the benefit of all those virtues we have appreciated so much here, and not least for the sake of Europe, which can but profit from Mr. Carlo Schmid's influence in the German Government.

We are also delighted to know that Mr. Carlo Schmid has not found it necessary, in spite of his new duties, to abandon the parliamentary activity to which he has added such lustre and that he intends to continue sitting among us.

Although we are losing a great President, we are keeping the best of colleagues, and one who has been a friend to so many of us. I believe that our regret at his departure will be tempered by this fact.

Ladies and Gentlemen, I do not intend making a lengthy speech at this stage. Our very full time-table, indeed, will not allow me to do so. Consequently, I propose that we continue immediately with the next Order of the Day. *(Applause)*

3. Resumption of the Session and Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — I declare resumed the Twelfth Ordinary Session of the Assembly of Western European Union, which

M. le Président (suite)

Mes chers collègues, en me confiant pendant quatre années de suite la présidence, vous m'avez fait un honneur auquel je suis profondément sensible.

Il me faut maintenant me dessaisir de cette charge car vous savez que j'ai été appelé à des fonctions ministérielles dans le nouveau gouvernement allemand. L'article 10 du Règlement de notre assemblée stipule que les Représentants qui feraient partie d'un gouvernement ne peuvent être membres du Bureau. Il m'est loisible, en revanche, de conserver mon mandat de Représentant. Je tiens à tirer profit de cette possibilité qui me reste ouverte de demeurer parmi vous. J'attache trop de prix aux travaux de cette assemblée, et plus encore à votre amitié, pour m'éloigner longtemps de cette enceinte.

Tout en m'acquittant de la charge qui m'est confiée par mon gouvernement, je continuerai donc à prendre part à vos travaux et à militer avec vous en faveur de notre idéal commun : l'Europe.

Avant de quitter cette tribune, je tiens à vous remercier du concours que vous m'avez apporté dans l'accomplissement de ma mission. (*Applaudissements*)

Je prie maintenant M. Schaus, Vice-Président, de bien vouloir assurer la présidence de l'Assemblée. (*Applaudissements*)

(*M. Eugène Schaus, premier Vice-Président de l'Assemblée, prend place au fauteuil présidentiel*)

M. le PRÉSIDENT. — Mesdames, Messieurs, c'est avec un grand regret que je dois, en tant que Vice-Président le plus ancien, prendre ici une place qui était celle du Président Carlo Schmid, et ce jusqu'à ce que vous élisiez un nouveau Président.

En accordant pour la quatrième fois, au mois de juin dernier, le mandat présidentiel à M. Carlo Schmid, vous aviez tous manifesté quelle admiration nous éprouvions pour l'autorité, pour la sagesse, pour l'immense culture d'un Président à tous égards exceptionnel.

Votre départ, M. le Président, est pour nous tous une perte considérable, et il sera bien difficile de combler le vide que vous laissez à la tête de notre assemblée.

Je tiens à vous exprimer ici en mon nom personnel et, je crois pouvoir le dire, en votre nom

à tous, l'immense reconnaissance que nous avons pour l'œuvre que vous avez su accomplir avec tant de maîtrise, dans des circonstances qui ont été fort difficiles. Que, parmi les crises qui ont si profondément touché à la fois l'Europe et le monde atlantique, l'Assemblée de l'U.E.O. n'ait rien perdu de son renom, mais qu'elle ait, au contraire, gagné en audience, c'est une œuvre remarquable qui est due, dans une très large mesure, à la personnalité de celui qui l'a présidée pendant trois ans et demi.

Quelle que soit la tristesse que nous éprouvons du départ de notre Président, ce départ nous laisse pourtant des consolations et, tout d'abord, celle de savoir qu'un homme de la valeur de M. Carlo Schmid, qu'un ancien Président de notre assemblée, qu'un partisan aussi convaincu de la réconciliation entre les peuples et de la construction de l'Europe unie a pris place dans le gouvernement d'un des plus importants parmi les pays de l'Europe occidentale. Nous nous en réjouissons non seulement pour M. Carlo Schmid, que nous sommes heureux de voir accéder aux responsabilités gouvernementales, mais aussi pour l'Allemagne qui bénéficiera des vertus que nous avons tant appréciées ici, et enfin pour l'Europe qui ne peut que profiter de l'influence que M. Carlo Schmid exercera au sein du gouvernement allemand.

Enfin, nous nous réjouissons de savoir que M. Carlo Schmid n'a pas cru devoir, du fait de ses hautes fonctions, abandonner l'activité parlementaire à laquelle il sut donner tant d'éclat et qu'il a l'intention de continuer à siéger parmi nous.

Si nous perdons un grand Président, nous conservons ainsi le meilleur des collègues et, pour tant d'entre nous, un ami. Voilà, je crois, qui modérera la tristesse que nous pouvons éprouver.

Mon intention, mes chers collègues, à l'ouverture des débats de notre assemblée, n'était pas de faire un discours. Le calendrier si serré que nous devons respecter ne me le permet pas. C'est pourquoi je vous propose de passer immédiatement à l'ordre du jour. (*Applaudissements*)

3. Reprise de la session et adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Je déclare reprise la Douzième session ordinaire de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale, interrompue le

The President (continued)

was suspended on Friday, 17th June 1966, at the conclusion of the Seventh Sitting.

In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the Seventh Sitting have been distributed.

Are there any comments?...

The Minutes are agreed to.

4. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

5. Examination of Credentials

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the examination of credentials of the new Representatives and Substitutes.

Since the end of the last part-session, Mr. Gordon Walker has been nominated as a Representative of the United Kingdom in the place of Lord Listowel, and Lord Listowel has been appointed Substitute in the place of Mr. Evans, who has resigned.

The credentials of Mr. Gordon Walker and Lord Listowel were ratified by the Consultative Assembly of the Council of Europe on 26th September. In accordance with Rule 6, paragraph 1, of the Rules of Procedure, the credentials have been formally attested by the statement of ratification officially communicated by the President of the Consultative Assembly.

Further, Mr. Berghuis has just been appointed a Netherlands Representative to replace Mr. Tjalma, who has resigned. It has not yet been possible for his credentials to be ratified by the Consultative Assembly of the Council of Europe and so it falls to our Assembly to examine them under the provisions of Rule 6, paragraph 2, of our Rules of Procedure, i.e. subject to conformity with subsequent ratification by the Consultative Assembly.

1. See page 14.

Mr. Berghuis' credentials have been certified by the Netherlands Minister of State for Foreign Affairs, and no objection has been raised.

If the Assembly is unanimous, it may ratify these credentials without prior reference to a Credentials Committee.

Are there any objections to the ratification of the credentials of Mr. Berghuis?...

Are there any abstentions?...

I see that the Assembly is unanimous.

Consequently, Mr. Berghuis may take his seat in the Assembly of Western European Union for its Twelfth Ordinary Session as a Netherlands Representative.

I welcome warmly our new colleagues to the Assembly.

6. Adoption of the draft Order of Business

(Doc. 379)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the adoption of the draft Order of Business for the Second Part of the Twelfth Ordinary Session of the Assembly.

In accordance with Rule 18 of the Rules of Procedure, the Bureau is submitting to the Assembly a draft Order of Business setting out the time-table for the discussion of those items which still remain on the agenda for this part of the session.

This is to be found in Document 379, which has been distributed to you.

The Presidential Committee met this morning and wishes to propose that two new items be included in the agenda of the sitting to be held tomorrow afternoon, Tuesday, 13th December, at 5 p.m.:

- election of the President of the Assembly;
- election of two Vice-Presidents of the Assembly.

Are there any objections to this revised Order of Business?...

The Order of Business for the Second Part of the Twelfth Session is adopted.

M. le Président (suite)

vendredi 17 juin 1966, à la fin de la septième séance.

Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la septième séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

4. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal¹.

5. Vérification de pouvoirs

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la vérification des pouvoirs de nouveaux Représentants et Suppléants.

Pendant l'interruption de la session, M. Gordon Walker a été désigné comme Représentant du Royaume-Uni à la place de Lord Listowel et Lord Listowel a été nommé Suppléant à la place de M. Evans, démissionnaire.

Les pouvoirs de M. Gordon Walker et de Lord Listowel ont été vérifiés par l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe le 26 septembre dernier. La validation est attestée, conformément à l'article 6, paragraphe 1, du Règlement de notre assemblée, par l'acte de vérification des pouvoirs communiqué par M. le Président de l'Assemblée consultative.

D'autre part, M. Berghuis vient d'être désigné comme Représentant des Pays-Bas à la place de M. Tjalma, démissionnaire. Ses pouvoirs n'ont pas encore pu être vérifiés par l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe. Il appartient à notre assemblée de procéder à cette vérification, en application des dispositions de l'article 6, paragraphe 2, de notre Règlement, c'est-à-dire sous réserve de conformité avec la vérification qui sera ultérieurement faite par l'Assemblée consultative.

1. Voir page 14.

Les pouvoirs de M. Berghuis sont certifiés par le ministre d'Etat pour les affaires étrangères des Pays-Bas et ils n'ont fait l'objet d'aucune contestation.

Si l'Assemblée était unanime, elle pourrait les valider sans renvoi préalable à l'examen d'une commission de vérification des pouvoirs.

Il n'y a pas d'opposition à la validation des pouvoirs de M. Berghuis ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

En conséquence, M. Berghuis est admis à siéger à l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale pour sa Douzième session ordinaire en qualité de Représentant des Pays-Bas.

Je souhaite à nos nouveaux collègues une cordiale bienvenue dans notre assemblée.

6. Adoption du projet de calendrier

(Doc. 379)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle l'adoption du projet de calendrier de la deuxième partie de la Douzième session ordinaire de l'Assemblée.

Conformément à l'article 18 du Règlement, le Bureau soumet à l'Assemblée un projet de calendrier indiquant les séances prévues pour la discussion des questions qui demeurent inscrites à l'ordre du jour de la présente partie de session.

Il s'agit du Document 379, qui vous a été distribué.

Le Comité des présidents, qui s'est réuni ce matin, propose d'inscrire deux nouveaux points à l'ordre du jour de la séance de demain, mardi 13 décembre après-midi, à 17 heures :

— l'élection du Président de l'Assemblée ;

— l'élection de deux Vice-Présidents de l'Assemblée.

Il n'y a pas d'opposition au projet de calendrier complété ?...

Le calendrier de la deuxième partie de la Douzième session est adopté.

The President (continued)

I have to inform the Assembly that a number of Ministers will be participating in the discussions during this part of the session.

This afternoon, Mr. Tremelloni, Minister of Defence of the Italian Republic, will speak on Mr. Edwards' report on the cost of defending Western Europe.

On Wednesday afternoon, 14th December, the following Ministers will speak on Mr. Kirk's report on the future of Western European Union :

- Mr. Willy Brandt, Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany ;
- General Beaufre, Director of the French Institute for Strategic Studies.

On Thursday morning, 15th December, Mr. Jean Rey, Member of the Commission of the European Economic Community, will speak on Lord Gladwyn's report on the problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities. Also on Thursday morning, Mr. Rubinacci, Minister for Scientific Research of the Italian Republic, will be speaking during the debate on space questions.

7. A joint anti-submarine force

(Vote on the draft Recommendation in the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments presented at the First Part of the Twelfth Session, Doc. 366)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the vote on the draft Recommendation on a joint anti-submarine force contained in the report presented by Lord Jellicoe on behalf of the Committee on Defence Questions and Armaments at the First Part of the Twelfth Session, Document 366.

The debate on this report was held during the First Part of the Session and was closed at the Sitting on Wednesday afternoon, 15th June 1966.

At the last Sitting, on 17th June, there was no quorum when the vote was taken and so, in conformity with Rule 36 of the Rules of Procedure, the vote was postponed until the present Sitting.

I call Mr. Brown.

Mr. BROWN (*United Kingdom*). — On a point of order, Mr. President, I feel certain that the people responsible for drawing up Rule 36 did not intend it to be used in the way that it is now sought to use it. If I may refresh the memory of members of the Assembly, this matter was brought up on three separate occasions during the First Part of the Twelfth Session, and on each occasion there was not a quorum present. But that was not because members were not in attendance but because they did not wish to take part in a vote.

I would ask the Chairman of the Committee to take the report back to his Committee to clarify many of the points which it raises. Otherwise, if decisions are postponed for a year until many members of the Assembly present do not know what a report is about, and if it is not questioned whether there is a quorum present, nothing is done and the report is automatically accepted. It will be absurd to regard the report as having Assembly support. Those of us who do not wish to vote against this report would like it taken back to the Committee, otherwise some of my friends may find their position difficult.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Duynstee.

Mr. DUYNSTEE (*Netherlands*). — If I may say a word as Chairman of the Committee, I challenge Mr. Brown when he says that there was not a quorum on three occasions because people wanted to abstain from voting. I do not think that that was the case ; the absence of a quorum was regrettable, but it just happened that members were not present.

With regard to the reference back of this report to the Committee, there was a proposal, I think, by Mr. Brown and Mr. Edwards, that it be referred back, but it was adopted in Rome by the permanent Committee with only six votes against and two abstentions. The majority voting in its favour was 2 1/2 times as large as the number voting against the recommendation and the report. I emphasise again that the lack of a quorum was due to members being absent when votes were to be taken on this report.

I ask the Assembly to bear in mind the vote taken in the Committee, when 2 1/2 times as many people were in favour of the recommenda-

M. le Président (suite)

J'informe l'Assemblée qu'au cours des débats de cette partie de session, plusieurs ministres interviendront :

Cet après-midi, M. Tremelloni, Ministre de la défense dans le gouvernement italien, prendra la parole sur le rapport de M. Edwards sur le coût de la défense de l'Europe occidentale.

Mercredi après-midi, 14 décembre, sur le rapport de M. Kirk concernant l'avenir de l'U.E.O., interviendront :

- M. Willy Brandt, Ministre des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne,
- le général Beaufre, Directeur de l'Institut français d'études stratégiques.

Jeudi matin, 15 décembre, M. Jean Rey, membre de la Commission de la Communauté Economique Européenne, interviendra sur le rapport de Lord Gladwyn concernant les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes. Ce même jeudi matin, dans le débat sur les questions spatiales, prendra la parole M. Rubinacci, Ministre de la recherche scientifique dans le gouvernement italien.

7. Une force commune anti-sous-marine

(Vote sur le projet de recommandation contenu dans le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements présenté lors de la première partie de la Douzième session, Doc. 366)

M. le PRESIDENT. — L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de recommandation sur une force commune anti-sous-marine, contenu dans le rapport présenté par Lord Jellicoe au nom de la Commission des Questions de Défense et des Armements, lors de la première partie de la Douzième session, Document 366.

Je rappelle que la discussion de ce rapport a eu lieu au cours de la première partie de session, à la séance du mercredi après-midi 15 juin 1966, et qu'elle a été déclarée close.

A la dernière séance de la première partie de session, le 17 juin dernier, le vote sur l'ensemble du projet de recommandation a fait apparaître que le quorum n'était cependant pas atteint. Conformément à l'article 36 du Règlement, le vote a été reporté à la présente séance.

La parole est à M. Brown.

M. BROWN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Du point de vue de la procédure, M. le Président, je suis certain que les auteurs de l'article 36 n'avaient pas prévu l'utilisation que l'on cherche à en faire. Je me permets de rappeler aux membres de l'Assemblée que la question a été soulevée à trois reprises au cours de la première partie de la Douzième session sans que le quorum soit jamais atteint, non faute de membres présents, mais par suite de leur refus de participer au vote.

Je demande au président de la commission de bien vouloir renvoyer le rapport en commission pour permettre de clarifier un grand nombre des points qu'il soulève. Si l'on remet les décisions à l'année suivante, si l'on attend qu'un grand nombre de Représentants ne sache plus quel est le contenu d'un rapport et si la question du quorum n'est pas posée, on n'aboutira à rien et le rapport sera automatiquement adopté. Or, il serait absurde de considérer que le rapport a été approuvé par l'Assemblée. Ceux d'entre nous qui ne désirent pas voter contre aimeraient donc qu'il soit renvoyé en commission, faute de quoi certains de mes amis se trouveront dans une situation délicate.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Duynstee.

M. DUYNSTEE (*Pays-Bas*) (Traduction). — Je me permettrai une observation en tant que président de la commission : je conteste que l'absence de quorum à trois reprises provienne du désir qu'avaient certains membres de s'abstenir, comme le dit M. Brown. Je ne pense pas que cela ait été le cas ; l'absence de quorum était certes regrettable, mais elle avait tout simplement pour cause le nombre insuffisant de présents.

En ce qui concerne le renvoi du rapport en commission, proposé, je crois, par M. Brown et par M. Edwards, je ferai observer que la commission permanente a adopté le rapport à Rome avec seulement 6 voix contre et 2 abstentions. La majorité favorable au rapport était deux fois et demie plus forte que le nombre de votes hostiles à la recommandation et au rapport. Je souligne à nouveau que l'absence de quorum était due à l'insuffisance du nombre de membres présents lors du vote.

Je demande à l'Assemblée de se souvenir que lors du vote en commission, il y avait deux fois et demie plus de voix favorables que de voix

Mr. Duynstee (continued)

tion as were against. One can take the view that possibly the report should be studied again and that all the matters with which it deals should be delved into more deeply.

I suggest that the sound course would be for the Assembly to let the report go to the Council of Ministers as a preliminary or first report, so that we may get their reactions. I have very seldom seen suggestions from the Council of Ministers, and I should be very pleased to have some from them on this very important issue. Once there has been a reply from the Council of Ministers, there may be a second report in the near future. I do not want to bind myself as to the time-table.

I suggest that this would also meet the valid point raised by Mr. Brown, who suggested that that aspect might be looked at again. Let us accept with a substantial majority, unless delegates are profoundly against it, the proposal to get the reactions of the Council of Ministers, with the Committee then producing a second report in the light of circumstances then prevailing and in the light of facts and figures which will, I hope, be provided to the Committee by the Ministers.

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone else wish to speak on this point of procedure ?...

I call Mr. Edwards.

Mr. EDWARDS (*United Kingdom*). — I suggest that Rule 29 (5) allows for any reference of a report to the Committee at any time. The Rule also allows for the Rapporteur or the Chairman of the Committee to accept a reference back. That would cover the point of procedure at issue.

I opposed this report and asked for it to be referred back for three reasons. First, the Committee meeting at Rome which approved the report did so during the British General Election. No elected Members of Parliament were able to attend the meeting. There were two noble Lords, it is true, but there were no elected British parliamentarians of either party. Secondly, it was my view and the view of my colleagues that that was the wrong timing for such a report because our French friends obviously did not participate at all. Also, there was no information as to what the cost would be. The

report put an impossible burden on our European embassies.

I repeat these reasons again and I hope that my good friend, Lord Jellicoe, who has worked very hard on this report, will agree, together with the Chairman of the Committee, to take it back so that the Assembly will not be put in the embarrassing position of having to vote against what is otherwise an excellent report.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Duynstee.

Mr. DUYNSTEE (*Netherlands*). — On the last occasion my friend, Mr. Edwards, made a suggestion for the report to be referred back to the Committee and the Assembly voted against it. The suggestion had already been made at a previous session and the Assembly was then of the opinion that it should not be referred back to the Committee. As I interpret the regulations, one cannot vote twice on the reference back of the same matter.

The PRESIDENT (Translation). — The Assembly has already decided on the question under discussion.

In view of the fairness of some of the arguments that have just been put forward by Mr. Brown and Mr. Edwards, I must express regret that the President is bound by the Rules of Procedure.

The facts are perfectly clear. At the last Sitting in June, the debate was closed and voting began, and it was only during the vote that we perceived that there was no quorum. Rule 36 quite clearly states that the Assembly shall not take any decision unless more than half the number of Representatives are present.

If there is no quorum, the vote has to be postponed until the next Sitting, which happens to be that now taking place.

With regard to paragraph 5 of Rule 29, to which Mr. Edwards referred, I do not think that it can be applied in this case, in view of the provisions of Rule 36 which states that voting must be postponed if there is no quorum.

In the circumstances, voting on the draft Recommendation contained in Document 366 will be by roll-call.

I call Mr. Brown.

M. Duynstee (suite)

hostiles à la recommandation. On peut soutenir que le rapport devrait faire l'objet d'un nouvel examen et que les questions qui y sont abordées devraient être approfondies.

A mon avis, la ligne de conduite la plus judicieuse serait que l'Assemblée transmette ce document au Conseil des Ministres en tant que rapport préliminaire, de manière à voir comment il y réagit. J'ai rarement vu des suggestions venir du Conseil des Ministres, et j'aimerais bien en avoir sur cette très importante question. Quand nous aurons sa réponse, nous pourrions rédiger un deuxième rapport dans un délai restreint, sans que je veuille pour autant m'engager à respecter des dates précises.

Je crois qu'en adoptant cette ligne de conduite, l'Assemblée répondrait aussi au souci exprimé par M. Brown en ce qui concerne un examen plus approfondi de cet aspect du problème. Sauf si elle soulève une hostilité formelle, acceptons à une substantielle majorité la proposition tendant à attendre la réaction du Conseil des Ministres avant d'élaborer un deuxième rapport en fonction de la situation de l'heure ainsi que des faits et des chiffres que, je l'espère, les ministres auront communiqués à la commission.

M. le PRESIDENT. — Il n'y a pas d'autres interventions sur cette question de procédure ?...

La parole est à M. Edwards.

M. EDWARDS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je suis d'avis que le paragraphe 5 de l'article 29 du Règlement autorise le renvoi d'un rapport en commission à n'importe quel moment. Cet article autorise également le rapporteur ou le président de la commission à accepter un renvoi. Je crois ainsi répondre à la question de procédure.

Si je me suis prononcé contre ce rapport et en ai demandé le renvoi, c'était pour trois raisons. Premièrement, la réunion de la commission à laquelle il a été approuvé a eu lieu à Rome au moment des élections générales en Grande-Bretagne. Aucun parlementaire élu n'a donc pu y assister. Deux nobles Lords, certes, représentaient notre pays, mais aucun parlementaire élu d'aucun parti. Deuxièmement, mes collègues et moi-même étions d'avis que le moment était mal choisi pour présenter ce rapport, car nos amis français n'ont manifestement fourni aucune contribution. Par ailleurs, nous n'avions aucune idée du coût à en-

visager. Le rapport représentait une charge impossible pour nos ambassades européennes.

J'insiste sur ces faits et j'espère que mon grand ami Lord Jellicoe, qui a beaucoup travaillé à ce rapport, se joindra au président de la commission pour accepter de le retirer, afin d'éviter à l'Assemblée de se trouver dans l'embarras d'avoir à voter contre un rapport par ailleurs excellent.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Duynstee.

M. DUYNSTEE (*Pays-Bas*) (Traduction). — Mon ami, M. Edwards, a proposé à la dernière session le renvoi en commission du rapport et l'Assemblée a voté contre sa proposition. Cette suggestion a donc déjà été présentée à une précédente session et l'Assemblée a repoussé le renvoi en commission. Selon l'interprétation que je donne du Règlement, l'Assemblée ne peut pas se prononcer une seconde fois sur un même sujet.

M. le PRESIDENT. — Messieurs, l'Assemblée s'est déjà prononcée sur la question que nous discutons.

Vu la justesse de certains arguments qui viennent d'être avancés par M. Brown et par M. Edwards, je crois devoir regretter que la présidence soit l'esclave du Règlement.

Les faits sont très clairs. Au cours de la dernière séance, au mois de juin, la discussion a été close et le vote a commencé ; c'est seulement au cours du vote qu'il a été constaté que le quorum n'était pas atteint. Or, l'article 36 est formel : l'Assemblée ne peut prendre de décision que pour autant que la majorité des Représentants se trouve réunie.

En l'absence de quorum, le vote est reporté à la séance suivante et il se trouve que la séance d'aujourd'hui est celle qui suit la séance au cours de laquelle le quorum n'a pas été atteint.

En ce qui concerne l'article 29, paragraphe 5, invoqué par M. Edwards, je crois que ses dispositions ne sauraient être appliquées au cas qui nous occupe, étant donné que ces dispositions se trouvent contredites par l'article 36, qui parle du renvoi d'un vote à la suite de la constatation de l'absence de quorum.

Dans ces conditions, je crois devoir mettre aux voix par appel nominal le projet de recommandation contenu dans le Document 366.

La parole est à M. Brown.

Mr. BROWN (*United Kingdom*). — On a point of order. This Assembly on the Wednesday, Thursday and Friday of the last session of the Assembly refused to give this report a quorum. Surely one cannot argue that Rule 36 was intended to be used like that. It was meant for the one occasion that the report was submitted to the Assembly when, due to pressure of business, members of the Assembly were called away. It was never designed to allow a report submitted on three consecutive days and not accepted still to be bulldozed through later on in the year.

The PRESIDENT (Translation). — The Assembly has already voted against referring the Recommendation back.

Mr. BROWN (*United Kingdom*). — With great respect, whilst I accept that the Assembly refused the reference back, I am submitting that on three occasions they have indicated that they do not want to support the passing of this report, because on three separate occasions in the same week the Assembly refused to provide a quorum.

Therefore, I submit that what the Assembly was doing was asking the Rapporteur and the Chairman to take back the report although on that one occasion they refused to vote that way.

The PRESIDENT (Translation). — The Assembly adopted a decision in plenary meeting. We cannot go back on that decision, and to do so would be to ignore the will of the majority of its members.

I call Mr. Duynstee.

Mr. DUYNSTEE (*Netherlands*). — I am in agreement with you, Sir, and I challenge a second time Mr. Brown's point of view that members left the Assembly Hall on purpose in order not to have a vote taken on the document. The unfortunate thing was that the votes were not taken at a reasonable hour but were always postponed until late in the evening. That is a practice against which we should try to guard in the future in managing the affairs of the Assembly so that votes are not taken at the end of the evening or morning but at an hour when everyone is present.

As a point of information, I have spoken to the Rapporteur and both the Rapporteur and the Chairman are of the view that there should not be a reference back to the Committee. We would even prefer to go down fighting. We hope

that the Assembly will follow the advice of its Committee on Defence Questions and Armaments which, by 15 votes to 6 and 2 abstentions, voted at its meeting in Rome that the advice of the Council of Ministers should be obtained and that, on a future occasion, the subject matter of a joint anti-submarine force be studied again by the Committee.

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with the Rules of Procedure, I invite the Assembly to vote on the draft Recommendation contained in Document 366.

It is obvious that members will be entitled to give an explanation of their votes.

Does anyone else wish to speak ?...

The voting will begin with Mr. Bourgoin.

The voting is open.

(*A vote by roll-call was then taken*)

Does any other Representative wish to vote ?...

The voting is closed.

The result of the vote is as follows¹:

Number of votes cast	60
Ayes	46
Noes	11
Abstentions	3

The draft Recommendation is therefore adopted².

8. Disarmament

(Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Recommendation, Doc. 390)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the presentation of and debate on the amended report of the Committee on Defence Questions and Armaments on disarmament and the vote on the draft Recommendation, Document 390.

I should like to remind you that a first report was discussed by the Assembly at the last Sitting of the First Part of the Session on 17th June.

1. See page 15.

2. See page 17.

M. BROWN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je voudrais soulever une question de procédure. Le mercredi, le jeudi et le vendredi de la dernière session de l'Assemblée, celle-ci a refusé d'accorder le quorum à ce rapport. On ne saurait, certes, prétendre que l'article 36 ait été conçu à cette fin. Il est, en effet, destiné au seul cas où un rapport serait soumis à l'Assemblée au moment où ses membres sont contraints de s'absenter en raison de leur travail. Il n'est certainement pas destiné à permettre qu'un rapport présenté trois jours consécutifs sans être approuvé puisse être imposé à une date ultérieure.

M. le PRESIDENT. — L'Assemblée s'est déjà prononcée contre le renvoi.

M. BROWN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'admets que l'Assemblée a refusé le renvoi du rapport en commission, mais je me permets de faire observer qu'elle s'est montrée à trois reprises hostile à son adoption, puisque trois fois dans la même semaine elle a refusé d'assurer un quorum.

C'est pourquoi, je prétends que, ce faisant, l'Assemblée demandait au rapporteur et au président de retirer le rapport, bien qu'elle ait refusé de voter dans ce sens en une occasion.

M. le PRESIDENT. — Il y a eu décision de l'Assemblée plénière. Nous ne pouvons pas revenir sur cette décision sous peine de ne pas respecter la volonté de la majorité de l'Assemblée.

La parole est à M. Duynstee.

M. DUYNSTEE (*Pays-Bas*) (Traduction). — Je partage votre manière de voir, M. le Président, et je m'oppose une deuxième fois à la thèse de M. Brown, selon laquelle les membres auraient délibérément quitté l'hémicycle pour ne pas avoir à participer au vote. Il est regrettable que les votes n'aient pas eu lieu à une heure raisonnable et qu'ils aient été remis jusqu'à une heure tardive de la soirée. Nous devrions essayer d'empêcher qu'il en soit ainsi à l'avenir en organisant les travaux de l'Assemblée de telle sorte que les votes aient lieu, non pas en fin de matinée ou de soirée, mais à un moment où tous les membres de l'Assemblée sont présents.

J'indique, à titre d'information, que je me suis entretenu avec le rapporteur et que le rapporteur et le président sont tous deux opposés au renvoi en commission. Nous préférierions nous faire battre que de céder. Nous espérons que l'Assemblée

suivra le conseil de sa Commission des Questions de Défense et des Armements qui a décidé, à sa réunion de Rome, par 15 voix pour, 6 voix contre et 2 abstentions, qu'il convenait de recueillir l'avis du Conseil des Ministres et de permettre à la commission de revenir ensuite sur la question d'une force commune anti-sous-marine.

M. le PRESIDENT. — Je prie l'Assemblée de se prononcer d'après le Règlement sur l'ensemble du projet de recommandation contenu dans le Document 366.

Il est évident qu'il peut y avoir sur l'ensemble du projet de recommandation des explications de vote.

Personne ne demande la parole ?...

L'appel nominal commencera par le nom de M. Bourgoïn.

Le scrutin est ouvert.

(*Il est procédé à un vote par appel nominal*)

Personne ne demande plus à voter ?...

Le scrutin est clos.

Voici les résultats du scrutin ¹ :

Nombre de votants	60
Pour	46
Contre	11
Abstentions	3

Le projet de recommandation est adopté ².

8. Désarmement

(*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de recommandation, Doc. 390*)

M. le PRESIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport amendé de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur le désarmement et le vote sur le projet de recommandation, Document 390.

Je rappelle qu'un premier rapport, discuté par l'Assemblée le 17 juin dernier, à la dernière séance de la première partie de session, fut ren-

1. Voir page 15.

2. Voir page 17.

The President (continued)

That report had been referred back to the Committee, at the request of its Chairman, in the course of voting on the amendments.

The Committee has now submitted a new report.

I call Mr. Radoux, Rapporteur of the Committee on Defence Questions and Armaments.

Mr. RADOUX (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I shall not speak at great length. I am not called upon today either to introduce or to comment on this draft Recommendation, since it was presented and discussed in June.

I have pleasure in informing you that I have been able to make counter-proposals to those who had submitted amendments at the last sitting, more particularly Colonel Bourgoin, and that the Committee has been able to reach unanimous agreement.

Since this is so, my only duty here is to urge you, on behalf of the Committee, to achieve a similar unanimity now that the report is being presented.

I should only like to make one comment. One paragraph in the report stresses the need for concluding a treaty on non-proliferation and non-dissemination of nuclear weapons. Since we discussed the matter here in June, a new situation has arisen, and, as you know, the United Nations achieved such an agreement a few weeks ago.

I think that we should all take the attitude that the conclusion of that agreement might well prove a point of departure for a collateral agreement on disarmament and, more especially, that one of the important features of such an agreement would be that it touched on one of the aspects that is of particular interest to the Eastern European powers, and particularly the authors of the Polish Rapacki and Gomulka plans. I am drawing particular attention to this aspect today because of the possibility that this agreement might be discussed and ratified within a few months or at least within the next few years.

Consequently, I strongly urge this Assembly to reach the same unanimity as did the Committee. I repeat that I was able to satisfy fully Mr. Bourgoin and the others who had proposed amendments, and I therefore hope that this report on disarmament, which I believe is most important since it covers conventional as well as nuclear disarmament, will be adopted unanimously.

I thank you in advance. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you Mr. Radoux.

I call Mr. Jannuzzi to speak in the debate.

Mr. JANNUZZI (*Italy*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, a few moments ago, seeing that I was the only speaker listed for this item, or one of the few, I wondered how it was that so important a subject as disarmament roused so little interest in this Assembly. In my opinion, however, the explanation for the lack of speakers lies elsewhere: there are on the agenda four subjects which are closely interconnected and which cannot be examined separately, since the problem of disarmament is undoubtedly a complex political and technical problem and cannot be divided into watertight compartments.

The agenda does indeed include an item on the cost of defence, about which the Italian Minister for Defence will be addressing us in a few moments; it also includes the question of the present situation of the Warsaw Pact countries, the question of relations between Western Europe and the countries of Eastern Europe and, most important of all, the question of Communist China.

Since it is clear that the problem of disarmament is closely linked, from the political point of view, with these other questions, it would perhaps have been as well (though this does not imply any criticism of our programme of work) to deal with all these subjects in one joint debate. Hence my remarks now will serve merely as a general introduction to the discussion of the individual items, to be followed by a general discussion, at the conclusion of which the vote will be taken.

M. le Président (suite)

voyé à la commission à la demande de son président, au moment des votes sur les amendements déposés.

Entre-temps, la commission a présenté un nouveau rapport.

La parole est à M. Radoux, rapporteur de la Commission des Questions de Défense et des Armements.

M. RADOUX (*Belgique*). — M. le Président, mes chers collègues, je ne devrais pas retenir très longtemps l'attention de votre assemblée. En effet, je ne dois aujourd'hui ni introduire ni commenter ce projet de désarmement, puisque la chose a été faite lors de notre session du mois de juin.

J'ai le plaisir de communiquer à votre assemblée que j'ai pu faire une contreproposition aux personnalités qui, dans cette assemblée, avaient présenté des propositions de modification de la recommandation, notamment au colonel Bourgoin, et que nous sommes arrivés à un accord unanime en commission.

Cet accord unanime ayant été atteint, mon seul devoir aujourd'hui, au nom de notre commission, est de vous demander de réunir une même unanimité sur ces bancs, à l'occasion de la présentation de ce rapport.

Je ne ferai qu'un seul commentaire en disant que le rapport insiste, dans un de ses paragraphes, sur la nécessité de la conclusion d'un traité sur la non-prolifération et la non-dissémination des armes nucléaires et que, depuis le moment où nous en avons parlé ici, entre nous, c'est-à-dire au mois de juin, est intervenu il y a quelques semaines, à l'Organisation des Nations Unies, à New York, l'accord que vous connaissez.

Je crois que nous devons tous considérer, dans cette enceinte, que la conclusion d'un tel accord serait le point de départ d'un nouveau processus de mesures collatérales de désarmement et que, notamment, un des éléments importants de ce document serait qu'il rencontrerait un des points qui intéressent tout particulièrement les puissances de l'Est, notamment les auteurs des plans polonais, les plans Rapacki et Gomulka. J'appelle particulièrement votre attention sur ce point aujourd'hui, car il est possible que, dans quelques mois ou du moins dans quelques années très proches, cet accord soit discuté et ratifié.

C'est pourquoi j'insiste beaucoup pour que cette assemblée réunisse, cet après-midi, l'unanimité que nous avons enregistrée au sein de la commission. Et comme, je le répète, j'ai pu répondre de façon tout à fait satisfaisante aux propositions faites notamment par notre collègue M. Bourgoin, j'espère, en conclusion, que ce rapport qui, je le crois, est très important pour les questions de désarmement, car il porte non seulement sur le désarmement nucléaire, mais également sur le désarmement pour les armes traditionnelles, pourra aujourd'hui recueillir l'unanimité dans notre enceinte.

Je vous en remercie à l'avance. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Je remercie M. Radoux.

La parole est à M. Jannuzzi, orateur inscrit.

M. JANNUZZI (*Italie*) (Traduction). — M. le Président, mes chers collègues, il y a quelques instants, lorsque j'ai constaté que j'étais l'un des rares orateurs, sinon le seul, à m'être inscrit pour parler de cette question, je me suis demandé si le débat de l'Assemblée sur une question aussi importante que celle du désarmement n'allait pas se dérouler dans l'indifférence. Mais c'est pour une tout autre raison, je pense, que les orateurs inscrits sont si peu nombreux : l'ordre du jour comporte quatre questions étroitement liées qui ne peuvent être examinées séparément du fait que le problème du désarmement est indubitablement un problème politique et technique complexe qui n'admet pas de division en compartiments étanches.

Nous avons, en effet, à l'ordre du jour la question du coût de la défense, dont nous entretiendra dans quelques instants le ministre italien de la défense ; nous avons la question de la situation actuelle des pays du Pacte de Varsovie ; nous avons la question des rapports entre l'Europe occidentale et les pays de l'Europe orientale, et nous avons surtout le problème de la Chine communiste.

Or, il est évident que le problème du désarmement est étroitement lié, du point de vue politique, à ces autres questions ; je crois donc (sans critiquer pour autant le calendrier des travaux) qu'il aurait peut-être mieux valu examiner ces questions ensemble. C'est pourquoi les paroles que je prononcerai à cette tribune ne pourront être qu'une introduction générale à l'examen des autres points, lequel sera suivi d'une discussion de l'ensemble de la question et d'un vote.

Mr. Jannuzzi (continued)

What I intend, then, is to make a general survey of the problem of disarmament. The first point I should like to make is that it is essential to dismiss the old theory that mankind is divided into two factions: those who love peace, are favourable to disarmament and would do everything in their power to relax international tension; and those who are inimical to peace, wanting war at all costs as an instrument of imperialism and aggression, and would therefore stand in the way of disarmament.

According to this one-sided theory, the first group is identified with the socialist countries, the second with the so-called capitalist countries. The Soviet Union still persists in making this distinction, even though it is convinced — and has on various occasions admitted as much in public — that the real danger of war, if such exists, comes not from the so-called capitalist part of the world but, on the contrary, from one of the socialist countries, that is to say, communist China. And the Soviet Union does not state what its attitude to communist China would be were that country to unleash a general conflict and were the Soviet Union forced to choose between its rôle of advocate of peace and its duty to stand by communist China.

Let us, however, refrain for the moment from going into these complex polemics. Assuming that all countries of the world are animated by a genuine desire for peace and disarmament and that communist China is exploiting the threat of war for purposes of intimidation, the question is: what are the obstacles in the way of achieving a general, balanced and controlled disarmament?

The first factor, in my view, is essentially political and it is the decisive one: it is the persistence in the world of causes of tension due to differences between the internal political systems adopted by individual States. The Soviets declare that the universal triumph of communism is inevitable, just as night follows day. The western world, for its part, defends freedom and democracy against this threat. In the countries subject to Soviet influence there is a split between the people, weary of totalitarian rule and longing openly for freedom, and the governments, torn between the aspirations of the people and subordination to a foreign power; and these countries are already displaying symptoms of serious unrest. The countries

defending freedom and democracy are constantly subject to strong pressure from the totalitarian nations.

In view of these ideological conflicts, it is obvious that the road to disarmament will be a rough one. But there is another reason why disarmament is difficult to achieve: while the Eighteen-Nation Committee at Geneva is seeking laboriously and in vain to find technical solutions for the disarmament problem, the three great powers on which the solution of the problem in fact depends — the United States, the Soviet Union and China — are, as the Rapporteur has said, intensifying their strife.

In these conditions, what contribution can Western Europe make to disarmament and the easing of tension?

I would like to say that, on this point, I fully endorse the conclusions of the Rapporteur, who defines the three main steps Western Europe can take at this juncture towards the relaxing of tension between the various countries as follows:

- (i) Contributing to an agreement between the United States and the Soviet Union on the non-proliferation and non-dissemination of nuclear weapons and to an agreement on the prevention of surprise attacks.

Appended to the report is the text of a treaty to prevent the spread of nuclear weapons and the text of a treaty on the non-dissemination of nuclear weapons. It is essential to support the work of the Seventeen at Geneva so as to enable two treaties of this nature to be concluded.

- (ii) Contributing to efforts for the establishment of denuclearised areas, provided there are adequate controls and the balance of forces is respected.
- (iii) Together with the United States, working out a policy with regard to areas outside Europe, guaranteeing them their independence in face of nuclear aggression: support for United Nations decisions, particularly if the implementation of such decisions is entrusted to non-European countries.

I would like to lay particular emphasis on this last point. I have had the privilege and the good fortune, this year, to enrich my political expe-

M. Jannuzzi (suite)

J'examinerai donc, de façon générale, le problème du désarmement et je voudrais avant tout que l'on renonce à la vieille théorie selon laquelle l'humanité se diviserait en deux camps : d'un côté, les amis de la paix, partisans du désarmement et prêts à faire tout ce qui est en leur pouvoir pour favoriser la détente internationale, de l'autre, les ennemis de la paix qui voudraient à tout prix la guerre, instrument de l'impérialisme et de l'agression, et qui s'opposeraient donc au désarmement.

Selon cette théorie partielle, le premier camp est celui des pays socialistes, le second, celui des pays dits capitalistes. L'Union Soviétique continue obstinément à faire cette distinction, tout en étant convaincue — comme elle l'a reconnu publiquement à diverses occasions — que, s'il existe véritablement un danger de guerre, la faute n'en revient pas au monde dit capitaliste, mais bien à un pays socialiste : la Chine communiste. Et l'Union Soviétique ne précise pas quelle serait sa position à l'égard de la Chine communiste si celle-ci devait déclencher un conflit général qui l'obligerait à choisir entre sa position de propagandiste de la paix et son devoir de solidarité envers la Chine communiste.

Mais ne nous engageons pas pour l'instant dans une polémique d'un caractère aussi complexe. Si l'on admet que tous les pays du monde sont animés d'une réelle volonté de paix, que tous désirent le désarmement et que la Chine communiste brandit la menace de guerre à des fins d'intimidation, on peut alors se demander quels sont les facteurs qui s'opposent à un désarmement général, équilibré et contrôlé.

A mon avis, le premier facteur est d'ordre essentiellement politique et il est déterminant : c'est la persistance, dans le monde, des causes de tension dues aux différences entre les systèmes politiques internes des Etats. Les Soviétiques disent que l'on ne peut pas plus douter du triomphe universel du communisme que de l'avènement du jour après la nuit. Le monde occidental, pour sa part, face à ce danger, défend la liberté et la démocratie. Dans les pays soumis à l'influence soviétique, il y a scission entre le peuple las du régime totalitaire, qui aspire ouvertement à la liberté, et le gouvernement tiraillé entre les aspirations du peuple et la subordination à un pouvoir étranger ; dans ces pays, apparaissent déjà les symptômes d'une grave inquiétude. Les pays

qui défendent la liberté et la démocratie sont constamment soumis à une vive pression de la part des pays totalitaires.

Il est évident que ces conflits idéologiques feront surgir bien des difficultés sur la voie du désarmement. Mais un autre fait rend le désarmement difficile : alors qu'à Genève, le Comité des dix-huit puissances s'efforce laborieusement, mais en vain, de trouver des solutions techniques au problème du désarmement, les dissensions entre les trois grandes puissances dont dépend en réalité la solution du problème — les Etats-Unis, l'Union Soviétique et la Chine — ne font que croître, ainsi que l'a souligné le rapporteur.

Dans ces conditions, que peut faire l'Europe occidentale pour favoriser la détente et le désarmement ?

Je dois dire que, sur ce point, j'approuve pleinement les conclusions du rapporteur décrivant les trois aspects essentiels du rôle que l'Europe occidentale peut jouer actuellement pour atténuer les tensions internationales :

- (i) Contribuer à concilier les vues des Etats-Unis et de l'Union Soviétique sur la non-prolifération et la non-dissémination des armes nucléaires, ainsi que sur la prévention des attaques par surprise.

On trouve en annexe au rapport le texte d'un traité sur la non-prolifération des armes nucléaires et le texte d'un traité sur la non-dissémination des armes nucléaires. Il convient d'appuyer les travaux des dix-sept puissances réunies à Genève pour qu'elles puissent aboutir à la conclusion de deux traités de cette nature.

- (ii) Contribuer aux efforts tendant à créer des zones dénucléarisées, pour autant que soient instaurés les contrôles adéquats et respecté le concept de l'équilibre et du contrôle des forces.
- (iii) Rechercher en commun, avec les Etats-Unis d'Amérique, une politique garantissant aux nouvelles nations situées hors d'Europe leur indépendance en face de toute agression nucléaire et l'appui des décisions des Nations Unies, notamment dans le cas où l'exécution de ces décisions serait confiée à des puissances non européennes.

Je m'arrêterai particulièrement sur ce dernier point. J'ai eu, cette année, la chance et l'honneur d'enrichir mon expérience politique en participant

Mr. Jannuzzi (continued)

rience by taking part in the General Assembly of the United Nations where the Political Committee — not the Defence Committee, for the United Nations has no such Committee — examined the problem of general disarmament. On the strength of my impressions at the United Nations, I would like to endorse the Rapporteur's proposal for greater support from international organisations — and also, I would add, from national parliaments — for the work of the United Nations, swifter implementation of the decisions of the United Nations, and closer liaison between the work of the World Assembly and that of regional organisations and national parliaments.

This, in my opinion, is fundamental not only to co-operation for defence, but also to the economic and social co-operation essential for the achievement of the aims of the United Nations Charter, to which we all subscribe.

It is only by this kind of solidarity, extending beyond the bounds of Europe and embracing all nations of every continent of the world, that the noble objectives of security, peace and justice can be attained. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I thank Mr. Jannuzzi.

Does anyone else wish to speak?...

The debate is closed.

Document 390 contains a draft Recommendation submitted by the Committee on Defence Questions and Armaments.

No amendment has been tabled to this draft Recommendation.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft Recommendation?...

Are there any abstentions?...

Mr. DUTERNE (*France*) (Translation). — I am against the draft Recommendation, Mr. President.

The PRESIDENT (Translation). — In that case, voting will be by roll-call.

The voting will begin with Colonel Bourgoïn.

The voting is open.

(*A vote by roll-call was then taken*)

Does any other Representative wish to vote?...

The voting is closed.

The result of the vote is as follows ¹:

Number of votes cast	47
Ayes	45
Noes	2
Abstentions	0

The draft Recommendation is therefore adopted ².

9. The cost of defending Western Europe

(Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments; Speech by Mr. Tremelloni, Minister of Defence of the Italian Republic; Debate and Votes on the draft Recommendation and draft Resolution, Doc. 391)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the presentation of and debate on the report of the Committee on Defence Questions and Armaments on the cost of defending Western Europe and the votes on the draft Recommendation and draft Resolution, Document 391.

I call Mr. Edwards, Rapporteur of the Committee on Defence Questions and Armaments.

Mr. EDWARDS (*United Kingdom*). — It is my duty and privilege to introduce to you for discussion, Document 391 on the cost of defending Western Europe. You will see from the report how the cost of defending Western Europe has increased enormously year by year. On average, the countries of our Europe spend 6 % of their national product on defence. On average, 20 % of all government expenditure in

1. See page 16.

2. See page 18.

M. Jannuzzi (suite)

aux travaux de l'Assemblée des Nations Unies dont la Commission politique — puisqu'il n'existe pas de Commission des questions de défense aux Nations Unies — a étudié le problème du désarmement général. Compte tenu de ce que j'ai pu constater aux Nations Unies, je souhaite, avec le rapporteur, que les organismes internationaux — et j'ajouterai les parlements nationaux — appuient davantage l'action des Nations Unies, que l'on applique plus promptement les décisions des Nations Unies et qu'une liaison plus étroite s'instaure entre l'action de l'organisation mondiale et celle des organismes régionaux comme des parlements nationaux.

Il y a là, me semble-t-il, un problème fondamental, tant dans le domaine de la coopération en matière de défense que dans celui de la coopération économique et de la coopération sociale qui sont d'une importance capitale dans la poursuite des objectifs de la Charte des Nations Unies que nous approuvons tous.

Seule une solidarité s'étendant, au-delà des limites de l'Europe, à toutes les nations de tous les continents du monde, nous permettra d'atteindre les nobles objectifs que sont la sécurité, la paix et la justice. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je vous remercie, M. Jannuzzi.

Personne ne demande plus la parole ?...

Je déclare donc la discussion close.

Dans le Document 390, la Commission des Questions de Défense et des Armements présente un projet de recommandation.

Aucun amendement n'a été déposé sur ce projet de recommandation.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Y a-t-il une opposition au projet de recommandation ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

M. DUTERNE (*France*). — Je m'oppose à ce projet de recommandation, M. le Président.

M. le PRESIDENT. — Dans ce cas, nous devons procéder au vote par appel nominal.

L'appel nominal commencera par le nom du colonel Bourgoïn.

Le scrutin est ouvert.

(*Il est procédé à un vote par appel nominal*)

Personne ne demande plus à voter ?...

Le scrutin est clos.

Voici le résultat du scrutin ¹ :

Nombre de votants	47
Pour	45
Contre	2
Abstentions	0

Le projet de recommandation est adopté ².

9. Le coût de la défense de l'Europe occidentale

(*Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements ; Discours de M. Tremelloni, Ministre de la défense de la République italienne ; Discussion et vote sur les projets de recommandation et de résolution, Doc. 391*)

M. le PRESIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur le coût de la défense de l'Europe occidentale et les votes sur les projets de recommandation et de résolution, Document 391.

La parole est à M. Edwards, rapporteur de la Commission des Questions de Défense et des Armements.

M. EDWARDS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'ai le devoir et le privilège de vous présenter le Document 391 — Le coût de la défense de l'Europe occidentale. Vous y verrez l'énorme hausse que subit chaque année le coût de la défense de l'Europe occidentale. Les pays européens consacrent en moyenne à leur défense 6 % de leur produit national brut. En moyenne, 20 % de toutes les dépenses publiques de l'Europe vont à

1. Voir page 16.

2. Voir page 18.

Mr. Edwards (continued)

Europe goes on defence costs. In some countries the percentage is much higher. In my country, 26 % of all government expenditure is spent on defence.

It will be noted in the report that the cost of infrastructure since the original estimate has increased by 3,000 %, from an original estimate of £ 32 million, up to last year of about £ 1,000 million. Of course, we will all agree that the danger to our Europe during that period has certainly not increased by that enormous percentage. Indeed, if we walk down the Champs Elysées today we see flying the Red Flag and the hammer and sickle, and nobody here ten years ago envisaged a situation like that. Certainly none of us envisaged that situation during the Stalin era when our Europe was in danger of being colonised by a foreign power.

However, the purpose of this report is not to involve the Assembly in a controversial debate on whether the threat to Europe has declined or not, and whether this increased expenditure is justifiable or not. I merely make this reference because we refer to it in the report. I will leave it at that.

The major purpose of the report is to make international expenditure publicly accountable. In this respect we are trying to plough new fields. All of us, as Members of Parliament, can, by various means, challenge, criticise and scrutinise every penny of government expenditure within the limitations of security.

In recent years, vast international organisations have developed where massive expenditure of the people's money is involved. By the very nature of these international organisations, it is very difficult to elect parliamentarians to scrutinise the expenditure of money coming from many countries. Therefore, we have to dwell on this subject of public accountability. The report suggests we should dwell on it regularly at our Assembly meetings.

Far be it from me to suggest to this Assembly that there is not proper scrutiny of the vast sums of money controlled by NATO. Far be it from me to question the fact that this money is well scrutinised and checked by top civil servants from the various governments of the member nations

of NATO. But it is most certainly not checked or scrutinised by elected Members of Parliament other than those represented by governments on the NATO Council. In all countries, parliamentarians have fought great battles throughout history for the right of the people to control government expenditure. In our country, kings have been overthrown because people claimed this right. In our Europe, we have fought on the barricades to curb the right of governments, kings, barons, bishops, feudal lords, counts and popes to spend the people's money without proper scrutiny and without public accountability.

We should claim nothing less for this Assembly. That is what this report is about.

When I was asked to draft the report, my colleagues on the Committee on Defence Questions and Armaments suggested that it was an impossible task, but I am happy to say that my work has been greatly lightened by the active co-operation of the NATO Secretariat. In the first instance, it was reluctant to make available figures and reports, and who can blame it, because there is nothing in its rules and procedures which would make such information available to such a committee as ours. I am not placing blame on the NATO Secretariat. It had no means, rights or rules in this connection.

Throughout our parliaments and throughout international organisations, there is a rising tide of demand for more political scrutiny of the people's money. The United Nations, which spends only £200 million a year — and that is a very small sum compared with the expenditure of NATO — solved the problem by setting up a committee of inquiry to study, scrutinise and question the expenditures of its various agencies.

In the United States of America, a recent speech by Senator Fulbright demanded that national expenditure, particularly that on defence, should more and more be scrutinised by the elected representatives of the people. That is a growing demand in all the parliaments of our countries.

As I said, it may be that there is proper scrutiny. Within NATO, there are two budget committees which meet regularly, but they are committees which are made up of top civil servants from the respective countries, who are experi-

M. Edwards (suite)

la défense. Dans quelques pays, ce pourcentage est beaucoup plus élevé encore. En Grande-Bretagne, il atteint 26 %.

On verra aussi que le coût de l'infrastructure a augmenté de 3.000 % par rapport aux estimations initiales, puisqu'il est passé de 32 millions, selon les estimations initiales, à près d'un milliard de livres l'an dernier. Nous sommes, bien entendu, tous d'accord pour estimer que les risques que court l'Europe n'ont pas augmenté, pendant cette période, dans des proportions aussi énormes. De fait, en descendant aujourd'hui les Champs-Élysées, nous pouvons y voir flotter le drapeau rouge frappé de la faucille et du marteau, alors qu'il y a dix ans, personne ici n'aurait pu imaginer pareille situation. Elle eût en effet été inconcevable à l'époque stalinienne où l'Europe courait le danger d'être colonisée par une puissance étrangère.

Quoi qu'il en soit, le présent rapport n'a pas pour objet de susciter une controverse dans cette assemblée quant à savoir si la menace qui plane sur l'Europe a diminué ou non et si l'accroissement de ces dépenses est justifié ou non. Je n'évoque ce point que parce qu'il figure dans le rapport et je n'y reviendrai plus.

Le principal objectif du rapport est de soumettre les dépenses internationales à un contrôle public. A cet égard, nous tentons de déblayer un terrain neuf. En tant que parlementaires, nous disposons tous, en effet, de divers moyens pour contester, critiquer et passer au crible chaque denier des dépenses publiques, dans les limites de la sécurité.

Au cours des dernières années, on a vu se développer d'importantes organisations internationales qui entraînent de lourdes dépenses aux frais des contribuables. De par la nature même de ces organisations, il est très difficile de charger des parlementaires élus de contrôler la façon dont elles dépensent les fonds provenant d'un grand nombre de pays. Il nous faut donc examiner de très près cette question du contrôle public. Le rapport suggère que nous y revenions régulièrement au cours des réunions de l'Assemblée.

Loin de moi l'idée de suggérer à l'Assemblée que les fonds importants détenus par l'O.T.A.N. ne font pas l'objet d'un strict examen. Je n'entends nullement contester que ces fonds soient parfaitement contrôlés et vérifiés par d'éminents fonctionnaires des divers pays membres de

l'O.T.A.N. Mais ils ne le sont certainement pas par des parlementaires élus, mis à part ceux que les gouvernements délèguent au Conseil de l'O.T.A.N. Dans tous les pays, les parlementaires ont dû, de tout temps, livrer de dures batailles pour assurer aux citoyens le droit de contrôler les dépenses publiques. Dans notre pays, des rois ont été détrônés parce que le peuple exigeait ce droit. Dans notre Europe, nous nous sommes battus sur les barricades pour enlever aux gouvernements, aux rois, aux barons, aux évêques, aux seigneurs féodaux, aux comtes et aux papes le droit de dépenser l'argent du peuple en l'absence d'un contrôle comptable approfondi des dépenses publiques.

Nous ne saurions réclamer rien de moins pour notre assemblée. C'est là l'objet de ce rapport.

Lorsque l'on m'a demandé de le rédiger, mes collègues de la Commission des Questions de Défense et des Armements pensaient que c'était une tâche impossible, mais je suis heureux de dire que mon travail a été largement facilité par l'active coopération du secrétariat de l'O.T.A.N. Ce dernier a d'abord hésité à nous communiquer des chiffres et des rapports, et personne ne peut l'en blâmer, car rien dans ses règles et procédures ne prévoit que ces renseignements doivent être transmis à une commission comme la nôtre. Je n'adresse aucun reproche au secrétariat de l'O.T.A.N. Il n'a ni pouvoirs, ni droits, ni règles à cet égard.

Or, dans nos parlements et dans les organisations internationales, la nécessité d'un contrôle politique plus approfondi de l'argent des contribuables se fait de plus en plus sentir. L'Organisation des Nations Unies, qui ne dépense que 200 millions de livres par an — très peu en comparaison du budget de l'O.T.A.N. — a résolu le problème en constituant une commission d'enquête chargée d'étudier, de vérifier et de contester au besoin les dépenses de ses diverses institutions spécialisées.

Aux Etats-Unis, le Sénateur Fulbright demandait avec insistance, dans un récent discours, que les dépenses nationales, et en particulier celles qui concernent la défense, soient de plus en plus examinées par les élus de la nation. Dans les parlements de tous nos pays, la même exigence se manifeste de plus en plus.

Ainsi que je l'ai dit, le contrôle exercé est peut-être suffisant. L'O.T.A.N. comprend deux comités budgétaires qui se réunissent régulièrement, mais qui sont composés de hauts fonctionnaires, experts en comptabilité, des divers pays.

Mr. Edwards (continued)

enced in accounting. There is a Budget Committee dealing with infrastructure, and that looks at expenditure there. But it is a fact that a host nation which is involved in major infrastructure works has a natural tendency to make demands which may not be justified. Those demands should be properly scrutinised by people accountable to an Assembly like this or to their own parliaments. We know from our own experience that the military men, who have a task to do, resist cuts in defence expenditure, and we know that the responsibility which we place on their shoulders lends itself to every possibility of exaggerated demands. So how can we blame them if they make demands which strain the economies of the member countries unnecessarily?

If a host country is involved in massive expenditure arising in infrastructure from time to time, do we know what advantage that is to the host country? If we had the chance to scrutinise it, it may be that economic advantage could wipe out that country's contribution to the defence of Europe. In any case, France has sacrificed its advantage in the interests of the policy which has been adopted by its government.

These are facts which we are entitled to know more about than we do. Therefore, this preliminary report is before you. This is a very modest beginning. You will see from the recommendations that we are suggesting that a report on the special problem of the cost of defending Europe in all its aspects and its effects on the economies and social advance of each country should be considered.

Is it not time, for example, that we had a close look at the effect of defence costs on the economies of countries like Greece and Turkey? Is it not a dreadful state of affairs that the standard of living of the good people of Turkey is so far below that of the other countries of Europe? Our standard of living is five times greater than that of our allies in Turkey. It is four times greater than that of our good friends and allies in Greece. They are poor because they are sharing a greater burden, based on their ability to pay, and it is high time that political men understood the problems. We are trained to deal with problems of expenditure and to relate them to economic growth and social advance.

Such matters cannot be known to our top military servicemen.

With those few remarks, I have great pleasure in introducing this first preliminary report on the cost of defending Western Europe. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). Thank you, Mr. Edwards.

I now call Mr. Tremelloni, Minister of Defence of the Italian Republic. (*Applause*)

I would like to thank you, Sir, on behalf of the Assembly, for kindly consenting to take part in our debate; and may I ask you to go up to the rostrum.

I call Mr. Tremelloni.

Mr. TREMELLONI (*Minister of Defence of the Italian Republic*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I would like first to thank you for doing me the honour of inviting me to comment on Mr. Edwards' report, which he himself has just summed up.

I must congratulate him on this comprehensive report. The problem of the cost of defence is both complex and difficult, and has often been discussed in the past. But Mr. Edwards' report is stimulating, and his appeal for close scrutiny of the problem is of the utmost interest to all politicians as well as economists.

There is no reason for me to dwell at length on the reasons which make it difficult correctly to assess the "intentions" of the potential enemies of the WEU countries. The present relaxation of political tension between the two groups is not in itself a valid basis on which to calculate the defence effort to be made: indeed, any assessment of the existing threat must be based not merely on political factors — though this too is essential — but also on a calm, objective examination of the adversary's possibilities.

This being so, it cannot be denied that there are other countries at the moment which possess both the means and the ability to conduct and maintain military operations against the West.

The West is aware that the effort involved in establishing an effective defence force and keeping it constantly up to date must needs be

M. Edwards (suite)

L'un de ces comités s'occupe de l'infrastructure et des dépenses engagées à ce titre. Mais il est évident que le pays hôte intéressé aux grands travaux d'infrastructure a naturellement tendance à formuler des exigences qui ne sont peut-être pas toujours justifiées et qui méritent d'être correctement examinées par des personnes responsables devant une assemblée comme la nôtre ou devant leur propre parlement. Nous savons, par expérience, que les militaires ont une tâche à remplir et s'opposent toujours à la réduction des crédits militaires, et nous savons que les responsabilités dont nous les chargeons les incitent à toutes sortes de demandes exagérées. Comment les blâmer, dès lors, de formuler des exigences qui ébranlent inutilement l'économie des pays membres ?

Si le pays hôte est amené à participer de temps en temps à de grosses dépenses d'infrastructure, savons-nous quels avantages il en retire ? Si nous avions la possibilité de procéder à des vérifications, nous constaterions peut-être que les avantages économiques qui en découlent pour lui compensent largement sa contribution à la défense de l'Europe. La France, en tout cas, a sacrifié ces avantages à la politique qu'a adoptée son gouvernement.

Ce sont là des faits au sujet desquels nous avons le droit d'être mieux renseignés que nous ne le sommes. D'où le rapport préliminaire que vous êtes appelés à examiner. Ce n'est là qu'un très modeste début. Vous constaterez, en lisant la recommandation, que nous vous suggérons d'envisager la possibilité de publier un rapport sur le problème particulier du coût de la défense de l'Europe sous tous ses aspects et compte tenu de toutes ses incidences sur le progrès économique et social de chaque pays.

Le moment n'est-il pas venu, par exemple, d'examiner de près les répercussions du coût de la défense sur l'économie de pays tels que la Grèce et la Turquie ? N'est-il pas effrayant de constater combien le niveau de vie du peuple turc est inférieur à celui des autres pays européens, que nous avons un niveau de vie cinq fois plus élevé que celui de nos alliés turcs et quatre fois plus élevé que celui de nos amis et alliés grecs ? Ils sont pauvres parce qu'ils endossent une charge plus lourde par rapport à leurs possibilités, et il est grand temps que ces problèmes soient compris des hommes politiques. Ils ont en effet l'habitude de s'occuper des problèmes de dépenses et de les rapporter à la croissance éco-

nomique et au progrès social, alors que certaines de ces questions échappent à nos officiers supérieurs.

Avec ces quelques remarques, j'ai le grand plaisir de vous présenter ce premier rapport préliminaire sur le coût de la défense de l'Europe occidentale. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Je remercie M. Edwards.

Je vais maintenant donner la parole à M. Tremelloni, Ministre de la défense de la République italienne. (*Applaudissements*)

Au nom de l'Assemblée, je vous remercie, M. le ministre, d'avoir bien voulu participer à notre débat et je vous prie de bien vouloir prendre place à la tribune des orateurs.

La parole est à M. Tremelloni.

M. TREMELLONI (*Ministre de la défense de la République italienne*) (Traduction). — M. le Président, mes chers collègues, je vous remercie avant tout de m'avoir fait l'honneur de m'inviter à faire quelques observations au sujet du rapport que M. Edwards vient de nous présenter brièvement.

Je ne peux que le féliciter de ce rapport si complet. Le problème du coût de la défense, dont on discute depuis longtemps, est complexe et difficile. M. Edwards nous a fait un exposé stimulant, et l'examen attentif auquel il nous invite à procéder est du plus haut intérêt tant pour les hommes politiques que pour les économistes.

Je n'ai pas à m'attarder sur toutes les raisons pour lesquelles il est difficile d'évaluer correctement les « intentions » des adversaires potentiels des pays de l'U.E.O. Le fait que la tension politique entre les deux blocs s'est atténuée ne constitue pas en soi un facteur permettant de déterminer l'effort de défense nécessaire : en fait, pour évaluer la menace, il ne faut pas seulement tenir compte de considérations politiques — bien qu'elles soient essentielles — il faut aussi procéder, sans passion, à un examen objectif des possibilités de l'adversaire.

Ceci dit, on ne saurait nier que le potentiel de guerre de certains pays leur donne la possibilité et les moyens d'engager et de poursuivre des opérations militaires contre l'Occident.

Convaincu que tout effort visant à constituer un instrument de défense qui soit toujours moderne et efficace implique obligatoirement des

Mr. Tremelloni (continued)

extremely costly ; but is convinced, likewise, that such costs are still necessary.

There is no doubt that the need for rational economic planning of expenditure on defence is realised today more clearly than ever before ; and it is essential, in the interests of European security and peaceful development, to draw the attention of all to this basic fact.

All Mr. Edwards' comments are related to the same economic principle and to the need for the most effective possible financial control of expenditure, in accordance with the fundamental aims of parliamentary democracy, as indeed the Rapporteur has just remarked. I agree with him on the need for regular examination of defence costs ; but I would like, at the same time, to point out that all defence efforts involve four main kinds of evaluation, corresponding to the resources engaged.

There is, first and foremost, political evaluation of the aims pursued and resources available ; secondly, evaluation of possible goals and the means of attaining them ; thirdly, economic evaluation of the material resources available in relation to those considered necessary ; and finally, administrative evaluation, relating to the control of expenditure.

It is our duty, I think, as parliamentarians, to take account of all these four aspects of evaluation without, however, either confusing them or assuming that they can all be analysed jointly ; each of the four may on occasion call for different methods of analysis.

Indeed, it is one thing to decide on how to use the resources of any particular country or group of countries ; it is quite another to control the application of these decisions.

The Rapporteur did not confine himself to surveying the economic problem in general terms, but rightly examined it with reference to the different forms of control. These may, I think, be classified in three main groups, as follows :

- (i) control of objectives ;
- (ii) control of the strict economy exercised in the allocation of means ;
- (iii) control of the concordance between means and objectives.

The magnitude of the costs borne by the various countries of the union and the possible repercussions of these costs on the corresponding economic systems necessitate, I would point out, as a preliminary :

- (i) planning of operational objectives and of the forces required for their attainment ;
- (ii) programming of structures, forces and costs ;
- (iii) estimation of the corresponding financial resources.

With this procedure, the principle of strict economy can be applied even to military activities.

Subsequently, econometric methods should provide ways of making the choices conducive to the attainment of specified objectives at minimum cost ; and also of ascertaining the effects of defence costs on the various production sectors of the economy.

This applies both to military costs under national control and also to common costs incurred by NATO and paid for by its member countries.

To exercise control, obviously — and here again I agree with the Rapporteur — it is essential to dispose of full and impartial information. The Rapporteur must be thanked for pointing out the inadequacy, if not the total lack, of available information.

There can be no denying, as a principle, the need of all of us to receive information, but as always with general considerations, this need must be set against other similar, conflicting, considerations.

In our case, the principle of possessing the fullest possible information sometimes conflicts with the principle of military secrecy. These two principles cannot be reconciled in the abstract ; each specific case can but be considered on its merits. It is difficult, even in military matters, to make a rational choice on the basis of economic expediency unless all the elements of the problem are known. If it is impossible to possess statistical data on all aspects of a situation, even

M. Tremelloni (suite)

dépenses considérables, l'Occident est également convaincu que ce sont là des dépenses indispensables.

Il est certain qu'aujourd'hui plus que jamais, on a conscience de la nécessité d'utiliser les ressources financières consacrées à la défense en fonction d'une stratégie économique rationnelle. Il convient d'attirer l'attention de chacun sur ce point fondamental pour la sécurité et le développement pacifique de l'Europe.

Tous les sujets traités par M. Edwards sont liés au même principe économique et à la nécessité de rendre aussi efficace que possible le contrôle des dépenses, c'est-à-dire, en fait, aux objectifs fondamentaux de la démocratie parlementaire, comme d'ailleurs le rapport vient de le rappeler. J'estime avec lui qu'il faut examiner régulièrement les dépenses de défense. Toutefois, je voudrais rappeler que tout effort de défense présente quatre aspects fondamentaux qui correspondent aux ressources utilisées.

Il y a tout d'abord une évaluation politique des buts à atteindre et des ressources disponibles, puis une évaluation technique des objectifs qui peuvent être atteints et des moyens à employer, puis une évaluation économique des moyens matériels existants par rapport à ceux que l'on estime nécessaires, enfin, une évaluation administrative concernant le contrôle des dépenses.

Il est de notre devoir de parlementaires, me semble-t-il, de tenir compte de ces quatre aspects, sans pour autant les confondre, ni vouloir les examiner dans un même contexte, les méthodes d'évaluation n'étant d'ailleurs pas toujours les mêmes dans les quatre cas.

En effet, décider de l'utilisation qui doit être faite des ressources d'un pays ou d'un groupe de pays est une chose ; vérifier que les décisions prises sont appliquées en est une autre.

Le rapporteur ne s'est pas contenté d'étudier le problème économique de façon générale ; il a voulu, à juste titre, l'examiner en fonction des divers aspects du contrôle, que l'on peut, je crois, classer sous trois rubriques principales :

- (i) le contrôle des objectifs ;
- (ii) le contrôle de « l'économicité » de l'affectation des moyens ;
- (iii) le contrôle de la concordance entre les moyens et les objectifs.

En raison de l'importance des dépenses engagées par les pays de l'U.E.O. et des incidences qu'elles peuvent avoir sur leurs systèmes économiques respectifs, il me semble qu'il convient, avant toute chose, d'élaborer un système rationnel permettant :

- (i) de planifier les objectifs opérationnels et les forces nécessaires pour les atteindre ;
- (ii) d'établir un programme relatif aux structures, aux forces et aux dépenses y afférentes ;
- (iii) de prévoir les moyens financiers nécessaires.

On pourra ainsi appliquer le principe de l'« économicité » aux activités militaires mêmes.

Ensuite, grâce aux méthodes économétriques, il devrait être possible d'effectuer les choix permettant d'atteindre les objectifs désirés au coût minimum et de connaître les incidences des dépenses de défense sur les divers secteurs de production de l'économie.

Tout ceci s'applique aussi bien aux dépenses militaires sous contrôle national qu'aux dépenses dites communes, c'est-à-dire aux dépenses faites par l'O.T.A.N. et financées par les pays membres de l'organisation.

Il est bien évident (et, sur ce point encore, je suis d'accord avec le rapporteur) que l'on ne peut exercer un contrôle que si l'on dispose de renseignements nombreux et objectifs. Nous devons savoir gré au rapporteur d'avoir souligné, sinon l'absence totale, du moins, dans certains cas, l'insuffisance d'informations.

On ne saurait nier que, de façon générale, il est nécessaire d'être informé ; mais, comme toujours lorsqu'il s'agit de considérations de caractère général, il faut tenir compte d'autres considérations de même caractère qui risquent d'entrer en conflit avec les premières.

Dans le cas qui nous occupe, le principe selon lequel il est indispensable d'obtenir le plus de renseignements possibles s'oppose parfois au principe du secret militaire. On ne peut pas concilier ces deux principes dans l'abstrait ; on ne peut chercher à le faire que pour des cas concrets et bien déterminés. Il est difficile, même dans le domaine militaire, de faire un choix rationnel procédant du principe de l'« économicité » sans connaître tous les éléments du problème. Si l'on

Mr. Tremelloni (continued)

the most advanced econometric methods are inapplicable, with the result that no rules for decisions, programming or cost-benefit comparisons can be laid down.

Accordingly, I am convinced that it is essential to possess appropriate statistical data on defence costs and their composition, as well as on some of their most important repercussions on the economy of the countries concerned.

It is my view, therefore, that some of the data contained in the Annual Review might be communicated to the Assembly of Western European Union.

I think too that, after completion of the survey now being made by the Economic Committee of the defence efforts of the different countries of NATO in relation to their respective economies, the expediency of publishing especially relevant information should be considered. It might provide a useful source of information and a basis for analysis.

The next problem, that of scrutinising these data, is highly complex. The examination of military costs presents two problems: the first within the military organisation itself, the second outside it, and relating to the economy as a whole, i.e. the effect of military expenditure on the economic system of a country or group of countries. If we confine ourselves to the first of these problems — the one with which we are at present concerned — we must employ the available financial resources in accordance with the principle of the strictest economy so as to minimise production costs and the defence services.

The application of this principle to operational, logistic and technico-organisational military activities calls for the creation of what might be called a military expenditure organ, which, by relating military security objectives to operational activities, operational activities to the military forces required, military forces to the available resources and resources to financial estimates, would apply the principle of minimum cost to every aspect of the defence effort.

Thus the creation of a military expenditure organ presupposes that all relevant factors — organisation, administration, financial estimates and statistics — form part of a single rational whole.

The creation of a military expenditure organ thus implies the establishment of a system of planning, programming and expenditure, such as has existed in the United States since 1961, making it possible to fix for a certain time ahead military security objectives, structures and forces, and to prepare the relevant financial estimates. The adoption of an organic system of this kind is, I consider, becoming indispensable in Europe too, not merely in individual countries but also in groups of associated countries, so that we may operate on an economically sound basis. The immensity of the objectives to be attained and the small resources available for the purpose — although, as the Rapporteur remarked, they are increasing steadily — make it essential to incorporate options in a co-ordinated programme indicating how available resources can be used to attain the planned military goals.

The Rapporteur spoke also of reviewing the system of drawing up force goals. Italy has wholeheartedly supported the adoption, within the Atlantic Alliance, of a new procedure for determining long-term defence plans designed to reconcile the two conflicting factors: force requirements and available resources.

It is generally recognised that, at the present strategic juncture and also no doubt in the immediate future, the prime task will be to supply forces for immediate use with a high operational capacity.

A point I should like to stress is that the production of high-quality forces is becoming both increasingly important and increasingly costly and that, up to a point, quantity has to be sacrificed to quality. All plans and programmes, between now and 1970, should be designed to eliminate the main qualitative defects indicated by the NATO military authorities. More careful use of financial resources, more rational use of personnel and, if absolutely necessary, reorganisation of existing planned forces should enable this goal to be attained.

M. Tremelloni (suite)

ne possède pas les données statistiques relatives à tous les aspects d'un phénomène, les méthodes économétriques les plus perfectionnées demeurent inutilisables et il est, par conséquent, impossible d'élaborer des modèles de décision, d'établir des programmes ou de faire l'analyse des coûts et bénéfices.

C'est pourquoi je suis convaincu qu'il est indispensable de posséder des données statistiques appropriées concernant les dépenses de défense, leur composition, ainsi que certaines de leurs principales répercussions sur les systèmes économiques des pays intéressés.

J'estime donc que certaines statistiques de l'« Examen Annuel » pourraient être communiquées à l'Assemblée de l'U.E.O.

Je crois aussi que, lorsque le Comité économique aura terminé son étude sur l'effort de défense des divers pays membres de l'O.T.A.N. considéré en fonction de leur rendement, il conviendra d'envisager la possibilité d'en publier les parties qui présenteront un intérêt particulier. Ce document devrait être un élément d'information et une base de travail utiles.

Mais le problème qui se pose ensuite, celui de l'examen de ces données, est très complexe. Des dépenses militaires découlent en fait deux séries de problèmes : les problèmes qui se posent à l'intérieur de l'organisation militaire même et les problèmes extérieurs, qui intéressent l'ensemble de l'économie du fait des incidences que les dépenses générales peuvent avoir sur l'économie d'un pays ou d'un groupe de pays. Si nous nous limitons au problème interne — qui nous intéresse actuellement — il nous faut employer les ressources financières disponibles selon le principe de l'« économicité » afin de réduire au minimum les coûts de production et les services de défense.

En ce qui concerne les activités militaires de caractère opérationnel ou logistique, et du domaine de l'organisation technique, l'application du principe de l'« économicité » est subordonnée à la création d'un instrument que l'on pourrait dénommer « organisme des dépenses militaires ». En établissant le rapport entre les objectifs de sécurité militaire et les activités opérationnelles, entre les activités opérationnelles et les forces nécessaires, entre les forces et les ressources disponibles, entre les ressources et les dépenses pré-

vues, cet organisme devrait arriver à concevoir chacun des aspects de l'effort de défense en fonction du principe du coût minimum.

La création d'un organisme des dépenses militaires suppose donc que l'organisation, la gestion, les services comptables et statistiques forment un ensemble rationnel unique.

Cet organisme des dépenses militaires implique aussi la constitution d'un système de planification, de programmation et de dépenses (comme il en existe aux Etats-Unis depuis 1961) qui permettrait de déterminer à moyen terme les objectifs de la sécurité militaire, les structures, les forces et les moyens financiers à prévoir. L'adoption d'un système organique de ce genre devient également indispensable en Europe, non seulement pour chacun des pays, mais pour des groupes de pays associés, s'ils désirent que leur action soit économiquement saine. En raison de l'ampleur des objectifs à atteindre et de la modicité des ressources — qui, pourtant, augmentent constamment, comme le disait, il y a quelques instants, le rapporteur — il est indispensable que les choix s'inscrivent dans un programme coordonné où l'emploi des ressources soit toujours conçu en fonction de l'ensemble des objectifs militaires.

Le rapporteur a également parlé du réexamen du système de détermination des « objectifs de forces ». L'Italie s'est chaleureusement prononcée en faveur de l'adoption, dans le cadre de l'Alliance atlantique, de la nouvelle procédure de détermination des plans de défense à long terme tendant à concilier deux facteurs opposés : les besoins en forces et les ressources disponibles.

Chacun sait, d'autre part, que dans le contexte stratégique actuel et, sans aucun doute, dans celui de l'avenir immédiat, l'objectif essentiel est la constitution de forces d'une capacité opérationnelle élevée pouvant entrer rapidement en action.

Il convient de souligner que la qualité devient sans cesse plus importante et plus onéreuse. Toutefois, jusqu'à un certain point, l'accent doit être mis sur la qualité, fût-ce aux dépens de la quantité. D'ici à 1970, les plans et les programmes devraient donc viser à éliminer les principaux défauts qualitatifs signalés par les autorités militaires de l'O.T.A.N. Un meilleur emploi des ressources budgétaires, une utilisation plus rationnelle du personnel et, si cela se révélait indispensable, la réorganisation des forces déjà prévues, devraient permettre de le faire.

Mr. Tremelloni (continued)

The pursuit of objectives which cannot be attained by 1970 might be continued in subsequent years, and the military authorities of NATO should contribute towards the correct fixing of these objectives by assessing the military situation, if possible as far ahead as 1975. The application of these methods should obviously be adapted to the particular position in each regional theatre, since conditions differ considerably from one to another. In short, the procedure adopted within NATO, though not constituting a system in the sense I explained earlier, is nevertheless in my opinion fairly appropriate as a means whereby the military authorities may plan forces with reference to the main aspects of this complex system, including the financial aspects.

The infrastructure costs of NATO are based on observance of a series of standards designed to ensure their conformity, firstly, with the operational objectives of NATO and, secondly, with sound economic criteria.

In this connection, the following points should be stressed :

- (i) The infrastructure programme is planned for a medium-term period by slices on the basis of force goals formulated for various countries and for NATO as a whole by the Military Committee as to the military aspect, and by the Infrastructure Committee as to the technical and economic aspects.
- (ii) Work for execution of the infrastructure programme is allocated, on a competitive international basis, by the countries responsible for that particular work or, in some cases, directly by NATO. The system of international competitive bidding for the allocation of infrastructure work derives from a decision taken by the Atlantic Council for the purpose of increasing the number of tenders and so obtaining better market conditions.
- (iii) Infrastructure costs are subject to preliminary control by the Infrastructure Payments and Progress Committee,

covering both technical and economic factors. This Committee is responsible for ensuring that projects for infrastructure work are both technically sound and involve a minimum cost. In carrying out this double control, the Committee uses the services of the International Secretariat.

As regards the application of the principle of strict economy to infrastructure programmes, the Rapporteur expressed reservations, stating that, in his opinion, control in the wider sense was insufficient. On this point I agree substantially with the Rapporteur, who states that expenditures borne jointly by member countries elude effective control not only as to their administration and accountancy, but also as to their economic expediency. In these circumstances, lack of control or even inadequate control may cause an increase in military expenditure leading to a constriction of the national budget with consequent effects upon national savings, investments and the country's economic development.

I said a few moments ago, however, that the principle of strict economy cannot be applied to military activities unless these are incorporated in a system whereby military objectives and needs are planned, structures, forces and costs programmed and financial resources estimated. A system of this kind, besides providing a rational means of making optimum choices (for attainment of objectives at minimum cost) also constitutes a valuable instrument for the exercise of permanent control, since it means that all decisions must be approved and confirmed at various levels by organs representing opposing interests.

In the specific case of NATO infrastructure, the imposition of a system of the kind described above on the various bodies at present responsible for setting up international infrastructure would, I think, both improve economic administration and, at the same time, provide an appropriate means of exercising control without the introduction of new machinery making the organisation at once more cumbersome and more costly to run. This system would, further, cover the functions of the proposed group of experts for scrutiny of costs. Supervision of the regular operation of the slices would continue in any case

M. Tremelloni (suite)

On pourrait continuer de poursuivre pendant les années suivantes les objectifs qui n'auraient pas été atteints en 1970 et les autorités militaires de l'O.T.A.N. devraient apporter leur concours en établissant des prévisions de la situation militaire allant si possible jusqu'en 1975, qui permettraient de déterminer ces objectifs à bon escient. Dans la pratique, ces méthodes devraient naturellement être adaptées aux conditions particulières des divers théâtres d'opérations, qui varient considérablement avec chacun d'eux. En résumé, il me semble que la procédure adoptée dans le cadre de l'O.T.A.N., sans constituer un « système » dans le sens que j'ai indiqué tout à l'heure, devrait offrir aux autorités militaires la possibilité d'établir leurs plans en tenant compte des aspects principaux d'un système complexe, et notamment de ses aspects financiers.

Les prévisions des dépenses d'infrastructure de l'O.T.A.N. sont établies en fonction d'une série de normes visant à assurer qu'elles correspondent, d'une part, aux objectifs opérationnels de l'O.T.A.N., et, d'autre part, à des critères économiques satisfaisants.

A ce propos, il convient de signaler que :

- (i) Le programme d'infrastructure est un programme à moyen terme établi par tranches, compte tenu des « objectifs de forces » déterminés pour chacun des pays et pour l'O.T.A.N., par le Comité militaire pour ce qui est de l'aspect militaire et par le Comité des paiements et de l'avancement des travaux d'infrastructure pour ce qui est de l'aspect technique et économique.
- (ii) Les travaux d'infrastructure sont donnés en adjudication après appels d'offres internationaux lancés par les pays chargés de l'exécution des travaux ou, dans certains cas, directement par l'O.T.A.N. L'appel à la concurrence sur le plan international en matière d'infrastructure est une obligation résultant d'une décision prise par le Conseil atlantique en vue d'obtenir les meilleures conditions possibles grâce à une augmentation du nombre des soumissions.
- (iii) Les dépenses d'infrastructure sont soumises au contrôle préalable du Comité des paiements et de l'avancement des travaux

d'infrastructure, qui s'exerce aussi bien sur le plan technique que sur le plan économique. Le comité doit s'assurer que les projets de création d'une infrastructure sont satisfaisants du point de vue technique et pourront être exécutés au meilleur prix. Pour s'acquitter de cette double tâche, il fait essentiellement appel au concours du secrétariat international.

Le rapporteur nous a exprimé des doutes quant à l'application du « principe de l'économicité » au programme d'infrastructure ; à son avis, le contrôle, au sens large du terme, ne serait pas efficace. A cet égard, je suis dans l'ensemble d'accord avec le rapporteur pour dire que les dépenses financées en commun par les pays membres échappent à un contrôle efficace, nécessaire non seulement sur le plan administratif et comptable mais aussi du point de vue économique. Lorsque les contrôles sont inexistantes ou simplement insuffisants, les dépenses militaires s'accroissent et peuvent entraîner dans les budgets nationaux des compressions qui nuisent ensuite à la formation de l'épargne, aux investissements, et au développement économique des pays intéressés.

Mais, comme je l'ai déjà dit, le « principe de l'économicité » ne peut s'appliquer aux activités militaires que si elles viennent s'insérer dans un système prévoyant la planification des objectifs et des besoins militaires, l'élaboration de programmes en matière de structures, de forces et de coûts et l'évaluation des ressources financières. A mon sens, un tel système n'est pas seulement l'instrument rationnel qui permettra d'effectuer les choix les plus satisfaisants et d'atteindre ainsi, au coût minimum, les objectifs visés ; c'est aussi un bon contrôle permanent puisque toutes les décisions doivent être approuvées et appliquées à plusieurs niveaux par des organes qui se trouvent en opposition d'intérêts.

Dans le cas particulier des infrastructures de l'O.T.A.N., j'estime qu'en constituant ainsi en système les divers organes actuellement chargés de créer les infrastructures internationales, on disposerait d'un moyen de gestion économique plus efficace et, en outre, d'un bon instrument de contrôle sans qu'il soit besoin de recourir à de nouveaux organes qui alourdiraient l'organisation et en accroîtraient le coût de fonctionnement. Ce système permettrait en outre d'effectuer l'étude des coûts dont on souhaite charger un corps d'experts. En tout état de cause, la surveillance de l'exécution des « tranches » demeure

Mr. Tremelloni (continued)

to be the responsibility of the Board of Auditors. The annual report drawn up by that Board might constitute a useful source of information for the WEU Assembly.

As regards the structure of NATO, whether civil or military, this is admittedly complex because it has to cater for the needs of the numerous activities of the organisation, covering an area extending between the Atlantic and the North Sea, the Mediterranean and the Black Sea and totalling over 20.5 million square kilometres. The structure has evolved in various phases, with changes made where considered necessary after careful consideration of all the reasons adduced for them. It is not impossible that, as a result of the well-known tendency of every organisation to expand, the Secretariat staff — and even more so the staff of some of its agencies — may have swollen beyond the bounds of strict necessity. Organisational and staff costs of the NATO agencies are obviously proportional to their size and complexity. On the occasion of the forthcoming transfer of certain headquarters sections of NATO it will, I think, be both appropriate and possible to reorganise certain sections, civil and military alike, thus reducing costs without impairing efficiency. Progress in this direction has already been made. Some measures for streamlining the organisation have already been taken, and others are under consideration.

I now come to the end of my summary observations. It follows, I think, from what I have said that since it is impossible, at least for the moment, to revise the force goals and military expenditure, great care must be taken to ensure that every penny collected from the taxpayer and used for defence is employed with maximum effect, that is to say, in accordance with the principle of the strictest economy to which I have frequently referred.

The military objectives are immense, and the available financial resources small, for all that they place a heavy burden on the taxpayer. It is, therefore, our duty to plan our objectives and programme our structures and forces by making a systematic, rational choice compatible with the financial resources at our disposal. Furthermore, the objectives selected must be attained at minimum cost. Only thus is it possible to achieve the maximum effects with existing resources.

Note, though, that this involves establishing a complex military expenditure organism such as I have described, controlling both the costs borne by individual countries and those defrayed by NATO from common funds.

I may say that my Ministry, the Italian Ministry of Defence, has long been studying the possibility of applying this particular kind of operational research in Italy; and I personally would be very much in favour of applying it within NATO. I would, moreover, be very happy if this research culminated in measures to introduce greater efficiency into the budget of NATO, and also into the defence budget both of my own country and of other member countries.

My own country has so dire a need for productive investments that any addition would increase its cohesion and social stability and, in the longer run, its military potential. I must, however, stress the words in the longer run, adding that there may be cases when it is impossible to postpone an organisation of defence resources for long periods. It was indeed this conviction (whether right or wrong events will show) that led my country, despite economic difficulties, to carry out a redistribution of national resources, more than doubling its defence budget in terms of money, in the space of ten years. Nor can the period of time covered by estimates be extended beyond certain limits, because, as you know, the obsolescence of weapons then enters into the picture.

As we are all aware, we are faced not merely with increased costs in terms of money but also with increased costs due to the vertiginous rate of technological progress, owing to which the forces at our disposal rapidly become obsolete. The deeper we delve into these problems, the more complex they appear, and the more difficult it becomes to exercise any but a purely specialised, technical and therefore limited control, which naturally fails to satisfy those whose competence and duty it is to deal with questions as a whole and with all their implications.

Thank you, Mr. President. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I wish to thank you most sincerely, Mr. Minister, for

M. Tremelloni (suite)

rerait de la compétence du Collège international de commissaires aux comptes, dont le rapport annuel pourrait être une excellente source d'information pour l'Assemblée de l'U.E.O.

Quant à la structure de l'O.T.A.N., tant du point de vue civil que militaire, il nous faut reconnaître qu'elle est fort complexe car elle doit répondre aux exigences qui découlent des nombreuses activités d'une organisation couvrant un territoire qui s'étend de l'Atlantique à la mer du Nord, à la Méditerranée et à la mer Noire, sur plus de 20.500.000 kilomètres carrés. Cette structure s'est constituée en plusieurs phases ; les modifications indispensables y ont été apportées après examen approfondi des raisons invoquées en leur faveur. Il n'est pas exclu, étant donné la tendance bien connue de toute organisation à se développer, que le personnel du secrétariat et, peut-être plus encore, celui de certaines agences, ait pu se multiplier plus qu'il n'était strictement nécessaire. Le coût des structures et du personnel des organes de l'O.T.A.N. est évidemment fonction de leur importance et de leur complexité. Je pense qu'à l'occasion du prochain transfert de certains quartiers généraux de l'O.T.A.N., il serait opportun et possible de réorganiser plus économiquement certains services civils et militaires sans nuire à leur efficacité. Des progrès ont déjà été accomplis dans cette voie ; certaines mesures ont déjà été adoptées ; d'autres, visant à alléger l'organisation, sont à l'étude.

J'en viens à la conclusion de ce bref exposé. Il découle, je pense, de ce que je viens de dire que, puisqu'il est impossible, du moins actuellement, de réviser les « objectifs de forces » et les dépenses militaires, il faut néanmoins faire en sorte que chacun des centimes versé par le contribuable et consacré à la défense soit employé le plus utilement possible et, par conséquent, compte tenu du « principe de l'économicité » dont j'ai souvent fait mention.

Les objectifs militaires sont considérables et malgré le poids du fardeau imposé au contribuable, les ressources financières sont limitées. Notre devoir est donc de planifier les objectifs, d'organiser les structures et les forces nécessaires en faisant un choix systématique et rationnel compatible avec les ressources financières disponibles. De plus, une fois la décision prise, il faut s'efforcer d'atteindre les objectifs choisis avec le minimum de ressources. C'est la seule façon d'utiliser

avec le maximum d'efficacité les moyens dont nous disposons ; mais pour ce faire, il faut nous efforcer de créer cet organisme complexe des dépenses militaires dont j'ai parlé, aussi bien pour les dépenses inscrites dans les budgets nationaux que pour les dépenses de l'O.T.A.N. financées en commun.

Je dois dire que mon ministère — le ministère italien de la défense — étudie depuis longtemps les possibilités d'application en Italie de cette forme particulière de la recherche opérationnelle et, pour ma part, je verrais d'un œil très favorable son application dans le cadre de l'O.T.A.N. En outre, je serais très heureux si les résultats des études entreprises pouvaient amener une révision du budget de l'O.T.A.N. ou du budget de la défense de mon pays ou de tout autre pays membre visant à une plus grande efficacité.

Mon pays a un tel besoin d'investissements productifs que tout apport dans ce domaine augmenterait sa cohésion et sa stabilité sociale et, à plus long terme, son potentiel militaire. Je dois toutefois souligner les mots « à long terme » et ajouter que, dans certains cas, il peut être impossible de renvoyer à un avenir lointain l'organisation des moyens de défense. C'est en fait cette conviction qui a poussé mon pays — à tort ou à raison, seul l'avenir nous le dira — malgré sa situation économique, à modifier la répartition des ressources nationales, et à augmenter de plus du double, en dix ans, le montant du budget italien de la défense. D'autre part, on ne peut faire porter les prévisions sur une période trop longue car chacun sait que, dans l'intervalle, les armements pourraient être démodés.

Nous savons tous fort bien que nous devons faire face à une augmentation des dépenses sur le plan strictement monétaire, mais aussi à une augmentation des coûts due à la rapidité vertigineuse du progrès technique qui fait que les moyens dont nous disposons sont rapidement démodés. Plus on approfondit ces problèmes, plus ils semblent complexes et plus ils échappent à tout contrôle si ce n'est à un contrôle strictement technique, spécialisé et, par conséquent, limité, dont ne sauraient se satisfaire ceux qui, de par leurs fonctions et leurs compétences, sont habitués à envisager les problèmes sous tous leurs aspects, en en considérant toutes les incidences.

Merci, M. le Président. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — M. le ministre, l'Assemblée a écouté avec beaucoup d'attention les

The President (continued)

the interesting and important statement you have just made.

We shall now resume the debate on Mr. Edwards' report on the cost of defending Western Europe.

I call Mr. Edelman.

Mr. EDELMAN (*United Kingdom*). — I should like first to congratulate Mr. Tremelloni most sincerely and warmly on his excellent and far-reaching analysis of the problem of the cost of Western European defence. He began himself by acknowledging that there is a problem and in his analysis of the techniques of control, of checks and balances and in his statement that there would be some interest in introducing American systems of tests of cost efficiency and also of the examination of operative techniques, he acknowledged — and I think very freely — that there remains a lot to be done in order to get the best value for money out of the financing of Western European expenditure. In so doing, he underlined the very great value of the report of my colleague, Mr. Robert Edwards. In my judgment this report is probably the most important report which has been presented to the Assembly. I say that of the report which Mr. Edwards presented with such modesty because there is something which concerns every one of us ; it concerns every one of our countries and it gives us the opportunity to make direct recommendations which can be acted upon.

If it is suggested that WEU is not immediately interested in this matter because all the references and recommendations are to NATO, the fact is that to the extent that these matters do affect us, the constituents we represent and our countries — whether in the ultimate it is NATO which is concerned as a defence body or whether it is merely the limited area of WEU — this is a problem of general application to which we must and should address ourselves.

I said at the start that it is of interest to us because we, as a parliamentary Assembly, have a great responsibility for recognising and identifying where the money that we consider, and in its origin vote on, is being put and applied. To that extent it is our duty, it seems to me, to examine very closely the possibilities that lie before us of keeping a check on the cost of Western European defence.

Perhaps it is no accident that this afternoon two British Members of Parliament have chosen to speak on this subject. I betray no secrets if I say that today in Great Britain economy is one of the matters which concern us greatly. Mr. Robert Edwards himself spoke historically of the fact that built into our constitutional evolution are two principles : the principle of no taxation without representation, and also the principle of what is called grievances before supply. In other words, before we vote money for any specific purpose — and in this case we are concerned with vast sums of money which are going to defence — we have the right to consider and examine what will happen to the money which we vote.

Mr. Tremelloni did us a great service by emphasising the fact that within the structure of NATO there is a whole series of systems by which money can be accounted for. Mr. Edwards in his report speaks about the Infrastructure Payments and Progress Committee and the International Board of Auditors. Mr. Tremelloni has underlined the fact that in estimating, costing and then auditing the various slices of the programme, there are auditing bodies which can keep an eye on the expenditure, which can check the invoices and the bills and so on. Statistics are not enough. We cannot consider that the process of examining the costs of defence expenditure is completed simply at the moment when the bills are handed over to the accountants and when they add up the funds and call them correct. We, as politicians, with responsibility to our countries and to our constituents, must ask ourselves whether the money is being properly applied ; whether in the course of its application we get the best cost efficiency out of that money ; whether in fact the money is used for the collective purposes of NATO and not to the individual advantage of any given country to the disadvantage possibly of the collectivity of countries. That is a political question. It is not a question for accountants ; it is a matter to which we as an Assembly should pay attention.

Let me illustrate what I mean when I make this sharp distinction between the function of cost accountants and that of politicians. I quote from recent experience in our own British parliamentary and political history. A few years ago, we had a case of a company of the highest repute connected with the aircraft industry, whose accounts were in perfect condition. This company had accepted contracts and had discharged them fully, not only in a technical sense

M. le Président (suite)

intéressantes et importantes déclarations que vous venez de faire. Je vous en remercie très sincèrement.

Nous reprenons la discussion du rapport de M. Edwards sur le coût de la défense de l'Europe occidentale.

La parole est à M. Edelman.

M. EDELMAN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'aimerais d'abord présenter à M. Tremelloni mes félicitations les plus sincères et chaleureuses pour sa remarquable et perspicace analyse du problème du coût de la défense de l'Europe occidentale. Il a commencé par reconnaître, lui aussi, l'existence d'un problème et, lorsqu'il a analysé les techniques de contrôle et déclaré qu'il y aurait intérêt à appliquer certaines méthodes américaines telles que l'analyse de rentabilité des coûts et à examiner les techniques mises en œuvre, il a admis — avec une grande franchise, je crois — qu'il reste beaucoup à faire pour obtenir le maximum de rendement des dépenses engagées pour la défense de l'Europe occidentale. Au cours de ses déclarations, il a souligné le très grand intérêt que présente le rapport de mon collègue, M. Robert Edwards. A mon avis, ce rapport est probablement le plus important qui ait été soumis à l'Assemblée. Ce rapport, que son auteur a présenté avec tant de modestie, nous concerne tous ; il intéresse chacun de nos pays et nous permet de formuler directement des recommandations qui puissent se traduire par des actes.

On dira peut-être que cette question n'intéresse pas directement l'U.E.O., car toutes les références et recommandations concernent l'O.T.A.N. ; mais, dans la mesure où ces questions touchent les électeurs et le pays que nous représentons, elles constituent un problème d'ordre général sur lequel nous devons nous pencher, qu'il s'agisse en dernière analyse de l'O.T.A.N. en sa qualité d'organisme de défense ou uniquement de la zone limitée de l'U.E.O.

J'ai déjà dit que la question nous intéresse parce que notre assemblée est parlementaire et que nous avons, de ce fait, la grande responsabilité de vérifier et de contrôler l'affectation et l'utilisation des crédits que nous examinons et que nous votons à l'origine. C'est dans cette mesure, me semble-t-il, que nous avons le devoir d'examiner de très près les possibilités que nous avons de contrôler le coût de la défense de l'Europe occidentale.

Peut-être n'est-ce pas par hasard que deux parlementaires britanniques ont choisi d'aborder ce sujet cet après-midi. Je ne trahirai aucun secret en disant qu'en Grande-Bretagne, l'économie est, à l'heure actuelle, l'une des principales préoccupations du gouvernement. M. Edwards a rappelé que, dans notre évolution constitutionnelle, se trouvent inscrits deux principes qui se traduisent par les slogans suivants : « Pas d'impôts sans représentation » et « Pas de crédits supplémentaires sans examen des doléances ». En d'autres termes, avant de voter les crédits destinés à des fins déterminées — dans le cas présent il s'agit des vastes sommes affectées à la défense — nous avons le droit de connaître et de vérifier l'usage qui en sera fait.

M. Tremelloni nous a rendu un grand service en soulignant que la structure de l'O.T.A.N. comporte toute une série de mécanismes de contrôle des fonds. Dans son rapport, M. Edwards mentionne le Comité des paiements et de l'avancement des travaux d'infrastructure et le Collège international de commissaires aux comptes. M. Tremelloni a insisté sur le fait que lors de l'estimation, de l'évaluation des coûts et de la vérification des diverses tranches du programme, des organismes peuvent avoir l'œil sur les dépenses, vérifier les factures, etc. Mais la statistique ne suffit pas. Nous ne pouvons admettre que la vérification du montant des dépenses consacrées à la défense prenne fin au moment où, les factures étant remises aux comptables, ces derniers vérifient les additions et les déclarent exactes. En notre qualité d'hommes politiques responsables devant notre pays et nos électeurs, nous devons nous demander si les crédits sont utilisés d'une manière satisfaisante, si leur affectation assure la meilleure rentabilité et s'ils servent bien les objectifs collectifs de l'O.T.A.N. et non les intérêts particuliers d'un pays donné, au détriment, peut-être, de la collectivité. C'est là une question politique. Ce n'est pas une question à laquelle puissent répondre des comptables, mais à laquelle notre assemblée devrait s'attacher.

Pour bien expliquer pourquoi j'établis cette nette distinction entre comptables et hommes politiques, je citerai un exemple tiré de la récente histoire parlementaire de mon pays. Il y a quelques années, nous avons eu à connaître du cas d'une société aéronautique d'excellente réputation, dont les comptes étaient parfaitement en règle. Cette société avait conclu des contrats et les avait entièrement exécutés, non seulement en remplissant les conditions techniques requises, mais en amé-

Mr. Edelman (continued)

but also to the extent that it had improved on promised performance in delivery. Yet, when by an arbitrary accident one of our committees concerned with the investigation of the use of public monies went into the accounts of this company, it was discovered that owing to the workings of the particular fixed sum contract, this company was making a wholly extravagant and exaggerated profit out of the contract allocated to it by the Ministry.

I quote that case because, when it was shown that the country was paying an exorbitant profit to this company, it became apparent that had it not been for the fact that this committee of inquiry into accounts had just dipped into the bag and extracted this contract to examine it, thereby discovering that an extravagant profit was being made, this abuse would have continued.

I am not saying that with the many millions of pounds which have been poured into NATO anything of that kind has happened. All I say is that something of that kind might have happened in the past and might well happen in the future, specifically because there is no political control and no technique of political examination of what happens to the money once it has been allocated.

I repeat that in cases such as the one I have quoted from British parliamentary experience, the accountants do their job. They examine all the books, they add up all the figures, and they come to the conclusion that everything is perfectly in order.

As politicians, however, we cannot afford to allow a system to endure in which extravagant profits are made to the disadvantage not only of the organisation as such but specifically to the disadvantage of the member countries. As Members of Parliament, we have the duty to apply ourselves to the question of what machinery we can create to have an adequate system of checking.

Let me give another illustration. Only last year we debated the question of ELDO. We debated it at a time when tempers were frayed because it seemed that some members of the ELDO organisation were not prepared to make the contribution which they had undertaken to make. The reason for this sudden contretemps

inside ELDO was precisely because costs were escalating in an extravagant way. No one doubts that all the accounts of ELDO were properly and suitably checked by the admirable accountancy system which exists within ELDO. The only thing lacking was a physical inspectorate capable of going to the countries which together form ELDO to examine what happens to the money once it has been voted. For example, when we talk about infrastructure, to what extent were the monies of ELDO being applied not so much to the infrastructure of the ELDO system but rather to the infrastructure of perhaps basic scientific research in any of the countries concerned? After all, a factory is a factory. Established for certain kinds of general purpose machines, factories can be made over to general application. Unless there exists some kind of physical inspectorate, there is absolutely no guarantee that the monies voted for these purposes are being applied to their proper ends.

It has been said that in war truth is the first casualty. That may be so. If truth is the first casualty in war, I can, this afternoon, add that economy is the second casualty, especially in cold war. At the present time, when we are very rightly applying money to NATO purposes, when we are using our resources, when the taxpayer is really groaning under the burden of defence expenditure, and especially when, as Mr. Edwards so properly remarked, some of the poorer and underdeveloped countries are exerting themselves to their utmost limit for defence expenditure, it is our bounden duty to make sure that the monies voted are properly applied.

Let me now turn to an illustration of the problem of inadequately controlled expenditure, which concerns me very much. Unhappily, the French withdrawal from the NATO organisation, means that the organisation as such is going to be put to an enormous additional expense. That in itself is a burden. It has been widely reported in the Press, and so it is no secret, that there have been speculators who have bought up large areas of land in parts where the NATO organisation installations may be moved. They are blatantly preparing, if they have not already done so, to make vast profits out of the appreciation in land values which will follow the NATO move. That is a very serious matter. We are concerned with the defence of Western Europe. We are not concerned with the enrichment of speculators who follow, like camp followers, the

M. Edelman (suite)

liorant même, à la livraison, les performances promises. Cependant, lorsqu'une de nos commissions chargées de vérifier l'utilisation des deniers publics s'est trouvée amenée, par hasard, à examiner ses comptes, elle a constaté que, par le mécanisme du contrat à prix ferme passé avec le ministère, cette société avait réalisé un bénéfice absolument extravagant.

Je cite cet exemple, car, lorsqu'on a découvert que la société en question avait réalisé ce bénéfice exorbitant au détriment du pays, on s'est rendu compte que cet abus aurait persisté si la commission d'enquête n'avait pas choisi ce contrat au hasard pour l'examiner.

Je ne veux pas dire que rien de semblable soit advenu aux millions de livres qui ont été versés à l'O.T.A.N. J'indique simplement qu'un fait de ce genre aurait pu se produire dans le passé et pourrait se produire dans l'avenir, précisément faute d'un contrôle politique ou d'une forme d'examen politique de l'affectation des crédits.

Je répète que, dans les cas comme celui que j'ai tiré de l'expérience parlementaire britannique, les comptables font leur métier. Ils examinent tous les livres, additionnent tous les chiffres et en concluent que tout est parfaitement en règle.

En tant qu'hommes politiques, nous ne pouvons toutefois admettre le maintien d'un système qui permet de réaliser des profits extravagants au détriment, non seulement de l'organisation elle-même, mais encore des pays membres. En tant que parlementaires, nous avons le devoir de nous demander quel mécanisme nous pouvons créer pour assurer un contrôle efficace.

Je citerai un deuxième exemple. L'an dernier, nous avons discuté de la question du C.E.C.L.E.S. Nous en avons discuté à un moment où il régnait parmi nous une certaine tension, car il semblait que certains membres de l'organisation n'étaient pas disposés à verser la contribution qu'ils s'étaient engagés à apporter. C'était précisément

en raison d'une extravagante « escalade » des coûts que ce contretemps est brusquement survenu au sein du C.E.C.L.E.S. Il ne fait pas de doute que tous les comptes de l'organisation étaient parfaitement vérifiés par l'excellent service de comptabilité dont elle dispose. La seule chose qui faisait défaut, c'était un corps d'inspecteurs à même de se rendre dans les pays membres et d'examiner le sort réservé aux crédits votés. Parlant d'infrastructure, par exemple, dans quelle mesure les fonds du C.E.C.L.E.S. ont-ils été affectés non pas tant à sa propre infrastructure qu'à celle des pays intéressés ou, peut-être, de leur recherche scientifique fondamentale ? Après tout, une usine est une usine. Créée pour certains types de machines non spécialisées, elle peut être réaffectée à des applications générales. En l'absence d'une inspection matérielle, rien ne garantit que les crédits votés à des fins précises soient bien utilisés à ces fins.

On a dit que la vérité est la première victime de la guerre. Peut-être est-ce vrai. Si la vérité est la première victime, je puis ajouter cet après-midi que la deuxième victime est l'économie, surtout lorsqu'il s'agit de guerre froide. A l'heure actuelle, où nous affectons à juste titre des crédits à la réalisation des objectifs que poursuit l'O.T.A.N., où nous puisons dans nos ressources, où le contribuable murmure sous le fardeau que lui imposent les dépenses militaires et où, en particulier — ainsi que l'a fait remarquer si justement M. Edwards — certains des pays pauvres et insuffisamment développés font des efforts surhumains pour couvrir ces dépenses, nous avons l'impérieux devoir de nous assurer que les crédits votés sont utilisés à bon escient.

Je vais tenter, à présent, d'illustrer ce problème du contrôle insuffisant des dépenses qui me préoccupe beaucoup. Le retrait de la France de l'O.T.A.N. entraînera malheureusement pour cette organisation un énorme surcroît de dépenses, qui représente déjà une charge en soi. La presse a largement répandu la nouvelle, qui n'a donc rien de secret, que des spéculateurs ont raflé de vastes terrains dans la région où il est question d'aménager les nouvelles installations. Ils se préparent sans vergogne, s'ils ne l'ont déjà fait, à réaliser d'énormes bénéfices en spéculant sur la valeur que prendront ces terrains après le transfert de l'O.T.A.N. C'est là une très grave affaire. C'est de la défense de l'Europe occidentale que nous nous soucions et non pas d'enrichir des spéculateurs qui suivent le déplacement du quartier général de l'O.T.A.N. à la manière de

Mr. Edelman (continued)

movement of NATO headquarters. That is a matter of very specific concern.

Mr. Tremelloni has done our Assembly a service, first of all by outlining for us the present techniques used to examine and control expenditure. He has also done our Assembly a service by indicating that, especially in the changing conditions of our times, these techniques have to adapt themselves to the changes which are occurring today. It is not just a matter of cost effectiveness. We have to be sure that the monies voted are properly applied. There are only two ways in which we can be sure. To achieve that there must be an adequate physical inspection of what happens to the money once it has been applied. Secondly, our Assembly should, on appropriate occasions, especially with such information as Mr. Tremelloni indicated might become available to us, constitute itself into what is called in Britain a Committee of Public Accounts. By doing so we should demand — and I use the word advisedly — the right, within the limits of security, to call before our Assembly witnesses from NATO capable of being examined on matters which certainly involve the monies which have been voted by the member countries of Western European Union.

I think, too, that such a body should take specific projects which do not touch upon the area of security, just as our own Public Accounts Committee does in Great Britain, and we should examine them thoroughly. For example, no one can say that a publicly-sited headquarters is a matter of military security, but it is of interest to us to know how much money it has cost, what is the cost of its operation and equipment and what value we get for the money which has been applied to that investment.

The word "international" has a certain mystique of its own. To some, it is anathema. To others, the word adds a kind of totem quality to an institution. There is an assumption that, because it is international, it thereby becomes sacrosanct. That is not my view. NATO itself should not be removed from the reach of our criticism and attention.

Mr. Edwards' report is an historic document, and Mr. Tremelloni's endorsement of it has given it added value. I hope that this debate will not be treated just as an episode in our lives, but that it will be considered. Just as great debates followed the Civil War in England, when people

rebelled against the King and demanded that there should not be taxation without representation, so we should treat the Council of NATO and demand that the Assembly of WEU have the right to examine, criticise and, in these times of stringency which affects all our countries, be in a position to account to our own constituents for the monies which they have voted. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Edelman.

I call Mr. Berkhan.

Mr. BERKHAN (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I would like to start by thanking the last speaker for the vigorous terms — vigorous for an Englishman at any rate — in which he voiced our right to criticise. I would go further, and say that we have a right to ask questions, and that this right to ask questions entails the right to claim an answer. It is a claim to which to my mind the Council of Ministers has not in the past paid sufficient attention. I shall come back to this in a moment.

Mr. Edwards has stated very clearly that in all the European countries defence expenditure represents around 20 % of government expenditure; in the United Kingdom, he learns the figure is even 26 %. On average, these costs absorb 6 % of the gross national product. We have heard from Mr. Tremelloni that we must evaluate this expenditure from the point of view of its military objectives, its technical effectiveness and of strict economy. He may perhaps have said this in different words. But I believe that we, as an Assembly and as Members of Parliament, have a duty not only to keep an eye on plans for the future, but also to check what has been done with the money already spent. Very often our only way of doing this is to ask the Council.

I myself, for example, in an attempt to find out how effective certain expenditure over the past year had been, submitted a written question to the Council on 11th June last asking for information on the present situation of the F-104G weapons system. In particular, I asked for information about the Starfighter crashes and the reasons for them. My question referred principally to the Air Force of the Federal Republic of Germany. This weapons system is

M. Edelman (*suite*)

mercantis de l'armée. C'est une question qui mérite toute notre attention.

M. Tremelloni a rendu service à l'Assemblée en lui exposant les méthodes actuellement en vigueur pour examiner et vérifier les dépenses, ainsi qu'en lui faisant remarquer, qu'à notre époque surtout, ces méthodes doivent se plier à l'évolution du monde. Il ne s'agit pas seulement de la rentabilité des prix de revient. Il convient de s'assurer que les crédits votés sont utilisés à bon escient. Il n'y a que deux moyens de le faire. Il faut d'abord procéder à une inspection matérielle de l'affectation réelle des fonds. Ensuite, notre assemblée devrait, lorsqu'il y a lieu, se constituer en ce que l'on appelle en Grande-Bretagne une « commission des comptes publics », surtout si nous disposons des renseignements dont nous a parlé M. Tremelloni. Nous devrions exiger — c'est à dessein que j'emploie ce mot — le droit de convoquer devant notre assemblée, dans les limites de la sécurité, des témoins de l'O.T.A.N. susceptibles d'être interrogés sur des points qui touchent indiscutablement aux crédits votés par les pays membres de l'Union de l'Europe Occidentale.

Je suis également d'avis qu'à l'instar de la commission britannique, cet organisme devrait prendre des projets déterminés et extérieurs au domaine de la sécurité et les examiner à fond. Personne ne peut prétendre, par exemple, qu'un quartier général, situé dans un emplacement public, relève de la sécurité militaire. Or, il nous intéresse de savoir ce qu'il a coûté, à combien reviennent ses installations et son fonctionnement et quelle valeur nous tirons des crédits que nous y avons investis.

Le mot « international » possède une mystique propre. Pour les uns, c'est un anathème. Pour d'autres, il confère un caractère de totem à une institution. Etant internationale, elle est à leurs yeux sacro-sainte. Ce n'est pas mon avis. L'O.T.A.N. ne doit pas être hors de portée de nos critiques et de notre attention.

Le rapport de M. Edwards est un document qui fait date et l'approbation que lui a apportée M. Tremelloni ne fait qu'en rehausser la valeur. J'espère que le présent débat ne sera pas traité comme un simple épisode mais sera pris en considération. De même que de grands débats ont

suivi la guerre civile déclenchée en Angleterre lorsque le peuple s'est révolté contre le roi en exigeant qu'il n'y ait plus d'impôts sans représentation, de même devons-nous aborder le Conseil de l'O.T.A.N. en exigeant que les membres de l'Assemblée de l'U.E.O. aient le droit d'examiner et de critiquer l'affectation des crédits qu'ils ont votés et, en ces temps de restrictions qui affectent tous nos pays, d'en rendre compte à leurs électeurs. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Merci, M. Edelman.

La parole est à M. Berkhan.

M. BERKHAN (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, je tiens tout d'abord à remercier l'orateur précédent d'avoir mis en relief avec tant de fougue — pour un Anglais — notre droit de critique. J'irai plus loin que lui : nous avons aussi le droit d'interroger et par conséquent celui d'obtenir une réponse. A mon avis, le Conseil n'a pas, jusqu'ici, suffisamment tenu compte de ce droit qui est le nôtre. J'y reviendrai tout à l'heure.

M. Edwards nous a expliqué très clairement que, dans tous les pays d'Europe, le coût de la défense représente à peu près 20 % des dépenses publiques. Au Royaume-Uni, il s'élève même à 26 %, d'après les renseignements qu'il a pu recueillir. Ceci représente en moyenne 6 % du produit national brut. M. Tremelloni nous a dit qu'il faut juger ces dépenses sous l'angle des objectifs militaires, de l'efficacité technique, de l'économie. Peut-être l'a-t-il dit en d'autres termes. Quant à moi, je suis d'avis qu'en tant qu'assemblée, en tant que parlementaires, nous avons le devoir de contrôler les dépenses, non seulement au stade de la programmation et face à l'avenir, mais aussi quant au passé, pour savoir à quoi ont servi les crédits déjà utilisés. Très souvent, il ne nous reste d'autre ressource, à cet effet, que d'interroger le Conseil.

Un exemple : pour connaître le rendement de certaines dépenses effectuées au cours des années passées, j'ai adressé le 11 juin dernier une question écrite au Conseil, pour m'informer de la situation concernant le système d'armes F 104 G, et notamment des accidents survenus et de leurs causes. En posant cette question, j'avais surtout à l'esprit l'aviation militaire de la République Fédérale d'Allemagne. Les appareils de ce type sont non seulement construits mais utilisés à la

Mr. Berkhan (continued)

built and flown alike by Belgium, the Federal Republic of Germany, Italy and the Netherlands. A few other nations also operate it, although in a different configuration. The United States contributed to the costs involved in producing this system.

The results obtained from this system have varied a great deal. I need only remind you that Belgium has achieved a high state of readiness and a relatively low accident rate, whereas the number of accidents in the Federal Republic has been terrifyingly high. When I consider the state of readiness, then I honestly do not know whether this can be reconciled with the notion of an economic use of defence resources, and whether the cost-effectiveness justifies the outlay.

Now we have learnt during the past week that General Steinhoff, Inspector of the Federal German Air Force, has ordered the temporary grounding of the F-104G Starfighters operating with units of the Bundeswehr. This is due to the tragic crash on 28th November in the Eifel, when the pilot was killed. It has not yet been possible to ascertain how this crash came about. We can only say that, since the causes are unknown, the grounding of these aircraft is a welcome measure from the point of view of the safety of the pilots; but it is far from welcome from the viewpoint of cost-effectiveness, and far from welcome from that of the deterrent effect we hope to obtain with this weapons system.

Since 1962, when the F-104G Starfighter squadrons became operational, 65 German Starfighters have crashed to my knowledge, with the loss of 37 pilots. If we add to these the aircraft destroyed on the ground, then the total is more than 100.

My question about this state of affairs — where more than 100 out of 828 aircraft have already been destroyed — was met by the answer from the Council of Ministers that this matter did not come within WEU's field of competence.

Mr. President, I want here and now, before this Assembly, to lodge a formal protest against this reply. The building of the F-104G Starfighter has always been held up by the Council before the Committees of this Assembly as a special example of joint armaments production in Europe. But when questions are asked about

this weapons system, about its operational capability and about its cost-effectiveness, the Council says that this is none of its business. How can these two attitudes be reconciled?

The Council should remember that one of the aims of WEU is, as we all know, the joint production of armaments, and the Standing Armaments Committee has been specially formed to put this into effect. The Council's reply that these numerous crashes of the F-104G do not come within its sphere of responsibility does not seem to me to match the facts of the case. And so I must tell you, Mr. President, that I do not regard this reply from the Council to my question as an adequate one.

I do not want to put my question again, for I can only expect the Council, under the conditions that I have witnessed here in past years, once again to give a negative reply and to look upon this as being outside its competence. I note the Council's reply therefore, but must — as I have already said — protest most strongly.

I would point out that the operational capability of the F-104G is of great importance not only to the Federal Republic of Germany, but to Italy, Belgium and the Netherlands as well. It affects the whole of NATO, because this weapons system is a major ingredient in the deterrent effect of our strike readiness. If, therefore, no satisfactory solution is forthcoming on the operational readiness of this system, it will be difficult even to make a start on the multilateral building of another aircraft or another weapons system. We know today that no European country — and this we learnt here two meetings ago — is, by the use of its own industrial resources alone, in a position to develop, or even build, a successor to the F-104G.

Think for a moment of one example from the United Kingdom, the TSR-2 fighter. I am not including this among the examples quoted by Mr. Edelman; but if a catalogue of European armaments scandals were to be compiled — and it is in this light that I regard his example, since he spoke of "an exorbitant profit" — it would, I feel, be so variegated and so copious that he would have no need to hang his head in shame for his country. I at least could supply further items to the list, relating to the Federal Republic

M. Berkhan (suite)

fois par la Belgique, la République Fédérale d'Allemagne, l'Italie et les Pays-Bas. Certains autres pays s'en servent également sous une forme différente, il est vrai. L'Amérique est intervenue dans les dépenses qu'a nécessité la production de ce type d'avion.

Il faut dire que le rendement de ces appareils diffère beaucoup d'un pays à l'autre. Je me borne à rappeler qu'en Belgique, l'état de disponibilité est excellent, le nombre d'accidents y étant relativement faible alors qu'en République fédérale, il atteint un pourcentage effrayant. Lorsque je considère l'état de disponibilité, je me demande si ces résultats peuvent se concilier avec le principe d'une utilisation économique des crédits consacrés à la défense, si le rendement justifie bien la dépense.

Nous avons appris, la semaine dernière, que le général Steinhoff, Inspecteur de la force aérienne ouest-allemande, avait décidé de suspendre provisoirement l'emploi des appareils du type F 104 G, par les forces de la Bundeswehr. Cette décision a été prise à la suite d'un accident tragique survenu le 28 novembre dans l'Eifel. Le pilote y a laissé la vie. On n'a pu encore découvrir les causes de l'accident. Tout ce qu'on peut dire, c'est que, tant qu'elles n'ont pas été élucidées, il faut se réjouir de cette mesure, lorsqu'on considère la sécurité du pilote, mais non pas lorsqu'on considère la « rentabilité » de ces appareils ou l'effet de dissuasion qu'ils sont destinés à produire.

Depuis 1962 — année où les escadrilles de F 104 G sont devenues opérationnelles — 65 avions de l'armée de l'air allemande, si je ne me trompe, se sont écrasés. Ces accidents ont coûté la vie à 37 pilotes. Si l'on ajoute à ce chiffre celui des avions détruits au sol, on constate que le nombre dépasse la centaine.

À la question écrite que j'ai posée à propos de cette situation — à savoir que sur 828 avions de ce type, plus de 100 sont aujourd'hui détruits — le Conseil a répondu que l'affaire ne relève pas de la compétence de l'U.E.O.

M. le Président, je tiens devant cette assemblée à protester de la manière la plus formelle contre pareille réponse. Le Conseil n'a cessé devant nos commissions de vanter la construction des Starfighter F 104 G comme un exemple à suivre dans la production commune des armements en Europe. Mais lorsque des questions sont posées sur ce

système d'armes, sur son fonctionnement, sur sa « rentabilité », le Conseil se déclare incompétent. A quoi cela rime-t-il ?

Le Conseil devrait se rappeler que l'un des buts de l'U.E.O., comme chacun sait, est la production en commun des armements. C'est pour y arriver qu'on a créé notamment le Comité Permanent des Armements. En déclarant que les nombreux accidents survenus aux F 104 G ne sont pas de sa compétence, le Conseil ne semble pas tenir compte des données réelles du problème. Je dois donc vous dire, M. le Président, que je considère cette réponse du Conseil comme insuffisante.

Je ne poserai pas la question à nouveau, car je dois m'attendre à ce que la réponse du Conseil, dans des conditions semblables à celles que nous avons connues ces dernières années, soit encore négative et que le Conseil se considère une fois de plus comme non compétent. Je prends donc acte de la réponse du Conseil, tout en protestant, je le répète, de la façon la plus formelle.

Je vous ferai remarquer que l'efficacité opérationnelle des appareils F 104 G est de la plus haute importance, non seulement pour la République Fédérale d'Allemagne, mais pour l'Italie, la Belgique et les Pays-Bas. En principe, elle intéresse tous les membres de l'O.T.A.N., car la dissuasion de notre force de frappe est fondée pour une grande part sur ce type d'armement. Si donc la question de sa capacité opérationnelle n'est pas résolue de façon satisfaisante, il sera difficile de se lancer dans la construction multilatérale d'un nouvel avion ou, d'une manière générale, d'un nouveau système d'armes. Il est dès aujourd'hui acquis — et nous l'avons compris déjà lors de notre avant-dernière session — qu'aucun pays européen à lui tout seul, appuyé sur sa seule industrie, n'est en mesure ni de mettre au point, ni même de construire un type d'avion capable de remplacer le F 104 G.

Pensez à un exemple pris en Angleterre, celui du chasseur TSR 2. M. Edelman, je ne cherche pas à l'ajouter à la série des exemples que vous avez cités. Mais si l'on devait faire l'inventaire des scandales de l'armement européen — et c'est sous cet angle que je vois le cas que vous avez signalé, puisque vous avez parlé d'un « bénéfice exorbitant » — je pense que cet inventaire serait si touffu et si varié que vous n'auriez vraiment pas à rougir de la place qu'y occuperait votre pays. Je pourrais, en tout cas, le compléter par

Mr. Berkhan (continued)

of Germany, which would be every bit as convincing as the one mentioned by Mr. Edelman.

If we really want to be able to develop and build a European weapons system of this kind, what we need to do is to allocate the funds from our budgets so that they will help our own industry and our own economy. Otherwise we shall find ourselves, one day, again buying these systems wholly from America, and having to pay America for them. The cost-effectiveness in relation to European budgeting might seem wonderful from the actuarial viewpoint, but it would mean a loss to our industrial economy.

These are, I feel, the political consequences which could follow if we do not give thought to how we can make our present operational F-104G weapons system more functionally effective, and to what successor for this system we can develop in Europe. The consequences would not be only technical, but would be political and especially economic as well, affecting the whole of Europe and thus all the members of NATO.

I leave it to my colleagues to judge whether the WEU Council of Ministers has served European and NATO interests well by its answer to my question. My judgment, at all events, is formed. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Berkhan.

I have no further speakers on the list.

The general debate is closed.

I call the Rapporteur.

Mr. EDWARDS (*United Kingdom*). — I suppose that I am under an obligation to say a few words in reply to this debate. I was delighted to hear what was said by Mr. Tremeloni with regard to the control of expenditure. Despite the control of experts and accountants, there is need for proper public scrutiny. Attention has been drawn in our own country to the fact that a sum of £4 1/2 million over and above the allowable profit on a particular contract was received in a certain instance, but this super profit was discovered only by a parliamentary

committee. Where the experts had overlooked what was happening a committee of parliamentarians discovered this super profit which was being made. There must be thousands of similar cases where very great profits are being made which could be stopped if there was more scrutiny of defence expenditure by the political people whose job it is to see to these matters. This report is an important one, because it may lead to a scrutiny which will mean that super profits will be taken out of the future programme, which I understand is going to cost another £700 million. It will also take speculation in land out of these projects. If it can do that it will serve a useful purpose.

Mr. Berkhan mentioned some figures which I had quoted. To keep the records straight, what I said was an average of 6 % of the annual product, 20 % on average of government expenditure and 26 % of government expenditure on defence in Britain. I repeat these figures because they seem to have been misunderstood. I conclude by expressing my gratitude for the very favourable reception given to our report.

The PRESIDENT (Translation). — I call the Chairman of the Committee.

Mr. DUYNSTEE (*Netherlands*). — As Chairman of the Committee I wish to thank Mr. Edwards for what he has said. We welcome the helpful suggestions that have been made, the co-operative attitude displayed and the promise to try to furnish the statistics which we need in order to continue our work. This is a breakthrough in this Assembly, to look at the financial structure of European defence. I had hoped that we should have heard something from Mr. Berkhan on the issue of the Starfighter. I had hoped that the new German Minister of Defence would furnish the appropriate Councils, of NATO and WEU, with information in reply to this question. I am not speaking as Chairman of the Committee when I say that I wish to emphasise the great importance of our trying in Europe to get military value for our military expenditure. In the naval field, a great part of the defence of the North Atlantic is being covered by United States forces. That is very sound and I have nothing against it, but it makes one think a little. The greatest proportion of defence in the NATO field with regard to the Mediterranean is under United States responsibility. It is my view that the establishment of a European navy would bring about far better results for Europe for the same outlay of money.

M. Berkhan (suite)

des cas qui se sont produits en République fédérale et qui sont tout aussi convaincants que celui que vous avez évoqué.

Si nous voulons réellement garder la possibilité d'une mise au point et d'une fabrication européennes de ce genre d'armements, il faut que les fonds prélevés sur nos budgets soient affectés de manière à fortifier en même temps notre industrie et notre économie. Sans cela, nous nous retrouverons un jour devant la nécessité de les acheter et de les payer en Amérique. Alors, l'incidence des coûts sur les budgets européens se révélerait peut-être positive, du point de vue purement comptable, mais elle serait négative sur notre balance industrielle.

Voilà, à mon avis, ce à quoi nous aboutirions sur le plan politique si nous ne recherchions pas le moyen de rendre plus efficace notre système d'armes opérationnel F 104 G actuellement en service et si nous ne nous interrogeons pas sur le modèle que nous pourrions concevoir ici en Europe pour le remplacer. Cela aurait des conséquences non seulement techniques, mais aussi politiques et surtout économiques pour l'Europe tout entière et, par-là, pour tous les membres de l'O.T.A.N.

Pour ce qui est de savoir si le Conseil de l'Union de l'Europe Occidentale a rendu à la cause de l'Europe et, partant, à la cause de l'O.T.A.N. un bon service en répondant à ma question comme il l'a fait, je vous laisse, mes chers collègues, le soin d'en juger. Quant à moi, mon opinion est faite. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Merci, M. Berkhan.

Il n'y a plus d'orateur inscrit.

La discussion générale est close.

La parole est à M. le rapporteur.

M. EDWARDS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je crois avoir le devoir de dire quelques mots en réponse à ce débat. C'est avec un très vif plaisir que j'ai entendu M. Tremelloni parler du contrôle des dépenses. Un contrôle public s'impose, en effet, en sus de celui des experts et comptables. Dans mon propre pays, on a remarqué que sur un certain contrat, une entreprise avait encaissé quatre millions et demi de livres en plus du bénéfice licite, mais seule une commission parlementaire a pu déceler ce superbénéfice qui avait échappé aux experts. Il existe probablement des

milliers de cas analogues où de très gros bénéfices pourraient être évités si les hommes politiques chargés de ces questions étaient à même de contrôler de plus près les dépenses militaires. L'intérêt de notre rapport, c'est qu'il pourrait aboutir à un contrôle capable de supprimer les bénéfices anormaux dans le futur programme qui va nous coûter, si j'ai bien compris, 700 millions de livres de plus. En même temps, on évitera les spéculations sur les terrains à acquérir. Si on y réussit, on aura fait œuvre utile.

M. Berkhan a parlé de certains chiffres que j'avais cités. Par souci d'exactitude, je rappelle que j'avais parlé d'une moyenne de 6 % du produit annuel, de 20 % des dépenses publiques, et de 26 % pour la Grande-Bretagne. Je répète ces chiffres pour éviter toute erreur. Je conclus en remerciant les membres de l'Assemblée de l'accueil très favorable qu'ils ont réservé à notre rapport.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est au président de la commission.

M. DUYNSTEE (*Pays-Bas*) (Traduction). — En ma qualité de président de la commission, je tiens à remercier M. Edwards de ses déclarations. Nous nous félicitons des suggestions utiles qui ont été formulées, de l'esprit de coopération qui s'est manifesté et de la promesse qui nous a été faite de nous communiquer, si possible, les statistiques dont nous avons besoin pour poursuivre nos travaux. C'est un grand pas en avant dans cette assemblée que de considérer la structure financière de la défense de l'Europe. J'avais espéré que M. Berkhan nous parlerait de la question du Starfighter et que le nouveau ministre allemand de la défense communiquerait aux Conseils de l'O.T.A.N. et de l'U.E.O. des renseignements sur ce point. Je tiens à souligner — et je ne parle pas en tant que président de la commission — combien il importe que nous essayions de tirer le maximum de profit militaire de nos dépenses. Dans le domaine naval, une grande partie de la défense de l'Atlantique nord est assurée par la marine des Etats-Unis. C'est tout à fait rationnel et je n'ai rien contre, mais cela donne à réfléchir. La plus grande partie de la défense de la Méditerranée, dans le cadre de l'O.T.A.N., relève des Etats-Unis. Or, je crois que moyennant la même dépense, la création d'une flotte européenne donnerait de bien meilleurs résultats pour l'Europe.

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone else wish to speak ?...

Document 391 contains a draft Recommendation and a draft Resolution submitted by the Committee on Defence Questions and Armaments.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft Recommendation ?...

Are there any abstentions ?...

I see that the Assembly is unanimous.

*The draft Recommendation is therefore adopted unanimously*¹.

We shall now proceed to vote on the draft Resolution.

No amendment has been tabled to this draft Resolution.

Are there any objections to the draft Resolution ?...

Are there any abstentions ?...

I see that the Assembly is unanimous.

*The draft Resolution is therefore adopted unanimously*².

10. Changes in the Composition of Committees

The PRESIDENT (Translation). — On 28th September and 3rd November, the Presidential Committee nominated the following members of committees on a provisional basis :

Mr. Page (United Kingdom) as a full member of the Committee on Rules of Procedure and Privileges in place of Mr. Evans ;

Mr. de Montesquiou (France) as a full member of the Committee on Space Questions in place of Mr. Pic ;

Mr. Hannan (United Kingdom) as an alternate member of the Working Party for Liaison with National Parliaments in place of Mr. Evans.

In accordance with Rule 8, paragraph 3, of the Rules of Procedure, these nominations are now submitted to you for ratification.

Are there any objections ?...

The appointments of Mr. Page, Mr. de Montesquiou and Mr. Hannan are therefore ratified.

11. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting tomorrow morning, Tuesday 13th December, at 10 a.m., with the following Orders of the Day :

1. The present situation of the Warsaw Pact (Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Document 387).
2. Western Europe and the evolution of Eastern Europe (Presentation of the Report of the General Affairs Committee, Document 386).
3. The Chinese problem (Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Document 394).
4. The present situation of the Warsaw Pact ; Western Europe and the evolution of Eastern Europe ; The Chinese problem (Debate on the Reports of the Committee on Defence Questions and Armaments and of the General Affairs Committee, Documents 387, 386, 394 and Amendment).

Are there any objections ?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 6.05 p.m.)

1. See page 19.

2. See page 20.

M. le PRÉSIDENT. — Personne ne demande plus la parole ?...

Dans le Document 391, la Commission des Questions de Défense et des Armements présente deux projets de textes : un projet de recommandation ; un projet de résolution.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Y a-t-il opposition à ce projet de recommandation ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

En conséquence, le projet de recommandation est adopté à l'unanimité¹.

Nous passons maintenant au projet de résolution.

Aucun amendement n'a été déposé à ce projet de résolution.

Il n'y a pas d'opposition ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Le projet de résolution est adopté à l'unanimité².

10. Modifications dans la composition des commissions

M. le PRÉSIDENT. — Pour occuper des sièges devenus vacants dans les commissions pendant l'intersession, le Comité des présidents a procédé, les 28 septembre et 3 novembre 1966, aux nominations provisoires suivantes :

M. Page (Royaume-Uni), membre titulaire de la Commission du Règlement et des Immunités, à la place de M. Evans ;

1. Voir page 19.

2. Voir page 20.

M. de Montesquiou (France), membre titulaire de la Commission des Questions Spatiales, à la place de M. Pic ;

M. Hannan (Royaume-Uni), membre remplaçant du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux, à la place de M. Evans.

Ces nominations sont soumises à la ratification de l'Assemblée conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 8 du Règlement.

Il n'y a pas d'opposition ?...

Les nominations de MM. Page, de Montesquiou et Hannan sont ratifiées.

11. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique demain matin, mardi 13 décembre, à 10 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie (Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Document 387).
2. L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale (Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales, Document 386).
3. Le problème chinois (Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Document 394).
4. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie ; L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale ; Le problème chinois (Discussion des rapports de la Commission des Questions de Défense et des Armements et de la Commission des Affaires Générales, Documents 387, 386, 394 et amendement).

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ?...

La séance est levée.

(La séance est levée à 18 h. 05)

NINTH SITTING

Tuesday, 13th December 1966

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Change in the Composition of a Committee.
4. The present situation of the Warsaw Pact (*Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments*, Doc. 387).
Speakers : The President, Mr. Draeger (*Rapporteur*).
5. Western Europe and the evolution of Eastern Europe (*Presentation of the Report of the General Affairs Committee*, Doc. 386).
Speakers : The President, Mr. Blumenfeld (*Rapporteur*).
6. The Chinese problem (*Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments*, Doc. 394).
Speakers : The President, Mr. Bourgoïn (*Rapporteur*).
7. The present situation of the Warsaw Pact ; Western Europe and the evolution of Eastern Europe ; The Chinese problem (*Debate on the Reports of the Committee on Defence Questions and Armaments and of the General Affairs Committee*, Docs. 387, 386, 394 and Amendment).
Speakers : The President, Mr. Gordon Walker, Mr. Kopf, Mr. Vedovato, Mr. Moutet, Mr. Housiaux, Mr. Duynstee (*Chairman of the Committee on Defence Questions and Armaments*).
8. Changes in the Composition of Committees.
9. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 10.10 a.m. with Mr. Eugène Schaus, senior Vice-President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

3. Change in the Composition of a Committee

The PRESIDENT (Translation). — The United Kingdom Delegation has proposed the

appointment of Mr. Pounder as a full member of the Working Party for Liaison with National Parliaments in place of Mr. Sandys.

In accordance with Rule 39, paragraph 6, of the Rules of Procedure, this proposal is submitted to the Assembly.

Are there any objections ?...

Mr. Pounder is appointed a full member of the Working Party in place of Mr. Sandys.

4. The present situation of the Warsaw Pact

(Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 387)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the presentation of and joint debate on three reports.

We shall begin with the presentation of the report on the present situation of the Warsaw Pact presented by the Committee on Defence Questions and Armaments, Document 387.

I call Mr. Draeger, the Rapporteur.

1. See page 23.

NEUVIÈME SÉANCE

Mardi 13 décembre 1966

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.
2. Présences.
3. Modification dans la composition d'une commission.
4. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie (*Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements*, Doc. 387).
Interviennent : le Président, M. Draeger (*rapporteur*).
5. L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale (*Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales*, Doc. 386).
Interviennent : le Président, M. Blumenfeld (*rapporteur*).
6. Le problème chinois (*Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements*, Doc. 394).
Interviennent : le Président, M. Bourgoïn (*rapporteur*).
7. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie ; L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale ; Le problème chinois (*Discussion des rapports de la Commission des Questions de Défense et des Armements et de la Commission des Affaires Générales*, Docs. 387, 386, 394 et amendement).
Interviennent : le Président, M. Gordon Walker, M. Kopf, M. Vedovato, M. Moutet, M. Housiaux, M. Duynstee (*président de la Commission des Questions de Défense et des Armements*).
8. Modifications dans la composition des commissions.
9. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 10 h. 10, sous la présidence de M. Eugène Schaus, premier Vice-Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal ¹.

3. Modification dans la composition d'une commission

M. le PRÉSIDENT. — La délégation du Royaume-Uni propose la candidature de M.

1. Voir page 23.

Pounder comme membre titulaire du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux, à la place de M. Sandys.

Conformément à l'article 39, paragraphe 6, du Règlement, cette candidature est soumise à l'Assemblée.

Il n'y a pas d'opposition ?...

M. Pounder est nommé membre titulaire du Groupe de travail à la place de M. Sandys.

4. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie

(Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 387)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation de trois rapports et la discussion commune de ces trois rapports.

Nous commençons par la présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur la situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie, Document 387.

La parole est à M. Draeger, rapporteur de la commission.

Mr. DRAEGER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the Committee on Defence Questions and Armaments has in the last two months been engaged in the study of European security, the situation within NATO and the relationship between NATO and France. It is only natural and logical that this Committee should have set itself at the same time the task of examining the following questions: how are things in the eastern camp, and is the Warsaw Pact going through difficulties similar to those we are facing within NATO? The Defence Committee has studied these questions, and is now submitting Document 387 for your consideration.

I have, as Rapporteur, tried in the printed report to set forth a whole series of facts; I do not, however, intend to go into these in detail in my oral report. I can assume that you have at least read through this report, and I, as Rapporteur, shall limit myself this morning to the political conclusions I have had to draw from these facts. I am well aware — and this is nothing new — that some of you will think that, as Rapporteur, I have not gone far enough in my political assessment, while others will think I have gone too far.

Let me select for political comment a few problems which could well become urgent and topical overnight. First of all, I would give the general reply that the situation within the Warsaw Pact is very far from being similar to or as serious as it is, for instance, within NATO. I have been unable to find anything in any of my sources of reference which would justify the belief that the military and political effectiveness of the Warsaw Pact has suffered in any way.

Let me now say a few words about a question which does perhaps allow parallels to be drawn with developments within NATO, i.e. events in Rumania. When the events in and concerning Rumania within the context of the Warsaw Pact are analysed rather more closely, it seems to me that we ought to take a less dramatic view of them. Let me comment very briefly.

The events in Rumania surely occurred because the Rumanian People's Republic believed that, with both military and economic ties held firmly beneath the domination of Soviet power, it was

not able to serve its own national interests as well as it needed to do. One might perhaps, by analogy, say that, if the Rumanians had the opportunity, in the economic field for example — as that opportunity exists in the EEC — of achieving the conditions for a higher standard of living for their country, then that would certainly be quite all right. They would also find a better solution in the situation as it has developed within NATO and the partnership system. Seen in this light, this was, I believe, a demonstration against certain priorities claimed by the Soviet Union, and gave a real chance to offer opposition.

Now to a second problem: where is the threat? I do not think that any of us would maintain that we are on the verge of an East-West conflict in Europe. But if you compare, from my report, the military superiority of the East with the military potential of the West, I ask you, Ladies and Gentlemen, how can Eastern Europe possibly be afraid or worried about the danger of aggression from the West? It reminds me of the story of the cat and the mouse; you will remember that a circus act showed how cat and mouse could live together in peace and harmony, but that the ringmaster just could not get the little white mouse to believe that there was no reason to approach the cat in fear and trembling. "But you know very well", he told the mouse, "I have made an agreement with the cat that it will not eat you". "Of course I do" answered the mouse, "but does the cat know it, too"?

I would say, therefore, that in view of the discrepancy in the military, and particularly the conventional field, we are in something like the same position, and I simply cannot understand how the eastern half of Europe can seriously be afraid of the West. We hear, for example, a lot nowadays about a *détente*. No one, of course, is against the idea of a *détente* and we would all be glad to see real steps taken towards this end.

Let me touch on two matters I have mentioned particularly in my report, namely certain hap-

M. DRAEGER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, la Commission des Questions de Défense et des Armements s'est occupée, au cours des deux derniers mois, de la sécurité européenne, de la situation interne de l'O.T.A.N. et des relations entre l'O.T.A.N. et la France. Il n'est que naturel et logique que la commission ait voulu examiner également les questions suivantes : Quelle est exactement la situation à l'Est ? Y a-t-il chez les partenaires du Pacte de Varsovie des difficultés analogues à celles que nous constatons au sein de l'O.T.A.N. ? La Commission des Questions de Défense et des Armements a étudié ces problèmes et vous a soumis le Document 387.

Mesdames et Messieurs, en ma qualité de rapporteur, j'ai essayé de consigner dans ce document toute une série de faits ; je n'ai pas l'intention de les reprendre un à un dans mon exposé oral, car je suppose que vous avez au moins parcouru le rapport. Ce matin, je me bornerai, comme rapporteur, à tirer les conclusions politiques de ces faits. Je suis certain — et cela n'est pas nouveau — que certains d'entre vous jugent que je ne suis pas allé assez loin, comme rapporteur, dans l'appréciation de ces conséquences politiques, tandis que d'autres me reprocheront d'être allé trop loin.

Permettez-moi de reprendre, pour en montrer les aspects politiques, quelques problèmes qui, ce matin encore, peuvent prétendre à une actualité particulière. Mais d'abord, je voudrais vous donner une réponse globale : la situation du Pacte de Varsovie n'est pas du tout pareille à celle de l'O.T.A.N., par exemple, et elle est moins difficile. Rien dans la masse des documents que j'ai consultés ne me permet de conclure à un affaiblissement quelconque des moyens d'action militaires et politiques du Pacte de Varsovie.

Laissez-moi vous dire quelques mots au sujet d'un problème dont l'évolution présente peut-être un certain parallélisme avec ce qui se passe à l'O.T.A.N. : il s'agit des événements de Roumanie. En les analysant d'un peu plus près, dans le contexte du Pacte de Varsovie, je suis certain, moi aussi, de devoir conclure qu'ils ne sont pas si sensationnels. Je me bornerai à un bref commentaire.

Il est certain que les événements de Roumanie se sont déclenchés parce que les dirigeants de la République populaire roumaine ont estimé que la dépendance à la fois militaire et économique

où ils se trouvaient à l'égard d'une Union Soviétique toute puissante ne leur permettait guère de consacrer à leurs intérêts nationaux l'effort qui leur semblait indispensable. On pourrait dire, par analogie, que si les dirigeants roumains avaient la possibilité, par exemple en matière économique, comme c'est le cas à l'intérieur de la C.E.E., de trouver dans le Pacte de Varsovie les conditions indispensables au relèvement du niveau de vie de leur nation, tout serait en ordre. Il est certain, d'autre part, que le système de *partnership* existant à l'O.T.A.N. leur permettrait également de trouver une meilleure solution. C'est pourquoi je crois qu'il s'agissait, en l'espèce, d'une réaction contre certaines priorités exigées par l'Union Soviétique. Les Roumains y ont vu une véritable occasion de s'opposer.

Autre problème : « Qu'en est-il en réalité de la menace ? » Aucun d'entre nous ne considère, je crois, que nous sommes à la veille d'un conflit entre l'est et l'ouest de l'Europe. Mais si vous comparez, sur la seule base de mon rapport par exemple, la supériorité militaire de l'Est, d'une part, et le potentiel militaire du côté occidental, d'autre part, je vous demande, Mesdames et Messieurs, comment il est possible que les pays de l'Europe de l'est puissent croire au danger d'une agression venant de l'Ouest et que cette idée les remplisse d'angoisse et de peur. Cela me rappelle l'histoire du chat et de la souris. Vous savez qu'un cirque voulait montrer qu'un chat et une souris blanche pouvaient vivre en paix et en bonne intelligence. Mais le directeur n'avait jamais réussi à convaincre la petite souris qu'elle pouvait, sans battements de cœur, affronter la représentation : « Tu sais pourtant très bien », dit-il à la souris, « que j'ai convenu avec le chat qu'il ne peut pas te dévorer », à quoi la souris blanche répondit : « Je le sais, bien sûr, mais le chat, le sait-il, lui aussi ? »

Je dirais donc : si l'on considère le déséquilibre existant dans le domaine militaire et plus particulièrement classique, nous nous trouvons en quelque sorte dans la même situation, et je ne parviens pas du tout à comprendre que, dans la moitié orientale de l'Europe, cette peur de l'Occident puisse exister sérieusement. Par exemple, on parle beaucoup de détente, actuellement. Il est évident que personne n'y est opposé et tout le monde serait heureux si l'on arrivait enfin à la faire progresser.

Permettez-moi, ici, de revenir sur deux points que j'ai particulièrement mis en évidence dans

Mr. Draeger (continued)

penings at the Bucharest meeting on 5th and 6th July. Two questions are involved, which are, I believe, of outstanding importance to us here in WEU.

First there was the question about a conference on European security, and secondly the proposal that the two defence systems, the Warsaw Pact and NATO, be dismantled. It is idle to discuss here and now what was not achieved at the Bucharest Conference by either the Soviet Union or its satellites, in particular Rumania, but I do want to deal with these two questions, if only in concrete terms. You will know that this idea of summoning a future pan-European conference to study the problem of European security and of co-operation extending over the whole continent was referred to in the communiqué on the talks between Kosygin and de Gaulle, and I would remind you that the Soviets had already put forward a similar proposal in 1954. At first sight I do not think there can be any serious objection to such a suggestion. Although as a member of the Bundestag I do of course object very strongly to the unduly narrow limits proposed for this conference — in that the matter of the reunification of the whole of Germany and Berlin is to be excluded from the agenda — I feel we should seize every opportunity of testing, through discussion, how far this is mere wishful thinking and how far there is a real prospect of a détente.

On the second topic, the dissolution of the Warsaw Pact and the simultaneous dismantling of NATO, I have made it quite plain in my report that this idea should be approached and discussed with a great deal of caution and, I would think, with some reserve. I for myself am sorry to say that, as Rapporteur, I have come to the conclusion that this is not, politically, the right way to solve the problem of pan-European security, or at least not today, tomorrow or the day after. Anyone who thinks this idea through to its logical conclusion will end up convinced that, taking into account the already very serious disparity in the military field, the position of Western Europe would be even worse than it is today.

In this oral report I have mentioned a few essential and highly topical matters, and I have also tried in the recommendation to cover all the ground very concisely. I would like to quote, word for word, what is recommended on the basis of the report. This is :

“1. Fully maintain the strength and unity of the North Atlantic Treaty Organisation so that, in particular, the West can negotiate validly with the member countries of the Warsaw Pact ;

2. Urge the member governments of WEU to make every effort, together with the other members of NATO, to promote a definitive and peaceful settlement of the problems which are still outstanding in Europe ;

3. Invite the member governments of WEU to examine what steps should be taken in order to make contacts with the Warsaw Pact States so as to achieve the aims set out in paragraph 2.”

I think this short recommendation does in fact cover the main features of my report in concrete form, and that in this way we could envisage the result of these suggestions with some confidence. *(Applause)*

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Draeger.

5. Western Europe and the evolution of Eastern Europe

(Presentation of the Report of the General Affairs Committee, Doc. 386)

The PRESIDENT (Translation). — I shall now ask Mr. Blumenfeld to present the report of the General Affairs Committee on Western Europe and the evolution of Eastern Europe, Document 386.

I call Mr. Blumenfeld, Rapporteur of the General Affairs Committee.

Mr. BLUMENFELD (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I had intended to present my report in French, but I do not wish to weary you with listening to a speech made in

M. Draeger (suite)

mon rapport et qui ont marqué la réunion tenue à Bucarest les 5 et 6 juillet dernier. Il s'agit, en somme, de deux questions exceptionnellement importantes pour les pays de l'Union de l'Europe Occidentale.

Il y a, d'abord, la suggestion de réunir une conférence sur la sécurité européenne et, en second lieu, la proposition tendant à démanteler les deux systèmes de défense, Pacte de Varsovie et O.T.A.N. Il serait oiseux de se demander, ce matin, ce qui n'a pas été obtenu, tant par les Soviétiques que par les satellites et, notamment par les Roumains, à la Conférence de Bucarest. J'entends aborder ces deux questions uniquement sous l'angle concret. Vous savez aussi que la proposition tendant à convoquer une conférence paneuropéenne chargée d'examiner les questions posées par la sécurité en Europe et la possibilité d'établir une coopération s'étendant à l'Europe entière, a été reprise dans le communiqué publié à l'issue des conversations entre M. Kossyguine et le Général de Gaulle. Permettez-moi de rappeler que, déjà en 1954, les Soviétiques avaient fait une proposition analogue. A première vue, pareille proposition ne doit pas se heurter à des objections sérieuses. Même si, en tant que membre du Bundestag, je dois m'élever contre la stricte limitation de l'ordre du jour prévu pour la conférence sur la sécurité européenne, puisqu'on en a exclu la question de la réunification de l'Allemagne, et celle de Berlin, j'estime néanmoins qu'il faut profiter de toute occasion qui nous est offerte pour vérifier, dans un dialogue, s'il ne s'agit que d'un simple vœu ou, au contraire, d'une réelle perspective de détente.

En ce qui concerne le second point, la dissolution simultanée du Pacte de Varsovie et de l'O.T.A.N., j'ai nettement indiqué, dans mon rapport, que cette proposition doit être abordée et discutée avec une extrême circonspection et même avec une certaine réserve. Quant à moi, en tant que rapporteur, je regrette que des considérations d'ordre politique m'aient amené à conclure que ce n'est pas par cette voie que l'on pourra résoudre le problème de la sécurité paneuropéenne, en tout cas ni aujourd'hui, ni demain, ni après-demain. Celui qui veut bien réfléchir à toutes les conséquences de cette proposition devra se rendre à l'évidence que, eu égard à la disproportion déjà si grave des forces militaires, la situation se détériorerait encore davantage au détriment de l'Europe occidentale.

Mesdames et Messieurs, dans ce rapport oral, j'ai essentiellement à vous exposer quelques faits très actuels. Je me suis aussi efforcé de reprendre très brièvement tout cela dans le projet de recommandation. Permettez-moi de citer textuellement ce qui doit être recommandé sur la base du rapport :

« 1. Maintenir intactes la puissance et l'unité de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord pour permettre, notamment à l'Occident, de négocier valablement avec les pays membres du Pacte de Varsovie ;

2. Inciter les gouvernements membres de l'U.E.O. à faire tout ce qui est en leur pouvoir, de concert avec les autres pays membres de l'O.T.A.N., pour favoriser un règlement définitif et pacifique des problèmes encore non réglés en Europe ;

3. Inviter les gouvernements membres de l'U.E.O. à examiner les mesures qui devraient être prises pour établir, avec les Etats membres du Pacte de Varsovie, des contacts permettant de réaliser les objectifs définis au paragraphe 2. »

Je crois que ces brèves recommandations traduisent, sous une forme concrète, l'essentiel de mon rapport et que, si nous nous engageons dans cette voie, nous pouvons envisager avec un certain optimisme le résultat de nos démarches. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je vous remercie, M. Draeger.

5. L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale

(Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 386)

M. le PRESIDENT. — Je vais maintenant donner la parole à M. Blumenfeld, pour présenter le rapport de la Commission des Affaires Générales sur l'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale, Document 386.

La parole est à M. Blumenfeld, rapporteur de la Commission des Affaires Générales.

M. BLUMENFELD (*République Fédérale d'Allemagne*). — M. le Président, mes chers collègues, j'avais l'intention de présenter mon rapport en français, mais je ne voudrais pas vous ennuyer avec un discours prononcé dans une

Mr. Blumenfeld (continued)

a language which is not my mother tongue. I shall therefore speak in German.

Before starting, Mr. President, I should like to say that we are most grateful for the welcome we have received in Paris. Although this is a time when there are a great many diplomatic events taking place and meetings attracting the public attention are being held in all directions, we have received, I repeat, the warmest possible welcome.

(Mr. Blumenfeld continued in German)

Mr. President, Ladies and Gentlemen, the report I have the honour of presenting on behalf of the General Affairs Committee must — and I state this at the outset — be looked at in conjunction with those to be submitted later in this meeting by Lord Gladwyn and Mr. Kirk. These reports examine the problems of economic, political and military co-operation between the countries of the West and, in particular, co-operation within Western Europe. These joint endeavours to be undertaken are of vital importance, for it is only in the context of the closest possible collaboration between the nations of Western Europe that my report can be seen to have any real point. I want to say most emphatically that there can be no going-it-alone on the part of any European government or any European country in matters of present or future policy towards the East. It is not enough to define the ways and means of co-operation between the countries of the West if nothing is done to give political content to an organisation which needs to be as strong as it can possibly be made. Indeed, what would be the use of pooling our efforts if we were unable to agree on the positive aspects of such joint action? Admittedly, it is not difficult to imagine the advantages which might accrue from European co-operation in terms of economic growth, technology and of peace itself. But peace and even the welfare of Western Europe cannot be durably secured without there being far-reaching changes in our relations with the other, eastern half of Europe, without a revival of mutual confidence and without a peaceful settlement being found for the problems which still divide Eastern and Western Europe. In the first place, of course, there is the German problem, and no one over the past decades has ever denied that this must be solved, and solved peacefully; from the very start of the cold war western statesmen have repeatedly called for an improvement in East-West relations. President de Gaulle

on this side of the Atlantic and Presidents Kennedy and Johnson on the other have laid particular stress on this need again and again over the years.

For a long while the idea of Eastern and Western Europe drawing closer together remained a prospect of the distant future and a matter of pious hopes, conference resolutions and electioneering speeches without ever being translated into effective political action. Today, Mr. President, Europe's politicians can no longer be satisfied with such declarations. They are now having to deal with a younger generation which has not known Fascism, National Socialism and Stalinism at first hand, as most of us gathered here have known them, a generation which has not experienced the beginnings of the cold war, which no longer understands why Europe has been divided, and is no longer content — this is something I particularly want to stress — with formulas if these do not match the political realities and lead to positive results.

It seems to me that the present political juncture in the world offers far better chances of forging and pursuing a fresh policy towards the countries of Eastern Europe than that of the past twenty years. First, today's nuclear balance between the two great world powers not only means that neither of them stands to gain from starting a major war, but also that they are both reasonably convinced that the other side is not going to launch an attack. Fear of a major war, which played a decisive rôle when public opinion in Western Europe had to be convinced of the need for unity and the pooling of our forces, is now much less strong and perhaps even non-existent, and the immediate (or at least more immediate) aim of the governments on both sides of the iron curtain seems to be the establishment of a peaceful international order. It would seem that this is being facilitated by internal changes taking place in the governments or régimes which dominate Eastern Europe. These régimes, which were imposed upon the peoples of Eastern Europe by an occupying power (the Soviet Union) after the second world war have gradually and to a varying extent — though not without criticism — been accepted as legitimate or

M. Blumenfeld (suite)

langue qui n'est pas ma langue maternelle. Je vais donc m'exprimer en allemand.

Auparavant, M. le Président, je tiens à dire que nous sommes très reconnaissants de l'accueil que nous avons reçu à Paris. Même en cette période où le calendrier diplomatique est très chargé, alors que des réunions ont lieu un peu partout et retiennent l'intérêt du public, cet accueil a été le meilleur possible.

(M. Blumenfeld poursuit en allemand)

(Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, le rapport que j'ai l'honneur de vous présenter au nom de la Commission des Affaires Générales doit être étudié en liaison avec ceux que Lord Gladwyn et M. Kirk vont vous soumettre au cours de la présente session et je tenais à vous le dire en commençant. Ces documents passent en revue les problèmes que pose la coopération économique, politique et militaire entre les pays occidentaux et plus spécialement entre ceux de l'Europe occidentale. On ne saurait attacher trop de prix à ces efforts à accomplir en commun, car ce n'est que dans la perspective d'une coopération très étroite entre les pays ouest-européens que mon rapport prend un sens. Je tiens à dire expressément qu'aucun gouvernement, qu'aucun pays européen ne devrait faire cavalier seul lorsqu'il s'agit de la politique à suivre à l'égard de l'Est, aujourd'hui comme demain. Il ne suffit pas de définir les voies et moyens permettant d'arriver à une coopération entre les pays occidentaux, si l'on ne tente pas de donner un contenu politique à une organisation qui doit être aussi forte que possible. Car à quoi nous servirait-il d'agir en commun, si nous ne parvenions pas à nous mettre d'accord sur le contenu positif à donner à cette action commune ? Il n'est certes pas difficile d'évaluer les avantages que pourrait nous apporter une étroite coopération européenne dans les domaines du développement économique, de la technologie et même dans celui de la paix. Mais la paix et même simplement le bien-être de l'Europe occidentale ne peuvent être assurés d'une manière durable que si les rapports avec l'autre moitié de l'Europe, celle de l'Est, subissent une transformation profonde, si la confiance renaît entre l'une et l'autre, si les problèmes qui aujourd'hui encore séparent les pays européens de l'est et de l'ouest trouvent une solution pacifique. Celui d'entre eux qu'il faut naturellement citer en premier lieu est le problème allemand. Nul n'a jamais nié, au cours

de ces dernières décennies, la nécessité de résoudre ces problèmes et cela d'une manière pacifique ; depuis le début de la guerre froide, des hommes d'Etat occidentaux ont toujours réclaté une amélioration des rapports entre l'Est et l'Ouest. Le Président de Gaulle, de ce côté-ci de l'Atlantique, les Présidents Kennedy et Johnson de l'autre, n'ont cessé depuis des années d'affirmer cette nécessité avec une vigueur particulière.

Pendant longtemps, le rapprochement de l'Europe de l'est et de celle de l'ouest est resté du domaine des perspectives lointaines et des vœux pieux, des motions de congrès et des discours électoraux, sans se traduire jamais par une action politique effective. Mais aujourd'hui, M. le Président, les hommes politiques de l'Europe ne peuvent plus se contenter de pareilles déclarations. Ils ont affaire à une jeune génération qui n'a pas connu, par expérience personnelle, comme la plupart d'entre nous ici, le fascisme, le national-socialisme et le stalinisme, qui n'a même pas vécu les débuts de la guerre froide, qui ne comprend plus les causes qui ont provoqué la division de l'Europe et qui — j'insiste sur le fait — n'accepte plus de se laisser nourrir de formules, lorsque celles-ci ne répondent pas à des réalités politiques et ne mènent pas à un résultat positif.

Il me semble que la conjoncture politique, dans le monde d'aujourd'hui, est infiniment plus favorable à l'élaboration et à l'adoption d'une politique nouvelle à l'égard des pays de l'Europe orientale qu'elle ne l'a été au cours de ces vingt dernières années. Tout d'abord, l'équilibre nucléaire qui s'est établi entre les deux grandes puissances mondiales a eu pour résultat, non seulement que ni l'une ni l'autre ne gagnerait rien à déclencher un conflit de grande envergure, mais que chacune d'elles est assez persuadée que l'autre ne s'y hasarderait pas. La crainte d'une grande guerre, qui a joué un rôle décisif à l'époque où il fallait convaincre l'opinion publique en Europe occidentale de la nécessité d'unir nos forces et de coopérer, n'existe plus dans la même proportion ou a peut-être même disparu ; et, de part et d'autre de ce qu'on appelle le Rideau de fer, les gouvernements semblent voir dans la création d'un ordre international pacifique un objectif proche ou tout au moins plus proche que jadis. L'instauration de cet ordre pacifique semble facilitée par une évolution interne des gouvernements ou des régimes au pouvoir en Europe orientale. Ces régimes, imposés de force aux peuples de l'Europe orientale par

Mr. Blumenfeld (continued)

competent to act by a large section of public opinion in these countries ; this is, I feel, something we must realise.

The Soviet Union, threatened with a new conflict on its eastern borders, now has nothing to gain from trying to re-establish the domination it clearly had over Central and Eastern Europe in the '50s and earlier, and is having to come to terms with the national views and interests expressed by the leaders of the so-called Peoples' Democracies.

Finally, Mr. President, in the wake of the Soviet Union, most of these countries have achieved or are in the process of achieving an industrialisation which is slowly but continuously becoming comparable with that of Western Europe. This economic transformation is undoubtedly strengthening the military and political potential of these countries and their régimes, no one would deny this ; but at the same time — and this is surely the main point — it is bringing about profound changes in the minds of those who live and work there, in their outlook and in their development, and is gradually drawing the civilisations of Eastern and Western Europe closer together.

I am mentioning all this in my verbal report, Mr. President, in order to draw attention to the draft Recommendation before the Assembly, and to the main points of the analysis set out in my written report.

I believe that these are the important conditions and realities from which we must proceed, and which will lead us to the conclusions we have incorporated in the draft Recommendation.

And so it seems to me important to establish that the great dialogue which was carried on for decades between the champions of free enterprise and the partisans of socialised means of production has been long superseded. The conflict may drag on to some extent in one country or another, but in our part of Western Europe at least it can be looked upon as over and done with. There is really very little difference between a large business — say, a public

limited liability company — and a State-run concern, when we compare their activities on the market, their management and their production.

Why am I saying all this, Mr. President ? Because I believe that it is important to keep in mind just how strong the effect of the economic exchanges we are trying to foster between East and West will be, and that the free economy of the West will influence the nationalised economy of the East with inevitable repercussive effects upon Eastern Europe.

There are, admittedly, many important points on which agreement between East and West will be difficult to arrive at. But the number of points of agreement is constantly increasing, and the points of difference, in my opinion, are not insuperable ones, they can be overcome with political understanding and political goodwill.

I think that the statesmen of the East and West have become aware of the new prospects offered by the present course of events. In the United States, President Johnson's speech of 7th October is especially interesting because this seems to be the first occasion on which the American Head of State has named, as equal objectives of American foreign policy, Western European unity, developments among ourselves and a détente with Eastern Europe, and he appeared to give pride of place to the last point. Be that as it may, these statements fill in the over-all picture of American policy over the next few years as we must see it, and as the American President has sketched it out.

But the American President is not the only one to have presented a picture of rapprochement and opportunities for détente between East and West. The same sort of thing has been said in recent months and years by the French, Italian and British Governments too. I may also recall here once more the German Peace Note of March of this year, which likewise expressed the basic points contained in the speech by the American Head of State.

From all these definitions of a western policy towards the East there emerges a common, primary objective : to ensure a security for Europe based on something more than the balance of terror that has been the reason for détente in the past and, perhaps, at the present time as well.

M. Blumenfeld (suite)

une puissance occupante, l'Union Soviétique, au lendemain de la seconde guerre mondiale, ont été peu à peu, à des degrés différents et non sans critiques, acceptés par une grande partie de l'opinion publique — c'est un fait qu'il faut reconnaître — comme une sorte de gouvernement légitime ou tout au moins capable d'agir.

L'Union Soviétique qui, sur ses frontières orientales, se voit menacée par un nouveau conflit, n'a plus intérêt aujourd'hui à rétablir en Europe centrale et orientale une domination qui, pendant les années 50 et avant, était manifeste ; elle se voit plutôt amenée à tenir compte des points de vue et des intérêts nationaux défendus par les dirigeants des démocraties dites populaires.

En fin de compte, M. le Président, la plupart de ces pays, après l'Union Soviétique, ont réalisé ou sont en voie de réaliser une industrialisation qui, à un rythme lent mais continu, commence à se rapprocher de celle de l'Europe occidentale. Personne ne niera que cette transformation économique renforce le potentiel militaire aussi bien que politique de ces pays et de leurs régimes, mais en même temps — et cela paraît l'essentiel — elle provoque une transformation profonde de la mentalité des hommes qui vivent et travaillent là-bas, de leurs perspectives et de leur évolution et elle opère peu à peu un rapprochement entre les civilisations de l'Est et de l'Ouest.

M. le Président, si j'ai tenu, dans ce rapport oral, à vous dire tout cela, c'est pour mieux illustrer la teneur du projet de recommandation qui vous est soumis, ainsi que les points essentiels que j'ai exposés dans mon rapport écrit.

Ce sont là, je crois, les conditions et les réalités importantes que nous devons prendre pour point de départ et qui nous feront aboutir aux conclusions exprimées dans le projet de recommandation.

Il me semble important aussi de constater que le grand débat qui opposait, il y a quelques dizaines d'années, les partisans de la libre entreprise et ceux de la socialisation des moyens de production appartient désormais au passé. Si, dans l'un ou l'autre pays, ce conflit est resté plus ou moins vif, on peut dire qu'en Europe occidentale, il est désormais dépassé. Il n'y a plus guère de différence entre une grande entreprise, comme par exemple une société par actions,

et une entreprise étatisée ; on s'en aperçoit en comparant leurs activités sur les marchés, leur gestion et leur production.

Vous vous demandez sans doute, M. le Président, pourquoi je dis tout cela ? Parce qu'il me paraît important de se rendre compte de l'effet considérable que produiront les échanges économiques que nous tenons à multiplier entre l'Est et l'Ouest, de l'influence que le système occidental de la libre entreprise peut avoir sur l'économie étatisée de l'Est, et que cela doit nécessairement se répercuter sur l'évolution de l'Europe orientale.

Certes, bien des points importants demeurent sur lesquels il sera difficile aux pays de l'est et de l'ouest de se mettre d'accord. Mais les points de convergence deviennent de plus en plus nombreux et les points de divergence ne me paraissent plus créer des difficultés telles qu'une conception et une volonté politiques appropriées ne puissent les surmonter.

Les hommes d'Etat de l'est et de l'ouest semblent avoir pris conscience des perspectives nouvelles qu'ouvre la conjoncture actuelle. Aux Etats-Unis, le discours prononcé par le Président Johnson le 7 octobre présente un intérêt tout particulier puisque, pour la première fois, je crois, le chef de l'Etat américain désigne comme des objectifs équivalents de la politique étrangère de son pays, l'unification de l'Europe occidentale, l'évolution qui s'accomplit chez nous et la détente dans les rapports avec l'Europe orientale ; il semble même accorder la priorité à ce dernier point. En tout cas, ces déclarations complètent le tableau de la politique américaine telle que le Président des Etats-Unis l'a esquissée pour les prochaines années.

Mais le Président des Etats-Unis n'est pas seul à avoir tracé un plan de rapprochement et de détente entre l'Est et l'Ouest, car au cours de ces dernières années, de ces derniers mois, les gouvernements français, italien et britannique en ont fait autant. Permettez-moi de rappeler une fois encore la note de paix établie par l'Allemagne au mois de mars de cette année et qui exprimait déjà les idées fondamentales que l'on retrouve dans le discours du chef d'Etat américain.

Dans toutes ces définitions d'une politique à suivre par les pays occidentaux à l'égard de l'Est, on retrouve un objectif prioritaire : celui d'assurer à l'Europe une sécurité fondée sur autre chose que l'équilibre de la terreur, qui a été et est sans doute encore à la base de la

Mr. Blumenfeld (continued)

On the basis of this security it may be possible to win at an earlier or later date further advantages, in particular, perhaps, progress in disarmament, and in the reduction of expenditure on arms in favour of other important spending for the welfare of the community of Europe as a whole and of its peoples; progress too, of course, towards political freedom in countries still under authoritarian rule.

Finally, Mr. President, if a German may be allowed to say this, we naturally look on all these measures, first and foremost, from the higher viewpoint of an improvement in human relations between East and West Germans and of ways of one day being able, we hope, to achieve German reunification.

In writing my report, Mr. President, I have not sought to draw a grandiose picture of what the Europe of tomorrow ought to be like. I wanted rather to try and spell out practical and effective ways of making progress along the road to the détente we are all seeking.

I feel I ought to emphasise that all we would do by trying to make the communist part of Europe deny itself would be to go back to a past that we must hope is a closed chapter. Exerting pressure on the domestic order of the Eastern European countries, and uttering threats to their governments (even if we dislike them) would only challenge the Soviet Union to reimpose its past domination. And it would invite the régimes in those countries to revert to the totalitarian practices they seem gradually to be abandoning.

It means, then, that in our viewing of developments in Eastern Europe we shall have to accept the régimes in power there as they stand, and must not give an impression by speeches or proclamations, of wanting, through our policy of rapprochement and détente, to force some other form of government or economy upon them. I believe that we can take action over limited areas where agreement is possible not only in the future but already today. These are the real facts of life with which we have to deal.

We know the degree to which the economic transformation now taking place in Eastern Europe, and especially in the Soviet Union, is

leading them to seek more economic and cultural exchanges, to set up new industries in these areas and to provide the people with more consumer goods. This is, we hope, a trend that derives nourishment from itself.

I felt bound, in the report I am putting before you, to make special mention of Berlin, a city which, after years of serving as a bridge between East and West, has now for several years been split in two by the horrible wall, an all too tangible symbol of the inhumanity of the iron curtain. I grant you that all our thinking is based upon the belief that one day not only all Berliners but all East Germans too will be able to enjoy self-determination in a form to allow them free choice of the government they want for themselves; but with things as they are at the present time it would be out of the question to couple any alteration in the present circumstances in Berlin towards freedom and the disappearance of the wall with such a demand. The Soviets would say that such a demand was totally unacceptable. This is why, in our draft Recommendation, we have proceeded from the view that it ought, on the basis of the guarantees which were given at the end of the war by the four occupying powers and which are not to be called in question, to be possible to make the whole of Berlin once again a major meeting place for East and West, and to bring it into the main stream of international and, especially, European life. You will find this echoed in the draft Recommendation.

I have not attempted to give an exhaustive list of ways in which East and West might be brought closer together, but have merely mentioned a few examples and outlined a few points where I feel progress can be made at the present time.

In my view we ought, as I said at the beginning, to treat this policy of rapprochement between Eastern and Western Europe as a common task for our whole community. It is quite clear that Western Europe and the Atlantic Community must remain firmly united, especially in tackling this great task. A European policy which was not backed by an American guarantee, especially in the nuclear sector, would be a very dangerous one and inevitably doomed to failure. Nor is that all: it would give the Soviets access to the wealth of Western Europe and threaten our very liberty.

M. Blumenfeld (suite)

détente. Grâce à cette sécurité, d'autres avantages pourraient être obtenus à plus ou moins long terme. C'est ainsi qu'il serait peut-être possible de progresser dans la voie du désarmement, de réduire les dépenses militaires, de façon à pouvoir augmenter d'autres dépenses importantes pour le bien-être de la Communauté européenne et de ses peuples ; de progresser aussi, évidemment, vers la liberté politique des pays qui se trouvent encore sous un régime autoritaire.

Enfin — et j'espère, M. le Président, que vous permettrez à un Allemand de le dire — nous considérons toutes ces démarches d'un point de vue plus élevé, qui est l'amélioration des relations humaines entre les Allemands de l'est et de l'ouest, et en vue de découvrir la voie qui, nous l'espérons, mènera un jour à notre réunification.

M. le Président, mon but, en rédigeant ce rapport, n'a pas été de vous offrir une vision grandiose de ce que devrait être l'Europe de demain. J'ai tenté plutôt de définir les moyens pratiques et effectifs qui doivent nous permettre de progresser sur le chemin de la détente à laquelle nous aspirons tous.

Il me semble indispensable de souligner qu'il ne servirait à rien, sinon à revenir à un passé que l'on espère révolu, de vouloir amener l'Europe communiste à renoncer à être elle-même. Exercer une pression sur l'ordre interne des pays de l'Europe orientale, proférer des menaces à l'encontre des gouvernements est-européens, même si nous ne les aimons pas du tout, ce serait inciter l'Union Soviétique à rétablir sa domination sur ces pays. Ce serait aussi inciter leurs régimes à revenir aux pratiques totalitaires auxquelles ils semblent peu à peu renoncer.

Cela veut dire qu'en considérant l'évolution de l'Europe orientale, nous devons accepter tels qu'ils sont les régimes qui existent là-bas et ne pas donner l'impression, par des paroles ou des proclamations, que notre politique de rapprochement ou de détente ne vise qu'à leur imposer d'autres formes de gouvernement ou d'économie. Je crois que l'on peut agir dans des domaines limités où certains accords sont possibles, non seulement pour l'avenir mais pour le présent. Voilà les réalités dont nous avons à nous occuper.

On sait combien la transformation économique que l'Europe orientale, et notamment l'Union Soviétique, connaissent actuellement les amène à

vouloir développer les échanges économiques et culturels, à implanter dans leurs territoires des industries nouvelles et à orienter leurs populations vers une plus grande consommation. C'est là, nous l'espérons, une évolution qui ne fera que se développer, nourrie de son propre élan.

Je crois qu'il était nécessaire, dans le rapport que j'ai l'honneur de vous présenter, d'insister sur le cas de Berlin qui, après avoir servi pendant bien des années de pont entre l'Est et l'Ouest, se trouve maintenant coupé en deux, depuis des années, par l'effroyable mur qui est un symbole si palpable de l'inhumanité du Rideau de fer. Certes, dans toutes nos considérations, nous partons du principe qu'un jour, non seulement tous les Berlinoises mais les Allemands de l'est pourraient exercer leur droit à l'autodétermination sous une forme qui leur permette de choisir librement leur propre régime. Mais, dans les conditions actuelles, il serait certainement impossible d'obtenir, en formulant cette demande, une modification au statut de Berlin dans le sens d'une solution plus libérale, comportant la disparition du mur, parce que les Soviétiques déclareraient une telle exigence inacceptable. C'est pourquoi, dans notre projet de recommandation, nous sommes partis de l'hypothèse qu'il doit être possible, en vertu des garanties qui, à la fin de la guerre, ont été données par les quatre puissances occupantes et qui doivent rester intangibles, de permettre à Berlin tout entier de redevenir le lieu de la grande rencontre entre l'Est et l'Ouest, de le ramener dans le courant de l'évolution internationale, mais surtout européenne. C'est ce qui se reflète dans notre projet de recommandation.

Je n'ai pas essayé de donner, dans mon rapport, la liste de tous les moyens qui permettraient de rapprocher l'Europe de l'est et celle de l'ouest, mais seulement de citer quelques exemples, d'indiquer quelques points sur lesquels il me paraît que des progrès sont aujourd'hui possibles.

Comme je vous l'ai dit en commençant, je crois que nous devons considérer la politique de rapprochement entre l'Europe orientale et l'Europe occidentale comme une tâche collective de notre communauté. Il est bien évident que l'Europe occidentale et la communauté atlantique doivent rester indissociables, surtout au moment où nous nous attelons à cette grande tâche. Une politique européenne qui ne bénéficierait pas de la garantie américaine, notamment dans le domaine nucléaire, serait une politique très périlleuse, vouée immanquablement à l'échec. Et ce n'est pas tout : elle

Mr. Blumenfeld (continued)

And yet it is very certain that the Western European countries, if only because historically and traditionally they are the neighbours of Eastern Europe, have reasons for seeking closer links with the eastern half of Europe which are rather different from those of our American allies.

We must not forget that Eastern Europe forms the natural hinterland for the highly industrialised area, wide open to international trade, of Western Europe. The economies of these two areas are very largely complementary, and there is nothing to prevent the active trade between the two halves of Europe which was arbitrarily interrupted after the war from resuming its natural and traditional channels.

Even if certain problems of world-wide importance can only be solved by agreement between the United States and the Soviet Union, it seems to me that Western Europe is well placed to take a special initiative in bringing the East and West together. I think, too, that Western Europe is much better able to take and carry through such initiatives than the organisations to which we feel ourselves committed, but which, like, for instance, NATO, form too much of a purely military link, necessary and natural though this may be, between Western Europe and the United States, and which because of this might not be so well suited for any future dialogue with the Communist leaders as a purely European organisation like WEU. Please do not misunderstand me : NATO is still indispensable for our security, and it is this security alone that makes an attempt at rapprochement possible.

An alliance within Western Europe is certainly needed, and here special care must be taken to avoid worth-while new economic plans being realised at the cost of political concessions, thereby risking a total or partial break up of our European or western organisations. But looking at the people who lead our governments and who carry weight in our parliaments, and in view of our political leadership as a whole, I think we can feel confident that a way will be found

which, difficult and undoubtedly hazardous as it is, will open the road to Eastern Europe.

In taking these new steps that I ventured to mention in my report we must avoid adopting any extreme position, and must concentrate on those things that will produce a relaxation of tension without bringing about a change in the balance of power. Such a change in balance would not only mean no *détente* but would undoubtedly reverse the forward steps we have already taken.

Let me close, Mr. President, by saying quite clearly that the Soviet military potential still represents an oppressive threat. As has been very clearly shown by Mr. Draeger's report it has increased rather than decreased over the years. We must constantly bear this fact in mind when we are talking about steps towards a *détente* and when, as I have tried to do in my report, we work from the assumption that the Soviets appear to have no aggressive intentions or that these have been abandoned since the Cuban adventure. I think that this must be heavily stressed : we can only come closer to a solution of the essential European problem if the countries of Eastern Europe, and the Soviet Union in particular, show some signs of understanding and of a conciliatory attitude towards the Federal Republic of Germany also. Such signs, no matter how covert and reticent, must be forthcoming if we are to make a start on the path towards a pacific settlement and a *détente* in Europe. Only then can the question of the eastern borders such as the Oder-Neisse line become a bridge for reconciliation and understanding. The intransigence and blunt refusal proffered by the Soviet Union and a number of Eastern European governments to the repeatedly expressed German desire for the reunification of our people can only harden any Federal German Government in following its previous official policy. If this intransigence persists there can be no other policy. What Germans need from their friends and allies in the West, now and in the immediate future, is support and encouragement in following a new path. Our aim must remain a European order in which the Germans, equally with other European nations, will one day find their rightful place.

M. Blumenfeld (suite)

ouvrirait à la puissance soviétique l'accès aux richesses de l'Europe occidentale et menacerait sa liberté. Pourtant, il est certain que ces pays, pour la simple raison qu'ils sont historiquement et traditionnellement les voisins de l'Europe orientale, ont des motifs quelque peu différents de ceux de nos alliés américains, pour rechercher un rapprochement avec l'Europe de l'est.

N'oublions pas que cette Europe de l'est est l'*hinterland* naturel de la région très industrialisée, très ouverte au commerce international, qu'est l'Europe occidentale. Les économies de ces deux régions sont largement complémentaires et rien n'empêcherait que le fort courant commercial entre les deux moitiés de l'Europe, après avoir été arbitrairement interrompu par la situation née de l'après-guerre, ne reprenne la direction que lui avaient donnée la nature et la tradition.

Même si certaines questions d'une importance mondiale ne peuvent être résolues que par une entente entre les Etats-Unis et l'Union Soviétique, il me semble que l'Europe occidentale est en mesure de prendre des initiatives particulières dans le domaine du rapprochement avec l'Est. Je suis également d'avis que, pour prendre ces initiatives et les mener à bien, elle est beaucoup mieux placée que certaines organisations dont nous nous sentons solidaires, certes, mais qui, comme l'O.T.A.N., associent de trop près l'Europe occidentale aux Etats-Unis — du point de vue purement militaire, est-il besoin de le dire — mais qui sont peut-être, de ce fait, moins aptes à ouvrir demain le dialogue avec les dirigeants communistes qu'une organisation purement européenne comme, par exemple, l'U.E.O. Je vous demande, mes chers collègues, de bien me comprendre. L'O.T.A.N. demeure indispensable à notre sécurité, et ce n'est que cette sécurité qui nous permettra de tenter un rapprochement avec l'Est.

En Europe occidentale même, une alliance est certainement nécessaire, mais il faut surtout éviter que la réalisation de projets intéressants dans le domaine économique ne soit payée dans le domaine politique par des concessions telles qu'elles pourraient aboutir à la dislocation, complète ou partielle, des organisations européennes ou de nos organisations occidentales. Mais je crois qu'étant donné les personnalités qui sont à la tête de nos gouvernements et qui donnent

le ton à nos parlements, étant donné la direction politique prise dans son ensemble, nous pouvons nous attendre avec confiance à voir se dessiner une voie qui, malgré les difficultés et les risques qu'elle comporte, mènera malgré tout vers l'Europe de l'est.

Dans ces étapes nouvelles, que je me suis permis de tracer dans mon rapport, il faudra éviter les positions extrêmes. Il faudra vous concentrer sur des formules capables de diminuer la tension sans provoquer une modification dans l'équilibre des forces ; car il ne fait pas de doute qu'une modification de cet équilibre aurait pour effet, non seulement de ne pas amener la détente, mais de transformer les progrès que nous avons pu accomplir jusqu'à ce jour en une régression.

Permettez-moi, M. le Président, pour finir, de vous dire une chose en termes fort nets. Le potentiel militaire de l'Union Soviétique est toujours écrasant et menaçant. Il n'a pas diminué, au contraire, il s'est accru au cours de ces années passées. Le rapport de notre collègue, M. Draeger, vous en a apporté un témoignage très net. C'est un fait qu'il ne faut jamais perdre de vue quand nous parlons d'efforts de détente, quand nous admettons, comme je l'ai fait dans mon rapport, qu'il ne semble pas exister actuellement d'intentions agressives chez les Russes ou qu'ils y ont renoncé depuis l'affaire de Cuba. C'est bien pour cette raison qu'il me paraît nécessaire d'insister très fort sur ce fait, car le problème le plus important pour notre Europe ne peut trouver de solution que si les Allemands de la République fédérale reçoivent eux aussi, de la part de l'Europe de l'est et plus particulièrement de l'Union Soviétique, les premières marques d'une compréhension et d'un esprit de conciliation réels. Il faut que des signes, même voilés ou hésitants, soient donnés pour que nous nous trouvions véritablement sur le chemin d'un règlement pacifique et d'une détente en Europe. C'est alors seulement que la question des frontières orientales, et notamment celle de la ligne Oder-Neisse, pourra servir de pont à la réconciliation et à l'entente en Europe. L'intransigeance et le refus brutal opposés par l'Union Soviétique et par certains gouvernements de l'Europe orientale au désir de réunification que les Allemands ne cessent d'exprimer, auront nécessairement pour effet d'inciter tout gouvernement de la République fédérale à persévérer dans la politique poursuivie jusqu'à présent. Si cette intransigeance demeure, il ne pourra y avoir d'autre politique que celle-là. Ce dont les Allemands ont besoin, de la part de leurs amis et alliés de l'Occident, au-

Mr. Blumenfeld (continued)

Mr. President, I would ask the Assembly to adopt the draft Recommendation submitted. *(Applause)*

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Blumenfeld.

6. The Chinese problem

(Presentation of the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments, Doc. 394)

The PRESIDENT (Translation). — I call Colonel Bourgoïn to present the report of the Committee on Defence Questions and Armaments on the Chinese problem, Document 394.

Mr. BOURGOÏN (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the Committee on Defence Questions and Armaments gave me the responsibility of drawing up a report on the new situation created by the predictable accession of the People's Republic of China to the rank of a great power.

In my mind, there is no doubt that the balance of power — a precarious balance though it be since it is founded on the terrifying power of nuclear weapons and on a persistent cold war — which came to prevail throughout the world from the end of the second world war onwards may be considerably altered through the advent of a new military power with inexhaustible manpower resources and fully determined to equip itself with modern weapons.

This is a matter of even greater concern since the Chinese revolution is based on Marxism-Leninism, its leaders preach war against white imperialism, which they accuse of colonising all the underdeveloped countries, and they are inculcating into the younger generation the ideal of world liberation through communism.

What direction will this ideal purpose take when China has reached a level of economic and military development that will make it truly

formidable? This is what I have tried to elucidate in this first report.

Can we Europeans influence the trend of Chinese thought? What would seem to be, as things stand, the best means available to us for an attempt to orientate it towards a policy of peaceful coexistence and peace? This is what I have tried to indicate in my conclusions.

Is China, as it now stands, a threat to peace? I must answer this question in the affirmative, and the only example I need is the continuation of that monstrous war in Indo-China which China could halt whenever it wished by refusing to continue being the logistic base for the Viet Cong troops.

What is more, it can be, and indeed is, active in creating trouble-spots almost everywhere in the world. Its diplomacy has on many occasions already destroyed the equilibrium in primitive and defenceless countries, as, for example, the Congo, where there may be at any time bloody developments compelling the western powers to resort to armed intervention.

Once China has reached a more advanced stage of development, will it be able to start a total and merciless war capable of destroying everything of value created by man? This question, too, I must answer in the affirmative. And, what is even more terrifying, this prospect, horrifying as it is to the Atlantic and Eastern European countries, does not seem to cause undue alarm in China.

We can expect that, in the very near future, China will have become one of the three great powers and will participate as such in the diplomacy of world-wide deterrence. Already with its atomic development still at a rudimentary stage, China is unwilling to be satisfied with backing the policy of the socialist camp, of which the USSR has every intention of keeping control. It has chosen to follow a narrowly national policy. This is perhaps a very shrewd move since, through its diplomatic activity and omnipresent infiltration in the more vulnerable countries of the third world, it is adopting attitudes that will be infinitely useful later when, protected by an increasingly adequate nuclear shield, it will demand to play the rôle of liberator and avenger to which it already lays claim.

This is the situation as I see it today.

M. Blumenfeld (suite)

jourd'hui et dans un proche avenir, c'est d'encouragements et d'appui, pour s'engager dans une voie nouvelle. Notre but doit rester de rechercher un ordre européen dans lequel les Allemands, tout comme les autres peuples européens, pourront un jour trouver la place qui leur revient.

M. le Président, je demande à l'Assemblée d'adopter le projet de recommandation qui lui est soumis. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Je vous remercie, M. Blumenfeld.

6. Le problème chinois

(*Présentation du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, Doc. 394*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est maintenant au colonel Bourgoïn, pour présenter le rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur le problème chinois, Document 394.

M. BOURGOÏN (*France*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, la Commission des Questions de Défense et des Armements m'a chargé d'établir un rapport sur la situation nouvelle que crée l'accession prévisible de la Chine populaire au rang de grande puissance.

Il ne semble pas contestable que l'équilibre — bien que précaire puisque fondé sur la puissance terrorisante de l'arme nucléaire et sur une guerre froide permanente — qui s'était établi sur la planète après la fin de la deuxième guerre mondiale, risque d'être profondément modifié par l'entrée en scène d'une nouvelle puissance militaire disposant de ressources inépuisables en hommes et bien décidée à se doter d'un armement moderne.

Ceci est d'autant plus préoccupant que la révolution chinoise est fondée sur le marxisme-léninisme, que ses dirigeants prônent la guerre contre l'impérialisme des Blancs qu'ils accusent de coloniser tous les pays sous-développés, et qu'ils inculquent comme idéal à leurs jeunes la libération du monde par le communisme.

Dans quel sens s'infléchira cet idéal quand la Chine aura atteint un niveau de développement économique et militaire qui la rende vraiment

redoutable ? Voilà ce que j'ai essayé de dégager dans ce premier rapport.

Pouvons-nous, nous Européens, avoir une influence sur l'évolution de la pensée chinoise ? Quel semble être actuellement le meilleur moyen à notre disposition pour tenter de l'orienter vers un concept de coexistence pacifique et de paix ? Voilà ce que j'ai essayé d'indiquer dans mes conclusions.

La Chine, dans sa situation actuelle, est-elle un facteur de guerre ? A cette question, je réponds oui, et je n'en veux comme exemple que la poursuite de cette atroce guerre d'Indochine, qu'elle pourrait faire cesser dès qu'elle le voudrait en refusant de continuer d'être la base logistique des troupes du Vietcong.

Elle peut en outre, elle s'y emploie d'ailleurs activement, créer des points chauds un peu partout dans le monde. Sa diplomatie a déjà rompu bien des fois l'équilibre dans des pays primitifs et sans défense, au Congo, par exemple, où des incidents sanglants peuvent intervenir à tout moment et obliger les puissances occidentales à intervenir par les armes.

La Chine, quand elle aura atteint un niveau de développement plus élevé, pourra-t-elle déclencher une guerre totale et impitoyable susceptible de détruire ce que l'humanité a créé de meilleur ? A cette deuxième question, je réponds aussi oui. Et ce qui est plus effrayant, à la différence des Atlantiques et des Européens de l'est, cette perspective ne semble pas l'épouvanter outre mesure.

Nous pouvons envisager que, dans des temps très prochains, la Chine, devenue un des trois super-grands, entrera dans le jeu de la dissuasion globale. Déjà, alors qu'elle n'en est encore qu'aux balbutiements atomiques, elle ne veut plus se contenter de soutenir le jeu du camp socialiste dont l'U.R.S.S. entendait conserver la maîtrise. Elle a choisi la voie d'une action strictement nationale et cela est peut-être une suprême adresse car, par le jeu de sa diplomatie, de son omniprésence insinuante dans les pays les plus vulnérables du tiers monde, elle prend des positions qui lui seront infiniment utiles par la suite quand, à l'abri d'un appareil nucléaire de plus en plus complet, elle prétendra jouer le rôle de libérateur et de rédempteur qu'elle dit, pour le moment, être le sien.

Voilà, Messieurs, où je pense que nous en sommes à l'heure actuelle.

Mr. Bourgoin (continued)

I should like to stress the fact that, throughout my report, I have considered only the main aspects of the development of the Chinese revolution and that I have made no reference to the vicissitudes and disorders that are now accompanying it, both internally and at the highest diplomatic level.

I have tried to draw a parallel between the evolution of the Chinese revolution and that of the two great ideological revolutions that so greatly influenced the world in the last centuries, namely the French and Russian revolutions. In all three cases, the countries concerned were isolated and threatened from without. In all three cases, they fell back on their own resources and became violently xenophobic and, in all three cases, their peoples were imbued with the same ideal of liberating nations oppressed by tyranny, in the case of the French, by capitalism in that of the Russians and by imperialism in that of the Chinese.

In the first two cases history has proved that this anti-foreign feeling and aggressiveness was due far more to a fear complex than to any real desire for conquest and liberation. This took the form of a fear that the revolution would not reach its logical conclusion and might be stifled by external intervention, as there are always exiles to form the kernel of the legitimate authority that they are anxious to restore.

Consequently, each of them sought to set up, by force, persuasion or diplomacy, a barrier of satellite countries to separate them from their more threatening neighbours, each tried to encourage and provide financial aid to groups favourable to the revolution, so as to obtain support in the very heart of the countries that might have wished to do them harm.

May it not be that the trend in China is the same, that its present policy is caused, directly or indirectly and perhaps unconsciously, by a very strong national complex of fear, resentment and pride caused by the threat, humiliation and encirclement to which it believes, often quite rightly, to have been subjected throughout its history, and that it feels the net tightening through the presence of Russian troops in the North and huge fleets all along its coasts? The appetite for conquest it now exhibits may be nothing more than a protective defence which will cease as soon as it is certain of its strength

and considers that it has sufficient powers of deterrence to have no more to fear from outside.

I know that this is only theory, but we are always reduced to theoretical assumptions when looking into the future. And is it not best to base probabilities on past experience?

It is a long time since the French revolution, the achievements of which were not seldom stained by too much shedding of blood, ceased to be a frightening phenomenon in itself. Similarly, Russia is changing since it became strong enough to return blow for blow. It accepts peaceful coexistence, it no longer keeps its people in ignorance of the outside world, it is freeing its satellites and constantly giving them greater latitude to control their own economies and to maintain close cultural links with their neighbours.

Because of the existing state of mind within its borders, China now represents a threat to peace. Can this threat be overcome? The maintenance of an everlasting military superiority is certainly not the way to overcome it, for, very soon, that superiority will exist no longer and China, itself becoming a member of the atomic club, will also have the terrifying possibility of destroying the world, not to save itself, but so as not to be the only country to perish.

What does that leave us with? We have only the hope, perhaps illusory, that China will develop along the same lines as France and Russia did, and that once it has shed its fear and frustration complexes, it will once more become humane and peaceful and agree to co-operate in the harmonious development of the world.

What can we do, we Europeans, to attempt to free this China from its complexes except make contact with it, speak to it and try and convince it that it runs no risk if it refrains from aggression?

The question is: do we or do we not believe in the superiority of a humane and liberal civilisation over a totalitarian one? We do believe this, and that is precisely why I am convinced that contact with us can only guide China in a liberal direction. Naturally, it is also possible that the Chinese leaders want China to withdraw from world contacts and to nurse its resentment and illusions. We cannot prevent them doing so, and this is why we must continue to provide for our defence as well as that of China's neigh-

M. Bourgoïn (suite)

Je me permets d'insister sur le fait que je n'ai examiné, tout au long de mon rapport, la révolution chinoise que dans les grandes lignes de son évolution, que je n'ai fait aucune allusion aux péripéties et troubles qui en marquent actuellement le déroulement, tant sur le plan intérieur que sur celui de la très haute diplomatie.

J'ai cherché à établir un parallèle entre l'évolution de la révolution chinoise et l'évolution des deux grandes révolutions idéologiques qui ont profondément marqué le monde au cours de ces derniers siècles : la révolution française et la révolution russe. Dans les trois cas, le pays en révolution a été isolé et menacé de l'extérieur. Dans les trois cas, il s'est replié sur lui-même et est devenu violemment xénophobe avec, dans les trois cas, le même idéal de libération de peuples opprimés par la tyrannie pour les Français, par le capitalisme pour les Russes, par l'impérialisme pour les Chinois.

Dans les deux premiers cas, il semble maintenant historiquement prouvé que cette xénophobie, cette agressivité, étaient beaucoup plus dues à un complexe de peur qu'à un véritable désir de conquête et de libération. Peur de voir la révolution ne pas aboutir à son terme et être jugulée par des interventions extérieures, car, toujours, on trouve des exilés pour reformer le noyau du pouvoir légitime qu'il devient urgent de rétablir.

Et chacun de se créer par la force, la persuasion ou la diplomatie, un rideau de pays satellites qui isole des voisins les plus menaçants, chacun de susciter et de soutenir financièrement des groupements favorables à sa révolution pour trouver un soutien à l'intérieur même des pays dont l'action peut être néfaste.

Et si l'évolution de la Chine devait être la même, si sa stratégie actuelle, directe ou indirecte, n'était causée, peut-être inconsciemment, que par un gigantesque complexe collectif de peur, de rancune, de réaction orgueilleuse face à la menace, à l'humiliation, à l'encerclement dont elle croit, à juste titre souvent, avoir été l'objet tout au long de son histoire et dont elle sent le réseau se resserrer par les divisions russes au nord, par les gigantesques flottes tout au long de ses côtes ! Si le besoin de conquête qu'elle manifeste actuellement n'était qu'un réflexe de protection, qui cessera dès qu'elle sera sûre de sa force et qu'elle

se jugera devenue suffisamment dissuasive pour ne plus rien craindre de l'extérieur !

Je sais que ce sont là bien des hypothèses, mais, pour l'avenir, n'en sommes-nous pas réduits aux hypothèses ? Or, le meilleur moyen d'en bâtir de vraisemblables ne consiste-t-il pas à les fonder sur le passé ?

Il y a longtemps que la révolution française, ayant donné ses fruits bien souvent trop sanglants, n'effraie plus par elle-même. La Russie évolue à son tour depuis qu'elle est de taille à rendre coup pour coup. Elle admet la coexistence pacifique ; elle ne tient plus sa population dans l'ignorance du monde extérieur ; elle libère ses satellites et leur reconnaît, tous les jours un peu plus, le droit d'avoir leurs économies propres et des relations culturelles poussées avec leurs voisins.

La Chine d'aujourd'hui, avec sa mentalité actuelle, fait courir un danger à la paix. Est-il un moyen de pallier ce danger ? Si ce moyen existe, il ne réside certainement pas dans le maintien d'une éternelle supériorité militaire car, bientôt, cette supériorité militaire n'existera plus et la Chine, entrant à son tour dans le Club des Grands atomiques, acquerra elle aussi la possibilité effrayante de détruire le monde, non pour sa sauvegarde, mais pour ne pas être seule à périr.

Alors, que nous reste-t-il ? Il nous reste l'espoir, peut-être fallacieux, que la Chine évoluera dans le même sens que naguère la France et la Russie et, qu'une fois débarrassée de ses complexes de peur et de frustration, elle redeviendra humaine et pacifique et acceptera de collaborer à l'épanouissement harmonieux du monde.

Que pouvons-nous faire, nous Européens, pour tenter de la libérer de ses complexes, sinon d'en faire un interlocuteur, de lui parler, et de tenter de la convaincre que, tant qu'elle ne sera pas agressive, elle ne risquera rien.

Le problème est de savoir si nous croyons ou non à la supériorité d'une civilisation humaniste et libérale sur une civilisation totalitaire. Nous y croyons, et c'est justement parce que nous y croyons que je reste persuadé qu'à notre contact, la Chine ne pourra évoluer que dans un sens libéral. Naturellement, il est également possible que les dirigeants de la Chine tiennent à la laisser repliée sur elle-même, fermentant dans ses rancœurs et ses illusions. Nous ne pouvons pas les en empêcher, et c'est pourquoi, tant qu'aucun symp-

Mr. Bourgoïn (continued)

bours as long as there is no sign of a relaxation of tension.

On the other hand, it is not at all in our interest to drive China into such isolation by the attitude we take up. On the contrary, it is in our interest to offer, as far as we can and at every level, the means of breaking the bonds of isolation within which China is confined, because that is the only way open to us to encourage it to develop a more reassuring and flexible policy.

For these reasons, the Committee proposes that you adopt its recommendation. (*Applause*)

7. The present situation of the Warsaw Pact Western Europe and the evolution of Eastern Europe

The Chinese problem

*(Debate on the Reports of the Committee on Defence
Questions and Armaments and of the General Affairs
Committee, Docs. 387, 386, 394 and Amendment)*

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the joint debate on the three reports, Documents 387, 386, 394 and Amendment No. 1.

I call Mr. Gordon Walker.

Mr. Gordon WALKER (*United Kingdom*). — We are all greatly obliged to Colonel Bourgoïn for his very lucid speech and for his report. I must, however, express an opinion which I hold about the report, namely, that it seems to me in many respects more Chinese than the Chinese themselves; one might say, "*un peu plus maoïste que Mao*". In consequence, the report, as distinct from the recommendation before us, contains heavy anti-American overtones. Nevertheless, it seems to me to make a number of valid and penetrating points.

As I see it, the main factors in this complex situation are as follows. The re-emergence of China as a force in the world seems to me the most important event in recent modern history. In the nineteenth century, the world powers treated China abominably. This applies also to Czarist Russia which, because its expansion lay overland, established the largest and most per-

manent colonies at China's expense. After the revolution, the Soviet Union took over these colonies and treated them as part of the Russian motherland.

This seems to me to be one of the main causes underlying the Sino-Soviet dispute. China has hinted clearly at the permanence of its territorial claims against the Soviet Union. Doctrinal differences have, of course, deepened the dispute, and during the course of these scholastic arguments each of the two nations has said very true things about the other.

One example is the Chinese assertion that the Soviet Union is becoming bourgeois and has much to lose and is therefore becoming a conservative force in the world; or the Russian counter-charge that China lacks both a proletariat and an intelligentsia and is therefore in communist jargon petty bourgeois and super-nationalistic. The doctrinal differences have been deepened by competition between the two countries for influence in the communist world and, by competition, for influence in the third world. This last point we must watch very carefully, but we should not in my view exaggerate the danger. Postwar history has shown, I think conclusively, that national independence is a more potent weapon than world communism which always carries with it a threat of outside control, and newly independent nations do not relish changing one kind of alien rule for another.

The vital question raised in the report — and this is the central question — is how far is China a threat to world peace. I leave aside for the moment a possible future conflict with Russia because this seems to me to lie, if it happens at all, in a very distant future. The more immediate problem arises from China's desire to be a true world power and to reassert its historical claims to suzerainty over the States of Indo-China. There are also, of course, possible Chinese aggressive claims against India.

These factors which are immediately in play upset the present balance in Asia. Chinese aims here are helped by the vacuum of power existing in Asia. The Asian States which might together hold the balance against China have, for the time being, put themselves out of court. India and Pakistan are involved in a sharp and bitter conflict over Kashmir. Indonesia, for internal

M. Bourgoïn (suite)

tôte de détente ne se sera manifesté, nous devons toujours prévoir notre défense et celle des voisins de la Chine.

Par contre, nous n'avons aucun intérêt, par notre attitude, à contraindre la Chine à cet isolement. Nous avons, au contraire, tout intérêt à lui offrir, autant que nous le pourrons et à tous les niveaux, les moyens de briser l'isolement dans lequel elle est confinée parce que cela reste la seule voie qui nous soit offerte de provoquer une évolution rassurante de sa mentalité et un assouplissement du régime qu'elle s'est donné.

Pour ces raisons, la commission vous demande de voter la recommandation qu'elle vous propose. (*Applaudissements*)

7. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie

L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale

Le problème chinois

(Discussion des rapports de la Commission des Questions de Défense et des Armements et de la Commission des Affaires Générales, Docs. 387, 386, 394 et amendement)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la discussion commune des trois rapports, Documents 387, 386, 394 et amendement n° 1.

La parole est à M. Gordon Walker.

M. Gordon WALKER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Nous savons tous infiniment gré à M. Bourgoïn de son discours fort perspicace et de son rapport. Je dois toutefois dire, à propos de ce rapport, qu'à maints égards, il me paraît plus chinois que les Chinois eux-mêmes, « un peu plus maoïste que Mao » pourrait-on dire. Considéré à part de la recommandation que nous avons sous les yeux, il éveille des résonances violemment anti-américaines. Il présente néanmoins un certain nombre d'arguments valables et frappants.

Les principaux éléments de la situation se présentent, à mon avis, comme suit. La réapparition de la Chine comme grande puissance mondiale me paraît être l'événement le plus important de l'histoire contemporaine. Au siècle dernier, la Chine a subi un traitement abominable de la part des puissances mondiales, notamment de la Russie tsariste qui, au cours de son expansion territo-

riale, a établi ses colonies les plus vastes et les plus durables aux dépens de la Chine. Après la révolution, l'Union Soviétique a pris en charge ces colonies et les a incorporées à la mère patrie.

C'est là qu'il faut voir, je crois, l'une des raisons fondamentales du différend sino-soviétique. La Chine a nettement souligné le caractère permanent de ses revendications territoriales à l'égard de l'Union Soviétique. Des divergences doctrinales ont naturellement aggravé le différend et dans cette querelle scolastique, les deux pays se sont lancé mutuellement des accusations très véridiques.

La Chine affirme, par exemple, que l'Union Soviétique s'est embourgeoisée, qu'elle a beaucoup à perdre et qu'elle devient, par conséquent, une force conservatrice dans le monde. L'Union Soviétique contre-attaque en disant que la Chine, qui n'a ni prolétariat ni intelligentsia, est un pays « petit bourgeois » et, par conséquent, ultranationaliste. Les divergences doctrinales ont été accentuées par la lutte d'influence à laquelle les deux pays se livrent dans le monde communiste et dans le tiers monde. C'est un fait qu'il convient de suivre avec attention, mais dont, à mon avis, il ne faut pas exagérer le danger. L'histoire de l'après-guerre a démontré, j'en suis persuadé, que l'indépendance nationale est une arme plus puissante que le communisme mondial, car ce dernier comporte toujours la menace d'une domination extérieure, alors que les pays nouvellement indépendants ne tiennent nullement à passer de l'autorité d'une puissance étrangère à celle d'une autre.

La question essentielle — la question centrale — que pose le rapport est de savoir dans quelle mesure la Chine menace la paix mondiale. Je ne considérerai pas, pour l'instant, l'éventualité d'un conflit avec la Russie car, si même ce conflit survenait, ce ne serait que dans un avenir très lointain. Le problème plus immédiat découle du désir qu'a la Chine d'être une véritable puissance mondiale et de réaffirmer son droit historique à la suzeraineté sur les États indochinois. Il se peut, naturellement, qu'elle ait aussi certaines velléités agressives à l'égard de l'Inde.

Ces facteurs, qui sont déjà en jeu, menacent de bouleverser l'équilibre actuel de l'Asie. La Chine est favorisée par l'inexistence, en Asie, d'une autre puissance digne de ce nom. Les pays asiatiques qui pourraient, à eux tous, contrebalancer la puissance chinoise, se sont, pour le moment, mis eux-mêmes sur la touche. L'Inde et le Pakistan se trouvent engagés dans un grave

Mr. Gordon Walker (continued)

reasons, is unable to exercise an appropriate influence in its region of the world. Japan has, for the time being, contracted out of all defence obligations in its part of the world.

It is in these circumstances that powers from outside the region have felt compelled to try to supply the balance to China which Asia cannot yet produce.

Despite the sharp differences of interest between the Soviet Union and the United States in Vietnam, it seems to me to be true and important that the Soviet Union must be included amongst those outside powers which have come in to try to make up the balance which Asia cannot provide. One of the aims of the Soviet Union seems clearly enough to be to check over-great Chinese influence in South-East Asia. In this respect, the Soviet Union is clearly very embarrassed by its competition with China for influence in the international communist world.

In due course, it is in everybody's interest that Asia should produce a balance to China. We might perhaps put it this way: that it is in the interests both of the western powers and of the Soviet Union to find Asian substitutes for themselves in South-East Asia. However, we cannot realistically hope for any early establishment of an effective Asian balance to China.

If we ignore China's words and look at her deeds, we must admit that she has acted with some caution. She clearly does not want a major war, or any war, on or near her home frontier. This caution has been matched by the prudence of the two super powers — the Soviet Union and the United States. In Vietnam, despite the cruelty of the fighting and the ever-present danger of escalation of the war, we must realise that none of the three great powers involved — China, the Soviet Union and the United States — has attempted to use all the military means at its disposal. This applies especially to the Soviet Union and the United States who command the major means of force.

China has suffered very great reverses in the world in this last year or so, partly because internally she has thrown to the winds all the caution she exercises in her external relations. Whether for a certain period China now suffers

reverses in the world or not, I agree entirely with Mr. Bourgoïn that China will remain a permanent and increasingly powerful force in the world. Whether the revolution is reversible or not, China is a nuclear factor, and an increasingly powerful one, and is a force we shall have to reckon with from now on.

There may well have to be adjustments in due course to China's power in the world. When a great balance is upset one has slowly to establish a new balance. But we must resist any sudden or cataclysmic overthrow of the present balance. We must never forget the rights of the Asian nations, rights to which the United Nations is committed, however small the nation may be. Nor should there be any adjustment to China's power until the nations of Asia, other than China, are in a position to have a real and effective say in the matter.

I support the recommendation before us, and I support the amendment tabled by Mr. Moutet. I particularly welcome the second part of Mr. Moutet's amendment because, in one respect, the recommendation seems not to go far enough. In my view, it is necessary to state that we should continue to support China's entry into the United Nations. However China may behave, it is an established régime constituting something like one-sixth of the world. An organisation consisting of united nations is a contradiction in terms unless it contains that nation which is the largest in the world.

I have no illusions. If China were to become a member of the United Nations, we would be in for a very rough time there. Like the Soviet Union once in the past, China would feel isolated and outweighed. For a time it would use the United Nations for propaganda purposes, as the Soviet Union used to do. It might make an extensive use of the veto, but if the United Nations is really to represent the nations of the world this is something we must go through, as we went through it with the Soviet Union to the ultimate benefit of the United Nations.

It seems reasonable to hope, in the light of the experience we have had, that it will not take China nearly so long as it took the Soviet Union to adapt itself to the ways of the United Nations. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you very much, Mr. Gordon Walker.

M. Gordon Walker (suite)

différend à propos du Cachemire ; l'Indonésie, pour des raisons intérieures, est incapable d'exercer une influence suffisante dans cette partie du monde ; quant au Japon, il s'est dégagé, pour l'instant, de toutes responsabilités militaires dans cette partie du monde.

Dans ces conditions, des puissances étrangères se sont senties forcées de tenter de fournir le contrepoids que l'Asie est actuellement incapable de constituer elle-même.

En dépit du conflit d'intérêts entre l'Union Soviétique et les Etats-Unis au Vietnam, il importe, je crois, que l'on compte l'Union Soviétique au nombre de ces puissances étrangères. L'un de ses objectifs est, manifestement, de s'opposer à une influence excessive de la Chine dans le sud-est asiatique. Elle est manifestement très gênée par la lutte d'influence qu'elle doit mener contre la Chine sur le plan du communisme international.

Il est évidemment de l'intérêt de tous que l'Asie parvienne un jour à contrebalancer la puissance chinoise. On pourrait même dire que les puissances occidentales et l'Union Soviétique auraient intérêt à se trouver des remplaçants asiatiques en Asie du sud-est. Mais nous ne saurions raisonnablement escompter la naissance rapide, en Asie, d'un contrepoids efficace à l'influence chinoise.

Si l'on ignore les paroles de la Chine pour ne regarder que ses actes, il faut reconnaître qu'elle n'a pas agi sans prudence. Il est clair qu'elle ne tient pas à déclencher un conflit, petit ou grand, sur ses frontières ou à proximité. A cette prudence a répondu une non moindre prudence des deux super-puissances, l'Union Soviétique et les Etats-Unis. Au Vietnam, en dépit de la cruauté des combats et des risques d'escalade qui subsistent, aucune des trois grandes puissances en cause n'a utilisé tous les moyens militaires dont elle dispose, plus particulièrement l'Union Soviétique et les Etats-Unis, qui disposent de la majeure partie des forces.

La Chine a connu de très graves revers dans le monde depuis un an, en partie parce qu'à l'intérieur, elle a fait fi de la prudence qu'elle manifeste à l'extérieur. Que ses revers dans le monde se poursuivent ou non pendant un certain

temps, je pense avec M. Bourgoïn qu'elle constituera toujours une force permanente et de plus en plus puissante. Que la révolution soit irréversible ou non, la Chine représente un facteur nucléaire de plus en plus puissant et une force dont il nous faudra dorénavant tenir compte.

Le poids de la Chine dans le monde finira peut-être par se modifier. Lorsqu'un équilibre important est rompu, il faut du temps pour qu'un nouvel équilibre s'établisse. Il faut cependant nous opposer à tout renversement soudain ou catastrophique de l'équilibre actuel. Nous ne devons pas oublier les droits des peuples asiatiques, si petits soient-ils, car ces droits leur sont garantis par les Nations Unies. Aucune adaptation à la puissance chinoise ne doit intervenir tant que les autres pays d'Asie ne seront pas à même de faire entendre réellement et effectivement leur voix.

J'appuie la recommandation dont nous sommes saisis ainsi que l'amendement présenté par M. Moutet. J'approuve tout particulièrement la deuxième partie de cet amendement car il me paraît que, sur un point, la recommandation ne va pas assez loin. A mon avis, nous devons préciser que nous continuons à soutenir l'entrée de la Chine aux Nations Unies. Quel que puisse être son comportement, ce pays compte près d'un sixième de la population mondiale. Une organisation composée de nations unies serait contradictoire si elle n'accueillait pas le pays le plus grand du monde.

Je ne me fais aucune illusion. Si la Chine devenait membre des Nations Unies, nous connaîtrions des moments très difficiles. Comme l'Union Soviétique dans le passé, la Chine se sentirait isolée et minoritaire. Pendant un certain temps, elle se servirait des Nations Unies à des fins de propagande, comme le faisait l'Union Soviétique. Elle risquerait d'utiliser abusivement son droit de veto. Mais si les Nations Unies entendent vraiment représenter les nations du monde, elles doivent passer par là, comme elles l'ont fait pour l'Union Soviétique, à leur grand profit, d'ailleurs, en définitive.

Il semble enfin qu'on puisse raisonnablement espérer, à la lumière de l'expérience, que la Chine va s'adapter bien plus rapidement aux usages des Nations Unies que ne l'a fait, en son temps, l'Union Soviétique. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je vous remercie beaucoup, M. Gordon Walker, pour votre intervention.

The President (continued)

I call Mr. Kopf.

Mr. KOPF (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the three reports we have been hearing have thrown up so many suggestions, and developed so many ideas, that all that remains for a speaker from the floor to do is to pick out a few salient points for comment.

The first two reports are agreed in believing that a continuation of the North Atlantic Treaty Organisation is both necessary and justified. I am very glad to see this agreement. Two differing schools of thought seem to have grown up in the assessment of this problem: one says that the matter of whether NATO should continue ought to be looked at from the viewpoint of the intentions of our adversaries, and that these intentions are entirely favourable at the present time, while the other contends that it is not the intentions of the other side, but a knowledge and assessment of the military potential available on the other side of the iron curtain that ought to govern the level of armaments in the countries of the West.

I will make no secret of the fact that I support the second of these views. So long as there are 600-800 medium-range missiles beyond the iron curtain targeted on Central Europe, so long as there are 22 Russian divisions in the Soviet zone, and so long as there are a great many — we do not know how many — divisions along the western borders of the USSR, then I feel that the conditions that led to the formation of NATO in the first place still obtain, and that we must do all in our power to ensure the continued existence and functioning of NATO, even though France may have left it.

It is a great pity that France has left the organisation, but a positive asset that she has remained in the Alliance. I hope that the bilateral discussions going on between my Government and the French Government on the continued presence of French troops in Germany (which we desire) will lead to a mutually satisfactory agreement as soon as possible, and I see signs that this will in fact be the case.

But now that France has left the North Atlantic Treaty Organisation, the fourteen countries that remain must bend every effort to see to it that NATO continues to function effi-

ciently, even when the various units have been moved from France to other countries. It is good to see that important discussions are being held at the present time to ensure future co-operation between the fourteen countries and, within a smaller compass, between the ten countries.

The draft Recommendation in Mr. Blumenfeld's report puts forward the thought that — apart from the need for the continued existence of NATO — it might be useful to examine whether the two defence systems as they exist at present (i.e. NATO and the Warsaw Pact) could not be replaced by a single European security system.

I agree with the Rapporteur that the conditions for this do not exist at the moment, and I have already previously touched on a number of important considerations. But if the time for this should arrive, then I think there are two points we ought to consider, and which are in fact absolutely essential. Even if the idea of a European security system of this kind were to be examined, the collaboration of the United States, and a guarantee provided by the United States, would be quite indispensable. Without this, such a system for European security would be intolerable for the countries of Western Europe.

A European security system of this kind must also not be allowed to fossilise the position in Central Europe and Germany. This system for security must not help to perpetuate a situation which is unjust, and which calls out for rectification. This point must be made again and again, very distinctly, if there is talk of creating such a European security system.

The problem of Germany remains a central issue not only for my country but for all the countries represented in this Assembly. The German problem demands solution. Though this solution cannot be described as close at hand at present, we Germans do want to see an improvement in our relations with the communist States of the East. This is far from being a new idea on our part, and it was in fact put to the Bundestag in its plenary session in 1962 in a report by the Foreign Affairs Committee, which was adopted unanimously.

This report called for efforts towards better and more fruitful relations with the countries of the East (always, of course, with the proviso that the vital rights of the German people be re-

M. le Président (suite)

La parole est à M. Kopf.

M. KOPF (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, les trois rapports comprennent tant de suggestions et tant d'idées qu'il ne reste plus à un intervenant qu'à extraire quelques points importants des rapports et d'y rattacher ses observations.

Les deux premiers rapports s'accordent pour estimer que le maintien de l'O.T.A.N. est nécessaire et justifié. Je me réjouis de cette identité de vues. Il existe, en effet, sur ce point deux théories. Selon la première, le maintien de l'O.T.A.N. doit être examiné en tenant compte des intentions de l'adversaire, et celles-ci seraient actuellement fort bonnes. Selon la seconde, ce ne sont pas les intentions de l'adversaire qui doivent guider les pays occidentaux en matière d'armement, mais les informations que l'on possède et le jugement que l'on porte sur le potentiel militaire qui se trouve de l'autre côté du Rideau de fer.

Je ne vous cache pas que je me rallie à ce second point de vue. Aussi longtemps que, de l'autre côté du Rideau de fer, 600 à 800 fusées à moyenne portée seront pointées sur l'Europe centrale, aussi longtemps que 22 divisions soviétiques seront stationnées en zone soviétique, aussi longtemps que de très nombreuses divisions — leur nombre n'est pas connu — se trouveront aux frontières occidentales de l'Union Soviétique, j'estime que les conditions qui ont donné lieu à la création de l'O.T.A.N. subsisteront et que nous devons mettre tout en œuvre pour assurer le maintien et le fonctionnement de l'O.T.A.N., même après le retrait de la France.

Que la France ait quitté l'organisation, on ne peut que le regretter. Le fait qu'elle reste dans l'Alliance est un élément positif. J'espère, comme le laissent présager certains indices, que les négociations bilatérales entre mon gouvernement et le gouvernement français sur le maintien des troupes françaises en Allemagne — que nous souhaitons — aboutiront le plus tôt possible à une solution satisfaisante pour les deux parties.

La France s'étant retirée de l'O.T.A.N., les quatorze pays qui en restent membres doivent faire tout ce qui est en leur pouvoir pour assurer le bon fonctionnement de l'organisation, même

après le transfert des différents services de France dans d'autres pays. Je me réjouis des négociations importantes qui sont actuellement en cours pour sauvegarder la coopération future des quatorze pays et, dans un cercle plus restreint, celle des dix pays.

Le projet de recommandation figurant en tête du rapport Blumenfeld déclare que, exception faite de la nécessité de maintenir l'O.T.A.N., il pourrait être utile d'examiner la possibilité de remplacer les deux systèmes de défense existants, l'O.T.A.N., d'une part, et le Pacte de Varsovie, d'autre part, par un système unique de sécurité européenne.

Je suis d'accord avec le rapporteur pour estimer que les conditions indispensables à cette réforme ne sont pas réunies à l'heure actuelle. J'ai déjà relevé quelques aspects importants de cette question. Mais si jamais elles l'étaient, j'estime qu'il serait indispensable de prendre deux points en considération. Même dans le cas où un tel système de sécurité européenne serait examiné, la coopération et la garantie des Etats-Unis n'en seraient pas moins indispensables, car, sinon, il serait insupportable pour les pays de l'Europe occidentale.

Un tel système ne doit pas, non plus, avoir pour effet de « cimenter » le statu quo en Europe centrale et en Allemagne. Il ne doit pas contribuer à perpétuer une situation qui est injuste et qui demande à être redressée. Cette exigence devra être formulée avec toute la netteté requise, chaque fois qu'il pourra être question de créer pareil système de sécurité européenne.

La question allemande garde une importance capitale, non seulement pour mon pays, mais pour tous les pays représentés au sein de cette assemblée. Elle doit être réglée. Même s'il n'est pas permis de penser actuellement qu'une solution pourra être trouvée dans un proche avenir, les Allemands souhaitent améliorer leurs rapports avec les Etats communistes de l'est. Pour les Allemands, cette idée n'a rien de neuf, puisqu'elle se trouve clairement formulée dans un rapport que la commission des affaires étrangères du Bundestag avait soumis en 1962 à l'assemblée plénière, qui l'avait adopté à l'unanimité.

Ce rapport demande qu'on s'efforce d'établir des relations meilleures et fructueuses avec les pays de l'est, évidemment dans le respect des droits vitaux du peuple allemand, et que celles

Mr. Kopf (continued)

spected), and of an expansion of the existing links, in particular in the economic and cultural sectors. The tenor of this report has also served as a basis for the policy pursued over recent years. We now have trade missions in a number of East European countries, and have concluded trade agreements. We have concluded cultural agreements and organised cultural exchanges. And I am quite certain that the spirit of this report will continue to influence German policy in the future.

I would like now to come back to the German question as such. We do not believe that improved relations between my country and the countries of the East, however welcome, will, of themselves, be enough, or help, to make progress towards reunification. Efforts at promoting better relations with the Eastern States can, of course, remove certain obstacles. We believe these obstacles must be overcome; but the key to German reunification remains, as it has always done, with the Soviet Union, whose conduct shows that it is still unwilling to alter its attitude of refusal. The hope remains, however, that one day the Soviet Union will come to realise that it is in its own interests to remove this focus of tension from Central Europe. Let us hope that this view, which is based on the realities of the situation, will in the not too distant future become a general view, shared by the Soviet Union as well.

I want to say a few words on the future drawing of Germany's boundaries. Like the Rapporteur, I believe that my country and my countrymen want improved relations with our Polish neighbours, and that we are working towards an understanding with Poland. But I believe that, anxious as we are to reach this goal, it would be best for us to keep firmly to our past rule, unanimously followed by all parties in the Federal German Parliament, that, however much we value better relations with our Polish neighbours, Germany's borders can only be laid down in a peace treaty signed with a united Germany.

What we want where the Soviet Union is concerned is an improvement in human relations. If we have agreed to multiply contacts with the Soviet zone — without this implying any recogni-

tion of the zone as a State, and without making any political assessment of the zone — this has been done principally in order to prevent a growing apart of the German people on the two sides of the iron curtain, and because we want to do everything we can to strengthen the feeling, on both sides of the curtain, of belonging together.

The reports have gone very closely into the trends and developments within the countries of the East, and I do not want to go over these again. What is essentially new in these developments of recent years lies on the one hand in the attempts by these States to achieve a certain degree of emancipation from the Soviet Union, and on the other in the strengthening of the national element and of national traditions. These centrifugal forces, manifested to a varying extent in some of the countries of the East, are countered by intensified efforts on the part of the Soviet Union to keep the reins firmly in its own hands, and with a tighter grip on the curb. These tendencies among the Eastern European countries, which we must not underestimate, have done nothing to alter the basic structure, the political character or the effectiveness and vitality of communist ideology in these countries. In a communist State this ideology has a totally different function in moulding the nation, society, and the economy than it has in our countries of the West, where there is complete freedom of thought and opinion, and where a number of points of view can exist side by side without any one of them being exalted into an official ideology. We want a *détente* with the countries of the East. We want what could be termed peaceful coexistence if communist ideology did not so often misuse this concept, looking upon peaceful coexistence as no more than an interim stage, a stage of preparation for a definitive period when communism would be introduced into any neighbouring country that has agreed to coexist peacefully. We seek peaceful coexistence in the original meaning of the term. Coexistence means that we are willing to respect the other State's different character and ways of doing things, provided that our own ways of shaping a free society and a free democracy are similarly respected, and that there is no intervention or infiltration of any kind. We want a *détente*, and we do not seek to make progress on the problem of Germany a prior condition for this *détente*. We should, nevertheless, like to see the measures of relaxation accompanied by simultaneous progress in the German problem.

M. Kopf (suite)

qui existent déjà, notamment dans les secteurs économique et culturel, soient intensifiées et développées. L'idée directrice du rapport est d'ailleurs à la base de la politique qui a été suivie au cours de ces dernières années. Nous avons des missions commerciales dans toute une série de pays de l'est. Nous avons conclu des accords commerciaux. Nous avons signé des accords culturels. Nous avons organisé des échanges culturels. Et je suis convaincu que les idées fondamentales de ce rapport continueront à marquer la future politique allemande.

Mais, pour en revenir à la question allemande proprement dite, nous ne croyons pas que l'amélioration des rapports entre l'Allemagne fédérale et les pays de l'est, si souhaitable soit-elle, puisse suffire ou contribuer à nous ouvrir la voie de la réunification. En cherchant à améliorer les relations avec les Etats de l'est, il sera évidemment possible d'écarter certains obstacles. Nous considérons que l'élimination de ces obstacles est nécessaire. Mais la clé de la réunification est toujours entre les mains de l'U.R.S.S. dont l'attitude montre qu'elle n'est pas encore disposée à modifier son point de vue, négatif jusqu'à présent. Mais l'espoir reste qu'un jour, l'Union Soviétique comprendra qu'elle aussi a tout intérêt à voir disparaître ce foyer de tension en Europe centrale et en Allemagne. Il est à espérer que cette vision, fondée sur la réalité, deviendra, dans un avenir pas trop éloigné, commune à nous tous et qu'elle sera également partagée par l'Union Soviétique.

Je voudrais dire un mot encore au sujet de la fixation des futures frontières de l'Allemagne. Je suis d'accord avec le rapporteur pour dire que mon pays et mon peuple souhaitent une amélioration des rapports avec nos voisins polonais, et que nous nous efforçons d'arriver à une entente avec eux. Quoique très soucieux d'atteindre à ce but, je crois que nous ferions bien de nous tenir à la règle que les groupes politiques du Bundestag ont été unanimes à suivre jusqu'à présent, à savoir que, tout en attachant le plus grand prix à une amélioration de nos rapports avec nos voisins polonais, nous désirons que les frontières allemandes soient fixées par un traité de paix conclu avec une Allemagne unifiée.

Ce que nous cherchons à obtenir, dans nos rapports avec la zone soviétique, c'est une amélioration des contacts humains. Si nous sommes d'accord pour renforcer les contacts avec cette

zone — sans toutefois lui reconnaître, d'une façon quelconque, le caractère d'un Etat et sans contribuer à sa valorisation politique — c'est en tout premier lieu parce que nous tenons à empêcher un divorce entre les deux parties de la population allemande de part et d'autre du Rideau de fer, parce que nous désirons tout mettre en œuvre pour renforcer le sentiment de solidarité entre les Allemands habitant en-deçà comme au-delà du Rideau de fer.

L'évolution qui se dessine dans les Etats de l'est a été fort bien exposée dans les rapports. Je ne désire pas en reparler ici. Ce qu'il y a d'essentiellement nouveau dans les événements de ces dernières années, c'est, d'une part, que les pays de l'est tentent de s'émanciper plus ou moins à l'égard de l'Union Soviétique et, d'autre part, que l'élément national et aussi la tradition nationale reprennent vigueur. Les forces centrifuges qui se sont manifestées, à des degrés différents, dans certains Etats de l'est sont compensées par un effort accru de l'Union Soviétique pour garder fermement en main la direction des pays de l'est et pour leur tenir la bride plus haute. Il nous faut constater aussi, sans vouloir les minimiser, que ces tendances n'ont nullement entamé la structure fondamentale, le caractère politique, l'efficacité et la vitalité de l'idéologie communiste des pays de l'est. En régime communiste, l'idéologie a une tout autre fonction dans la structuration de l'Etat, de la société et de l'économie qu'en Occident, où la liberté de pensée et d'expression est entière et où des opinions nombreuses peuvent exister côte à côte, sans que l'une d'elles soit élevée au rang d'idéologie officielle. Nous souhaitons la détente avec les pays de l'est. Nous souhaitons ce que l'on pourrait exprimer par la notion de coexistence pacifique, si l'idéologie communiste n'en avait pas si souvent abusé en lui donnant le sens d'un stade préparatoire, d'une période de transition vers une période définitive où le communisme serait introduit dans les pays voisins qui ont accepté la coexistence pacifique. Nous souhaitons la coexistence pacifique dans le sens primitif du terme. La coexistence, cela signifie que nous voulons respecter les autres régimes, d'essence et de nature différentes, mais à condition que notre façon de concevoir une société libre, une démocratie libre, soit également respectée et que l'autre renonce à toute ingérence et à toute infiltration. Nous souhaitons la détente, sans exiger que des progrès soient faits, au préalable, dans la solution du problème allemand. Nous souhaitons, bien entendu, que les efforts de détente et ces progrès soient, en tout cas, simultanés.

Mr. Kopf (*continued*)

But while we share the desire for a relaxation of tension, we can also see limits to efforts in this direction. These moves towards a *détente* must not bring about a petrification and perpetuation of an unjust state of affairs. They must not make of the division of Germany something permanent. They must make it possible, at some point in time, to allow the German people to exercise their right of self-determination. These are our limits for efforts at a *détente*, efforts which have our attentive and wholehearted support. We maintain our demand for an exercising of the right to self-determination, and we believe that this principle, which has been generally recognised throughout the world, needs implementing even in that part of Germany where it has still not borne fruit.

In closing, allow me to say a word or two about Berlin. The final paragraph of Mr. Blumenfeld's recommendation refers to the future importance of the city, and expresses the desire that Berlin, today divided by the wall, should in the days to come develop into an international meeting-place for East and West. Berlin is a four-power responsibility, and we would like to see this present legal responsibility of the four powers for the city continue in force. This responsibility extends to the whole of Berlin, and covers the eastern part of the city even though, by the building of the wall, this has to a large extent been incorporated in the Soviet zone of occupation. On the other side, West Berlin has constitutional links with the Federal Republic of Germany. We want it to remain linked to the Federal Republic. Much as we believe that a future Berlin could indeed serve as a centre for discussion and contact between East and West, we feel that the city could only assume this function of mediator if two conditions were met: first, the wall dividing Berlin would have to go and, secondly, there would have to be no doubt about Berlin keeping its close constitutional ties with the Federal Republic. The German nation is striving for better relations with the countries of the East and for a lessening of tension. It is working towards a new, peaceful order in Europe. But this order must not perpetuate the *status quo* of a divided Germany, and it must permit the exercising of the right to self-determination. This European order must be based on justice. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Kopf.

I call Mr. Vedovato.

Mr. VEDOVATO (*Italy*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, we now have before us two documents: Mr. Bourgoin's report and Mr. Moutet's draft amendment.

As regards the report, I would like to point out that the Rapporteur, after stating that China's ambitions, since 1955, have extended throughout the whole of the third world, declares that, despite certain failures and setbacks which he says are more spectacular than real, China still continues, in the eyes of the vast majority of developing countries, to be the predominating power. From this premise, one of the most important features of this report, he draws a striking conclusion, namely that since China is a terrorising force capable of attracting more and more countries of the third world this Assembly should work to get China invited to take part in the common life of mankind.

With regard to this premise, I beg to voice certain doubts stemming not so much from my frequent and numerous contacts with third world countries as from events which have occurred since the drafting of Mr. Bourgoin's report. It is dated 22nd November; on 29th November at the United Nations there occurred something extremely interesting to those who would analyse and learn the lessons from international events.

There is no doubt that China's attraction, propaganda and appeal to the third world are bound to grow, as the Rapporteur stated; and I would add for my own part that, for the countries of the third world, the fact that China, which was an underdeveloped country, has now attained its independence, and that the Chinese are a coloured race, exercises a power of attraction over most, if not all, of the coloured peoples. Then again, I would add that China, unlike other countries, has in the past known the humiliation of "unequal treaties", which to countries which have thrown off the colonial yoke is a mark of merit.

This is enough to explain China's success in penetrating into the third world countries, despite its meagre contribution, its limited resources to quote the Rapporteur.

M. Kopf (suite)

Mais quel que soit notre désir de détente, nous nous apercevons aussi que les efforts de détente ont des limites ; ils ne peuvent aboutir à cimenter et à perpétuer une situation injuste. Ils ne peuvent laisser subsister le partage de l'Allemagne. Ils doivent, à un moment donné, permettre au peuple allemand d'exercer son droit à l'autodétermination. Voilà les limites des efforts de détente que nous sommes prêts à soutenir lucidement et de tout cœur. Nous continuerons à exiger qu'on nous permette d'exercer notre droit à l'autodétermination et nous croyons que ce principe, reconnu dans le monde entier, doit être appliqué également dans la partie de l'Allemagne où il n'a pas encore porté ses fruits.

Permettez-moi, pour conclure, de dire un mot sur le problème de Berlin. Le dernier paragraphe du projet de recommandation de M. Blumenfeld se réfère au rôle futur de cette ville. Il exprime le vœu que Berlin, actuellement divisé par le mur, puisse devenir un centre international de contacts entre l'Est et l'Ouest. Berlin est soumis au contrôle des quatre puissances garantes. Nous tenons à ce que leur garantie, qui existe en droit, soit maintenue en fait. Elle s'étend à l'ensemble de Berlin. Elle couvre également la partie est de Berlin, bien que celle-ci, par la construction du mur, ait été largement incorporée à la zone soviétique. Mais, d'autre part, Berlin-ouest est aussi rattaché à la République fédérale par des liens constitutionnels. Nous désirons qu'il le reste. Si nous croyons que Berlin pourrait devenir vraiment un centre d'entretiens et de contacts entre l'Est et l'Ouest, nous estimons aussi qu'il ne pourra assumer cette fonction de médiateur entre l'Est et l'Ouest qu'à deux conditions. Il faut, d'abord, que le mur qui partage la ville disparaisse et, en second lieu, il faut qu'il n'y ait pas de doute que Berlin restera étroitement lié à la République fédérale par des liens constitutionnels. Le peuple allemand s'emploie à améliorer ses rapports avec les Etats de l'est. Il recherche une détente. Il aspire à un règlement pacifique pour l'Europe. Mais ce règlement ne doit pas perpétuer le statu quo, c'est-à-dire le partage de notre pays. Il doit permettre l'exercice du droit à l'autodétermination. Ce règlement de paix européen doit être fondé sur la justice. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Je vous remercie, M. Kopf.

La parole est à M. Vedovato.

M. VEDOVATO (*Italie*) (Traduction). — M. le Président, mes chers collègues, nous sommes saisis de deux documents : le rapport de M. Bourgoin et l'amendement présenté par M. Moutet.

En ce qui concerne le rapport, je me permets d'attirer votre attention sur le fait que le rapporteur, après avoir déclaré que depuis 1955, la Chine a étendu ses ambitions à l'ensemble du tiers monde, constate que, en dépit de quelques échecs et de quelques coups d'arrêt, qu'il croit plus spectaculaires que réels, la Chine demeure, pour la plupart des pays en voie de développement, la puissance prédominante du monde. De cette idée qui est l'une des plus importantes du rapport, le rapporteur tire une conclusion particulièrement intéressante : c'est que la Chine étant la puissance terrorisante, capable d'attirer de plus en plus de pays du tiers monde, il est souhaitable que l'Assemblée décide d'intervenir pour qu'elle soit invitée à participer à la vie commune de l'humanité.

Vous me permettez, à ce sujet, d'exprimer quelques doutes fondés non pas tant sur l'expérience acquise grâce à des contacts nombreux et répétés avec des pays du tiers monde que sur certains événements postérieurs à la rédaction du rapport de M. Bourgoin. Ce rapport est daté du 22 novembre ; or, ce qui s'est passé aux Nations Unies, le 29 novembre, est extrêmement intéressant pour qui veut bien analyser les événements internationaux et en tirer des enseignements.

Il est indéniable que le pouvoir d'attraction, la capacité de propagande, de participation, de sollicitation de la Chine communiste à l'égard du tiers monde peut encore se développer considérablement, ainsi que le rapporteur le fait observer, et j'ajouterai que dans les pays du tiers monde, le fait que la Chine — qui était un pays sous-développé — ait conquis son indépendance et le fait que les Chinois soient des gens de couleur constituent une force d'attraction pour la très grande majorité, sinon la totalité, des peuples de couleur. J'ajouterai également qu'à la différence des autres pays, la Chine a connu dans l'histoire la honte « des traités inégaux », ce qui lui confère un titre de gloire particulier aux yeux des pays qui se sont libérés du joug colonialiste.

Cela suffit à expliquer pourquoi, malgré la modicité de l'aide qu'elle apporte — les moyens limités dont elle dispose, comme dit le rapporteur — la capacité de pénétration de la Chine dans le tiers monde s'est fait particulièrement sentir.

Mr. Vedovato (continued)

For all this it is not, I think, possible to state baldly that China's efforts to penetrate into the third world have continued, in recent times, and still continue, to meet with unqualified enthusiasm and unlimited support, as the report appears to suggest. If I refer to the United Nations it is because that organisation, whatever one may think of it, undoubtedly constitutes a gigantic prism revealing the separate attitudes of all its members.

The 21st General Assembly of the United Nations, which discussed the problem of China and consequently its admission to the United Nations, for this is the problem as we shall see when we consider the draft Recommendation and more particularly Mr. Moutet's draft amendment, showed that, in the space of one year, between 1965 and 1966, the support of the third world for Chinese policy has suffered a decline.

Last year, the voting on the Albanian motion on the admission of China to the United Nations pure and simple and to a seat on the Security Council (it is well to let the figures speak for themselves since they indicate the facts reflected by the United Nations prism) was as follows: 47 in favour, 47 against, 20 abstentions and 3 absentees. The impression last year, when these results were announced, was that the supporters of Peking were about to carry the day.

Unfortunately for them, the vote taken this year (on 29th November, i.e. after the drafting of this report) gave the lie to this forecast. On that occasion, the same Albanian motion was rejected by 57 against, 46 in favour, and 17 abstentions. This represents a notable drop and analysis of the results shows that it was precisely in the third world countries that the falling-off occurred.

Let us now endeavour to explain why this happened. Over the past twelve months Peking's prestige has not increased. Already the cancelling of the second world conference of Afro-Asian countries which was to be held at Algiers and revive the glories of Bandung — to which the Rapporteur quite rightly refers — constituted a defeat for the People's Republic, whose policy was designed to exclude the Soviet Union from this conference, and it caused a marked drop in Chinese prestige.

This resistance on the part of the African countries to pressure from Peking also indicated certain reservations in regard to the Government of the People's Republic.

The conflict between Moscow and Peking was of course bound to have wide repercussions, both political and psychological, on the developing countries, strife between these two giants of the communist world eventually assuming very disquieting aspects and overtones. The Peking Government, in order to refute the Soviet policy of coexistence, and to substantiate its accusation of deviationism on the part of the Kremlin, was obliged to carry its theory of permanent world revolution to exaggerated lengths.

This dispute inevitably influenced the position of certain African countries when they themselves came up against the revolutionary activities of Peking; hence a number of anti-Chinese *coups d'état* in countries where the intervention of the People's Republic of China had been particularly active.

At the same time, the war in Vietnam did not appear wholly to confirm Chinese allegations that the United States was merely a paper tiger; and the Soviet Union, sending Hanoi vast quantities of practical aid, seemed to the third-world countries to provide much stronger support for the communist world than Peking, for all its verbal protestations.

The fall of the pro-Chinese government in Djakarta and the end of confrontation between Indonesia and Malaysia dealt further blows to the prestige and political position of communist China. Another factor was the development of Peking's nuclear policy. The countries of Asia, even more than the countries of Africa, asked and are still asking themselves for what targets the Chinese atom bombs are intended.

Nor do they fail to observe that the potential threat affects Asia more directly than the Soviet Union, and the United States least of all.

This, Ladies and Gentlemen, explains the phenomenon to which I referred at the beginning of my speech, the significant vote taken at the 21st Assembly of the United Nations, when there were 57 votes against the admission of Peking compared with 47 in 1965, and 20 abstentions instead of 17. And on this occasion all members were present and voting.

M. Vedovato (suite)

Mais il ne me semble pas possible d'affirmer aujourd'hui de façon absolue que ses efforts de pénétration dans le tiers monde aient reçu, ces derniers temps, et continuent de recevoir l'approbation enthousiaste, l'appui sans limites que la lecture du rapport permet d'imaginer. Et, mes chers collègues, si je mentionne l'O.N.U., c'est que cette organisation, quelle que soit l'opinion qu'on puisse en avoir, est indubitablement un gigantesque prisme qui révèle les différentes attitudes concrètes de ses Etats membres.

Or, la vingt-et-unième assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies a permis de constater, pour ce qui est du problème de la Chine et donc de l'admission de la Chine aux Nations Unies — car c'est de cela qu'il s'agit, comme nous le verrons bientôt, en examinant le projet de recommandation et plus encore l'amendement proposé par M. Moutet — de constater, donc, qu'en une année, de 1965 à 1966, l'adhésion du tiers monde aux thèses chinoises a faibli.

L'année dernière, le résultat du vote (il faut faire parler les chiffres, révélateurs de la réalité que fait entrevoir le prisme qu'est l'O.N.U.) sur la motion albanaise d'admission pure et simple de la Chine à l'O.N.U. où elle occuperait un siège au Conseil de Sécurité, a été le suivant : 47 voix pour, 47 voix contre et 20 abstentions, trois pays étant absents lors du vote et, l'année dernière, lorsqu'on enregistra ces résultats, on eut l'impression que les partisans de Pékin allaient l'emporter.

Malheureusement pour eux, le vote de cette année, intervenu le 29 novembre, après la rédaction du rapport, a démenti ces prévisions. La même motion albanaise a alors été repoussée par 57 voix contre 46, avec 17 abstentions. Il y a là un recul notable et l'analyse de ces résultats permet de constater que ce recul est dû justement aux pays du tiers monde.

Voyons-en les raisons. Ces douze derniers mois, le prestige de Pékin n'a pas augmenté ; l'ajournement de la seconde conférence mondiale des pays afro-asiatiques, qui aurait dû faire renaître à Alger les heures de gloire de Bandoung, et qu'évoque à juste titre le rapporteur, a été une défaite pour la République populaire dont le but était d'écarter l'Union Soviétique de cette conférence, et a beaucoup nui au prestige de la Chine.

Cette résistance aux pressions de Pékin, essentiellement marquée — je le répète — par les pays africains, était également l'indication du malaise que suscitait le gouvernement de la République populaire.

De toute évidence, le différend entre Moscou et Pékin ne pouvait manquer d'avoir de profondes répercussions politiques et psychologiques sur les pays en voie de développement. La polémique entre les deux géants du monde communiste avait fini par prendre un ton et des aspects particulièrement inquiétants. Pour réfuter la thèse soviétique de la coexistence et mieux fonder l'accusation de déviationnisme qu'il portait contre le Kremlin, le gouvernement de Pékin avait dû insister outre mesure sur la thèse de la révolution permanente et universelle.

Ceci ne pouvait pas manquer d'influencer la position de certains pays africains qui subissaient eux-mêmes l'action révolutionnaire de Pékin. De là certains coups d'Etat anti-chinois dans les pays qui avaient vu la République populaire pratiquer activement une politique d'intervention.

D'autre part, la guerre du Vietnam ne semblait pas confirmer entièrement les allégations de la Chine selon lesquelles les Etats-Unis n'étaient qu'un tigre de papier et, pour les pays du tiers monde, l'Union Soviétique, en apportant une aide importante et concrète à Hanoï, offrait au monde communiste un appui plus efficace que tous les discours de Pékin.

La chute du gouvernement pro-chinois de Djakarta et la fin du conflit entre l'Indonésie et la Malaisie portèrent de nouveaux coups au prestige et à la position politique de la Chine communiste. A cela vinrent s'ajouter les progrès de la politique nucléaire de Pékin. Les pays asiatiques, plus encore que les pays africains, se demandèrent et se demandent encore quels seraient les objectifs des bombes atomiques chinoises.

Et ils ne manquent pas de constater que la menace potentielle s'adresse plus directement à l'Asie qu'à l'Union Soviétique et, moins qu'à qui-conque, aux Etats-Unis d'Amérique.

De là, mes chers collègues, ce phénomène que nous avons signalé au début de la présente intervention : le résultat significatif du vote de la vingt-et-unième assemblée de l'O.N.U. qui nous a permis de constater que, de 1965 à 1966, le nombre des voix contre Pékin était passé de 47 à 57 et celui des abstentions de 20 à 17. Et, cette fois, tous les Etats membres étaient présents.

Mr. Vedovato (continued)

There is also another point, likewise closely connected with events at the United Nations, and having a direct bearing on the final recommendation, presented by the Rapporteur and which I approve. In this recommendation, we are asked to seek to harmonise the policies of the member States with regard to China, in all international bodies. This is the text of the recommendation submitted by the Rapporteur. Then there is an amendment, tabled by Mr. Moutet, who suggests stating in more precise terms what the Rapporteur expressed in a more general and politically acceptable form: the words "international bodies" to be replaced by the words "with a view to considering the possibility of admitting it to the United Nations Security Council, Formosa continuing to be simply a member of this body".

What Mr. Moutet is suggesting is that we should change this proposal by the Rapporteur, which is of a general character and which we find more acceptable, into a more specific one. This we are unable to accept, for reasons I shall be explaining in a moment. We share the general view that all attempts should be made to harmonise opposing political views, and to solve the problem.

As to this, recent experience at the United Nations indicates that the utmost caution should be exercised, since this harmonisation presents extreme difficulties. It is because this proposal came from the government of my country that I beg permission to dwell on it; not for its intrinsic merits, but for the reactions it produced at the United Nations.

All here present are aware that the purpose of this Italian proposal, which is linked with the problems discussed in the report, was to bring about the setting up of an *ad hoc* working group which would be asked to submit a report two months before the opening of the next United Nations General Assembly, summing up all aspects of the problem and suggesting an equitable and realistic solution of the question of the admission of communist China to the United Nations.

This idea was first voiced last year, but it did not take shape in the form of a draft resolution until this year. I must say at once that its reception was extremely significant: it was rejected

by 62 votes against, 34 in favour and 25 abstentions.

On the basis of the Italian proposal there was, however, a suggestion made which seems to me to be eminently sensible. We must not forget that we have already been discussing this problem in vain for sixteen years, so that the futility of approaching it from this angle is obvious.

Those who have followed the work of the United Nations closely, as my Italian colleague, Mr. Jannuzzi, said yesterday, know very well that the real cause of the conflict dividing the world on this subject, and dividing also the hundred or more countries whose delegations take part in the Assembly held at United Nations Headquarters, is not that 750 million people are ruled by Peking rather than Formosa. The crux of the matter lies elsewhere: in the uncertainty whether the People's Republic of China really wants to take part in the work of the United Nations and, in particular, whether it intends to respect the obligations set forth in the San Francisco Charter.

Generally speaking, the overwhelming majority of the member States of the United Nations is prepared to forget the resolution adopted way back in 1951, condemning the People's Republic of China for sending volunteers to Korea; but although prepared to forget, as it has already done, it hesitates today, none the less, to take so important a decision because thereby the United Nations might lay itself open to receiving an insolent and humiliating reply from Peking.

The proposal to ascertain China's wishes was made because it was desired to take up a stand on firm ground, and I would stress that we have had no official statement on the matter from communist China. We have on the one hand all those who consider that communist China could be admitted to the United Nations and take part in the organisation's work; on the other hand we have statements from Chinese Press agencies which are a veritable challenge to the United Nations. Thus our discussions are based on questionable factors and hypotheses rather than on indisputable facts.

Discreet soundings taken both in communist China and in nationalist China, both at Peking

M. Vedovato (suite)

Un autre fait, lui aussi étroitement lié aux événements qui se sont déroulés dans le cadre de l'O.N.U., est directement en rapport avec la recommandation finale du rapporteur, que j'approuve. Cette recommandation nous invite à rechercher une harmonisation de la politique suivie par les Etats membres à l'égard de la Chine, dans toutes les instances internationales. C'est là le texte de la recommandation présentée par le rapporteur. Il est accompagné d'un amendement de M. Moutet qui tend à définir de façon plus précise ce que le rapporteur dit de façon plus générale et plus acceptable du point de vue politique, en remplaçant les mots : « instances internationales » par les mots : « pour envisager la possibilité de l'admettre au Conseil de Sécurité de l'O.N.U., Formose continuant à être simple membre de celle-ci ».

Ainsi, M. Moutet nous propose de modifier, en les précisant d'une façon que nous ne pouvons accepter — pour les raisons que j'exposerai tout à l'heure — les termes généraux et plus acceptables d'une recommandation par laquelle le rapporteur nous invite à un effort d'harmonisation. Nous partageons l'opinion commune que tout doit être fait pour harmoniser les points de vue politiques et résoudre le problème.

Mais, à ce propos, ce qui s'est passé récemment aux Nations Unies nous donne à penser qu'une harmonisation aussi difficile doit être tentée avec la plus extrême prudence. Et comme il s'agit, en fait, d'une initiative prise par le gouvernement de mon pays, permettez-moi de m'y arrêter, non pas en raison de sa valeur intrinsèque, mais en raison des réactions qu'elle a suscitées au sein de l'O.N.U.

Vous tous, ici présents, savez que cette initiative italienne, liée aux problèmes que soulève le rapport, avait pour but la création d'une commission d'étude ad hoc qui présenterait, deux mois avant l'assemblée suivante des Nations Unies, un rapport relatif à la question de la représentation de la Chine à l'O.N.U. portant sur tous ses aspects et suggérant une solution juste et réaliste.

Cette idée avait été émise l'année dernière, mais c'est seulement cette année qu'elle a été présentée de façon concrète sous forme de projet de résolution. Mais, disons-le tout de suite, ce projet

a connu un sort particulièrement significatif : il a été rejeté par 62 voix contre 34, avec 25 abstentions.

Il y avait, à la base de la proposition italienne, une suggestion dictée, à mon avis, par le bon sens. Il ne faut pas oublier que, depuis seize ans, on discute vainement de ce problème et que, de toute évidence, le débat ainsi engagé est condamné à demeurer stérile.

Or, quiconque a suivi de près les travaux des Nations Unies sait — et M. Jannuzzi le rappelait hier — que la cause profonde du conflit qui divise le monde à ce propos et qui, par conséquent, divise les représentants de plus de 100 pays membres de l'O.N.U., n'est certes pas le fait que 750 millions d'hommes soient gouvernés par Pékin plutôt que par Formose ; le problème n'est pas là. Le problème, c'est que l'on ne sait pas si le gouvernement de la République populaire de Chine est effectivement désireux de participer aux travaux des Nations Unies et surtout si Pékin est résolu à respecter les obligations définies par la Charte de San Francisco.

En résumé, la très grande majorité des Etats membres de l'Organisation des Nations Unies est prête à oublier la résolution adoptée, il y a longtemps déjà, en 1951, résolution qui condamnait la République populaire de Chine pour avoir envoyé des volontaires en Corée, mais, tout en étant prête à oublier — comme elle l'a déjà fait — elle hésite aujourd'hui à prendre une décision de cette importance parce que, ce faisant, les Nations Unies s'exposeraient à recevoir de Pékin une réponse insolente et humiliante.

Lorsque l'on a proposé de s'assurer des intentions de la Chine, on voulait en fait se placer sur un terrain concret, car jusqu'à présent — je me permets d'appeler l'attention de l'Assemblée sur ce point — la République populaire n'a pas fait de déclaration officielle à ce sujet. Nous avons, d'une part, tous les pays qui estiment que la Chine populaire peut être admise à l'Organisation des Nations Unies et participer à ses travaux, mais nous avons, d'autre part, les déclarations d'agences de presse chinoises qui sont de véritables défis lancés aux Nations Unies. Les débats se fondent donc davantage sur des éléments et des hypothèses discutables que sur des faits incontestables.

Si l'on effectuait des sondages discrets tant en Chine communiste qu'en Chine nationaliste, à

Mr. Vedovato (continued)

and at Taipeh, might provide material for a useful exchange of views leading to a solution acceptable to the great majority of United Nations members, and not merely to a bare majority, presuming even that to be obtainable.

It was, as you see, a proposal dictated by common sense, an invitation designed to elicit the opinions, the political attitudes and diplomatic policies of all the countries taking part in the work of the international organisation.

The proposal was nevertheless rejected and criticised on many grounds : that it was inspired by the United States — although in reality the exact opposite was the case ; that it complicated the problem, which was a matter simply of recognition of credentials — although the fact that it had dragged on for sixteen years proved that this was not so. Then again, it was alleged that the proposal was intended to put forward a pre-selected solution but that was quite untrue, since the issue in fact depended on a specific declaration from Peking. It was said, too, that it discriminated against Peking whereas in fact it favoured Peking. Others, among them specialists in international law, said that it infringed one of the articles of the United Nations Charter although those same people, when pressed, were unable to say which principle or which article of the United Nations Charter was infringed. Finally, it was objected that the proposal amounted to repeating the action taken in 1951, it being forgotten that the condemnation of Peking in 1951 was proof of the exact opposite.

On going carefully into the matter, it seems to me that one of the really pertinent questions raised at the General Assembly was that put by the head of the delegation of one of the developing countries, Guinea, who suggested that a first step might be to decide on the system to be adopted for the composition of the proposed Commission.

If I have recorded these episodes it is in order to show that the problem is still fraught with immense difficulties, and that we delude ourselves if we imagine that, even with the influence of our Assembly, we can tip the balance one way or the other. We must take account of what the facts teach us. That the results of the two votes to

which I have referred were what they were should neither surprise nor discourage us — which is why I declared that I myself shall vote for the draft Recommendation — for ideas like these are rarely successful straight away. If we want an example, we have only to look at the voting in the United Nations Assembly — six years passed before Eire succeeded in obtaining the adoption of a draft Resolution on nuclear armament after it had been categorically, even irksomely, rejected.

The main thing is to be on the right path. We must concentrate, in the coming period, on making a detailed study of the difficult aspects of the problem, explaining them clearly to the members of the international community, showing that the solution of the problem will bring with it neither the catastrophes foretold by some nor the blessings predicted by others. It is certain that, if we can accomplish the tasks suggested for us by the Rapporteur — with an eye on third-world countries — adaptation, propaganda, persuasion, study and elucidation of the problem, the way we have still to cover will be made much easier.

I personally, on the basis of my contacts with the third world, to which I referred a few moments ago, am convinced that the countries of Africa, like those of Latin America, will reconsider their attitude. Nor must we forget that the work of persuasion which we are asked to carry out must extend to the peoples of two great powers which are in a position not only to support us by their votes, but to co-operate in this delicate work of study and information. I mean the United States and Japan, both of which have a special concern with the problem.

For all the above reasons I am in favour of the draft Recommendation appended to the report, inviting the Council to seek to harmonise the policies of the member States with regard to China in all international bodies. For the same reasons, I am in favour of Mr. Moutet's first draft amendment to the draft Recommendation, proposing that the words "in the evolution of the world" be replaced by "in the political, military and economic evolution of the world". I also agree with Mr. Walker that the second part of the amendment could be taken as a recommendation, subject to the following rectification : in the phrase "considering that direct and regular contacts may encourage it to pursue a peace-

M. Vedovato (suite)

Pékin qu'à Taïpeh, on pourrait peut-être procéder à de fructueux échanges de vues permettant d'aboutir à une solution de nature à être acceptée par la grande majorité des membres des Nations Unies et non — en admettant même que cela soit possible — par une majorité à peine dessinée.

Comme vous le voyez, mes chers collègues, c'était une proposition dictée par le bon sens, une proposition qui devait permettre de mieux connaître l'opinion, l'attitude politique et la position diplomatique de chacun des Etats membres de l'organisation internationale.

Néanmoins, elle a été rejetée et elle a été l'objet de nombreuses critiques. On a prétendu qu'elle avait été inspirée par les Etats-Unis, ce qui était le contraire même de la vérité. On a dit qu'elle compliquait une question qui se ramenait à une simple vérification de pouvoirs, alors que le fait même que ce problème se pose depuis seize ans démontre justement le contraire. On a dit que la proposition visait à faire connaître une solution déjà choisie, mais il n'en était rien puisque cette solution dépendait de la déclaration précise que Pékin aurait faite. On a également dit qu'il y avait là discrimination contre Pékin alors qu'en fait, Pékin aurait bénéficié d'un traitement de faveur. Puis certains ont dit, notamment des spécialistes de droit international, que l'on violait un article de la Charte des Nations Unies, mais quand il s'est agi d'être plus précis, aucun d'entre eux n'a été en mesure de dire quel principe ou quel article de la Charte on pouvait violer. On a dit enfin que l'on ne faisait que recommencer ce qui avait été fait en 1951, oubliant que la condamnation de Pékin, en 1951, démontrait précisément le contraire.

J'ai attentivement étudié la question et, à mon avis, seul le chef de la délégation d'un pays en voie de développement, la Guinée, a soulevé une question véritablement pertinente à ce propos, en disant qu'il fallait commencer par déterminer les principes sur lesquels se fonderait le droit des membres de la commission envisagée.

J'ai rappelé ces événements pour montrer que le chemin est encore hérissé d'immenses difficultés et que ce serait une illusion de penser que notre assemblée, quelle que soit son influence, est à même de faire pencher la balance dans un sens ou dans l'autre. Il faut tenir compte des leçons de la réalité et le fait que les deux votes

dont j'ai fait mention ont donné les résultats que j'ai indiqués ne doit pas nous surprendre ni nous décourager — c'est pourquoi j'ai dit que je me prononcerais en faveur du projet de recommandation — car les idées comme celle-ci triomphent rarement dès l'abord. S'il était besoin d'un exemple, il suffirait de rappeler qu'il a fallu six ans à l'Eire pour faire adopter, par l'Assemblée des Nations Unies, un projet de résolution relatif aux armements nucléaires qu'elle voyait toujours catégoriquement et l'on peut dire fastidieusement rejeter.

L'essentiel, c'est d'être sur la bonne voie. Il va maintenant nous falloir étudier de façon approfondie les aspects délicats du problème, les exposer clairement aux membres de la communauté internationale, montrer que la solution du problème ne peut avoir ni les conséquences catastrophiques qu'envisagent certains, ni les effets bénéfiques que d'autres annoncent. Il est certain que si nous pouvons mener à bien les tâches que le rapporteur nous propose en pensant aux pays du tiers monde — adaptation, propagande, persuasion, étude et élucidation du problème — le chemin qui nous reste à parcourir deviendra plus facile.

Pour ma part, les relations que j'entretiens avec les pays du tiers monde, comme je l'ai dit tout à l'heure, me donnent la conviction que les pays africains, comme les pays d'Amérique latine, seront disposés à reconsidérer leur attitude. Et il ne faut pas oublier, dans l'accomplissement de ce travail de persuasion que l'on nous invite à faire, que deux grandes puissances sont en mesure non seulement de nous apporter leur appui lors d'un vote, mais de coopérer à cette action délicate d'étude et d'information : les Etats-Unis et le Japon que ce problème intéresse tout particulièrement.

Pour toutes les raisons que je viens d'exposer, je suis favorable au projet de recommandation joint au rapport qui invite le Conseil à rechercher une harmonisation de la politique suivie par les Etats membres à l'égard de la Chine, dans toutes les instances internationales. Pour les mêmes raisons, j'approuve le premier amendement de M. Moutet au projet de recommandation, tendant à remplacer les mots : « dans l'évolution du monde » par les mots : « dans l'évolution politique, militaire et économique du monde ». En outre, avec M. Walker, j'estime que la seconde partie de cet amendement pourrait constituer une autre recommandation, sous réserve d'une modification. Dans le membre de phrase : « Considérant que

Mr. Vedovato (continued)

ful foreign policy" I would prefer to replace the word "may", which indicates something which is still only a possibility by the words "would seem to", which, although they do not state a fact, indicate something more than a possibility.

I am absolutely opposed to Mr. Moutet's last suggestion, which is to replace the words : "in all international bodies" by the words : "with a view to considering the possibility of admitting it to the United Nations Security Council, Formosa continuing to be simply a member of this body". The reason for my objection is that such a precision implies a solution which should be worked out only in the light of elements which are not within the competence of our Assembly, and especially because it should express the wish of sovereign States, which they should be left free to express within the competent organs of the United Nations.

Thank you, Mr. President. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Vedovato.

I call Mr. Moutet.

Mr. MOUTET (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I feel almost inclined to apologise to you because of my audacity in proposing — perhaps belatedly — an amendment alongside that voted by the Committee.

I believe that audacity is the prerogative of youth and that it is obviously rather rash, for someone who has for more than twelve years been the oldest member present at all the international parliamentary assemblies, to wear the cloak of youth.

However, my reason for this is that we are faced with a decision by the Committee which corresponds neither with Mr. Bourgoin's report nor with the opinion that he holds on the present situation regarding China.

The arrangements for this debate also seem to me to be somewhat odd. Here we are considering three reports together, one on the Warsaw Pact — in other words, what must the European

countries belonging to the Atlantic Treaty do about the Warsaw Pact — then Mr. Blumenfeld's report, which is of considerable importance since it concerns the German problem, and, sandwiched between these, we have to discuss the Chinese problem !

This is indeed a problem of considerable importance which we cannot dismiss without a word, and the purpose of my amendment is precisely to put an end to any such policy of silence. Its purpose is to get each and every Assembly to state its opinion, its policy and what it intends doing to implement that policy. And I am faced with a void.

Mr. President, I do not think the discussions taking place in our Committees are confidential, even if they are not public property. When I tabled my amendment I asked you whether it was not too late, and you said it was not. I added that if it had arrived late, it was because my brain was not as nimble as it was when I was young, that the discussion had enlightened me and that I had only been able to form an opinion when it was over. You then asked me to bring the matter up at a public sitting and, as I have no strength of character, I gave in immediately. (*Laughter*) I expressed my agreement and said that I would bring it up in the Assembly in opposition to the vote you are asking us to take. I am speaking now because we had no more time to discuss the matter — and precisely because your proposal eliminates the problem.

Obviously, I have my memories and, in the case of China, they go back a very long way. In 1912 I represented in my country the leaders of the first revolution. With them we founded a Franco-Chinese university in France. When I was elected to parliament in 1914, I continued taking interest in China and always maintained contact with it, all the more since, as I was responsible for Indo-China and other Asian countries, I was compelled to keep myself well informed of events in China in order to know the policy I had to follow in that vast area of Indo-China in which France still had interests, but which is now no more than a colony of memories.

Very well then ! Ladies and Gentlemen, what I am asking you to do is to take up an attitude, i.e. to say clearly what you want to do about

M. Vedovato (suite)

des contacts directs et répétés sont susceptibles de l'inciter à une politique extérieure pacifique », j'aimerais que l'on remplace le mot « sont » qui tend à présenter comme un fait ce qui n'est malheureusement pas encore certain, par le mot « semblent » suggérant que l'on est à mi-chemin entre le fait établi et le fait qui peut devenir certain.

Je suis absolument contre la dernière proposition de M. Moutet qui vise à remplacer les mots : « dans toutes les instances internationales » par le membre de phrase : « pour envisager la possibilité d'admettre la Chine au Conseil de Sécurité de l'O.N.U., Formose continuant à être simple membre de celle-ci ». Je suis contre cette proposition parce que la précision ainsi introduite fait entrevoir une solution qui devrait être élaborée, compte tenu d'un ensemble d'éléments qui ne sont pas de la compétence de notre assemblée, et surtout parce que cette solution devrait exprimer la volonté d'Etats souverains, lesquels doivent avoir la possibilité d'exprimer librement cette volonté au sein des organes compétents de l'Organisation des Nations Unies.

Merci, M. le Président. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je remercie M. Vedovato.

La parole est à M. Moutet.

M. MOUTET (*France*). — M. le Président, mes chers collègues, je voudrais presque m'excuser auprès de vous de l'audace que j'ai prise en proposant, d'ailleurs tardivement, un amendement en face de celui qui a été voté par la commission.

Je crois que l'audace est le privilège de la jeunesse et qu'il y a évidemment quelque imprudence, de la part de celui qui, depuis plus de douze ans, est le doyen de toutes les assemblées parlementaires internationales, à assumer ici le rôle de la jeunesse.

Mais c'est que je me trouve en face d'une décision de la commission qui ne correspond ni au rapport de M. Bourgoïn, ni à l'opinion qu'il a de la situation présente à l'égard de la Chine.

Je me trouve aussi dans un débat un peu singulièrement organisé. Voici que nous discutons trois rapports ensemble : l'un sur le Pacte de Varsovie — par conséquent, que doit faire l'Eu-

rope appuyée sur le Pacte atlantique, vis-à-vis du Pacte de Varsovie ? ; le rapport de M. Blumenfeld, qui a tout de même une importance considérable, puisqu'il traite du problème allemand et, au milieu de cela, voilà que nous avons à discuter du problème chinois !

Ce problème est tout de même un événement considérable que nous ne pouvons passer sous silence. Et, précisément, l'objectif de mon amendement est de faire cesser la politique du silence ; c'est que chacune des assemblées dise quelle est son opinion, quelle est sa politique et quelle est l'action qu'elle entend poursuivre en face de la politique qu'elle aura ainsi définie. Et je me trouve en face du néant.

Je ne pense pas, M. le Président, que, si les débats de nos commissions ne sont pas publics, ils soient confidentiels. Lorsque je vous ai présenté mon amendement, je vous ai demandé : « N'est-il pas tardif ? » et vous m'avez répondu : « Non ». Je vous ai dit encore que, s'il était tardif, c'était parce que mon cerveau ne fonctionnait pas avec toute l'agilité de la jeunesse, que j'avais été éclairé par la discussion et que c'est seulement à la fin de celle-ci que j'avais formé mon opinion. Vous avez dit alors : « Vous le reprendrez en séance publique » et, comme je n'ai pas de caractère, je vous ai immédiatement cédé. (*Sourires*) J'ai dit : « Nous sommes d'accord, c'est devant l'Assemblée que je le reprendrai, contre le vote auquel vous nous demandez de procéder ». C'est parce que nous n'avons plus le temps de discuter du problème que je me trouve maintenant devant vous, mais c'est précisément parce que votre motion supprime le problème.

Evidemment, je peux invoquer des souvenirs. Avec la Chine, j'en ai de très lointains. En 1912, je représentais dans mon pays les hommes de la première révolution. C'est avec eux que nous avons fondé en France une université franco-chinoise. Quand je suis arrivé au parlement, en 1914, j'ai continué à m'occuper de la Chine et j'ai toujours été en relations avec elle, d'autant plus que, étant chargé de pays comme l'Indochine et d'autres pays asiatiques, j'étais bien obligé de connaître très exactement les événements qui pouvaient se produire en Chine pour savoir quelle politique je devais avoir dans cette vaste Indochine où, aujourd'hui, la France a encore des intérêts, mais qui n'est plus qu'une colonie de souvenirs.

Eh bien ! ce que je veux vous demander, Messieurs, c'est de prendre position, c'est de dire nettement ce que vous voulez en face de cet évé-

Mr. Moutet (continued)

this important problem. You are going to make a recommendation to the governments. The purpose of my amendment is, first of all, to remind the governments of the importance of the problem and, secondly, to define the policy to be followed so as to know what has to be done.

I have said that the Chinese problem is of considerable importance. Must we for that reason remain silent and indifferent with regard to it? I do not think so. The worst kind of solution is just to dismiss the problem, to ignore the existence of China and, consequently, not to negotiate nor to admit it ultimately to membership of the international organisations.

As the first speaker after the Rapporteur said, China represents a considerable force. The present Chinese Government is basically the result of wartime acts of violence. It triumphed over Chiang Kai-shek, whom I knew well and with whom we collaborated during the first world war, and to whom, as a Minister representing my Government, I once sent, through Maréchal Juin, a sword of honour which, incidentally, he never used against the warlords who brought about the defeat of the old China by the new.

Therefore, we are confronted with a government with a powerful military organisation which is obviously keeping a watch on events.

Is it working for peace? No. In the first place, it is communist and, being communist, it is supporting a communist government, that of Ho Chi-minh, whom I knew well as I negotiated with him for hours and weeks and months, after which we found a *modus vivendi* which meant that we went on negotiating because I preferred to continue negotiating rather than to start fighting. This is the background to our study of the Chinese problem. I do not believe in the peaceful intentions of Chinese communism. The communists speak of capitalist imperialism. I believe that that exists, but I also believe that there is communist imperialism. It is an ideology. And when I think of it, I always think of that great Pope, John XXIII, who condemned all the errors of war carried on under the banner of ideologies or even faith, who confessed his sins, thereby, at the same time, condemning all ideological wars.

Even before the present President of the United States stated that he was ready to negotiate unconditionally, I wrote an article for a leading provincial newspaper, which I headed "Aberration". The United States is going astray. It does not know the difficulties it will find with regard to the organisation of subversive war as it is today. The editor of the newspaper changed the heading. He told me that I was too hard on the Americans — and he gave it a new heading "Appeal to the UN".

Who broke the Geneva Agreement? I believe that it was broken in the first place by those who regarded it as a point of departure for their conquest of South Vietnam, before it was broken by the others. In any event, efforts should have been made to find peaceful solutions, to bring the matter before international courts and international organisations before launching into such an adventure.

Now, we are faced with the formidable problem of China.

What am I asking you to do? Merely, in discussing this completely neutral draft not to be neutral yourselves and to express quite clearly your views on the situation. You do not need to go into great detail in explaining the situation to the governments, who have just voted in circumstances which were explained, with figures to illustrate, by the last speaker — and he certainly did the job better than I could have done, because I have not had anything to do with figures for a very long time. Our governments obviously know what the Chinese problem is. My amendment is designed merely to refresh their memories by saying: "Considering that the Chinese revolution is historical and as a result China will be called upon to play an increasingly important rôle in the political, military and economic evolution of the world...". I do not need to say any more. That is why I am disposed to delete a large part of Colonel Bourgoin's recommendation, since I do not believe in the need for breaking down open doors. Saying to myself, therefore, that the question is whether we can do anything at all, I propose the addition of an introductory clause taken from Colonel Bourgoin's report: "Considering that direct and regular contacts may encourage it to pursue a peaceful foreign policy". I am not saying that I am sure we shall succeed, but fifty-two years in parliament have not yet shaken my optimism, and I still live in hopes, some of which occasionally come true. Whatever the case may be, I con-

M. Moutet (suite)

nement considérable. Vous allez faire une recommandation aux gouvernements. L'objet de mon amendement est : (1) de rappeler aux gouvernements l'importance de l'événement et du problème qui s'est posé ; (2) de définir l'action qui doit être poursuivie, afin de savoir ce qu'on doit faire.

Je dis que le problème chinois est un événement considérable. Est-ce pour cela un événement en face duquel nous devrions rester silencieux et indifférents ? Je ne le crois pas. La pire des solutions c'est de paraître l'ignorer, c'est de laisser la Chine de côté et, par conséquent, de ne pas négocier avec elle, de ne pas l'admettre éventuellement dans les institutions internationales.

Elle représente — le premier des orateurs qui a parlé après les rapporteurs l'a dit — une force considérable. Le gouvernement chinois actuel est au fond le résultat des actes de violence de la guerre. Il a triomphé de Tehang Kai-chek, que je connaissais bien, avec lequel nous avons collaboré pendant la première guerre, et à qui, même, en tant que ministre représentant mon gouvernement, j'avais un jour envoyé, par le maréchal Juin, un sabre d'honneur dont il ne s'est pas servi contre les seigneurs de la guerre qui, eux, ont entraîné la défaite de l'ancienne Chine par la nouvelle.

Nous nous trouvons donc en face d'un gouvernement qui a une puissante organisation militaire et qui, évidemment, surveille les événements.

Travaille-t-il pour la paix ? Non. Il est d'abord communiste et, étant communiste, il soutient un gouvernement communiste, celui d'Ho Chi-minh, que je connais bien car j'ai négocié avec lui pendant des heures, des semaines et des mois, après quoi nous sommes arrivés à un *modus vivendi* qui signifiait que nous continuions à négocier, parce que je préférais que l'on continue à négocier plutôt que de se battre. C'est donc dans ces conditions que nous nous présentons aujourd'hui devant ce problème chinois. Je ne crois pas à l'esprit pacifique du communisme chinois. Les communistes parlent de l'impérialisme capitaliste, j'y crois, mais je crois aussi à l'impérialisme communiste. C'est une idéologie, et ma pensée se tourne alors vers ce grand pape Jean XXIII qui a condamné toutes les erreurs des guerres au nom des idéologies et même de la foi, qui a confessé ses péchés et qui a, par-là même, condamné toutes les guerres idéologiques.

Avant même que le Président actuel des Etats-Unis ait indiqué qu'il était prêt à négocier sans conditions, j'avais publié dans un grand journal de province un article que j'intitulais : « *Aberation* ». Les Etats-Unis se fourvoient. Ils ne savent pas devant quelles difficultés ils vont se trouver avec l'organisation de la guerre subversive telle qu'elle se présente. Le directeur du journal a changé le titre. Il m'a dit : « Vous êtes bien sévère pour les Américains », et il en a mis un autre, juste d'ailleurs : « Appel à l'O.N.U. »

Il s'agit de savoir qui a violé le Traité de Genève. Je crois qu'il l'a tout d'abord été par ceux qui l'ont considéré comme un point de départ de leur conquête du sud vietnamien, avant de l'être par les autres, mais en tout cas on aurait dû recourir aux solutions pacifiques, aux juridictions internationales, aux organisations internationales, avant de se lancer dans une pareille aventure.

Aujourd'hui, nous voici en face de ce redoutable problème chinois.

Qu'est-ce que je vous demande ? C'est, en face de ce projet absolument neutre, de ne pas être neutre et de dire ce que vous pensez très exactement de cette situation. Vous n'avez pas besoin d'exposer longuement celle-ci à des gouvernements qui viennent de voter dans des conditions qui ont été expliquées avec des chiffres par le précédent orateur, ce qu'il a certainement mieux fait que je n'aurais pu le faire moi-même, car il y a bien longtemps que je suis brouillé avec les chiffres. Il est évident que nos gouvernements connaissent le problème chinois ; mon amendement a simplement pour but de le leur rappeler en leur disant : « Considérant que la révolution chinoise est un événement historique dont le déroulement amènera la Chine à jouer un rôle de plus en plus important dans l'évolution politique, militaire et économique du monde... ». Je n'ai pas besoin d'en dire davantage. C'est pourquoi je supprime une grande partie de la motion du colonel Bourgoin, parce que je ne crois pas à la nécessité d'enfoncer des portes ouvertes et, me disant : « Il s'agit de savoir si nous pouvons faire quelque chose », je demande l'addition d'un considérant repris dans le rapport du colonel Bourgoin : « Considérant que des contacts directs et répétés sont susceptibles de l'inciter à une politique extérieure pacifique ». Je ne dis pas que je suis sûr que nous réussirons, mais cinquante-deux ans de parlementarisme n'ont pas encore ébranlé mon optimisme et je vis toujours d'espérances, parfois réalisées ; en tout cas, je trouve que le pire c'est

Mr. Moutet (continued)

sider the worst policy is to remain silent — to vote and then sit back and do nothing.

Our Committee suggests to us that we recommend to governments to "seek to harmonise the policies of the member States with regard to China, in all international bodies". But the governments will reply by saying: "But that is exactly what we are doing, as can be seen from the way we vote. What exactly are you asking us to do? What value has your recommendation? It is meaningless and absolutely pointless." I consider that my amendment's meaning is quite clear, because it does not sidestep the issue. Remember Munich and the craven sense of relief that followed, and remind yourselves that you are not here merely to be able to leave the premises saying "That is better: we did not adopt a position". I am asking you to say quite clearly whether you are for or against — and I do not want to evade any of the difficulties.

"Recommends that the Council seek to harmonise the policies of the member States with regard to China". Why? Not merely to remain in the realms of metaphysics or moral philosophy, but to consider the possibility of admitting it to membership of the Security Council. Ah! Admit China to the Security Council, I shall be told, what a rash act you are committing, young man! (*Laughter*)

The Security Council, that means the right to veto, the possibility of paralysing the exclusive competence of the Security Council! Remember what happened in the Congo; the attitude of the USSR and that of the French Government, the Government of General de Gaulle! They refused to pay to the Secretary-General their share of the money spent to stop the frightful massacres and violence, where no distinction was made between laymen and priests, one tribe or another. The rôle of the Secretary-General was to press on as quickly as possible; he followed the decision not of the Security Council but of the General Assembly. When the Governments of the USSR and France accused him of not respecting the exclusive competence of the Council, I agree that that is perfectly true — I have been a member of the bar for 66 years, which is a very long time — but I do not accept this sort of thing where the human problem is concerned and I say that he who was

in the right was the person who, faced with the human problem, considered that his duty was to stop the massacre if he could. He acted rightly, and I do not consider very elegant the attitude of those who said "It is too bad if you have" spent that money, you will not get it back", I do not approve of that. As I say, I do not consider this attitude elegant — I mean morally. I do not think that this is the attitude of a State in the old time-honoured sense of the term. For, after all, there are priorities. It may be possible to quibble about competence, but there is also a human problem, and that is what is real.

It was the duty of the Secretary-General of the United Nations to face up to the facts, since he did not have the backing of a vote by the Security Council, where one veto would have led to complete deadlock. He did not accept that situation — which indeed, nearly led to the collapse of the United Nations. Luckily, U Thant, the Secretary-General, appears to have gone back on his original decision and intends remaining at his post a little longer. This is a matter for satisfaction, for he is dependable and a man of principle who also takes into consideration human factors, and that is what really counts.

The previous speaker said something very true. There was an Italian proposal, in my view an excellent one, to set up a committee to consider the situation to find out, first the conditions under which China would agree to join the United Nations and, secondly, how we might adjust this idea with the facts arising out of what is still called, alas, the last war, as, unfortunately, there is never a last one. This committee will not be set up because at the United Nations the Italian proposal was voted down.

The situation must be cleared up, we must inform and document ourselves. This is a real political need, but we must not stop there. We must know where we want to go. If we did that, it was to find out whether communist China, the People's Republic of China, could be admitted to the United Nations. That is the sense of my amendment, namely to consider the possibility of its admission to the United Nations Security Council.

The first speaker said that he went further than I did and would like China to be admitted immediately. That was the gist of Colonel Bour-

M. Moutet (suite)

la politique du silence. On vote et ensuite on retombe dans le néant.

Notre commission nous propose de recommander aux gouvernements « de rechercher une harmonisation de la politique suivie par les Etats membres à l'égard de la Chine, dans toutes les instances internationales ». Mais les gouvernements vous répondront : « Nous ne faisons que cela, la preuve, ce sont les votes que nous venons d'émettre. Alors, que venez-vous nous demander ? Quelle est la valeur de votre recommandation ? Elle ne signifie rien, c'est absolument le néant. » Je considère que ma recommandation a un sens précis, car elle n'esquive pas la difficulté. Rappelez-vous Munich et le lâche soulagement qui suivit, et dites-vous bien que vous n'êtes pas ici simplement pour sortir en disant : « Cela va mieux ; nous n'avons pas pris position ! » Je vous dis, moi : « Vous prendrez position, pour ou contre, et je ne veux esquiver aucune des difficultés. »

« Recommande au Conseil de rechercher une harmonisation de la politique suivie par les Etats membres à l'égard de la Chine... ». Mais pourquoi ? Pas seulement pour rester dans un domaine philosophique, métaphysique ou moral, mais pour envisager la possibilité de l'admettre au Conseil de Sécurité de l'O.N.U. « Ah ! l'admettre au Conseil de Sécurité », me dit-on, « quelle grave imprudence vous commettez, jeune homme ! » (*Sourires*)

Le Conseil de Sécurité, cela signifie le droit de veto, la possibilité de paralyser la compétence exclusive du Conseil de Sécurité ! Rappelez-vous les incidents du Congo ; l'attitude de l'U.R.S.S. et de mon gouvernement français, celui du Général de Gaulle ! Ils refusent de payer au Secrétaire général, à l'O.N.U., leur quote-part des sommes que l'on a dépensées pour arrêter d'affreux massacres, d'affreuses violences, où l'on ne distinguait pas s'il s'agissait de laïcs ou de religieux, d'une tribu ou de ses voisins. Le rôle du Secrétaire général a été d'aller au plus pressé : il a suivi le vote, non pas du Conseil de Sécurité, mais de l'Assemblée générale. Lorsque les deux Etats, U.R.S.S. et France, lui disent : « Vous n'avez pas respecté la compétence exclusive », je réponds que c'est vrai — je suis un très vieil avocat, j'ai soixante-six années de barreau — mais je n'accepte pas cela en face du problème humain, et je dis que celui qui a eu raison est celui qui, en face des problèmes humains, a estimé que son

devoir était d'arrêter, s'il le pouvait, les massacres. Il a bien fait, et je ne trouve pas élégante la position de celui qui vient dire : « Tant pis si vous avez dépensé de l'argent, il ne vous sera pas rendu ». Je ne l'approuve pas. Je ne trouve pas cette attitude élégante — je parle de l'élégance morale. Je trouve que ce n'est pas la position d'un Etat dans le sens ancien, car il existe tout de même des primautés. Que l'on chicane sur les compétences, c'est possible, mais il y a aussi un problème humain, et c'est cela la réalité.

Le devoir du Secrétaire général de l'O.N.U., c'était de se placer en face des réalités, puisqu'il n'avait pas l'autorité que lui aurait donné le vote du Conseil de Sécurité ; là, il eût suffi d'un veto pour entraîner une paralysie totale. Il n'a pas accepté la paralysie, ce qui a failli provoquer la crise définitive de l'Organisation des Nations Unies. Heureusement, le Secrétaire général, M. Thant, paraît être revenu sur sa décision première. Au moins restera-t-il quelque temps à son poste. Réjouissons-nous en, c'est un homme solide, il respecte les principes, mais il tient compte des réalités humaines, et c'est cela qui est véritablement important.

L'orateur qui m'a précédé a dit une chose fort exacte : il y avait une proposition italienne qui, à mon avis, était excellente ; elle tendait à constituer une commission chargée d'examiner la situation afin de savoir, tout d'abord, dans quelles conditions la Chine accepterait de prendre sa place dans les Nations Unies et, ensuite, comment nous pourrions arriver à harmoniser cette notion avec la réalité, qui est sortie de ce qu'on appelle, hélas, toujours, la dernière guerre, car, malheureusement, ce n'est jamais la dernière. Cette commission ne sera pas constituée parce qu'aux Nations Unies, on a voté contre la proposition italienne.

Il faut éclairer la situation, se documenter, se renseigner ; c'est tout à fait dans les nécessités politiques ; mais il ne convient pas de se borner à cela : il faut savoir où l'on veut aller. Si l'on faisait cela, c'était bien avec l'objectif de savoir si la Chine communiste, la Chine populaire pouvait être admise aux Nations Unies. C'est là le sens de mon amendement : envisager la possibilité de l'admettre au Conseil de Sécurité de l'O.N.U.

Le premier orateur qui est intervenu a dit qu'il allait plus loin que moi et qu'il désirait qu'elle fût admise tout de suite. C'était le premier rap-

Mr. Moutet (continued)

goin's first report. I do not think I am wrong in saying that this was what was in the back of his mind and that he reserved the right to submit an amendment, if he was still Rapporteur. It is a difficult task, is it not, to be obliged to defend a point of view that is not your own. Simultaneously with what I have said, I refer to communist China's objections to joining the United Nations, namely that Formosa is also admitted. On considering the situation, I agree that this is a fact. Formosa exists, and, as a great French philosopher said, no argument in the world can contradict a fact.

Formosa exists and its population is fast expanding. If I am not mistaken, it has now reached 10 million. Ten million inhabitants is a great deal compared with some of the countries represented here, such as Luxembourg, or such as neutral Austria in the Council of Europe.

Ten million inhabitants means that an army of 2 million can be formed.

It is also argued that this State is an artificial one since it lives only thanks to the United States. That is possible. However, it exists. That is a fact, and this is why I defend it.

Another objection raised is that strength and authority are on the side of the People's Republic of China with its 750 million inhabitants. In principle, then, it should be admitted to the Security Council.

But does this mean that we should consider Formosa to be non-existent? This is not the impression of its leaders, with whom I have maintained contacts and who write that one day they will land on continental China.

I do not disillusion them. It is not my task to discourage anyone. All the same, I consider that they can supply considerable backing if events lead us to a generalised conflict. The army of Formosa cannot be dismissed as negligible. We have seen on television how it trains for battle nearly every day. It is an army which exists and is perfectly organised. This leads me, Ladies and Gentlemen, to ask a question. Why are we here? So as not to have an opinion? Is it to say, when we leave here, that every-

thing is all right, we have merely sought information.

We are not in court with the process of preliminary argument intended to inform the judges. We no longer have the means to do this, since the establishment of the committee was rejected by a vote. But do you really believe that it would be of no value for our organisation, created for the defence of Europe, to submit now a proposal on the conditions in which we should defend ourselves in the case of a conflict in which China was involved?

I ask you, will you vote for or against?

I am not begging the question. I am asking you. For me, the answer would be positive, in the conditions I have just outlined.

We are faced with events of considerable importance. I am certain you realise they are. As politicians, your function is to try and influence events since, if you do not, they may lead you towards a future that is still unknown. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you very much, Mr. Moutet.

I think that before adjourning we can hear one more speaker on the list, Mr. Housiaux, for a short speech.

I call Mr. Housiaux.

Mr. HOUSIAUX (*Belgium*) (Translation). — Ladies and Gentlemen, I can be quite brief, since Mr. Moutet has made statements which fit in very closely with the attitude I intend to adopt.

I simply do not understand the attitude of the Chairman of the Committee on Defence Questions and Armaments, nor that taken by his Committee. What exactly is being suggested? Do nothing, but do it vigorously? In that case, proposals should not be made and we should not be told to vote on a text.

I have some difficulty in putting my hands on the text in question, it is such a brief one. Indeed, brevity is its only quality.

Mr. DUYNSTEE (*Netherlands*). — Brevity is the soul of wit.

M. Moutet (suite)

port du colonel Bourgoïn. Je ne crois pas me tromper en disant que c'était bien le fond de sa pensée et qu'il se réservait même le droit de présenter au besoin un amendement, dans la mesure où il resterait rapporteur. Dure discipline, n'est-ce pas, mon cher collègue, que d'être obligé de défendre une thèse qui n'est pas la vôtre ! En même temps que je dis cela, je présente ce que je sais des objections de la Chine communiste en ce qui concerne son entrée. On me dit : « Mais vous admettez également la Chine de Formose ! » Si j'examine la situation, je constate que c'est un fait. La Chine de Formose existe et, comme le disait un grand philosophe français, toutes les raisons du monde ne peuvent rien contre un fait.

La Chine de Formose existe et sa progression démographique est formidable. Si je ne me trompe, sa population atteindrait aujourd'hui dix millions d'habitants. Que représentent dix millions d'habitants en face de certains pays représentés ici, comme le Luxembourg, ou au Conseil de l'Europe, comme l'Autriche neutralisée ?

Dix millions d'habitants, cela permet, dit-on, de former une armée de deux millions d'hommes.

On objecte également que cet Etat vit artificiellement parce que ce sont les Etats-Unis qui le font vivre. C'est possible. Mais il existe, c'est un fait. C'est pourquoi je le défends.

Il y a aussi l'objection : chacun à sa place. Où est la force ? Où est l'autorité ? Elles sont du côté de la Chine populaire qui compte 750 millions d'habitants. C'est donc elle qui doit être admise, en principe, au Conseil de Sécurité.

Doit-on considérer pour cela que Formose n'existe plus ? Ce n'est pas l'impression de ses dirigeants, avec lesquels j'ai conservé des relations et qui m'écrivent : un jour, nous ferons un débarquement en Chine continentale.

Je ne les désillusionne pas. Mon rôle n'est pas de décourager quiconque. Je n'en considère pas moins qu'ils peuvent constituer un apport considérable. Si les événements nous entraînaient dans un conflit généralisé, il est bien certain que l'armée de Formose ne serait pas négligeable. La télévision et la radiodiffusion ne nous montrent-elles pas son entraînement presque quotidien ? C'est une armée existante et parfaitement organisée. Cela me conduit, mes chers collègues, à vous poser à mon tour une question : « Pourquoi

sommes-nous ici ? » Est-ce pour ne pas avoir d'opinion ? Est-ce pour dire, en quittant ces lieux : « Nous sommes tranquilles ; nous avons pris une mesure de simple information. »

Nous ne sommes pas au Palais, avec les jugements d'avant faire droit qui ont pour objet de renseigner les juges. Nous n'en avons plus les moyens puisque la création de la commission a été rejetée par un vote. Mais croyez-vous qu'il soit inutile pour notre organisation, créée pour la défense de l'Europe, de faire dès maintenant une proposition sur les conditions dans lesquelles nous nous défendrions en cas de conflit où la Chine serait partie ?

Je vous demande alors : « Voterez-vous pour ou contre ? »

Je n'escamote pas le problème : je vous le pose. Il serait pour moi positif, dans l'état des choses tel que je viens de vous l'exposer.

Nous nous trouvons en face d'événements considérables. Je ne doute pas que vous vous rendiez compte de leur importance ; votre rôle d'hommes politiques est de tenter d'agir sur les événements, car, si vous n'agissez pas sur eux, ils vous entraîneront vers un avenir encore inconnu. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je vous remercie, M. Moutet.

Je pense, mes chers collègues, qu'avant d'interrompre nos travaux, nous pouvons encore entendre un orateur inscrit, M. Housiaux, pour une brève intervention.

La parole est à M. Housiaux.

M. HOUSIAUX (*Belgique*). — Messieurs, je vais pouvoir être bref, puisque M. le Président Moutet vient de faire des déclarations qui cadrent très étroitement avec l'attitude que je compte prendre à cette tribune.

M. le président de la Commission des Questions de Défense et des Armements, je ne comprends ni votre attitude, ni celle de votre commission. Qu'est-ce que vous nous proposez ? De ne rien faire, mais avec beaucoup d'énergie. Alors, ne faites pas de proposition, ne nous dites pas de voter un texte.

J'ai de la peine à le retrouver ce texte, tant il est bref. Mais c'est vraiment sa seule qualité.

M. DUYNSTEE (*Pays-Bas*) (Traduction). — La concision est l'âme de l'esprit.

Mr. HOUSIAUX (*Belgium*) (Translation). — Then, for good measure, we are exhorted as follows : “...Recommends that the Council seek to harmonise the policies of the member States with regard to China, in all international bodies.”

What does that mean? In what direction? Harmonisation in no direction, apparently!

Harmonisation! What a wonderful spectacle we have of it in the seven States represented here! The country that you represent, Mr. Chairman, has recognised mainland China. The Government of Great Britain has recognised mainland China. The French Government has recognised mainland China. As for the four others, Belgium, the Federal Republic of Germany, Italy and Luxembourg, they have not recognised it.

So that is the basis for this harmonisation you speak about! I just do not understand!

But, if that is the case, let us say so clearly and not vote on any resolution. If anything like that is to be proposed, it seems to me somewhat of an offence to the dignity of our Assembly.

Mr. DUYNSTEE (*Netherlands*). — On a point of order, if the speaker will give way.

Mr. HOUSIAUX (*Belgium*) (Translation). — No, Mr. President, I am unwilling to be interrupted.

The Chairman of the Committee will have plenty of time to reply when he comes to speak, and, as I want to say a lot more that he will not like, he will be able to answer everything at the same time.

I support the line taken by Mr. Moutet. Why do I do so? First, because of the wording in the preamble which he suggests, namely: “Considering that direct and regular contacts may encourage it...”. Let me say that I certainly agree with the amendment submitted a few minutes ago by our Italian colleague, Mr. Vedovato; personally, I think it is preferable to say “would seem” or “would appear” rather than “may” as the wording is at present. And I am pretty sure that Mr. Moutet would not object.

Mr. MOUTET (*France*) (Translation). — It is not for us to prophesy!

Mr. HOUSIAUX (*Belgium*) (Translation). — No, indeed. It is not for us to prophesy. And I must say I think this is an improvement.

As for the other part of the amendment to replace one sentence of the recommendation by the following: “with a view to considering the possibility of admitting it to the United Nations Security Council, Formosa continuing to be simply a member of this body”, Mr. Bourgoin’s text has a wider scope and to some extent meets the point raised by Mr. Vedovato.

Mr. Bourgoin’s wording actually is: “Invite their Representatives to take firm action in international bodies with a view to it joining them if it so wishes and is prepared to accept the consequences”.

Mr. Vedovato very rightly observed, it seems to me, that what is within the province of another international assembly should be tackled by that other international assembly.

As far as we are concerned, we can indicate the general line to follow from the political point of view. But far better not go into details and, at any rate, not attempt to define the functions of that other international organisation. This may well be the path of wisdom.

I would therefore beg the Assembly not to follow its Committee on Defence Questions and Armaments. Either we take no vote, or, if we are going to adopt a resolution, let it say something.

Three of the States represented here have recognised mainland China. We recommend that this China should have its proper place in the United Nations because it is genuinely in the interests of peace that the nation which dominates — and easily — South-East Asia, and without which there can be no settlement whatsoever of any of the political questions arising throughout Eastern Asia, that this nation, I say, should have its proper place in the international organisations.

And I would go on to say: irrespective of the policy it is pursuing. That is a matter which has been discussed at the United Nations and in other assemblies: can the internal régime of a country have a bearing on its membership of the United Nations? The answer was no, at any rate, from the moment the United Nations was to be made a universal society. And, with a view to

M. HOUSIAUX (*Belgique*). — Pour le surplus, on nous dit : « ...Recommande au Conseil de rechercher une harmonisation de la politique suivie par les Etats membres à l'égard de la Chine, dans toutes les instances internationales ».

Qu'est-ce que cela veut dire ? Dans quel sens ? L'harmonisation dans aucun sens, apparemment.

L'harmonisation, elle commence par se présenter admirablement dans les sept Etats qui sont ici représentés ! Le vôtre, M. le président de la commission, a reconnu la Chine continentale. Le gouvernement de Grande-Bretagne a reconnu la Chine continentale. Le gouvernement français a reconnu la Chine continentale. Les quatre autres, à savoir la Belgique, le Luxembourg, l'Allemagne fédérale et l'Italie, ne l'ont pas reconnue.

C'est cela la base de votre harmonisation ? Je ne comprends pas.

Alors, disons-le clairement : ne votons pas de résolution. Si c'est pour proposer quelque chose de semblable, cela me paraît, dans une certaine mesure, attentatoire à la dignité de notre assemblée.

M. DUYNSTEE (*Pays-Bas*) (Traduction). — J'aimerais soulever une question de procédure si l'orateur veut bien me permettre de l'interrompre.

M. HOUSIAUX (*Belgique*). — Non, M. le président, je désire ne pas être interrompu.

M. le président de la commission aura largement l'occasion de me répondre à la tribune, et comme je désire encore lui dire des choses désagréables, il pourra répondre à toutes à la fois.

Je soutiens la position prise par M. Moutet. Pourquoi ? D'abord, parce que, dans le considérant tel qu'il nous le propose, à savoir : « Considérant que des contacts directs et répétés semblent, etc., » je suis en effet d'accord avec l'amendement qui a été présenté il y a quelques instants par notre collègue italien, M. Vedovato. Je pense qu'il est préférable de dire « semblent » ou « paraissent » plutôt que « sont susceptibles » qui figure dans l'amendement. Je crois d'ailleurs que M. le Président Moutet n'y verrait pas d'inconvénient.

M. MOUTET (*France*). — Nous ne sommes pas des prophètes !

M. HOUSIAUX (*Belgique*). — Nous ne sommes pas des prophètes, en effet, et je pense qu'ainsi, le texte est meilleur.

Quant à l'autre partie de l'amendement tendant à remplacer un membre de phrase de la recommandation par le suivant : « pour envisager la possibilité de l'admettre au Conseil de Sécurité de l'O.N.U., Formose continuant à être simple membre de celle-ci », le texte de M. Bourgoïn est plus large et répond, dans une certaine mesure, à l'observation de M. Vedovato.

M. Bourgoïn écrit en effet : « ... d'inviter leurs Représentants à intervenir avec fermeté dans les instances internationales pour qu'elle puisse y prendre sa place si elle en manifeste le désir et si elle en accepte les conséquences ».

En effet, M. Vedovato a dit avec assez de justesse, me semble-t-il, qu'il est nécessaire que ce qui appartient à une autre assemblée internationale soit fait par cette autre assemblée internationale.

Nous pouvons déterminer, en ce qui nous concerne, une ligne générale du point de vue politique. Il est préférable de ne pas entrer, sinon dans un détail, tout au moins dans les attributions de cette autre organisation internationale. Il peut y avoir là de la sagesse.

Je supplie donc l'Assemblée de ne pas suivre sa Commission des Questions de Défense et des Armements. Ou bien nous ne votons rien ; mais si nous adoptons une résolution, qu'elle dise quelque chose.

Trois puissances parmi celles qui sont représentées ici ont reconnu la Chine continentale. Nous recommandons que celle-ci trouve sa place à l'O.N.U., parce qu'il est vraiment dans l'intérêt de la paix que la nation qui domine — et de très loin — tout le sud-est asiatique, et sans laquelle aucun règlement quelconque ne peut intervenir dans aucune des questions politiques qui se posent dans toute l'Asie de l'est, trouve sa place au sein des organisations internationales.

Je dis : indépendamment de la politique qu'elle mène. C'est là un débat qui s'est déroulé à l'O.N.U. et dans d'autres assemblées : le régime intérieur d'un pays peut-il avoir une influence sur sa présence aux Nations Unies ? La réponse a été : non, depuis qu'il fut entendu qu'il s'agissait de faire de l'Organisation des Nations Unies une société universelle. Et, dans ce désir d'attein-

Mr. Housiaux (continued)

achieving this universality, which from now on is good international doctrine, you begin by closing the door on a quarter of the inhabitants of the world, while at the same time recommending a state of harmony which, you must admit, does not yet exist.

I would ask the Council to take heed of the observations made by Mr. Moutet and to follow him in the sense of the draft amendment which he has tabled.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Duynstee.

Mr. DUYNSTEE (*Netherlands*). — On a point of clarification. At this stage of the debate, perhaps I might be entitled, as Chairman of the Committee, to say a few words.

Mr. Housiaux rightly indicated that certain countries in WEU recognise the Chinese People's Republic, and that other countries in WEU recognise only the other China, in these reports called Formosa China. That clearly shows that there is no harmonising of policies between the member countries.

I am not prejudging Mr. Moutet's amendment, because we shall see at the end of the debate what we do with that. If, however, it is confirmed that there is no harmonising between the member countries with regard to China, the Committee is justified in, and is already performing a task by, suggesting that the Council should seek to harmonise the policies of the member States with regard to China.

That is all I wish to say at this point.

The PRESIDENT (Translation). — The Assembly will now no doubt wish to adjourn the debate. (*Agreed*)

Mr. HOUSIAUX (*Belgium*) Translation). — I would have liked to reply.

The PRESIDENT (Translation). — You will be able to do so tomorrow when the debate is resumed.

In accordance with the Order of Business, the debate will be continued at tomorrow morning's sitting, Wednesday.

8. Changes in the Composition of Committees

The PRESIDENT (Translation). — The United Kingdom Delegation proposes the following nominations: Mr. Gordon Walker as an alternate in the General Affairs Committee, in place of Dr. Summerskill, and Mr. Kirk as a titular member of the Committee on Budgetary Affairs and Administration in the seat left vacant through the death of Mr. Mathew.

In accordance with paragraph 6 of Rule 39 of the Rules of Procedure, these nominations are submitted for approval by the Assembly.

Are there any objections ?...

Mr. Gordon Walker is appointed alternate member of the General Affairs Committee, in place of Dr. Summerskill.

Mr. Kirk is appointed titular member of the Committee on Budgetary Affairs and Administration (vacant seat).

9. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I remind you that the next public Sitting of the Assembly, this afternoon, will not begin until 5 p.m. The following are the Orders of the Day :

1. Election of the President of the Assembly.
2. Election of two Vice-Presidents of the Assembly.
3. Draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1967 (Document 381) ; Accounts of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1965 — The Auditor's Report and Motion to approve the final accounts (Document 380 and Addendum) ; Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1966 (Document 382) (Presentation of and Debate on the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts, Documents 381, 380 and Addendum and 382).

M. Housiaux (suite)

dre à cette universalité, ce qui est désormais de bonne doctrine internationale, on commence par écartier le quart des habitants du monde tout en recommandant une harmonie qui, soit dit entre nous, n'existe pas encore.

Je demande au Conseil de bien vouloir prendre en considération les observations présentées par M. le Président Moutet et de le suivre dans le projet d'amendement qu'il a déposé.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Duynstee.

M. DUYNSTEE (*Pays-Bas*) (Traduction). — Je tiens à apporter un éclaircissement et, au stade actuel de la discussion, je crois avoir le droit, en ma qualité de président de la commission, de dire quelques mots.

M. Housiaux a rappelé très justement que certains Etats membres de l'U.E.O. ont reconnu la Chine populaire, tandis que d'autres ne reconnaissent que l'autre Chine, que l'on appelle dans ces rapports la Chine de Formose. Cela montre clairement que les politiques des Etats membres ne sont pas harmonisées.

Je ne veux pas me prononcer sur le sort de l'amendement de M. Moutet, car nous en déciderons en fin de discussion. S'il se confirme, toutefois, qu'il n'y a pas d'identité de vues entre les Etats membres au sujet de la Chine, la commission est fondée à suggérer — et ce faisant s'acquitte déjà d'une tâche — que le Conseil s'efforce d'harmoniser leurs politiques à cet égard.

C'est tout ce que j'ai à dire à ce stade.

M. le PRESIDENT. — L'Assemblée voudra sans doute interrompre maintenant la discussion. (*Assentiment*).

M. HOUSIAUX (*Belgique*). — J'aurais désiré répondre.

M. le PRESIDENT. — Vous en aurez l'occasion demain à la reprise du débat.

Conformément au calendrier, la discussion se poursuivra à la séance de demain matin, mercredi.

8. Modifications dans la composition des commissions

M. le PRESIDENT. — La délégation du Royaume-Uni propose les candidatures de M. Gordon Walker comme membre remplaçant de la Commission des Affaires Générales, à la place du Dr Summerskill, et de M. Kirk comme membre titulaire de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration au siège laissé vacant par le décès de M. Mathew.

Conformément à l'article 39, paragraphe 6, du Règlement, ces candidatures sont soumises à l'Assemblée.

Il n'y a pas d'opposition ?...

M. Gordon Walker est nommé membre remplaçant de la Commission des Affaires Générales à la place du Dr Summerskill.

M. Kirk est nommé membre titulaire de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration (siège vacant).

9. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRESIDENT. — Je rappelle que cet après-midi, la prochaine séance publique de l'Assemblée ne commencera qu'à 17 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Election du Président de l'Assemblée.
2. Election de deux Vice-Présidents de l'Assemblée.
3. Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1967 (Document 381) ; Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1965 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs (Document 380 et Addendum) ; Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1966 (Document 382) (Présentation et discussion des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes, Documents 381, 380 et Addendum, 382).

The President (continued)

4. Action taken in national parliaments (Presentation of and Debate on the Report of the Working Party for Liaison with National Parliaments, Document 383).

Are there any objections ?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 1 p.m.)

M. le Président (suite)

4. Action entreprise dans les parlements nationaux (Présentation et discussion du rapport du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux, Document 383).

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ?...

La séance est levée.

(La séance est levée à 13 heures)

TENTH SITTING

Tuesday, 13th December 1966

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Election of the President of the Assembly.
Speaker : Mr. Bourgoin.
4. Address by the President of the Assembly
5. Election of two Vice-Presidents of the Assembly.
Speakers : The President, Mr. Bourgoin.
6. Draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1967 (Doc. 381); Accounts of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1965 — The Auditor's Report and Motion to approve the final accounts (Doc.

380 and Addendum); Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1966 (Doc. 382) (*Presentation of and Debate on the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts*, Docs. 381, 380 and Addendum and 382).

Speakers : The President, Mr. Dassié (*Vice-Chairman of the Committee*), Mr. Bohy, Mr. Edelman.

7. Action taken in national parliaments (*Presentation of and Debate on the Report of the Working Party for Liaison with National Parliaments*, Doc. 383).

Speakers : The President, Mr. Meyers (*Rapporteur*), Mr. Sibille, Mr. Duynstee, Mr. Meyers (*Rapporteur*).

8. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 5.15 p.m. with Mr. Eugène Schaus, senior Vice-President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings ¹.

3. Election of the President of the Assembly

The PRESIDENT (Translation). — The first Order of the Day is the election of the President of the Assembly.

In accordance with Rule 10 of the Rules of Procedure, no Representative may stand as a candidate for the office of President unless a proposal for his candidature has been sponsored in writing by at least three Representatives. Representatives who are members of governments are not eligible for nomination to the Bureau. Furthermore, according to Rule 7, paragraph 2, Substitutes may not be elected to the Bureau.

I have received only one nomination, namely Mr. Badini Confalonieri.

This nomination has been presented in accordance with the Rules of Procedure by Mr. Delforge, Mr. Carlo Schmid, Mr. Edelman, Chairman of the Socialist Group, Mrs. Stoffels-van Haften, Vice-Chairman of the Liberal Group, and Mr. de la Vallée Poussin, Chairman of the Christian Democrat Group.

I call Colonel Bourgoin.

Mr. BOURGOIN (*France*) (Translation). — Mr. President, since there is only one nomination for the Assembly to consider, I suggest that it be endorsed by acclamation so as to avoid having to hold a vote by roll-call.

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, as you have just heard, Colonel Bour-

1. See page 26.

DIXIÈME SÉANCE

Mardi 13 décembre 1966

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.
2. Présences.
3. Election du Président de l'Assemblée.
Intervient : M. Bourgoin.
4. Allocution du Président de l'Assemblée.
5. Election de deux Vice-Présidents de l'Assemblée.
Interviennent : le Président, M. Bourgoin.
6. Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1967 (Doc. 381) ; Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1965 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs (Doc. 380 et Addendum) ; Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1966 (Doc. 382) (*Présentation et discussion des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes*, Docs. 381, 380 et Addendum, 382).
Interviennent : le Président, M. Dassié (*vice-président de la commission*), M. Bohy, M. Edelman.
7. Action entreprise dans les parlements nationaux (*Présentation et discussion du rapport du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux*, Doc. 383).
Interviennent : le Président, M. Meyers (*rapporteur*), M. Sibille, M. Duynstee, M. Meyers (*rapporteur*).
8. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 17 h. 15, sous la présidence de M. Eugène Schaus, premier Vice-Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal ¹.

3. Election du Président de l'Assemblée

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle en tout premier lieu l'élection du Président de l'Assemblée.

Conformément aux dispositions de l'article 10 du Règlement, aucun Représentant ne peut être candidat aux fonctions de Président si sa candidature n'a pas été présentée par trois Représentants au moins. Les Représentants qui feraient partie d'un gouvernement national ne peuvent être membres du Bureau. D'autre part, l'article 7, paragraphe 2, dispose que les Suppléants ne peuvent être élus membres du Bureau de l'Assemblée.

Je n'ai reçu qu'une candidature, celle de M. Badini Confalonieri.

Cette candidature a été régulièrement présentée dans les formes prescrites par le Règlement par MM. Delforge et Carlo Schmid et par M. Edelman, président du groupe socialiste, Mme Stoffels-van Haften, vice-présidente du groupe libéral, M. de la Vallée Poussin, président du groupe démocrate chrétien.

La parole est au colonel Bourgoin.

M. BOURGOIN (*France*). — M. le Président, l'Assemblée se trouvant en présence d'une seule candidature, je vous demanderai de bien vouloir accepter cette candidature par acclamation afin d'éviter le vote nominal.

M. le PRÉSIDENT. — Ainsi que vous venez de l'entendre, le colonel Bourgoin propose à l'As-

1. Voir page 26.

The President (continued)

goin proposes that Mr. Badini Confalonieri be elected by acclamation. (*Applause*)

I see that the Assembly is unanimous.

I therefore declare Mr. Vittorio Badini Confalonieri President of the Assembly of Western European Union. (*Renewed applause*)

I extend to Mr. Badini Confalonieri the congratulations of the Assembly and my sincere personal congratulations, and invite him to take the Chair. (*Applause*)

(*Mr. Badini Confalonieri took the Chair*)

4. Address by the President of the Assembly

The PRESIDENT (Translation). — I am particularly touched by the fact that it is my old friend Mr. Eugène Schaus, senior Vice-President, who has just invited me to take the Chair. To follow Mr. Carlo Schmid as President of the Assembly is no easy task, I can assure you. So I set some store by the opportunity of expressing to you here my thanks for the notable mark of confidence you have shown me.

I cannot help having feelings of regret when I witness the departure from this Chair of the man who has for four years been our President. Of course, I understand that Mr. Carlo Schmid's sense of duty to his country impels him to take office in the Government of the Federal Republic when invited; but I have no need to tell you how difficult it will be for me to fill the gap.

I gladly take this opportunity of endorsing the compliments paid by our friend Mr. Schaus as senior Vice-President yesterday, when he expressed our appreciation of, and admiration for, the ability, impartiality and wisdom with which Mr. Carlo Schmid has guided our work.

It is a great honour for me to succeed such a man, and all the more so, I fully realise, since it is not customary in our European assemblies for a former President to be re-elected to the presidency. I trust that circumstances, which made the task of Mr. Carlo Schmid such a heavy one, through the fact that Europe was passing

through a particularly difficult phase, will be for me more propitious and will help me to accomplish the task that you have entrusted to me.

Fate was kind to me during my first two years of office since it was during that period, 1959-1961, that plans took shape leading to the candidature of Britain for membership of the European Communities. It is common knowledge that, had that candidature been successful, it would have crowned the political work of our Assembly. Everyone knows, too, the important part played by our Assembly in paving the way for that development.

Now I am wondering whether my second term of office will bear out the argument of the philosopher Vico, who regarded history as a repetition of past situations and past happenings.

Certainly, I would not wish to develop that parallel any further. If I am now very much looking forward to seeing the negotiations for the accession of Britain to the European Communities taken up again, it is because this time I very much hope that they will be attended by success. As you know — and as Lord Gladwyn has so admirably shown in his report to be debated in a day or two — the entry of Britain into the European Communities bids fair to provide in the near future the foundation not only for a united Europe with a common policy but also for a Europe united to meet the problems of its responsibilities with regard to the rest of the world, and specifically the developing countries.

With the dawn of this new era full of promise which seems today to be taking shape, it is, I think, my duty to ask you not to dwell on the crises and difficulties of the past. Although, indeed, historical study may be an agreeable pastime for us, our responsibilities are political, and the Europe of tomorrow must be built on the basis of the facts of Europe today.

It is therefore not our business to ponder over the problem, which belongs to history, as to the causes of the difficulties which the European Communities have been going through in the last few years, nor the reasons for the problems now confronting the Atlantic Alliance; our rôle, our task, is to try to determine what we have to do, what we can do, in the circumstances as they are today.

M. le Président (suite)

semblée d'élire par acclamation M. Badini Confalonieri. (*Applaudissements*)

Je constate que l'Assemblée est unanime.

En conséquence, je proclame M. Vittorio Badini Confalonieri Président de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale. (*Nouveaux applaudissements*)

Tout en adressant à M. Badini Confalonieri les félicitations de l'Assemblée et mes sincères félicitations personnelles, je l'invite à venir prendre place au fauteuil présidentiel. (*Applaudissements*)

(*M. Badini Confalonieri prend place au fauteuil présidentiel*)

4. Allocution du Président de l'Assemblée

M. le PRÉSIDENT. — Mesdames, Messieurs, le fait que M. Eugène Schaus, Vice-Président, doyen et ami de vieille date, m'ait cédé le fauteuil présidentiel me touche particulièrement. Succéder dans ce fauteuil au Président Carlo Schmid n'est pas une modeste tâche. Je tiens à vous exprimer toute ma gratitude pour l'insigne marque de confiance que vous avez bien voulu me donner.

Je dois dire que ce n'est pas sans regret que je vois partir celui qui, pendant quatre ans, a été le Président de notre assemblée. Je comprends bien que les devoirs de M. Carlo Schmid à l'égard de son pays l'aient amené à prendre sa place dans le gouvernement de la République fédérale, mais je n'ai pas besoin de vous dire combien il me sera difficile de combler le vide qu'il a laissé à la présidence de notre assemblée.

Je voudrais m'associer ici aux paroles si remarquables que notre ami M. Schaus, en tant que doyen des Vice-Présidents, a prononcées hier pour exprimer au Président Carlo Schmid toute notre reconnaissance et toute notre admiration pour la maîtrise, pour l'impartialité et pour la sagesse avec lesquelles il a dirigé nos travaux.

C'est pour moi un insigne honneur de lui succéder, et cet honneur est d'autant plus grand, j'en suis conscient, que le retour d'un ancien Président au siège présidentiel n'est pas dans les traditions de nos assemblées européennes. Toutefois, j'espère que les circonstances qui avaient rendu si lourde la tâche de M. Carlo Schmid, à un moment où

l'Europe traversait une période particulièrement difficile, me seront plus propices et m'aideront à accomplir la mission que vous m'avez confiée.

Les deux ans de ma première présidence avaient, à cet égard, été favorisés par le destin puisque c'est pendant ces années 1959 à 1961 que l'on a vu se dessiner, puis se réaliser, l'acte de candidature de la Grande-Bretagne aux Communautés européennes, et nul n'ignorait que le succès de cette candidature eût été l'accomplissement de l'œuvre politique à laquelle notre assemblée s'est consacrée depuis sa création. Nul n'ignore non plus le rôle que joua notre assemblée dans la préparation de cet événement.

Faudra-t-il que ma seconde présidence donne raison au philosophe Vico qui voyait dans le déroulement de l'histoire le retour de situations et d'événements du passé ?

Certes, je ne voudrais pas pousser plus loin le parallèle et, si j'exprime ici le ferme espoir de voir renouvelées les négociations en vue de l'adhésion de la Grande-Bretagne aux Communautés européennes, c'est parce que, cette fois, j'espère bien que ces négociations aboutiront et que, comme l'a admirablement démontré Lord Gladwyn dans son rapport dont vous aurez à débattre au cours des prochains jours, l'entrée de la Grande-Bretagne dans les Communautés européennes pourra bientôt servir de fondement, non seulement à une Europe unie en vue d'une politique commune, mais aussi à une Europe unie face aux problèmes que lui posent ses responsabilités à l'égard du reste du monde et, en particulier, à l'égard des pays en voie de développement.

À l'aube de cette ère nouvelle et pleine de promesses qui semble se dessiner aujourd'hui, il est, je crois, de mon devoir de vous demander de ne point vous appesantir sur les crises et les difficultés du passé. Si la science historique peut être pour nous un passe-temps agréable, nos responsabilités sont d'ordre politique et c'est l'Europe de demain qu'il s'agit de construire en partant des données que nous offre l'Europe d'aujourd'hui.

Il ne nous appartient donc pas de nous pencher sur le problème historique des causes des difficultés qu'ont connues, au cours des dernières années, les Communautés européennes ni sur celles des problèmes que connaît actuellement l'Alliance atlantique ; mais notre rôle, notre mission est d'essayer de déterminer ce que nous devons faire et ce que nous pouvons faire dans la situation actuelle.

The President (continued)

In this respect, the reports which have been prepared for us by the various committees of the Assembly seem to be very promising. In considering these reports, you will be at the heart of this problem of the future not only of WEU but, through WEU, of Europe itself. And we must bear in mind, while we are engaged on the process, that it is not Europe's rôle to retire within itself ; on the contrary, the mission of Europe is to entertain relations of every kind with the whole world, and it is our task specifically to define the prospects for such relations.

Your task must also be to expound what remains to be done for Europe to maintain in the world at large a place in keeping with its ancient civilisation, for it to continue to play its part in the development of civilisation and in the achievement of peace throughout the world.

I am convinced that at the present juncture the rôle of WEU, in general, and of its Assembly, in particular, will be a more important one than ever, now that extension of the European Communities seems to be within our grasp, when, too, the North Atlantic Treaty Organisation is being called upon to revise its structure and review its working processes.

One of our common tasks will be, I am sure, to examine what the rôle of our Assembly is likely to be in a Europe in process of transformation and to uphold the European point of view in the midst of changes in the western alliance.

The opinions expressed by Members of Parliament from the seven powers represented in this Assembly are of particular importance. They alone, at any rate in the field of defence, but also in various other spheres, can express the feelings of a truly European opinion.

That is why, with all the outside difficulties which have made it necessary to keep this session short, I am loth to keep you waiting any longer and detain you from consideration of such an important task.

So I conclude by quoting President Carlo Schmid's words : "And now to work". (*Applause*)

5. Election of two Vice-Presidents of the Assembly

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the election of two Vice-Presidents of the Assembly.

There are two vacancies, one consequent upon the resignation of Mr. Tjalma, the other as a result of the election of one of our Vice-Presidents to the Presidency.

According to Rule 10 of the Rules of Procedure, no Representative may stand as a candidate for the office of Vice-President unless a proposal for his candidature has been submitted in writing by at least three Representatives. Representatives who are members of governments may not be elected to the Bureau. Furthermore, according to Rule 7, paragraph 2, Substitutes may not be elected to the Bureau.

I have received only two nominations, namely Mr. Goedhart (Netherlands) and Mr. Kahn-Ackermann (Federal Republic of Germany).

These nominations have been presented in accordance with the Rules of Procedure.

Mr. BOURGOIN (*France*) (Translation). — May I speak ?

The PRESIDENT (Translation). — I call Colonel Bourgoin.

Mr. BOURGOIN (*France*) (Translation). — Since there are only two nominations, Mr. President, I suggest that we elect Mr. Goedhart and Mr. Kahn-Ackermann by acclamation. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you.

I note that the Assembly is unanimous.

I therefore declare Mr. Goedhart and Mr. Kahn-Ackermann Vice-Presidents of the Assembly of Western European Union.

6. Draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1967

(Doc. 381)

Accounts of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1965 — The Auditor's Report and Motion to approve the final accounts

(Doc. 380 and Addendum)

M. le Président (suite)

A cet égard, les rapports qui nous sont préparés par les différentes commissions de l'Assemblée me paraissent extrêmement prometteurs. En examinant ces rapports, vous serez au centre de ce problème de l'avenir, non seulement de l'Union de l'Europe Occidentale, mais, à travers l'U.E.O., de celui de l'Europe. Ce faisant, il nous faudra bien considérer que cette Europe n'a pas à être repliée sur elle-même, mais que sa vocation est d'entretenir avec le monde entier des relations de toute nature dont il nous appartient de préciser les perspectives.

Il vous faudra aussi exprimer quels efforts demeurent à faire pour que l'Europe tienne dans le monde la place à laquelle sa vieille civilisation l'appelle, pour qu'elle continue à participer au développement de la civilisation et à la construction de la paix dans le monde entier.

Je suis convaincu que, dans les circonstances présentes, l'Union de l'Europe Occidentale, d'une façon générale, et son assemblée, d'une façon plus particulière, auront à jouer un rôle plus important que jamais au moment où l'élargissement des Communautés européennes semble arriver dans le domaine des perspectives à court terme, au moment aussi où l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord est amenée à transformer ses structures et à remettre en question ses méthodes.

L'une de nos tâches communes sera, j'en suis certain, d'examiner ce que sera le rôle de notre assemblée dans une Europe en pleine transformation et de maintenir une opinion européenne au milieu des changements de l'Alliance occidentale.

La voix que peuvent exprimer les parlementaires des sept puissances représentées dans cette assemblée revêt une importance toute particulière. Elle seule peut exprimer, dans le domaine de la défense en tout cas, mais aussi dans bien d'autres domaines, les sentiments d'une opinion véritablement européenne.

C'est la raison pour laquelle, au moment où s'ouvre cette session, rendue difficile par des circonstances extérieures qui ont obligé à la rendre plus brève, je m'en voudrais de retenir trop longtemps votre attention et de vous détourner d'une tâche aussi importante.

C'est pourquoi, reprenant la formule dont aimait à user M. le Président Carlo Schmid, je vous dirai : « Et maintenant, au travail ! » (*Applaudissements*)

5. Election de deux Vice-Présidents de l'Assemblée

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle l'élection de deux Vice-Présidents de l'Assemblée.

Deux sièges de Vice-Présidents de l'Assemblée sont devenus vacants, l'un par suite de la démission de M. Tjalma, l'autre à la suite de l'élection d'un Vice-Président à la présidence de l'Assemblée.

Conformément aux dispositions de l'article 10 du Règlement, aucun Représentant ne peut être candidat aux fonctions de Vice-Président si sa candidature n'a pas été présentée par trois Représentants au moins. Les Représentants qui feraient partie d'un gouvernement national ne peuvent être membres du Bureau de l'Assemblée. D'autre part, l'article 7, paragraphe 2, dispose que les Suppléants ne peuvent être élus membres du Bureau.

Je n'ai reçu que deux candidatures, celles de M. Goedhart (Pays-Bas) et de M. Kahn-Ackermann (République Fédérale d'Allemagne).

Ces candidatures ont été régulièrement présentées dans les formes prescrites par le Règlement.

M. BOURGOIN (*France*). — Je demande la parole.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est au colonel Bourgoïn.

M. BOURGOIN (*France*). — M. le Président, puisqu'il n'y a que deux candidatures, je pense que nous devrions élire MM. Goedhart et Kahn-Ackermann par acclamation. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Je vous remercie.

Je constate que l'Assemblée est unanime.

En conséquence, je proclame MM. Goedhart et Kahn-Ackermann Vice-Présidents de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale.

6. Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1967

(Doc. 381)

Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1965 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs

(Doc. 380 et Addendum)

Draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1966

(Doc. 382)

(Presentation of and Debate on the Reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration and Votes on the draft texts, Docs. 381, 380 and Addendum and 382)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the presentation of and debate on the reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration on the draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1967, Document 381, the accounts of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1965 — the Auditor's Report and Motion to approve the final accounts, Document 380 and Addendum, the draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1966, Document 382, and the votes on the draft texts.

I call Mr. Dassié to present the reports of the Committee.

Mr. DASSIE (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, it is a sad duty that I have to perform in coming here before you to present to the Assembly the reports of the Committee on Budgetary Affairs and Administration. I say this because these reports were the work of Mr. Robert Mathew, the Chairman of the Committee, whom a premature decease, as you know, has severed from us who were his friends.

I want to tell you, moreover, what a cruel blow it is for all members of our Committee to have been deprived of the services of such an active and capable Chairman, and at the same time to have lost a friend whose optimism and cheerful humour did so much to bring gaiety into the somewhat austere discussions which budgetary and administrative questions are liable to involve.

Your Assembly has up to now been dealing with political and military questions of the utmost importance for us all, and I am only sorry that it is my duty to offer you a less stimulating diet. But you know as well as I do that a parliamentary assembly must necessarily turn its mind seriously and with due care to a budget which is the guarantee of its independence.

There have been times when this Assembly has been open to the charge of pursuing a distinctly

restrictive budgetary practice — of what I may perhaps be allowed to describe as cheese-paring. I hope, by the way, that this term will not offend you. I must say not only does the phrase seem apt but also the savings effected seem to me justified when I tell you that the budget for 1967 shows an increase of no more than 3.3 % over the previous year's budget. That will be sufficient explanation, I suggest, as to why my Committee has been induced to apply such a strict rule of economy.

The point must be made once again that the Office of the Clerk of the Assembly consists of no more than 28 persons, and I am sure you will join me in congratulating the Clerk and his coadjutors on the quite remarkable way in which the work of the Assembly is prepared with such a limited staff. Incidentally, I think the report presented by Mr. Kirk sums up the situation very well in its part III, paragraph 15. I quote :

“Western European Union functions with an economy and simplicity unknown in any other international organisation. Its total staff is less than 150, including translators, guards, attendants, and other miscellaneous necessities of any such organisation. It is almost the only known refutation of Parkinson's Law, and this aspect of it must certainly be guarded when we come to consider its future rôle.”

The budget now presented to you amounts to 2,345,000 French francs. I do not intend to go into details nor to examine the reasons why certain estimates have been increased, for you will find all necessary explanations in the report that Robert Mathew prepared. I trust that, on the strength of this report, the Assembly will promptly give its approval for the draft budget for 1967.

What I am proposing to do now is to go back to the Assembly's accounts for the financial year 1965. And, in this connection, I venture to draw your attention to one point which seems to me to be of capital importance. The accounts of the Assembly are examined by an auditor of parliamentary accounts appointed by the Presidential Committee in accordance with the Assembly's financial regulations. This auditor is Sir Bruce Frazer. We may surely congratulate ourselves on being the first European assembly to have achieved independent status in this way, whereas in most of the other European organisations the

Projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1966

(Doc. 382)

(Présentation et discussion des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, et votes sur les projets de textes, Docs. 381, 380 et Addendum, 382)

M. le PRESIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion des rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration sur le projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1967, Document 381, sur les comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1965 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs, Document 380 et Addendum, sur le projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1966, Document 382, ainsi que les votes.

La parole est à M. Dassié pour présenter les rapports de la commission.

M. DASSIE (*France*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, c'est pour moi un triste devoir que d'avoir à présenter devant cette assemblée les rapports de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration. Ces rapports étaient l'œuvre de M. Robert Mathew, président de cette commission, dont vous savez qu'une mort prématurée vient de l'enlever à l'amitié de ses collègues.

Je tiens à dire aussi combien cette perte a été cruelle pour tous les membres de notre commission qui, en perdant un président aussi actif et aussi compétent, a aussi perdu un ami, un ami dont l'optimisme et la bonne humeur faisaient tant pour égayer les débats fort austères que peuvent provoquer les questions budgétaires et administratives.

Votre assemblée a pu, jusqu'à présent, traiter de questions politiques et militaires du plus haut intérêt pour nous tous et j'ai quelque regret de devoir vous entretenir d'une matière moins stimulante pour l'esprit. Mais vous savez comme moi qu'il est nécessaire qu'une assemblée parlementaire considère avec sérieux et avec la plus grande attention un budget qui est le gage de son indépendance.

On a pu parfois accuser cette assemblée de pratiquer une politique budgétaire bien étroite et

de faire ce que je me permettrai d'appeler des économies de bouts de chandelles. J'espère d'ailleurs que ce terme n'offensera pas mes collègues, mais je dois vous dire que non seulement le mot, mais aussi les économies me paraissent justifiés quand je considère que le budget pour 1967 ne présente par rapport au précédent qu'une augmentation de 3,3 %. Cela vous expliquera, je crois, les motifs qui ont amené notre commission à appliquer les règles d'une économie aussi étroite.

Il faut aussi constater que le Greffe de l'Assemblée ne comprend en tout que 28 personnes, et je crois que vous pourrez vous joindre à moi pour féliciter le Greffier et ses collaborateurs pour la façon si remarquable dont ils préparent le travail de l'Assemblée avec un personnel aussi restreint. Je pense d'ailleurs que le rapport de M. Kirk, dans son titre 3, paragraphe 15, résume bien la situation. Je cite :

« L'Union de l'Europe Occidentale fonctionne avec une économie de moyens et une simplicité inconnues dans toute autre organisation internationale. Son effectif total compte moins de 150 personnes, y compris les traducteurs, les gardes, les huissiers et autres agents nécessaires au fonctionnement de toute organisation de ce genre. Elle constitue probablement la seule réfutation connue de la loi de Parkinson et il faudra assurément tenir compte de ce fait lorsque nous en arriverons à son rôle futur. »

Le budget qui vous est maintenant présenté atteint la somme de 2.345.000 francs français. Je ne vous propose pas d'entrer dans les détails ni d'examiner les motifs des augmentations de certains crédits, car vous en trouverez tous les éléments dans le rapport qu'avait préparé Robert Mathew. J'espère que, sur la foi de ce rapport, l'Assemblée voudra bien approuver le projet de budget pour 1967.

Il me faut maintenant revenir aux comptes de l'Assemblée pour l'année 1965. J'aimerais à ce propos attirer votre attention sur une question qui me paraît revêtir une importance capitale. Les comptes de cette assemblée sont examinés par un commissaire aux comptes parlementaires désigné par le Comité des présidents conformément au Règlement financier de l'Assemblée. Il s'agit de Sir Bruce Frazer. Nous avons lieu de nous féliciter d'être la première assemblée européenne à avoir réalisé cet acte d'indépendance, alors que dans la plupart des autres organisations européennes les commissaires aux comptes chargés du contrôle sont

Mr. Dassié (continued)

auditors responsible for the supervision of the accounts are appointed in rotation by the governments of the member countries.

The Assembly will therefore have the opportunity of examining the auditor's report simultaneously with the explanatory memorandum submitted by Mr. Robert Mathew, which, as you see, is very detailed.

On the strength of these two reports, then, on behalf of the Committee on Budgetary Affairs and Administration, I shall ask the Assembly to adopt the draft Motion to approve the accounts and discharge the President of his financial responsibilities for the year 1965.

And now, if you will allow me, I want to speak about the report dealing with the draft Opinion on the budget of the ministerial organs for the financial year 1966. In view of the fact that this budget deals only with the working expenses of the organisation, it calls for no comment from me.

In his report, Mr. Mathew drew attention particularly to two very important points which are of concern to the whole staff of WEU. He took up, in the first place, the question of loss of employment. I am sure that the Assembly will agree that the twelve months' ceiling laid down by the Co-ordinating Committee of the four European organisations in respect of indefinite duration contracts is inadequate and that the figure should be changed to twenty-four months.

It is not my intention to dwell on this matter. I would simply ask the Council of Ministers to enquire further into this problem.

Mr. Mathew then went on to broach the question of introducing a pension system. The members of this Assembly will certainly be aware that the Committee of Ministers of the Council of Europe has now agreed to institute a pension system for the staff of that organisation. And at the last session of the Consultative Assembly of the Council of Europe in September 1966, Mr. Mathew and Mr. Voilquin spoke on this question. My colleagues will find in an appendix to Mr. Mathew's report a record of all the various statements made on that occasion, together with the reply by Mr. Smithers. I am quite sure I am speaking for the Assembly as a whole when I say that I am most anxious to see the staff of WEU associated at the earliest possible date with the pension scheme of the Council of Europe.

Mr. Mathew had been in touch with the Secretary-General of WEU and obtained from him an assurance that he was actively studying the problem. We can therefore be quite sure that the interests of the whole staff will be safeguarded.

The text establishing the pension fund of the Council of Europe contains a clause authorising other international organisations to apply for affiliation. Doubtless, the scheme drawn up by the Council of Europe is not going to meet the wishes of this Assembly entirely. It is based on the capitalisation principle rather than that of a budgetary vote, as is generally the case for civil service pensions in our respective countries, which would have been preferable. Hence it is impossible as yet to express any valid judgment on the present system, the utility of which will only appear in the light of experience and, specifically, in the light of the decisions taken by the member governments to fulfil the pledges contracted with regard to their staff. However that may be, the scheme adopted by the Council of Europe does mark a substantial step forward and constitutes a positive move towards the achievement of the objectives fixed by the Assembly.

Consequently, I hope the Assembly will agree that the Council of Europe's pension scheme should be examined constructively by the Council of WEU, with the idea that it may be extended, as appropriate, to the permanent staff of this organisation. Accordingly, I ask the Assembly now to approve the draft Opinion and also the draft Recommendation on the budget of the ministerial organs for 1966, to be found in Document 382. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Bohy to speak in the debate.

Mr. BOHY (*Belgium*) (Translation). — Mr. Chairman, I propose to abuse the indulgence normally to be expected of a newly-elected President (*Laughter*) and to use the present debate as a pretext rather than as a good reason for making an observation — or, if you like, a correction — on a particular point about which one of our colleagues was speaking yesterday morning, no doubt in perfect good faith.

At the moment we are talking about the budget; this means, then, the expenditure of money. When he was speaking, he quite naturally referred to certain expenditure, but in that case it was the cost of the new premises for SHAPE

M. Dassié (suite)

désignés à tour de rôle par les gouvernements des pays membres.

Votre assemblée pourra donc examiner le rapport du commissaire aux comptes en même temps que le mémorandum explicatif présenté par M. Robert Mathew, dont vous pourrez voir qu'il est assez circonstancié.

C'est sur la foi de ces deux rapports qu'au nom de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, je demanderai à l'Assemblée de bien vouloir adopter le projet de motion d'approbation donnant quitus au Président de sa gestion financière pour l'exercice 1965.

Permettez-moi de parler maintenant du rapport sur le projet d'avis relatif au budget des organes ministériels pour 1966. Etant donné que ce budget concerne simplement les dépenses de fonctionnement de l'organisation, il n'appelle, de ma part, aucune observation.

Dans son rapport, notre collègue M. Mathew avait traité plus particulièrement deux points très importants qui touchent l'ensemble du personnel de l'U.E.O. Il avait abordé, en premier lieu, la question de la perte d'emploi. Je suis sûr que l'Assemblée conviendra que le plafond de douze mois fixé par le Comité de coordination des quatre organisations européennes en ce qui concerne les contrats de durée indéterminée est insuffisant et devrait être porté à vingt-quatre mois.

Je n'ai pas l'intention de m'étendre sur ce point, mais j'invite le Conseil à étudier plus à fond le problème.

M. Mathew abordait ensuite la question de l'institution d'un régime de retraite. Les membres de l'Assemblée n'ignorent pas que le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe a accepté d'établir un régime de retraite pour le personnel de cette organisation. Lors de la session de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, en septembre 1966, MM. Mathew et Voilquin étaient intervenus dans le débat sur ce point. Les membres de l'Assemblée trouveront en annexe au rapport de M. Mathew toutes les interventions qui ont été faites à cette occasion ainsi que la réponse de M. Smithers. Je suis certain d'être l'interprète de l'Assemblée tout entière en affirmant que je désire vivement voir le personnel de l'U.E.O. associé, dès que possible, au régime de retraite du Conseil de l'Europe.

M. Mathew avait pris contact avec le Secrétaire général de l'U.E.O. qui lui avait donné l'assurance qu'il étudiait activement le problème. Nous pouvons donc être assurés que les intérêts de l'ensemble du personnel seront sauvegardés.

Le texte qui a institué le fonds du Conseil de l'Europe contient une clause qui permettra l'affiliation d'autres organisations internationales. Il ne fait aucun doute que le régime établi par le Conseil de l'Europe ne correspond pas entièrement aux vœux de l'Assemblée. Il est fondé sur le principe de la capitalisation plutôt que sur celui d'un vote budgétaire, comme c'est généralement le cas dans nos pays respectifs pour les retraites des fonctionnaires, ce qui aurait été préférable. Il est donc impossible de donner une opinion valable sur le régime actuel car sa valeur n'apparaîtra qu'à la lumière de l'expérience et, notamment, des décisions qui seront prises par les gouvernements membres pour respecter d'une manière satisfaisante les engagements qu'ils ont contractés à l'égard de leur personnel. Quoi qu'il en soit, le régime adopté par le Conseil de l'Europe constitue un pas important et positif vers la réalisation des objectifs fixés par l'Assemblée.

J'espère, en conséquence, que celle-ci sera d'accord pour que le régime adopté par le Conseil de l'Europe soit examiné dans un esprit constructif par le Conseil de l'Union de l'Europe Occidentale en vue de l'étendre éventuellement au personnel permanent de cette organisation. Je demande donc à l'Assemblée d'approuver le projet d'avis ainsi que le projet de recommandation sur le budget des organes ministériels pour 1966 contenus dans le Document 382. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Dans la discussion, la parole est à M. Bohy.

M. BOHY (*Belgique*). — M. le Président, je vais abuser de l'indulgence que l'on peut normalement attendre d'un Président nouvellement élu (*Sourires*) pour prendre plus prétexte que raison du débat actuel et faire une remarque ou, si vous le voulez, une rectification au sujet de certaines choses qu'avec la meilleure foi du monde, un de nos excellents collègues a dites à cette tribune hier matin.

On parle actuellement du budget ; il s'agit donc de dépenses. Lorsqu'il parlait, il invoquait naturellement des dépenses, mais il s'agit de dépenses engagées par les nouvelles installations du S.H.A.P.E. dans mon pays. Il croyait pouvoir

Mr. Bohy (continued)

in my country. He was suggesting that, because of certain property speculations, which are in fact happening there, this would mean increasing the burden of costs for the several countries associated together in the task of common defence.

I want to reassure the Assembly completely on this point.

The Assembly will no doubt be interested to know that the premises designed to house the military command in the strict sense of the term and also its social-economic dependencies, dwellings, shops, meeting-rooms and entertainment halls, schools, church buildings, in fact all that goes by the name, colloquially, of the SHAPE village, a cluster of buildings intended to house some 600 families, are to be built on a site which the Belgian State is supplying gratuitously for the community of these organisations. As you can well imagine, I am the first to deplore that a handful of speculators, with the particular mentality they have, as we know very well, are hoping to profit by the side effects of installing the new SHAPE premises and to make a lot of money out of the business. But I can assure you that this will not affect the collective interest, the interests of the subscribing elements, if I may so describe them, of the States associated in the joint enterprise.

And I will be so bold as to add, Mr. President, that it may seem a bit strange that it should be a member of the Opposition in Belgium who takes it upon himself to reassure the Assembly that the Belgian Government has not been failing in its duty to the other governments associated with it for the cause of defence. The fact is that, as I see it, it is in everyone's interest for the truth to be known, and it behoves us, even when contending with a political adversary, to conduct the fight with courtesy, in a spirit of justice and with a modicum of elegance. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I think Mr. Bohy asked to speak not so much to contribute to the debate as to set things right on a point of fact which was the subject of a previous allegation. He has had his say.

I call Mr. Edelman.

Mr. EDELMAN (*United Kingdom*). — First of all I should like to thank Mr. Bohy for the courtesy with which he has raised the matter to which he has just referred and to which I shall

refer in a moment. In this brief intervention I should like to preface my remarks by paying tribute to those who have prepared this budget statement, and in doing so I would also pay tribute to our late lamented colleague Robert Mathew, whom we knew so well, who was so close to us and who did such great work for this Assembly. I think that the budget which we have in front of us is a tribute both to him and to his collaborators, those on the staff of the Assembly, and, if I may mention one name, particularly to Miss Cohen, to whom we owe so many debts of gratitude for the work which she does.

I am delighted that Mr. Bohy has given me the opportunity to rectify a matter to which I referred yesterday. In doing so I may add that it is an ill wind which blows no one any good, because I think that this occasion has underlined the great value of yesterday's debate. It is precisely the object of such a debate as we held yesterday to raise such matters, to criticise when there are occasions for criticism and to correct anything that may need correction. Arising out of what Mr. Bohy said, I am glad to acknowledge, as I do very willingly, the generosity of the Belgian Government and the Belgian people in these matters. They are making a most important contribution to the work of NATO and to western defence.

If I may make one comment on the general theme, it is perfectly true, as Mr. Bohy said, that there may be many on the periphery of the activities of NATO and of western defence in general who will seek to further their private advantage. Therefore, arising out of the debate yesterday and out of what Mr. Bohy has said today, although certain points may not have been accurate in themselves, I feel that we have raised a very important principle. I thank Mr. Bohy for giving me this opportunity.

The PRESIDENT (Translation). — I should like to associate myself with the tribute Mr. Edelman has just paid to Mr. Mathew.

Does anyone else wish to speak ?...

The debate is closed.

The Assembly now has to vote on the draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1967 contained in Document 381, the Motion to approve the final accounts for the financial year 1965, Document 380 and Addendum, the draft Opinion on the

M. Bohy (suite)

déduire du fait de certaines spéculations immobilières, qui en effet se produisent là-bas, que les charges qui en résulteraient pour les pays associés dans une défense commune s'en trouveraient aggravées.

Je tiens à rassurer entièrement l'Assemblée sur ce point.

En effet, à cet égard, l'Assemblée aura sans doute intérêt à savoir que les bâtiments destinés tant au commandement militaire proprement dit qu'à ses dépendances économique-sociales, habitations, magasins, salles de réunion ou de spectacle, écoles, édifices du culte, tout ce qu'on a appelé en gros, et d'une manière un peu familière, le S.H.A.P.E.-Village, les bâtiments, destinés à abriter quelque six cents familles, seront édifiés sur un terrain cédé gratuitement par l'Etat belge à l'ensemble de ces organisations communautaires, et si je suis le premier à regretter, vous le pensez bien, que quelques spéculateurs, dont nous connaissons la mentalité particulière, espérant de cette installation nouvelle un courant économique circonvoisin aux installations du S.H.A.P.E., se livrent à des spéculations, celles-ci n'ont aucune répercussion sur les intérêts collectifs, sur les intérêts des cotisants, si je puis dire, des Etats associés dans l'effort commun.

Oserai-je, M. le Président, ajouter qu'il peut paraître singulier que ce soit un membre de l'opposition actuelle en Belgique qui vienne ainsi rassurer l'Assemblée sur ce que le gouvernement belge n'a point manqué aux devoirs qu'il avait à l'égard des autres gouvernements associés dans la défense ? Mais je crois qu'il est dans l'intérêt de tous que la vérité soit connue et qu'il faut, même quand on combat une formation politique, savoir le faire avec quelque courtoisie, quelque esprit de justice, et un peu d'élégance. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je crois que M. Bohy a plutôt demandé la parole pour rétablir la vérité sur un fait allégué. Il l'a eue.

La parole est à M. Edelman.

M. EDELMAN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je tiens d'abord à remercier M. Bohy de la courtoisie avec laquelle il a évoqué la question qu'il vient de mentionner et sur laquelle je revien-

drai dans un instant. En prélude à cette brève intervention, j'aimerais féliciter tous ceux qui ont préparé ce budget et rendre hommage, aussi, à la mémoire de Robert Mathew, notre regretté collègue que nous connaissions si bien, qui était si proche de nous et qui s'est dépensé pour cette assemblée. Le budget que nous examinons nous offre une nouvelle occasion de lui rendre hommage, de même qu'au personnel de l'Assemblée qui lui a apporté sa collaboration et tout particulièrement à Mlle Cohen, que nous avons tant de raisons de remercier du travail dont elle s'acquitte.

Je suis heureux que M. Bohy m'ait permis de mettre au point une de mes remarques d'hier. J'ajouterai qu'à quelque chose malheur est bon, car cet incident a mis en valeur l'importance du débat d'hier. L'objet de débats de ce genre est précisément de provoquer des questions, de formuler à l'occasion des critiques et de rectifier tout ce qui le mérite. En réponse à ce qu'a dit M. Bohy, je m'empresse bien volontiers de remercier le gouvernement et le peuple belges de leur générosité. Ils apportent une très importante contribution à la mission de l'O.T.A.N. et à la défense occidentale.

S'il m'est permis de commenter ce thème général, je dirai qu'il est parfaitement exact, comme le remarque M. Bohy, que bien des gens, situés à la périphérie des activités de l'O.T.A.N. et de la défense occidentale, vont sans doute tenter d'en tirer un profit personnel supplémentaire. C'est pourquoi le débat d'hier et les remarques que vient de faire M. Bohy me confirment dans l'idée que, mises à part quelques inexactitudes, nous avons soulevé là un très grand principe. Je remercie M. Bohy de m'avoir donné l'occasion de le répéter.

M. le PRESIDENT. — Je voudrais m'associer aux paroles prononcées par M. Edelman en hommage à la mémoire du président Mathew.

Personne ne demande plus la parole ?...

La discussion est close.

L'Assemblée va se prononcer successivement sur le projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1967, contenu dans le Document 381 ; sur la motion d'approbation des comptes définitifs pour l'exercice financier 1965, Document 380 et Ad-

The President (continued)

budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1966 and the draft Recommendation on the establishment of a pension scheme.

No amendment to the draft budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1967 contained in Document 381 has been tabled.

Are there any objections to the draft budget ?...

Are there any abstentions ?...

I note that the Assembly is unanimous.

The draft budget is therefore adopted unanimously.

We shall now vote on the Motion to approve the final accounts of the Assembly for the financial year 1965 contained in Document 380, Addendum.

Are there any objections ?...

Are there any abstentions ?...

I note that the Assembly is unanimous.

The Motion is therefore adopted unanimously.

In Document 382 the Committee submits a draft Opinion and a draft Recommendation.

No amendment to the draft Opinion on the budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1966 has been tabled.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation or Opinion taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Recommendation or Opinion and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft Opinion ?...

Are there any abstentions ?...

I note that the Assembly is unanimous.

*The draft Opinion is therefore adopted unanimously*¹.

1. See page 27.

We shall now vote on the draft Recommendation on the establishment of a pension scheme contained in the same document.

No amendment to this draft Recommendation has been tabled.

Are there any objections to the draft Recommendation ?...

Are there any abstentions ?...

I note that the Assembly is unanimous.

*The draft Recommendation is therefore adopted unanimously*¹.

7. Action taken in national parliaments

(Presentation of and Debate on the Report of the Working Party for Liaison with National Parliaments, Doc. 383)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the presentation of and debate on the eighteenth report of the Working Party for Liaison with National Parliaments on action taken in national parliaments in implementation of recommendations of the Assembly, Document 383.

I call the Working Party's Rapporteur, Mr. Meyers.

Mr. MEYERS (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, my report will be very brief and will, I think, contain some welcome news. However, as at previous sessions, I shall take the liberty of first making a few remarks and expressing a few wishes.

On the positive side you will have noticed in the report that, following the appeal made to members of this Assembly to intervene on behalf of WEU in their respective parliaments as often as possible, the response was extremely favourable. The subject of this report is "action taken in national parliaments in implementation of Recommendations of the Assembly", which means that members of this Assembly are asked to speak in their respective parliaments for two purposes: first, to continue parleying with the governments with a view to the implementation of this Assembly's Recommendations and Resolutions and, secondly, to inform our colleagues in the

1. See page 28.

M. le Président (suite)

dendum ; sur le projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1966 et sur le projet de recommandation sur l'établissement d'un régime de retraite.

Sur le projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1967, contenu dans le Document 381, aucun amendement n'a été déposé.

Il n'y a pas d'opposition au projet de budget ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Le projet de budget est adopté à l'unanimité.

Nous passons maintenant à la motion d'approbation des comptes définitifs de l'Assemblée pour l'exercice financier 1965, contenue dans l'Addendum au Document 380.

Il n'y a pas d'opposition ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

La motion est adoptée à l'unanimité.

Dans le Document 382, la commission présente un projet d'avis et un projet de recommandation.

Sur le projet d'avis sur le budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1966, aucun amendement n'a été déposé.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation ou d'avis doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation ou d'avis, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet d'avis ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Le projet d'avis est adopté à l'unanimité¹.

¹. Voir page 27.

Nous passons enfin au vote sur le projet de recommandation sur l'établissement d'un régime de retraite, contenu dans le même document.

Sur ce projet de recommandation, aucun amendement n'a été déposé.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation ?...

Il n'y a pas d'abstentions ?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité¹.

7. Action entreprise dans les parlements nationaux

(Présentation et discussion du rapport du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux, Doc. 383)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du dix-huitième rapport du Groupe de travail chargé de la liaison avec les parlements nationaux sur l'action entreprise dans ces parlements pour assurer la mise en œuvre des recommandations de l'Assemblée, Document 383.

La parole est à M. Meyers, rapporteur du Groupe de travail.

M. MEYERS (*Belgique*). — M. le Président, mon rapport sera très bref et, je crois, en partie agréable à entendre. Je me permettrai cependant, comme à chaque session, de faire quelques remarques et d'exprimer quelques souhaits.

En ce qui concerne l'aspect positif, vous aurez remarqué dans le rapport que, suite à l'appel qui a été fait aux membres de cette assemblée d'intervenir le plus souvent possible dans leurs parlements respectifs, il a été répondu à cet appel d'une façon extrêmement favorable. Le titre de ce rapport est, notamment, un « Rapport sur l'action entreprise dans les parlements nationaux pour assurer la mise en œuvre des recommandations de l'Assemblée », ce qui signifie que les membres de cette assemblée sont invités à intervenir dans leurs parlements respectifs afin d'atteindre un double but : tout d'abord, poursuivre le dialogue avec les gouvernements afin d'obtenir un résultat

¹. Voir page 28.

Mr. Meyers (continued)

national parliaments of the activities of our Assembly.

That was the aim. Now let us see the results. In 1964, in twelve months, there were 20 interventions in our seven parliaments, which was not very encouraging. We made another appeal and in 1965 reached the figure of 34. We repeated our appeal and, after eleven months, we can now record 54. If we continue to double the figures each year, we shall, I think, reach a very satisfactory figure in a year or two.

In this respect, I have a slight complaint to make. We have observed that so far we have generally put written or oral questions. You, too, will have noted this in the bulletin which was sent to you. This is all very well, but it is not enough, for either question and answer remain on paper or, anyway, there is no real debate. I think it would be a good idea to ask the members of our Assembly to organise proper debates in our respective parliaments, when the defence budget comes up for instance, or the foreign affairs budget. Then, and only then, shall we establish a true exchange of ideas. Governments will be stirred up and the responses obtained will certainly be more to the point than is possible, as we all know, with the question and answer method, oral or written.

Although I shall not name any country, not wishing to hurt anyone's feelings, I must point out that, of these 54 interventions, more were made in some countries than in others. I must indeed admit that some countries are not represented at all. I therefore appeal to you, without naming the country or countries concerned, to play a more active part, so that very soon, at the next session, we can say that in all the countries there have been questions and lively speeches in our parliaments.

For some time now, we have been engaging in another activity, that is, our publications. For the last three years, as you know, the texts adopted for transmission to our national parlia-

ments have been communicated to all our colleagues in their national languages. It had become evident that in certain countries documents communicated in English or French were not read or were inadequately studied.

Since we have been sending the documents in the national languages, our colleagues have undoubtedly been much better informed. However, your Rapporteur intends to add a complementary document. Thus, when we transmit the texts adopted to the members of the national parliaments, a brief report of the session will be included, giving our colleagues an over-all view of the activities at each session.

We also have the bulletin on the parliamentary activity of member States. We send it to you regularly, but some of our colleagues, faced with a growing pile of documents, have asked us to send a sort of index so that they can find their way around. We shall meet this request.

You are also sent the set of documents relating to action taken in national parliaments in implementation of Recommendations of the Assembly. We shall continue to send you this document, together with a text to the effect that members of our national parliaments can be sent copies of the speeches made in the respective parliaments, in the language in which they were made.

As regards the future, I want to say that we shall continue to keep in touch with the parliaments. The Working Party recently visited Great Britain, where we were given a delightful reception. We saw many very interesting things and at the same time contact has now been established between the Working Party and the British parliament. I think that members of the Working Party derived great benefit from the visit. They were particularly interested by the working methods of the British parliament. I think, too, that at the same time quite a few members of the British parliament, including the Speakers of both Houses, were very glad to be in close contact with the Working Party for two days.

Lastly, Mr. President, I do consider that in every committee, in every working party, parliamentarians have a tremendous task in their national parliaments, in the Council of Europe, and also in this Assembly — as evidenced by the well-earned tributes paid to the officials of this

M. Meyers (suite)

en ce qui concerne les recommandations et les résolutions de cette assemblée et, ensuite, renseigner nos collègues des parlements nationaux sur les activités de notre assemblée.

Telle était la thèse. Voyons maintenant les résultats : en 1964, en douze mois, il y a eu vingt interventions dans nos sept parlements, ce qui n'est pas un bilan très positif. Nous avons fait un nouvel appel et nous avons atteint, en 1965, le chiffre de trente-quatre interventions. Nous avons répété notre appel et nous enregistrons maintenant, après onze mois, cinquante-quatre interventions. Si nous continuons à doubler chaque année les chiffres, nous atteindrons, je crois, un nombre d'interventions très réjouissant dans un an ou deux.

A cet égard, j'ai un reproche à faire : nous avons constaté que jusqu'à présent — et vous l'aurez constaté également dans le bulletin qui vous a été envoyé — nous posons, généralement, des questions, soit sous forme écrite, soit sous forme orale. C'est bien, mais c'est insuffisant, car le dialogue reste un dialogue écrit ou n'est pas un vrai débat. Je crois qu'il est bon de lancer ici une invitation aux membres de notre assemblée pour qu'ils organisent véritablement des débats dans nos parlements respectifs, soit lors de la discussion de notre budget de défense, soit à l'occasion des budgets des affaires étrangères. Alors seulement nous créerons un véritable dialogue, nous aurons ce que j'appellerai une provocation aux gouvernements et nous obtiendrons des réponses qui, certainement, seront plus « ad hoc » que celles qui sont possibles, nous le savons tous, sous forme orale ou écrite.

Sans vouloir nommer aucun pays afin de ne blesser personne, je dois cependant signaler que, pour ces cinquante-quatre interventions, on en compte plus dans tel pays que dans tel autre. Je dois même dire que certains pays sont absents. Je fais donc appel à vous tous, sans nommer le ou les pays, afin que chacun accentue sa participation et que, très bientôt, lors de la prochaine session, nous puissions dire que dans tous les pays il y a eu des questions et également des interventions véritablement vivantes dans nos parlements.

Depuis un certain temps, nous menons une autre activité, à savoir, notamment, nos publications. Depuis trois ans, comme vous le savez, les textes adoptés pour transmission aux parlements

nationaux sont transmis à tous nos collègues dans leur langue nationale. Il est évident que, dans certains pays, les documents, transmis en langue anglaise ou en langue française, n'étaient pas lus, ou l'étaient d'une façon tout à fait insuffisante.

Depuis que les documents sont envoyés dans la langue des pays, nos collègues sont renseignés d'une façon plus adéquate, mais votre rapporteur propose d'ajouter notamment un document complémentaire, c'est-à-dire, au moment où nous transmettrons aux membres des parlements nationaux les textes adoptés, d'y ajouter un bref rapport au sujet de la session. Ainsi, nos collègues auront une vue de synthèse des activités lors de chaque session.

Nous avons également, mes chers collègues, le bulletin sur l'activité parlementaire des Etats membres. Nous vous l'envoyons régulièrement, mais certains collègues, voyant augmenter la pile des documents, nous ont demandé d'envoyer une sorte d'index afin de pouvoir s'y retrouver. Nous donnerons satisfaction à cette demande.

Enfin, il vous est également envoyé le recueil afférent aux activités des parlements nationaux, comme suite aux recommandations adoptées par l'Assemblée. Nous continuerons à vous envoyer ce document, auquel nous joindrons un texte précisant que les membres de nos parlements nationaux peuvent recevoir les interventions dans leur langue originale pour chacun des parlements respectifs.

En ce qui concerne l'action future, je tiens à dire que nous continuerons à avoir des contacts avec les parlements. Nous nous sommes rendus dernièrement en Grande-Bretagne où nous avons été reçus d'une façon charmante. Nous avons eu une visite très intéressante et, en même temps, le contact a pu s'établir entre le groupe de travail et le parlement britannique. Je crois que cela a eu des conséquences très heureuses pour les membres du groupe de travail qui ont été particulièrement intéressés par la façon de travailler du parlement britannique et que, dans le même temps, les *speakers* et plusieurs membres du parlement britannique ont été très heureux d'avoir, pendant deux jours, un contact très étroit avec le groupe de travail.

Enfin, M. le Président, je crois vraiment que, dans chaque commission, dans chaque groupe — et nous venons de le constater par les remerciements qui ont été adressés à juste titre aux fonctionnaires de cette assemblée — les parlementaires ont énormément d'activités dans leurs parlements

Mr. Meyers (continued)

Assembly — and they ought to obtain every assistance from the secretaries of delegations.

I wish to close with an appeal to the different political groups to get the secretaries of the various national groups to maintain permanent liaison between this Assembly — especially its officials — and the parliaments and their officials.

The PRESIDENT (Translation). — The next speaker on the list is Mr. Sibille.

Mr. SIBILLE (*Italy*) (Translation). — While not wishing to engage in self-accusation, I undertake to urge my colleagues in the Italian Delegation to play a more active part on behalf of Western European Union.

Thank you Mr. President.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Duynstee.

Mr. DUYNSTEE (*Netherlands*) (Translation). — Mr. President, I would like for once to speak in Dutch, which is of course one of the official languages of this organisation.

In paragraph 3 of Mr. Meyers' report, he says very rightly that we ought in our national parliaments to devote more attention to the recommendations, resolutions and reports debated here. This applies also to those discussed and adopted by the Council of Europe and the NATO Parliamentarians. I agree with the report that these recommendations, resolutions and reports do not, in the national parliaments, get the emphasis and attention they deserve.

I feel, therefore, that a special week might be set aside in the seven WEU parliaments during which the recommendations, resolutions and reports from the organisations I have mentioned could feature on the order paper. I think it would be best for this to be simultaneous everywhere, say, in the first or second week of April or May; not in the autumn, since this is a very busy period budgetwise. It seems to me that the national parliaments could then spend a few days considering the recommendations, resolutions and reports discussed and adopted by WEU, the NATO Parliamentarians, and the Council of Europe.

My next suggestion would be that you, Mr. President, should write as President of the WEU Assembly to your colleagues in the national parliaments asking whether they could put my suggestion into effect.

I would like to end by thanking Mr. Meyers for his report. (*Applause*)

Mr. MEYERS (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, I wish to thank Mr. Sibille for the promise he has just made to secure an increase in the number of speeches in the Italian parliament. I shall answer Mr. Duynstee in French since he understands that language perfectly, in the same way as I understand Dutch. Thus we understand one another very well.

Mr. President, the proposal just made by Mr. Duynstee was studied a few months ago by the Working Party and we thought that it would be a very good idea if WEU's recommendations and resolutions could be discussed in the seven parliaments at the same time. But in practice it would be very difficult to put into effect, for two reasons. Parliamentary procedure differs from country to country and it would be extremely difficult to resort to the same procedure.

Debates are held in all seven parliaments on the defence and foreign affairs budgets. But it has proved impossible to organise the debates so that the budgets are debated in all the parliaments at the same time. In one country elections might suddenly jeopardise a whole programme, in another, a programme might be stopped as a result of political events of social or economic origin. To prepare a time-table and say, for example, that in the first week of April all the budgets affecting defence or foreign affairs will be placed on the agenda in the seven parliaments has proved to be a utopian idea and impossible to carry out.

Another scheme was considered: "question time". In some countries oral questions are the rule, but this scheme is not universal, so it could not be adopted.

We are still in search of a solution. We are agreed as to the desirability of some such scheme. We shall continue to study the matter and shall

M. Meyers (suite)

nationaux, au Conseil de l'Europe et également dans cette assemblée, de telle sorte qu'ils doivent être aidés par les secrétaires des délégations.

Je veux clore mon intervention en faisant appel aux différents groupes politiques afin que les secrétaires des différents groupes nationaux puissent assurer véritablement la liaison totale entre cette assemblée — surtout les fonctionnaires de cette assemblée — et les parlements et les fonctionnaires des parlements nationaux.

M. le PRÉSIDENT. — Dans la discussion, la parole est à M. Sibille.

M. SIBILLE (*Italie*). — Sans vouloir faire d'autocritique, je prends l'engagement d'intervenir auprès de la délégation italienne pour activer encore plus notre action en faveur de l'Union de l'Europe Occidentale.

Je vous remercie, M. le Président.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Duynstee.

M. DUYNSTEE (*Pays-Bas*) (Traduction). — M. le Président, je voudrais cette fois parler le néerlandais, qui est, tout de même, une des langues officielles de notre organisation.

Au paragraphe 3 de son rapport, M. Meyers fait observer, à juste titre, que nos parlements nationaux devraient s'intéresser davantage aux recommandations, résolutions et rapports examinés par l'Assemblée. En fait, il s'agit aussi de ceux qui sont examinés et adoptés par le Conseil de l'Europe et par la Conférence de parlementaires de l'O.T.A.N. Avec le rapporteur, j'estime que ces recommandations, résolutions et rapports ne sont pas traités avec tout le soin et toute l'attention qu'ils méritent.

Je pense donc que les parlements des sept pays de l'U.E.O. pourraient réserver une semaine déterminée à l'examen des recommandations, résolutions et rapports adoptés par les organisations que je viens de citer. A mon sens, le mieux serait que cela se fasse simultanément dans tous les pays, par exemple au cours de la première ou de la deuxième semaine d'avril ou de mai. Pas en automne, parce que c'est une période très chargée au point de vue budgétaire. Il me semble que les parlements nationaux pourraient, à ce moment, consacrer quelques jours à la discussion des résolutions, rapports et recommandations examinés et adoptés par l'U.E.O., la Conférence de parlementaires de l'O.T.A.N. et le Conseil de l'Europe.

En second lieu, je propose, M. le Président, qu'en votre qualité de Président de l'Assemblée de l'U.E.O., vous écriviez à vos collègues des parlements nationaux afin de leur demander s'il leur est possible de donner suite à la suggestion que je viens de faire.

Je tiens, enfin, à remercier M. Meyers pour son rapport. (*Applaudissements*)

M. MEYERS (*Belgique*). — M. le Président, je tiens à remercier M. Sibille pour la promesse qu'il vient de nous faire d'augmenter le nombre d'interventions au parlement italien. A M. Duynstee, je vais répondre en langue française puisqu'il comprend parfaitement cette langue, comme moi, je comprends parfaitement le néerlandais. Ainsi, nous nous comprenons mutuellement très bien.

M. le Président, la proposition qui vient d'être faite par M. Duynstee a été examinée il y a quelques mois par le groupe de travail, et nous pensions que ce serait une chose très heureuse que, dans les sept parlements, au même moment, on puisse discuter des recommandations et résolutions de l'U.E.O. Mais il s'est avéré qu'en pratique, c'était très difficile et, cela, pour deux raisons. D'abord, la procédure dans nos différents parlements n'est pas la même; ensuite, il est excessivement difficile d'avoir recours à la même procédure.

Dans les sept parlements, l'on discute du budget de la défense et du budget des affaires étrangères. Mais organiser les débats de telle façon que ces budgets viennent dans les parlements au même moment s'est révélé impossible, en fait, parce que des élections viennent contrecarrer subitement, dans un pays, tout un programme, parce que des événements politiques d'ordre social ou économique viennent renverser un programme. Préparer un agenda et dire que, par exemple, durant la première semaine du mois d'avril, tous les budgets touchant soit la défense, soit les affaires étrangères, seront mis à l'ordre du jour dans les sept parlements s'est révélé être quelque chose d'utopique et d'impossible à organiser.

Un autre système a été examiné: celui du *question time*, parce que, dans certains pays, on procède par une sorte de question orale. Mais ce système n'existe pas dans tous les pays et, à partir de ce moment-là, cette procédure n'a pas pu être retenue.

Nous cherchons toujours une formule. Nous sommes d'accord en ce qui concerne le souhait. Nous continuerons à l'examiner et nous ne man-

Mr. Meyers (continued)

certainly call on the President, if need be, so that the presiding officers in the various assemblies can themselves seek an adequate solution.

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone else wish to speak ?...

The debate is closed.

The Assembly takes note of the report of the Working Party.

8. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting

tomorrow morning, Wednesday 14th December, at 10 a.m., with the following Orders of the Day :

The present situation of the Warsaw Pact ; Western Europe and the evolution of Eastern Europe ; The Chinese problem (Resumed Debate on the Reports of the Committee on Defence Questions and Armaments and of the General Affairs Committee and Votes on the draft Recommendations, Documents 387, 386 and Amendments, 394 and Amendments).

Are there any objections ?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 6.05 p.m.)

M. Meyers (suite)

querons pas de faire appel éventuellement au Président afin que les présidents des différentes assemblées puissent eux-mêmes chercher une formule qui réponde au souhait exprimé.

M. le PRÉSIDENT. — Personne ne demande plus la parole ?...

La discussion est close.

Acte est donné au Groupe de travail du rapport que M. Meyers vient de présenter à l'Assemblée.

8. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique demain

matin, mercredi 14 décembre, à 10 heures, avec l'ordre du jour suivant :

La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie ; L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale ; Le problème chinois (Suite de la discussion des rapports de la Commission des Questions de Défense et des Armements et de la Commission des Affaires Générales, et votes sur les projets de recommandations, Documents 387, 386 et amendements, 394 et amendements).

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ?...

La séance est levée.

(La séance est levée à 18 h. 05.)

ELEVENTH SITTING

Wednesday, 14th December 1966

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.

2. Attendance Register.

3. Change in the Order of Business.

4. The present situation of the Warsaw Pact; Western Europe and the evolution of Eastern Europe; The Chinese problem. (*Resumed Debate on the Reports of the Committee on Defence Questions and Armaments and of the General Affairs Committee, Docs. 387, 386 and Amendments, 394 and Amendments*).

Speakers: The President, Mr. Peel, Mr. Tinaud, Mr. de la Vallée Poussin, Mr. Moutet, Mr. de la Vallée Poussin, Mr. Heffer, Mr. Kliesing, Mr. Jannuzzi, Mr. Lenze, Mr. Margue, Mr. Schulz, Mr. Radius, Mr. Bettiol, Mr. Kahn-Ackermann, Mr. Draeger (*Rapporteur*), Mr. Bourgoin (*Rapporteur*), Mr. Duynstee (*Chairman of the Committee on Defence Questions and Armaments*).

5. Change in the Composition of a Committee.

6. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 10.05 a.m. with Mr. Badini Confalonieri, President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

3. Change in the Order of Business

The PRESIDENT (Translation). — The Orders of the Day for this afternoon's Sitting begin with the debate on a report by Mr. Kirk on the future of WEU, and the votes contingent on this report.

In the course of this debate, the Assembly will be privileged to hear speeches by General Beaufre and the Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany, Mr. Willy Brandt.

I suggest that the second item in the Orders of the Day for this afternoon's Sitting, Lord Gladwyn's report on the problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities, be postponed until the Sitting to be held tomorrow, Thursday.

I would remind members that tomorrow morning the Assembly will also hear an address on this question by Mr. Jean Rey, Member of the Commission of the European Economic Community.

Are there any objections ?...

The change in the Order of Business is therefore agreed to.

4. The present situation of the Warsaw Pact Western Europe and the evolution of Eastern Europe

The Chinese problem

(Resumed Debate on the Reports of the Committee on Defence Questions and Armaments and of the General Affairs Committee, Docs 387, 386 and Amendments, 394 and Amendments)

The PRESIDENT (Translation). — The Orders of the Day call for the resumption of the joint debate on the report of the Committee on Defence Questions and Armaments on the present situation of the Warsaw Pact, Document

1. See page 30.

ONZIÈME SÉANCE

Mercredi 14 décembre 1966

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.

2. Présences.

3. Modification du calendrier.

4. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie ; L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale ; Le problème chinois (*Suite de la discussion des rapports de la Commission des Questions de Défense et des Armements et de la Commission des Affaires Générales*, Docs. 387, 386 et amendements, 394 et amendements).

Interviennent : le Président, M. Peel, M. Tinaud, M. de la Vallée Poussin, M. Moutet, M. de la Vallée Poussin, M. Heffer, M. Kliesing, M. Jannuzzi, M. Lenze, M. Margue, M. Schulz, M. Radius, M. Bettiol, M. Kahn-Ackermann, M. Draeger (*rapporteur*), M. Bourgoïn (*rapporteur*), M. Duynstee (*président de la Commission des Questions de Défense et des Armements*).

5. Modification dans la composition d'une commission.

6. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 10 h. 05, sous la présidence de M. Badini Confalonieri, Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal¹.

3. Modification du calendrier

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour de la séance de cet après-midi comporte en premier lieu la discussion d'un rapport de M. Kirk sur l'avenir de l'U.E.O., et les votes subséquents.

Au cours de ce débat, l'Assemblée entendra le général Beaufre et M. Willy Brandt, Ministre des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne.

Je propose à l'Assemblée que la deuxième question inscrite à l'ordre du jour de la séance de cet après-midi, le rapport de Lord Gladwyn sur les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes, soit reportée à la séance de demain jeudi.

Je rappelle que, sur cette question, l'Assemblée doit entendre également, demain matin, M. Jean Rey, membre de la Commission de la Communauté Economique Européenne.

Il n'y a pas d'opposition ?...

Il en est ainsi décidé.

4. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie

L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale

Le problème chinois

(Suite de la discussion des rapports de la Commission des Questions de Défense et des Armements et de la Commission des Affaires Générales, Docs. 387, 386 et amendements, 394 et amendements)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle la suite de la discussion commune du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur la situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie, Document 387 ; du rapport

1. Voir page 30.

The President (continued)

387 ; the report of the General Affairs Committee on Western Europe and the evolution of Eastern Europe, Document 386 and Amendments ; and the report of the Committee on Defence Questions and Armaments on the Chinese problem, Document 394 and Amendments.

As we have a very full morning, we must make a special effort. Ten members have so far asked to speak. Any other members who wish to speak are therefore invited to give in their names immediately. In a quarter of an hour's time I shall ask for the list of speakers to be closed. I would also request speakers not to exceed the time they have themselves indicated that they require.

The next speaker in the debate is Mr. Peel.

Mr. PEEL (*United Kingdom*). — I want this morning to welcome Mr. Bourgoïn's report on China, upon which I should like to congratulate him, for two reasons. It seems to me, first of all, to show an awareness amongst us all in Western Europe of the potential threat to the free world of communism in China. Secondly, it indicates the recognition of the necessity for the countries of Western Europe to take note of dangerous developments outside the area of Europe and to do something about them.

Provided that the Atlantic Alliance and NATO do not disintegrate, the most acute threat to the free world at the present time lies in South-East Asia, mainly because of its instability. At the moment, my country is the only European State with forces in that area. I consider that from the point of view of the interests of us all it is important that we should support our government in keeping forces out there. I do not believe it right that we should leave this threat to freedom in the Far East to be met entirely by the United States of America.

I am equally convinced that if the forces of the free world withdrew from this area a power vacuum would be created which would be very dangerous indeed. I feel, therefore, that it is right that we should ask that our colleagues in Western Europe understand and appreciate that we are doing something which contributes to the general welfare and the general defence of the free world and that this should be taken into account in deciding how we should all contribute to our mutual defence.

I have spent half my working life in that part of the world and I know something of its problems and of the very diverse peoples that live there, including the Chinese. I have many Chinese friends in Malaysia, but I think that there are certain characteristics of the Chinese which the free world overlooks at its peril.

They are the following. First, I am convinced that the Chinese are essentially expansionist, both through their communist ideology and intrinsically. Those of us who lived in South-East Asia before the last war knew a great deal about the imperialistic aims of nationalist China, and communist China has not changed that at all. The Chinese in bygone days exercised sovereignty over a very wide area in Asia and South-East Asia and for many years they have been anxious to get back their influence in these countries.

Secondly, there are very large Chinese populations in the countries of South-East Asia, many of whom would certainly throw in their lot with their countrymen if their countrymen were successful in their expansionist policies. The Chinese are a people with great pride of race. They have always regarded foreigners as foreign devils, and they have a quite amazing capacity for absorbing their conquerors, almost like a piece of blotting paper.

Thirdly, apart from the Japanese, they are the most intelligent and hard working of all Oriental peoples, and have long studied the arts of subversion and guerilla fighting, and they have an enormous manpower potential.

I think that during the past year there have been some hopeful signs. There has been, first, the suppression of communism in Indonesia and, if reports are to be believed, the elimination of many Chinese there. That may have done something to meet the threat in that great piece of territory which extends from Malaysia down to Northern Australia. I think that the cessation of confrontation between Indonesia and Malaysia has been a good sign, but I am far from convinced that this is necessarily permanent ; I am not at all sure that the unstable country which is Indonesia may not one day reintroduce confrontation again, and we should beware of this.

Next, I think that there has been a strengthening of the anti-communist position in Vietnam. But, despite these more hopeful signs, the free world cannot relax its vigilance or its position in this part of the world, and I think our requirements in South-East Asia are the following. We

M. le Président (suite)

de la Commission des Affaires Générales sur l'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale, Document 386 et amendements ; du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements sur le problème chinois, Document 394 et amendements.

Notre matinée étant fort chargée, nous avons un effort particulier à faire. Il y a actuellement dix orateurs inscrits. J'invite donc les autres membres qui désirent prendre la parole dans ce débat à se faire inscrire immédiatement. Dans un quart d'heure, je vous demanderai de déclarer close la liste des orateurs. Je prierai également les intervenants de respecter le temps de parole qu'ils ont eux-mêmes indiqué.

Dans la suite de la discussion, la parole est à M. Peel.

M. PEEL (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je tiens, ce matin, à féliciter M. Bourgoin de son rapport sur la Chine, et ce pour deux raisons. Premièrement, il a montré, me semble-t-il, que nous sommes tous conscients, en Europe occidentale, de la menace que fait planer sur le monde libre le communisme en Chine. Deuxièmement, il reconnaît la nécessité, pour les pays de l'Europe occidentale, de tenir compte des évolutions dangereuses qui se produisent en dehors de l'Europe et de prendre des mesures à leur égard.

Le danger le plus aigu qui menace en ce moment le monde libre, à supposer que l'Alliance atlantique et l'O.T.A.N. ne se désintègrent pas, vient de l'Asie du sud-est et tient surtout à l'instabilité qui y règne. A l'heure actuelle, mon pays est le seul Etat européen qui entretienne des forces dans cette région. J'estime que, dans notre intérêt à tous, il importe que nous aidions notre gouvernement à y maintenir ces forces. Je ne pense pas que nous devions laisser les Etats-Unis faire face entièrement seuls à la menace qui pèse sur la liberté en Extrême-Orient.

Je suis également convaincu que si les forces du monde libre se retirent de cette zone, elles y laisseraient un vide très dangereux. J'estime, par conséquent, avoir le droit de prier nos collègues d'Europe occidentale de comprendre et d'admettre que nous sommes en train de contribuer au bien-être général comme à la défense du monde libre et qu'il leur faut tenir compte de cette contribution dans leur évaluation des contributions à apporter à notre défense mutuelle.

J'ai passé la moitié de mes années d'activité dans cette partie du monde et je connais assez bien les problèmes qui s'y posent et les peuples très divers qui y vivent, Chinois compris. J'ai beaucoup d'amis chinois en Malaisie, mais je crois que certains traits distinctifs des Chinois échappent, pour son malheur, au monde libre.

Premièrement, je suis convaincu que les Chinois sont essentiellement expansionnistes, tant en raison de leur idéologie communiste que de façon intrinsèque. Ceux d'entre nous qui ont vécu dans le sud-est asiatique avant la dernière guerre connaissent bien les visées impérialistes de la Chine nationaliste, auxquelles le communisme n'a rien changé. Les Chinois, qui étendaient jadis leur suzeraineté sur une grande partie du centre et du sud-est de l'Asie, aspirent depuis de longues années à y rétablir leur influence.

Deuxièmement, la population des pays du sud-est asiatique comprend beaucoup de Chinois, dont un grand nombre s'uniraient certainement à leurs compatriotes, si leur politique d'expansion était couronnée de succès. Les Chinois sont très fiers de leur race. Ils ont toujours considéré les étrangers comme des « démons » et ils possèdent une étonnante capacité d'absorption de leurs conquérants, un peu à la façon du papier buvard.

Troisièmement, ils sont, en dehors des Japonais, les plus intelligents et les plus travailleurs de tous les Orientaux ; ils sont passés maîtres dans l'art de la subversion et de la guérilla et ils disposent d'un immense réservoir d'hommes.

Je crois cependant que, depuis un an, quelques symptômes encourageants sont à noter. D'abord, le communisme a été balayé en Indonésie et, pour autant qu'on puisse savoir, de nombreux Chinois y ont été éliminés. Cet événement a peut-être contribué à réduire la menace dans la vaste région qui s'étend de la Malaisie au nord de l'Australie. Je pense que la fin de l'affrontement entre l'Indonésie et la Malaisie est un bon symptôme, mais je suis loin d'être convaincu que l'amélioration soit permanente. Je ne suis nullement certain que le pays instable qu'est l'Indonésie ne finira pas par provoquer une nouvelle confrontation, et nous devrions y prendre garde.

Je crois également qu'il y a eu un renforcement des positions anti-communistes au Vietnam. Mais, en dépit de ces indices plus encourageants, le monde libre ne saurait relâcher sa vigilance ni ses positions dans cette partie du monde, et voici comment je vois notre action. Nous devons faire

Mr. Peel (continued)

must do our utmost to help and encourage the countries there to combine in self-defence. This is the most important thing of all. It would greatly strengthen the area if the Mohammedan countries would sink their differences and would work together. It would be better still if we could create and strengthen the association between Malaysia, the Philippines and Indonesia. Then there is the existence of Japan as a stabilising influence. Until these things can be brought about, I am convinced that we in the West must help our friends and free men when called on to help in resisting aggression and the spread of communism throughout Asia.

I think that we should try to bring China into the United Nations and the comity of the world if possible, but I am afraid that I am not one of those who is inordinately optimistic about the readiness of China to enter the comity of nations on terms which other nations would accept. The Chinese might demand unacceptable terms, but at least we should make the attempt.

All this is possible only if we — all the allies together — understand the threat, the problem, and the need to work together and back each other up. The threat is world-wide and we must support each other on that basis.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Tinaud.

Mr. TINAUD (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, discussing the Warsaw Pact, East-West relations and the Chinese problem all at once seems rather like playing football with three balls (*Laughter*) and from the very start I would say with Bossuet that I quite realise all my efforts will be in vain! Short-lived efforts at that, for I have undertaken not to exceed five minutes.

But I should like to say a word about the Chinese problem, which is probably one of the biggest problems of modern times that will have to be solved one day.

We are no longer in the era of Chinese shadow-theatres, but the era of Chinese atomic realities, and I want to congratulate Colonel Bourgoïn on his excellent and particularly interesting report on this question.

There are two points I shall deal with: first, the Committee's recommendation, then the admission of China to the United Nations.

The Committee's draft Recommendation is certainly not sensational, but we are not here, Ladies and Gentlemen, for any sensational purpose. On the other hand, it contains a very pertinent allusion to the harmonising of the policies of the member States of WEU. It would seem elementary indeed for us to show some measure of agreement amongst ourselves before proffering advice or instruction to the United Nations.

Among the seven countries sitting here, some have recognised communist China, others have not, and I think the first step we must take, in all decency, is to achieve harmony on this point.

The recommendation, certainly, does not go far enough, but it must not go too far either. In such matters diplomacy demands caution. I would go even further and say that we must not, by this or that amendment, produce a text containing a modicum of inaccuracy.

The second point I wish to deal with is this: the admission of China to the United Nations.

Here I think I am not treading unknown ground. I have for ten years been a member of my country's delegation to the United Nations, and, only a few days ago, I voted with it in New York for China's admission to the United Nations.

On this question there are three opinions. Some think that Chinese sovereignty went with Chiang Kai-shek to Formosa. So they say that China is legitimately represented by Formosa. All very well. But others maintain that Chinese sovereignty remained on mainland China. The logical step, therefore, is to bid farewell to Formosa and admit mainland China to the United Nations.

Others again, including myself, argue differently. They consider that when the United Nations Charter was drawn up in 1945, China was selected as a State and made one of the "Big Five". There was no question at that time of Formosa and mainland China, of Mao Tse-tung and Chiang Kai-shek. There was just China, the State, and it was the State of China which joined the United Nations. So the only question now is whether Peking or Taipeh should appoint

M. Peel (suite)

tout notre possible pour aider et encourager les pays de cette région du monde à s'unir en vue d'organiser leur propre défense. C'est cela qui importe le plus. Si les pays musulmans oubliaient leurs différends pour travailler de concert, cette zone géographique en serait renforcée, mieux encore si nous réussissions à créer et à consolider une association entre la Malaisie, les Philippines et l'Indonésie. Le Japon pourrait jouer un rôle stabilisateur. En attendant que tout cela puisse être réalisé, je suis convaincu que les puissances occidentales doivent aider leurs amis et les hommes libres qui leur demandent de résister avec eux à l'agression et à la propagation du communisme à travers toute l'Asie.

J'estime que nous devrions essayer d'amener la Chine à adhérer aux Nations Unies et, par là, à la communauté mondiale, mais je ne suis pas d'un optimisme exagéré quant au désir de la Chine d'entrer dans cette communauté à des conditions acceptables par les autres nations. Je crains qu'elle n'y mette des conditions inacceptables, mais il nous faut néanmoins essayer.

Tout cela ne sera possible que si tous les alliés prennent conscience de l'existence d'une menace, d'un problème et de la nécessité d'unir leurs efforts et de se soutenir mutuellement. Il s'agit d'un danger mondial et c'est dans cet esprit que nous devons nous soutenir mutuellement.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Tinaud.

M. TINAUD (*France*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, discuter en même temps du Pacte de Varsovie, des rapports Est-Ouest et du problème chinois, cela ressemble un peu à jouer au football avec trois ballons (*Sourires*) et, dès le début, je dirai, après Bossuet, que je conçois l'inutilité de mes efforts. Efforts d'ailleurs brefs, car je me suis engagé auprès de notre Président à ne pas dépasser une observation de cinq minutes.

Je voudrais, en effet, dire quelques mots sur le problème chinois qui est probablement un des plus importants que les temps modernes aient un jour à régler.

Nous n'en sommes plus à l'époque des ombres chinoises, mais bien à l'époque des réalités atomiques chinoises, et je tiens à féliciter ici le colonel Bourgoin pour l'excellent rapport, particulièrement intéressant, qu'il a fait sur cette question.

Mon propos portera sur deux points : d'abord sur la recommandation de la commission, ensuite sur l'admission proprement dite de la Chine aux Nations Unies.

Le projet de recommandation de la commission n'est certes pas explosif, mais nous ne sommes pas ici pour exploser, Messieurs. Par contre, il est fort pertinent lorsqu'il fait allusion à l'harmonisation de la politique des sept pays de l'U.E.O. Il semble, en effet, élémentaire que nous présentions un minimum d'accord entre nous avant de donner des conseils ou des leçons aux Nations Unies.

Des sept pays qui siègent ici, les uns ont reconnu la Chine communiste, d'autres ne l'ont pas reconnue, et je crois que, décemment, le premier pas que nous ayons à faire est de nous concerter sur ce point.

Cette recommandation, certes, n'en dit pas assez, mais il ne faut pas non plus qu'elle en dise trop. C'est le genre d'affaire où, diplomatiquement, il faut être prudent ; j'irai même plus loin, il ne faut pas que par certains amendements on arrive à dire des choses un tantinet inexactes.

J'aborde le deuxième point : l'admission de la Chine aux Nations Unies.

En cette matière, je ne crois pas être sujet à caution. Je fais partie depuis dix ans de la délégation de mon pays aux Nations Unies et, il y a quelques jours encore, je votais avec elle à New York pour l'admission de la Chine aux Nations Unies.

Trois thèses s'affrontent en la matière. Certains estiment que la souveraineté chinoise a suivi Tchang Kaï-chek à Formose. Ils disent donc que la Chine est représentée par Formose, à juste titre. C'est parfait. Pour d'autres, au contraire, la souveraineté chinoise est restée en Chine continentale. Il convient donc logiquement de remercier Formose et d'accueillir la Chine continentale à l'O.N.U.

D'autres encore, parmi lesquels je me range, raisonnent un peu différemment. Ils estiment que, lorsqu'en 1945 fut créée la Charte des Nations Unies, l'on a choisi la Chine en tant qu'Etat et l'on en a fait un des « cinq Grands ». Il n'était pas question, à l'époque, de Chine de Formose ou de Chine continentale, de Mao ou de Tchang Kaï-chek. Il était question de la Chine en tant qu'Etat, et c'est la Chine en tant qu'Etat qui est entrée aux Nations Unies. La seule question qui se pose donc

Mr. Tinaud (continued)

the Chinese delegates. On this point I can hardly agree with the idea put forward here yesterday by our ever youthful and sprightly friend, Mr. Marius Moutet, who suggested admitting communist mainland China to the Security Council and Formosa to the General Assembly.

I say, no, for this is contrary to the United Nations Charter. After all, the General Assembly and Security Council of the United Nations may be compared with the assembly of shareholders and board of directors of a limited company. Anyone who belongs to the Security Council must *ipso facto* belong to the General Assembly. It is therefore inconceivable that both Chinas can be represented, one in the Security Council, one in the General Assembly.

Then the problem of Formosa arises. This country with its 11 million inhabitants cannot just be told that it is no longer wanted, when one of the basic principles of the United Nations — and this is my conclusion — is universality. Much could certainly be said on this aspect — why, for instance, is no probationary period required for some countries? But we are now concerned not with that but with the universality of the United Nations, and a glance at the list of countries admitted of late is disconcerting. I do not wish to offend, but when the United Nations Organisation was set up we numbered 50 countries; a few days ago, we reached the figure of 121. The last two countries admitted — countries which, of course, I respect as free, independent, sovereign States — were Botswana and Lesoto. Their names are doubtless familiar to you and you know where they are. When I think that the 122nd State will most probably be a tiny island in the Caribbean (area, 400 square kilometres; population, 200,000; and a capital with not more than 20,000 inhabitants), whereas China, this vast country with a population of 700 million, is without a seat in the United Nations, I am at a loss for words.

But what about communist China? What does it want? Does it want to take part in the United Nations undertaking? We have no reason to think so. On the contrary. Speaking personally, I consider that it is for the United Nations to make the offer of this seat. Then it can say

whether the presence of Formosa is undesirable and ask the United Nations to annul the famous Resolution condemning it at the time of the Korean war. Nevertheless, I think we must now state clearly what we want. As Talleyrand said, "*Si cela va de soi sans le dire, cela va mieux en le disant*". (Though it goes without saying, it is always better said). (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — In pursuance of the Assembly's decision at the beginning of the sitting, I declare the list of speakers closed.

The next speaker in the debate is Mr. de la Vallée Poussin.

Mr. de la VALLEE POUSSIN (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I had prepared a speech, which I am not now going to deliver, because I feel that it has become irrelevant since it does not take into account new and essential factors.

I wished to recall that, since the events of Cuba, peaceful coexistence had taken a favourable turn, resulting in a mutual desire for peace, that although Russian armaments were still there and were even on the increase, attempts at subversion were on the wane in Europe, that we had an impression of gradual progress towards a stable equilibrium and disarmament, that, against this setting, the resumption of cultural and commercial relations with the countries of Central and Eastern Europe was enabling these countries to develop their political independence, and that, without withdrawing from the Warsaw Pact — which I think they do not wish to do — they might become a little more detached from Russia — a return to freedom.

The governments of Central Europe will remain communist governments based on the single-party system, but communism itself is evolving. Public opinion is gaining a measure of independence, and in that atmosphere the reunification of Germany could become feasible, first through closer relations between the peoples, then, little by little, through agreements between governments.

My feeling is that any policy such as this rested on the existence of a strong Atlantic Alliance and a vigorous NATO, but that it will be compromised if the Russians are offered an alternative policy, which I believe is the case at present. I

M. Tinaud (suite)

actuellement serait de savoir qui doit désigner les délégués aux Nations Unies. Est-ce Pékin ou est-ce Taïpeh ? Sur ce point, il m'est difficile d'admettre la notion qui a été évoquée hier ici par notre toujours jeune et sémillant ami, M. Marius Moutet, lorsqu'il proposait d'admettre la Chine communiste continentale au Conseil de sécurité, Formose à l'Assemblée générale.

Je dis non, car la Charte des Nations Unies s'y oppose. Après tout, les Nations Unies ressemblent un peu à une société anonyme : Assemblée générale et conseil d'administration dans une société anonyme ; à l'O.N.U., Assemblée générale et Conseil de sécurité. Mais si l'on est membre du Conseil de sécurité, on fait ipso facto partie de l'Assemblée générale. Dans ces conditions, on ne peut pas concevoir que les deux Chine soient représentées, l'une au Conseil, l'autre à l'Assemblée.

De plus, se pose le problème de Formose : va-t-on dire à ce pays de onze millions d'habitants que l'on ne veut plus de lui, alors qu'une des règles des Nations Unies — et ce sera ma conclusion — est l'universalité. Il y aurait certes beaucoup à dire sur ce point et l'on pourrait notamment se demander pourquoi on n'a pas exigé de quelques pays un stage probatoire. Mais il ne s'agit pas de cela aujourd'hui, il s'agit de l'universalité aux Nations Unies et l'on croit rêver lorsqu'on consulte la liste des derniers pays qui ont été admis. Je ne veux faire de tort ni de peine à personne, mais nous étions cinquante pays à la création des Nations Unies et nous sommes cent vingt-et-un depuis quelques jours. Les deux derniers pays admis, que je respecte bien entendu en tant qu'Etats libres, indépendants et souverains, vous savez tous où ils se trouvent et vous connaissez leur nom : le Botswana et le Lesoto. Quand on songe que le cent vingt-deuxième Etat sera très probablement une île minuscule des Caraïbes — quatre cents kilomètres carrés, deux cent mille habitants et une capitale dont le nombre d'habitants ne dépasse pas vingt mille — on reste confondu, Messieurs, à la pensée que la Chine, ce pays énorme aux 700 millions d'habitants, ne siège pas aux Nations Unies.

Mais que veut la Chine ? Que veut la Chine communiste ? Veut-elle entrer dans le jeu des Nations Unies ? Rien ne permet de le dire. Tout le contraire, semble-t-il. J'estime cependant — et je parle en mon nom personnel — qu'il appartient à l'O.N.U. de lui offrir ce siège. Libre à elle de

dire un jour si la présence de Formose lui déplaît, libre à elle de demander aux Nations Unies de réduire à néant la fameuse résolution la condamnant au moment de la guerre de Corée. Il n'en demeure pas moins qu'il nous appartient aujourd'hui, je crois, de dire ici clairement ce que nous voulons, et répétons après Talleyrand : « Si cela va de soi sans le dire, cela va mieux en le disant ». (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Comme suite à la décision que l'Assemblée a prise tout à l'heure, je déclare close la liste des orateurs.

Dans la discussion, la parole est à M. de la Vallée Poussin.

M. de la VALLEE POUSSIN (*Belgique*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, j'avais préparé un discours que je renonce à vous faire car j'ai le sentiment qu'il est devenu complètement hors de propos parce qu'il ne tient pas compte de facteurs nouveaux et essentiels.

Je voulais vous rappeler que, depuis les événements de Cuba, la coexistence pacifique évoluait dans un bon sens, qu'elle aboutissait à une volonté mutuelle de paix, que si les armements russes demeuraient et se renforçaient encore, en revanche les tentatives de subversion disparaissaient en Europe, que l'on avait donc le sentiment de s'acheminer petit à petit vers un équilibre stable et vers le désarmement ; que, dans ce cadre, la reprise de relations culturelles et commerciales avec les pays de l'Europe centrale et orientale permettrait à ces pays de développer leur indépendance politique, et que, sans quitter le Pacte de Varsovie — ce qu'ils n'ont pas, je crois, envie de faire — ils pourraient prendre un peu leurs distances à l'égard de la Russie. C'était un retour à la liberté.

Les gouvernements de l'Europe centrale resteront des gouvernements communistes appuyés sur des partis uniques ; mais le communisme lui-même évolue. L'opinion publique se libère dans une certaine mesure et, dans cette atmosphère, la réunification de l'Allemagne pourrait se dessiner à l'horizon sous la forme, d'abord, d'un rapprochement entre peuples puis, petit à petit, d'accords entre gouvernements.

J'ai l'impression que toute cette politique reposait sur l'existence d'une Alliance atlantique solide et d'une O.T.A.N. gardant toute sa vigueur, mais aussi qu'elle est remise en question si l'on offre aux Russes une politique de rechange. Or,

Mr. de la Vallée Poussin (continued)

do not deny that an alternative policy might have had its uses at a certain stage, but I think that here and now it is premature and can only result in a stiffening of the Russian attitude, as Mr. Kosygin gave us to understand by his opposition to the reunification of Germany. I think we have considerably weakened our position, morally and politically, for discussing with the Russians the terms of a lasting coexistence in Europe.

What does this alternative policy consist of? Ladies and Gentlemen, it is hard to say, for one of the features of French policy today is to remain ambiguous as long as possible, and when this equivocal policy appears for what it is, any effective reaction will probably come too late.

We hear it said, for example, that at present bilateral talks, such as those the French Government has just had with the Russian Government, are the best means of opening negotiations between Europe and the East, and that the other States should be encouraged to proceed in the same way. This may be best for the smaller European States. It is easy enough for Mr. Spaak or Mr. Harmel to go to Warsaw or Bucharest as and when they wish. But it is not nearly so easy for the Federal Republic to contemplate and undertake this type of negotiation.

We are told that the time has come not only to have cultural and commercial relations with Russia, but to enter into much more complex agreements in technological fields — atomic science and the aircraft industry, in particular.

We are also told that these technological links will accustom people to working together and, thus becoming acquainted, their co-operation will become closer. I feel the same apprehension I felt a few years ago when I saw on my table the book one of my great friends, René Courtin, wrote just before he died, "From the Atlantic to the Urals", in which it was stated quite clearly — and it was written four years ago — that the intention of the French Government was to withdraw from the Atlantic Alliance in

order to adopt a European policy which then could only be defined in mysterious and ambiguous terms, but which, even then, could be interpreted in a fashion which is now clear: "From the Atlantic to the Urals".

In the face of a still not very well defined policy, I do not know how far it is possible to decide what should be done. But I am sure that one of these days the States of Europe are going to be faced with a difficult choice.

Even now, I really cannot understand why the Federal Republic of Germany attaches the slightest importance to the presence of three French divisions on its territory. What would they do? Apply a policy that General de Gaulle does not want?

Under the present circumstances, if Europe is to continue to retain its force and cohesion in the world, it is important for Britain to join the Common Market, for if this vital step is not taken, it is impossible for Europe to have normal reactions. Once the Common Market includes Britain, and perhaps two or three other countries as well, at least there will then be a European entity which can no longer be directed from without, or in line with a policy deliberately masked and surrounded by mystery, continually confronting other countries with *faits accomplis* so that they cannot react before it is too late, and from which they can no longer extricate themselves even if they think it is not the right course.

There are many Russians whom I like and I have had some very good Russian friends, but I feel far closer to the American people than to the Russian people.

The other day, I was talking with a group of French people from very different walks of life. One of them explained: "Basically, geography shows that Europe is a sort of peninsula on the edge of Asia, but there is also human geography, and it shows that in fact there is a very general community extending from the Oder or the Elbe to San Francisco". This is a reality which must be taken into consideration and which is probably more valid than purely geographical or material realities.

M. de la Vallée Poussin (suite)

je crois que c'est le cas en ce moment. Je ne conteste pas qu'une politique de rechange, à un moment donné, eût pu avoir son utilité, mais je crois qu'elle est actuellement prématurée et qu'elle ne peut avoir aujourd'hui d'autre conséquence que de durcir la position des Russes, notamment, comme l'a laissé entendre M. Kossyguine dans son opposition à la réunification de l'Allemagne. Je crois que nous avons affaibli considérablement notre position morale et politique dans la discussion avec les Russes sur les conditions d'une co-existence définitive en Europe.

En quoi consiste cette politique de rechange ? Mesdames, Messieurs, il est difficile de le dire car l'un des principes actuels de la politique française est d'être ambiguë le plus longtemps possible, mais, lorsque cette politique, aujourd'hui ambiguë, apparaîtra clairement, il sera probablement trop tard pour avoir à son égard une réaction efficace.

Nous entendons dire, par exemple, qu'à l'heure présente, il convient de négocier d'abord dans le cadre de l'Europe avec l'Est sous forme de discussions bilatérales telles que celles que le gouvernement français vient d'avoir avec le gouvernement russe, encourageant d'ailleurs les autres Etats à faire de même. Cela peut se concevoir pour les petits Etats d'Europe ; il est assez facile pour M. Spaak ou M. Harmel d'aller comme ils veulent à Varsovie ou à Bucarest. Mais c'est un type de négociation beaucoup plus difficile à imaginer et à entreprendre pour la République fédérale.

Si l'on nous dit qu'il est temps, non seulement d'avoir des relations culturelles et commerciales avec la Russie, mais de réaliser des accords beaucoup plus complexes sur le plan technologique, notamment en matière atomique et en matière aérienne, je le veux bien.

L'on nous dit aussi que ces rapprochements technologiques doivent donner l'habitude de travailler ensemble de manière que, les hommes se connaissant, leur collaboration devienne plus intime ; je ressens le sentiment d'angoisse que j'ai éprouvé lorsque, il y a quelques années, j'ai vu, sur ma table, le livre qu'écrivait sur son lit de mort un de mes grands amis, M. René Courtin, livre qui s'intitulait « De l'Atlantique à l'Oural », et dans lequel était déjà exprimée en toutes lettres — cela date de quatre ans — que la vo-

lonté du gouvernement français était de quitter l'Alliance atlantique pour adopter une politique européenne dont la seule définition à l'époque se trouvait dans ces mots mystérieux, ambigus, mais qui ont pu être interprétés dès ce moment d'une façon qui se révèle claire aujourd'hui : « De l'Atlantique à l'Oural ».

J'ignore dans quelle mesure, devant une politique très peu définie encore, il est possible de savoir ce qu'on doit faire. Je pense bien que, un jour ou l'autre, les pays européens vont se trouver devant un choix difficile.

Dès ce moment-ci, je ne comprends vraiment pas pourquoi la République Fédérale d'Allemagne attache la moindre importance à la présence, sur son territoire, de trois divisions françaises. Que feraient celles-ci ? La politique que ne veut pas faire le Général de Gaulle ?

Aussi, dans les conditions actuelles, une chose importe pour que l'Europe continue à garder dans le monde une force et une cohésion — car, si ce pas capital n'est pas franchi, il est impossible que l'Europe ait des réactions normales — c'est l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun. Le jour où le Marché commun comprendra la Grande-Bretagne, et peut-être aussi deux ou trois autres pays, il y aura alors, au moins, un corps de l'Europe qui ne pourra plus être dirigé de l'extérieur ou selon les règles d'une politique qui ne veut pas s'exposer elle-même, qui veut rester dans le mystère, qui veut mettre en permanence les autres pays devant le fait accompli, ne leur permettant de réagir que lorsqu'il est trop tard et qu'il n'est plus possible de sortir d'une voie que certains peuvent trouver mauvaise.

Certes, j'éprouve de la sympathie pour beaucoup de Russes et j'ai eu, d'ailleurs, de très bons amis russes ; mais je me sens infiniment plus près du peuple américain que du peuple russe.

J'avais, l'autre jour, une conversation avec quelques Français appartenant à des mondes assez différents. L'un d'eux expliquait : « Au fond, la géographie montre que l'Europe est une espèce de péninsule au bord de l'Asie ; mais il y a aussi une géographie humaine montrant qu'il existe, en fait, une communauté très générale qui va de l'Oder ou de l'Elbe jusqu'à San Francisco ». C'est une réalité qu'il faut aussi considérer et qui a probablement plus de valeur que les réalités purement géographiques et matérielles.

Mr. de la Vallée Poussin (continued)

If Europe has to make a kind of sentimental choice between continental Europe and Atlantic Europe, I do not know how most Europeans will react, but I feel I can assure you that in my country, and in many neighbouring countries, a huge majority will choose Atlantic Europe.

Now, Gentlemen, I have just a few words to say about Mr. Bourgoin's report.

I submitted an amendment to the Committee, which accepted it, as did the Socialist Group, I think. The only merit of this amendment was that it said virtually nothing, or at least just enough to make sure that the matter would be brought before the Council of Ministers.

Why? Colonel Bourgoin's report is in itself extremely interesting. Some of the ideas can be contested, but it is based on a large number of facts and shows a great deal of insight. It provides an excellent working paper, and we hope that, together with a small recommendation, it will be sent to the Council of Ministers, so that the Council will know what we want, namely, that the Chinese problem be studied and that our Assembly be able to have its usual discussion with the Council, this time on the Chinese problem.

By reducing the recommendation to that, the Committee's aims were achieved, especially as the Committee itself did not have time to thrash the matter out. We did not finish discussing thoroughly Colonel Bourgoin's detailed report, nor all the aspects of this far-reaching question, and we thought that at a subsequent stage in our work, the problem would be examined more intensively and that we could then at the appropriate time draft a much more precise recommendation.

Lastly, Gentlemen, I have no reason to conceal the fact that the majority of the Committee felt that there was something of an anti-American touch to Colonel Bourgoin's report, legitimate perhaps, but which the Committee as a whole did not share or wish to stress.

Whereupon Mr. Moutet tabled an amendment, which I shall support if necessary. Mr. Moutet's amendment was redrafted following a later amendment tabled by Mr. Housiaux, but I am

not entirely satisfied with this, as I shall explain.

Mr. MOUTET (*France*) (Translation). — May I interrupt you a minute, Mr. de la Vallée Poussin?

Mr. de la VALLEE POUSSIN (*Belgium*) (Translation). — Please do.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Moutet.

Mr. MOUTET (*France*) (Translation). — My amendment is going to be withdrawn. I am prepared to support Mr. Housiaux's amendment, the wording of which I have just seen.

Consequently, Mr. Housiaux's amendment will replace Mr. Moutet's amendment. And it will, I think, be more valuable and more successful than mine. (*Laughter*).

Mr. de la VALLEE POUSSIN (*Belgium*) (Translation). — I do not think there is really any difference, as things are, between the texts, whether it be mine or Mr. Housiaux's.

All I want to emphasise is that it seems scarcely realistic to ask at the present moment for both Chinas to belong to the United Nations when the only point on which Formosa and mainland China are agreed is that they do not want to sit there together.

It is pointless, moreover, to ask that China be admitted to the United Nations, for I fancy no one in the world could suppose the United Nations able to fulfil its mission in the absence of a State of China's importance. The problem is not whether China should be in the United Nations, but how it can be brought in. That is where the difficulties begin.

There is presumably in the first place a moral difficulty. It is difficult, at least in principle, to bring into a community such as the United Nations a country whose principles are avowedly in contradiction with the organisation's statutes. Certain utterances by spokesmen of the Chinese Government over a number of years run counter to the spirit of the United Nations, which stands for peaceful coexistence and the protection by law of human rights and peace, and this difference has even caused a breach between China and the USSR.

I do not attach too much importance to this moral argument. To me it always seems theoretical

M. de la Vallée Poussin (suite)

Si l'on met l'Europe devant une espèce de choix sentimental entre une Europe continentale et une Europe atlantique, je ne sais quel sera l'avis de la majorité des Européens, mais je crois pouvoir vous assurer que, dans mon pays et dans beaucoup d'autres autour du mien, c'est le choix atlantique qui s'imposera à l'immense majorité de la population.

Messieurs, il me reste un mot à dire à propos du rapport de M. Bourgoïn.

J'avais soumis à la commission, qui l'a accepté, un amendement qui, je le crois, a été également accepté par le groupe socialiste. Cet amendement n'avait qu'un seul mérite : celui de ne dire à peu près rien ou, du moins, de dire juste ce qu'il fallait pour que le Conseil des Ministres fût saisi.

Pourquoi ? Le rapport du colonel Bourgoïn est en lui-même extrêmement intéressant. On peut en discuter certaines idées, mais il est fondé sur de nombreux faits et révèle des vues ingénieuses. C'est une base de discussion de premier ordre et nous souhaitons que ce texte, assorti d'une petite recommandation, soit envoyé au Conseil des Ministres afin que celui-ci sache ce que nous désirons, à savoir que le problème chinois soit étudié et que notre assemblée puisse avoir avec le Conseil des Ministres son dialogue habituel, notamment sur le problème chinois.

En réduisant à cela la recommandation, les objectifs de la commission étaient atteints, d'autant plus que la commission elle-même n'avait pas eu le temps d'élucider complètement le sujet. Nous n'avions encore discuté à fond ni du rapport si fourni du colonel Bourgoïn, ni d'une question aussi vaste, et nous pensions que, dans la suite de nos travaux, le problème serait approfondi, que nous pourrions, à un moment donné, rédiger une recommandation beaucoup plus précise.

Enfin, Messieurs, je n'ai aucune raison de vous cacher que la majorité de la commission avait le sentiment que le rapport du colonel Bourgoïn était entaché d'un certain anti-américanisme, légitime peut-être, mais que la commission, dans son ensemble, ne partageait pas et ne voulait pas souligner.

Là-dessus, M. Moutet a déposé un amendement auquel, s'il le faut, je me rallierai. L'amendement de M. Moutet a pris une nouvelle forme à la suite d'un sous-amendement déposé par M. Housiaux,

mais il ne m'enthousiasme cependant pas et je voudrais vous dire pourquoi.

M. MOUTET (*France*). — Voulez-vous me permettre de vous interrompre, M. de la Vallée Poussin ?

M. de la VALLEE POUSSIN (*Belgique*). — Je vous en prie.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Moutet.

M. MOUTET (*France*). — Mon amendement va être retiré. Je m'en rapporte au sous-amendement de M. Housiaux dont je viens d'avoir maintenant le texte sous les yeux.

Par conséquent, c'est le sous-amendement de M. Housiaux qui remplacera l'amendement de M. Moutet. Il aura, je pense, plus de valeur et plus de succès que le mien. (*Sourires*)

M. de la VALLEE POUSSIN (*Belgique*). — Je ne crois pas que, dans la situation actuelle, les textes, qu'il s'agisse du mien ou de celui de M. Housiaux, soient vraiment différents.

La seule chose que je veux souligner, c'est qu'il me paraît peu réaliste de demander en ce moment que les deux Chine figurent aux Nations Unies, puisque le seul point sur lequel Formose et la Chine continentale soient d'accord, c'est qu'elles ne veulent pas y être ensemble.

Demander l'entrée de la Chine aux Nations Unies est une chose inutile, car j'ai le sentiment qu'il n'y a personne au monde qui puisse imaginer que les Nations Unies remplissent leur rôle si un Etat de l'importance de la Chine ne s'y trouve pas. Le problème n'est pas de savoir si la Chine doit être aux Nations Unies, mais de savoir comment on pourra l'y faire entrer. C'est là où les difficultés commencent.

Il y a sans doute, d'abord, une difficulté d'ordre moral. Il est difficile, en principe du moins, de faire entrer dans une collectivité comme les Nations Unies un pays dont les principes affichés sont contraires au statut lui-même. La conception des Nations Unies, qui est celle de la coexistence pacifique et des règles protégeant les droits de l'homme et de la paix, est en contradiction directe avec certaines affirmations du gouvernement chinois depuis plusieurs années, et cela a même provoqué la rupture de la Chine avec l'U.R.S.S.

Je n'attache pas une très grande importance à cet argument moral. Cela me paraît toujours

Mr. de la Vallée Poussin (continued)

— the case is the same for Spain. In practice, it is not for the statesman to judge the moral value of other States — everyone has his own views — but to work out what should be the relationship with those States for the purpose of attaining common goals and maintaining world peace.

Now, I am quite sure that peace could be maintained more easily if China were represented in the United Nations. Our moral obligation is not to discuss the ethics of the Republic of China but how we can best achieve peace and international co-ordination.

This is why, Ladies and Gentlemen, although I prefer my own amendment, I should like to see a majority of members support Mr. Housiaux's if in that way we could attain something like unanimity.

As for the substance of this problem, we cannot possibly discuss that today. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Heffer.

Mr. HEFFER (*United Kingdom*). — Before I come to the main burden of my speech, may I make one comment on the points made by Mr. Peel about British troops in South-East Asia? This Assembly should know that, in British political circles, there is great discussion going on about Britain's rôle East of Suez. It is not that there is any question of anyone in Britain wanting to end our treaty obligations. It is more that we have faced up to the lessons which the European nations seem to have understood very well that you cannot have an economic miracle in your own country and keep vast numbers of troops and military bases overseas. That is why this discussion is going on.

The second point about his speech which I would pick up is the threat from communist China. We have to be careful not to over-estimate that threat. Recently, a joint session of the House of Commons and the House of Lords was addressed by U Thant, the Secretary-General of the United Nations. One of the most interesting points which he made at that meeting was that Burma, from

where he comes, had at no time been threatened by China, although China had been her neighbour for a very long time. Therefore, whilst one must recognise that there are great dangers emanating from the Chinese, I imagine that the Russians are probably more concerned about Chinese expansion than we should be. Therefore, we must not over-estimate the danger emanating from the Chinese.

I wish to speak primarily on the reports of Mr. Draeger and Mr. Blumenfeld. I see those two reports as complementary to each other, although very different in emphasis. In a sense, they indicate the old concept of East-West relations, on the one hand, and the new ideas, on the other hand. I find that particularly interesting, because both our colleagues are not only from the same country but are in the same political party. That indicates that the different approaches to Eastern Europe cut across both national and party boundaries.

What is crystal clear is that we must have a positive approach to European problems as a whole and to East-West relations in particular. I believe that the approach to the Eastern European countries must be on two levels: first on a bilateral basis, and, secondly, on a multilateral basis.

In my opinion, it would be wrong to pose the one against the other. It is essential that the process should be conducted in stages. The first must, inevitably, lead to the second. In other words, the bilateral discussion must lead to a multilateral agreement. That is why I welcome the steps that have been taken by the French Government, the British Government, and now by the West German Government to conduct bilateral discussions with the Soviet Union and with the Eastern European States.

What is also clear is that the situation in Eastern Europe is very different from what it was in the days of Stalin. That is not to suggest that the Eastern European countries have adopted the politics of the western democracies or even our way of approach to the various problems. But it must be admitted that in all the Eastern European countries, in different degrees, there is a measure of relaxation and particularly of liberalisation in economic thinking which must have its effect in the internal politics of the respective régimes.

Again, that ought not to be over-estimated. Neither ought it to be underestimated. In his

M. de la Vallée Poussin (suite)

être — c'est le cas pour l'Espagne également — de la morale théorique. La morale pratique, pour l'homme d'action, n'est pas de juger de la valeur morale des autres Etats — à chacun sa conception — c'est de chercher quelles relations il faut avoir avec les Etats, de manière à obtenir des buts d'intérêt commun et à maintenir la paix dans le monde.

Or, il me paraît certain que le maintien de la paix serait plus facile si la Chine était représentée aux Nations Unies. La morale n'est pas de discuter quels sont les principes moraux de la République chinoise, mais comment nous pourrions, le mieux possible, arriver à la paix et à la coordination des nations.

C'est la raison pour laquelle, Mesdames, Messieurs, quoique préférant mon amendement, je souhaiterais qu'une majorité se rallie à celui de M. Housiaux si nous pouvions ainsi obtenir une quasi-unanimité de l'Assemblée.

C'est un problème que nous n'avons pas la possibilité de discuter quant au fond, aujourd'hui même. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Heffer.

M. HEFFER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Avant de passer à l'essentiel de mon discours, j'aimerais relever l'une des observations de M. Peel concernant les troupes britanniques dans le sud-est asiatique. L'Assemblée n'ignore pas que, dans les milieux politiques britanniques, on discute beaucoup en ce moment du rôle de la Grande-Bretagne à l'est de Suez. Personne, d'ailleurs, en Grande-Bretagne, ne désire mettre fin aux obligations que nous imposent nos traités. Mais nous sommes en train de tirer des événements une leçon que les pays européens semblent avoir très bien comprise, à savoir qu'on ne peut réaliser un miracle économique à l'intérieur de son pays tout en maintenant de nombreuses troupes et bases militaires outre-mer. C'est pourquoi le débat se prolonge.

J'aimerais également relever ce que nous a dit l'orateur de la menace que représente la Chine communiste. Nous devons nous garder d'en exagérer l'importance. M. Thant, Secrétaire général des Nations Unies, a récemment pris la parole lors d'une réunion de la Chambre des Communes et de la Chambre des Lords. Une de ses remarques les plus intéressantes, c'est que la Birmanie, son

pays d'origine, n'a jamais été menacée par la Chine, bien qu'elle soit depuis longtemps sa voisine. S'il faut donc reconnaître que la Chine représente un grave danger, son expansion inquiète probablement les Soviétiques plus que nous. Nous ne devons donc pas exagérer le danger chinois.

Cela dit, j'aimerais surtout parler des rapports de M. Draeger et de M. Blumenfeld qui sont à mes yeux complémentaires, bien que très différemment orientés. En un sens, l'un traduit la vieille conception des relations Est-Ouest et l'autre des idées nouvelles. Je trouve cela très intéressant car nos deux collègues sont non seulement du même pays, mais du même parti politique. On voit ainsi que les différences d'opinion au sujet de l'Europe orientale ne respectent ni les frontières des pays, ni celles des partis.

Ce qui est parfaitement clair, c'est qu'il nous faut aborder d'une manière positive l'ensemble des problèmes européens et plus particulièrement les relations entre l'Est et l'Ouest. Je pense qu'il convient d'aborder les pays d'Europe orientale sur deux plans : d'abord sur le plan bilatéral, ensuite sur le plan multilatéral.

On aurait tort, à mon avis, d'opposer les deux méthodes. Il importe que le processus se déroule par étapes, la première menant inévitablement à la deuxième. En d'autres termes, les négociations bilatérales doivent aboutir à un accord multilatéral. C'est pourquoi je me félicite que les gouvernements de la France, du Royaume-Uni et maintenant de l'Allemagne fédérale aient pris l'initiative de discussions bilatérales avec l'Union Soviétique et avec les pays d'Europe orientale.

Ce qui est également certain, c'est que la situation en Europe orientale est très différente de ce qu'elle était à l'époque de Staline. Je ne cherche pas à suggérer que les pays d'Europe orientale ont adopté la politique des démocraties occidentales ou même notre manière d'aborder les divers problèmes. Mais il faut reconnaître que dans tous les pays d'Europe orientale, on observe, à des degrés divers, une certaine détente et, en particulier, une certaine libéralisation de l'économie qui doit avoir des répercussions sur la politique intérieure de leurs régimes respectifs.

Là encore, il faut éviter de surestimer ou de sous-estimer l'évolution intervenue. Je crois que

Mr. Heffer (continued)

report, I think that Mr. Draeger definitely underestimates the changes which have taken place. For example, on page 9 of his report he says :

"The fact of abolishing the two treaty structures, while leaving the defence of Western Europe to disjointed and ineffective measures on a purely national scale, would still leave the Soviet Union, with its enormous conventional and nuclear forces, poised ready to strike at Western Europe if it should wish to do so. In putting forward this proposal the Warsaw Pact powers have made a clever political move but one which, in the view of your Rapporteur, is unacceptable."

I believe that that is to misunderstand the Bucharest Declaration. That document was primarily a compromise document, and there is no doubt that the ending of the NATO and Warsaw Pacts was definitely inserted on the basis of Rumanian insistence.

Therefore, we have to understand that in those countries there is no common approach. It is not a question of a clever political manoeuvre but of a compromise, in the same way that we have compromises in the western democracies. That has to be understood, otherwise we shall never get to grips with the Eastern European countries in a sensible and practical way.

For a long time the Rumanians have wanted to get out from under Soviet influence, and it was primarily done in the first place with the great discussions in COMECON. They were concerned not to be integrated into a Soviet economic system. We have to recognise, therefore, that this is a very important step.

I believe also that it is quite right in the report to emphasise that the United States of America must be a part of any European security conference, if for no other reason than the fact that the Americans have troops in Europe and have, therefore, the right to be involved in such discussions ; but it would be wrong to reject the idea of such a European conference. It must be something for which we must work and carefully prepare, and the sooner it takes place the better.

I agree entirely with the views expressed by Mr. George Brown, the Foreign Secretary of my country, who on 21st November said this :

"Before we hold the conference we must create the conditions in which it will have a good chance of succeeding. We must define the steps to be discussed and agree on the results we wish to see obtained, so that the purpose of the conference will be to find the way towards those agreed objectives. If we do not do that, we shall find the conference only confirms us in the error of our present ways, recognising the division of opinion which now exists. What we must do, therefore, is to build up the conditions in which we can find agreement with regard to the sort of Europe which will be acceptable to all of us."

He said that the task at the conference would be to ratify our agreement and devise the means by which our aims would be fulfilled. This is the positive aspect of a European security conference.

The attempt to end the Warsaw and NATO Pacts has been made from within the eastern bloc itself and this is much further than any of the countries in the West have gone. There is sometimes a great deal of criticism in the West of General de Gaulle, but at no time has he called for the ending of the NATO Pact ; what he has urged is that there should be renegotiation and rearrangements within the Pact. It is the Rumanians who have called for the ending of the two blocs, and it is clear that they wish to do this because they want to get out from under the influence of the Soviet Union.

In conclusion, there is one further point to which I should like to refer. Mr. Draeger in his report makes the point that the British are contemplating withdrawing troops from Germany, and he feels very concerned about this. I want to make the position quite clear. I cannot speak for the British Government, but the reason why Britain is concerned, as he is, about the position of our troops in Germany is purely because we have a great economic problem which we have to face. We hope that the negotiations now going on will lead to some agreement, but it should be made clear that, if no agreement is reached, it will not mean a unilateral decision by Britain to withdraw troops. She will raise the question in NATO and WEU, and there will be proper discussion and agreement before a certain proportion of our troops is removed. Even if they are removed, the same number of troops will be allocated in Britain for the NATO agreement. It must be recognised by our friends in Europe that this is not a unila-

M. Heffer (suite)

dans son rapport, M. Draeger la sous-estime nettement. C'est ainsi que nous lisons à la page 9 :

« La liquidation des deux organisations, tout en abandonnant la défense de l'Europe occidentale à des initiatives incoordonnées et inefficaces prises à l'échelon purement national, permettrait encore à l'Union Soviétique, dotée d'un arsenal classique et nucléaire considérable, d'attaquer l'Europe occidentale le jour où elle le souhaiterait. En avançant cette proposition, les puissances du Pacte de Varsovie ont effectué, sur le plan politique, une manœuvre habile qui, de l'avis de votre rapporteur, est cependant inacceptable. »

Je crois que c'est mal interpréter la déclaration de Bucarest, car elle est avant tout le résultat d'un compromis, et il ne fait pas de doute que l'abrogation du Traité de l'Atlantique nord et du Pacte de Varsovie y ait été inscrite sur l'insistance de la Roumanie.

Il nous faut donc comprendre qu'il n'existe pas d'unanimité entre ces pays. Il ne s'agit pas ici d'une subtilité politique mais d'un compromis, analogue à ceux qui interviennent dans nos démocraties occidentales. Il faut que nous le concevions, sinon nous ne pourrions jamais discuter avec les pays d'Europe orientale sur une base pratique et raisonnable.

Les Roumains voulaient depuis longtemps se soustraire à l'influence soviétique et ils ont commencé de le faire au cours des grands débats du COMECON, de peur de rester intégrés au système économique de l'U.R.S.S. Nous devons donc reconnaître qu'il s'agit d'une étape très importante.

Je pense que le rapporteur a raison de souligner que les Etats-Unis d'Amérique devraient participer à toute conférence sur la sécurité de l'Europe, ne fût-ce que du fait qu'ils y maintiennent des troupes et ont donc le droit de prendre part au débat. Mais on aurait tort d'écarter l'idée de cette conférence européenne. Nous devons au contraire la provoquer et la préparer soigneusement et plus tôt ce sera, mieux cela vaudra.

Je partage entièrement les vues de M. George Brown, Ministre des affaires étrangères de mon pays, qui déclarait le 21 novembre dernier :

« Avant de convoquer cette conférence, il faut créer les conditions propres à en assurer le succès. Il faut que nous déterminions les étapes de la discussion et que nous nous mettions d'accord sur les résultats que nous souhaitons obtenir, le but de la conférence étant d'établir la voie à suivre pour y parvenir. Autrement, la conférence ne ferait que confirmer nos errements actuels et mettre en évidence les divergences d'opinions qui existent entre nous. Ce qu'il faut, c'est donc réaliser les conditions qui permettent l'accord sur un type d'Europe qui nous convienne à tous. »

Il a ajouté que la conférence aurait pour mission de ratifier notre accord et de définir les moyens propres à en atteindre les objectifs. Tel est l'aspect positif que pourrait revêtir une conférence sur la sécurité de l'Europe.

La proposition de mettre fin aux pactes de Varsovie et de l'O.T.A.N. vient du bloc oriental lui-même. Ce dernier est donc allé beaucoup plus loin qu'aucun des pays occidentaux. Dans ces pays, on critique parfois vivement le Général de Gaulle, alors qu'à aucun moment, il n'a demandé l'abrogation du Traité de l'O.T.A.N. Ce qu'il a proposé, c'est d'entamer de nouvelles négociations et des réajustements du traité. Ce sont les Roumains qui ont proposé de mettre fin à l'existence des deux blocs et le mobile qui les inspire de toute évidence est le désir d'échapper à l'influence soviétique.

J'aimerais mentionner un dernier point pour finir. M. Draeger remarque dans son rapport que la Grande-Bretagne envisage de retirer ses troupes d'Allemagne et cela le préoccupe vivement. Je tiens à apporter des éclaircissements à ce sujet, en précisant que ce n'est pas au nom du gouvernement britannique. Si le maintien des troupes britanniques en Allemagne préoccupe en effet la Grande-Bretagne, tout comme elle préoccupe M. Draeger, c'est uniquement parce qu'elle doit faire face à un grave problème économique. Nous espérons que les négociations en cours aboutiront à un accord, mais il faut bien comprendre que si elles échouent, la Grande-Bretagne ne décidera pas unilatéralement de retirer ses troupes. Elle posera la question devant l'O.T.A.N. et à l'U.E.O. et ne retirera une partie de ses troupes qu'après un débat et un accord en bonne et due forme. En cas de retrait, le même effectif resterait affecté à l'O.T.A.N. en Grande-Bretagne. Il faut que nos amis européens reconnaissent qu'il

Mr. Heffer (continued)

teral withdrawal, but that it arises from the fact that we have a great economic problem to overcome, and we can do it only by reducing our military expenditure in various parts of the world. Personally, I hope that we shall cut down in the Far East rather than in Europe, but this is a factor to be taken into consideration.

I am not altogether happy about Mr. Draeger's report, but I am very happy about that of Mr. Blumenfeld, which is very positive. The recommendations, however, are not quite the same as the content of Mr. Draeger's report, and therefore I can see my way clear to vote for both of them. *(Applause)*

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Kliesing.

Mr. KLIESING (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, we are discussing, on the basis of the impressive reports put before us by Mr. Draeger and Mr. Blumenfeld, the question of détente, and I would like to dwell on this for a few minutes.

We all want a détente, and we all feel that this is a propitious moment for it, since the danger of a Soviet attack now or in the near future has become unlikely, mostly because of the nuclear balance and because of the political problems and developments within the communist-dominated part of the world. The crucial question that now arises is whether things are going to stay like this for ever, and whether this situation and this course of development are irreversible or not. These are difficult questions to answer, because no one can name the factors determining future political developments, and their effects, with any degree of certainty. And so there is no final answer to this question of the irreversibility of the trend towards a détente; and as there is no final answer, there are likely to be differences of opinion about it. The optimists look upon the present situation as having permanent significance, while the sceptics regard it as temporary. Nonetheless there are, I believe, principles that must be recognised by all those taking part in the discussion: I want to enumerate two of them here, and to comment briefly on them.

The two principles I have in mind are these: first, a State which says it is trying to achieve a détente between East and West contradicts itself if at the same time it tries to conserve, or even aggravate, dangerous sources of tension based on the *status quo*. A policy of this kind runs the risk of not being believed. And, secondly, so long as the question of the irreversibility of a détente cannot be answered with a final and definite yes, governments will, in the interests of the security of their countries, need to maintain the balance between a policy of détente and a policy of defence. Having stated these principles, I now want to say something about them.

While pursuing a policy aimed at resolving the East-West conflict and ensuring peace in Europe through a relaxation of tension, it can be seen that the Soviet Union is making every possible effort to preserve what forms the most dangerous focus of tension of all in Europe — the German question — and turns down flat any attempt to solve this problem on the basis of the right of self-determination and international law. This makes Soviet policy on Germany — or, to be more precise, the immobility of that policy — the main stumbling block in the way of a détente. I feel it is futile to debate whether détente can come only after a solution to the German question has been found, or whether such a solution will be the outcome of a détente. This is only the old riddle about which came first, the chicken or the egg. My belief is that when a détente and a solution to the German question come about, they will come simultaneously.

Over and above this policy of immobility however, there is no lack of effort on the part of the Soviets, through propaganda against the German Federal Republic, to exacerbate existing tension. Let me, from a wealth of daily incidents, quote you a typical example from the very recent past. Last Friday the Federal German Ministry for the Interior reported that Mr. Kondrashev, from Moscow, was staying in Bonn and the Foreign Office explained that they had granted him a diplomatic visa. The Ministry for the Interior went on to state that Mr. Kondrashev was not in fact a diplomat, but the Deputy Head of the "Disinformation" Department of the Moscow Headquarters of the Committee for State Security, and that this department had come to be known

M. Heffer (suite)

n'est pas question d'un retrait unilatéral, mais d'une réorganisation motivée par le grand problème économique que nous n'arriverons à résoudre qu'en réduisant nos dépenses militaires dans diverses parties du monde. Personnellement, je préférerais que ce soit en Extrême-Orient plutôt qu'en Europe, mais ce facteur doit entrer en ligne de compte.

Si le rapport de M. Draeger m'inspire quelques réserves, j'approuve entièrement celui de M. Blumenfeld qui est très positif. Mais comme les recommandations de M. Draeger ne coïncident pas totalement avec la teneur de son rapport, je suis tout disposé à voter en faveur de l'un et de l'autre. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Kliesing.

M. KLIESING (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, nous discutons ce matin, devant la toile de fond des rapports impressionnants établis par nos collègues MM. Draeger et Blumenfeld, du problème de la détente. Permettez-moi, je vous prie, de vous en parler pendant quelques minutes.

Nous voulons tous la détente et nous jugeons tous que le moment est favorable, du fait que le danger d'une attaque soviétique dans l'immédiat ou dans un proche avenir est devenu improbable, en raison surtout de l'équilibre nucléaire, mais aussi à cause des problèmes qui se posent et de l'évolution qui s'est amorcée, sur le plan politique, dans la partie du monde où règne le communisme. Or, la question décisive est de savoir s'il en sera toujours ainsi. Cette situation et cette évolution sont-elles ou non irréversibles ? Ce qui rend si difficile la réponse, c'est que personne ne peut indiquer avec certitude les facteurs qui vont déterminer l'évolution politique à venir, ni en calculer les effets. Il n'est donc pas possible de donner une réponse concluante à la question de l'irréversibilité de cette tendance à la détente ; et parce qu'il n'est pas de réponse concluante, il est possible de différer d'avis. Les optimistes croient que la situation actuelle est définitive ; les sceptiques la considèrent comme provisoire. Pourtant, certains principes demeurent qui, à mon avis, devraient être reconnus par tous ceux qui participent à la discussion. Je voudrais en citer deux et leur apporter quelques commentaires.

Voici les deux principes auxquels je songe. Premièrement, un Etat qui proclame sa volonté d'arriver à la détente dans le conflit Est-Ouest, contredit cette politique qu'il dit sienne si, en même temps, il s'efforce de conserver et même de fortifier certains facteurs dangereux de tension sur la base du statu quo. Une telle politique de détente risque de ne convaincre personne. Secondement, aussi longtemps qu'il n'est pas possible de répondre définitivement par l'affirmative à la question de l'irréversibilité de la détente, il faut que les gouvernements, pour la sécurité de leurs pays, maintiennent une juste balance entre la politique de détente et la politique de défense. Je voudrais faire quelques observations à propos de ces deux principes.

Dans le déroulement d'une politique qui a pour objet de mettre fin au conflit Est-Ouest et d'assurer la paix de l'Europe sur la base de la détente, il se révèle que l'Union Soviétique continue à faire tous ses efforts pour maintenir le foyer le plus dangereux de la tension en Europe, à savoir la question allemande, et qu'elle s'oppose brutalement à toutes les tentatives qui sont faites pour résoudre cette question sur la base du droit à l'autodétermination et du droit des gens. Ceci fait de la politique allemande des Soviétiques ou, plus exactement, de l'immobilisme de la politique allemande des Soviétiques, le principal obstacle sur la voie de la détente. A mon avis, il est vain de discuter pour savoir si la détente ne peut se produire qu'après la solution de la question allemande ou si cette dernière ne peut être que le résultat de la détente. Cela me rappelle la vieille controverse sur le point de savoir qui était là en premier, de la poule ou de l'œuf. Je crois qu'il y aura, en fin de compte, synchronisation entre la détente et la solution de la question allemande.

Mais la politique soviétique ne s'en tient pas à cet immobilisme et cherche, au moyen d'une offensive de propagande dirigée contre la République fédérale, à accroître encore la tension existante. Permettez-moi de citer, pris dans une foule d'événements quotidiens, un exemple typique des plus récents. Vendredi dernier, le ministère de l'intérieur de la République fédérale a fait savoir qu'un M. Kondrachev, de Moscou, séjournait à Bonn, et le ministère des affaires étrangères a déclaré que M. Kondrachev avait obtenu un visa diplomatique. Par la suite, le ministère fédéral de l'intérieur devait annoncer que ce M. Kondrachev n'était pas un diplomate mais le chef adjoint de la section de « désinformation » de la centrale du Comité de la sûreté de l'Etat, à Moscou, et qu'on

Mr. Kliesing (continued)

by disseminating false documents, more particularly some referring to persons who have played or are still playing a rôle in the Federal Republic. This leads one to wonder why this gentleman happens to turn up in Bonn at the very moment a new government is being formed and there are new faces filling posts of political responsibility. It should therefore cause us no surprise if, in the not too distant future, we read in the newspapers that Herr Ulbricht has come up with some incriminating documents or other concerning persons in positions of responsibility in the new Federal Government. I am giving you this example to show you that this is not the right way to go about achieving a *détente*. However much we all want a relaxation of tension, we must take the immobility of Soviet policy on Germany as the criterion for the credibility of such moves. At all events this immobility must, as I have pointed out, be looked upon as seriously imperilling any policy for peace in Europe.

There is talk in connection with the reports before us, of a European security pact, something which as I see it can only come about after the reaching of a genuine *détente*. In view of the principle I have mentioned, of striking a balance between *détente* and defence, there can be no doubt that such a system for European security would become the very opposite if it were created only on the condition that Europe was robbed of the protection of the United States. At the present stage, maintaining the guarantee of security provided by the United States of America is an absolute *sine qua non* for the security of Europe, and will remain so for some time to come. Meanwhile, admitting this does not absolve us Europeans from trying to achieve a greater degree of European independence in matters of European security and defence policy as we have already done in the economic field.

And finally there is the question of the situation within the Atlantic Alliance, and the problem of overcoming the NATO crisis. Although there may no longer be unanimity among the allies on the need for the organisation that has existed in the past, none can doubt that the Alliance as such continues to be indispensable. The Alliance,

however, is showing signs of crisis, not only in the military sector but — far more serious — in political matters as well.

Merely to note this fact is not enough. The overt symptoms of a crisis tell us nothing about its origins. I think that this crisis has been working up since 1956, when the NATO Council of Ministers realised that the military effectiveness of the Alliance would, if it was to bear fruit, have to be supplemented by co-operation in the non-military sphere. The document of the Three Wise Men was unanimously adopted by the Council of Ministers in December 1956; and the crisis started to develop when, in spite of its being unanimously adopted, the content of this document was not put into effect by the member governments.

We all know what happened then: breakdown of the strategy of massive retaliation, refusal of any sort of nuclear integration based on the Alliance (despite warnings by General Norstad), growing scepticism about the years of discussion over a common strategy, incomplete fulfilment of conventional commitments — such as MC. 70 — and a great deal more. All these, Mr. President, are stages along the road that has led us to the present state of affairs.

Why am I going over all these facts which are common knowledge? Because it can be shown that this Assembly has been warning about this throughout all these years, has time and again made concrete proposals on how things could be improved, and has time and again called for an effective reform of NATO. And always, I am sorry to say, in vain. And now, today, people are talking about NATO reform.

Today, Mr. President, it is too late for a thorough and effective reform of NATO — we must have no illusions about that. We must make it clear that harbouring illusions about NATO reform at the present stage will do more harm than good. For a sober analysis of the political and military situation of the Alliance shows that there is little to be gained from dreaming about what we have failed to do in the past, when we still had the time. Today we have to concentrate on what is essential and what it is still possible to do, and we must make every effort to ensure that the strength of the Alliance is maintained at least at its present level, for a further loss in our deterrent capability would at the same time mean the

M. Kliesing (suite)

avait appris l'existence de cette section par la distribution de faux documents concernant surtout certaines personnalités ayant joué ou jouant encore un rôle en République fédérale. Ceci nous amène à nous demander pourquoi ce monsieur a fait son apparition à Bonn au moment même où s'est formé en Allemagne un nouveau gouvernement et où de nouvelles personnalités assument des responsabilités politiques. Il ne faudra donc pas nous étonner si, dans quelque temps, nous lisons dans les journaux que M. Ulbricht vient de produire tel ou tel document, compromettant pour l'une ou l'autre des personnalités qui font partie du nouveau gouvernement fédéral. Je vous donne cet exemple pour montrer que ce n'est sûrement pas la bonne voie pour arriver à la détente. Nous avons beau la souhaiter tous, cette détente, nous n'en devons pas moins prendre l'immobilisme soviétique à l'égard de la question allemande pour critère de la sincérité de la politique de détente. En tout cas, cet immobilisme, comme je l'ai déjà dit, fait peser une grave menace sur toute politique européenne de paix.

En liaison avec les rapports qui vous sont actuellement soumis, il est aussi question d'un pacte de sécurité européen qui, à mon avis, ne peut être mis en œuvre qu'à la suite d'une détente véritable. Conformément au principe que j'ai évoqué de l'équilibre à maintenir entre la politique de la détente et celle de la sécurité, il est hors de doute qu'un tel système de sécurité européenne se transformerait en son contraire, s'il n'était instauré qu'à condition que l'Europe se prive de la protection des Etats-Unis. Le maintien de la garantie que l'Amérique apporte à la sécurité de l'Europe constitue actuellement pour cette sécurité une condition à laquelle il nous est impossible de renoncer et elle le demeurera quelque temps encore. Mais cette constatation ne signifie nullement que les Européens ne doivent plus s'efforcer d'assurer à l'Europe, dans les questions qui relèvent de la politique de la sécurité et de celle de la défense, une plus grande autonomie qu'elle a déjà acquise dans le domaine économique.

Enfin, il me faut aussi évoquer, dans cet ordre d'idées, la situation de l'Alliance atlantique et les moyens de surmonter la crise qui s'y est manifestée. Si ses membres ne sont plus unanimes sur la nécessité de maintenir l'Alliance dans sa forme actuelle, personne ne met en doute que l'Alliance, en tant que telle, continue à être indispensable.

Mais on y voit les symptômes d'une crise, non seulement dans le domaine militaire, mais, ce qui est plus grave, dans le domaine politique.

Cette constatation ne suffit pas à elle seule. L'ouverture d'une crise ne dit rien de ses origines. A mon avis, pour les retrouver, il faut remonter à l'année 1956. Ce qui s'est produit à ce moment, c'est que le Conseil des Ministres de l'O.T.A.N. a reconnu que l'Alliance, pour conserver son efficacité militaire et porter ses fruits, devait être complétée par une coopération dans le domaine extra-militaire, et le document élaboré par les « trois sages » a été adopté à l'unanimité par le Conseil des Ministres en décembre 1956. Le fait que les gouvernements nationaux n'ont pas mis en œuvre la teneur de ce document, que le Conseil des Ministres avait adopté à l'unanimité, a ouvert la crise de l'O.T.A.N.

Nous savons tous ce qui s'est passé alors : l'effondrement de la stratégie des repréailles massives, le refus de toute intégration nucléaire fondée sur l'Alliance — malgré les avertissements du général Norstad — un scepticisme croissant quant au résultat des discussions qui se poursuivent depuis des années sur une stratégie commune, une exécution incomplète des obligations conventionnelles — le MC. 70, par exemple — et bien d'autres choses. Voilà autant d'étapes, M. le Président, sur la voie qui a abouti à la situation actuelle.

Vous vous demandez pourquoi je rappelle ici ces faits bien connus ? Je le fais parce qu'il est facile de prouver que cette assemblée, durant toutes ces années, a prodigué ses admonestations, qu'elle n'a cessé de présenter des propositions concrètes d'amélioration et de réclamer une réforme réelle de l'O.T.A.N. Malheureusement, toujours en vain. Et aujourd'hui on en parle, de la réforme de l'O.T.A.N. !

M. le Président, il est trop tard désormais pour procéder à une réforme réelle et profonde de l'O.T.A.N. Mieux vaut ne pas se faire d'illusions à ce sujet. Je crois indispensable de dire que les illusions que l'on peut se faire sur pareille réforme font plus de mal que de bien, à l'heure actuelle. En effet, une analyse réaliste de la situation politique et militaire de l'Alliance aboutit à la constatation qu'il ne sert pas à grand-chose de rêver à présent de ce qu'on a négligé de faire dans le passé, alors qu'il en était encore temps. Aujourd'hui, il faut se concentrer sur ce qui est nécessaire et toujours réalisable et s'employer avec la dernière énergie à maintenir tout au moins les forces qui restent à l'Alliance, car

Mr. Kliesing (continued)

loss of our chances of achieving a genuine détente.
(Applause)

The PRESIDENT (Translation). — The next speaker in the debate is Mr. Jannuzzi.

Mr. JANNUZZI (*Italy*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I am, I think, the first member of the Italian Delegation to speak from this rostrum following the election of the President. I would like, therefore, to convey to him on behalf of my delegation and the whole of my far-off country our warmest congratulations on his election.

There have occurred, during the past few days, three events with a close bearing on the subject we are discussing.

First, the Conference on Disarmament has been re-convened to meet in Geneva on 21st February next with a special recommendation from the United Nations to push on quickly with its work. Secondly, there was the declaration made by the German Chancellor on the occasion of the recent investiture of the Government of the Federal Republic, a statement of vital importance in regard to foreign policy. Thirdly — we have had news of this today — there is the report made by Mr. Brezhnev to the Central Committee of the Communist Party of the Soviet Union, referring to relations between the Soviet Union and China. The contents of this report are said to be startling.

This series of events, some of them mutually contradictory, makes me more convinced than ever that the problem of disarmament is neither technical nor simple, and that it cannot be solved by the Geneva Conference. It is a problem the implications and scope of which are extremely wide.

It is my view, therefore, that all the recommendations before us should be examined jointly, even though they are four different chapters of a single work. The first thing to emphasise is that it is pointless again to talk about disarmament without presupposing the existence of a political will to disarm; and this will cannot be said to exist until the problem of the relations between Eastern and Western Europe and the division into opposing military alliances, one of them forming a bloc dominated by a single power, has been settled.

We in the West think that the way to bring about a détente between the two parts of Europe is first and foremost to refuse firmly to countenance any attempt to separate Western Europe from the United States of America, since this would hinder rather than facilitate the building of a new order in Europe; second to confirm the value of the present system of alliances and balance of power and the certainty that the elimination of these alliances before disarmament and control have been fully achieved would jeopardise the chances of a real détente; and third to accept the principle that the German problem cannot be solved in isolation, but only as part and parcel of a general European settlement leading to the unification of the two parts of Germany, pending which the status of Berlin must be guaranteed by the powers of both East and West.

As against this attitude of the Western European countries, reaffirmed in the recommendations on which we are about to vote, we have the declaration made at Bucharest by the countries of Eastern Europe, headed by Russia, in June 1966. The substance of this declaration is as follows:

- (i) the United States has nothing in common with the vital interests of the peoples of Europe. There is no justification for the presence of its military forces in Europe. American policy is based on a coalition between the United States and the militarist, revanchist forces of Germany, whose main desire is to obtain possession of nuclear weapons;
- (ii) the Atlantic Treaty and the Warsaw Pact should be dissolved and a new, exclusively European, security system established;
- (iii) the Federal Republic of Germany should abandon its claim to represent the whole of Germany;
- (iv) the present frontiers should be considered immutable.

On this basis, the States of Eastern Europe propose that a European conference should be held, in order to solve the problems of European security and co-operation. It is comforting to see that both sides are agreed in considering that, in

M. Kliesing (suite)

un nouvel affaiblissement de notre pouvoir de dissuasion nous ferait perdre du même coup les chances que nous avons de parvenir à une détente réelle. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Dans la discussion, la parole est à M. Jannuzzi.

M. JANNUZZI (*Italie*) (Traduction). — M. le Président, mes chers collègues, je suis, me semble-t-il, le premier Représentant de l'Italie qui monte à cette tribune depuis l'élection du Président et je tiens à lui adresser, au nom de ma délégation et de toute la nation italienne lointaine, mes plus sincères félicitations.

Mes chers collègues, il s'est produit, ces derniers jours, trois événements qui sont loin d'être étrangers aux questions dont nous sommes saisis.

Tout d'abord, la Conférence du désarmement a été invitée à reprendre ses travaux le 21 février prochain à Genève et les Nations Unies lui ont particulièrement recommandé de progresser rapidement. En deuxième lieu, le nouveau Chancelier allemand a prononcé des paroles très importantes du point de vue de la politique étrangère, lors de l'investiture du gouvernement de la République fédérale. En troisième lieu, nous apprenons aujourd'hui que M. Brejnev a présenté au Comité central du parti communiste de l'Union Soviétique un rapport que l'on dit dramatique, sur la question des relations entre l'Union Soviétique et la Chine.

Cet ensemble d'événements, dont certains sont contradictoires, me confirme davantage encore dans mon opinion que le problème du désarmement n'est pas un problème technique, ni un problème simple, et qu'il ne peut pas être résolu par la Conférence de Genève. C'est un problème dont l'ampleur et les répercussions sont immenses.

C'est pourquoi je pense que nous devrions examiner ensemble les recommandations dont nous sommes saisis, bien qu'elles constituent quatre chapitres différents d'un même ouvrage. Tout d'abord, il faut le souligner à nouveau, on ne saurait parler de désarmement si l'on ne suppose pas au préalable qu'il existe une volonté politique de le réaliser ; on ne saurait davantage parler de cette volonté tant que le problème des rapports entre l'est et l'ouest de l'Europe et de la division en alliances militaires opposées, dont

l'une constitue un bloc dominé par une seule puissance, n'aura pas reçu de solution.

Pour les Occidentaux, la détente entre les deux parties de l'Europe doit s'appuyer : premièrement, avant tout sur le refus catégorique de toute tentative visant à séparer l'Europe occidentale des Etats-Unis d'Amérique car, loin de la faciliter, une telle séparation empêcherait l'élaboration d'un nouvel ordre européen ; deuxièmement, sur l'affirmation de la validité du système d'alliances et de l'équilibre des forces actuels et sur la certitude que la disparition des alliances, avant même que le désarmement et le contrôle soient pleinement effectués, ferait obstacle à l'institution d'une véritable détente ; troisièmement, sur le principe que le problème allemand ne peut être résolu séparément, mais qu'il doit l'être dans le contexte d'un règlement européen général qui serait un pas vers l'unification des deux Allemagne, le statut de Berlin étant garanti, dans l'intervalle, par les puissances de l'Est et de l'Ouest.

A cette attitude des pays occidentaux, réaffirmée dans les recommandations que nous nous apprêtons à voter, s'oppose la déclaration faite à Bucarest, en juin 1966, par les Etats de l'est, Russie en tête, dans laquelle il est dit, en substance :

- (i) les intérêts des Etats-Unis n'ont rien de commun avec les intérêts fondamentaux des peuples européens. Leur présence militaire en Europe ne se justifie pas. La politique américaine repose sur la collusion des Etats-Unis avec les forces militaristes et revanchardes de l'Allemagne, poussées notamment par le désir de posséder des armes nucléaires ;
- (ii) il faut instaurer, après dissolution du Pacte atlantique et du Pacte de Varsovie, un nouveau système de sécurité exclusivement européen ;
- (iii) la République Fédérale d'Allemagne doit renoncer à prétendre qu'elle représente l'Allemagne tout entière ;
- (iv) les frontières actuelles doivent être considérées comme immuables.

Sur cette base, les pays de l'est proposent la convocation d'une conférence européenne chargée de résoudre les problèmes de la sécurité et de la coopération en Europe. Il est rassurant de voir que, de part et d'autre, chacun pense qu'entre-

Mr. Jannuzzi (continued)

the meantime, it is in the common interest to promote exchanges of all kinds between the countries of East and West.

Valuable information on the subject was supplied, a few days ago, in the declaration made by the German Chancellor on the occasion of the investiture of the new Government of the Federal Republic, a declaration which, further, demonstrated the hollowness of all the arguments used and accusations made by the East European States.

The Chancellor intimated that the German Government would strive to reduce tension and would make new proposals for disarmament, renouncing any attempt on Germany's part to gain possession of or access to atomic weapons. He said, further, that the Federal Government would maintain good relations with all countries, in particular the Soviet Union, despite all the difficulties involved; that his government intended to seek reconciliation with Poland, but that the question of the frontiers of a reunited Germany could only be solved as part of a general peace settlement; that the government, not recognising the existence of two German States, and claiming that the Federal Republic was entitled to speak in the name of the whole German people, undertook to do everything within its power to maintain contact with East Germany, so as to prevent the two parts into which this country was divided from developing in opposite directions.

As for Berlin, the government would do everything possible to ensure its incorporation in the Federal Republic.

This, then, is the situation with which the Council of Ministers of WEU is faced when it has to cope with the difficult and complex task which these various motions constitute.

The comments which this Assembly ought to make, the recommendations it ought to adopt and the directives it ought to issue to the Council of Ministers may, I think, be summed up in the five following points:

- (i) First, the task of the Council of Ministers will be greatly facilitated if the WEU countries succeed in working together in complete solidarity, that solidarity being reinforced where necessary. In this connection, the affirma-

tions of the Chancellor of the Federal Republic as to Franco-German relations, which he considers decisive for the life and the future of Europe, show how aware he is of this necessity.

- (ii) Any attempt to separate Europe from the United States of America should not only be firmly rejected but regarded as an insidious move designed to weaken Western Europe.
- (iii) The development of East-West exchanges should be furthered, provided that, especially in cultural exchanges, which lend themselves particularly to ideological propaganda, these contacts do not constitute a political game in which benefits acquired in the East are secured at the expense of western unity.
- (iv) While tension is being increasingly eliminated, the economic unity of Western Europe must be maintained and further strengthened. The entry into the Common Market of the United Kingdom is desirable as a means of reinforcing the unity of the members of WEU.
- (v) It does not appear to be advisable to convene a pan-European conference unless preliminary steps are taken, through the normal diplomatic channels and existing international bodies, to lay the foundations for its success. An unsuccessful conference, besides serving no purpose, would provide dangerous food for Soviet propaganda and, moreover, be a serious obstacle to future meetings.

So much for East-West relations.

More complex and more delicate is the problem which this Assembly intends to refer to the Council, i.e. that of China.

The Rapporteur spoke at length about the position of China, its traditions and history, its peculiarly Chinese version of Marxism-Leninism, the demographic and economic position of China and its military preparations.

M. Jannuzzi (suite)

temps, il importe, dans l'intérêt commun, de développer les échanges de toute nature entre les pays de l'est et de l'ouest.

La déclaration faite par le Chancelier allemand, il y a quelques jours, lors de l'investiture du nouveau gouvernement de la République fédérale, a apporté de précieux éclaircissements qui feront certainement perdre tout crédit aux polémiques et aux accusations des pays de l'est.

Le Chancelier a déclaré que le gouvernement allemand tentera de réduire la tension et présentera de nouvelles propositions relatives au désarmement sans réclamer, pour son pays, le droit de posséder des armes atomiques ou d'en disposer. Il a dit également que le gouvernement fédéral entretiendra de bons rapports avec tous les pays, et notamment avec l'Union Soviétique, en dépit des difficultés existantes, qu'il entend se réconcilier avec la Pologne, mais que la question des frontières d'une Allemagne réunifiée ne peut être résolue que dans le cadre d'un règlement pacifique général; il a affirmé que le gouvernement, qui ne reconnaît pas l'existence de deux Etats allemands et prétend avoir le droit de parler au nom du peuple allemand tout entier, s'engage à faire tout ce qui est en son pouvoir pour garder le contact avec l'Allemagne de l'est afin que les deux parties du pays divisé ne s'engagent pas dans des voies opposées.

Quant à Berlin, le gouvernement fédéral mettra tout en œuvre pour en assurer l'intégration dans la République fédérale.

Telles sont les considérations dont le Conseil des Ministres de l'U.E.O. devra tenir compte pour s'acquitter de la tâche difficile et complexe que lui assignent les recommandations présentées.

Les observations, les recommandations et les directives que notre assemblée doit adresser au Conseil des Ministres peuvent, je crois, se résumer en cinq points :

- (i) Tout d'abord, la tâche du Conseil des Ministres sera d'autant moins difficile que les Etats membres de l'U.E.O. agiront plus solidairement, renforçant, si besoin est, leur solidarité. A cet égard, les déclarations du Chancelier

de la République fédérale sur les relations franco-allemandes, qu'il considère comme essentielles pour la vie et l'avenir de l'Europe, montrent à quel point il est conscient de cette nécessité.

- (ii) Toute tentative visant à séparer l'Europe des Etats-Unis d'Amérique doit être résolument repoussée et, de plus, considérée comme une manœuvre insidieuse visant à affaiblir l'Europe occidentale.
- (iii) Le développement des échanges entre l'est et l'ouest de l'Europe doit être favorisé, mais à condition que, notamment dans le domaine culturel qu'il est si facile de transformer en domaine de propagande idéologique, ces échanges ne correspondent pas à un jeu politique destiné à faire payer à la cohésion occidentale les avantages acquis vers l'Est.
- (iv) Tandis que s'affirmera la détente, l'unité économique de l'Europe occidentale devra être plus solidement maintenue que jamais. C'est pourquoi il est souhaitable que le Royaume-Uni devienne membre du Marché commun, renforçant ainsi la cohésion des membres de l'U.E.O.
- (v) Il ne semble pas opportun de convoquer une conférence paneuropéenne avant d'avoir tenté, par les voies diplomatiques normales et le truchement des organes internationaux existants, de réunir les conditions favorables à sa réussite. L'échec d'une telle conférence ne rendrait pas seulement vains les efforts déployés, il mettrait entre les mains des Soviétiques un dangereux instrument de propagande et constituerait un grave obstacle à de futures rencontres.

Voilà ce que j'avais à dire des rapports entre l'Est et l'Ouest.

Sur le problème chinois, l'Assemblée a l'intention, par contre, de confier au Conseil des Ministres une tâche plus complexe et plus délicate.

Le rapporteur s'est longuement arrêté sur la situation de la Chine, sur ses traditions et sur son histoire, sur sa conception tout à fait chinoise de l'idéologie marxiste-léniniste, sur sa situation démographique et économique et sur ses préparatifs militaires.

Mr. Jannuzzi (continued)

But the most important fact is the one I mentioned just now: Brezhnev's report to the Soviet Central Committee. Details of its contents are not available, but it is known that he called the attention of the Committee to the heavy responsibilities which the Chinese situation now imposed upon them.

The statement made a few days ago by the Peking Minister for Foreign Affairs, and reported in the Press, is both significant and frightening. He considers war with America inevitable; he claims there would be a new "Holy Alliance" between the United States and the Soviet Union designed to annihilate the Chinese people. In his view, Moscow's aim is to encourage unity of action with Washington in order shortly to wipe out China.

The Soviets have 13 divisions on the Chinese frontier, he said, adding: we are not afraid of a Soviet-American attack. We have our own atom bomb, and any bombs dropped on China will be returned with interest. We are not afraid of nuclear war, conventional war or any other kind of war which may be invented.

You will understand, Ladies and Gentlemen, that to speak of general, gradual, controlled disarmament in such conditions, before a start has even been made to deal with this acute tension, is sheer folly.

People are asking that China be admitted to international bodies. The United Nations did not accept an Italian proposal to discuss the matter and obtain information. But it is essential, here, to give a straight opinion on the question of China's participation in the work of the United Nations.

The United Nations has two main fundamental aims: the elimination of war as a means of settling international disputes; and the establishment of economic and social collaboration with a view to eliminating inequalities between countries. On the second count, China is certainly entitled to be admitted to the comity of nations, since it has a right to participate in co-operation aimed at eliminating glaring inequalities. On the other hand, it is not possible to admit China to the United Nations until it accepts the principle of eliminating war, not merely as an instrument of aggression, rejected by all nations, but also as a means of settling international disputes.

It is therefore essential, when we vote on this motion — which will, I hope, be adopted — to bear in mind the following points: those striving to remove the obstacles to China's admission to the United Nations should take stock of the present situation in China, of the state of tension which exists in China and which contains a threat of war against America on the one hand and against the Soviet Union on the other.

It is not our business to indulge in either optimism or pessimism, to express hopes, cherish illusions or record disappointments. But it is our responsibility to fulfil the mandate entrusted to us. It is therefore incumbent on this Assembly, I think, to adopt the four motions on disarmament and the political conditions requisite for peace, and to instruct the Council of Ministers to make every effort and seek every means to eliminate all obstacles, whatever they be, so that all aims proclaimed in these motions may be attained as quickly as possible, and on a realistic political basis.

Thank you, Mr. President. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Out of courtesy to other colleagues on the list, I would request speakers not to exceed their stated times.

I call Mr. Lenze.

Mr. LENZE (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I should like to begin by joining in the thanks to our Rapporteurs, Mr. Bourgoin, Mr. Draeger and Mr. Blumenfeld, for their excellent reports. It is best to treat the reports of Mr. Draeger and Mr. Blumenfeld as forming a single unit.

To turn to Mr. Draeger's report, we can see that this leaves us in no doubt that the threat to the western world from the Warsaw Pact powers is as great as ever. We should be grateful to Mr. Draeger for giving us such a clear picture of the objectives of the Warsaw Pact, its organisation, its military potential, the progress it has made in working in harness, the improvement in its integration, the size of armaments and, in particular, the standardisation of weapons. One specially significant point seems to me to be the

M. Jannuzzi (suite)

Mais l'événement essentiel est celui auquel j'ai fait allusion il y a quelques instants : le rapport de Brejnev au Comité central du P.C.U.S. Nous n'en connaissons pas le contenu exact, mais nous savons que Brejnev a voulu mettre le Comité devant les graves responsabilités que la situation chinoise l'oblige désormais à assumer.

Les récentes déclarations du ministre des affaires étrangères de Pékin, rapportées par la presse, sont significatives et effrayantes. Selon lui, la guerre avec l'Amérique est inévitable ; selon lui, il y aurait, entre les Etats-Unis et l'Union Soviétique, une nouvelle « Sainte Alliance » destinée à anéantir le peuple chinois ; selon lui, la politique de Moscou viserait à favoriser une union avec Washington qui permettrait de détruire rapidement la Chine.

Il y a treize divisions soviétiques sur la frontière chinoise, a-t-il dit, ajoutant : « Nous n'avons pas peur d'une attaque américano-soviétique : nous avons notre bombe atomique et les bombes lâchées sur la Chine seront rendues avec intérêt. Nous ne craignons ni la guerre nucléaire, ni la guerre classique, ni toute autre sorte de guerre qui pourrait être inventée. »

Mes chers collègues, comprenez que ce serait folie de parler de désarmement général, progressif et contrôlé dans ces conditions, sans avoir même tenté de réduire une tension aussi grave.

On réclame l'admission de la Chine dans les instances internationales. Les Nations Unies n'ont pas accepté la proposition de l'Italie demandant que l'on engage le dialogue et que l'on cherche à obtenir des renseignements. Mais il faut ici que nous disions clairement ce que nous pensons de l'entrée de la Chine aux Nations Unies.

Les Nations Unies ont deux objectifs fondamentaux : éliminer le recours à la guerre pour le règlement des différends internationaux ; établir une coopération économique et sociale entre les Etats afin de supprimer les inégalités. A ce dernier titre, la Chine a, sans aucun doute, le droit de prendre place au sein de la grande assemblée des nations parce qu'elle a le droit de participer à la politique de coopération qui tend à éliminer les inégalités les plus frappantes. En revanche, il est impossible de l'admettre aux Nations Unies tant qu'elle n'aura pas accepté le principe de l'élimination de la guerre, non seulement en tant qu'instrument d'agression, proscrit

par tous les peuples, mais en tant que moyen de résoudre les différends internationaux.

C'est pourquoi, lors du vote sur la recommandation dont nous sommes saisis et qui sera, j'espère, adoptée, il ne faudra pas oublier que quiconque cherche à abattre les obstacles qui s'opposent à l'entrée de la Chine aux Nations Unies doit considérer la situation dans laquelle elle se trouve et l'état de tension dans lequel elle vit, car il constitue une menace de conflit armé avec l'Amérique, d'une part, et avec l'Union Soviétique, d'autre part.

Nous ne sommes pas ici pour manifester notre optimisme ou notre pessimisme, pour exprimer des espoirs, pour nous faire des illusions ou pour prendre acte de nos déceptions. Nous sommes ici pour remplir, en pleine conscience de nos responsabilités, le mandat qui nous a été confié. C'est pourquoi je pense que notre assemblée doit, en adoptant les quatre recommandations relatives au désarmement et aux conditions politiques de la paix, inviter le Conseil des Ministres à faire tous les efforts, à rechercher tous les moyens, à surmonter tous les obstacles, quels qu'ils soient, pour atteindre aussi tôt, aussi complètement et avec autant de réalisme politique que possible, les objectifs qui nous sont ainsi proposés.

Merci, M. le Président. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — J'invite les orateurs à ne pas dépasser leur temps de parole par courtoisie envers leurs collègues encore inscrits dans la discussion.

La parole est à M. Lenze.

M. LENZE (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, je tiens à remercier moi aussi les rapporteurs, MM. Bourgoin, Draeger et Blumenfeld, pour leurs excellents rapports. Le mieux sera de considérer ceux de MM. Draeger et Blumenfeld comme formant un tout.

Je me tournerai tout d'abord vers le rapport de M. Draeger. Il met hors de doute que la menace que les puissances du Pacte de Varsovie font peser sur le monde occidental demeure, aujourd'hui comme hier. Il faut être reconnaissant à M. Draeger d'avoir clairement exposé les objectifs du Pacte de Varsovie, son organisation, son potentiel militaire, ses progrès dans le domaine de la coopération, le renforcement de l'intégration, le volume des armements et plus spécialement leur standardisation. On y trouve une remarque

Mr. Lenze (continued)

indication that the Warsaw Pact countries will continue to be very closely united if this pact as such should be dissolved, since there are bilateral treaties between Moscow and the various Pact countries.

It has been concluded — and I think rightly — from the fact that NATO has so far guaranteed the security of the free world that it is imperative for NATO's strength to be preserved, so as to safeguard the basis for western security and thus a basis for successful political negotiation. I want to say once again quite clearly that in my view NATO will, for a long time to come, be the foundation and the instrument of western security. Dismantling NATO would pose a dire threat to the western world. In a changing world full of dangers, risks and uncertainty, we must pay tribute to those who cherish no illusions and wishful thinking, and who fight the bewilderment that afflicts so many. Our political leaders must stay on their guard, for a mistake in taking the measure of our adversaries would be fatal.

From all sides there have been proposals for a conference on European security, and even the Russians have made this suggestion. Is Russia trying here to start something on which a check as the West understands it will be impossible, something which as it develops may lead to tension and disagreement between Europe and America, and which puts Germany under pressure to surrender her national demands for the sake of European security?

The Rumanians have proposed that the Warsaw Pact and NATO should be dismantled. True, there is at the moment no immediate danger of military aggression; but how wrong it would be to look upon this as a real change of heart! At a time of nuclear stalemate, and of the indirect strategy that goes with it, victory is being sought by political and psychological means. Wars are waged on the periphery. The principal western ally is being kept engaged all over the world, and made weaker, while the main power of the eastern bloc supplies the materials of war and conserves its strength. We all know what support, especially psychological support, the United States is getting from the countries of the West. This political offensive by indirect strategy is trying to destroy the unity of the West, and to isolate Germany.

The only proper answer to it is for the West to close its ranks, politically speaking. Greater unity in Western Europe and in NATO would be the convincing reply to give — a political counter-offensive with a succession of fresh proposals and initiatives, put forward with imagination and firm political determination. What history demands here and now is for us to build up NATO's strength, to defeat centrifugal forces, to reinvigorate our political will and co-ordinate our efforts better.

Withdrawing divisions from Central Europe at a time when our unity and determination are undermined is doubtful policy. We must make every effort to solve, within NATO as a whole, the doubtless very troublesome financial problems that exist — in particular the question of foreign exchange. Mr. Edwards has very rightly focused attention on the need for streamlining and making economies, and this is an issue on which we must not remain silent. A limit to such attempts is, however, set by the effectiveness of NATO's striking power. Given goodwill, it should be possible to make progress here. NATO should intensify its activities, and ensure greater political consultation; this would make for better cohesion. In the past, far too little notice has at times been paid by the NATO leaders to European views and suggestions put to them.

Europe has a duty to fortify her political unity, so that she can become an equal partner of the United States. Europe's status in NATO would wear a very different aspect if European unity were forged in the way the great Europeans understood it. We may yet rue the day that we allowed various problems to prove a stumbling-block. NATO strategy must form a major part of this intensified NATO activity.

The loss of French territory for strategic purposes and, most of all, for our logistics seems to me to be the gravest problem for our defence organisation. It is, I grant you, possible to have two strategies, but there is only one system of logistics for their support.

The territory of France and of the Iberian Peninsula are essential for a meaningful strategy and, were NATO able to come to an arrangement

M. Lenze (suite)

qui me paraît particulièrement intéressante, c'est que les Etats membres du Pacte de Varsovie resteront étroitement liés, même après l'abolition du pacte, puisque, entre Moscou et ces Etats, il y a des accords bilatéraux.

Le fait que l'O.T.A.N. a garanti jusqu'à ce jour la sécurité du monde libre amène le rapporteur à conclure, avec justesse me semble-t-il, à la nécessité absolue de maintenir la force de l'O.T.A.N. pour conserver à la sécurité du monde occidental son fondement et donner une base à des négociations politiques fructueuses. Je tiens à le répéter sans ambages : à mes yeux, l'O.T.A.N. sera très longtemps encore le fondement et l'instrument de la sécurité du monde occidental. Le démantèlement de l'O.T.A.N. ferait courir au monde occidental un danger mortel. Dans un monde en transformation, plein de périls, de risques et d'incertitudes, il faut être reconnaissant envers tout homme qui ne se berce pas d'espérances illusoires et se dresse contre la confusion qui s'est emparée de bien des esprits. Les dirigeants politiques doivent rester vigilants car toute erreur dans l'estimation des forces de l'adversaire nous serait fatale.

De tous côtés, on propose de réunir une conférence sur la sécurité européenne. Même la Russie a fait cette proposition. Mais ne cherche-t-elle pas à amorcer un mouvement qu'il deviendrait impossible aux Occidentaux de contrôler, qui risquerait, dans son évolution, de provoquer, entre les Européens et les Américains, des tensions et des oppositions, qui mettrait l'Allemagne sous pression pour l'amener à sacrifier à la sécurité européenne ses revendications ?

Les Roumains proposent de supprimer l'O.T.A.N. et le Pacte de Varsovie. Certes, il n'existe pour l'instant aucun danger immédiat d'agression militaire. Mais comme on se tromperait en voyant là une transformation réelle ! A l'âge de l'équilibre nucléaire et de la stratégie indirecte qui en découle, on recherche la victoire par des moyens psychologiques et politiques. Les guerres ont lieu à la périphérie. On affaiblit l'allié principal du monde occidental en le faisant intervenir un peu partout dans le monde. La puissance centrale du bloc oriental fournit du matériel de guerre et ménage ses forces. Nous savons ce qui en est de l'appui que les pays occidentaux apportent aux Etats-Unis, notamment sur le plan psychologique. L'offensive politique lancée dans le cadre de la stratégie indirecte tend

à ruiner l'unité de l'Occident, et à isoler l'Allemagne.

Ici, la seule manière correcte de riposter serait d'opérer le ralliement politique de l'Occident. Une plus grande unité, en Europe occidentale, dans l'O.T.A.N., voilà la réponse convaincante, une contre-offensive politique, avec des propositions et des initiatives toujours nouvelles, conçues avec beaucoup d'imagination et une volonté politique inflexible. La nécessité historique commande de fortifier et d'affermir l'O.T.A.N., dès maintenant, de maîtriser les forces centrifuges, de réactiver la volonté politique et de mieux coordonner les efforts.

Retirer d'Europe centrale des troupes, des divisions, c'est, à une époque où l'on cherche à saper notre unité et notre détermination, poursuivre une action bien problématique. Il faudrait tendre de toutes nos forces à résoudre, dans le cadre général de l'O.T.A.N., les problèmes financiers, sans nul doute très accablants, surtout celui des devises. M. Edwards a insisté avec raison sur la nécessité de recourir à des mesures de rationalisation et d'économie. C'est un appel qu'on ne doit cesser de faire entendre. La seule réserve, c'est que la force d'intervention de l'O.T.A.N. reste intacte. Avec de la bonne volonté, il doit être possible de faire des progrès dans ce domaine. L'O.T.A.N. devrait intensifier son action, elle devrait multiplier les consultations politiques. Ceci favoriserait sa cohésion. Dans le passé, il est arrivé parfois aux dirigeants de l'O.T.A.N. d'attacher trop peu de prix aux propositions et aux conceptions des Européens.

L'Europe a le devoir de travailler à son unité politique, afin d'être pour les Etats-Unis un vrai partenaire, de valeur égale. La position de l'Europe à l'O.T.A.N. serait toute différente si l'unité de l'Europe occidentale avait pu se forger dans le sens indiqué par les grands Européens. Peut-être aurons-nous encore à regretter, plus tard, d'avoir trébuché sur telle ou telle question. La stratégie de l'O.T.A.N. doit constituer un élément essentiel de cette action intensifiée.

La perte du territoire français, pour la stratégie et surtout pour la logistique, me paraît le problème le plus grave pour l'organisation de notre défense. Il est vrai qu'on peut mettre sur pied deux stratégies. Mais on ne peut avoir qu'une seule logistique pour les soutenir.

En principe, pour une stratégie judicieuse, il faudrait pouvoir disposer du territoire de la France et de celui de la péninsule ibérique. Si

Mr. Lenze (continued)

with Spain, this would represent an invaluable step forward. We do not know, however, whether Spain is today still interested in joining the NATO Alliance.

A basis of unity and solidarity, and of the strength that this confers, would make for a better and more promising start to discussions with the East than a state of affairs where we are falling out with each other, if not indeed falling apart. Each side is naturally enough jockeying for a better position. The East demands that we accept what it terms the realities, which means accepting the terms of power politics. What is more, it demands that the West abandon its principles and the clear concepts of international law. This leads to a policy based upon a guilty conscience, and no one can guess today what the political consequences of that policy might be. Remaining true to oneself has always been, and still is, the best principle to follow in dealings between nations.

Mr. Blumenfeld's report, which comes from the General Affairs Committee, gives us an analysis, a definition and an assessment of the present situation in the countries of the eastern bloc. It seeks openings for new initiatives, and for solutions to problems, and it seeks opportunities for a fresh political approach. It sets out for us developments in the East, and invites us to make up our minds about them. It is a pleasure to examine this report, even if one does not agree with all the ideas expressed. The world has become infinitely more diverse and more complicated, and it is small wonder that we need to go through this report — which reflects the situation — very carefully if we are to arrive at a true picture of the whole from the collation and comparison of the various parts. The real cause of the NATO crisis, for instance, is paradoxically enough NATO's own success, and not the fact that France has left the organisation. This paradox is not so easy to accept, and the tendency rather will be to see the NATO crisis as a successful result of Moscow's big *détente* offensive, which has very long-term political objectives. At one point in the report the Soviet threat is described as a thing of the past, and in paragraph 14 we read "Now that we have led our adversary to change his policy... we also must adapt our policy to the new circumstances". It is only natural to

ask whether our adversary really has changed his long-term policy, or whether a change in his political methods appears to him the best way, in existing circumstances, of achieving the same political ends. Unity in the western world has not become any greater, and our major problems have not been solved. The western world is in danger of becoming reconciled to the *status quo* in Central Europe. But this would mean that in fact it is the East that has obliged us to make their aims our aims and to change our policy. The leading French military writer Miksche foretells a capitulation by the West between 1970 and 1980. There is reason therefore to take very seriously the view that Russia has seized the initiative and is imposing her will upon us. Russian foreign policy obeys Lenin's maxim of never doing anything that will endanger the existence of the Russian people. It follows naturally from this view that, in an age of destructive nuclear weapons, indirect strategy is brought to the fore. We shall be meeting this strategy in a thousand different forms over the years and decades to come. It is not the West — let alone any individual country of the West — that must be blamed for the cold war, but Moscow, for being unable, because of her adherence to totally unchanging basic moral and political principles, to shed the objectives and methods of past policy.

We must not be deceived by certain developments in the eastern bloc. Russia is allowing the East European countries some latitude in economic affairs, but she is able — and determined — to nip in the bud any political development in these States that looks like getting out of her control.

The rôle that the self-styled German Democratic Republic has to play as the bulwark and barrier of Russian imperialism shows just how difficult it is to remedy injustice, to solve the German problem and to restore to Central Europe the stabilising function it had in former days.

How can we reconcile with proposals for a real *détente* the fact that, as Mr. Blumenfeld points out, there is one point in Europe, Berlin, where in certain circumstances the Soviets could even in these coming months bring heavy pressure to bear, and that no prolonged *détente* is possible without a solution being found to the problem of Germany?

M. Lenze (suite)

l'O.T.A.N. parvenait à un arrangement avec l'Espagne, ce serait un progrès dont on ne saurait assez estimer la valeur. Mais qui sait si, aujourd'hui, l'Espagne se soucierait encore d'entrer à l'O.T.A.N. ?

En partant de cette base d'unité, de cohésion, et de la force qui s'ensuivrait, il doit être possible d'entamer les négociations avec l'Est, dans de meilleures conditions et avec plus de chances de succès que lorsqu'on se trouve dans un état d'effritement ou même d'effondrement. Il est naturel que chacun se préoccupe d'améliorer sa position. L'Est nous demande de reconnaître ce qu'il appelle des réalités. C'est dire que nous devrions reconnaître des conditions imposées par une politique de force. Bien plus, il demande à l'Occident de renoncer à ses principes et à des notions de droit international pourtant bien établies. Ceci mènerait à une politique de mauvaise conscience dont personne, aujourd'hui, ne serait capable de prévoir les effets. La fidélité à son idéal a toujours été et reste le meilleur des principes, dans la vie publique des peuples.

Le rapport de notre collègue M. Blumenfeld est celui de la Commission des Affaires Générales. Il analyse, définit et juge la situation actuelle des Etats du bloc oriental. Il recherche des points de départ pour lancer des initiatives nouvelles, pour résoudre les problèmes, il recherche les possibilités d'une réorientation politique. Il nous confronte avec l'évolution de l'Est et nous invite aussi à prendre position. C'est un plaisir d'étudier ce rapport, même si on n'en partage pas toutes les idées. Le monde est devenu infiniment plus différencié et plus compliqué, et il n'est donc pas étonnant que, pour avoir une vue d'ensemble assez juste, il faille approfondir ce rapport, qui reflète parfaitement la situation, en en rapprochant et comparant de nombreux passages. Par exemple, la cause réelle de la crise de l'O.T.A.N. — aussi paradoxal que cela puisse paraître — gît dans la réussite de l'O.T.A.N. et non dans le retrait de la France. On mettra quelque temps à se familiariser avec ce paradoxe et on sera plutôt enclin à voir dans la crise de l'O.T.A.N. le résultat de la grande offensive de détente déclenchée par Moscou, qui a des objectifs politiques à long terme et qui vise très loin. Un passage du document dit que la menace est une réalité dépassée, alors qu'au paragraphe 14 on lit : « Nous avons contraint l'adversaire à changer sa politique... il nous faut aussi adapter notre politique aux circonstances nou-

velles ». La question est naturellement de savoir si l'adversaire a modifié ses objectifs à long terme, ou si la modification de ses méthodes politiques lui paraît, dans les conditions actuelles, la meilleure façon de les atteindre. L'unification du monde occidental n'a nullement progressé. Les questions décisives n'ont pas été tranchées. Le monde occidental risque de s'accommoder du statu quo en Europe centrale. Mais cela signifierait que l'Est nous a, en vérité, contraints à faire nôtres ses objectifs et à changer notre politique. Le grand auteur militaire français Miksche prévoit une capitulation du monde occidental entre 1970 et 1980. Il y a donc lieu de prendre très au sérieux certaines conceptions d'après lesquelles la Russie a pris l'initiative en main et nous impose désormais sa volonté. La politique étrangère des Russes s'inspire de la maxime de Lénine selon laquelle elle ne doit jamais mettre en danger l'existence du peuple russe. La suite logique de cette conception est qu'à l'époque des armes de destruction nucléaire, la stratégie indirecte passe au premier plan. Nous la rencontrerons sous mille formes, dans les décennies à venir. Ce n'est pas l'Occident qui mérite le reproche de se livrer à une guerre froide, et moins encore l'un quelconque des pays occidentaux, mais c'est Moscou qui, se fondant sur des principes idéologiques et politiques demeurés inchangés quant au fond, n'a pu s'arracher aux objectifs et aux méthodes de la politique suivie jusqu'à présent.

Une certaine évolution observée dans le bloc oriental ne doit pas nous donner le change. Dans le domaine économique, la Russie laisse quelque latitude aux pays du bloc oriental, mais elle est en mesure de couper court à toute évolution politique qui risquerait d'échapper à son contrôle, et elle est décidée à le faire.

Le rôle que joue la prétendue République Démocratique Allemande, en tant qu'enclave et barrière, dans le système de l'impérialisme russe, montre à quel point il est difficile de redresser des situations injustes, de régler la question allemande et de rendre à l'Europe centrale la fonction stabilisatrice dont l'histoire l'avait investie.

Comment concilier l'idée d'une détente véritable avec la remarque très juste de M. Blumenfeld qu'il est en Europe un point où, dans certaines circonstances, de graves pressions pourraient se produire, peut-être même au cours des prochains mois, à savoir Berlin, et qu'une détente durable n'est pas possible si l'on ne découvre pas une solution au problème de Berlin ?

Mr. Lenze (continued)

We must keep our sights set on resolving the causes of political tension, but if we want to reach the haven of a better future we cannot invite a major catastrophe by making partial capitulations. Mr. Blumenfeld is right to warn us against a premature abandonment of our security system.

The Rapporteur feels that a solution of problems involving change in the *status quo* is hardly possible within the framework of the bipolar system. There is much to be said for this view. So a solution to the German question could only be found within the context of a system for European security and a new order of peace and law in Europe. A precondition for this is the determination of Western Europe to achieve unity, and then the attaining of this unity. The Rapporteur has quite rightly spoken of this unity as the essential factor for success. We could, therefore, maintain that those who seek a solution to the German question, must seek, and bring about, European unity. This would be a real and decisive contribution to a true and lasting détente and to peace.

There is surely no one who would not welcome peace in Europe, founded on a system of European security guaranteed by the United States of America. It must not, however, be an order which perpetuates injustices through a false appreciation of facts. Germany has repeatedly rejected recourse to force, and in her recent Peace Note offered to make a mutual declaration renouncing the use of force.

The solution to the German problem is and remains a decisive part of this new peaceful order, and the way to reach it is through improvements in human conditions within the so-called German Democratic Republic. Many interim stages may be needed to bring us to our goal. National sentiment must not, however, once more become so all-pervading as to form an explosive element; but we must bear in mind that a surrender to force could well stir up nationalism all over Europe. The road to a happy future lies through West European unity. With Europe united economically, politically and militarily there can be no doubt that it would represent a powerful force within NATO and play a proper part in it, be able to negotiate meaningfully with the East, build up a European system of security and thus do real service to the cause of peace.

This is the task that fate is entrusting to us all, and it is for all of us to carry out the task. We have, if we really want to take it, a genuine chance of success — success in terms of being able to live in a lasting order of law, liberty and humanity. I am especially glad to be able to say this here in France, the home of human rights.

I would like to close with the words of a very great Frenchman, who said that in war it is moral force that counts. I am firmly convinced that in the state of Europe and of the world today this remark of Napoleon's is still true. And in an age of indirect strategy it is moral force that will decide the issue. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Margue.

Mr. MARGUE (*Luxembourg*) (Translation). — At the risk of being out on a limb, I must admit that I do not feel able to vote for the draft Recommendation submitted to us by the General Affairs Committee in Mr. Blumenfeld's report.

Here we are, discussing the relaxation of tension, at a time when we have just learned through the press of the death in America of a man who also believed for a while in the possibility of a détente, but who was disillusioned, Mr. Stanislaw Mikolajczyk, former Polish Minister. I very much fear that we, too, are harbouring dangerous illusions.

From the psychological point of view, the search for a relaxation of tension is very understandable. The tension which has existed for several years now between the countries dominated by communism and the democratic countries has become in the long run intolerable, especially as we do not see how we could change the state of affairs that prevails on the other side of the iron curtain. The fatigue phenomenon comes into the picture: viewing with desperation an attitude of perpetual resistance which can lead to no practical result, we weary of it and tell ourselves that perhaps it is not really necessary to persist in this attitude. We see the adversary in a less dangerous light, and by dint of auto-suggestion we reach a point where we say to ourselves, Let us relax the tension!

M. Lenze (suite)

Il faut être attentif à supprimer les causes politiques de la tension, à ne pas provoquer un effondrement complet par des capitulations partielles, si on veut atteindre la rive d'un avenir meilleur. M. Blumenfeld a raison de nous mettre en garde contre une liquidation intempestive de notre système de sécurité.

Le rapporteur estime que dans le système bipolaire des blocs de puissances, il n'est guère possible de résoudre les problèmes en suspens, du fait que leur solution nécessiterait une modification du statu quo. Il y a beaucoup à dire en faveur de cette thèse. La question allemande ne pourrait donc être résolue que dans le cadre d'un système de sécurité européenne ainsi que d'un nouveau règlement juridique et pacifique pour l'Europe. Il faut d'abord que l'Europe occidentale veuille son unité et la fasse. Le rapporteur considère à juste titre que cette unité est la condition essentielle du succès. On pourrait donc soutenir que celui qui aspire à la solution du problème allemand doit vouloir l'unité de l'Europe et la réaliser. Ce serait apporter une contribution réelle et décisive à une détente authentique et durable et à la paix.

Qui donc refuserait d'acquiescer à un tel règlement pacifique basé sur un système de sécurité européenne, auquel les Etats-Unis accorderaient leur caution ? Mais il ne faut pas qu'il conduise à perpétuer l'injustice par une fausse conception des réalités. L'Allemagne n'a cessé de déclarer qu'elle renonçait à tout recours à la force et, dans sa dernière note de paix, elle a proposé que soient échangées des déclarations de renonciation au recours à la force.

La solution de la question allemande est et demeure un élément décisif du règlement de paix à intervenir. La voie qui y mène doit passer par des améliorations de la condition humaine dans la prétendue République Démocratique Allemande. Peut-être faudra-t-il franchir de nombreuses étapes avant d'arriver au but final. Certes, l'idée nationale ne doit pas redevenir prédominante au point de se faire explosive. Mais disons-nous que la capitulation devant la violence pourrait dans toute l'Europe raviver ce nationalisme. La voie vers un avenir meilleur passe par l'unification de l'Europe occidentale. Unie économiquement, politiquement et militairement, il ne fait pas de doute qu'elle sera dans l'O.T.A.N. un facteur important et y jouera un rôle correspondant, qu'elle sera en mesure de négocier valablement avec l'Est, d'édifier un système de sécurité européen

et, par là, de servir réellement la paix. Cette tâche, le destin nous l'impose à tous. Et c'est à nous tous qu'il appartient de la remplir. Si nous le voulons vraiment, nous avons une chance réelle de parvenir au succès, c'est-à-dire de pouvoir vivre dans un ordre durable, régi par le droit, la liberté et l'humanité. J'éprouve une joie toute particulière à le dire ici, en France, pays des droits de l'homme.

Je termine en me permettant de vous rappeler les paroles d'un grand Français qui a dit un jour que, dans la guerre, c'est la morale qui emporte la décision. Je suis fermement convaincu que dans l'état actuel de l'évolution européenne et dans la situation générale du monde, ce mot de Napoléon garde toute sa valeur. Au siècle justement de la stratégie indirecte, c'est la force morale qui finira par faire pencher la balance. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Margue.

M. MARGUE (*Luxembourg*). — M. le Président, au risque de faire ici figure d'isolé, je dois vous dire que je ne me sens pas en mesure de voter le projet de recommandation qui nous est soumis par la Commission des Affaires Générales dans le rapport de M. Blumenfeld.

Nous sommes ici en train de discuter de détente le jour où nous apprenons dans la presse qu'est mort en Amérique un homme qui, lui aussi, avait cru un moment à une possibilité de détente mais qui a eu des désillusions : M. Stanislaw Mikolajczyk, ancien ministre polonais. Je crains fort que nous ne soyons tous en train de nous livrer aussi à de dangereuses illusions.

Psychologiquement, la recherche de la détente est très compréhensible. La tension qui existe depuis plusieurs années entre les pays dominés par le communisme et les pays démocratiques nous semble, à la longue, insupportable, d'autant plus que nous ne voyons pas comment nous pourrions modifier l'état de choses qui existe de l'autre côté du Rideau de fer. Il se produit alors un phénomène de fatigue : désespérant de persister dans une attitude de résistance, dans laquelle nous ne pouvons pas faire grand-chose de pratique, nous nous en lassons et nous nous disons qu'après tout, il n'est peut-être pas nécessaire de conserver cette attitude. Nous nous faisons de l'adversaire une image dans laquelle il nous apparaît moins dangereux et, à force d'autosuggestion, nous en arrivons à nous dire : « Mais faisons de la détente ! »

Mr. Margue (continued)

Tension is a bad thing. But who brought it about? I do not think the West has to shoulder the blame. It was not the West which instituted the Berlin blockade or built the "Wall". The tragic *coup d'état* in Prague and defenestration were not brought about by us. It was not the West that sent tanks against the Hungarian people. It is not we who maintain throughout Europe a system of barbed-wire fences with watch-towers, high-voltage current and orders to fire on anyone who crosses the line.

Clearly, the tension has been caused by others. But how then can we relax the tension if we did not create it?

Admittedly, there have been changes on the other side; certain figures have died or fallen out of the front ranks to be replaced by others. But if we go to the heart of the matter, what do these changes consist of?

Improvements in the standard of living? This is true. Those whose main argument against communism was that it subjected people to a low standard of living can be told that things have improved. This was inevitable: communism is certainly a bad economic system, but it cannot stop all economic progress, it can only delay it. The standard of living will go on improving and may even one day come up to our own. That will not affect the intrinsic harmfulness of communist régimes.

There is another change. In some European countries with communist régimes, we see a certain hankering not after independence but after more freedom of action *vis-à-vis* the Soviet Union. That is so. We should note this phenomenon. We can even be enheartened by it a little, but we must not over-estimate it, for the intention is still to keep the political, economic and spiritual life of all these countries under communist domination, and in that their governments remain entirely in agreement with the Soviet Union.

People talk of a change. But it is not a change when the Soviet leaders visit Paris. After all, they owe a friendly visit to the man who, in their eyes, has the great merit of having weakened the western defence system. This does not imply on

their side an abandonment of their own position.

What worries me most is that as far as freedom of conscience is concerned there is no change in the communist countries. The oppression of all who do not think as the party leaders continues. And here I believe we have a debt of solidarity towards those of our kind who are suffering in the communist countries, who are persecuted because they do not conform, because in politics, religion or philosophy they do not follow the directives of atheist and totalitarian communism.

I sometimes draw a parallel — perhaps I am wrong — between certain attitudes of the West today and those of Europe around 1936, 1937 and 1938, when it was believed that Nazism might not, after all, be as bad as all that and when attempts were made to reach agreements with Hitler.

We all know how these agreements were respected and the harm they did to the countries which, in all good faith, had entered into them.

Mr. President, it seems to me that an attempt is made in this draft Recommendation to combine certain things which are really irreconcilable. I certainly approve the call to maintain the existing military and defence organisation. From a purely theoretical point of view I have no objection to the solution proposed for the status of Berlin. But how can we imagine, no matter how far we go, no matter how far we take the relaxation of tension, that we can seriously ask the Russians, without being a laughing-stock, to start talks for the purpose of replacing the whole of Berlin under a single administration, with or without the guarantee of the four occupying powers?

What seems to me particularly difficult to accept is the second paragraph in the operative part of the recommendation, in which it is recommended that the Council: "Examine the possibility of setting up a European security system to replace eventually the present two systems..."

In other words, it is suggested that we set up a single security system in which we would include the adversary, relying on his word for our security.

Mr. President, I believe that the day when our security rests on communist promises it will be for ever compromised. Have we forgotten how

M. Margue (suite)

La tension est un mal. Mais qui a créé la tension ? Je ne crois pas que ce soient les Occidentaux qui aient à se faire des reproches. Ce ne sont pas les Occidentaux qui ont fait le blocus de Berlin ou construit le « mur ». Ce n'est pas nous qui avons fait le coup de Prague, avec la défenestration. Ce ne sont pas les Occidentaux qui ont lancé leurs tanks contre le peuple hongrois. Ce n'est pas nous qui maintenons à travers l'Europe un système de barbelés avec miradors, courant électrique à haute tension et ordre de tirer sur qui passe la ligne.

La tension — c'est évident — est le fait des autres. Mais comment, alors, pourrions-nous faire la détente, puisque nous n'avons rien tendu ?

Certes, il y a certains changements de l'autre côté ; des hommes sont morts ou ont disparu des premiers rangs et ont été remplacés par d'autres. Mais, si nous allons au fond des choses, en quoi consistent ces changements ?

Amélioration du niveau de vie des populations ? C'est vrai. Pour ceux dont le vice principal du communisme était de soumettre les populations à un niveau de vie restreint, on peut dire qu'il y a de l'amélioration. C'était inévitable ; le communisme est certainement un mauvais système économique, mais, quand même, il ne peut empêcher tous les progrès économiques, il ne peut que les retarder. Le niveau de vie ira encore en s'améliorant dans les pays communistes et peut-être même, un jour, rejoindra-t-il le nôtre. Cela ne changera rien à la nocivité intrinsèque du régime communiste.

Autre changement : dans certains pays européens à régime communiste, on constate certaines velléités, non pas d'indépendance, mais d'une plus grande liberté d'action à l'égard de l'Union Soviétique. C'est exact. Nous avons à en prendre note, nous pouvons même nous en réjouir un tout petit peu, mais sans surestimer ce phénomène, car tous ces gens-là entendent maintenir la mainmise communiste sur la vie politique, économique, spirituelle de leur pays, de leur peuple, et en cela ils restent entièrement d'accord avec l'Union Soviétique.

Changement ? Ce n'est pas un changement si les dirigeants soviétiques viennent en visite à Paris. Après tout, ils doivent bien une visite d'amitié à celui qui, à leurs yeux, a le grand mérite d'avoir affaibli le système de défense occidental. Mais

cela n'implique pas de leur part une renonciation à leur position à eux.

Ce qui me préoccupe surtout, c'est que, du point de vue de la liberté des consciences, il n'y a pas de changement dans les pays à régime communiste. L'oppression de tous ceux qui ne pensent pas comme les dirigeants du parti continue. Et, ici, je crois que nous avons quand même un certain devoir de solidarité à l'égard de nos frères qui souffrent dans les pays communistes, qui sont persécutés parce qu'ils ne sont pas conformistes, parce que du point de vue politique, religieux ou philosophique, ils ne se soumettent pas aux directives du communisme athée et totalitaire.

Je dois parfois — peut-être ai-je tort — faire des parallèles entre certaines attitudes de l'Occident actuel et celles qui existaient dans l'Europe des années 1936, 1937 et 1938, où l'on croyait aussi qu'après tout, le nazisme était peut-être moins mauvais qu'on l'avait cru au départ, où l'on essayait de parvenir à des accords avec Hitler.

Nous savons tous comment il les a respectés, ces accords, et quel mal ils ont fait aux pays qui, de bonne foi, les avaient conclus.

M. le Président, il me semble que ce projet de recommandation cherche à allier des choses vraiment inconciliables. J'approuve certainement l'appel au maintien des organisations militaires et de défense existantes. D'un point de vue purement théorique, je n'ai rien à objecter à la solution que l'on réclame pour le statut de Berlin. Mais comment se figurer, aussi loin que nous puissions aller, aussi loin que nous poussions l'esprit de détente, que nous puissions sérieusement demander aux Russes, sans les faire rire aux éclats, de commencer des entretiens pour que toute la ville de Berlin soit replacée sous une unité administrative avec ou sans la garantie des quatre occupants ?

Ce qui me semble difficilement admissible surtout, c'est le deuxième alinéa de la recommandation qui dit textuellement ceci : « Recommande... d'examiner les possibilités qui s'offrent de créer un système de sécurité européen susceptible de remplacer les deux systèmes actuels... ».

En d'autres mots, on nous propose de créer un seul système de sécurité dans lequel nous engloberions l'adversaire, nous fiant à ses paroles et nous croyant alors en sécurité.

M. le Président, je crois que le jour où notre sécurité dépendrait des promesses communistes, elle serait définitivement compromise. Avons-nous

Mr. Margue (continued)

dictators keep their promises? Have we forgotten what followed the non-aggression pact which the USSR proposed and concluded with Estonia, Latvia and Lithuania?

Personally, I shall believe in a relaxation of tension on the day when Tallinn, Riga and Kaunas are liberated and become once more the capitals of independent countries — if that day ever comes. Then I shall believe in a relaxation of tension, but not much before!

These are the reasons for my opinion that the draft recommendation as it stands is not very realistic.

I understand that some people say: "When you speak of a relaxation of tension you are not logical. You bandy the word *détente*, but you do not get down to the reality of it." We are told that *détente* should go hand in hand with *entente*. This may be so, but the *entente* contemplated is not that of the western countries in the face of the communist threat, but that of the European countries, including the communist ones, against the United States of America.

The United States committed the great sin of liberating us twice! The thought of this is unbearable to some people, for pride and a sense of gratitude rarely go together.

Mr. President, I should also like to say a few words about this other recommendation submitted to us following Mr. Bourgoin's report on the Chinese problem.

There is something terrifying about the Chinese problem, as has been said by others before me. In the face of this phenomenon, our governments are being asked to harmonise their attitudes. I am completely in agreement with that and I have no objection to voting for the text as submitted on behalf of the Committee, but there is a move to amend this text.

Mr. Moutet's amendment has been replaced by Mr. Housiaux's. Now Mr. Housiaux not only asks for a harmonisation of policies, but states for what purpose: the installation of the Chinese communist régime in the United Nations. And he waves aside Mr. Moutet's consideration for the Chinese resistance elements who have had to withdraw to Formosa.

Mr. Moutet at least took care to avoid a repetition of the odious behaviour of certain European governments which, to please Mao Tse-tung, have kicked free China in the pants. Mr. Housiaux seems to have let this consideration slide, or at least he thinks it unnecessary to include it here.

Gentlemen, the Chinese number 600 million, and this is a large fraction of mankind indeed. The fact that these 600 million people are at present subjected to such a régime is frightening, but the question before us is whether, confronted with this fact, we ought here and now to propose the immediate installation of the Chinese communist régime in the United Nations. Six hundred million people cannot be excluded from the United Nations, we are told. Is this not taking an idealistic view of the United Nations, or applying a blue-print technique? The 600 million Chinese would not enter the United Nations, any more than the 40 or 50 million Italians, French or British play a direct part in the proceedings. It would be the government now ruling China which would be represented and which could play a part in the organisation.

Admittedly, in terms of positive international law — which, in many respects, is but a capitulation to facts — we can say that they are in possession and that they exercise sovereignty. Whether they secured it by violence or otherwise, they are in power, and we know other régimes which were established in the same way. Here we are in agreement. But is this a sufficient reason for us to ask at this juncture that they be given, in the United Nations, the place reserved at the outset for China in the Security Council, with the right of veto?

It seems that those member States, African countries and others, which changed their opinions at the United Nations in the space of a year are perhaps taking a more far-sighted view than certain Europeans. What would you have said if just after the famous night when the storm troopers in Germany launched their attack on Jewish homes and shops, pillaged them and barred access to them, someone had proposed international action in favour of the Hitler Government? Now just when, in China, the Red Guards, whose exploits seem to be going even further, if that is possible, than those of the S.A. and S.S., are attacking Peking and other Chinese cities, adding to the millions of losses in human lives already scored up against the Chinese com-

M. Margue (suite)

donc oublié comment les dictateurs tiennent leurs promesses ? Avons-nous oublié quelle a été la suite de certain pacte de non-agression proposé par l'U.R.S.S. et conclu par elle avec l'Estonie, la Lettonie et la Lithuanie ?

Personnellement, je croirai à la détente le jour, dont je ne sais s'il arrivera jamais, où Tallinn, Riga et Kaunas seront libérées et redevenues des capitales de pays indépendants. A ce moment, je croirai que la détente est arrivée, mais pas beaucoup plus tôt.

Telles sont les raisons pour lesquelles il me semble que le projet de recommandation tel qu'il est élaboré n'est pas très réaliste.

Je comprends que certains nous disent : « Lorsque vous parlez de détente, vous n'êtes pas logiques, vous agitez bien le concept de la détente, mais vous n'arrivez pas à sa finalité ». On nous a dit que la détente devait s'allier à l'entente. Je le veux bien, mais l'entente qu'on a en vue, ce n'est pas l'entente des pays occidentaux en face de la menace communiste, c'est l'entente des pays européens, communistes compris, contre les Etats-Unis d'Amérique.

Les Etats-Unis d'Amérique ont eu un grand tort, c'est de nous avoir libérés déjà deux fois. C'est évidemment une pensée insupportable pour certains, car l'orgueil et la reconnaissance s'allient difficilement.

M. le Président, un mot encore au sujet de cette autre recommandation qui nous est proposée comme suite au rapport de M. Bourgoïn sur le problème chinois.

Le problème chinois a quelque chose de terrifiant, d'autres l'ont dit avant moi. Qu'en présence de ce phénomène, on demande une harmonisation de l'attitude de nos gouvernements, je suis parfaitement d'accord pour dire que ce serait désirable et je n'aurais pas d'objections à voter le texte tel qu'il est proposé par la commission ; mais on veut amender ce texte.

L'amendement de M. Moutet a été remplacé par celui de M. Housiaux. M. Housiaux ne demande pas seulement le principe d'une harmonisation, mais il nous dit à quoi elle doit tendre : à l'installation du régime communiste chinois aux Nations Unies, et il élimine même la pensée que M. Moutet avait pour les résistants chinois, qui ont dû se retirer à Formose.

M. Moutet, au moins, a eu le souci d'éviter que se renouvelle aux Nations Unies le geste odieux de certains gouvernements européens qui, pour faire plaisir à Mao Tsé-toung, ont donné un coup de pied au derrière à la Chine libre. M. Housiaux ne semble plus avoir ce souci, ou du moins il estime qu'il n'est pas nécessaire d'en parler ici.

Messieurs, les Chinois sont six cents millions, c'est une fraction importante de l'humanité, c'est vrai. Le fait que ces six cents millions soient actuellement soumis au régime que nous connaissons, c'est effrayant, mais la question qui se pose est de savoir si la bonne réaction, en présence de ce fait, c'est de proposer actuellement, *hic et nunc*, l'installation du régime communiste chinois aux Nations Unies. On ne peut pas exclure des Nations Unies six cents millions d'êtres humains, nous dit-on. Ne part-on pas là d'une conception idéaliste et schématique des Nations Unies ? Ce ne sont pas les six cents millions de Chinois qui figureraient à l'Assemblée des Nations Unies, pas plus que n'y jouent un rôle direct les quarante ou cinquante millions d'Italiens, de Français ou de Britanniques ; c'est le gouvernement qui actuellement domine la Chine qui y serait représenté et qui pourrait y jouer un rôle.

Certes, le droit international positif — qui, sur bien des points, n'est qu'une capitulation devant les faits — peut nous inciter à dire : ils sont là, ils sont installés, ce sont eux qui exercent la souveraineté. Qu'ils l'aient prise par la violence ou autrement, ils sont là, et nous connaissons d'autres régimes qui se sont implantés de la même manière. Nous sommes d'accord. Mais est-ce là une raison à elle seule suffisante pour demander en ce moment-ci leur admission aux Nations Unies, à la place réservée à la Chine dès le début au Conseil de sécurité, avec le droit de veto ?

Il semble que les pays, africains ou autres, qui, aux Nations Unies, ont changé d'opinion en l'espace d'une année, sont peut-être plus lucides que certains Européens. Qu'auriez-vous dit si, au lendemain de la fameuse « nuit des ghettos » où, en Allemagne, les S.A. s'étaient lancés sur les magasins et les demeures juives pour les piller et en barrer l'accès, on avait proposé une action internationale favorable au gouvernement hitlérien ? Eh bien ! au moment même où les gardes rouges, en Chine, qui semblent dépasser encore si possible les prouesses des S.A. et des S.S., se lancent sur Pékin et sur les autres villes chinoises — et nous savons que cela ne va pas sans pertes de vies humaines — à ce moment-là précisément, et au-delà des millions d'assassinés qui sont déjà au

Mr. Margue (continued)

munist régime, we choose this moment to ask again that the Chinese communist régime be admitted to the United Nations !

The Chinese who will be represented in the United Nations will not be the millions of refugees who escaped to Hong Kong or Formosa. Nor will they be the other millions who would be refugees if they had the chance. Nor the 600 million people at present subjected to the inhuman régime obtaining on the Chinese mainland.

I do not think it is a question of ascertaining where Chinese sovereignty rests in positive international law and whether it is divisible. The question is: are we rendering a service to mankind if we ask at this juncture for the Red Guards to be seated in the Security Council with the right of veto? My answer is: no ! (*Applause*)

That is why, to my regret, I am unable to approve Mr. Housiaux's amendment or any similar amendment. (*Further applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Schulz.

Mr. SCHULZ (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, unlike the last speaker I shall be concurring wholeheartedly with the report submitted by Mr. Blumenfeld provided that the amendment by Mr. Kahn-Ackermann just distributed is accepted by a majority of this Assembly. If one did not know that day-to-day parliamentary life just was not like that, one might tend to believe that Mr. Draeger and Mr. Blumenfeld had gone into retreat for days, if not for weeks, to draft their reports, so much are these a single whole, so much do they complement each other, and so much are they cast in the same political and moral mould.

Mr. Draeger has given us a most impressive analysis of the development and present structure of the Warsaw Pact system, and drawn from this the wholly reasonable conclusion that NATO, in spite of the difficulties through which it is passing and still has to pass, remains the essential basis for equilibrium and the essential basis of our western security. Obviously, however, such

a basis, no matter how solid a foundation it might provide, would achieve nothing if it were purely military, and if we did not try to make use of it as a field for political activity, a field on which to build ; and this is what Mr. Blumenfeld has tried to do. Just as obviously, such a building would topple like a house of cards if the underlying foundations were neglected.

I believe that Mr. Blumenfeld's report would inspire hopes of a better future for Europe on both sides of the iron curtain even if it had not been written by a German. He has shown great understanding of the evolution of the countries of the eastern bloc, has been free of all embitterment by the past, and has moreover made due allowance for the vital interests of the Soviet Union binding her to the countries of Eastern Europe. And, finally, he has pointed out that these vital interests are, because of various economic, political and social pressures, very different now from what they were in the days of Stalin. Seeing the lack of prejudice and the calmness and moderation underlying Mr. Blumenfeld's report, one could almost imagine that it came from a French pen ; so all the more do I emphasise that these are the thoughts of a European parliamentarian of German nationality, and that as such they give the lie to the spate of hate-inciting propaganda the communists direct at the Federal Republic.

In this connection I would, with gratitude and respect, point out that we have all profited from certain French policies towards Eastern Europe ; and I do not want to neglect saying this just because, later on, I shall have to say that some other aspects of French policy I have so far found difficult, if not indeed quite impossible, to understand. These policies, and early practical experiences, strengthen our spirit of detachment, sharpen the perceptive faculties that today's historical circumstances demand of us and — by no means least important — prompt us to sweep away certain taboos on ways of thinking that have restricted the West's room for manoeuvre in years past. I want today to review some of these taboos and the new awareness that has developed from these, and hope that what I have to say will be close to the line of thought developed by Mr. Blumenfeld in his report.

M. Margue (suite)

compte du régime communiste chinois, on renouvelle ici l'invitation à faire admettre le régime communiste chinois aux Nations Unies !

Les Chinois qui seront représentés aux Nations Unies, ce ne seront pas les millions de réfugiés échappés vers Hong-Kong ou vers Formose, ce ne seront pas les autres millions qui seraient des réfugiés s'ils avaient eu la possibilité de partir, et ce ne sont pas les six cents millions d'hommes actuellement soumis au régime inhumain que nous voyons régner en Chine même.

Je crois que la question n'est pas de savoir où, en droit international positif, se trouve actuellement la souveraineté chinoise, ni combien il y en a. La question est de savoir si c'est rendre un service à l'humanité que de demander en ce moment-ci l'installation au Conseil de sécurité, avec droit de veto, des gardes rouges. Eh bien, moi, je réponds par la négative ! (*Applaudissements*)

Voilà pourquoi je regrette de ne pouvoir approuver l'amendement de M. Housiaux ni aucun autre amendement semblable. (*Nouveaux applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Schulz.

M. SCHULZ (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, à l'inverse de l'orateur précédent, je me rallierai avec conviction au rapport présenté par notre collègue M. Blumenfeld, sous réserve toutefois que l'amendement proposé par M. Kahn-Ackermann, dont le texte vient d'être distribué, soit admis par la majorité des membres de l'Assemblée. Si l'on ne savait pas que la vie parlementaire de tous les jours se déroule différemment, on pourrait être enclin à supposer que nos collègues Draeger et Blumenfeld se sont cloîtrés pendant plusieurs jours, sinon plusieurs semaines, pour rédiger leurs rapports, tant ceux-ci constituent, à mes yeux, un ensemble parfait, tant ils se complètent mutuellement, tant ils s'inspirent d'une même pensée politique et morale.

M. Draeger, après une analyse impressionnante de l'évolution et de la structure actuelle du Pacte de Varsovie, est arrivé à la conclusion parfaitement justifiée que si l'O.T.A.N. se trouve actuellement dans une mauvaise passe — et elle y restera encore un certain temps — elle demeure néanmoins la base fondamentale de l'équilibre, de la sécurité de l'Occident. Mais il va de soi que

pareille base, aussi solide soit-elle, serait inutile si elle ne servait qu'aux militaires et si l'on ne tentait pas de l'exploiter comme champ d'opération politique, si l'on ne tentait pas d'y ériger un édifice. Et c'est cette tentative que M. Blumenfeld a faite. Mais il est évident, aussi, qu'un tel édifice s'écroulerait comme un château de cartes si ces fondations n'étaient pas maintenues en bon état.

A mon sens, le rapport de M. Blumenfeld donnerait aux Européens, de part et d'autre du Rideau de fer, l'espoir d'un avenir meilleur, même s'il n'émanait pas d'un Allemand. Il est conçu avec une grande compréhension de l'évolution dans les Etats du bloc oriental, il est dégagé de tout ressentiment à l'égard du passé et, au surplus, il tient compte des intérêts vitaux de l'Union Soviétique qui lient celle-ci aux Etats de l'Europe orientale. Il constate enfin que ces intérêts, par suite de certaines nécessités économiques, politiques et sociales, sont, à présent, essentiellement différents de ce qu'ils étaient à l'époque de Staline. L'objectivité, la sérénité et la modération avec lesquelles le rapport de M. Blumenfeld a été rédigé nous fait presque croire qu'il sort d'une plume française. C'est avec d'autant plus d'insistance que je voudrais souligner qu'il s'agit de considérations émises par un parlementaire européen de nationalité allemande et qu'elles constituent une réfutation impressionnante de la propagande haineuse que les communistes dirigent contre la République fédérale.

A ce propos, je tiens à signaler, avec gratitude et respect, que nous avons tous profité de certaines démarches politiques faites par la France auprès de l'Europe orientale, et je m'en voudrais de ne pas en parler, précisément parce que, dans la suite de mon exposé, il me faudra relever d'autres éléments de la politique française qui me sont demeurés, hélas, difficilement compréhensibles, pour ne pas dire incompréhensibles, jusqu'à ce jour. Ces démarches, et les premières expériences pratiques qu'elles ont permis de faire, renforcent notre esprit de détachement ; elles aiguissent notre faculté de reconnaître les données historiques de l'heure, et, enfin, ce qui n'est pas le moins important, elles mobilisent notre volonté de vaincre certains tabous qui, ces dernières années, avaient enfermé le champ d'action de l'Occident dans des limites trop étroites. Laissez-moi, à présent, résumer quelques-uns de ces tabous ainsi que les idées nouvelles qui se sont dégagées, en espérant que mes vues s'accorderont avec celles que M. Blumenfeld a exprimées dans son rapport.

Mr. Schulz (continued)

First, the communist reality of Eastern Europe, which Stalin in the past created as an unequivocal threat to the West, is today no longer bound — unconditionally and in all and any circumstances — to work against the West. The increasing awareness of national identity among these countries, and the attempts to turn Moscow's hegemony into a partnership with Moscow, bring with them the recollection of a shared European past and of an ages-old community of culture and destiny. It is not only in the West's best interests, therefore, to make allowance as far as possible for strivings nurtured from such roots, but its positive duty to do so.

Secondly, the notion of roll-back has failed, and the hopes originally pinned on a policy of force have proved to be mistaken. This is not to say that this policy was wrong in principle at the particular point in time that it was worked out. Quite the contrary, for without the guiding thought behind this policy NATO would probably never have become a factor carrying the weight it does today, there would hardly have been moves towards European integration, and the Federal Republic would not have been working for all these years in concert with the democratic parliaments of the West. But from the point of view of overcoming the iron curtain and liberating Eastern Europe from the communist yoke, as we used to call it, this policy has made no effective contribution whatsoever.

Thirdly, if these words "liberating" and "yoke" no longer apply, or no longer apply in the same way, this indicates that the achievements of communism in Eastern Europe, especially in East Germany, have been far more impressive than elsewhere. It is true enough that the peoples concerned did not want communism, that they felt it as a real yoke and that for some time they had to grit their teeth at living under a communist régime. But I believe that Mr. Blumenfeld's report shows quite clearly the interaction that exists between a development of the economy obtained by rigorous methods, by cracking the whip one might say, and a differentiated social structure. A totalitarian system has to abandon inhuman practices when, if it wants to hold its own in the competitive world of modern industrial societies, it can no longer afford to herd countless thousands of men into forced labour camps or physically liquidate the best of its opponents by

means of show trials.

The less the system is called in question by those living under it, the more it can give up these practices. I would repeat what I said a few days ago in another context — this process is, for me, not liberalisation, not true liberalisation; for this would entail the unqualified and convinced acceptance of more than one political party, and would presuppose freedom of political expression; and even the most advanced elements in Eastern European communism are still very far from this. But there is no doubt that a more pragmatic approach is being adopted, and that the régime is under an increasing compulsion to adapt itself to realities. And the fact that such a process runs counter to any ideological dogmatism undoubtedly brings a considerable increase in physical and intellectual freedom for those living in Eastern Europe.

There is a final reflection, Mr. President, that I want to mention quite frankly in this context, the more so because there is a tendency to skirt round such thoughts. I want to bring it out into the open, bitterly though it may strike home for us, and especially for us Germans. Even without any changes in the structure of communist domination, it is very doubtful whether the peoples of Eastern Europe would have been ready, after their terrible experiences over the last 25 years, unreservedly to accept our aid in their struggle with the powers of communism. Would our message of freedom, however honestly we mean what we say, really ring all that true in the ears of Eastern Europe? Can we expect people in Czechoslovakia to forget the lessons of Munich, not only the lessons they learned from Hitler but also the lesson they learned from the disgraceful part played by the western allies in the 1930s when this capitulation of European democracy was announced? Most of all, can we Germans expect the peoples of Eastern Europe — leaving aside all the stupid and lying propaganda directed at the Germany of today — to discount at one stroke all their terrible experiences of the Germany of yesterday, with its swastika, its racial arrogance and its death camps?

These, Mr. President, are all things that we must consider in drawing up a careful balance

M. Schulz (suite)

Premièrement, la réalité communiste d'Europe orientale, que Staline avait sans nul doute créée pour faire échec à l'Occident, ne doit plus, à ce jour, fonctionner inconditionnellement et en toutes circonstances contre cet Occident. Le réveil progressif du sentiment national que l'on constate dans ces Etats, les efforts qu'on y fait pour transformer l'hégémonie soviétique en un partenariat avec Moscou, les amènent en même temps à reprendre conscience d'un passé européen commun, d'une culture et d'une destinée communes depuis des temps immémoriaux. Dès lors, il est non seulement dans l'intérêt de l'Europe, mais il est de son devoir de tenir compte, autant que possible, d'aspirations nourries par de telles racines.

Deuxièmement, la politique du « refoulement » a échoué. Les espoirs mis dans une politique de force se sont révélés fallacieux. Cela ne signifie nullement que cette politique était erronée dans son principe et à l'époque où elle fut élaborée. Au contraire, sans l'idée directrice de cette politique, l'O.T.A.N. ne serait probablement jamais devenue un facteur d'un tel poids, on aurait à peine assisté à un début d'intégration européenne, la République Fédérale d'Allemagne ne jouerait pas, depuis de nombreuses années, son rôle dans le concert des parlements démocratiques de l'Occident. Mais cette politique n'a en rien contribué effectivement à vaincre le Rideau de fer et à libérer l'Europe de l'est du joug communiste, comme on disait à l'époque.

Troisièmement, si les anciens vocables de « libération » et de « joug » ne sont plus valables, ou n'ont plus le même sens, ce fait nous apprend aussi que le bilan des résultats obtenus par le communisme en Europe de l'est est beaucoup plus imposant que pour d'autres Etats, spécialement en Allemagne de l'est. Il est certes exact que ces peuples n'ont pas voulu le communisme, qu'ils l'ont vraiment ressenti comme un joug et que c'est avec des grincements de dents qu'ils ont coexisté pendant quelque temps avec les régimes communistes. Mais je crois que le rapport de M. Blumenfeld met précisément en lumière, de façon éclatante, l'influence réciproque du progrès économique obtenu par la rigueur, on pourrait dire par le fouet, et la différenciation de la vie sociale. Un système totalitaire doit renoncer à ses pratiques les plus inhumaines lorsqu'il ne peut plus se permettre, s'il veut survivre à la compétition entre les sociétés industrielles mo-

dernes, d'exterminer des myriades d'hommes dans des camps de travail ou de liquider physiquement une élite d'opposants dans des procès spectaculaires.

Il peut renoncer d'autant plus aisément à ses pratiques les plus inhumaines que le régime est moins mis en question par les citoyens. Je répète ici ce que j'ai déclaré il y a quelques jours dans un autre contexte. Ce processus ne signifie pas pour moi une libéralisation, du moins véritable ; car la libéralisation suppose un acquiescement sans réserve et par conviction au pluralisme politique et à la liberté d'opinion, et le communisme est loin d'en être là en Europe de l'est, même dans ses éléments les plus avancés. Il est vrai qu'un certain pragmatisme y a fait son entrée, qui force constamment le régime à s'adapter aux réalités, et le fait qu'un tel processus va à l'encontre de tout dogmatisme idéologique a, sans nul doute, pour effet d'accroître considérablement la liberté de mouvement, physique et morale, des hommes qui vivent en Europe orientale.

Permettez-moi, à ce propos, une dernière réflexion que je veux vous faire, en toute franchise, d'autant qu'on a plutôt tendance à éviter ce genre de questions. Je voudrais en parler ouvertement, si amer que ce soit pour nous, et spécialement pour les Allemands. Même sans tous les changements qui se sont produits dans la sphère communiste, il est fort douteux que les peuples de l'Europe de l'est eussent été disposés sans plus, après les terribles expériences qu'ils ont vécues pendant le dernier quart de siècle, à accepter sans réserve notre soutien dans le conflit avec le communisme. Notre message de liberté, aussi sincère que nous le voulions, est-il vraiment digne de foi aux yeux des hommes de l'Europe orientale ? Pouvons-nous attendre des Tchèques qu'ils oublient les leçons de Munich, en ce qui concerne non seulement Hitler, mais le rôle lamentable que les partenaires occidentaux ont joué à l'époque, dans cette capitulation de la démocratie européenne des années 1930 ? Pouvons-nous surtout, nous Allemands, espérer que les peuples de l'Europe orientale — et cela indépendamment de la propagande aussi mensongère que stupide menée contre l'Allemagne d'aujourd'hui — jettent d'un seul coup par-dessus bord les terribles expériences que l'Allemagne d'hier leur a fait subir sous le signe de la croix gammée, de l'orgueil raciste et des camps d'extermination ?

Tout ceci, M. le Président, doit, à mon sens, faire l'objet d'un inventaire consciencieux, dont

Mr. Schulz (continued)

sheet of the situation, and the positive or negative effects of which we need to take to heart as we look at the position in Eastern Europe and resolve to make a patient (though nonetheless sturdy and persistent) contribution towards gradually breaking down the iron curtain. There is only one thing that worries me here ; I am worried lest the need for such a balance sheet be sacrificed to certain of our desires, lest we try to synthesise before we have made a thorough analysis of what we have to do, and lest the ideology of the cold war be replaced (despite the continued existence of a few very unwelcome spots with a sub-zero temperature) by that of a warm — or at least warming — peace, before the foundations of an effective peace settlement in Central Europe are visible, if only in bare outline. Even the pan-European conference we hear so much about would not establish these foundations — all it could do would be to work from them once they had been laid.

The visit to France by the Head of the Russian Government, Mr. Kosygin, prompts us to put a number of questions to this Assembly, and in particular to our French members. The concept of détente and of a European balance, important and topical though these political tasks may be, has recently become a seductive “in”-phrase that can mean anything or nothing. We are shown this new equilibrium as a Europe stretching to the Urals, and this is a first example of confused thinking I would like to see cleared up. What rôles are the European and the Asian parts of the Soviet Union respectively supposed to play in such a conceptual scheme? Traditionally, Europe is seen as stretching as far as the Urals : but Russia, I understand, stretches to Vladivostok and to the Behring Straits. Are we then — as I interpret it and am forced to understand it — to divide the Soviet Union into two parts, so that one of these parts can fulfil the rôle allotted to it under this system for a new European equilibrium? And what historical and political rôle in the world are we then supposed to give to the Asian part of the Soviet Union? I do not, in any case, think there is any point in worrying our heads about this, as we can hardly expect Moscow to be agreeable to such a dramatic dichotomy.

But even if we change over from the geographical to the political, accepting that Europe does indeed stretch to the Urals while Russia does not, then I find it all the more difficult to imagine an equilibrium, other than perhaps a caricature, when those promoting the idea want to push the United States, of all countries, the only really western partner in such a unique balancing act, as far and as quickly back across the Atlantic as possible.

There is no gratitude in politics, or at least no permanent claim to it. Things are allowed in politics which would be morally impossible if an individual did them. In politics anyone is allowed to say to another “I know that you stood by me when I was going through difficult times ; you provided for me in my hunger and my poverty ; you saved me from disaster, and you nursed me back to health. But now that I am well again, I do not want your company ; and the best thing you can do is to clear off.” This sort of thing is allowed in politics ; but I wonder whether it is a sensible thing to do, and what one can hope to gain from it.

If we are imagining an effective equilibrium in which the Soviet Union, or a part of the Soviet Union, is to participate, then this can never be just a European equilibrium, it needs to be global, and that is only possible if we include the United States. Any other schemes we think up seem to me to be beyond the bounds of both present and future reality. No European, whatever his nationality, can solve the worrying and many of them menacing problems that face us as the 21st century looms up, by using 18th or 19th century modes of thought.

What is true of equilibrium is just as true, in certain respects, of the much discussed détente. Recent years have been marked by intensive efforts on the part of Western Europeans to achieve such a détente.

And now the Russian Minister, Mr. Kosygin, speaking in Paris a few days ago, has made the most unpromising statement on the German problem ever to come from the Soviets. He said that reunification in the future, in whatever form, was unthinkable. Now I am very far from allowing myself to wax hysterical about these remarks. With all due respect for the political and military potential of the Soviet Union, I do not regard Mr. Kosygin as being an *arbiter Germaniae* or an *arbiter Europae*, and certainly not an *arbiter*

M. Schulz (*suite*)

il faudra apprécier les éléments positifs ou négatifs, si nous voulons affronter la situation en Europe orientale et contribuer avec patience, mais aussi avec ténacité et énergie, à la suppression graduelle du Rideau de fer. Une seule question m'inquiète, c'est de savoir si la nécessité de procéder à pareil inventaire n'est pas sacrifiée à de fausses espérances, si l'on ne cherche pas à parvenir à une synthèse avant d'avoir fait une analyse minutieuse et si, à l'idéologie de la guerre froide — bien qu'il subsiste malheureusement quelques endroits où le thermomètre est à zéro — on n'est pas en train de substituer une idéologie — comment dire ? — de la paix chaude ou plutôt de la paix en voie de réchauffement, avant même que les bases d'un règlement effectif de paix ne soient visibles, fût-ce dans leurs contours, en plein milieu de notre continent. La Conférence paneuropéenne, dont on discute tant, ne peut, elle non plus, établir pareilles bases. Elle pourrait tout au plus, ces bases une fois fixées, en tirer les conséquences.

La façon dont s'est déroulée la visite, en France, du chef du gouvernement soviétique, M. Kossyguine, ne m'autorise-t-elle pas à poser certaines questions à l'Assemblée, et plus particulièrement à nos collègues français ? Ces derniers temps, la notion de détente et d'équilibre européen, si importantes et actuelles que soient les tâches politiques qu'elle implique, a dégénéré au point de n'être plus qu'un cliché, séduisant il est vrai, mais qui permet, à mon sens, de prouver tout et rien. Le nouvel équilibre est présenté comme celui d'une Europe qui s'étendrait jusqu'à l'Oural, et ici, déjà, je me trouve face à face avec une première confusion d'idées que je voudrais voir éclaircie. Quel rôle, dans cette optique, est assigné à la partie européenne et quel autre à la partie asiatique de l'Union Soviétique ? Certes, dans la conception traditionnelle, l'Europe va jusqu'à l'Oural, mais la Russie, à mon avis, va jusqu'à Vladivostok et jusqu'au détroit de Behring. L'Union Soviétique, toujours dans cette optique, telle que je dois l'expliquer et la comprendre, devra-t-elle se diviser en deux, pour que la partie restante puisse jouer le rôle qui lui serait dévolu dans le système du nouvel équilibre européen ? Mais quel serait alors le rôle, historique ou politique, dans le monde, de la partie asiatique de l'Union Soviétique ? Quoi qu'il en soit, je crois qu'il est vain de se casser la tête là-dessus, car il ne faut pas s'attendre que Moscou accepte un partage aussi sensationnel.

Mais, même si nous transposons les notions géographiques en notions politiques, même si nous mettons d'accord pour dire que l'Europe, mais pas la Russie, s'arrête à l'Oural, j'ai d'autant plus de peine à me représenter un équilibre — sauf peut-être en caricature — si les partisans de cette conception s'ingénient à « escamoter », aussi vite et aussi loin que possible au-delà de l'Atlantique, les Etats-Unis, seul contractant occidental d'un système d'équilibre aussi singulier.

En politique, il n'existe pas de gratitude, du moins aucun droit éternel à celle-ci. C'est ainsi qu'en politique, il est absolument permis de faire ce qui serait moralement impossible entre individus. Sur le terrain de la politique, chacun peut dire à l'autre : « Bien sûr, tu m'as aidé dans une situation désespérée ; tu as éloigné de moi la faim et la misère ; tu m'as sauvé du désastre ; tu m'as rendu la santé, mais maintenant que je suis rétabli, je n'ai plus besoin de ta compagnie et je te conseille de déguerpir. » Cela est toléré en politique, mais je vous demande si cela est sensé et quel est, au fond, le but que l'on veut atteindre par là ?

Lorsque nous nous imaginons un équilibre réel, auquel participeraient l'Union Soviétique ou des parties de celle-ci, ce ne peut jamais être un équilibre *européen*, mais un équilibre global. Or, cela n'est possible qu'avec les Etats-Unis. Toutes les autres constructions de l'esprit me semblent être en dehors des réalités présentes et probablement aussi futures. Aucun Européen, quelle que soit sa nationalité, n'est à même de résoudre, avec des formules du XVIII^e ou du XIX^e siècle, des problèmes qui nous occupent au seuil d'un nouveau millénaire, et qui, pour la plupart aussi, nous inquiètent et nous menacent.

Ce qui vaut pour l'équilibre vaut aussi, à certains égards, pour la détente tant discutée. Les dernières années ont été placées sous le signe des efforts intenses faits par les pays occidentaux pour y arriver.

Or, il y a quelques jours, le Premier ministre soviétique, M. Kossyguine, a fait à Paris, au sujet du problème allemand, la déclaration la plus négative qui ait jamais été entendue du côté soviétique. Il a déclaré que la réunification était à jamais inconcevable, sous quelque forme que ce soit. Je suis loin, M. le Président, de me laisser exciter par de tels propos. Avec tout le respect que je dois au puissant potentiel politique et militaire de l'Union Soviétique, M. Kossyguine n'est, à mes yeux, ni l'arbitre de l'Allemagne,

Mr. Schulz (continued)

Mundi. There have been others before Mr. Kosygin, and there will be others after him. We have only to remember that in Moscow changes in government occur in more unusual ways and under less predictable circumstances than we are used to in our democracies.

If it is true that here in Western Europe the question of German reunification is generally agreed upon as being the key to European understanding and a reduction of international tension, we must not lose sight of which partner is as fanatically opposed to détente for an indefinite period, and with what obduracy, as the Soviet Union is today.

I would have liked, Mr. President, to say more on the German question and on parts of Mr. Blumenfeld's report which deal with this, but I do not want to overrun the time I have set down, and I shall therefore sum up.

We Europeans ought to regard our time as too precious to go hunting will-o'-the-wisps and looking for Utopia. There is no doubt that all our peoples have the keenest interest in maintaining good relations with both the Soviet Union and the United States of America, the more so since we are all aware that no question involving the existence of Europe can be solved in the face of declared opposition from both or even from one of the two major world powers. But we must see the Europe of tomorrow — when the last lingering remains of the cold war are finally swept away — not as a political structure lying between the Atlantic and the Urals, but more realistically and more modestly as a political structure between the Atlantic and what used once to be the Curzon line. Even this would present us with almost gigantic tasks, really worthy of the devoted commitment and the labour of the noblest.

But even if this Europe does become a force in world politics it will not be the much discussed third power but the fourth, coming, both chronologically and in the weight it carries, after Red China. We have only ourselves to blame for this. The Council of Europe and all the institutions

that have sprung from it are older by several months than communist China. We, however, have spent a maximum of time, relatively speaking, arriving at a minimum of integration. Recognising this is not the same thing as resigning ourselves to it — rather is it a challenge to fresh and vigorous action, and to seizing every opportunity of drawing permanently together a continent that is still divided, especially by the iron curtain, into so many parts.

Unity of conviction will not, however, alone be enough to make our proposals attractive to the other half of Europe. I believe that Europe's hour will strike again only when unity of conviction is condensed in unity of resolute action at the crucial moment that may arrive now or at some time in the future. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Since it is late and we have still two speakers on the list, I would like to consult the Assembly as to whether we should take the vote this morning or postpone it until this afternoon's sitting.

SEVERAL REPRESENTATIVES (Translation). — This afternoon !

The PRESIDENT (Translation). — I note that you prefer the second alternative. We could therefore take the vote, I suggest, at about 5.30 p.m. or 6 p.m. (*Stir in the Assembly*) Is there a suggestion that we take the vote at 3 p.m. ?

Mr. RADIUS (*France*) (Translation). — I should like to speak.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Radius.

Mr. RADIUS (*France*) (Translation). — I think we would do well to take the vote at the beginning of this afternoon's sitting, since many Representatives have made arrangements to come and hear the Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany and General Beaufre. If we begin this afternoon, at 3 p.m. or 3.15 p.m., for instance, we could take the vote and then go on to hear the interesting speeches which are to be delivered for our benefit.

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Radius. We can, in fact begin proceedings at 3 p.m., which would give us sufficient time and also avoid any delay in hearing the speeches

M. Schulz (suite)

ni l'arbitre de l'Europe, et certainement pas l'arbitre du monde. M. Kossyguine a eu des prédécesseurs ; il aura aussi des successeurs. Il suffit de se rappeler qu'à Moscou, un changement de gouvernement a coutume de s'accomplir dans des conditions plus inhabituelles et moins prévisibles que dans les pays démocratiques.

Mais, s'il est exact que la réunification de l'Allemagne est généralement considérée en Europe occidentale comme le problème-clé de l'entente européenne et de la détente internationale, il faut aussi garder à l'esprit quel est le partenaire qui s'oppose à la détente avec autant d'obstination et de fanatisme que le fait l'Union Soviétique, et pendant une période dont on ne voit pas la fin.

M. le Président, mes chers collègues, j'aurais voulu dire quelques mots encore au sujet de la question allemande et de certains passages du rapport de M. Blumenfeld qui y sont relatifs, mais je ne puis dépasser le temps de parole que j'ai indiqué en m'inscrivant. C'est pourquoi je voudrais me résumer.

Notre temps doit nous être trop précieux pour courir après des chimères et des utopies sur le terrain de l'Europe. Il est hors de doute que nos peuples, dans leur ensemble, ont le plus grand intérêt à entretenir de bonnes relations, aussi bien avec les Etats-Unis qu'avec l'Union Soviétique, d'autant plus que nous savons tous qu'aucune question européenne vitale ne peut être résolue à l'encontre de la résistance déclarée de ces deux puissances mondiales ou de l'une d'elles seulement. Mais, lorsqu'un jour, les derniers restes de la guerre froide auront été réellement éliminés, nous devons définir l'Europe future, non comme une construction politique s'étendant de l'Atlantique à l'Oural, mais, avec plus de réalisme et de modestie, comme une construction politique délimitée par l'Océan atlantique et l'ancienne ligne Curzon. Là aussi, il y a des tâches presque gigantesques à accomplir, mais qui valent vraiment la peine que les plus nobles y consacrent toute leur foi et toutes leurs forces.

Mais, si un jour cette Europe devenait une force dans la politique mondiale, ce ne serait pas cette troisième force tant de fois évoquée, mais seulement la quatrième — chronologiquement et par ordre d'importance — après la Chine communiste. Et ce n'est pas à nous-mêmes que nous

devons reprocher cet état de choses. Le Conseil de l'Europe et toutes les institutions qui en sont nées ont quelques mois de plus que la Chine communiste. Mais nous avons gaspillé un maximum de temps pour arriver à un minimum d'intégration. Cette constatation ne doit pas nous conduire à la résignation. Elle doit plutôt nous inciter à une action nouvelle et inlassable, en saisissant toute occasion de réunir, irrévocablement, ce continent si souvent encore divisé et singulièrement par le Rideau de fer.

Quoi qu'il en soit, l'unité de nos convictions ne réussira pas seule à rendre nos propositions plus attrayantes pour la moitié orientale de notre continent. Je crois que l'heure de l'Europe ne sonnera plus que lorsque l'unité des convictions se sera condensée en une unité d'action résolue, dans les moments décisifs où elle pourrait se trouver, aujourd'hui ou demain. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Mes chers collègues, en raison de l'heure tardive et du fait que nous avons encore deux orateurs inscrits, je voudrais consulter l'Assemblée sur le point de savoir s'il convient de voter ce matin ou de reporter le vote à la séance de cet après-midi.

PLUSIEURS REPRESENTANTS. — Cet après-midi !

M. le PRÉSIDENT. — Je constate que la deuxième proposition vous agréée. Le vote pourrait donc intervenir vers 17 h. 30 ou 18 heures. (*Mouvements*) D'aucuns suggèrent 15 heures.

M. RADIUS (*France*). — Je demande la parole.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Radius.

M. RADIUS (*France*). — Je pense que nous serions bien inspirés de procéder au vote au début de la séance de cet après-midi, car de nombreux collègues ont pris leurs dispositions pour venir écouter M. le ministre des affaires étrangères de la République fédérale et le général Beaufre. Je pense que si nous commençons cet après-midi, à 15 heures ou à 15 h. 15, par exemple, nous pourrions procéder au vote et ensuite écouter les intéressants exposés qui nous seront faits.

M. le PRÉSIDENT. — Je vous remercie M. Radius. Je crois que nous pouvons même commencer à 15 heures, ce qui nous donnera peut-être un peu de temps et nous évitera de faire

The President (continued)

by the German Foreign Minister and General Beaufre, who, as you say, will be coming to address us today.

I call Mr. Bettiol.

Mr. BETTIOL (*Italy*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I intend to be brief, but blunt, as is my wont.

Listening attentively to the important discussions of the past few days I have had the feeling that we are, alas! living in an atmosphere of political illusions. Hearing people speaking, for instance, about China has given me the impression of being in a kind of opium den, dreaming up false paradises very remote from the realities of present-day politics.

We are considering, for example, the possibility of building a Europe extending to the Urals, forgetting all about the deep ideological, military and economic cleavage between the two parts of Europe. We picture the Warsaw Pact melting away like mist in the sun; we consider the possibility of Russia, inspired by goodwill, concluding agreements with the West for the consolidation of peace; we imagine that, before long, it will be possible to heal existing rifts and create an atmosphere of genuine relaxation conducive to the strengthening of peace; we dream of reverting to bilateral agreements after the series of multilateral agreements which have marked the last 20 years of the history of Europe and the history of the world and which have in reality, so far, been responsible for safeguarding world peace.

At the same time none of us, and I least of all, has any doubt that the aim of our policy should be to arrange for the holding of constructive talks, but, as many speakers have stressed, on condition that our unity and strength allow us to discuss outstanding questions on an equal footing. It is clear that no such possibility at present exists because, unfortunately, we Western Europeans are far weaker than we were a short time ago.

Look, for example, at the present position and importance of the Atlantic Pact: America, involved in war in Vietnam, is undoubtedly much less interested than formerly in European affairs. Whilst we must strive to remain united with America and to remain grateful to her for what she has done, there is no balking the hard fact

that American interest in the geopolitical zone of Western Europe has diminished. This naturally weakens our position.

Secondly, in regard to the Atlantic Pact, France has withdrawn from the policy of integration; and the disputes between the countries of NATO are, unfortunately, the order of the day.

Then, to take another important Western European organisation, the Common Market; politically speaking it is unable to advance a step. The community idea has been dropped, and no one any longer speaks of it. We have been talking for years about Britain joining the EEC but it has still not come in, and has no intention of doing so.

We Six should therefore strive to get maximum results with this body, which has undoubtedly contributed to the economic development of Western Europe. The Council of Europe has become a political academy, an active one, sometimes, but an academy; and WEU too has become an academy, an important political academy, which discusses interesting problems relating to politics and armaments, but whose decisions in no way influence the development of present-day history.

How then, in our present weak position, can we propose to hold discussions with the East, which is stronger than ever, in an attempt to solve outstanding problems? I do not think this is the right method. We should, in my opinion, begin by drawing strength from within ourselves, through solidarity, unity and faith in our own moral, economic, social and military capabilities. This is the only way to build sound foundations, so that we may face the future with confidence.

Nor is this all. Despite our weakness, there are those who want, in addition, to strike a blow at another international organisation, the United Nations, by contriving to get China admitted to the Assembly of Nations.

The Chinese problem is one not of quantity but of quality. It has been pointed out, quite rightly, that it is a question not of admitting 600 million Chinese to the United Nations but of accepting

M. le Président (suite)

attendre M. le ministre et le général Beaufre qui viendront aujourd'hui nous parler.

La parole est à M. Bettiol.

M. BETTIOL (*Italie*) (Traduction). — M. le Président, mes chers collègues, je serai bref mais franc, comme à l'ordinaire.

J'ai attentivement suivi l'important débat qui s'est déroulé ces jours-ci, mais il m'a semblé, hélas, que nous nous trouvions dans une atmosphère d'illusions politiques. C'est ainsi qu'à force d'entendre parler de la Chine, j'ai fini par me croire dans une sorte de fumerie d'opium, rêvant de paradis artificiels, bien éloignés des réalités de notre politique actuelle.

Nous envisageons, par exemple, la possibilité d'édifier une Europe qui s'étendrait jusqu'à l'Oural en oubliant l'abîme idéologique, militaire et économique qui sépare les deux Europe. Nous rêvons d'un Pacte de Varsovie qui fondrait comme neige au soleil ; nous rêvons d'une Russie, pleine de bonne volonté, prête à nouer des accords avec l'Occident afin de consolider la paix ; nous rêvons d'atténuer sous peu les divisions actuelles et de créer un climat de détente réelle qui permettrait de renforcer la paix ; nous évoquons la possibilité d'un retour aux accords bilatéraux alors qu'en réalité, les accords multilatéraux, qui ont caractérisé les vingt dernières années de l'histoire européenne et mondiale, ont jusqu'à présent sauvé la paix mondiale.

Or, il est évident qu'aucun d'entre nous — et moi moins que quiconque — ne doute que notre politique doive être une politique visant à favoriser un dialogue constructif, mais, comme de nombreux orateurs l'ont souligné, à condition que notre unité et notre force nous mettent dans une position qui permette d'examiner les questions pendantes sur un pied d'égalité. Il est évident que, pour l'instant, ces conditions ne sont pas réunies, car, malheureusement, les Occidentaux sont aujourd'hui beaucoup plus faibles que naguère.

Voyons, par exemple, quelles sont aujourd'hui la situation et l'importance du Pacte atlantique : engagée dans la guerre du Vietnam, l'Amérique s'intéresse indubitablement moins qu'hier aux affaires européennes. Nous devons nous efforcer de maintenir les liens qui nous unissent à elle et de lui être toujours reconnaissants de ce qu'elle

a fait, mais nous ne pouvons pas nier les faits mêmes : elle s'intéresse moins qu'autrefois à la zone géopolitique de l'Europe occidentale et notre position s'en trouve naturellement affaiblie.

En deuxième lieu, la France s'est dissociée de la politique d'intégration au sein du Pacte atlantique et les différends entre les nations de l'O.T.A.N. sont malheureusement à l'ordre du jour.

Voyons maintenant ce qu'il en est d'un autre organisme important de l'Europe occidentale : le Marché commun. Sur le plan politique, le Marché commun ne peut progresser. On a renoncé à l'idée communautaire et personne n'en parle plus. On a discuté pendant des années de l'entrée de l'Angleterre dans le Marché commun, mais elle n'en fait toujours pas partie et n'a pas l'intention d'y entrer.

C'est pourquoi les Six doivent s'efforcer de tirer tous les avantages possibles de cet organisme, qui a incontestablement favorisé le développement économique de l'Europe occidentale. Le Conseil de l'Europe est devenu une académie politique, agissante parfois, mais une académie tout de même et l'U.E.O. est, elle aussi, devenue une académie, une académie politique importante où l'on discute d'intéressantes questions de politique et d'armement, mais où l'on prend en réalité des décisions qui n'influencent en rien le cours de l'histoire contemporaine.

Notre position est donc plus faible aujourd'hui qu'hier, et c'est dans cette position de faiblesse que nous voudrions engager la discussion avec l'Est, plus fort que jamais, pour tenter de résoudre les questions pendantes ? Je n'ai pas l'impression que ce soit la bonne méthode. Je crois que nous devrions avant tout chercher à puiser nos forces en nous-mêmes dans la solidarité, l'unité et la confiance en nos possibilités morales, économiques, sociales et militaires. C'est ainsi, seulement, que nous construirons les fondations qui nous permettront d'envisager l'avenir avec confiance.

Mais ceci n'est pas tout. Malgré notre faiblesse, certains veulent en outre porter un coup à un autre organisme international, l'Organisation des Nations Unies, en s'efforçant de faire admettre la Chine en son sein.

Or, le problème chinois n'est pas un problème quantitatif, c'est un problème qualitatif. On a souligné, à juste titre, qu'il ne s'agit pas d'admettre 600 millions de Chinois aux Nations Unies,

Mr. Bettiol (continued)

or rejecting the government which represents, or misrepresents, 600 million Chinese, and whose policy is too violent for the fragile fabric of the United Nations headquarters to withstand. I would like to dwell on this point. Is there or is there not any evidence of goodwill on the part of the Chinese such as to justify China's admission to the United Nations family?

The prolongation of the war in Vietnam, which communist China desires, and the revolutionary movements in many African countries — which have now seen the light and voted against China — are further arguments against admitting China to the United Nations. Then again, China's totalitarian domestic policy, wiping out opponents even within the same party, cannot be said to justify taking so positive a step as to admit China to the United Nations. Nor has the Chinese Government given the slightest sign of any intention to support the fundamental principles of the United Nations and so earn the right of admission.

Yet there are those who want to go further; they say that we should admit communist China and exclude nationalist China, even give communist China a seat on the Security Council, and drive Formosa out of that body. This, in my opinion, would be a very bad move, not only from the political but also from the moral point of view, since it would amount to rewarding the aggressor, rewarding a nation which is behaving unworthily. I am not a Sinologist but a criminologist, and I know that we do not invite socially dangerous characters to lunch, but on the contrary, take the precaution of keeping them at a distance so that they do not injure the community.

This is the policy that should be adopted in order to make the Chinese Government face its responsibilities and reflect on the harm which may follow from the insensate international policy she is at present pursuing.

We cannot reward the aggressor and expel from the United Nations a people or a government which has for 20 years stood by the free world and assumed its full responsibilities for the defence of the free world — namely, the Government of nationalist China. Our choices and our decisions must be guided by moral considerations. Thus, for this Assembly to approve the document

under consideration (I do not approve it), as a contribution to the solution of the Chinese problem would, in my opinion, be wrong. There is no necessity for the policies of the six or the seven countries towards communist China to be harmonised.

What does the word harmonise mean? It means adopting a common policy. What is the purpose of this, of the term to harmonise? It is that those countries which have not yet recognised communist China shall do so for I do not believe that England and France have any intention of reversing the policy they have pursued hitherto. This is, in my opinion, inadmissible and I, as an Italian, an independent, responsible Italian politician, declare that I have no intention of making the slightest contribution to this kind of solution. I shall therefore, when the time comes, vote against this particular draft Recommendation. Thank you. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Kahn-Ackermann.

Mr. KAHN-ACKERMANN (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I want to say just a short word on the draft Recommendation in Mr. Blumenfeld's report. What was originally conceived and recommended I must say I consider a little impracticable. The Federal German Government only yesterday stated emphatically in its new governmental programme that it was going to do all in its power to see that Berlin continued to belong to the Federal Republic, and was going to examine with the protecting powers how the position of Berlin and its economy in the German legal framework could be consolidated. I would ask you not to forget that even a reunited Berlin with, possibly, a wider international status, duly guaranteed, will only be viable if its economy and currency continues to be linked to the Federal Republic.

I am very glad that it has been possible, with the agreement of the Rapporteur, to amend this recommendation; it will be put to you to vote upon this afternoon, and I ask you to give it your warm support. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. Kahn-Ackermann.

M. Bettiol (*suite*)

mais d'admettre ou d'exclure le gouvernement qui représente, bien ou mal, ces 600 millions de Chinois et dont la politique est trop violente pour le fragile palais de verre qui abrite les Nations Unies. Il y a là une question sur laquelle il convient d'insister. La Chine a-t-elle donné une preuve de bonne volonté qui justifierait son admission aux Nations Unies ?

La poursuite de la guerre du Vietnam, voulue par la Chine communiste, les mouvements révolutionnaires nés dans de nombreux pays africains dont les yeux se sont ouverts et qui ont voté contre la Chine, apportent encore des arguments contre l'entrée de la Chine à l'O.N.U. Et ce n'est pas, non plus, la politique intérieure totalitaire d'un gouvernement qui anéantit ses adversaires politiques, au sein même de son parti, qui peut nous inciter à prendre la décision d'admettre la Chine à l'O.N.U. Le gouvernement chinois n'a encore jamais manifesté la moindre intention de soutenir les principes fondamentaux de l'organisation, et d'acquiescer ainsi le droit d'entrer à l'O.N.U.

Mais certains veulent aller plus loin encore ; ils prétendent que nous devrions admettre la Chine communiste, exclure la Chine nationaliste et, même, donner à la Chine communiste, au Conseil de Sécurité, le siège qu'y occupe la Chine de Formose, ce qui, à mon sens, serait déplorable non seulement du point de vue politique, mais aussi du point de vue moral car cela reviendrait à récompenser l'agresseur, à récompenser une nation dont le comportement est indigne. Je ne suis pas sinologue, je suis criminologue et je sais que, quand une personne a un comportement social dangereux, on ne l'invite pas à déjeuner, on prend la précaution de la tenir à distance pour qu'elle ne nuise pas à la société.

Telle est la politique que nous devrions adopter pour mettre le gouvernement chinois devant ses responsabilités et l'obliger à penser aux conséquences néfastes de l'inqualifiable politique internationale qui est la sienne aujourd'hui.

Nous ne pouvons récompenser l'agresseur et chasser des Nations Unies une nation ou un gouvernement comme celui de la Chine nationaliste, qui est depuis vingt ans aux côtés du monde libre et qui a assumé toutes ses responsabilités dans la défense du monde libre. Ce sont des considérations morales qui doivent inspirer nos choix et nos décisions. L'Assemblée aurait donc

tort, à mon avis, d'approuver — et je m'y refuse — le document dont elle est saisie dans l'espoir de contribuer à résoudre le problème chinois. Rien n'oblige les Six ou les Sept à harmoniser leurs politiques respectives à l'égard de la Chine communiste.

Que signifie le mot « harmoniser » ? Il signifie : adopter une politique commune. Quel but visent ceux qui préconisent cette harmonisation ? Il veulent amener les pays qui n'ont pas encore reconnu la Chine communiste à la reconnaître ; car je ne pense pas que l'Angleterre et la France aient l'intention de renoncer à leur politique actuelle. Ceci, à mon avis, est inadmissible et, pour ma part, en ma qualité d'Italien, en ma qualité d'homme politique italien indépendant et ayant le sens de ses responsabilités, j'affirme que je n'ai pas l'intention d'apporter la moindre contribution à une solution de cette nature. C'est pourquoi, lors du vote, je me prononcerai contre le projet de recommandation en question. Je vous remercie. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Kahn-Ackermann.

M. KAHN-ACKERMANN (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, permettez-moi une seule remarque à propos du projet de recommandation figurant dans le rapport de M. Blumenfeld. Ce qu'il avait d'abord conçu et recommandé dans ce texte à propos de Berlin me paraît quelque peu impraticable. Pas plus tard qu'hier, le gouvernement allemand, en développant son nouveau programme ministériel, a expressément annoncé qu'il ferait tout pour maintenir l'appartenance de Berlin à la République fédérale et que, de concert avec les puissances occupantes, il rechercherait les moyens d'affermir la position de Berlin et de son économie dans l'édifice juridique allemand. Je vous demande de ne pas oublier que même un Berlin réuni, doté d'un statut international éventuellement élargi et dûment garanti, ne peut être viable que s'il reste dans le circuit économique et monétaire de la République fédérale.

Je suis très heureux qu'il ait été possible, avec l'accord du rapporteur, d'amender cette recommandation, amendement qui vous sera soumis, cet après-midi, et que je vous demande d'approuver de bon cœur. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je remercie M. Kahn-Ackermann.

The President (continued)

I call Mr. Draeger, Rapporteur of the Committee on Defence Questions and Armaments.

Mr. DRAEGER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I can be fairly brief in my final comments as Rapporteur on the present situation of the Warsaw Pact.

I have been glad to see that all the speakers, from Mr. Kopf to Mr. Kahn-Ackermann, have, in commenting on my report, been in agreement with both the written report and with my remarks on it here. Some members have spoken very strongly in its favour and only Mr. Heffer, whom, unfortunately, I do not see in the hall at the moment, has felt obliged to vote a few minor criticisms, without, however, being able to offer any alternative suggestions. In his absence I would like only to say this.

Certainly no one will object to the Rumanians, with their proposal to get out of the Warsaw Pact, trying to swim free of the Soviet net. But I would repeat just as firmly and clearly, and employing the same metaphor, what I said in the written and verbal reports: that we should all object if Western Europe were drawn straight into the Russian net because NATO had been disbanded.

I want to thank all those who have spoken on my report for the welcome they gave it and I would say that, following this discussion, there seems to be a very substantial majority in the Assembly ready to vote for the recommendation which I have put forward on behalf of the Defence Committee.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Bourgoïn, Rapporteur of the Committee on Defence Questions and Armaments.

Mr. BOURGOÏN (*France*) (Translation). — Mr. President, my report has not been too violently criticised. I have, I think, said quite enough in the report itself and in my speech on the subject.

To revert to the recommendation. Actually, I submitted a very elaborate recommendation, really and truly summing up the ideas contained in the

report. The Committee did not accept it, I am sorry to say; they proposed another recommendation, which I would have voted against, on the ground that it was too sketchy, making it look almost as if the Committee had shirked its work.

Mr. Housiaux's proposal, on the other hand, I find entirely satisfactory and I accept it.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Blumenfeld.

Mr. BLUMENFELD (*Federal Republic of Germany*). — May I be allowed to make a few observations this afternoon? I understand that another amendment is to be submitted, and I ask your permission, Mr. President, to make my observations briefly then.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Duynstee, Chairman of the Committee on Defence Questions and Armaments.

Mr. DUYNSTEE (*Netherlands*). — Perhaps I might make a few comments about the two reports which are being presented, as it were, under my guidance. Mr. Heffer indicated that there was a difference between the report of Mr. Draeger and that of Mr. Blumenfeld. I do not think that there is. I think that both reports are quite logical. Mr. Blumenfeld started from the political standpoint and said that the political threat from the East has been reduced in the last few years. Mr. Draeger on the other hand, indicated clearly the vast forces which the East still has and that, since there are still these forces in the East, there is a military threat from the East. I say nothing about the political threat.

To put it in a more philosophical context, in 1919, Joseph Schumpeter in his book, "The Sociology of Imperialism", stated the following:

"The war machine was created originally by war, which has need of its service. The war machine eventually created the war which the war machine needed."

As long as there are these vast war machines in existence behind the iron curtain, it must be admitted that there is always the danger, although at the moment there is no political motivation for them to engage on military exercises, of a military threat as well as some form of political threat.

It will be only by methods of arms control and equivalent reductions in armaments on both sides

M. le Président (suite)

La parole est à M. Draeger, rapporteur de la Commission des Questions de Défense et des Armements.

M. DRAEGER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, je puis être relativement bref dans mes dernières conclusions en tant que rapporteur sur la situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie.

Tous les orateurs qui ont commenté mon rapport, de M. Kopf à M. Kahn-Ackermann, m'ont donné la satisfaction de constater leur accord tant avec mon texte écrit qu'avec mes commentaires oraux. Quelques-uns de mes collègues se sont exprimés en un sens très positif. Seul, M. Heffer que, malheureusement, je n'aperçois pas dans la salle en ce moment, a cru devoir faire quelques petites remarques critiques, sans être en mesure de proposer une solution de rechange. En son absence, je me bornerai à vous dire ceci.

Il est clair que personne ne voit d'inconvénient à ce que les Roumains, en demandant à se retirer du Pacte de Varsovie, s'efforcent de se libérer du filet soviétique. Mais je voudrais répéter, avec autant de force et de clarté, ce que j'ai dit dans mon rapport écrit et dans mon rapport oral, en m'en tenant à la même métaphore : c'est que nous devrions tous nous opposer à ce que l'Europe occidentale, en permettant le démantèlement de l'O.T.A.N., soit poussée tout droit dans le filet russe.

Je remercie cordialement tous les orateurs qui sont intervenus dans la discussion de mon rapport pour l'accueil qu'ils lui ont fait et je suis persuadé qu'à la suite de cette discussion, une très large majorité se dégagera en faveur du projet de recommandation que j'ai présenté à l'Assemblée au nom de la Commission des Questions de Défense et des Armements.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Bourgoïn, rapporteur de la Commission des Questions de Défense et des Armements.

M. BOURGOIN (*France*). — M. le Président, mon rapport n'a pas été l'objet de critiques trop violentes. Ce que j'ai indiqué dans le rapport lui-même et dans mon exposé me paraît largement suffisant.

J'en reviens à la recommandation. J'ai présenté une recommandation très élaborée et qui résumait vraiment les idées exposées dans le rapport. La

commission ne l'a pas acceptée. Je le regrette. Elle a proposé une autre recommandation contre laquelle j'aurais voté, car elle était vraiment trop rudimentaire et signifiait pratiquement une attitude de carence de la commission.

Quant à la proposition de M. Housiaux, elle me satisfait pleinement et je l'accepte.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Blumenfeld.

M. BLUMENFELD (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Pourrai-je formuler quelques remarques cet après-midi ? Si j'ai bien compris, un autre amendement doit être déposé et je vous demanderai la permission, M. le Président, de présenter succinctement mes observations à ce moment-là.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Duynstee, président de la Commission des Questions de Défense et des Armements.

M. DUYNSTEE (*Pays-Bas*) (Traduction). — Peut-être pourrais-je faire quelques remarques à propos des deux rapports qui sont présentés, en quelque sorte, sous ma responsabilité. M. Heffer a indiqué que les rapports de M. Draeger et de M. Blumenfeld diffèrent. Je ne suis pas de cet avis. J'estime que les deux rapports sont tout à fait logiques. M. Blumenfeld s'est placé sous l'angle politique et il a déclaré que la menace politique venant de l'Est s'était atténuée au cours des dernières années. De son côté, M. Draeger a mis l'accent sur l'importance des forces que maintient toujours l'Est et sur la menace militaire qu'elles continuent par conséquent à faire planer. Je ne parle pas de la menace politique.

Pour situer les choses dans un contexte plus philosophique, Joseph Schumpeter disait, en 1919, dans son ouvrage sur « La sociologie de l'impérialisme » :

« La machine de guerre a été créée, primitivement, par la guerre, qui avait besoin d'elle. Mais elle a, finalement, créé la guerre dont elle avait besoin. »

Il faut admettre qu'aussi longtemps que cette vaste machine de guerre existera derrière le Rideau de fer, il subsistera une menace militaire ainsi qu'une certaine forme de menace politique, même si, à l'heure actuelle, il n'y a aucune raison politique pour qu'elle se livre à des exercices militaires.

Seules des méthodes de contrôle et de réduction des armements appliquées des deux côtés du Ri-

Mr. Duynstee (continued)

of the iron curtain that we can be assured, under a system of control and scrutiny, that there will be not only a reduction in the political threat but also a reduction in the military threat from the East.

In my opinion, both Rapporteurs are right. There has been a reduction of the political threat, but on the military side there is still a vast military apparatus available to the forces behind the iron curtain, so that the military threat still exists. It is my hope, therefore, that the Assembly will adopt both recommendations, that of Mr. Draeger and that of Mr. Blumenfeld.

With regard to the report presented by Colonel Bourgoïn, as Chairman of the Committee I should like to defend the original recommendation adopted by the Committee, and I think that the draft Recommendation has served a purpose. It was indicated yesterday that roughly half the WEU countries recognise Red China, while the other half recognise Formosa China, so that a harmonisation of policy is certainly called for, and I think that the recommendation adopted by the Committee has intrinsic value and serves a useful purpose. In the course of the debate we have had an amendment proposed by my good friend Mr. Moutet, and an amendment by my Benelux colleague Mr. Housiaux, and Mr. Moutet withdrew his original amendment and has proposed a sub-amendment to the amendment by Mr. Housiaux. At a later stage it will be necessary to consider the amendments proposed by Mr. Housiaux and Mr. Moutet. I have consulted my two Vice-Chairmen and can inform the Assembly that the Chairman, the two Vice-Chairmen and the Rapporteurs are unanimous in the view that the Assembly should adopt the amendment proposed by Mr. Housiaux and the sub-amendment proposed by Mr. Moutet. We regard them as being acceptable and ask the Assembly to vote for the amendment and sub-amendment as proposed by Mr. Housiaux and Mr. Moutet respectively. The amendment and sub-amendment have the support of the Bureau, the Rapporteurs and the Chairman and Vice-Chairmen of the Committee, and I hope that the Assembly will follow the guidance thus given.

The PRESIDENT (Translation). — Thank you.

The debate is closed.

The votes on the draft Recommendations will be taken at the beginning of this afternoon's Sitting.

5. Change in the Composition of a Committee

The PRESIDENT (Translation). — The Delegation of the Federal Republic of Germany has proposed the nomination of Mr. Schulz as alternate member of the General Affairs Committee in place of Mr. Helmut Schmidt.

In accordance with Rule 39, paragraph 6, of the Rules of Procedure, this proposal is submitted to the Assembly.

Are there any objections ?...

Mr. Schulz is appointed as alternate member of the General Affairs Committee in place of Mr. Helmut Schmidt.

6. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting this afternoon at 3 p.m. with the following Orders of the Day :

1. The present situation of the Warsaw Pact ; Western Europe and the evolution of Eastern Europe ; The Chinese problem (Votes on the draft Recommendations, Documents 387, 386 and Amendments, 394 and Amendments).
2. The future of Western European Union (Speech by Mr. Willy Brandt, Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany ; Presentation of the Report of the General Affairs Committee ; Speech by General Beaufre, Director of the French Institute for Strategic Studies ; Debate and Votes on the draft Recommendation and draft Order, Document 384 and Amendment).
3. A peaceful settlement of the Vietnam conflict (Motion for a Resolution with a request for urgent procedure, Document 395 and Amendment).

Are there any objections ?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 12.55 p.m.)

M. Duynstee (suite)

deau de fer, dans le cadre d'un système de contrôle et de surveillance, permettront de réduire non seulement la menace politique, mais également la menace militaire venant de l'Est.

A mon avis, les deux rapporteurs sont dans le vrai. La menace politique a diminué, mais les forces qui se trouvent de l'autre côté du Rideau de fer continuent à disposer d'un vaste appareil militaire, de sorte que la menace militaire subsiste. J'espère donc que l'Assemblée adoptera à la fois la recommandation de M. Draeger et celle de M. Blumenfeld.

En ce qui concerne le rapport présenté par le colonel Bourgoïn, je prends la défense, en tant que président de la commission, de la recommandation qu'elle avait adoptée initialement et je pense qu'elle a eu son utilité. On a dit, hier, que la moitié environ des pays membres de l'U.E.O. reconnaissent la Chine communiste, tandis que l'autre moitié reconnaît la Chine de Formose. Une harmonisation des politiques est certainement nécessaire et je suis d'avis que la recommandation adoptée par la commission a une valeur intrinsèque et un objectif utile. Au cours du débat, nous avons d'abord eu l'amendement proposé par mon ami M. Moutet, puis celui de M. Housiaux, mon collègue du Benelux, à la suite duquel M. Moutet a retiré son amendement initial pour présenter un sous-amendement à celui de M. Housiaux. Par la suite, il sera nécessaire d'examiner les amendements proposés par M. Housiaux et M. Moutet. J'ai consulté les deux vice-présidents de la commission et je suis en mesure d'annoncer à l'Assemblée que le président, les deux vice-présidents et les rapporteurs sont unanimes pour estimer que l'Assemblée doit adopter l'amendement proposé par M. Housiaux et le sous-amendement proposé par M. Moutet. Nous les jugeons acceptables et nous demandons à l'Assemblée de voter les textes respectifs de M. Housiaux et de M. Moutet. Le Bureau, les rapporteurs, le président et les vice-présidents de la commission appuient l'amendement et le sous-amendement, et j'espère que l'Assemblée les suivra dans ce sens.

M. le PRESIDENT. — Je vous remercie.

La discussion est close.

Les votes sur les projets de recommandations auront lieu au début de la séance de cet après-midi.

5. Modification dans la composition d'une commission

M. le PRESIDENT. — La délégation de la République Fédérale d'Allemagne propose la candidature de M. Schulz comme membre remplaçant de la Commission des Affaires Générales, à la place de M. Helmut Schmidt.

Conformément à l'article 39, paragraphe 6, du Règlement, cette proposition est soumise à l'Assemblée.

Il n'y a pas d'opposition ?...

M. Schulz est nommé membre remplaçant de la Commission des Affaires Générales, à la place de M. Helmut Schmidt.

6. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRESIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique cet après-midi, à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie ; L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale ; Le problème chinois (Votes sur les projets de recommandations, Documents 387, 386 et amendements, 394 et amendements).
2. L'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale (Discours de M. Willy Brandt, Ministre des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne ; Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales ; Discours du général Beaufre, Directeur de l'Institut français d'études stratégiques ; Discussion et votes sur les projets de recommandation et de directive, Document 384 et amendement).
3. Un règlement pacifique du conflit vietnamien (Proposition de résolution avec demande de discussion d'urgence, Document 395 et amendement).

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ?...

La séance est levée.

(La séance est levée à 12 h. 55)

TWELFTH SITTING

Wednesday, 14th December 1966

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.

2. Attendance Register.

3. The present situation of the Warsaw Pact ; Western Europe and the evolution of Eastern Europe ; The Chinese problem (*Votes on the draft Recommendations, Docs. 387, 386 and Amendments, 394 and Amendments*).

Speakers : The President, Marchese Lucifero d'Aprigliano, Mr. Housiaux, Mr. Blumenfeld (*Rapporteur*), Mr. Margue, Mr. Blumenfeld, Mr. Kirk, Mr. Bourgoin, The President, Mr. Housiaux, Mr. Moutet, Mr. Bourgoin (*Rapporteur*), Mr. van Riel, Mr. Vedovato, Mr. Gordon Walker, Mr. Brown, Mr. Kliesing, Mr. Housiaux, Mr. Vos, Mr. Dassié, Mr. Housiaux, Mr. Sandys.

4. The future of Western European Union (*Speech by Mr. Willy Brandt, Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany ; Presentation of the Report of the General Affairs Committee ; Speech by*

General Beaufre, Director of the French Institute for Strategic Studies ; Debate and Votes on the draft Recommendation and draft Order, Doc. 384 and Amendment).

Speakers : The President, Mr. Brandt (*Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany*), Mr. Kirk (*Rapporteur*), General Beaufre (*Director of the French Institute for Strategic Studies*), Mr. Radius, Mr. Kahn-Ackermann, Mr. Michaud, Mr. Kirk, Mr. Heffer.

Replies by Mr. Brandt to questions put by : Mr. Edwards, Mr. Heffer.

Replies by General Beaufre to questions put by : Mr. Kliesing, Mr. Margue, Mr. Peel, Mr. de la Vallée Poussin, Mr. von Merkatz, Mr. Lenze.

5. A peaceful settlement of the Vietnam conflict (*Motion for a Resolution with a request for urgent procedure, Doc, 395 and Amendment*).

Speakers : The President, Mr. Moutet, Mr. Housiaux, Mr. Heffer, Mr. Brown.

6. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 3.05 p.m. with Mr. Badini Confalonieri, President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

1. See page 34.

**3. The present situation of the Warsaw Pact
Western Europe and the evolution of Eastern
Europe**

The Chinese problem

(*Votes on the draft Recommendations, Docs. 387, 386 and Amendments, 394 and Amendments*)

The PRESIDENT (Translation). — The first Order of the Day is the votes on the draft Recommendation on the present situation of the Warsaw Pact, Document 387, the draft Recommendation on Western Europe and the evolution of Eastern Europe, Document 386 and Amendments, and the draft Recommendation on the Chinese problem, Document 394 and Amendments.

In Document 387, the Committee on Defence Questions and Armaments has submitted a draft Recommendation on the present situation of the Warsaw Pact.

No amendment has been tabled.

DOUZIÈME SÉANCE

Mercredi 14 décembre 1966

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.

2. Présences.

3. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie ; L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale ; Le problème chinois (*Votes sur les projets de recommandations*, Docs. 387, 386 et amendements, 394 et amendements).

Interviennent : le Président, Marchese Lucifero d'Aprigliano, M. Housiaux, M. Blumenfeld (*rapporteur*), M. Margue, M. Blumenfeld, M. Kirk, M. Bourgoin, le Président, M. Housiaux, M. Moutet, M. Bourgoin (*rapporteur*), M. van Riel, M. Vedovato, M. Gordon Walker, M. Brown, M. Kliesing, M. Housiaux, M. Vos, M. Dassié, M. Housiaux, M. Sandys.

4. L'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale (*Discours de M. Willy Brandt, Ministre des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne ; Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales ; Discours du général Beaufre, Directeur de l'Institut français*

d'études stratégiques ; Discussion et votes sur les projets de recommandation et de directive, Doc. 384 et amendement).

Interviennent : le Président, M. Brandt (*Ministre des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne*), M. Kirk (*rapporteur*), Général Beaufre (*Directeur de l'Institut français d'études stratégiques*), M. Radius, M. Kahn-Ackermann, M. Michaud, M. Kirk, M. Heffer.

Réponses de M. Brandt aux questions posées par : M. Edwards, M. Heffer.

Réponses du général Beaufre aux questions posées par : M. Kliesing, M. Margue, M. Peel, M. de la Vallée Poussin, M. von Merkat, M. Lenze.

5. Un règlement pacifique du conflit vietnamien (*Proposition de résolution avec demande de discussion d'urgence*, Doc. 395 et amendement).

Interviennent : le Président, M. Moutet, M. Housiaux, M. Heffer, M. Brown.

6. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 15 h. 05, sous la présidence de M. Badini Confalonieri, Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations ?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal¹.

1. Voir page 34.

3. La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie

L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale

Le problème chinois

(Votes sur les projets de recommandations, Docs. 387, 386 et amendements, 394 et amendements)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle les votes sur le projet de recommandation sur la situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie, Document 387, le projet de recommandation sur l'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale, Document 386 et amendements, le projet de recommandation sur le problème chinois, Document 394 et amendements.

Dans le Document 387, la Commission des Questions de Défense et des Armements présente un projet de recommandation sur la situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie.

Aucun amendement n'a été déposé.

The President (continued)

We shall therefore vote on the draft Recommendation contained in Document 387.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft Recommendation ?...

Marchese LUCIFERO d'APRIGLIANO (*Italy*) (Translation). — Yes, Mr. President.

The PRESIDENT (Translation). — The vote will therefore be taken by roll-call.

I call Mr. Housiaux.

Mr. HOUSIAUX (*Belgium*) (Translation). — I see, Mr. President, that our Christian-Socialist friends are not present. It might perhaps be better to wait a few moments before taking the vote, as I believe they are at a meeting.

The PRESIDENT (Translation). — I think, Mr. Housiaux, that we can begin the roll-call ; while it is taking place our colleagues, who have been notified, will have time to come along.

The voting will begin with Mr. Gordon Walker.

The voting is open.

(*A vote by roll-call was then taken*)

Does any other Representative wish to vote ?...

The voting is closed.

The result of the vote is as follows ¹ :

Number of votes cast	57
Ayes	52
Noes	5
Abstentions	0

The draft Recommendation is therefore adopted ².

1. See page 35.

2. See page 37.

In Document 386, the General Affairs Committee has submitted a draft Recommendation on Western Europe and the evolution of Eastern Europe.

An amendment has been tabled by Mr. Kahn-Ackermann.

This amendment, No. 1, reads as follows :

Leave out the last paragraph of the draft Recommendation proper and insert :

"In agreement with the United States, consider what positive proposals the West can make in order to re-establish the administrative unity of Berlin under four-power control and maintain existing rights enabling that city to become again an international meeting-place between East and West."

Mr. Kahn-Ackermann has already spoken to his amendment this morning.

I call Mr. Blumenfeld, Rapporteur of the General Affairs Committee.

Mr. BLUMENFELD (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, I want to come back to the draft Recommendation which is now, at least in part, before the Assembly in printed form. To begin with, I would like to mention a slight alteration proposed by the British Delegation, an alteration to which I, as Rapporteur, am very willing to agree. It concerns the first paragraph of the draft Recommendation, beginning with the words : "In its regular consideration of the problems of relations...". The end of this paragraph should now read "...with particular regard to commercial and financial facilities including a continuing review of embargo-goods", instead of "... as well as embargo-goods". This amendment has my full support as Rapporteur. I have discussed this with the Chairman of our General Affairs Committee, Mr. Gordon Walker, and since he is one of the signatories to this amendment he is, of course, also in favour of it. It seems advisable, Mr. President — so that there shall be no doubt in people's minds — to explain, as I have done in my report, that this does not mean any kind of military or strategically important goods. I think it would be appropriate to recommend the Assembly to accept this amendment.

M. le Président (suite)

Je vais mettre aux voix le projet de recommandation contenu dans le Document 387.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation ?...

Marchese LUCIFERO d'APRIGLIANO (*Italie*). — Si, M. le Président.

M. le PRÉSIDENT. — Il y a donc lieu de procéder au vote par appel nominal.

La parole est à M. Housiaux.

M. HOUSIAUX (*Belgique*). — Je ne vois pas, M. le Président, nos amis sociaux chrétiens en séance. Peut-être conviendrait-il de retarder de quelques instants le vote, car je crois savoir qu'ils sont en réunion.

M. le PRÉSIDENT. — Je pense, M. Housiaux, que nous pouvons commencer l'appel, car pendant qu'il aura lieu, nos collègues, qui sont avertis, auront la possibilité de venir en séance.

L'appel nominal commencera par le nom de M. Gordon Walker.

Le scrutin est ouvert.

(*Il est procédé à un vote par appel nominal*)

Personne ne demande plus à voter ?...

Le scrutin est clos.

Voici les résultats du scrutin¹ :

Nombre de votants	57
Pour	52
Contre	5
Abstentions	0

Le projet de recommandation est adopté².

1. Voir page 35.

2. Voir page 37.

Dans le Document 386, la Commission des Affaires Générales présente un projet de recommandation sur l'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale.

Un amendement a été déposé par M. Kahn-Ackermann.

Cet amendement porte le n° 1 et est ainsi rédigé :

Dans la recommandation elle-même, remplacer le dernier alinéa par le texte suivant :

« De rechercher, en accord avec les Etats-Unis, des propositions positives que l'Occident puisse présenter en vue de rétablir l'unité administrative de Berlin sous contrôle quadripartite et de maintenir les droits actuels de telle sorte que cette ville puisse redevenir un centre international de rencontre entre l'Est et l'Ouest. »

M. Kahn-Ackermann a déjà défendu son amendement ce matin.

La parole est à M. Blumenfeld, rapporteur de la Commission des Affaires Générales.

M. BLUMENFELD (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, je voudrais revenir sur le projet de recommandation qui a pu, du moins en partie, être soumis sous forme imprimée aux membres de l'Assemblée. Tout d'abord, je tiens à vous faire part d'une légère modification que notre collègue britannique a proposé d'apporter au texte de la recommandation et qu'en ma qualité de rapporteur, je fais très volontiers mienne. Il s'agit du premier alinéa du projet de recommandation qui commence par les mots : « De rechercher, dans les examens périodiques... ». Il faut lire à présent à la fin de cet alinéa : « en procédant à un examen permanent de la liste des marchandises soumises à embargo » au lieu des mots : « et les marchandises qui font l'objet d'un embargo ». En tant que rapporteur, je me rallie très volontiers à cet amendement. J'en ai discuté avec le président de la Commission des Affaires Générales, M. Gordon Walker. Etant l'un des signataires de l'amendement, il est évidemment d'accord, lui aussi, sur ce texte. Il est utile, M. le Président, d'apporter cette précision, afin d'éviter — comme je l'ai fait, moi aussi, dans mon rapport — qu'on puisse croire qu'il pourrait s'agir de marchandises importantes au point de vue militaire et stratégique. Il est opportun, je crois, de recommander à l'Assemblée l'adoption de cet amendement.

Mr. Blumenfeld (continued)

Now I come to the draft amendment put forward by Mr. Kahn-Ackermann. Late this morning we came to agreement on this draft amendment between parties and among ourselves, if I may put it that way. The version now before you, i.e. the draft of Mr. Kahn-Ackermann's Amendment No. 1, has my full support as Rapporteur, especially since both the General Affairs Committee and its Rapporteur have to be certain that the wording of a recommendation does not give rise to misunderstandings when it deals with a problem as important and difficult as that of Berlin. I therefore welcome the draft amendment before us, which I do not think I need read out.

I welcome it all the more, Mr. President, since some reports in the international press and in the French press have given a rather false twist to my words of yesterday, some of which dealt with the Berliners' right of self-determination. With your permission, Mr. President, I should like, so that it may be minuted, to read a few lines from a letter I wrote yesterday to the editor of *Le Monde* (a newspaper for which I have the highest regard) in connection with this draft Recommendation. They run :

"Even so, and though the quotations you have printed from this speech are accurate, the headline you have seen fit to give to your account does not match what was in my mind in the slightest. There was, in fact, no question of asking the people of Berlin to give up their right of self-determination so that a new status could be negotiated, but merely of not making self-determination a precondition for settling the question of Berlin as a whole, for reasons which are set out in the part of my speech which you have quoted."

I have looked through the transcript of what I said yesterday, and I can find nothing that would justify a headline of this kind in any way. For this reason, I repeat, I am glad that the draft amendment put before us this afternoon by Mr. Kahn-Ackermann and several other members of this Assembly will give us an opportunity not only of adopting this amendment endorsed by me, but also of clearing up any misunderstanding with regard to the recommendation that may have arisen.

I would therefore, Mr. President, ask you and the Assembly to accept the amendment, as now put to you in written form, to the final paragraph of the recommendation, dealing with Berlin and its future rôle in the great confrontation between East and West.

In closing, I would like to thank those speakers who gave such unequivocal support to the report this morning. It is not only natural, but very right and proper, that dissenting voices should have been heard. This, I feel, lends all the more weight to those taking part in the discussion who kindly expressed appreciation — and I am very grateful for this — of the realistic and objective considerations that I tried, on behalf of the Committee, to get into my report.

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone wish to speak against the amendment submitted by Mr. Kahn-Ackermann ?...

I shall therefore take a vote on the amendment by sitting and standing.

(A vote was then taken by sitting and standing).

The amendment is adopted.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the amended draft Recommendation contained in Document 386 ?...

Mr. MARGUE (*Luxembourg*) (Translation). — Yes, Mr. President.

The PRESIDENT (Translation). — In that case, the vote will be taken by roll-call.

Mr. BLUMENFELD (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — There are two amendments, Mr. President.

The PRESIDENT (Translation). — I have received only one amendment, that of Mr. Kahn-Ackermann, No. 1.

Mr. BLUMENFELD (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — The second amendment is going to be submitted to you, Mr. President.

M. Blumenfeld (suite)

J'en viens alors à l'amendement présenté par M. Kahn-Ackermann. En fin de matinée, nous nous sommes, dans les groupes et entre les groupes, mis d'accord sur son texte. Le deuxième texte qui nous est soumis maintenant, et qui constitue l'amendement n° 1 de M. Kahn-Ackermann, a mon entière approbation en tant que rapporteur, d'autant plus, M. le Président, qu'aussi bien la Commission des Affaires Générales que son rapporteur doivent être très attentifs à ce qu'aucun malentendu ne surgisse à cause des termes d'une recommandation qui s'occupe d'un problème aussi important et aussi délicat que celui de Berlin. Je me réjouis donc de l'amendement qui nous est soumis et qu'il est inutile, je crois, de vous lire.

M. le Président, je m'en félicite d'autant plus que certaines informations parues dans la presse internationale et aussi dans la presse française ont donné un accent légèrement erroné au discours que j'ai prononcé hier et qui traitait, en partie, du droit à l'autodétermination des Berlinoïis. Avec votre accord, M. le Président, je voudrais, pour qu'elles soient notées dans le procès-verbal, vous lire quelques lignes de la lettre que j'ai envoyée hier, à propos du présent projet d'amendement, au directeur du journal *Le Monde*, journal que je tiens en haute estime. Je cite dans le texte français :

« Toutefois, même si les citations de ce discours que vous présentez sont exactes, le titre que vous avez cru devoir donner à votre compte rendu ne correspond nullement à ma pensée. Il ne s'agissait en effet en aucun cas de demander aux Berlinoïis de renoncer à l'autodétermination pour qu'un nouveau statut soit négocié, mais simplement de ne pas faire de l'autodétermination un préalable au règlement de la question de tout Berlin, pour des raisons qui sont exposées dans la partie de mon discours que vous avez citée. »

M. le Président, je me suis fait remettre le compte rendu de mon exposé d'hier. Je n'y trouve rien qui puisse donner lieu à un tel titre. C'est pourquoi, je le répète, je me réjouis que nous ayons, cet après-midi, grâce à l'amendement proposé par M. Kahn-Ackermann et par de nombreux autres membres de cette assemblée, l'occasion non seulement d'approuver cet amendement et, pour ma part, de souligner sa portée, mais de dissiper tout malentendu qui aurait pu surgir à propos du projet de recommandation.

Permettez-moi donc, M. le Président, de vous recommander, à vous et à l'Assemblée, d'adopter, dans le texte qui vous est soumis, l'amendement proposé au dernier alinéa du projet de recommandation touchant Berlin et son rôle futur dans la grande confrontation entre l'Est et l'Ouest.

M. le Président, laissez-moi, pour terminer, adresser un mot de remerciement à mes collègues qui, ce matin, ont souligné avec tant de clarté la portée du rapport. Que d'autres voix se soient élevées, c'est non seulement naturel, mais parfaitement légitime. Elles n'auront fait que donner plus de poids à celles qui — et je leur en sais gré — ont bien voulu, au cours de la discussion, reconnaître l'objectivité et le réalisme qu'au nom de la commission, j'ai essayé d'introduire dans le rapport.

M. le PRÉSIDENT. — Quelqu'un demande-t-il la parole contre l'amendement présenté par M. Kahn-Ackermann ?...

Je mets donc l'amendement aux voix par assis et levé.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

L'amendement est adopté.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Y a-t-il une opposition au projet de recommandation amendé contenu dans le Document 386 ?...

M. MARGUE (*Luxembourg*). — Oui, M. le Président.

M. le PRÉSIDENT. — Dans ces conditions, il y a lieu de procéder au vote par appel nominal.

M. BLUMENFELD (*République Fédérale d'Allemagne*). — Il y a deux amendements, M. le Président.

M. le PRÉSIDENT. — Je n'ai reçu qu'un amendement, celui de M. Kahn-Ackermann, qui porte le n° 1.

M. BLUMENFELD (*République Fédérale d'Allemagne*). — On va vous présenter le deuxième, M. le Président.

The PRESIDENT (Translation). — I am sorry, Mr. Blumenfeld, but the amendment must be in the possession of the President.

The Assembly cannot be asked to vote on an amendment which has not been submitted to it.

We have voted on a first amendment, No. 1 submitted by Mr. Kahn-Ackermann.

If there is a second amendment, I request you to let us have it immediately so that it may be translated.

I call Mr. Kirk.

Mr. KIRK (*United Kingdom*). — On a point of order, Mr. President. I understand that a further amendment has now been tabled. This seems to be a very odd procedure, and I wonder if it is possible to clarify it a little. Are we now to be asked to vote on an amendment which none of us has seen? If we are, I wish to object. This is not the way to treat the Assembly. If such is the wish of the Assembly, the vote should be put off until we have had time to see what the amendment looks like.

Mr. BOURGOIN (*France*) (Translation). — I wish to speak.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Bourgoin.

Mr. BOURGOIN (*France*) (Translation). — Mr. President, it seems impossible that members of the Assembly can accept an amendment we have not even had a chance of reading.

Consequently, either the amendment is ruled out of order, because of having been submitted too late, or the vote is postponed so that we can examine it.

I think this amendment was submitted after you had asked the Assembly to proceed to the vote. So there seems somewhat high-handed procedure here, to say the least.

The PRESIDENT (Translation). — Does the Assembly agree to defer the vote so that the official text can be circulated in the Assembly and members can acquaint themselves with it before voting? (*Assent*)

In the circumstances, we shall now proceed with the third draft Recommendation.

In Document 394, the Committee on Defence Questions and Armaments submits a draft Recommendation on the Chinese problem.

Two amendments have been tabled to this draft Recommendation, one by Mr. Moutet and one by Mr. Housiaux.

Mr. Moutet's amendment was worded as follows :

1. At the end of the preamble, leave out : "in the evolution of the world" and insert : "in the political, military and economic evolution of the world".

2. Add a second paragraph to the preamble as follows :

"Considering that direct and regular contacts may encourage it to pursue a peaceful foreign policy".

3. In the text of the draft Recommendation proper, leave out : "in all international bodies" and insert :

"with a view to considering the possibility of admitting it to the United Nations Security Council, Formosa continuing to be simply a member of this body."

Mr. Moutet withdrew his amendment, Amendment No. 1, in order to table an amendment to Mr. Housiaux's amendment.

Mr. Housiaux's amendment, Amendment No. 2, reads as follows :

At the end of the preamble, leave out the words : "in the evolution of the world" and leave out the whole of the recommendation proper and insert instead :

"in the political, military and economic evolution of the world ;

Considering that direct and regular contacts may encourage it to pursue a peaceful foreign policy,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

(a) Seek to harmonise the policies of the member States with regard to China, in all international bodies ; and

(b) Encourage the development of bilateral and multilateral political, economic and

M. le **PRESIDENT**. — Je regrette, M. Blumenfeld, mais la présidence devrait l'avoir en sa possession.

Il n'est pas possible de demander à l'Assemblée de voter sur un amendement qui ne lui a pas été présenté.

Nous avons voté un premier amendement, celui qui était présenté par M. Kahn-Ackermann et qui porte le n° 1.

S'il y a un second amendement, je vous prie de nous le faire parvenir immédiatement afin que nous puissions le faire traduire.

La parole est à M. Kirk.

M. **KIRK** (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, je me permets de soulever une question de procédure. Je crois comprendre qu'un nouvel amendement vient d'être déposé. La procédure suivie me semble très étrange et je me demande s'il est possible de clarifier quelque peu la situation. Devons-nous voter maintenant pour un amendement qu'aucun de nous n'a vu ? Si oui, je m'y oppose. L'Assemblée ne saurait être traitée de la sorte. Je propose, si tel est le désir de l'Assemblée, que le vote soit reporté jusqu'à ce que nous ayons eu le temps d'étudier l'amendement.

M. **BOURGOIN** (*France*). — Je demande la parole.

M. le **PRESIDENT**. — La parole est au colonel Bourgoïn.

M. **BOURGOIN** (*France*). — M. le Président, il me semble impossible que les membres de l'Assemblée puissent accepter un amendement que nous n'avons même pas pu lire.

Par conséquent, ou bien l'amendement est refusé parce que présenté trop tard, ou alors le vote est retardé pour qu'on puisse l'étudier.

Je crois que cet amendement a été présenté alors que vous aviez déjà demandé de passer au vote. Cela me semble être, pour le moins, une procédure quelque peu cavalière.

M. le **PRESIDENT**. — L'Assemblée est-elle d'accord pour reporter ce vote afin de permettre la distribution du texte officiel à l'Assemblée et de permettre à ses membres d'en prendre connaissance avant le vote ? (*Assentiment*)

Dans ces conditions, nous passerons maintenant au troisième projet de recommandation.

Dans le Document 394, la Commission des Questions de Défense et des Armements présente un projet de recommandation sur le problème chinois.

Ce projet de recommandation a fait l'objet de deux amendements, qui étaient présentés, l'un par M. Moutet, l'autre par M. Housiaux.

L'amendement de M. Moutet était ainsi libellé :

1. A la fin du considérant, remplacer les mots : « dans l'évolution du monde » par les mots : « dans l'évolution politique, militaire et économique du monde ».

2. Ajouter un deuxième considérant ainsi rédigé :

« Considérant que des contacts directs et répétés sont susceptibles de l'inciter à une politique extérieure pacifique ».

3. Dans le texte de la recommandation elle-même, remplacer les mots : « dans toutes les instances internationales » par le membre de phrase suivant :

« pour envisager la possibilité de l'admettre au Conseil de Sécurité de l'O.N.U., Formose continuant à être simple membre de celle-ci ».

M. Moutet a retiré cet amendement qui portait le n° 1 pour déposer un sous-amendement à l'amendement de M. Housiaux.

L'amendement de M. Housiaux est ainsi conçu :

Dans le projet de recommandation, après les mots : « un rôle de plus en plus important », remplacer la suite du texte par les dispositions suivantes :

« dans l'évolution politique, militaire et économique du monde ;

Considérant que des contacts directs et répétés paraissent susceptibles de l'inciter à une politique extérieure pacifique,

RECOMMANDE AU CONSEIL

(a) De rechercher une harmonisation de la politique suivie par les Etats membres à l'égard de la Chine, dans toutes les instances internationales, et

(b) De favoriser le développement de relations bilatérales et multilatérales dans les

The President (continued)

cultural relations between the member countries of Western European Union and the People's Republic of China with a view to considering the possibility of its entry into the United Nations."

The amendment to the amendment (originally No. 1), submitted by Mr. Moutet, is as follows :

At the end of the amendment, add the words : "and under what conditions."

I call Mr. Housiaux to explain his amendment.

Mr. HOUSIAUX (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the chief object of the amendment which I have tabled is to include in the text the essence of what Mr. Bourgoïn said in his draft Recommendation, also the main idea put forward by Mr. Moutet in his amendment, and, lastly, to maintain the draft Recommendation submitted by our Committee.

That is why the text, jettisoning what belonged in reality to the report, reads as follows :

"Considering that the Chinese revolution is historical and as a result China will be called upon to play an increasingly important rôle..."

This is Colonel Bourgoïn's wording, to which is now added Mr. Moutet's :

"in the political, military and economic evolution of the world ;

Considering that direct and regular contacts may encourage it to pursue a peaceful foreign policy,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL

(a) Seek to harmonise the policies of the member States with regard to China, in all international bodies..."

This is again Colonel Bourgoïn's text.

"(b) Encourage the development of bilateral and multilateral political, economic and cultural relations between the member countries of Western European Union and the People's Republic of China with a view to

considering the possibility of its entry into the United Nations."

At this point, allow me to pick a little quarrel with Mr. Moutet.

I thought I had been cautious enough in my wording when I put :

"considering the possibility of its entry into the United Nations".

Mr. Moutet tells us that he would prefer an additional phrase to be added to the amendment he has tabled, to read as follows :

"At the end of the amendment, add the words 'and under what conditions'."

For my part, I thought that "under what conditions" was implied in my amendment by the use of the word "possibility". Since it is merely a question of making the text clearer, I gladly endorse Mr. Moutet's amendment.

The last paragraph would then read as follows:

"(b) Encourage the development of bilateral and multilateral political, economic and cultural relations between the member countries of Western European Union and the People's Republic of China with a view to considering the possibility of its entry into the United Nations, and under what conditions."

In this way I have the satisfaction of being fully in agreement with Mr. Moutet.

To Mr. Margue, all I would say is that I did not understand very clearly the speech he made this morning.

It was no purpose of mine to sing the praises of the present régime in the People's Republic of China and, if he had heard the speech I made here earlier, he would have noted the distinction I drew between assemblies such as our own and assemblies like that of the United Nations, where it has been decided and is henceforth accepted that universality is the guiding principle. I added, and he did not hear what I said then, that it was hard to understand China's not being a member of the United Nations when Chinese power loomed large in all the problems of East and South-East Asia.

M. le Président (suite)

domaines politique, économique et culturel entre les pays membres de l'U.E.O. et la Chine populaire, dans le but d'envisager la possibilité de son entrée à l'Organisation des Nations Unies. »

Le sous-amendement (n° 1) présenté par M. Moutet est le suivant :

A la fin du texte de l'amendement^t, ajouter les mots suivants : « et dans quelles conditions ».

La parole est à M. Housiaux pour soutenir son amendement.

M. HOUSIAUX (*Belgique*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, l'amendement que j'ai présenté a pour objet principal de reprendre dans son texte l'essentiel de ce que dit M. Bourgoïn dans son projet de recommandation, de reprendre d'autre part l'idée principale émise par M. Moutet dans son amendement et, enfin, de maintenir le projet de recommandation présenté par notre commission.

C'est la raison pour laquelle le texte, en abandonnant ce qui appartenait en réalité au rapport, se lit comme suit :

« Considérant que la révolution chinoise est un événement historique dont le déroulement amènera la Chine à jouer un rôle de plus en plus important... »

C'est le texte du colonel Bourgoïn, à quoi s'ajoute le texte de M. Moutet :

« ... dans l'évolution politique, militaire et économique du monde ;

Considérant que des contacts directs et répétés paraissent susceptibles de l'inciter à une politique extérieure pacifique,

RECOMMANDE AU CONSEIL

(a) de rechercher une harmonisation de la politique suivie par les Etats membres à l'égard de la Chine dans toutes les instances internationales... »

C'est de nouveau le texte du colonel Bourgoïn :

« (b) de favoriser le développement de relations bilatérales et multilatérales dans les domaines politique, économique et culturel entre les pays membres de l'U.E.O. et la Chine populaire, dans le but d'envisager la

possibilité de son entrée à l'Organisation des Nations Unies ».

Permettez-moi de faire ici une petite querelle au Président Moutet.

Je croyais avoir été d'une prudence suffisante en disant dans le texte :

« envisager la possibilité de son entrée dans l'Organisation des Nations Unies ».

Le Président Moutet nous dit qu'il préférerait que l'on ajoutât au texte l'amendement qu'il a déposé et qui se lit comme suit :

« A la fin du texte de l'amendement, ajouter les mots suivants : 'et dans quelles conditions'. »

En ce qui me concerne, je pensais que « dans quelles conditions » était impliqué par le mot de mon amendement : « possibilité ». Puisqu'il s'agit simplement d'apporter plus de clarté au texte, je me rallie volontiers au sous-amendement du Président Moutet.

Dans ces conditions, la dernière phrase se lirait désormais ainsi :

« (b) de favoriser le développement de relations bilatérales et multilatérales dans les domaines politique, économique et culturel, entre les pays membres de l'U.E.O. et la Chine populaire, dans le but d'envisager la possibilité de son entrée à l'Organisation des Nations Unies et dans quelles conditions ».

J'ai ainsi, je pense, le plaisir d'être en accord total avec M. Moutet.

Je voudrais dire à M. Margue que je n'ai pas bien compris son intervention de ce matin.

Le but que je poursuivais n'était pas de faire l'éloge du régime de la Chine populaire et, s'il avait entendu l'intervention que j'ai faite à cette tribune, il aurait pu, par la même occasion, remarquer la distinction que j'ai faite entre, d'une part, les assemblées semblables à la nôtre et, d'autre part, les assemblées comme celle des Nations Unies où il a été décidé et où il est désormais de doctrine qu'il s'agit de faire des assemblées universelles. J'ajoutais — puisqu'il ne m'avait pas entendu à ce moment-là — que, tous les problèmes de la vie de l'est et du sud-est asiatique étant dominés par la puissance chinoise, il était difficilement compréhensible que celle-ci

Mr. Housiaux (continued)

These are the explanations I wished to give him. I was told, at the door when I came into the hall, for I was detained by other obligations, that he had been slightly aggressive towards me. I am certainly not being aggressive towards him. I am merely giving him explanations which might have avoided a show of aggression I myself did not witness.

The PRESIDENT (Translation). — Does Mr. Moutet wish to speak to his amendment or is he satisfied with Mr. Housiaux's remarks?

Mr. MOUTET (*France*) (Translation). — The explanations given seem quite sufficient to me. Our colleagues can see from those words that there is no question of our making up our minds immediately concerning the admission of the People's Republic of China to the United Nations, but simply of a possibility, which leaves the governments completely free to harmonise their policies, whether or not they have recognised this government. But it also enables us to acknowledge that the People's Republic of China exists and to say to it: "If you were offered a seat, what would be your terms?" Then discussion could begin, and we should have brought to the fore a problem which we have no right to ignore. Everyone's freedom, yours, my dear colleague, as much as that of the governments, is entirely conditioned by the decisions taken on this question of the admission of the People's Republic of China to the United Nations. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — What is the opinion of the Committee, Mr. Bourgoïn?

Mr. BOURGOÏN (*France*) (Translation). — The Committee accepts the amendments.

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone wish to speak?...?

I call Mr. van Riel.

Mr. van RIEL (*Netherlands*) (Translation). — Mr. President, I would like to say one or two words on Mr. Housiaux's amendment. As we listened to Mr. Kliesing this morning, I was reminded of "The Sorrows of Young Werther" — the scene in the Imperial High Court at Wetzlar. However, we have not yet reached that

situation. But we must be careful that we do not, after a partial check in our own affairs, push too quickly into other fields.

I have four objections to Mr. Housiaux's amendment. First of all, to the words:

"Considering that the Chinese revolution is historical and as a result China will be called upon to play an increasingly important rôle..."

This is making prophecies, Mr. President. No one knows how long China's development in this form is going to last. Everyone may have his own ideas, but it is not wise for our Assembly to make a statement.

Secondly, why these contacts? The Chinese people have an enormous amount of self-awareness, and it is China that will decide where contacts shall be made, not us. What point is there in waging the cold war against China with inferior weapons? We are not prepared in the slightest for a regular exchange of views with China. When I see how the younger generation in China is solidly behind the State — which is not the case everywhere in Europe — I am not at all sure that exchanging views with China would impress the Chinese very much.

Thirdly, Mr. President, Red China has committed crimes against my country under international law, and under these circumstances I am not very keen on contacts.

Fourthly — and politically the most important point — why a harmonising of policy? I think this is quite impossible. There are countries in Europe (you have only to read *Le Figaro* to discover this) trying all the time to hamper the Americans in their Vietnam policy, an important part of policy towards China. Under these circumstances, harmonisation, which may be useful one day, would at the present time be tantamount to supporting French policy on a point which some at least of us would disagree with. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Vedovato.

M. Housiaux (suite)

ne soit pas membre de l'Organisation des Nations Unies.

Tels sont les quelques mots d'explication que je voulais lui donner. On m'a assuré, à la porte de cette salle, car j'étais retenu par d'autres obligations, qu'il avait été un peu agressif à mon égard ; je ne le suis certainement pas au sien et je me contente de lui donner les explications qui lui auraient peut-être évité une agressivité dont je n'ai d'ailleurs pas été le témoin.

M. le PRÉSIDENT. — Je demande à M. Moutet s'il désire prendre la parole pour soutenir son sous-amendement ou s'il s'en remet aux observations de M. Housiaux.

M. MOUTET (*France*). — Ces explications me paraissent amplement suffisantes. Elles montrent en effet à nos collègues qu'il ne s'agit pas pour nous de nous prononcer immédiatement sur l'admission de la Chine populaire aux Nations Unies, mais qu'il s'agit simplement d'une possibilité qui laisse toute liberté aux gouvernements, qu'ils aient reconnu ce gouvernement ou ne l'aient pas reconnu, pour harmoniser leurs positions. Cela permet également de ne pas ignorer, tout de même, qu'il existe une Chine populaire et de lui dire : « Si on vous offrait d'entrer, quelles conditions y mettriez-vous ? » A ce moment, il y aurait une discussion, mais nous aurions posé le problème que nous n'avons pas le droit d'ignorer. La liberté de chacun, aussi bien la vôtre, mon cher collègue, que celle des gouvernements, est entièrement réservée sur le fond même de l'admission de la Chine populaire dans les Nations Unies. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Quel est l'avis de la commission, M. Bourgoïn ?

M. BOURGOÏN (*France*). — La commission accepte les amendements.

M. le PRÉSIDENT. — Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La parole est à M. van Riel.

M. van RIEL (*Pays-Bas*) (*Traduction*). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, je voudrais tout de même dire quelques mots à propos de l'amendement de M. Housiaux. Ce matin, pendant que j'écoutais M. Kliesing, les « Souffrances du jeune Werther » me sont venues à l'esprit. Je pensais, en effet, à la Cour impériale de Wetz-

lar. Nous n'en sommes pas encore là, M. le Président. Mais nous devons prendre garde qu'après avoir partiellement échoué dans notre tâche, nous ne nous lançions pas, ailleurs, dans une action intempestive.

A l'amendement de M. Housiaux, j'ai quatre objections à faire. Premièrement, à propos de ces mots :

« Considérant que la révolution chinoise est un événement historique dont le déroulement amènera la Chine à jouer un rôle de plus en plus important... »

Ceci est de la prophétie, M. le Président. Personne ne sait combien de temps encore la Chine continuera à évoluer dans ce sens. Chacun peut avoir son opinion là-dessus, mais il n'est pas sage pour notre assemblée de se prononcer sur ce point.

Deuxièmement, pourquoi ces contacts ? Le peuple chinois est extraordinairement conscient de soi-même. C'est la Chine qui choisira les points de contact et non pas nous. A quoi bon, dès lors, mener une guerre froide contre la Chine avec des moyens insuffisants ? Nous ne sommes pas du tout préparés à un échange d'idées régulier avec elle. Quand je vois combien la jeune génération en Chine soutient fermement l'Etat — ce qui n'arrive pas toujours en Europe — je ne suis pas tellement sûr qu'un échange d'idées avec la Chine impressionne particulièrement les Chinois.

Troisièmement, la Chine rouge a commis, à l'égard de mon pays, des actes contraires au droit des gens. Dans ces conditions, je ne tiens pas beaucoup à de tels contacts.

Quatrièmement — et c'est là, au point de vue politique, le plus important — à quoi bon une harmonisation des politiques ? Je la considère comme une impossibilité totale. Il y a en Europe des pays — et pour s'en rendre compte, on n'a qu'à lire « Le Figaro » — où l'on tente continuellement de gêner les Américains dans leur politique vietnamienne, élément essentiel pourtant de leur politique chinoise. Dans ces conditions, une poursuite de l'harmonisation qui, du reste, sera peut-être un jour opportune, équivaudrait pour l'instant à appuyer plus ou moins la politique française dans un sens qu'une partie du moins d'entre nous se refuse à suivre. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Vedovato.

Mr. VEDOVATO (*Italy*) (Translation). — Mr. President, with reference to what I said yesterday about the Chinese problem, and to my stated objection to part of Mr. Moutet's amendment, I must also emphasise that I am opposed to part of Mr. Housiaux's amendment: I agree with the first paragraph, in which Mr. Housiaux makes the same proposal that I myself made — "considering that direct and regular contacts may encourage it to pursue a peaceful foreign policy"; but I am opposed to the final paragraph, i.e.:

"Encourage the development of bilateral and multilateral political, economic and cultural relations between the member countries of Western European Union and the People's Republic of China with a view to considering the possibility of its entry into the United Nations and under what conditions."

If we accept, as we do, the need to harmonise the policies of WEU members in regard to China, it is clearly the responsibility of these member States to study whether or not it is expedient to encourage the development of political, economic and cultural relations on a bilateral basis; so that to say, as the last paragraph of Mr. Housiaux's amendment does, "with a view to considering the possibility of China's entry into the United Nations", even subject to certain conditions, is tantamount to recommending a solution which can only follow on the basis of various factors which do not come within the competence of our Committee, for it is the task of the sovereign States represented in the appropriate body of the United Nations to take a decision of this kind.

Thank you, Mr. President.

The PRESIDENT (Translation). — If I understand Mr. Vedovato correctly, he wants to vote separately on each part of Mr. Housiaux's amendment, as amended by Mr. Moutet. (*Mr. Vedovato indicated his assent*)

I shall therefore put Mr. Housiaux's amendment to the vote in separate parts. First the preamble and down to the end of paragraph (a) of the operative part of the recommendation.

I put this part of Mr. Housiaux's amendment, as amended by Mr. Moutet, to the vote by sitting and standing.

(*A vote was then taken by sitting and standing*)

The first part of the amendment is agreed to.

Now, I put to the vote the second part of Mr. Housiaux's amendment, as amended by Mr. Moutet.

I would remind the Assembly that we are now voting on paragraph (b).

Mr. Gordon WALKER (*United Kingdom*) (Translation). — I wish to speak.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Gordon Walker.

Mr. Gordon WALKER (*United Kingdom*). — Is that including Mr. Moutet's amendment?

The PRESIDENT (Translation). — We are in the middle of a vote.

Mr. Gordon WALKER (*United Kingdom*). — If I want to vote against Mr. Moutet's amendment but for Mr. Housiaux's amendment without Mr. Moutet's amendment, how do I vote?

The PRESIDENT (Translation). — Mr. Gordon Walker, you should have made your request before voting was started on the different parts of Amendment No. 2 by Mr. Housiaux.

I cannot accede to your request. Voting has begun, and I must follow parliamentary procedure.

This being the case, I remind the Assembly that I am putting to the vote the second part of Mr. Housiaux's amendment, as amended by Mr. Moutet.

(*A vote was then taken by sitting and standing*)

The second part of the amendment is agreed to.

Mr. BROWN (*United Kingdom*). — On a point of order.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Brown.

Mr. BROWN (*United Kingdom*). — On a point of order, may I raise a matter of order? For the life of me, I cannot understand how you conducted that vote, Mr. President. First of all,

M. VEDOVATO (*Italie*) (Traduction). — M. le Président, hier, lorsque j'ai parlé du problème chinois, j'ai déclaré que j'étais contre une partie de l'amendement de M. Moutet ; et je confirme également que je suis contre une partie de l'amendement de M. Housiaux. J'approuve le premier paragraphe, dans lequel M. Housiaux a proposé, comme je l'avais fait moi-même, de modifier le texte de la recommandation et de dire : « Considérant que des contacts directs et répétés paraissent (au lieu de sont) susceptibles de l'inciter à une politique extérieure pacifique ». Mais je suis opposé au dernier alinéa de l'amendement :

« de favoriser le développement de relations bilatérales et multilatérales dans les domaines politique, économique et culturel entre les pays membres de l'U.E.O. et la Chine populaire, dans le but d'envisager la possibilité de son entrée à l'Organisation des Nations Unies et dans quelles conditions ».

En effet, si nous reconnaissons, comme c'est le cas, la nécessité d'harmoniser la politique suivie par les Etats membres de l'U.E.O. à l'égard de la Chine, c'est évidemment à ces Etats qu'il appartient d'examiner s'il est possible ou non de favoriser le développement des relations bilatérales dans les domaines politique, économique et culturel. Affirmer, comme M. Housiaux dans la dernière partie de son amendement, qu'il convient de le faire, « dans le but d'envisager la possibilité de l'entrée de la Chine à l'Organisation des Nations Unies », même dans certaines conditions, revient à recommander une solution qui ne peut résulter que du concours de divers facteurs ne relevant pas de la compétence de notre commission, car c'est aux Etats souverains représentés au sein de l'organe compétent de l'Organisation des Nations Unies qu'il appartient de prendre une décision de cette nature.

Merci M. le Président.

M. le PRÉSIDENT. — Si j'ai bien compris M. Vedovato, il demande le vote par division de l'amendement de M. Housiaux sous-amendé par M. Moutet. (*M. Vedovato fait un geste d'assentiment*)

En conséquence, je vais le mettre aux voix par division. En premier lieu, je mets aux voix l'amendement de M. Housiaux dans ses considérants et dans la première partie de la recommandation, jusqu'à la lettre (b) exclue.

Je mets aux voix, par assis et levé, cette partie de l'amendement de M. Housiaux sous-amendé par M. Moutet.

(*Il est procédé à un vote par assis et levé*)

La première partie de l'amendement est adoptée.

Je mets aux voix la seconde partie de l'amendement de M. Housiaux, sous-amendé par M. Moutet.

Je rappelle qu'il s'agit du point (b) de l'amendement.

M. Gordon WALKER (*Royaume-Uni*). — Je demande la parole.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Gordon Walker.

M. Gordon WALKER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — L'amendement de M. Moutet est-il compris dans ce texte ?

M. le PRÉSIDENT. — Le vote est commencé.

M. Gordon WALKER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Si je désire voter contre l'amendement de M. Moutet, mais pour l'amendement de M. Housiaux sans le sous-amendement de M. Moutet, comment dois-je procéder ?

M. le PRÉSIDENT. — M. Gordon Walker, vous auriez dû présenter votre demande avant que je ne mette aux voix, par division, l'amendement n° 2 de M. Housiaux.

Je ne puis vous donner satisfaction, le scrutin étant ouvert. Je dois suivre la règle parlementaire.

Dans ces conditions, je rappelle que je mets aux voix la deuxième partie de l'amendement de M. Housiaux, sous-amendé par M. Moutet.

(*Il est procédé à un vote par assis et levé*)

La deuxième partie de l'amendement est adoptée.

M. BROWN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je demande la parole sur une question de procédure.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Brown.

M. BROWN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Puis-je poser une question de procédure ? M. le Président, je n'ai rien compris à la manière dont vous avez procédé à ce vote. On nous a d'abord

Mr. Brown (continued)

we had the substantive motion on which we were asked to vote. To that we had two amendments. You have taken the vote on the basis of highlighting the second amendment, but half way through you added a third amendment. We are not in a position to give our views on the second amendment because you have now put it to the vote. It is up to this Assembly, having made up its mind on the second amendment, to decide whether or not to have it further amended by the third amendment. You have confused the issue by placing together on the same paper the second and third amendments.

I submit that, by putting the third amendment, you have not permitted us to vote on the second amendment as a whole. I ask you to reconsider whether that vote you have just taken is valid.

The PRESIDENT (Translation). — Mr. Brown, you have not followed the discussion.

Mr. Housiaux submitted Amendment No. 2 to the draft Recommendation.

This amendment was in turn amended by Mr. Moutet.

Mr. Housiaux, when he spoke to his amendment before the Assembly, accepted Mr. Moutet's amendment thereto (No. 1). That is why Mr. Moutet endorsed Mr. Housiaux's amendment.

Consequently, we had only one amendment before us, Mr. Housiaux's.

Then Mr. Vedovato asked for a vote on the separate parts and we consequently voted in this way.

If anyone wanted another vote on the same lines, they should have asked for it. That is the rule. This procedure is not peculiar to our Assembly. It is applied in all parliaments.

I must apply the Rules of Procedure. (*Applause*)

Mr. KLIESING (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — May I have the floor?

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Kliesing.

Mr. KLIESING (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, now that we have reached the final vote on the draft

Recommendation, I move that the entire draft Recommendation be referred back to the Committee for further discussion. My reasons for doing this are as follows :

The text now before us says that the Council of Ministers should be asked to encourage the development of multilateral political, economic and cultural relations between the countries of Western European Union and the People's Republic of China. The question of multilateral political, economic and cultural relations between WEU and the People's Republic of China seems to me to be so difficult and fraught with problems that I would have liked — in order finally to make up my mind — to hear from the Committee concerned how it envisages such multilateral relations. At the present moment, for instance, I have no clear picture of what multilateral cultural relations between Western European Union and Red China would be like at a time when the Red Guards' cultural revolution is going on in China. (*Prolonged applause*) So, because I feel this very complex and difficult question needs more thorough discussion, I move that the entire draft Recommendation in its present form, be referred back for reconsideration by the Committee.

The PRESIDENT (Translation). — Mr. Kliesing has asked for the draft Recommendation to be referred back to the Committee and Mr. Housiaux wishes to speak against this.

I call Mr. Housiaux.

Mr. HOUSIAUX (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, I am not against Mr. Kliesing's proposal.

Mr. Kliesing has, in actual fact, voted twice against the amendment. He has the advantage, or rather the disadvantage in this case, of being my neighbour, so I can see how he votes. (*Laughter*)

He has been beaten twice, and now he is casting around for some straw to clutch at.

I am quite prepared to let him have one. However, I would begin by saying that the text is already agreed to.

The PRESIDENT (Translation). — The two parts of the amendment have been agreed to, but not the recommendation.

M. Brown (suite)

demandé de voter sur une recommandation de fond qui faisait l'objet de deux amendements. Vous avez procédé au vote en expliquant le deuxième amendement, mais chemin faisant vous en avez ajouté un troisième. Nous ne pouvons pas donner notre point de vue sur le deuxième amendement, puisque vous l'avez déjà fait voter. Or, il appartient à l'Assemblée, une fois qu'elle s'est prononcée sur le deuxième amendement, de décider s'il convient ou non de modifier le texte par le troisième amendement. Vous avez créé de la confusion en réunissant le deuxième et le troisième amendements dans le même texte.

A mon avis, en incluant le troisième amendement, vous nous avez empêché de nous prononcer sur le deuxième amendement dans son ensemble. Je vous demande de vérifier si le vote auquel il vient d'être procédé est valable.

M. le PRESIDENT. — M. Brown, vous n'avez pas suivi la discussion.

M. Housiaux a présenté un amendement n° 2 au projet de recommandation.

Cet amendement a été sous-amendé par M. Moutet.

M. Housiaux a défendu son amendement à la tribune et a accepté le sous-amendement n° 1 de M. Moutet. C'est pourquoi M. Moutet s'est rallié à l'amendement de M. Housiaux.

En conséquence, nous sommes en présence d'un seul amendement, celui de M. Housiaux.

Puis, M. Vedovato a demandé un vote par division. Nous avons donc procédé à ce vote.

Si un autre vote par division était désiré, il fallait le demander. C'est le règlement. Cette procédure n'est pas particulière à notre assemblée ; elle est appliquée dans tous les parlements.

Je suis tenu d'appliquer le Règlement. (*Applaudissements*)

M. KLIESING (*République Fédérale d'Allemagne*). — Je demande la parole.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Kliesing.

M. KLIESING (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, je demande qu'avant d'être mis aux voix, l'ensem-

ble du projet de recommandation soit renvoyé à la commission afin d'être réexaminé. Voici comment je justifie ma demande.

Dans le texte que nous avons sous les yeux, le Conseil des Ministres est invité à favoriser le développement de relations multilatérales, dans les domaines politique, économique et culturel, entre les pays membres de l'U.E.O. et la République populaire de Chine. La question de ces relations multilatérales, dans les domaines culturel, politique et économique, entre l'U.E.O. et la République populaire de Chine me paraît être si délicate et soulever tant de problèmes que je désirerais, avant de me faire une opinion définitive, apprendre de la commission compétente comment elle conçoit ces relations multilatérales. Ainsi, je ne vois pas clairement pour l'instant, alors que bat son plein la révolution culturelle des gardes rouges en Chine, comment devraient s'organiser des relations multilatérales, sur le plan culturel, entre l'U.E.O. et la Chine rouge. (*Nombreux applaudissements*) C'est donc parce que je crois que cette question très compliquée, très difficile, nécessite encore un examen approfondi au sein de la commission compétente que je demande le renvoi en commission du projet de recommandation dans sa rédaction actuelle.

M. le PRESIDENT. — M. Kliesing m'a demandé le renvoi en commission et M. Housiaux a demandé la parole contre ce renvoi.

La parole est à M. Housiaux.

M. HOUSIAUX (*Belgique*). — M. le Président, je ne suis pas contre la proposition de M. Kliesing.

M. Kliesing, en effet, a voté deux fois contre l'amendement. Il a l'avantage ou plutôt le désavantage, en l'espèce, d'être mon voisin et, dès lors, je puis surveiller sa manière de voter. (*Rires*)

Il a donc été battu deux fois et essaye, in extremis, une manière de sauvetage.

Quant à moi, je suis prêt à lui jeter cette bouée de sauvetage. Mais je commence d'abord par constater que la recommandation est déjà adoptée.

M. le PRESIDENT. — Les deux parties de l'amendement sont adoptées, mais non pas la recommandation.

Mr. HOUSIAUX (*Belgium*) (Translation). — What I would point out is that the text has been agreed to down to and including paragraph (b).

Ladies and Gentlemen, it is really difficult to make oneself heard. I would ask you to be so good as to re-read the text of Amendment No. 2. As I had a shrewd idea what would happen, I incorporated the whole of the recommendation in the actual text of my amendment. The recommendation is therefore agreed to.

Mr. VOS (*Netherlands*). — On a point of order.

Mr. HOUSIAUX (*Belgium*) (Translation). — Allow me to finish, Mr. Vos ! I would also point out, if I may, that your country has recognised the People's Republic of China, whereas mine has not. You are therefore at a disadvantage. (*Laughter*)

Generally speaking, although my amendment has been agreed to, the competent Committee always has the power to take a matter up again and re-examine it.

But today a decision has been taken. If Mr. Kliesing, after being beaten twice, wants to try a third time, Mr. President, he can propose in his own Committee that it take up any question.

Meanwhile, the text has been agreed to, and I do not see why a fruitless discussion should be continued, for it is a tradition in our Assembly that committees can always take up, or take up again, problems which arise, or arise again, as and when required.

Let Mr. Kliesing make his proposal in the Committee. It is no longer a matter for the Assembly.

The PRESIDENT (Translation). — Mr. Housiaux, I am not going into the substance of the discussion. I would merely repeat that the position is as follows. The two parts of your amendment, as amended by Mr. Moutet, have been agreed to, but the draft Recommendation as a whole has not yet been put to the vote. This has still to be done.

Mr. HOUSIAUX (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, I feel obliged to revert to one point.

My amendment has been adopted as from : "and leave out the whole of the recommendation proper and insert instead."

I do not think that anything can have been changed...

The PRESIDENT (Translation). — I repeat, no vote has yet been taken on the draft Recommendation as a whole submitted by the Committee on Defence Questions and Armaments ! That is something quite different.

Mr. VOS (*Netherlands*). — Mr. President, in my opinion, you are quite right. We only adopted the amendment because it was better than the original text. However, as I do not like the amendment, I will vote against the amended recommendation in its present form.

The PRESIDENT (Translation). — Allow me to explain the position so that there can be no doubt.

We have voted on the two parts of Mr. Housiaux's amendment.

We still have to vote on the draft Recommendation as a whole. Meanwhile I have received from Mr. Kliesing a request that it be referred back to Committee.

Before proceeding with the vote on the draft Recommendation as a whole, therefore, the Assembly has to decide whether or not to refer it back to Committee.

Is that clear ? (*Assent*)

I call on the Assembly to decide whether the draft Recommendation should be referred back to Committee.

I call Mr. Dassié.

Mr. DASSIE (*France*) (Translation). — Mr. President, I request a roll-call vote.

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone support the request for a roll-call vote ? I must remind the Assembly that this request must be supported by 10 or more Representatives in order to be valid.

If the request for a roll-call vote is not supported, a vote will be taken by sitting and standing.

I would like the Assembly's view on the request for a roll-call vote.

I note that the request has not been supported by 10 Representatives.

I shall now take a vote on the proposal to refer the draft Recommendation back to Committee.

M. HOUSIAUX (*Belgique*). — Ce que je constate, c'est que le texte a été adopté, jusques et y compris le point (b).

Mesdames, Messieurs, il est vraiment difficile de s'expliquer. Je vous demande de bien vouloir relire le texte de l'amendement n° 2. Imaginant ce qui allait se passer, j'ai repris la totalité de la recommandation dans le texte même de mon amendement, par conséquent la recommandation est adoptée.

M. VOS (*Pays-Bas*) (Traduction). — Je demande la parole sur un point d'ordre.

M. HOUSIAUX (*Belgique*). — Laissez-moi terminer, M. Vos. D'ailleurs, je me permettrai de vous dire que votre pays a reconnu la Chine populaire, alors que la Belgique ne l'a pas fait. Dans ces conditions, vous vous trouvez dans une position d'infériorité. (*Rires*)

Dans l'ensemble, mon amendement ayant été adopté, il est toujours du pouvoir de la commission compétente de se ressaisir d'un problème et de le réexaminer.

Mais aujourd'hui un vote est acquis. Et si M. Kliesing, ayant été battu deux fois, désire courir sa chance une troisième fois, il lui est loisible, M. le Président, de proposer à sa propre commission n'importe quel examen.

En attendant, le texte est adopté, et je ne vois pas pourquoi un débat inutile se poursuivrait, car il est de tradition dans notre assemblée qu'une commission ait toujours la possibilité de se saisir et de se ressaisir de problèmes au fur et à mesure qu'ils se posent ou se reposent.

Que M. Kliesing fasse donc sa proposition à la commission. Ce n'est plus ici une question qui relève de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — M. Housiaux, je n'entre pas dans le fond de la discussion. Pour la réalité des faits, je répéterai que l'on a déjà voté les deux parties de votre amendement sous-amendé par M. Moutet, mais que l'on n'a pas encore voté l'ensemble du projet de recommandation. Nous devons encore le faire.

M. HOUSIAUX (*Belgique*). — M. le Président, je suis bien obligé de revenir sur un point.

Mon amendement a été adopté à partir des mots : « Remplacer la suite du texte par les dispositions suivantes ».

Je ne pense pas qu'il puisse y avoir quelque chose de changé...

M. le PRÉSIDENT. — Je répète que ce qui n'a pas encore été voté, c'est l'ensemble du projet de recommandation présenté par la Commission des Questions de Défense et des Armements. C'est autre chose.

M. VOS (*Pays-Bas*) (Traduction). — A mon avis, M. le Président, vous avez raison. Nous n'avons adopté l'amendement que parce qu'il apportait une amélioration au texte initial. Toutefois, comme cet amendement ne me plaît pas, je voterai contre la recommandation telle qu'elle a été amendée.

M. le PRÉSIDENT. — Je voudrais éclaircir la situation pour qu'il n'y ait pas de doute.

Nous avons voté les deux parties de l'amendement de M. Housiaux.

Il faut encore que nous votions sur l'ensemble du projet de recommandation. Cependant, j'ai reçu de M. Kliesing une demande de renvoi en commission.

En conséquence, avant de passer au vote sur l'ensemble du projet de recommandation, l'Assemblée doit se prononcer sur le renvoi ou non en commission.

Est-ce clair ? (*Assentiment*)

Je demande à l'Assemblée de se prononcer sur le renvoi en commission du projet de recommandation.

La parole est à M. Dassié.

M. DASSIE (*France*). — M. le Président, je demande l'appel nominal.

M. le PRÉSIDENT. — La demande de vote par appel nominal est-elle appuyée ?... Je rappelle à l'Assemblée que, pour être valable, cette demande doit être appuyée par dix voix.

Si la demande de vote par appel nominal n'est pas appuyée, il sera procédé au vote par assis et levé.

Je consulte l'Assemblée sur la demande de vote par appel nominal.

Je constate que la demande n'est pas appuyée par dix Représentants.

Je mets maintenant aux voix le renvoi en commission de la proposition de recommandation.

The President (continued)

(A vote was then taken by sitting and standing)

I note that the decision is to refer the draft Recommendation back to Committee. *(Applause)*

I call Mr. Housiaux.

Mr. HOUSIAUX (*Belgium*) (Translation). — Mr. President, I wish to speak about the way in which the vote was taken. I regret to note...

The PRESIDENT (Translation). — Ladies and Gentlemen, I must remind you that the vote has been taken.

Mr. HOUSIAUX (*Belgium*) (Translation). — It is precisely the validity of the Chair's decision that I am challenging.

Mr. President, we have adopted the whole of the substance of the recommendation, but are now rejecting it on some pretext or other. I wish this to be recorded here.

Mr. SANDYS (*United Kingdom*). — On a point of order. Can we not now allow the President to conduct our proceedings, and not interfere with him any further?

4. The future of Western European Union

(Speech by Mr. Willy Brandt, Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany; Presentation of the Report of the General Affairs Committee; Speech by General Beaufre, Director of the French Institute for Strategic Studies; Debate and Votes on the draft Recommendation and draft Order, Doc. 384 and Amendment)

The PRESIDENT (Translation). — I have the pleasure now to welcome the Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany, Mr. Willy Brandt. *(Applause)*

You are aware, Mr. Brandt, how much the Assembly values your contribution to our work. In the first place, you are the Chairman of the Council of Ministers of WEU and, as such, your presence here at this moment, when you have just assumed your new office, augurs well for the development of relations. The Assembly is therefore especially grateful to you for having made the effort to come.

Another reason which makes us particularly grateful for the privilege of listening to you is

that we have experience of the outstanding quality of your oratory. We remember when you spoke in this Assembly of the political problem and the human drama which make the fate of Berlin, a city particularly dear to the hearts of all Europeans, a matter of concern to the whole world. For all these reasons, Mr. Chairman, we in this Assembly await your speech with the greatest interest.

I shall now ask you, Sir, to come to the rostrum. *(Applause)*

Mr. BRANDT (*Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I want first of all to thank the President for his very kind and very warm words of welcome. It is both an honour and a pleasure for me to be able to speak to you today. The President has already reminded you that I have addressed this Assembly more than once in earlier years, in my capacity as Governing Mayor of Berlin, and to that extent I am not a newcomer here. We have not, however, met since I became my country's Foreign Minister and, automatically, the Chairman-in-Office of the Council of Ministers of Western European Union. I am delighted to speak to you here today in this capacity, and I ask for your confident co-operation.

I would like to extend to Mr. Badini Confalonieri, as the newly-elected President of the Assembly, warm greetings on behalf of the Council of Ministers, and to wish him every success in that responsible post.

I also want, from this rostrum, to convey the thanks of the Council of Ministers to the past President of the Assembly, Professor Carlo Schmid. As Chairman of the Council I want to thank him for his personal devotion and for all the efforts he has paid over the past years to the affairs of the Assembly of WEU. He has done the cause of European co-operation valuable service, and has — sometimes under very difficult circumstances — helped to make the Assembly into an instrument of co-operation on this continent of ours. During his years of office there have been cordial relations between the Council

M. le Président (suite)

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

Je constate que le renvoi en commission est ordonné. (*Applaudissements*)

La parole est à M. Housiaux.

M. HOUSIAUX (*Belgique*). — M. le Président, je désire intervenir quant à la manière dont le vote a été émis. J'ai le regret de constater...

M. le PRÉSIDENT. — Messieurs, je vous rappelle que le vote est acquis.

M. HOUSIAUX (*Belgique*). — C'est précisément la Présidence que je mets en cause.

M. le Président, je constate que nous avons adopté tout le fond de la recommandation mais que nous la rejetons sous un prétexte et je désire en faire prendre acte dès maintenant.

M. SANDYS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Parlant de procédure, ne pourrions-nous maintenant laisser le Président mener le débat sans plus l'interrompre ?

4. L'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale

(Discours de M. Willy Brandt, Ministre des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne; Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales; Discours du général Beaufre, Directeur de l'Institut français d'études stratégiques; Discussion et votes sur les projets de recommandation et de directive, Doc. 384 et amendement)

M. le PRÉSIDENT. — J'ai le plaisir, à ce moment de l'ordre du jour, de souhaiter la bienvenue au ministre des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne, M. Willy Brandt. (*Applaudissements*)

Vous savez, M. le Président, le prix que l'Assemblée attache à votre participation à nos travaux. Tout d'abord, vous êtes le Président du Conseil des Ministres de notre organisation et, à ce titre, votre présence parmi nous est un gage de l'heureux développement du dialogue à un moment qui suit de si près votre prise de fonctions ; elle vous est donc particulièrement reconnaissante de l'effort que vous avez accompli en venant parmi nous.

L'Assemblée se félicite d'autant plus d'avoir le privilège de vous entendre qu'elle connaît la

qualité de vos interventions. Elle conserve le souvenir de la manière dont vous avez évoqué, dans cette enceinte même, le problème politique et le drame humain qui font de Berlin une ville dont le sort préoccupe le monde entier et qui est particulièrement chère à tous les Européens. Pour toutes ces raisons, M. le Président, l'Assemblée est particulièrement attentive aux paroles que vous allez prononcer.

Je vous prie, M. le Président, de bien vouloir venir à la tribune des orateurs. (*Applaudissements*)

M. BRANDT (*Ministre des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, permettez-moi tout d'abord de remercier M. le Président de m'avoir accueilli si aimablement, si cordialement. C'est pour moi un honneur et un plaisir que de pouvoir parler aujourd'hui devant vous. Notre Président vient de rappeler que pendant les années passées, j'ai eu plusieurs fois déjà l'occasion, dans l'exercice de mes anciennes fonctions de bourgmestre régnant de Berlin, de prendre la parole à cette tribune. Je ne suis donc pas chez vous un nouveau venu. Mais c'est la première fois que je m'adresse à vous depuis que je suis ministre des affaires étrangères de mon pays, et, à ce titre, président du Conseil de l'Union de l'Europe Occidentale. Il m'est agréable de pouvoir me présenter aujourd'hui devant vous en cette qualité et j'en profite pour vous demander de bien vouloir me prêter votre coopération confiante.

Au nom du Conseil des Ministres, je présente les vœux les plus sincères à M. Badini Confalonieri, Président nouvellement élu de votre assemblée, et je lui souhaite beaucoup de succès dans la tâche lourde de responsabilités qui est la sienne.

J'ai aussi à cœur d'adresser un mot de remerciement à votre Président sortant, M. Carlo Schmid. En ma qualité de président du Conseil de l'U.E.O., je le remercie de l'action personnelle qu'il a menée et de toute la peine qu'il a prise au cours de ces années passées dans l'intérêt de l'Assemblée de l'U.E.O. Il a rendu par là un grand service à la coopération européenne. Il a contribué, dans des conditions parfois très difficiles, à faire de l'Assemblée un instrument de coopération au sein de notre Europe. Pendant les années de sa présidence, l'atmosphère qui a régné dans les rapports entre le Conseil et l'Assemblée

Mr. Brandt (continued)

and the Assembly, and I am sure that this will continue to be so under the new President.

I know, Ladies and Gentlemen, that you do not expect me, as the very new Foreign Minister of the Federal Republic of Germany, to come to you with a finalised programme complete down to the last detail. By the very nature of international relations, things are never in fact finalised, for the situation calls for constant rethinking. But one thing I can tell you today, now that a very broad-based Federal Government has made a statement of its policy to the Bundestag: we are today even more convinced than we were before that German foreign policy must be directed, unreservedly and without any secondary motives, towards the common denominator of securing and maintaining peace in Europe and in the world at large. This is our one dominating viewpoint, from which we shall derive our policies on Europe and on security, as well as the contribution we make (and which we know to be a modest one) to world politics and to changing East-West relations.

The German people has no interest whatever in tension, and the German Government will therefore do all it can, and with all the sincerity and goodwill at its command, to work in trustful co-operation with its friends and allies for a relaxation of tension in the world; for general reasons, which are more important than the national interests of any individual country, but also because the overcoming of tension is especially important to our own country.

We are determined to maintain relations with all nations, based on understanding, mutual trust and a desire for co-operation.

This applies to the East as well. This was said yesterday in Bonn, in slightly different terms, and I would sum it up as follows: relations between the Federal Republic of Germany and the Soviet Union have unfortunately been, and are still, hampered for a number of reasons, not the least of which is the unsolved problem of the reunification of our divided people and distracted country. Nevertheless we have made up our minds here also to try to make a fresh start and

spare no effort to arrive, step by step, at an agreement. The German people harbour no hate or enmity towards the peoples of the Soviet Union; quite the contrary, they want to live with them as good neighbours. We appreciate — and our Federal Chancellor said this in the Bundestag yesterday — that the German question undoubtedly does present the Soviet Union with problems which it finds difficult. But we feel that it ought to be possible to overcome these problems, however difficult; at least it ought to be possible to talk them over, and we for our part are willing to do so.

We are likewise concerned to secure understanding and better relations — economic, cultural and also political — with the Eastern and South-Eastern European nations and countries which lie between Germany and Russia. It surely will not be misunderstood if I point to the simple fact that Germany was for centuries a kind of bridge between East and West in Europe. We want to serve this purpose once again, at a time when the lines of demarcation no longer seem to be as sharp as they were only a few years ago. I can find satisfaction in noting that our efforts at gradually achieving normal relations with Eastern Europe have already not gone entirely unrewarded, although the picture does of course vary from one country to the next. In places where we have already been successful, mainly in the establishing of trade missions, we want to improve on the progress that has been made; and in places where there are special problems, we shall not let our efforts flag.

I particularly want to say a few words here, as we did yesterday to our own parliament, about our relations with our neighbours in Poland and Czechoslovakia. For the great majority of Germans reconciliation with Poland, reconciliation with our Polish neighbours is something they are very keen to see. Glad though we are at the reconciliation, friendship, co-operation and steps towards integration that the years have brought with our neighbours in the West, we know in our hearts that true and lasting peace can come only when it is also established with our neighbours in the East. And perhaps people will know what I mean when I say that as a result of the division of Germany, which has already lasted

M. Brandt (suite)

a été excellente et je suis certain qu'elle continuera à l'être sous l'égide de votre nouveau Président.

Mesdames et Messieurs, vous ne vous attendez pas à ce que, nouveau ministre des affaires étrangères de la République fédérale, je vous apporte dès aujourd'hui un programme tout à fait au point, fixé jusque dans ses moindres détails. De toute manière, le propre des relations internationales est de n'être jamais « au point », puisqu'il faut à tout moment reconsidérer la situation. Mais il est une chose que je puis vous dire au lendemain du jour où un gouvernement fédéral constitué sur une très large base a présenté au Bundestag sa déclaration ministérielle : nous sommes encore plus sûrs aujourd'hui que nous ne l'étions auparavant de voir la politique étrangère de l'Allemagne s'orienter, sans restrictions et sans arrière-pensée, vers ce qui doit être le dénominateur commun de la sauvegarde et de la consolidation de la paix en Europe et dans le monde. C'est là le seul point de vue qui compte. Il détermine aussi bien notre politique européenne et notre politique de sécurité que notre contribution, dont nous ne surestimons pas l'importance, à la politique mondiale et aux rapports changeants entre l'Est et l'Ouest.

Le peuple allemand n'a vraiment aucun intérêt à ce que la tension continue ; c'est pourquoi le gouvernement allemand travaillera de son mieux, en toute sincérité, avec la meilleure volonté possible et en collaboration confiante avec ses amis et alliés, à établir la détente dans le monde. Il le fera tout d'abord pour des raisons d'ordre général qui passent avant même l'intérêt national de chaque pays, mais aussi parce que l'élimination des tensions est pour notre pays d'une importance primordiale.

Nous sommes résolus à entretenir, avec tous les peuples, des rapports basés sur l'entente, la confiance réciproque et la volonté de coopération.

Cela s'applique également aux peuples de l'est. Nous l'avons dit hier, à Bonn, en des termes un peu différents et, aujourd'hui, je l'énoncerai comme suit : malheureusement, pour diverses raisons, les relations de la République fédérale avec l'Union Soviétique ont porté et continuent à porter le poids de certains problèmes dont le moindre n'est pas celui, non encore résolu, de la réunification de notre peuple divisé, de notre pays déchiré. Néanmoins, nous nous sommes décidés,

ici aussi, à essayer de prendre un nouveau départ et à ne pas relâcher nos efforts pour arriver pas à pas à une entente. Le peuple allemand ne ressent ni hostilité ni haine à l'égard des peuples de l'Union Soviétique. Il voudrait, bien au contraire, vivre en bon voisinage avec eux. Nous savons — ainsi que le Chancelier fédéral l'a dit hier devant le Bundestag — qu'en ce qui concerne l'Allemagne, le gouvernement soviétique se trouve certainement placé devant des problèmes qui lui paraissent difficiles à résoudre. Nous pensons que ces problèmes, tout ardues qu'ils semblent, doivent pouvoir être résolus. En tout cas, il doit être possible de les discuter et, de notre côté, nous sommes prêts à le faire.

Nous sommes également soucieux de nous entendre et d'établir de meilleures relations avec les peuples et les pays situés entre l'Allemagne et la Russie, c'est-à-dire ceux de l'est et du sud-est européen, non seulement dans les domaines économique et culturel, mais aussi dans le domaine politique. Je suis certain qu'on ne se méprendra pas sur le sens de mes paroles lorsque j'évoque le simple fait que, pendant des siècles, l'Allemagne a été une espèce de pont entre l'Europe occidentale et l'Europe orientale. Cette mission, nous voulons la reprendre en partie, à une époque où les lignes de démarcation ne donnent plus l'impression d'être tracées avec la même rigueur qu'il y a seulement quelques années. Je constate avec satisfaction que les efforts que nous avons déployés pour normaliser progressivement nos rapports avec l'Europe orientale n'ont pas été vains jusqu'à présent. La situation est, certes, différente d'un pays à l'autre. Là où des progrès ont pu être réalisés, grâce surtout à l'établissement de missions commerciales, nous entendons les amplifier. Mais, même là où nous nous heurtons à des problèmes particuliers, nous ne relâcherons pas nos efforts.

Je voudrais, à dessein, devant cette assemblée, comme nous l'avons fait hier devant notre propre parlement, dire un mot sur nos rapports avec nos voisins polonais et avec nos voisins tchécoslovaques. La grande majorité du peuple allemand souhaite vivement la réconciliation avec la Pologne, la réconciliation avec nos voisins polonais. Autant nous sommes heureux d'avoir réalisé, avec nos voisins de l'ouest au cours de ces dernières années, la réconciliation, l'amitié, la coopération et même certains pas vers l'intégration, autant notre peuple est conscient qu'il ne trouvera une paix réelle et durable que lorsqu'il l'aura établie aussi avec ses voisins de l'est. Et peut-être me comprendrez-vous bien si je vous dis que la divi-

Mr. Brandt (continued)

for more than 20 years, many of us Germans today understand better than we did before the Polish people's longing to live in a country with fixed and stable boundaries. But we hope, too, that our Polish neighbours will appreciate why, in accordance with international law, the matter of Germany's frontiers can only be finally decided in an agreement freely arrived at with the German Government, as part of a peace treaty. Only a settlement which has the approval of both nations will open the way to good and lasting neighbourly relations.

Our people, the overwhelming majority of our people, also want to reach agreement with Czechoslovakia, with the Czechoslovak people. German Governments have repeatedly stated that we have no territorial claims to make of the Czechoslovak People's Republic. In order to prevent any misunderstanding that might still exist, we said in Bonn yesterday that we, too, look upon the Munich Agreement, which was signed under duress, as no longer valid. The German Government hopes that this unequivocal declaration will be echoed by the other side, and that we shall be able to come closer to neighbourly trust and friendship.

You will know, Ladies and Gentlemen, that we Germans, if, after all that lies behind us, all that we have gone through and all that we hope we have learnt, we are honestly working for peace and understanding, naturally cannot lose sight (it would be impossible for us to do so) of what might be called our national urge. But — and we say this for the sake of honesty and sober sense which are as much a part of policy as the power of vision — we cannot see when reuniting our divided nation in a single State will come about. Political circumstances have so far stood in the way of such a solution. But one thing I do want to stress once again to this Assembly: if, without illusions but with persistence, we hold firm to our legitimate aim of achieving self-determination for our people also, we are not being troublemakers, which is the last thing we want to be. Quite the opposite; what we want is, with the help of our friends and of our still imperious adversaries, to extract by peaceful understanding the core of unrest that a divided Germany represents. We are grateful to our friends for their support and understanding. Our own task is not only repeatedly to state our principles

pending the day on which our sights are fixed, but also to do everything we can during the foreseeable future to prevent the two halves of our nation from drifting apart. As to promoting human, intellectual and economic relations with our fellow-countrymen, we shall do everything we are able to do. If this means contacts between the authorities in our part of Germany and in the other part, we shall try to see that they are made. Contacts like this do not imply recognition of a second German State, a second German State on German soil. Any contacts that are, or that become possible with the authorities in these areas we shall arrange in such a way that no risk of misunderstanding can arise.

Ladies and Gentlemen, I have chosen to talk to you about a few of the aspects of East-West relations that are of special importance to us. Let there be no doubt in your minds as to where the German Government stands on the problem of West European unification, nor that it sees this important process of unification, difficult as it may have become in many respects, as a means of establishing peace and of changing the relations between East and West in Europe. We see this unification, behind which this Assembly stands four-square, the economic and political aspects as well as the security aspect which is dealt with here, as a task which, precisely because of the East-West situation, we need to tackle vigorously now. We feel convinced that the peoples of Europe will be able to make a larger contribution to the peace and prosperity of the world if they join forces. So, I say again, we believe that the unification of Europe can and will be an important factor in world peace.

Because of this we have made up our minds to try hard to infuse new life into the Franco-German treaty of January 1963 on co-operation, and would like, too, to continue the cordial ties of co-operation we have with Italy. The same is true of our relations with Belgium, the Nether-

M. Brandt (suite)

sion de notre pays, qui dure maintenant depuis plus de vingt ans, a amené beaucoup d'Allemands à comprendre aujourd'hui, mieux qu'autrefois, le désir du peuple polonais de vivre dans un Etat aux frontières assurées. Mais nous espérons que nos voisins polonais comprendront eux aussi que, conformément au droit international, les frontières de l'Allemagne ne peuvent être fixées qu'avec le libre consentement du gouvernement allemand, dans le cadre d'un traité de paix. Seul un règlement approuvé par chacun des deux peuples ouvrira la voie à des rapports durables de bon voisinage.

Notre peuple, l'écrasante majorité de notre peuple, souhaite aussi arriver à une entente avec la Tchécoslovaquie, avec le peuple tchécoslovaque. Que nous n'ayons aucune revendication territoriale à l'égard de la Tchécoslovaquie, les gouvernements allemands l'ont déclaré à plusieurs reprises. Pour dissiper certains malentendus qui subsistent encore, nous avons déclaré hier à Bonn : nous nous rallions à l'avis selon lequel l'Accord de Munich, conclu sous la menace de la force, n'est plus valable. Le gouvernement allemand espère que cette déclaration, sans équivoque possible, trouvera un écho et que nous parviendrons ainsi à rétablir peu à peu des rapports confiants de bon voisinage.

Vous n'ignorez pas, Mesdames et Messieurs, que nous autres Allemands, lorsque nous nous efforçons honnêtement, après tout ce que nous avons derrière nous, après tout ce que nous avons éprouvé et dont nous avons, j'espère, tiré la juste leçon, de parvenir à la paix et à l'entente, nous ne pouvons naturellement pas perdre de vue — car cela nous serait impossible — ce qu'on peut appeler notre préoccupation nationale. Mais nous ne pouvons prévoir — nous le disons par ce souci de la vérité, par ce souci de l'objectivité et du réalisme qui, tout comme la lucidité, font partie du sens politique — quand nous réussirons à réunir dans un seul Etat notre peuple déchiré. La situation politique a empêché jusqu'à présent une telle solution. Mais qu'il me soit permis de souligner une fois encore devant cette assemblée que, lorsque nous poursuivons, sans illusions mais avec persévérance, un objectif aussi légitime que celui de l'autodétermination qui doit être accordée à notre peuple lui aussi, nous ne sommes pas des fauteurs de troubles, et nous voulons être tout sauf cela. Nous voulons, au contraire, avec l'aide de nos amis, avec l'aide aussi de ceux qui sont aujourd'hui encore nos adversaires obstinés,

supprimer par un accord pacifique le foyer de désordres que constitue la division de l'Allemagne. Nous savons gré à nos amis de leur aide et de leur compréhension. Mais c'est à nous qu'il appartient, non seulement de répéter des déclarations de principes, en attendant le jour que nous ne devons pas perdre de vue, mais encore et surtout d'empêcher que, dans la période qui est devant nous et dont il est impossible de prévoir la durée, les deux parties de notre peuple ne s'éloignent l'une de l'autre. Encourager les rapports humains, culturels et économiques avec nos compatriotes : tout ce que nous pouvons faire dans ce domaine, nous le ferons. Si, pour y arriver, des contacts entre nos autorités et celles de l'autre partie de l'Allemagne se révèlent nécessaires, nous chercherons à les établir. Mais ces contacts ne signifiaient nullement la reconnaissance d'un deuxième Etat allemand, d'un deuxième Etat allemand sur le sol allemand. Nous ferons en sorte que ces contacts possibles, ou devenant possibles, entre ces autorités, dans les domaines dont j'ai parlé, ne risquent pas de prêter à équivoque.

Mesdames et Messieurs, c'est à dessein que je vous ai parlé de certains aspects, importants pour nous, des rapports Est-Ouest. Mais n'allez pas douter non plus de l'attitude du gouvernement allemand face à ce problème de l'unification de l'Europe occidentale et de la manière dont il voit le processus, devenu parfois difficile, de cette unification qu'il considère comme un instrument essentiel dans l'organisation de la paix, et aussi dans la transformation des rapports entre l'est et l'ouest de l'Europe. Cette œuvre d'unification, dans laquelle se trouve engagée cette assemblée, dans le domaine économique et politique, et aussi dans celui de la sécurité dont nous avons à traiter ici, nous la considérons comme une tâche à laquelle nous devons, en ce moment surtout et, notamment sous l'angle des rapports entre l'Est et l'Ouest, consacrer toutes nos forces. Nous sommes convaincus que les peuples d'Europe pourront bien plus efficacement contribuer à la paix et à la prospérité du monde s'ils unissent leurs forces. Je le dis une fois encore : l'union de l'Europe peut et doit constituer, à notre avis, un élément essentiel de l'ordre de paix qu'il faut établir dans le monde.

Il en résulte que nous avons décidé de faire un très gros effort pour insuffler des forces nouvelles au Traité franco-allemand de coopération conclu en janvier 1963. Il en résulte aussi que nous souhaitons poursuivre une coopération confiante avec l'Italie, comme avec les Pays-Bas, la

Mr. Brandt (continued)

lands and Luxembourg. The German Government, as part of its European policy, also ascribes a great and growing importance to relations with Great Britain. We want to do everything we can to help Britain and the other countries of EFTA find their place in the Common Market and in the European co-operation that derives from this, if and when a suitable formula for this can be found. (*Applause*)

Now I would like, with the President's permission, to say something about your current work in this Assembly. The reports and recommendations from your committees deal with questions of close concern to official circles in our various countries. The Council of Ministers, and the governments, will be giving these topics their attention. I do not want to give an impression of prejudging their conclusions; I cannot and must not do that. But I would like to take advantage of my presence here at your debate to make a few general comments, as German Foreign Minister, on the subjects with which you are dealing here.

We have, ever since it was founded, looked upon Western European Union as an organisation that would help to bring the peoples of our part of Europe closer together, and would create an atmosphere of trust founded on peaceful co-operation. I believe that WEU has, particularly through the discussions in this Assembly, filled this highly responsible rôle, and will continue to do so in the years to come.

We know that the future of NATO and of the North Atlantic Pact is a matter of vital interest to the nations forming this Alliance. The North Atlantic Alliance is a living organism, which has to adapt itself to changing needs, and this is a constant and continuing process. Talks about NATO's future are going on at the moment, and I myself took part in one of these discussions this morning. The question will arise — and indeed I know that here among you, over these last few days, it has naturally already arisen — of what significance Western European Union should have in any new arrangement of the overall alliance that may be arrived at. I believe that, even though, fortunately, we are not faced with an imminent threat, we cannot discount a poten-

tial threat to our security in the future. And without going into details I do, as German Foreign Minister, want to say this: whatever our views may be on one or another feature in the development of the situation, I feel that all of us here will continue to be reliant on the support and the reasonably and carefully nurtured friendship of the United States of America.

I would like to mention the report by the Committee on Defence Questions and Armaments on the question of the cost of western defence, as making a valuable contribution towards co-ordinating the interests of the WEU countries; this will provide valuable support to the work of the NATO Council on defence planning, and make this work easier. It puts forward suggestions that will benefit not only the members of WEU but all partners in the Alliance with an interest in the security of Europe. I want particularly to refer to the point made in the introduction to the report, that sound military strength can only be based on a healthy economy.

The report by the General Affairs Committee on the future of WEU, also before you, is proof to the governments of Western European Union that this Assembly is not tiring in its efforts. Studies like this are useful and necessary, even though they may not all be able to be put into effect straight away. New ways and methods of carrying out the work of Western European Union should be constantly discussed. It will, of course, be necessary to observe the limits laid down by the terms of the Brussels Treaty.

I might perhaps also say a word or two on other reports that we have noted with great interest — those from Mr. Radoux on disarmament and from Mr. Duncan Sandys on the state of European security. These two reports deserve our highest regard, even though one may not be able to agree with everything they say. They are certainly evidence of a very thorough study of their subjects, as well as showing notable and far-sighted political initiatives. Indeed we can no longer afford, in discussing our problems in the Assembly of Western European Union, to ignore the very important subject of disarmament, or to treat it half-heartedly. I therefore

M. Brandt (suite)

Belgique et le Luxembourg. Dans le cadre de sa politique européenne, le gouvernement allemand attache aux rapports avec le Royaume-Uni une grande importance, qui ne cesse de s'accroître. Nous voudrions contribuer autant que nous le pourrions à ce que la Grande-Bretagne et d'autres pays de l'A.E.L.E. occupent la place qui leur revient dans le Marché commun et dans le cadre plus vaste de la coopération européenne lorsque les formes appropriées auront été trouvées. (*Applaudissements*)

Qu'il me soit permis, M. le Président, de faire quelques remarques au sujet des travaux en cours au sein de cette assemblée. Les rapports et les recommandations rédigés par vos commissions traitent de questions qui préoccupent vivement les milieux officiels de nos pays. Ils seront examinés par le Conseil et par les gouvernements, et je ne voudrais pas avoir l'air de vouloir préjuger de leurs conclusions. Je ne le puis ni ne le veux. Mais permettez-moi, dès à présent, de profiter de l'excellente occasion que m'offre ma participation à vos débats pour faire, en ma qualité de ministre allemand des affaires étrangères, quelques remarques d'ordre général sur les problèmes qui sont traités ici.

Nous avons considéré l'Union de l'Europe Occidentale, depuis sa création, comme un organisme destiné à rapprocher les peuples de la partie de l'Europe qui est la nôtre et à créer une atmosphère de confiance et de coopération pacifique. Je crois que l'Union de l'Europe Occidentale, grâce notamment aux délibérations qui ont eu lieu dans cette enceinte, a progressé dans l'exécution de la tâche qui lui incombe et qu'elle continuera à le faire.

Nous savons que l'avenir de l'O.T.A.N., du pacte de l'Atlantique nord, est d'une importance capitale pour les peuples engagés dans l'Alliance. L'O.T.A.N. est un organisme vivant qui doit sans cesse s'adapter aux nécessités changeantes. C'est là un processus permanent. La discussion sur l'avenir de l'O.T.A.N. est en cours. J'ai pris part moi-même, ce matin, à l'un de ces débats. Il faudra se demander — je sais bien qu'ici, dans ce cercle, on s'est évidemment demandé, déjà — quel devrait être le rôle de l'Union de l'Europe Occidentale face à une Alliance générale éventuellement réorganisée. Je crois que, si nous n'avons plus heureusement à compter avec un danger imminent, nous ne devons quand même pas exclure, pour l'avenir, la possibilité d'une

menace contre notre sécurité. Et sans entrer dans les détails, je me permettrai, en tant que ministre allemand des affaires étrangères, de vous dire ceci : quel que soit le jugement que nous portons sur l'évolution de l'un ou l'autre élément de la situation, il m'est avis que nous tous, ici, dans cette enceinte, nous continuerons d'avoir besoin de l'assistance et de l'amitié raisonnablement et soigneusement entretenue des Etats-Unis d'Amérique.

Je considère comme une excellente contribution à l'harmonisation des intérêts des pays membres le rapport rédigé par la Commission des Questions de Défense et des Armements sur le coût de la défense de l'Europe occidentale, et je le crois propre à favoriser et à faciliter les travaux du Conseil de l'O.T.A.N. pour l'élaboration des plans de défense. Il contient des propositions dont profiteront non seulement les membres de l'Union de l'Europe Occidentale, mais tous ceux des partenaires de l'Alliance qu'intéresse la sécurité européenne. A ce propos, je tiens à souligner le point de vue exprimé dans l'introduction du rapport, à savoir qu'une force militaire saine ne peut reposer que sur une base économique également saine.

Que cette assemblée ne relâche pas ses efforts, M. le Président, les gouvernements de l'Union de l'Europe Occidentale en trouvent la preuve dans un autre rapport que nous avons également devant nous : celui élaboré par la Commission des Affaires Générales sur l'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale. De telles considérations sont utiles et nécessaires, même si elles ne peuvent pas toutes être mises en œuvre dans un proche avenir. Il faudrait discuter sans arrêt des voies et procédures nouvelles qui pourraient faciliter la tâche de l'Union de l'Europe Occidentale, sans perdre de vue, bien entendu, les limites fixées par le Traité de Bruxelles.

Un mot encore au sujet d'autres rapports dont nous avons pris connaissance avec beaucoup d'intérêt ; l'un est de M. Radoux et traite du désarmement, l'autre de M. Sandys et est consacré à l'état actuel de la sécurité européenne. Ces deux rapports sont dignes d'éloges, même si l'on ne peut partager, sur tous les points, les idées qu'ils expriment. Ils témoignent certainement d'une étude approfondie des questions et d'initiatives politiques remarquables prises pour l'avenir. En effet, lorsque nous traiterons de ces problèmes au sein de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale, nous ne pourrions plus négliger ni traiter à la légère le domaine important du

Mr. Brandt (continued)

welcome the proposal that this question of disarmament should in future find a regular place on the Assembly's agenda.

As you know, the German Government has itself put forward a proposal on this subject. It is prepared to subscribe to a supervised agreement on a limitation and gradual reduction of nuclear weapons throughout Europe. We want to try, patiently, to help bring about a state of affairs which will make a comprehensive settlement of European relations possible. What I have in mind here is improving the climate by a gradual and measured cutback in the forces on both sides of the demarcation line, as also recently envisaged by President Johnson and by my British opposite number, Mr. George Brown. This must, of course, not expose either side to added risk.

The natural corollary to a gradual reduction in the number of troops, which would necessarily have to be in the nature of an experiment, would be measures to prevent surprise attack. I was very glad to see that this had been covered by the Defence Committee in its recommendation, and would call to your minds the German Note of March 1966, which contained a proposal for exchanging manoeuvres observers with the countries of the Warsaw Pact.

Yesterday's statement by the German Government stressed that we are keen to co-operate in proposals for controlling and reducing armaments. We have made it plain that Germany has no nuclear ambitions, either to possess such weapons or to have access to them. We have once again told the Soviet Union and the countries of Eastern Europe that we are ready to exchange solemn declarations renouncing the use of force, and at the same time to include the matter of the division of Germany.

I would like now to come back to remarks that I made when discussing an extension of European co-operation, and to deal in greater detail with the question of Britain's accession to the European Economic Community. The Assembly has before it the very thorough and positive report on this topic submitted by Lord Gladwyn, at the end of which he says :

"It is doubtless a risk which we shall all be taking if we decide to form a real and a larger European union. But it is nothing compared to the risk we shall all run if we cannot decide on anything of the sort and Europe, that old source of wars, remains permanently divided."

The German Government shares these views. It is easy to see that the EEC, within its present limits, will not be enough to ensure for Europe in the world of tomorrow the place it warrants by its traditions, its intellectual potential and its economic strength. The German Government is convinced that the forging of a larger Europe, carrying the greatest possible political and economic weight, demands the participation of Britain as one of the leading countries of this continent. We are well aware that Britain's accession poses difficult problems for more than one side, and such matters cannot be solved overnight. We believe that these problems can be solved by negotiation, and that Britain can and should be inside the European Economic Community within a reasonable length of time. (*Applause*) We want, too, to make use of the Franco-German treaty of friendship to this end — helping to build a greater, and initially an economically greater Europe.

It is my firm belief that neither the Six nor Britain can afford a second breakdown of negotiations on access to the Community (*Applause*), because this really would bring with it the danger of the present division of free Europe into two economic groups being increased, and becoming a permanency.

The German Government believes that the way should be carefully prepared for negotiations between the EEC and Britain by a thorough examination of all the conditions for accession and by bilateral talks between the governments concerned. This would also benefit the other EFTA countries. To this end the British Premier and Foreign Minister will be made very welcome in Bonn.

We have already begun, in Germany, to examine the specific questions involved and, as I have said, we have great hopes of making suitable use of the Franco-German treaty of friendship for this purpose. Contacts have, of course, already

M. Brandt (suite)

désarmement. J'applaudis donc à la proposition d'insérer désormais régulièrement la question du désarmement à l'ordre du jour de l'Assemblée.

Vous n'ignorez pas que le gouvernement allemand a présenté lui-même une proposition à ce sujet. Il est prêt à souscrire à un accord contrôlé visant à la limitation et à la réduction graduelle des armes nucléaires dans l'Europe tout entière. Nous allons nous efforcer patiemment de contribuer à créer un climat dans lequel il serait possible de régler la situation en Europe sur une base très large. Je pense, notamment, à une amélioration du climat par la réduction progressive et pondérée des forces armées des deux côtés de la ligne de démarcation, comme celle qu'envisageaient tout récemment le Président Johnson et mon collègue britannique M. George Brown. Mais il ne faudrait évidemment pas qu'une telle mesure expose les uns ou les autres à un risque accru.

Le complément logique d'une réduction pondérée des forces armées, qui aurait nécessairement le caractère d'un essai, consisterait à prendre des mesures pour empêcher des attaques par surprise. Je suis heureux que la Commission des Questions de Défense et des Armements ait retenu cette idée dans sa recommandation et je me réfère à la note allemande de mars dernier qui a proposé d'échanger des observateurs militaires avec les pays membres du Pacte de Varsovie.

Dans la déclaration que mon gouvernement a faite hier, il a souligné que les Allemands désirent coopérer à l'élaboration de propositions visant au contrôle et à la réduction des armements. Nous avons précisé que l'Allemagne n'a aucune ambition nucléaire, qu'il s'agisse de la possession ou de la disposition de telles armes. Nous avons à nouveau déclaré, à l'intention de l'Union Soviétique et des pays d'Europe orientale, que nous sommes disposés à échanger avec eux des déclarations de renonciation au recours à la force, tout en tenant compte des problèmes complexes que pose la division de l'Allemagne.

Permettez-moi de revenir, une fois encore, sur les observations que j'ai faites à propos de l'élargissement de la coopération européenne et d'entrer quelque peu dans le détail de la question que pose l'accession de la Grande-Bretagne à la Communauté européenne. L'Assemblée a été saisie du rapport très complet et très positif que Lord Gladwyn y a consacré. A la fin de son rapport, celui-ci dit notamment :

« En décidant de créer une véritable union européenne élargie, nous prendrons certainement un risque. Mais ce risque ne sera rien en comparaison de celui que nous courrons tous si nous ne prenons aucune décision dans ce sens et si l'Europe, cet éternel foyer de discordes, reste définitivement divisée. »

Le gouvernement allemand partage ces conceptions. Il est facile de comprendre que la C.E.E., dans ses limites actuelles, sera trop petite pour assurer à l'Europe, dans le monde de demain, la position qui lui revient de par ses traditions, son potentiel intellectuel et sa puissance économique. Le gouvernement allemand est convaincu que la formation d'une Europe élargie, qui soit la plus forte possible dans les domaines politique et économique, exige la participation de la Grande-Bretagne, qui est l'un des pays les plus importants de l'Europe. Nous sommes conscients que l'entrée de la Grande-Bretagne soulève, pour plus d'un pays, des questions difficiles à résoudre et qu'elle ne saurait se faire du jour au lendemain. Nous pensons que ces questions peuvent être réglées par voie de négociation et que la Grande-Bretagne peut et doit adhérer à la C.E.E. dans un délai raisonnable. (*Applaudissements*) Nous voudrions aussi que le Traité d'amitié franco-allemand soit mis au service de cette tâche, qui consiste à créer une Europe élargie, et tout d'abord sur le plan économique.

Ni les Six, ni la Grande-Bretagne — c'est là ma conviction profonde — ne peuvent se permettre de faire échouer une seconde fois les négociations sur l'adhésion britannique (*Applaudissements*) au risque, réel cette fois-ci, de voir s'aggraver et se perpétuer la division d'ores et déjà existante, en deux groupements économiques, de l'Europe libre.

Le gouvernement allemand estime nécessaire de préparer avec soin les négociations entre la C.E.E. et la Grande-Bretagne, en examinant à fond toutes les conditions requises pour son accession et en procédant à des entretiens bilatéraux entre les gouvernements intéressés. D'ailleurs, tous les autres pays de l'A.E.L.E. en tireraient profit. Le Premier ministre et le ministre des affaires étrangères de Grande-Bretagne, lorsqu'ils viendront à Bonn à cette fin, y seront les bienvenus.

A cet égard, nous avons commencé en Allemagne l'examen des questions particulières ainsi soulevées, et, je le dis encore, nous espérons vivement pouvoir mettre le Traité franco-allemand au service de cette œuvre sous une forme adé-

Mr. Brandt (continued)

been established with members of the British Government and of other friendly governments. We have noted with satisfaction the outcome of the London conference of the EFTA Heads of Government on the 5th of this month, and the German Government hopes very much that Mr. Wilson's approach will meet with the success we all want to see for it.

Finally, Mr. President, I want to comment on a topic which is pregnant with future possibilities. The Assembly and the Council of Ministers have on a number of occasions discussed the political, legal and economic aspects of co-operation in space research. Happily the crisis in the European Launcher Development Organisation (ELDO), which the Assembly dealt with in its Recommendation 132, has been overcome. The three-stage vehicle Europa I is to be completed, and fired from Guiana. At The Hague at the end of November the European Conference on Satellite Communications (CETS) entrusted the European Space Research Organisation (ESRO) with the design study for a European experimental communications satellite. The conference also asked its committees to make a start on the preparatory work for a definitive world-wide satellite communications system, the need for which the WEU Assembly had already referred to in its Recommendation 131.

At this very moment — I believe the talks started yesterday — the responsible Ministers from a number of the countries of ESRO, ELDO and CETS are meeting in Paris to discuss a joint, co-ordinated planning. As Colonel Bourgoin says in his report, it is absolutely essential to work together to ensure that proper use is made of all Europe's technical, scientific and financial resources. Every step forward that is made here will help to strengthen Europe's position at the 1967 international conference on space research, to which Mrs. Maxsein has referred in her most useful report on juridical problems and space policy.

Moreover the Italian Foreign Minister, Mr. Fanfani, has just been drawing attention to the fact that we need to make an all-out effort, in every possible field, to make up, or at least reduce, Europe's technological leeway compared to the great world powers.

I have been picking out just a few of the problems that face you and us, and have only been able to scratch the surface of even these. Nonetheless I hope that the President will not hold it against me if I have upset his agenda. I have made use of my opportunity of speaking to you today to look at some of the questions which occupy the Assembly's thoughts, which are of interest to my government and which I would like to see discussed further in the Council of Ministers. I hope at any rate that you will have gathered from what I have said that I want to do all I can to ensure active and fruitful co-operation with this Assembly. (*Prolonged applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I would like simply to say, very sincerely: thank you!

We are always prepared to reorganise our Orders of the Day so as to have the pleasure of hearing you speak.

Would you, as Chairman of the Council, be prepared to answer any questions put to you? (*Mr. Willy Brandt signified his assent*)

Mr. EDWARDS (*United Kingdom*) (Translation). — I would like to speak.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Edwards.

Mr. EDWARDS (*United Kingdom*). — On behalf of the Committee on Defence Questions and Armaments, it is my duty to ask a question of our good friend Willy Brandt, in his capacity as Chairman of the Council of Ministers. Before doing so, however, I am sure that it would be the wish of the members of my Committee to express our delight at Willy Brandt's presence here and to congratulate him on his appointment as Foreign Minister of the Federal Republic of Germany. We know, and I know as a socialist, that Willy Brandt has been a lifetime fighter for human freedom and social advance. If he fulfils the promise of his speech today, to ease the tension between East and West and to assist Great

M. Brandt (suite)

quate. Bien entendu, nous avons eu déjà des contacts avec des membres du gouvernement britannique et d'autres gouvernements amis. C'est avec satisfaction que nous avons pris connaissance du résultat de la Conférence des chefs de gouvernement des pays de l'A.E.L.E., qui s'est tenue à Londres le 5 de ce mois. Le gouvernement allemand espère sincèrement que l'initiative du Premier ministre, M. Wilson, aura le succès que nous lui souhaitons tous.

Voici pour terminer un dernier mot sur un thème qui, dans toute l'acception du terme, est lourd de conséquences pour l'avenir : l'Assemblée et le Conseil des Ministres de l'U.E.O. se sont occupés, à maintes reprises, des aspects politiques, juridiques et économiques de la coopération en matière de recherche spatiale. Heureusement, il a été possible de surmonter la crise qui avait éclaté au sein de l'Organisation Européenne pour la mise au point et la Construction de Lanceurs d'Engins Spatiaux (C.E.C.L.E.S.) et qui avait amené l'Assemblée à formuler sa Recommandation n° 132. La fusée spatiale à trois étages Europa I est sur le point d'être terminée et sera lancée en Guyane. Fin novembre, la Conférence Européenne des Télécommunications par Satellites (C.E.T.S.), à La Haye, a chargé le Centre Européen de Recherches Spatiales (C.E.R.S.) de mettre à l'étude la construction d'un satellite expérimental européen de télécommunications. La Conférence a, en même temps, chargé ses commissions d'entamer les travaux préparatoires à la création d'un système définitif de télécommunications par satellites à l'échelle mondiale. L'Assemblée de l'U.E.O. en avait déjà souligné la nécessité dans sa Recommandation n° 131.

Ces jours-ci se réunissent à Paris — je crois que les conversations ont commencé hier — les ministres compétents de nombreux pays membres du C.E.R.S., du C.E.C.L.E.S. et de la C.E.T.S., afin d'examiner les possibilités d'un planning commun et coordonné. Comme l'a souligné le colonel Bourgoïn dans son rapport, il est indispensable d'assurer en commun une utilisation judicieuse de toutes les ressources techniques, scientifiques et financières de l'Europe. Tout progrès dans ce domaine contribuera aussi à renforcer la position européenne à la Conférence internationale sur l'exploration spatiale, qui doit avoir lieu en 1967 et dont a parlé Mme Maxsein dans son excellent rapport sur les problèmes juridiques et la politique spatiale.

Par ailleurs, le ministre italien des affaires étrangères, M. Fanfani, vient précisément d'attirer notre attention à tous sur la nécessité d'œuvrer énergiquement — quel que soit le cadre dans lequel il soit possible de le faire — pour rattraper ou réduire le retard que l'Europe a pris sur les puissances mondiales dans le domaine technologique.

Parmi les problèmes qui se posent à vous, qui se posent à nous, je n'en ai relevé que quelques-uns et encore je n'ai pu que les effleurer. J'espère malgré tout que votre Président ne m'en voudra pas trop d'avoir peut-être perturbé son ordre du jour. J'ai saisi l'occasion qui m'était offerte aujourd'hui de m'exprimer devant vous pour vous parler de certaines des questions qui sont étudiées par l'Assemblée, qui intéressent mon gouvernement, et dont j'aimerais voir le Conseil des Ministres poursuivre la discussion. J'ose espérer, en tout cas, que mon exposé vous aura convaincu que je m'efforcerai de parvenir à une coopération active et fructueuse avec l'Assemblée. (*Applaudissements nombreux et répétés*)

M. le PRESIDENT. — M. le Ministre, je voudrais vous dire très simplement mais très franchement : merci beaucoup.

Nous sommes toujours disposés à remanier notre ordre du jour pour avoir le plaisir de vous écouter.

En votre qualité de Président du Conseil, seriez-vous disposé à répondre aux questions qui pourraient vous être posées ? (*M. Willy Brandt fait un signe d'assentiment*)

M. EDWARDS (*Royaume-Uni*). — Je demande la parole.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Edwards.

M. EDWARDS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Au nom de la Commission des Questions de Défense et des Armements, il est de mon devoir de poser une question à notre ami Willy Brandt, en sa qualité de Président du Conseil des Ministres. Au préalable, je suis certain de me faire l'interprète des membres de la commission en lui disant combien nous sommes heureux de sa présence ici et en le félicitant de son accession aux fonctions de ministre des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne. Nous savons, et je le sais particulièrement en tant que socialiste, que Willy Brandt a lutté toute sa vie pour la liberté de l'individu et le progrès social. S'il réussit à remplir les promesses qu'il nous a faites aujourd'hui dans

Mr. Edwards (continued)

Britain to become a member of a greater Europe, he will not merely be Germany's first socialist Foreign Minister but her greatest Foreign Minister. We wish him Godspeed in his endeavours.

However, it is my responsibility to ask Willy Brandt, as Chairman of the Council of Ministers, whether he can tell us anything about the promise that was given to the President of this Assembly by the Secretariat of the Council of Ministers in London that this Assembly would be supplied with a supplementary report for this session arising out of the carrying of Recommendation 136 by the Assembly. The recommendation related to the reorganisation of NATO, with a request that the appropriate committees of the Assembly should be kept informed of these discussions. We submitted this recommendation to the Council of Ministers and we received a reply with a promise of a supplementary report for this part session, but that supplementary report has not been forthcoming. Personally, I opposed this recommendation both in the Committee and in the Assembly, but democracy prevailed and the decision was taken by the Committee and by the Assembly. In the past, the Committee on Defence Questions has had very happy co-operation with the Council of Ministers, who have readily and always dealt with our recommendations, and we are gravely disappointed that this promise has not been fulfilled.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Willy Brandt.

Mr. BRANDT. — I thank Mr. Edwards for the good wishes he expressed in such a generous way. So far as his question is concerned, when I was appointed Foreign Minister I did not have any idea that I should be Chairman of the Council of Ministers, and this came to me only some days later. I can only say now that the Council has not yet had time to put forward this supplementary report, and all I can do is to discuss this problem with my colleagues when they meet with me in Bonn on Monday afternoon.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Heffer.

Mr. HEFFER (*United Kingdom*). — There is one question that I should like to ask. I wonder whether Mr. Willy Brandt can develop in a little more detail the suggestion which he threw out of using the Franco-German Treaty in helping to ease the path of Britain into the European Economic Community? That may be an embarrassing question, but we should like to know precisely how the Foreign Secretary sees this possibility.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Willy Brandt.

Mr. BRANDT. — This treaty of 1963 provides that there shall be regular consultations between the governments and the high officials, and Europe, of course, is one of the most important areas covered by that process of consultation, so that the most natural thing from our point of view would be to discuss specific matters at an early date, and not wait until a time when difficulties may have arisen. We should discuss matters as early as possible.

The PRESIDENT (Translation). — Are there any more questions?...

Once again, Mr. Minister, I want to say how grateful we are to you.

I call Mr. Kirk to present the report of the General Affairs Committee.

Mr. KIRK (*United Kingdom*). — I have the honour to present the report of the General Affairs Committee on the future of WEU, together with the draft Recommendation and the draft Order, both contained in Document 384. I shall not weary the Assembly for very long, but I want to underline one or two points in this document which are, I think, of importance. When you asked me in your previous incarnation, Mr. President, as Chairman of the General Affairs Committee, to undertake the preparation of this report, I was not certain where the inquiries which I made would lead me. They have led me quite a long way from what may have been the original intention; but the more we examine the problem of the future of Western European Union and in particular the whole question of co-operation in the political field in Western Europe, and indeed in the economic field also, the more it becomes clear that the problems of Western Europe are interlocking

M. Edwards (suite)

son discours, à réduire la tension entre l'Est et l'Ouest et à faciliter l'adhésion de la Grande-Bretagne à une Europe élargie, il aura été, non seulement le premier ministre des affaires étrangères allemand socialiste, mais aussi le plus grand de tous les ministres des affaires étrangères de son pays. Tous nos vœux l'accompagnent dans ses efforts.

Il m'incombe toutefois de demander à Willy Brandt s'il peut, en sa qualité de Président du Conseil des Ministres, nous apporter quelques précisions au sujet de la promesse que le Secrétariat de ce Conseil à Londres a faite au Président de notre assemblée de faire tenir à celle-ci, pour la présente session, un rapport complémentaire sur la mise en œuvre de la Recommandation n° 136, visant la réorganisation de l'O.T.A.N. et demandant que les commissions compétentes de l'Assemblée soient tenues au courant des négociations. Nous avons adressé cette recommandation au Conseil des Ministres et on nous a répondu en nous promettant un rapport complémentaire pour cette partie de session. Or, ce rapport complémentaire ne nous est pas parvenu. Personnellement, j'étais hostile à cette recommandation, tant en commission qu'à l'Assemblée, mais nous sommes une assemblée démocratique et la majorité l'a emporté : la commission et l'Assemblée ont donc adopté la décision en question. Il existait autrefois une collaboration très fructueuse entre la Commission des Questions de Défense et des Armements et le Conseil des Ministres. Ce dernier a toujours, et sans difficulté, donné suite à nos recommandations. Aussi sommes-nous extrêmement déçus que cette promesse n'ait pas été tenue.

M. le PRESIDENT. — M. le Ministre, vous avez la parole.

M. BRANDT (Traduction). — Je remercie M. Edwards des vœux qu'il a formulés en termes si généreux à mon égard. En réponse à sa question, je dirai que lorsque j'ai été nommé ministre des affaires étrangères, j'ignorais totalement que je présiderais le Conseil des Ministres. Cette question n'est survenue que quelques jours plus tard. Tout ce que je puis dire à présent, c'est que le Conseil des Ministres n'a pas eu le temps de préparer ce rapport complémentaire et, pour l'instant, je ne puis rien faire de plus que d'examiner la question avec mes collègues lors de notre réunion de lundi après-midi, à Bonn.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Heffer.

M. HEFFER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'aimerais poser une question. M. Willy Brandt peut-il nous donner quelques précisions sur la manière dont il compte utiliser, comme il nous l'a fait entrevoir, le Traité franco-allemand pour essayer de faciliter l'adhésion de la Grande-Bretagne à la Communauté Economique Européenne ? Ma question est peut-être embarrassante, mais nous aimerions savoir exactement comment le ministre des affaires étrangères se représente cette possibilité.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Willy Brandt.

M. BRANDT (Traduction). — Le traité de 1963 prévoit des consultations régulières entre gouvernements et hauts fonctionnaires, et la question de l'Europe est naturellement l'une des plus importantes à l'ordre du jour, de sorte que, de notre point de vue, la méthode la plus normale consisterait à débattre de questions précises à une date prochaine, sans attendre que des difficultés se soient présentées. Cette discussion devrait donc avoir lieu dès que possible.

M. le PRESIDENT. — Personne ne désire plus poser de question ?...

Encore une fois, M. le Président, je vous remercie très vivement.

La parole est à M. Kirk, pour présenter le rapport de la Commission des Affaires Générales.

M. KIRK (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'ai l'honneur de présenter le rapport de la Commission des Affaires Générales sur l'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale qui fait l'objet du Document 384, ainsi que le projet de recommandation et le projet de directive y contenus. Je ne retiendrai pas l'Assemblée très longtemps, mais j'aimerais relever, dans ce document, un ou deux points que je considère importants. M. le Président, quand vous m'avez demandé, alors que vous présidiez la Commission des Affaires Générales, d'entreprendre la préparation de ce rapport, je ne savais pas très bien où me conduiraient mes enquêtes. En fait, elles m'ont mené beaucoup plus loin qu'on ne l'avait prévu, car plus nous examinons l'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale et, en particulier, l'ensemble de la question de la coopération dans le double domaine politique et économique, plus il apparaît que les problèmes sont enchevêtrés à un point presque inextricable.

Mr. Kirk (continued)

to a degree which makes it almost impossible to separate them.

It would be nice to have a document dealing with political co-operation or with economic co-operation, or with the rôle of WEU in either field. It is inevitable, however, that this will spill over into the defence field. Some members of the Assembly may feel that there is rather more defence in this document than is decent in a document from the General Affairs Committee, but it is impossible to separate the two. That is the reason for the draft Order.

It is one of the unfortunate things about our organisation as it stands that it is only in the full Assembly that the relationships of political and defence developments can be adequately discussed, and, as the full Assembly meets only once in six months, and with a loaded agenda and in a more or less formal manner, it is almost impossible for it to have an informal but serious discussion on these problems. The Committee therefore suggests that the Assembly should set up an *ad hoc* joint committee of the three major committees of the Assembly — defence and armaments, general affairs and space — which are involved in the problems which face us, and I hope very much that this will recommend itself to the Assembly.

So far as the general problem is concerned, I think that one of the successes of WEU has been that with a small staff and set-up it has managed to turn its hand to a surprising number of things, and we have several successes to our credit. The solution of the Saar problem is one. We have also the very tentative beginnings of arms control and of joint policy-making in the field of arms, which is another, though that could have gone a good deal further. Informal political contact is clearly a third. In the ten years of its life, small though these results may have been, they have undoubtedly been more fruitful than many people would have imagined at the time.

Nevertheless, we have to face the fact that the organisation has not been, perhaps, the success that others may have hoped that it would be in other fields. The problem of nuclear arms control still evades us, and there is also the question of the ratification of certain documents which

would facilitate this. There is the problem of spot checks in arms inspection, which is also difficult, and the position there is not helped by the reserved position of the United Kingdom with regard to arms control. It might facilitate development in that direction if the United Kingdom would open its forces at home as well as those on the Continent to this system.

We have also failed in the political sphere to define any common policy for Europe. It may be that over the years such a common policy has not been available, but it would have been useful to try, and now that the Council of Ministers has established regular quarterly meetings on an informal but high-powered basis it may be possible to work out something of the sort there.

So far as the immediate future is concerned, there are, of course, a number of technical consequences for WEU which I have outlined in the report, which become immediately apparent, notably questions such as the inspection of the French troops in Germany and one or two other matters. These are not matters with which I need concern you this afternoon. The important consideration from WEU's point of view is the French position that, although France has withdrawn from the organisation of the North Atlantic Treaty and from the commands, she remains, and has said she remains, faithful to the commitments under the Brussels Treaty and more specifically to Article V of the Brussels Treaty.

There may be some doubt as to the way that the French Government interprets that article. It may be that we shall require certain clarification on that. The French Foreign Minister, speaking in the National Assembly on 3rd November, said that the Western European Union Treaty is not very different from the North Atlantic Treaty, since Article V of the former, like the NATO Treaty, does not provide for any automatic commitment. When one of the allies is a victim of aggression, the other governments must make their decisions in the light of their constitutional procedures. There is not automaticity.

I have a feeling that this is a slight oversimplification of Article V of the Brussels Treaty which says that if any of the high contracting parties should be the object of an armed attack in Europe, the other high contracting parties will, in accordance with the provisions of Article 51 of the Charter of the United Nations, afford the party so attacked all the military and other aid and assistance in their power. This is very

M. Kirk (suite)

Il serait agréable d'avoir un document traitant de la coopération politique ou économique, ou du rôle de l'U.E.O. dans l'un ou l'autre de ces domaines. Cependant, on déborde inévitablement sur le domaine de la défense. Certains membres de l'Assemblée estimeront peut-être que, pour un texte de la Commission des Affaires Générales, ce document laisse trop de place à la défense, mais ce sont là des problèmes inséparables. D'où le projet de directive que nous présentons.

Une des caractéristiques regrettables de notre organisation actuelle, c'est que les relations entre les événements militaires et politiques ne peuvent être discutées convenablement qu'au cours de séances plénières et, comme celles-ci n'ont lieu que tous les six mois, avec un ordre du jour chargé et dans une atmosphère assez officielle, une discussion officielle mais approfondie de ces problèmes est quasi impossible. La commission propose donc que l'Assemblée constitue une commission ad hoc émanant des trois principales commissions de l'Assemblée — Défense et Armements, Affaires Générales et Questions Spatiales — qui s'occupent toutes les trois des problèmes qui se posent à nous, et j'espère vivement que l'Assemblée donnera suite à notre proposition.

En ce qui concerne le problème général, je crois que l'un des mérites de l'U.E.O. est d'avoir réussi, avec un personnel et un organisme restreints, à s'occuper d'une quantité surprenante de choses, et nous avons plusieurs succès à notre actif. On peut citer d'abord la solution du problème de la Sarre, ensuite nos débuts encore tâtonnants dans le domaine des armements, du point de vue du contrôle et de la communauté des décisions politiques, encore qu'il eût été possible d'aller bien plus loin dans ce sens. Enfin, les contacts politiques officiels sont évidemment un troisième exemple. Pour être modestes, les résultats que l'U.E.O. a enregistrés pendant les dix ans de son existence n'en ont pas moins été plus fructueux que bien des gens ne l'imaginaient au départ.

Il nous faut néanmoins reconnaître que l'organisation n'a peut-être pas obtenu le succès que d'autres pouvaient en espérer dans d'autres domaines. Le problème du contrôle des armes nucléaires nous échappe toujours, de même que celui de la ratification de certains documents qui en faciliterait la solution. Le problème de l'ins-

pection des armements sur place soulève également des difficultés et les réserves du Royaume-Uni à l'égard du contrôle ne simplifient pas les choses. Si le Royaume-Uni acceptait de laisser contrôler les troupes qu'il entretient sur son territoire comme sur le continent, il faciliterait sans doute les choses.

Dans le domaine politique, nous n'avons pas réussi davantage à définir une politique commune pour l'Europe. Depuis des années, certes, elle fait défaut, mais il eût été utile d'essayer de l'élaborer. A présent que le Conseil des Ministres a décidé de tenir régulièrement des réunions trimestrielles officielles, mais à un niveau élevé, il sera peut-être possible d'agir dans ce sens.

Pour ce qui est de l'avenir immédiat, cette situation entraîne, naturellement, pour l'U.E.O. un certain nombre de conséquences techniques immédiatement perceptibles que j'ai indiquées dans le rapport ; il s'agit de l'inspection des troupes françaises en Allemagne et d'un ou deux autres points qui sortent du débat de cet après-midi. Ce qui importe, du point de vue de l'U.E.O., c'est la position de la France ; bien qu'elle se soit retirée de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord et de ses commandements, elle reste, et affirme qu'elle reste, fidèle aux engagements qu'elle a souscrits en vertu du Traité de Bruxelles et, en particulier, de l'article V de ce traité.

On peut cependant s'interroger quant à la façon dont le gouvernement français interprète cet article. Peut-être certains éclaircissements seraient-ils nécessaires. Le ministre français des affaires étrangères a, en effet, déclaré, le 3 novembre, devant le parlement, que le Traité de l'Union de l'Europe Occidentale ne diffère guère de celui de l'Atlantique nord ; pas plus que le Traité de l'O.T.A.N., l'article V du Traité de l'U.E.O. ne prévoit, selon lui, d'engagement automatique. Si l'un des alliés est victime d'une agression, les autres gouvernements doivent prendre leurs décisions conformément à leur constitution. Il n'y a pas d'automatisme.

J'ai l'impression que, ce disant, il simplifie un peu l'article V du Traité de Bruxelles. Ce dernier stipule, en effet, qu'au cas où l'une des Hautes Parties Contractantes serait l'objet d'une agression armée en Europe, les autres lui porteraient, conformément aux dispositions de l'article 51 de la Charte des Nations Unies, aide et assistance par tous les moyens en leur pouvoir, militaires et autres. Cet article est très différent du texte

Mr. Kirk (continued)

different from the equivalent article of the North Atlantic Treaty, which merely refers to "assisting": "... each of them... will assist the Party or Parties so attacked by taking forthwith, individually and in concert with other Parties, such action as it deems necessary, including the use of armed force, to restore and maintain the security of the North Atlantic area." I would myself say that there is an automatic commitment under the Brussels Treaty which does not exist under NATO.

There is, however, a curious discrepancy between the English and the French versions of the Brussels Treaty. This may have led to the interpretation which Mr. Couve de Murville has placed upon it. The English version refers to an "armed attack"; the French version to "*une agression armée*". I understand the word "*agression*" essentially means "unprovoked attack", whereas the word "attack" means any sort of attack whether provoked or unprovoked. Obviously if it was "*agression*", which is the key word, there lies within the right of any government the choice of saying, "This was aggression" or "This was not aggression" and, therefore, whether or not to implement the treaty. I do not know whether this discrepancy has been pointed out before. It is one that should be looked at to see precisely what the treaty means. Nevertheless, we must assume that the French commitment to Western European Union remains as strong as ever and from that position we must try to build up what we can do.

We also have the very valuable declaration of the German Chancellor yesterday, which has been followed up by the declaration just made from this tribune by the German Foreign Minister, of the intention of the German Government to work within the Franco-German Treaty and this would be a great help in the strengthening of the machinery. We have made proposals in this document for the strengthening of the machinery. Again, I do not think it is necessary for me to go into any detail.

I should, however, mention the question of European arms production. I am glad that General Beaufre is here with us this afternoon and I look forward to hearing what he has to say on this subject because he has contributed most valuable thought towards this, particularly in his latest book. It is worth pointing out, however, that this is something that has always been in the

minds of Western European Union. The declaration of the governments on the question of the Standing Armaments Committee of 7th May 1955, which is referred to in Mr. Michaud's amendment, makes it quite plain that they had something like this in mind at the time. The Assembly has repeatedly suggested such a development. It is right to point out, I think, that as a result of unofficial studies that have been carried out both in London and Paris, it is quite clear that the setting up of such a cartel would involve a degree of integration perhaps greater than all member States are at the present moment prepared to accept. Nevertheless, it is something that is worth looking into.

On the long-term suggestions in this report, I should point out that all that I have tried to do and all that the Committee is trying to do is a bit of crystal-gazing to see if they can get a fairly clear idea of future developments in European defence and politics. The key point here, I think, is that it is going to become imperative for Europe to do more to help itself defend itself than it has done in the past. It is no longer possible for us to go on relying on an American commitment as we have done up until now. There is nothing anti-American in this approach; on the contrary, I should have thought that it was essentially pro-American. The Americans are increasingly becoming involved in theatres outside Europe. It is only right, particularly now that we are apparently moving into a period of détente, that we should try to take some of the burden off their hands.

This leads one, however, to a consideration of the nuclear problem. Here we must face the fact that the next generation of nuclear power will be economically beyond the capacity certainly of individual European States and very probably of Europe as a whole. Since the report was written, it has now become apparent that the Soviet Union has already started deploying an anti-ballistic missile system in defence of Moscow and Leningrad. It is not quite clear how far they intend to take this. Certainly, if they intend to spark off a complete development in that direction, it will be necessary for the western powers similarly to defend themselves.

In concluding what I have to say, may I turn briefly to the recommendation — the draft Order I think is self-explanatory — and make it quite plain that all that we are trying to do here is to start a discussion. The Committee is not laying down any solution to these problems. We have

M. Kirk (suite)

équivalent du Traité de l'Atlantique nord qui parle uniquement d'« assistance » : « ... chacune d'elle... assistera la partie ou les parties ainsi attaquées en prenant aussitôt, individuellement et d'accord avec les autres parties, telle action qu'elle jugera nécessaire, y compris l'emploi de la force armée, pour rétablir et assurer la sécurité dans la région de l'Atlantique nord ». Je dirais personnellement que le Traité de Bruxelles entraîne un engagement automatique que ne prévoit pas celui de l'O.T.A.N.

Il existe toutefois, entre les textes anglais et français du Traité de Bruxelles, une curieuse divergence qui peut expliquer l'interprétation de M. Couve de Murville. Le texte anglais parle d'« *armed attack* », la version française d'« agression armée ». Selon moi, le mot « agression » signifie essentiellement « attaque non provoquée », tandis que « *armed attack* » s'applique à n'importe quel type d'attaque, provoquée ou non. Si « agression » est le mot clé, il est évident que n'importe quel gouvernement a le droit de dire s'il y a ou non « agression » et de faire ou non jouer le traité. Je ne sais pas si cette divergence a déjà été relevée. Il faudrait y revenir afin de préciser le sens du traité. Quoi qu'il en soit, nous devons admettre que l'engagement de la France à l'égard de l'Union de l'Europe Occidentale reste aussi ferme que jamais et, sur cette base, essayer d'édifier tout ce qui sera en notre pouvoir.

Nous avons également la très utile déclaration faite hier par le Chancelier allemand, suivie aujourd'hui par celle que vient de faire à la tribune le ministre allemand des affaires étrangères pour nous faire part de l'intention qu'a son gouvernement de mettre en œuvre le Traité franco-allemand, ce qui permettrait de renforcer considérablement le mécanisme au sujet duquel nous présentons des propositions dans notre rapport. Ici encore, je ne crois pas devoir entrer dans les détails.

Il me faut toutefois mentionner la question de la production européenne d'armements. Je suis heureux que le général Beaufre soit parmi nous aujourd'hui et j'ai hâte d'entendre ce qu'il dira à ce sujet, car il a exposé des idées très intéressantes, notamment dans son dernier ouvrage. Il faut cependant souligner que l'Union de l'Europe Occidentale s'est toujours préoccupée de ces pro-

blèmes. Il ressort de la déclaration des gouvernements, en date du 7 mai 1955, sur la question du Comité Permanent des Armements, déclaration mentionnée dans l'amendement de M. Michaud, qu'ils avaient déjà, à l'époque, ce problème à l'esprit. L'Assemblée s'est prononcée à maintes reprises dans ce sens. Il est juste de dire, je crois, que les études officieuses menées tant à Londres qu'à Paris ont montré que la constitution d'un cartel de ce genre exigerait un degré d'intégration qu'aucun Etat membre n'est peut-être encore disposé à accepter. La question vaut néanmoins la peine d'être étudiée.

En ce qui concerne les propositions à longue échéance que contient notre rapport, je dois indiquer que je me suis borné, comme la commission s'efforce de le faire, à sonder l'avenir pour me faire une idée plus nette de l'évolution future de la défense et de la politique européennes. Le point capital, ici, c'est à mon avis que l'Europe va se trouver contrainte de faire, pour sa défense, plus qu'elle n'a fait dans le passé. Il n'est plus possible de nous reposer, comme par le passé, sur la contribution des Etats-Unis. Il n'y a rien d'anti-américain dans cette manière de voir ; au contraire, elle me paraît essentiellement pro-américaine. Les Etats-Unis sont de plus en plus engagés sur des théâtres d'opérations hors d'Europe. Il n'est que juste que nous essayions de les soulager d'une partie du fardeau, d'autant plus que nous entrons apparemment dans une période de détente.

Cela m'amène néanmoins à aborder le problème nucléaire. Il faut ici concevoir que la prochaine génération d'armes nucléaires dépassera certainement la capacité économique des Etats européens et très probablement même de l'Europe entière. Depuis que ce rapport a été rédigé, il est apparu que l'Union Soviétique a déjà commencé à déployer un rideau d'engins anti-missiles devant Moscou et Léninegrad. On ne voit pas bien jusqu'où elle compte aller. Il est évident que, si elle se lance à fond dans cette voie, les puissances occidentales devront adopter une défense analogue.

Pour conclure, je ne dirai que quelques mots de la recommandation — je suppose que le projet de directive est suffisamment explicite — pour préciser que notre seul but est de susciter une discussion. La commission n'offre pas de solutions à ces problèmes. Elle se borne à suggérer l'ouver-

Mr. Kirk (continued)

merely suggested that a discussion should open on the question as to whether the resolution of the Brussels Treaty Organisation of 20th December 1950, which transferred all the defence functions of the Brussels Treaty to NATO, should remain as it is, should be altered or should be rescinded. This in itself enables the discussion to take place over the widest possible field, economic, political and military. We have suggested certain lines which we think might profitably be followed by the Council, but we have not tried in any way to suggest what the solutions to these problems are. We are, I think at far too early a stage as yet of the whole discussion of Atlantic and Western European defence which is bound to arise out of the present NATO crisis to enable us even to start considering any long-term solution.

That, Sir, is roughly the thinking behind the report and the recommendation. I hope very much that the report will commend itself to the Assembly and, indeed, to the Council of Ministers and that we may be able to get some discussion going at a governmental level on matters that seem to me to be of supreme importance not just for Europe and not just for our Assembly, but for the whole Atlantic Alliance. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I thank Mr. Kirk for his report.

Ladies and Gentlemen, it gives me special pleasure to welcome General Beaufre in our midst. We asked him to come and address us not on account of his brilliant military career but because he is also a well-known writer, with whose work we are all familiar, both from his column in *Le Figaro* and also from his books. He was one of the first people in Europe to examine the problems confronting experts in strategy arising from the existence of atomic weapons.

This applies in particular to his latest work, *L'OTAN et l'Europe*, which deals precisely with the questions that have been the preoccupation of our Assembly ever since the beginning.

I would therefore like to thank General Beaufre most warmly for agreeing to take part in our discussions, and am pleased to give him the floor. (*Applause*)

General BEAUFRE (*Director of the French Institute for Strategic Studies*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I, too, am

very honoured to have been invited to make a speech to you today. It is no doubt because the book that I have written contains a certain number of ideas which you felt were at any rate partly applicable within the framework of WEU. In any case, in an assembly such as yours and at a time when there is much speculation on both sides of the Atlantic as to the reality of the problems which unite us and divide us, it cannot but be rewarding to draw attention to those approaches which would best enable a solution to be found to the crisis within the Alliance occasioned by France's withdrawal from NATO.

From the outset, I want to make it clear that the solutions outlined are purely personal and are advanced solely on my own responsibility. They are, moreover, I think I can say, the outcome of a long experience of inter-allied activity, acquired initially in 1949 during the brief Western Union phase which preceded the organisation of the North Atlantic Treaty, and subsequently in NATO where I was for a time the military representative to WEU and where my career ended with the Standing Group in Washington. I have tried to draw certain conclusions from this accumulated experience and will now endeavour to give you a brief outline of these.

The military organisation of NATO, as set up in 1950 and developed in the years which followed, was dictated by two considerations: the threat implied by Stalin's expansionist policy had to be contained as a matter of urgency and Europe, ruined by the war, lacked the means to provide for its own security. In these circumstances, American protection proved absolutely essential and, in order to obtain that protection, the European States were anxious to integrate the United States as closely as possible in the defence system which had to be erected with the utmost speed. We counted on the Americans, on their nuclear power, their vast material resources and, above all, on the fresh mind they brought to these problems, to help us extricate ourselves from difficulties which we were unable to overcome alone. Accordingly, the defence command was very largely entrusted to the Americans both in Europe itself, under the inspiring authority of General Eisenhower, and in the North Atlantic area. American leadership was absolutely essential.

Under this leadership rapid progress was made, and although it proved impossible to achieve many of the rearmament objectives in Europe, an extremely powerful defensive system came

M. Kirk (suite)

ture d'une discussion sur le point de savoir si la résolution de l'Organisation du Traité de Bruxelles, en date du 20 décembre 1950, qui transférait toutes les tâches relevant de la défense du Traité de Bruxelles à l'O.T.A.N., doit être conservée telle quelle, modifiée ou annulée. Nous permettons ainsi à la discussion de se dérouler dans le cadre économique, politique et militaire le plus vaste possible. Nous avons avancé certaines idées que le Conseil pourrait, selon nous, utilement aborder, mais sans essayer nullement de suggérer de solutions. J'estime que la discussion de tous les problèmes que soulève la crise actuelle de l'O.T.A.N. pour l'Alliance atlantique et l'Europe n'est pas encore assez avancée pour que nous puissions commencer d'envisager une solution à long terme.

Tels sont, en gros, les thèmes du rapport et de la recommandation. J'espère vivement que l'Assemblée et le Conseil des Ministres approuveront ce rapport et que nous parviendrons à faire examiner, au niveau gouvernemental, ces questions qui me semblent d'une importance capitale, non seulement pour l'Europe et pour notre assemblée, mais pour l'ensemble de l'Alliance atlantique. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je tiens à remercier M. Kirk de son rapport.

Mesdames, Messieurs, je suis particulièrement heureux d'accueillir parmi nous le général Beaufre. Ce n'est pas en raison de sa brillante carrière militaire que nous lui avons demandé de venir nous parler, mais parce qu'il est aussi un écrivain que chacun de nous connaît, tant par ses chroniques du « Figaro » que par ses livres, dans lesquels il a été l'un des premiers en Europe à examiner les problèmes posés aux spécialistes de la stratégie par l'existence des armes atomiques.

Tel est le cas, notamment, de son dernier ouvrage, « L'O.T.A.N. et l'Europe », qui se situe au centre de préoccupations qui sont, depuis qu'elle existe, celles de notre assemblée.

Je remercie donc vivement le général Beaufre d'avoir bien voulu venir participer à nos travaux et je suis heureux de lui donner la parole. (*Applaudissements*)

Général BEAUFRE (*Directeur de l'Institut français d'études stratégiques*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, je suis moi aussi très

honoré d'avoir été appelé à prendre la parole aujourd'hui devant vous, sans doute parce que le livre que j'ai écrit comporte un certain nombre d'idées dont vous pensez qu'il est possible de trouver l'application, au moins partielle, dans le cadre de l'U.E.O. De toute façon, dans une assemblée comme la vôtre et à un moment où l'opinion s'interroge des deux côtés de l'Atlantique sur la réalité des problèmes qui nous unissent ou qui nous séparent, il ne peut être qu'utile d'attirer l'attention sur les solutions qui permettraient de résoudre au mieux la crise ouverte dans l'Alliance par le retrait de la France de l'O.T.A.N.

Dès le début de cet exposé, je tiens à marquer que les solutions que je présente sont strictement personnelles et n'engagent que moi. D'autre part, je crois pouvoir dire aussi qu'elles résultent d'une longue expérience interalliée acquise d'abord en 1949, dans la courte phase d'une Union occidentale qui a précédé l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, dont j'ai moi-même été un moment le représentant militaire auprès de l'U.E.O., et où j'ai terminé ma carrière au Groupe permanent à Washington. Ce sont les leçons de ces expériences accumulées que j'ai cherché à dégager et que je vais vous exposer sommairement.

L'organisation militaire de l'O.T.A.N., telle qu'elle a été établie en 1950 et développée dans les années suivantes, répondait à une double nécessité : la menace que faisait peser la politique expansionniste de Staline devait être contenue d'urgence ; l'Europe, ruinée par la guerre, n'avait pas les moyens d'assurer sa sécurité. Dans ces conditions, la protection américaine se révélait absolument indispensable. Pour se l'assurer, les Etats européens voulurent intégrer le plus possible les Etats-Unis dans leur système de défense qu'il fallait rapidement mettre sur pied. Nous comptions sur les Américains, sur leur puissance nucléaire, mais aussi sur leurs ressources énormes en matériel et, par-dessus tout, sur leur esprit novateur pour nous aider à sortir des difficultés que nous étions incapables de surmonter seuls. A cet effet, le commandement de la défense fut très largement consenti aux Américains tant en Europe même, sous l'autorité prestigieuse du Général Eisenhower, que dans l'Atlantique nord. Le *leadership* américain s'imposait absolument.

Sous ce *leadership*, des progrès rapides furent réalisés et, bien que les divers objectifs des plans de réarmement n'aient jamais été atteints en Europe, il fut constitué un système de défense ex-

General Beaufre (continued)

into being which proved its effectiveness in preserving the peace, notwithstanding tension and crises. Additionally, a very real spirit of solidarity developed within the Alliance.

But every living thing must evolve. Fifteen years later, the political and strategic factors governing European security had undergone a profound change. As early as 1961, fundamental adaptations were clearly called for, but, in spite of every effort, resistance to change persisted. A crisis therefore became inevitable. Now it has occurred, and our problem is to recognise to the full the new situation in Europe and, on that basis, determine the changes which should be introduced into our security system. I would like to consider these two points in turn.

The Europe of 1966 bears little resemblance to the Europe of 1950. The remarkable economic prosperity which has developed — thanks, incidentally, to the impetus provided by the Marshall Plan — has transformed Western Europe into one of the richest regions of the world. The political influence of the European States has grown and with it a revived awareness of the part they can play on the international scene. The concept of a united Europe, while it may not have progressed as rapidly as its early champions would have wished, has taken shape. Such regional economic agreements as the Common Market and European free trade area betoken an irreversible trend towards increasing European solidarity. At this stage, American leadership within Europe, so essential in 1950, now seems ill-suited to the new conditions prevailing.

Above all, however, the East-West confrontation has undergone a radical change. Peaceful coexistence, proclaimed by Khrushchev and soon after belied by the Cuban crisis, has now become the recognised doctrine governing relations between the USSR and the United States. The latter, moreover, has accepted the policy of an easing of tension with the USSR, and this would unquestionably have developed very rapidly had it not been hindered by the Vietnam crisis. This rapprochement, combined with the changes in the strategic situation to which I shall refer in a moment, means that the hypothesis of a military invasion of Western Europe by Soviet forces, on which NATO was based, has become wholly untenable, at any rate for the immediate future. Such a danger could only recur if there were a spectacular upheaval in the policy of rapproche-

ment. Because of this possibility, the Alliance remains necessary, but it is obvious that the defensive concepts can no longer be the same as in 1950.

This is all the more true in that the strategic circumstances governing European security have changed completely since 1950. With the emergence of thermonuclear weapons, the original concept of direct defence by conventional means was rapidly supplanted by the concept of indirect defence through the threat of massive nuclear attacks — massive retaliation. This gave rise to the strategy of deterrence in its simplest form.

At that stage, conventional direct defence had only a minor and secondary rôle. But after many ups and downs deriving from variations in the opposing forces, Kennedy's energetic efforts led to the creation of an exceedingly powerful retaliation force, mainly consisting of submarines and missiles, which was virtually invulnerable to a first strike.

Once the Soviets achieved a comparable force, an almost complete situation of reciprocal deterrence was reached and one which to all intents and purposes secured a balance despite the inequality in means. This new situation implied an unprecedented strategic stability which gave Europe the assurance of the most effective indirect security. It was therefore clear that both the danger of large-scale invasion and of a major nuclear conflict had been eradicated. In the event of a minor conflict in Europe, however, the Americans apprehended an escalation up to nuclear level which would confront the United States with a serious danger of annihilation. The response was therefore no longer to be "massive" but "flexible", in other words limited.

This new strategy gave rise to some apprehension in Europe since it significantly reduced the value of the American guarantee. What is more, if the response was to be flexible, it was only reasonable to want to know its extent and to seek some say in the decision-making process. The insoluble problem of sharing nuclear responsibility was thereby raised and highlighted, along with the problems inherent in the divergent strategic interests of the United States and Europe: the Europeans have long been accustomed to living under a total nuclear threat and prefer to benefit from total deterrence through the threat of total war rather than to run the

Général Beaufre (suite)

trêmement puissant qui prouva son efficacité en maintenant la paix, malgré les tensions et les crises. En outre, il se développait à l'intérieur de l'Alliance un sentiment très réel de solidarité.

Mais tout ce qui vit évolue. Quinze ans plus tard, les conditions politiques et stratégiques de la sécurité de l'Europe s'étaient très profondément transformées. Dès 1961, il apparaissait que de profondes adaptations s'imposaient, mais, malgré toutes les tentatives, l'immobilisme triompha. Dès lors, la crise devenait inévitable et, maintenant qu'elle a éclaté, notre problème consiste à prendre pleine conscience de la situation nouvelle de l'Europe et à en déduire les adaptations à apporter à notre système de sécurité. Ce sont ces deux points que je vais examiner successivement.

L'Europe de 1966 ne ressemble que de très loin à l'Europe de 1950. La prospérité économique qui s'y est développée remarquablement — grâce d'ailleurs au démarrage permis par le Plan Marshall — a fait de l'Europe occidentale l'une des régions les plus riches du monde. Le poids politique des Etats européens a grandi, faisant revivre ainsi la conscience du rôle mondial qu'ils peuvent jouer. L'idée d'une Europe unie, sans avoir fait les progrès rapides souhaités par ses premiers protagonistes, a pris corps. Des accords économiques régionaux comme le Marché commun et la Zone de libre-échange ont marqué une tendance irréversible en direction d'une solidarité européenne croissante. A ce stade de l'évolution, le *leadership* américain à l'intérieur de l'Europe, si nécessaire en 1950, apparaît comme inadapté aux conditions nouvelles.

Mais, surtout, la confrontation Est-Ouest a très profondément changé de caractère. La coexistence pacifique, proclamée par Khrouchchev mais bientôt démentie par la crise de Cuba, est devenue la doctrine maintenant reconnue des rapports entre l'U.R.S.S. et les Etats-Unis. Ces derniers, en outre, ont admis l'idée d'une politique de rapprochement avec l'U.R.S.S. dont le développement eût sans doute été très rapide si la crise du Vietnam n'était venue la contrarier. Ce rapprochement, joint aux transformations de la situation stratégique dont je vais parler dans un instant, fait que l'hypothèse d'une invasion militaire de l'Europe occidentale par les forces soviétiques, qui est l'hypothèse de base sur laquelle était fondée l'O.T.A.N., a perdu toute vraisemblance, au moins dans l'immédiat. Il faudrait un renversement spectaculaire de la politique de rapprochement

pour que ce danger renaisse. C'est en vue de cette hypothèse, d'ailleurs, que l'Alliance demeure nécessaire, mais il est bien évident que les formules de défense ne peuvent plus être celles de 1950.

C'est d'autant plus vrai que les conditions stratégiques de la sécurité de l'Europe ont été complètement modifiées depuis 1950. A la défense directe par des moyens classiques qui a été la première conception, a rapidement fait place, grâce à l'arme thermonucléaire, la conception d'une défense indirecte par la menace de vastes bombardements nucléaires, « la riposte massive ». Ainsi était née la stratégie de dissuasion, sous sa forme la plus simple.

A ce stade de l'évolution, la défense classique directe n'avait plus qu'un rôle mineur et secondaire. Mais après de nombreuses péripéties dues à la variation des forces en présence, on aboutit, sous l'énergique impulsion de Kennedy, à la constitution d'une très puissante force de représailles, à base de sous-marins et d'engins, pratiquement invulnérable à une première attaque adverse.

Lorsque les Soviétiques eurent à leur tour réalisé une force analogue, on avait atteint une situation de dissuasion réciproque presque absolue et pratiquement équilibrée malgré des moyens inégaux. On rencontrait ainsi une situation nouvelle qui réalise une stabilité stratégique jusque-là inconnue et qui garantit à l'Europe une sécurité indirecte des plus efficaces. Il était clair alors que disparaissaient à la fois le risque d'une invasion massive comme celui d'un grand conflit nucléaire. Mais en cas de conflit mineur en Europe, le danger perçu par les Américains était celui d'une escalade au niveau nucléaire qui créerait pour les Etats-Unis un danger majeur d'annihilation. En conséquence, la riposte ne serait plus « massive » mais « variable » (*flexible*), c'est-à-dire en fait limitée.

Cette nouvelle stratégie que vous connaissez ne fut pas reçue en Europe sans inquiétude, car elle réduisait notablement la valeur de la garantie américaine. D'autre part, si la riposte était variable, il était légitime de vouloir en connaître l'importance et d'avoir son mot à dire sur les décisions qui seraient prises. Ainsi se trouvaient soulevés et mis en évidence l'insoluble problème du partage des responsabilités nucléaires, ainsi que ceux créés par les intérêts stratégiques divergents des Etats-Unis et de l'Europe : les Européens, habitués depuis longtemps à vivre sous la menace nucléaire totale, préfèrent bénéficier d'une dissuasion totale, grâce à la menace d'un conflit total,

General Beaufre (continued)

risk of a limited conflict in which they know that they would be the victims.

This strategic debate between Europeans and Americans is far from resolved, but it became theoretical rather than practical once the relaxation of tension between the United States and the USSR was initiated and developed. In this political situation, and given the enormous perils on both sides of a nuclear war, the very idea of a premeditated conflict came to lose its credibility. On the contrary, the most likely hypothesis in Europe was a conflict arising from local incidents or political developments which could not be controlled in time. The example of the Cuban crisis demonstrated that in such circumstances nuclear deterrence had to be revived and strengthened, made more credible, through a suitable series of military measures and statements designed to prove to any disturber of the peace that the will to fight existed.

From then on, security relied less on the existence of a defensive system than on the operation of a system of intimidation. The Americans had concluded from the Cuban experience that it was essential to concentrate direction in the hands of the President of the United States. The Europeans, on the other hand — headed by France and Germany — consider that such "crisis management" in time of peace, i.e. before the NATO defence system came into play, should be a matter for national decision. The problem of security is therefore one of sound planned co-ordination of national deterrent strategies agreed in peacetime prior to, and designed to prevent, any conflict. For this there is no provision within NATO. A new gap was therefore revealed, along with the necessity for a new adaptation.

Finally, within Europe itself, as Germany made its remarkable economic recovery and as memories of the 1945 defeat faded, the problem of reunification of the two parts of Germany came to the forefront. The solution of this major problem depends on agreement between the USSR and the United States and also the reunification of Europe, which has been divided ever since Yalta. These are the paramount elements dictating the broad lines of a new policy which hardly fits in with the military Atlantic policy so necessary in 1950.

But there is more to it than that : Europe is moving towards unity, and even if this is a very different unity no doubt from that of the United States there is a growing recognition of a new solidarity binding together the European nations, even, as Mr. Willy Brandt has just said, those beyond the iron curtain. The dynamic if slow-moving work of the economic Communities is moving in the direction of such unity although, conversely, at the political level, major divergences subsist.

If we consider the difficulties which must be solved in order to achieve a united Europe, we cannot but be struck by the incompatibility, so to speak, existing between NATO in its present form and any evolution towards a European defence system : if Europe remains in a politico-military system which is completely interwoven with the United States, it will never achieve awareness of its own problems ; it will remain a group of allies with no distinct personality, bound together solely by the link of the United States. If we really want to move towards a united Europe, we must reform NATO so as to make it compatible with the European framework, i.e. enable Europeans to appraise and discuss between themselves everything relating to their security, and this will necessarily lead step by step to a common political approach. By way of a short cut, the approach already adopted in the economic sector must be applied to the political and strategic fields.

Everything therefore now combines to call for a profound revision of the organisation of our security, while we retain our basic links with the United States : economic developments, the policy of peaceful coexistence and rapprochement with the East, the new and compelling strategic factors, the need to solve the division of Germany, the need to apprehend Europe in order to ensure its gradual reunification. The NATO crisis occurs at just the right moment to make these adjustments possible.

I hope you will excuse me, Ladies and Gentlemen, for reviewing and assembling ideas and facts with which you are all familiar. I felt it to be essential to submit this synthesis for your consideration by way of providing an explanatory background to the ideas which I would now like to set out in essence. These are as follows :

- (i) maintenance through the Atlantic Alliance of a possible European defence system ;

Général Beaufre (suite)

plutôt que de courir le risque d'un conflit limité dont ils savent qu'ils seraient la victime.

Le débat stratégique qui s'est ainsi ouvert entre Européens et Américains est loin d'être conclu, mais il devenait en fait un débat plus théorique que pratique depuis que s'amorçait et se développait la détente entre les Etats-Unis et l'U.R.S.S. Dans cette ambiance politique et en raison des risques énormes et réciproques d'une guerre nucléaire, l'idée même d'un conflit préconçu perdait sa vraisemblance. Au contraire, l'hypothèse la plus vraisemblable en Europe devenait celle d'un conflit résultant d'incidents ou de développements politiques locaux que l'on n'aurait pas su contrôler à temps. L'exemple de la crise de Cuba montrait que, dans ces circonstances, la dissuasion nucléaire avait besoin d'être vivifiée et renforcée, c'est-à-dire rendue plus croyable, par une série de mesures militaires et de déclarations appropriées destinées à prouver au perturbateur la volonté d'avoir recours aux armes.

La sécurité, dès lors, reposait moins sur l'existence d'un dispositif de défense que sur la conduite d'une manœuvre d'intimidation. De l'expérience de Cuba, les Américains avaient conclu à la nécessité d'une direction unique par le Président des Etats-Unis. Les Européens, au contraire — et en tête la France et l'Allemagne — estiment que cette « manœuvre des crises » conduite en temps de paix, donc avant la mise en application du système de défense de l'O.T.A.N., relève au contraire de décisions nationales. Dès lors, le problème de la sécurité repose sur une bonne coordination prévue et concertée des stratégies nationales de dissuasion, phase de temps de paix préalable au conflit et destinée à l'éviter. Cet ensemble de dispositions ne correspond à aucune prévision dans le cadre de l'O.T.A.N. Ainsi apparaissait une nouvelle lacune, une nouvelle adaptation nécessaire.

Enfin, à l'intérieur de l'Europe elle-même, le relèvement économique prodigieux de l'Allemagne et l'éloignement des souvenirs de la défaite de 1945 replaçaient au premier rang le problème de la réunification des deux Allemagne. Ce problème majeur, dont la solution ne peut se concevoir sans l'accord conjugué de l'U.R.S.S. et des Etats-Unis, ne peut être réglé sans une réunification de l'Europe, divisée depuis Yalta. Ces impératifs définissent les grandes lignes d'une nouvelle politique qui cadre mal avec l'atlantisme militaire qui s'imposait en 1950.

Mais il y a plus : l'Europe est en marche vers son unité, une unité certes très différente de celle des Etats-Unis, mais la conscience se développe d'une solidarité nouvelle unissant ses divers Etats, même avec ceux, comme l'a dit M. Willy Brandt, d'au-delà du Rideau de fer. En direction de cette unité, s'effectue le puissant mais lent travail des Communautés économiques. Sur le plan politique, par contre, les plus grandes divergences demeurent.

Or, si l'on réfléchit aux difficultés à résoudre sur la voie d'une Europe unie, on ne peut manquer d'être frappé par l'espèce d'incompatibilité existant entre l'O.T.A.N. dans sa forme actuelle et l'évolution en vue d'un système européen de défense : si l'Europe demeure dans un système politico-militaire complètement imbriqué avec les Etats-Unis, elle ne prendra jamais conscience de ses propres problèmes ; elle demeurera un groupement d'alliés sans personnalité distincte, dont le ciment serait uniquement américain. Si vraiment on veut aller vers l'Europe, il faut réformer l'O.T.A.N. pour la rendre compatible avec la perspective européenne, c'est-à-dire permettre aux Européens de mesurer pleinement et de discuter entre eux ce qui se rapporte à leur sécurité, ce qui conduira nécessairement à élaborer progressivement une vision politique commune. A la voie économique déjà choisie, il faut joindre le raccourci politico-stratégique.

Ainsi, tout concourt aujourd'hui à réviser profondément l'organisation de notre sécurité tout en sauvegardant l'essentiel de nos liens avec les Etats-Unis : l'évolution économique, la politique de coexistence pacifique et le rapprochement avec l'Est, les conditions nouvelles et contraignantes de la stratégie, la nécessité d'une solution à la division de l'Allemagne, le besoin d'aider à une prise de conscience de l'Europe en vue de sa réunification progressive. La crise de l'O.T.A.N. intervient à point pour permettre ces aménagements.

Je vous prie, Mesdames, Messieurs, d'excuser cet exposé qui ne fait que rappeler et rassembler des idées et des faits que vous connaissez tous. J'ai cependant cru indispensable de vous présenter cette synthèse comme l'exposé des motifs justifiant les idées dont je vais maintenant vous soumettre l'essentiel. Ces idées sont les suivantes :

- (i) Maintien, grâce à l'Alliance atlantique, d'un système éventuel de défense de l'Europe ;

General Beaufre (continued)

- (ii) constitution, within the Alliance, of a separate European formation in which the Americans would merely be associates ;
- (iii) establishment of specifically European politico-military institutions designed to enable the delicate task of crisis management to be carried out and to develop means for defending Europe while still observing the national framework of the armies concerned.

I shall deal with these points in turn.

First, the Atlantic Alliance must be preserved, quite apart from any political considerations, not only in order to help maintain the essential strategic balance between the two nuclear "poles" of the USSR and the United States but also in order to give a Europe, which is still divided and unstable, the assurance of effective defence capable of protecting it against accidental developments which could not be mastered in time and against those political upheavals which still remain possible. Until such time as Europe has built a proper defence system, what it needs is a guarantee of security.

This assurance forthcoming in the Atlantic Alliance must provide Europe not only with the protection arising from the deterrent influence of the American strategic force but also, to take the extreme case, with the utilisation, if need be, of the American tactical nuclear weapons which are essential to its defence. This structure is especially needed in order to reassure Federal Germany, which continues to be haunted by the spectre of a Soviet threat, more particularly in Berlin. Unless such arrangements are made, Germany will feel compelled to re-establish its security by equipping itself with atomic weapons, which Mr. Brandt has just contested, or by obtaining them through a direct agreement with the Americans.

The machinery required for the proper operation of the Alliance must naturally be retained, but it would seem possible to make it much less cumbersome than under the existing system.

Second, I believe the establishment of a separate European formation within the Alliance is the key element of the reform which requires to be carried out. This would represent the second

pillar which Kennedy visualised as being necessary by way of providing the general architectural structure of the Alliance. The Europeans would thereby be impelled to assume responsibility for problems relating to their own security instead of — as at present is all too often the case — placing themselves in the hands of the American Big Brother who, in any case, is these days concerned first and foremost with Asia. At the same time, the foundation-stone would be laid for a European defence organisation.

Such an organisation would consist solely of the Alliance's European States and would be headed by a civil and military council or directorate with authority over the supreme command in Europe and it would have a permanent secretariat. The key posts would be in European hands and the Americans would only fill intermediate or subordinate positions, or be represented by observers, in the case of war. The supreme commander in Europe would be a European and he would have an American deputy responsible for the preparation and, if need be, the conduct of nuclear warfare, together with the technical command of American forces in Europe. The chain of nuclear command designed to control American atomic weapons and any use made of them would, of course, be under purely American authority as at present. On the other hand, the basic principle governing the establishment of plans for their use would be the subject of decisions discussed and reached at Atlantic level, as would be the directives established at European level on the basis of these decisions. The French and British nuclear forces would come under national command in peacetime but could be co-ordinated in wartime with the American nuclear forces by the European command.

I now come to my third point.

In this framework, the European inter-allied bodies would represent the embryo of a European defence community. Their primary task would consist of studying measures calculated to prevent and control crises in Europe and to prepare European defence plans with the means made available by the Alliance as a whole. They would also be responsible for gradually setting up organisations designed to make the military expenditure of the European allies more effective without intrusion on the national framework of the armies concerned.

The problem of crisis prevention and management can only be solved by a joint political and military body at Council level.

Général Beaufre (suite)

- (ii) Constitution, à l'intérieur de l'Alliance, d'un échelon européen distinct où les Américains ne resteraient que des associés ;
- (iii) Etablissement d'institutions politico-militaires proprement européennes visant à permettre la délicate manœuvre du contrôle des crises et à développer les moyens de défense de l'Europe, tout en respectant le cadre national des armées.

Je vais prendre ces trois points successivement.

En premier lieu, le maintien de l'Alliance atlantique s'impose en dehors de toute considération politique, tant pour contribuer à maintenir l'équilibre stratégique indispensable du duopole nucléaire soviéto-américain que pour conférer à l'Europe, encore divisée et instable, l'assurance d'une défense efficace, capable de la protéger contre des incidents fortuits qu'on n'aurait pas réussi à maîtriser et contre des renversements politiques toujours possibles. C'est une assurance de sécurité dont l'Europe aura encore besoin tant qu'elle n'aura pas construit un système de défense convenable.

Cette assurance par l'Alliance atlantique doit conférer à l'Europe, non seulement la protection de la dissuasion par la force stratégique américaine, mais aussi, dans une hypothèse extrême, l'emploi éventuel des armes nucléaires américaines tactiques qui sont indispensables pour sa défense. Cette disposition est particulièrement nécessaire pour rassurer l'Allemagne fédérale qui demeure, dans son ensemble, hantée par le spectre d'une menace soviétique, notamment à Berlin. Faute de le faire, l'opinion allemande se croirait contrainte de rebâtir sa sécurité en se dotant d'armes atomiques, ce que M. Brandt vient de récuser, ou en cherchant à les obtenir des Américains par une entente directe.

Naturellement, les rouages nécessaires au fonctionnement éventuel de l'Alliance doivent être maintenus, mais ils semblent, je le pense, pouvoir être beaucoup plus légers que dans le système actuel.

En second lieu, la constitution, à l'intérieur de l'Alliance, d'un échelon européen distinct est, à mon sens, l'élément essentiel de la réforme à réaliser. Ce serait la constitution du « second

pilier » dont Kennedy avait prévu la nécessité comme architecture générale de l'Alliance. Les Européens seraient ainsi amenés à prendre à leur compte les problèmes de leur propre sécurité, au lieu — comme ils l'ont fait trop souvent — de s'en remettre au grand frère américain qui tend d'ailleurs aujourd'hui à se préoccuper surtout de l'Asie. En même temps, on aurait ainsi posé la première pierre d'une organisation de défense européenne.

Celle-ci, qui regrouperait exclusivement les Etats européens de l'Alliance, comporterait au sommet un conseil — ou directoire, comme on voudra — civil et militaire, ayant autorité sur le commandement suprême éventuel en Europe et disposerait d'un secrétariat général permanent. Les postes d'autorité seraient européens, les Américains ne fournissant que des échelons adaptés ou subordonnés en cas de guerre, ou bien des observateurs. Le commandant suprême en Europe, européen, disposerait d'un adjoint américain pour la préparation et la conduite éventuelle de la bataille nucléaire, ainsi que pour le commandement technique des forces américaines en Europe. La chaîne de commandement nucléaire destinée au contrôle des armes atomiques américaines et de leur emploi éventuel demeurerait naturellement sous l'autorité purement américaine comme actuellement. Mais le principe de base gouvernant l'établissement des plans d'emploi relèverait des décisions discutées et arrêtées au niveau atlantique, ainsi que des directives établies au niveau européen sur la base de ces décisions. Les forces nucléaires françaises et britanniques, sous commandement national en temps de paix, pourraient être coordonnées en cas de guerre avec les forces nucléaires américaines par le commandement européen.

J'en viens maintenant au troisième point.

Dans cette conception, les organismes interalliés européens constitueraient l'amorce d'une communauté européenne de défense qui aurait à assurer en priorité l'étude des mesures susceptibles d'assurer la prévention et le contrôle des crises en Europe ainsi que la préparation des plans éventuels de défense de l'Europe avec les moyens mis à sa disposition par l'ensemble de l'Alliance. Elle devrait, en outre, bâtir progressivement les organisations destinées à donner une plus grande efficacité aux dépenses militaires des alliés européens tout en respectant le cadre national des armées.

Le problème de la prévention et du contrôle des crises ne peut être résolu que par un organisme mixte, politique et militaire, au niveau du Conseil.

General Beaufre (continued)

The problem of defence can be solved by an organisation in which operational commands subordinate to the supreme commander revert to national level, except perhaps in the case of Germany where a number of allied contingents are stationed. These national commands having inter-allied competence would be structured on the basis of small inter-allied European general staffs linked to national general staff headquarters.

Finally, there is the problem of obtaining a better return on European armaments expenditure. This is considerable, but is scattered over too many national production networks so that any inter-allied standardisation is impossible and weapons are made unduly expensive. This problem could be solved by organising a common weapons market, a sort of European armaments cartel, based on preservation of existing quotas in the European arms industries, but leading to standardised production on a scale sufficient to ensure a lowering of prices.

In the same way the most advanced research involving heavy investment would be entrusted to a European research and development organisation. This would be sustained by European funds and would be concerned with developments in the field of space, in the nuclear sector and in the conventional sector, which could be jointly used in a subsequent European phase. This would partially offset Europe's technical lag as compared with America, which is more particularly due to the dispersal of research work in Europe.

Such, very briefly, are my ideas on a possible solution to the present crisis. Let me repeat that they only represent the opinion of a private individual, although one who has some experience of inter-allied problems.

Before concluding, I would like to take up the subject of the part which WEU might play in these various projects. As you all know, WEU, at that time comprising Great Britain, France and the Benelux countries, was created before NATO. When the North Atlantic Treaty was signed, WEU, instead of being integrated in NATO, was mistakenly replaced by NATO so that it stagnated until Germany's entry into NATO resulted in WEU being entrusted with the task of controlling allied armaments. Today, WEU, which now includes Germany and Italy, parallels the group of European powers in the

North Atlantic Treaty, apart from the Scandinavian allies, Portugal, Greece and Turkey. It is the heart of the European alliance without the wings.

This situation undoubtedly enables it to play a part in the gradual establishment of a European defence entity. I feel that this idea deserves to be gone into thoroughly and given due consideration.

In any case, I cannot but warmly support one of the proposals put forward by your Rapporteur, Mr. Kirk, whereby your Standing Armaments Committee would become the nucleus of the European arms cartel which I have recommended and which represents the only way of ending the regrettable and pernicious rivalry between our armaments and aviation industries — industries which, in view of American competition, may sooner or later be doomed to disaster. Even if you should only adopt this partial concept, you would already have taken an important step towards what I believe to be indispensable.

I hope you will forgive me, Gentlemen, for having spoken at such length, but the subject is an important one in which I am deeply interested and I would like to thank the President for having given me this opportunity to address you. At the present time, we are perhaps passing through one of those fleeting periods when new ideas can take shape. Today, we may perhaps have an opportunity of rebuilding the Alliance on new and sounder foundations, reconciling simultaneously the needs of our security, the shape of things to come in Europe, and the preservation of what is vital in our ties with the United States. (*Loud applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, General Beaufre, for your most interesting and stimulating address.

I shall now open the debate.

I call Mr. Radius.

Mr. RADIUS (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, we have all read with great interest Mr. Kirk's report on the future of WEU. Our esteemed colleague, in his report, raises the question of the institutional reform of WEU which, he thinks, might become necessary owing to the French Government's decision to withdraw from the integrated commands of NATO.

Général Beaufre (suite)

Le problème de la défense éventuelle peut être résolu par une organisation ramenant à l'échelon national les commandements opérationnels subordonnés au commandant suprême, sauf peut-être en Allemagne où se trouvent réunis de nombreux contingents alliés de diverses nationalités. Ces commandements nationaux de compétence interalliée seraient assurés par l'intermédiaire d'états-majors interalliés européens réduits, adaptés aux états-majors nationaux.

Enfin, le problème consistant à obtenir un meilleur rendement des dépenses d'armement européennes, considérables mais dispersées sur trop de productions nationales qui interdisent toute standardisation interalliée et qui les rendent coûteuses, pourrait être résolu par l'organisation d'un marché commun des armements, sorte de cartel européen d'armements fondé sur la sauvegarde des quotas actuels des industries d'armement européennes, mais conduisant à des productions unifiées de volume suffisant pour en réduire le prix.

Corrélativement, les études de pointe, qui requièrent de considérables investissements, seraient confiées à un organisme européen de recherches et de développement. Celui-ci serait alimenté par des apports financiers européens et travaillerait en vue de réalisations spatiales, nucléaires et classiques, utilisables en commun dans une phase européenne future. Ainsi, se trouverait compensé en partie le retard technique que l'Europe a dû prendre vis-à-vis de l'Amérique en raison, notamment, de la dispersion de son effort de recherches.

Telles sont, très sommairement, les idées que j'ai présentées comme une solution possible à la crise actuelle. Je le répète, elles ne représentent que l'opinion d'un homme privé, mais qui a quelque expérience des problèmes interalliés.

Avant de terminer, je voudrais aborder avec vous le sujet du rôle possible de l'U.E.O. dans ces divers projets. Vous le savez, l'U.E.O. qui, alors, ne groupait que la Grande-Bretagne, la France et le Benelux, a précédé l'O.T.A.N. Quand le Traité de l'Atlantique nord fut signé, au lieu d'intégrer l'U.E.O. dans l'O.T.A.N., on commit l'erreur de remplacer l'Organisation de l'U.E.O. par l'O.T.A.N., et l'U.E.O. végéta jusqu'à ce que l'entrée de l'Allemagne dans l'O.T.A.N. eût conduit à lui confier la tâche de contrôler les armements alliés. Aujourd'hui, l'U.E.O., avec l'Allemagne et l'Italie, coïncide avec le groupement des puissances

européennes du Traité de l'Atlantique nord, moins les alliés scandinaves, ainsi que le Portugal, la Grèce et la Turquie. C'est le cœur de l'Alliance européenne, moins les ailes.

Cette situation lui permet, sans doute, de jouer un rôle dans la constitution progressive d'une entité européenne de défense. Cette idée, que je me permets de vous présenter ici, me paraît mériter d'être creusée et prise en considération.

En tout cas, je ne puis que me rallier chaleureusement à l'une des propositions de votre rapporteur, l'honorable M. Kirk, qui tendrait à faire de votre Comité Permanent des Armements le noyau du cartel européen d'armements que je préconise et qui est la seule formule permettant de mettre fin à la lutte déplorable et néfaste que se livrent nos industries d'armement et d'aviation, lesquelles, à cause de la concurrence américaine, risquent d'être condamnées à la ruine tôt ou tard. Si vous ne reteniez que cette idée partielle, vous auriez déjà fait un pas important en direction de ce que, personnellement, je crois indispensable.

Je m'excuse, Messieurs, de n'avoir pas été plus bref, mais le sujet est important et me tient à cœur, et je remercie M. le Président de m'avoir donné la parole. Nous sommes peut-être, en ce moment, dans l'une de ces périodes fugitives où des idées nouvelles peuvent prendre corps. Nous avons peut-être, aujourd'hui, l'occasion de rebâtir l'Alliance sur des bases renouvelées et plus saines, c'est-à-dire conciliant à la fois les besoins de notre sécurité, la perspective européenne et la sauvegarde de nos liens avec les Etats-Unis, en ce qu'ils ont d'essentiel. (*Vifs applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Je voudrais, général Beaufre, vous exprimer nos remerciements très vifs pour l'allocution si importante et si intéressante que vous venez de prononcer.

Je vais maintenant ouvrir la discussion.

La parole est à M. Radius.

M. RADIUS (*France*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, c'est avec beaucoup d'intérêt que nous avons lu l'intéressant rapport de M. Kirk sur l'avenir de l'U.E.O. Notre excellent collègue y pose le problème de la réforme institutionnelle de l'U.E.O. qui, selon lui, pourrait être la conséquence de la décision prise par le gouvernement français de se retirer des commandements intégrés de l'O.T.A.N.

Mr. Radius (continued)

I should like to begin by pointing out that WEU is a fundamentally different body from NATO: it is an intergovernmental European organisation based on the Brussels Treaty, which preceded the North Atlantic Treaty, although there are similarities between the two.

It is thus an institution which has its own particular individuality deriving from its essentially European outlook, whereas the most important member State of NATO lies outside Europe. Admittedly, in view of its competence in the field of defence, it was inevitable that WEU should establish links for co-operation with NATO, but that did not prevent it from retaining its independence and freedom of action. Thus it does not appear, from analysis of the texts, that the changes that have occurred in NATO as a result of the French decisions of March 1966 have in any way affected either the institutions or the structures set up within WEU.

It is, therefore, questionable whether it would be useful, or indeed expedient, to reopen the question of the institutional structure of WEU. To do so might well lead to interminable and awkward discussions, without any guarantee of achieving thereby any positive result.

As to control of armaments, it is worth pointing out that, under the texts now in force, the tasks devolving on the Agency for the Control of Armaments as regards the limitation and verification of force levels and armaments cover the national forces of the WEU member countries as well as the integrated forces of NATO. The French forces, which now come wholly into the former category, do not escape these provisions. This means that the Agency for the Control of Armaments possesses full details of the composition of the conventional forces of the WEU countries.

The fact that one of these countries has withdrawn its troops from the integrated command of NATO does not alter that position. If WEU were called upon to play a more active military rôle, France would certainly not raise any obstacles; but what we should object to is the idea of replacing integration within NATO, which we

have refused, by integration in another form, within WEU.

The Rapporteur talks of institutional reform of WEU, though he admits that this organisation has shown remarkable flexibility and adaptability. There is, to my way of thinking, a certain contradiction here. Why embark on a reform plan which must inevitably make the existing structures more cumbersome, when WEU as it stands represents an eminently flexible and undeniably useful instrument?

The lively debate centring round the confrontation of the policy of our British friends and that of the six Common Market countries regarding the possibility of the United Kingdom's joining the EEC is in itself a strong argument against reforming WEU. Our Assembly provides the perfect setting for Lord Gladwyn's extremely interesting report, which is proof enough that it can play a political rôle which is not negligible.

Mr. Kirk's report contains certain points which we consider very valuable; we appreciate his realism and impartiality. Thus, for instance, we think it useful that the draft Recommendation should emphasise that the French Government remains faithful to its commitments under the Brussels Treaty. We think it useful, too, that the report should recognise — I quote from paragraph 47, page 13 — that:

"in addition to the American strategic deterrent, there are two other nuclear forces available within the Western Alliance — those of Britain and France. This simple fact always seems to stir a disproportionate degree of wrath, though if they really are as irrelevant as everyone maintains, then it is a little difficult to see why they arouse so much concern."

You will agree with me, Ladies and Gentlemen, that it is important to highlight this quotation.

In short, Mr. Kirk's report seems to someone like me to reflect a realistic view of the situation. The draft Recommendation appended to it does not, in our view, contain any proposals which are really unacceptable. For that reason, I and my friends will vote for it, even though we do not share the Rapporteur's conviction about the

M. Radius (suite)

Qu'il me soit permis tout d'abord de remarquer que l'U.E.O. est une institution fondamentalement différente de l'O.T.A.N. Il s'agit d'une organisation européenne intergouvernementale dont les fondements reposent sur le Traité de Bruxelles, lequel a précédé le Traité de l'Atlantique nord, même s'il y a analogie.

C'est donc une institution qui bénéficie d'une personnalité propre tenant essentiellement à sa vocation européenne, alors que le pays le plus important de l'O.T.A.N. se situe hors d'Europe. Certes, étant donné sa compétence dans le domaine de la défense, il était inévitable que l'U.E.O. entreprît d'établir des liens de coopération avec l'O.T.A.N., mais cela ne l'a pas empêchée de conserver son autonomie et son libre arbitre. Aussi n'apparaît-il pas, à l'analyse des textes, que le changement survenu à l'O.T.A.N., par suite des décisions françaises de mars 1966, ait porté atteinte en quoi que ce soit aux institutions ni aux structures créées au sein de l'U.E.O.

Dans ces conditions, on peut se demander s'il serait utile, voire opportun, de remettre en question la structure institutionnelle de l'U.E.O. Rouvrir la discussion à ce sujet — discussion qui, d'ailleurs, risque d'être interminable — provoquerait sans doute un long et difficile débat sans que nous ayons l'assurance d'un aboutissement positif.

En ce qui concerne la question du contrôle des armements, nous remarquons qu'en l'état actuel des textes, les missions dévolues à l'Agence de Contrôle des Armements en matière de limitation et de contrôle des effectifs et des armements lui permettent d'exercer son action aussi bien sur les forces intégrées à l'O.T.A.N. que sur les forces nationales des pays membres de l'U.E.O. Les forces françaises, qui relèvent désormais totalement de la seconde catégorie, ne dérogent pas à ces dispositions. Ainsi, l'Agence de contrôle a-t-elle une connaissance précise des éléments constitutifs des forces conventionnelles des pays de l'U.E.O.

Le fait que l'un d'entre eux ait retiré ses troupes du commandement intégré de l'O.T.A.N. ne modifie pas cet état de choses. Certes, si l'U.E.O. était appelée à jouer sur le plan militaire un rôle plus actif, ce n'est pas la France qui y ferait obstacle. Mais ce à quoi nous nous opposerons, c'est au remplacement de l'intégra-

tion dans l'O.T.A.N., que nous avons refusée, par une intégration sous une autre forme dans le cadre de l'U.E.O.

Le rapporteur nous parle d'une réforme institutionnelle de l'U.E.O. tout en reconnaissant que cette organisation a fait preuve d'une souplesse et d'une faculté d'adaptation remarquables. Il me semble qu'il y a là une certaine contradiction. Pourquoi s'engager dans une réforme qui ne pourrait qu'alourdir les institutions actuelles alors que, dans l'état actuel des choses, l'U.E.O. est un instrument très souple et dont l'utilité est incontestable ?

Je n'en veux pour preuve que l'intérêt qui s'attache à la confrontation des thèses de nos amis britanniques avec celles des six partenaires du Marché commun au sujet d'une éventuelle adhésion de la Grande-Bretagne à la Communauté Economique Européenne. Le rapport très intéressant de Lord Gladwyn sur ce sujet trouve parfaitement sa place dans notre assemblée et prouve que celle-ci peut jouer un rôle politique non négligeable.

Le rapport de M. Kirk contient des éléments à nos yeux très positifs. Nous apprécions son réalisme et son objectivité. C'est ainsi qu'il nous paraît opportun de souligner, dans le projet de recommandation, que la France demeure fidèle aux obligations que lui impose le Traité de Bruxelles. Il nous semble aussi utile de voir reconnu dans le rapport, je cite la page 13, paragraphe 47, que :

« outre la force de dissuasion stratégique américaine, l'Alliance occidentale dispose des forces nucléaires britannique et française. Cette simple constatation semble toujours susciter une fureur démesurée et pourtant, si ces forces sont vraiment aussi insignifiantes qu'on le prétend, il est difficile de croire qu'elles puissent causer tant d'inquiétude. »

Vous reconnaîtrez avec moi, Mesdames, Messieurs, qu'il était utile de mettre cette citation en lumière.

En définitive, le rapport qui nous est soumis nous semble être le fruit d'une appréciation réaliste de la situation. Le projet de recommandation qui l'accompagne ne contient, à notre avis, aucune proposition qui soit vraiment inacceptable. C'est la raison pour laquelle mes amis et moi le voterons, même si nous ne partageons pas

Mr. Radius (continued)

urgent necessity for setting up a special Committee.

In conclusion, Mr. President, I would like to say that we consider it premature to consider changing the institutions of WEU in the immediate future. We are, moreover, convinced that the basic structures of our organisation, which have enabled it to overcome many difficulties, will remain unchanged. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — One of our colleagues wishes to put a question to you, General Beaufre. Do you consent?

General BEAUFRE (Translation). — I am prepared to supply any details I may be asked for, but not to start a discussion.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Kliesing.

Mr. KLIESING (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Thank you, Mr. President, for letting me put a question to General Beaufre.

General Beaufre has mentioned the necessity for a reform of NATO, and has made concrete and, I believe, very cogent suggestions. It is about these that I would like now to ask a question of principle. Careful analysis of the North Atlantic Treaty shows that this treaty does not contain any supranational element, that is to say, majority decisions binding on all the partners are not possible. Unanimity rather is needed for such a binding decision. But the past has shown us that even unanimity is not enough. There have been unanimous decisions that have not been acted upon by the treaty partners who voted in favour of them. Take, for instance, the document of the Three Wise Men on non-military co-operation, and the unanimously adopted military commitments arising from the various MC studies. And this was at a time when the allies were much closer in their political thinking than they are today. Since then, as we know, attitudes within the Alliance on very important political questions affecting the Alliance have moved apart, if not indeed to opposite poles.

Because of this political situation and of the nature of the Alliance, I would like to ask

General Beaufre whether he believes that, as things are today, there is any real chance of getting through even one of the unanimous decisions needed for a NATO reform, and of having this implemented by all fifteen partners in the Alliance?

The PRESIDENT (Translation). — I call General Beaufre.

General BEAUFRE (Translation). — The question you have raised, if I understand it aright, is a political one. My own opinion is as follows.

Politics has been defined as the art of the possible. If we are always concerned with what is possible, and misjudge the situation, we accomplish nothing.

The present situation, I think, is one which calls for a solution, and I have proposed one. I do not claim that it is the only possible one, but it seems to me that the time has come when some formulas must be found, and it may be that the Fifteen will then be able to accept some of them. I do not think we should begin by asking whether the Fifteen are prepared to come to an arrangement. I think that, as the saying goes, nothing venture nothing win.

There are, I think, a number of key factors in the problem we are now considering.

One of these is undoubtedly the United States. It is probable that if the United States agreed — as they now appear to be considering doing — to go back to the idea of the two pillars, the fourteen others would then support it much more readily.

On the other hand, as long as the United States continues to play off the Fourteen against the one, there is no chance of the Fourteen accepting the idea of the second pillar.

I venture to suggest once again, therefore, that we should do as I have attempted to do, that is to say, begin by suggesting solutions and then afterwards find out how many people are prepared to accept them. (*Applause*)

Mr. MARGUE (*Luxembourg*) (Translation). — I wish to speak.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Margue.

M. Radius (suite)

pour autant la conviction de notre rapporteur quant à l'urgence de la création d'un comité spécialisé.

En conclusion, je voudrais dire, M. le Président, qu'il nous paraît prématuré d'envisager dans l'immédiat un bouleversement des institutions de l'U.E.O. Nous sommes cependant convaincus que ne seront pas remises en cause les structures de base de notre organisation, qui lui ont permis de franchir avec succès bien des étapes difficiles. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Un de nos collègues désirerait vous poser une question, général Beaufre. Acceptez-vous qu'elle vous soit posée ?

Général BEAUFRE. — Je serai toujours prêt à donner les détails que l'on voudra me demander, mais je n'accepte pas d'ouvrir un débat.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Kliesing.

M. KLIESING (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, je vous remercie vivement de m'avoir permis de poser une question au général Beaufre.

Le général Beaufre a parlé de la nécessité d'une réforme de l'O.T.A.N. et il a fait, à cette fin, des propositions concrètes et, comme je le crois, très importantes. C'est à ce propos que je voudrais poser une question de principe. Une analyse du traité d'alliance montre que celui-ci ne contient pas d'éléments supranationaux. C'est-à-dire qu'il n'est pas possible de prendre, à la majorité, des décisions obligatoires pour tous les partenaires de l'Alliance. Il faudrait qu'elles soient prises à l'unanimité. Or, on a pu constater dans le passé que l'unanimité même n'était pas suffisante. Des décisions prises à l'unanimité n'étaient pas exécutées par les partenaires qui les avaient votées. Je vous rappelle le document des « trois Sages » sur la coopération non militaire, ainsi que les obligations militaires souscrites à l'unanimité après diverses études effectuées par le M.C. Cela se passait à une époque où les conceptions politiques des partenaires de l'Alliance s'accordaient mieux qu'aujourd'hui. A présent, nous savons que les points de vue des partenaires, sur des aspects politiques très importants de l'Alliance, sont divergents et parfois même contradictoires.

Etant donné cette situation politique ainsi que la nature de l'Alliance, je voudrais demander au

général Beaufre s'il pense que, dans les conditions actuelles, il y ait une chance réelle de provoquer ne fût-ce qu'une seule des décisions unanimes nécessaires à la réforme de l'O.T.A.N. et de la faire appliquer ensuite par les quinze partenaires de l'Alliance ?

M. le PRÉSIDENT. — La parole est au général Beaufre.

Général BEAUFRE. — La question que vous me posez est plutôt d'ordre politique, si j'ai bien compris. Je me permets d'avoir une opinion qui est la suivante.

On a défini la politique comme l'art du possible. Si l'on se préoccupe toujours du possible et si on l'apprécie mal, on ne fait rien.

Je pense que nous sommes aujourd'hui dans une situation qui nécessite une solution. J'en ai proposé une. Je ne prétends pas que ce soit la seule, mais je pense que c'est le moment de trouver des formules et peut-être verrons-nous alors si les Quinze peuvent en accepter. Je ne crois pas qu'il faille commencer par demander si les Quinze sont prêts à faire un arrangement. Selon une expression classique, je dirai qu'il faut pousser le mouvement en marchant.

D'autre part, je pense que le problème qui se pose à nous aujourd'hui présente un certain nombre de points clefs.

Incontestablement, l'un de ces points clefs est les Etats-Unis. Il est probable que, si les Etats-Unis se ralliaient, comme ils paraissent d'ailleurs commencer à en avoir l'idée, à la reprise de la formule des deux piliers, nous verrions les quatorze autres s'y rallier beaucoup plus facilement.

Au contraire, tant que les Etats-Unis joueront un jeu de quatorze contre un, il n'y a aucune chance pour que les quatorze se rallient à la formule d'un deuxième pilier.

Je pense donc, encore une fois, qu'il convient de faire ce que j'ai essayé de faire, c'est-à-dire mettre en avant des solutions, puis compter les gens qui veulent bien les accepter. (*Applaudissements*)

M. MARGUE (*Luxembourg*). — Je demande la parole.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Margue.

Mr. MARGUE (*Luxembourg*) (Translation). — General Beaufre, you spoke about the embryo of a European defence community.

How far and in what way does your concept of a European defence organisation differ from that of the Treaty of the European Defence Community which came to grief in the past?

General BEAUFRE (Translation). — My concept, which, I repeat, commits no one but myself, is very different from that of the European Defence Community.

The European Defence Community was based on the concept of an army integrated in every respect, including uniforms, drilling, general disciplinary regulations — it is a wonder indeed that even the soldiers' food was not integrated and standardised!

This provoked opposition from the general public, all too understandable at the time.

There are, to my way of thinking, certain forms of integration which are absolutely impossible, others which are useless, and others which are necessary.

I myself, a few moments ago, proposed the first kind of integration which I consider necessary: integration of armaments production.

Would this really be integration in the sense of having a European directorate to exercise control over this field? I do not know. What we need is some body to institute what I would describe as an armistice between European armaments industries, which at present are engaged in a war costly to everyone. That is the first point.

The second point follows: research.

We are today, as Mr. Brandt said, lagging a long way behind the Americans; and we shall never catch them up if every country paddles its own canoe.

It would, therefore, be a very paying investment to set up now a European research organisation working on a long-term basis in preparation for the Europe of the future, the political character of which we cannot yet foresee.

This, and not the standardisation of uniforms, is, in my view, the first step which can and should be taken here and now towards the

establishment of a European defence organisation.

Meanwhile, every army can very well preserve its own uniforms, flags, habits, national command and national allegiance. The two things are quite different.

We may aspire to other stages later, but this in my opinion suffices for the moment, for we do not know whether other countries will be able to come in.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Peel.

Mr. PEEL (*United Kingdom*). — I should like to say how very refreshing and interesting it has been to hear, as far as I am concerned, the first senior Frenchman to put forward any proposals whatever for an alteration in the organisation of the Atlantic Alliance despite the fact that for something like two years we have begged the French to tell us what they propose in place of the present NATO organisation both in meetings of the NATO Parliamentarians and in WEU. That then makes his contribution very important. What a pity it is that he is not speaking for the French Government!

May I put a question to General Beaufre. As I understand it, he said that he would recommend that the national forces would combine only in wartime, but in peacetime would remain under national commands. He went on to suggest that there should be a certain amount of integration within commands. That seems to me to be very much the situation now. The only thing is that because the Americans have the great preponderance of force in Europe, they tend perhaps to dominate the senior commands. Do I understand aright that General Beaufre is suggesting that although in modern war in a crisis our forces might have to react with very great speed — much greater speed than in the past — he would advocate far fewer American forces here and therefore subordinating American officers in the integrated commands in the hope that American forces in sufficient strength can be flown in in the case of a very serious crisis?

General BEAUFRE (Translation). — I am not quite sure that I have understood your question aright. You must tell me if I have not.

M. MARGUE (*Luxembourg*). — Mon général, vous avez employé les termes d'amorce d'une communauté européenne de défense.

Dans quelle mesure et sur quels points votre conception d'un organisme européen de défense diffère-t-elle de celle du Traité de Communauté Européenne de Défense qui a jadis échoué ?

Général BEAUFRE. — Ma conception qui, encore une fois, n'engage que moi, est très différente de celle de la Communauté Européenne de Défense.

La C.E.D. était fondée sur la conception d'une armée intégrée depuis l'uniforme, le règlement de manœuvre, le règlement de discipline générale, et c'est tout juste si l'on n'avait pas intégré et unifié le menu des soldats.

On s'est ainsi heurté à des réactions d'opinion publique qui étaient d'ailleurs très compréhensibles à l'époque.

Je pense qu'il y a des formes d'intégration parfaitement impossibles, d'autres qui sont inutiles et d'autres qui sont nécessaires.

J'ai proposé ici-même, tout à l'heure, la première forme d'intégration que je crois nécessaire et qui est celle de la fabrication des armements.

Est-ce une intégration, en ce sens qu'il y aurait une direction de l'Europe qui réglerait ces points ? Je n'en sais rien. Ce qu'il faut, c'est qu'un organisme institue ce que j'appellerai un armistice entre les industries d'armement européennes qui, actuellement, se font une guerre coûteuse pour tout le monde. C'est un premier point.

Un deuxième point s'impose, il a trait à la recherche.

Aujourd'hui, nous sommes très en retard — M. Brandt l'a dit — sur les Américains. Nous ne les rattraperons jamais si nous courons chacun pour notre propre compte.

Par conséquent, un organisme européen de recherches travaillant à long terme dans la perspective d'une Europe qui, à cette date, aurait trouvé une forme politique que nous ne pouvons pas prévoir, constituerait dès maintenant un investissement très important.

Telle est, à mon avis, cette première étape, qui est possible et même nécessaire aujourd'hui, étape qui mène vers une organisation européenne

de défense, mais qui ne commence pas par les uniformes.

Pendant ce temps, au contraire, chacune des armées conserve son uniforme, son drapeau, sa façon de vivre, son commandement national et son allégeance à l'égard de son gouvernement. Ce sont deux choses différentes.

On peut rêver d'autres étapes. Pour moi, celle-là suffit pour le moment, car on ne sait pas si d'autres pays peuvent s'y rallier.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Peel.

M. PEEL (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je tiens à dire combien il est réconfortant et intéressant, du moins pour moi, de voir une importante personnalité française proposer enfin une modification de l'organisation de l'Alliance atlantique, alors que depuis près de deux ans nous supplions les Français, tant aux réunions de parlementaires de l'O.T.A.N. qu'à l'U.E.O., de nous dire ce qu'ils proposent en remplacement de l'actuelle organisation de l'O.T.A.N. La contribution du général Beaufre est d'autant plus importante. Quel dommage qu'il ne soit pas le porte-parole du gouvernement français !

J'aimerais poser une question à l'orateur. Si j'ai bien compris, il préconise que les forces nationales ne s'associent qu'en temps de guerre et, qu'en temps de paix, elles relèvent de leur commandement national. Il suggère ensuite une certaine intégration entre les commandements. Il me semble que cela correspond plus ou moins à la situation actuelle, mis à part le fait qu'en raison de leur grande prépondérance en Europe, les Américains ont peut-être tendance à dominer dans les échelons supérieurs du commandement. Ai-je bien compris que le général Beaufre suggère qu'en dépit des conditions d'une guerre moderne où nos forces pourraient être appelées, en cas de crise, à intervenir très rapidement — beaucoup plus rapidement que dans le passé — il conviendrait de diminuer notablement le nombre des soldats américains en Europe et de subordonner leurs officiers aux commandements intégrés, tout en espérant que des troupes américaines aéroportées arriveraient en nombre suffisant en cas de crise très grave ?

Général BEAUFRE. — Je ne suis pas tout à fait certain d'avoir bien compris ce que vous m'avez demandé. Vous me direz si c'est le cas.

General Beaufre (continued)

There are two very important points in your statement. First of all, you spoke of the preponderance of the American forces in Europe. That is not quite accurate. The Americans have, of course, overwhelming preponderance in the nuclear field, but not military preponderance in Europe. There are, according to the figures, five or six American divisions, twelve German divisions, five French divisions, and so on — consequently, the Americans do not have military preponderance in Europe : simply preponderance in the nuclear field, and there it is considerable.

Secondly, in the present situation the American forces are under the orders of an American army group but the Commander was, hitherto, the Commander Central Europe, formerly a Frenchman and now a German.

In other words, the American forces are already under the command of a European officer ; thus there is nothing extraordinary about this.

With the system I am proposing, the only difference would be that the whole of the European sector would be under the command of a European general staff and a European commander, so that Europeans would be obliged to shoulder responsibility and discuss their own problems instead of, as hitherto, taking refuge behind General Norstad or General Lemnitzer.

In fact, and on this I am qualified to give an opinion, too little is at present known, even amongst our national general staffs, about the real military problems of Europe. This is a very unsatisfactory state of affairs. That is the reason why I consider it intellectually and morally sound that Europeans should be responsible for their own problems within the Alliance.

The third point you raised is the problem of the need to react with very great speed in an emergency. I shall repeat what I tried to demonstrate a few moments ago. It is difficult to explain clearly, but I shall try.

Under the old system, we prepared for a war which might break out immediately. It was essential, therefore, in those conditions to have a system which you describe as integration, i.e. an inter-allied command capable of taking charge at once.

This still holds true in the present situation. But a new element has been introduced, that, instead of preparing for war which no one wants, we have to prepare for what the Americans call not only crisis management but crisis avoidance ; in other words, our job is to prevent a European crisis from culminating in war.

This whole phase of crisis management and crisis avoidance is completely outside the field of competence of an integrated military command, since it calls for decisions to be taken by individual governments ; thus it is no longer a question of having a single commander, but of deciding on the steps which each of our governments must take in such a situation. It calls for a system which has absolutely no parallel in NATO, where the only crisis management undertaken — and that at my instigation — was in regard to the Berlin question, this being done outside NATO. For the rest, we have at present absolutely no machinery for planning what must be done in a period of crisis preceding war.

Yet this is precisely the crucial period, and if the necessary steps are not taken then, war may result. When that happens — let us face facts — we are lost ; we may perhaps not lose the war, but we shall certainly lose millions and millions of European lives. The main thing, therefore, is to stop making preparations for the event of war, and turn our attention instead to making preparations to avoid war. This is a new problem for which an integrated command serves no purpose.

I have, I think, answered your questions.

Mr. PEEL (*United Kingdom*). — Thank you. That answer was very good.

The PRESIDENT (*Translation*). — I call Mr. de la Vallée Poussin.

Mr. de la VALLEE POUSSIN (*Belgium*) (*Translation*). — General Beaufre, your plan is extremely attractive and, moreover, conforms precisely to the line of very many of the reports made here in WEU.

Général Beaufre (suite)

Dans ce que vous avez déclaré, deux choses sont très importantes. Vous avez tout d'abord parlé de la prépondérance des forces américaines en Europe. Cela n'est pas exact. Certes, il y a une prépondérance nucléaire écrasante, mais non pas une prépondérance militaire en Europe. Il y a, suivant les plans, cinq ou six divisions américaines, douze divisions allemandes, cinq divisions françaises, etc., donc pas de prépondérance militaire américaine en Europe. Il y a simplement une prépondérance de leur force nucléaire, qui est considérable.

Deuxièmement, dans la situation actuelle, les forces américaines sont sous les ordres d'un groupe d'armées qui est américain, mais d'un commandant qui était, hier, celui de Centre-Europe, qui était français et qui maintenant est allemand.

Autrement dit, les forces américaines sont déjà sous les ordres d'un officier européen. Il n'y a donc là rien d'extraordinaire.

La seule différence, c'est qu'avec ce que je propose, le commandement de l'ensemble de l'Europe serait assuré par un état-major et un chef européens, c'est-à-dire que les Européens seraient obligés de prendre à leur compte et de discuter entre eux les problèmes qui sont les leurs, alors que, jusqu'à présent, ils se sont placés derrière le général Norstad ou le général Lemnitzer.

Au fond, et je parle en connaissance de cause, même dans nos états-majors nationaux, les véritables problèmes militaires européens sont mal connus. Cette situation est très mauvaise. C'est la raison pour laquelle je pense qu'il est intellectuellement et moralement sain que les Européens soient responsables de leurs problèmes à l'intérieur de l'Alliance.

Troisièmement, si vous envisagez maintenant le problème de ce que vous avez appelé la réaction immédiate en cas de dangers plus soudains, je répéterai ce que j'ai d'ailleurs essayé de démontrer tout à l'heure. C'est une chose difficile à exprimer clairement ; j'essayerai quand même.

Dans le système ancien, nous préparions une guerre qui, en effet, pouvait se déclencher de façon immédiate. Il fallait donc, à ce moment-là, avoir un système tel que celui que vous appelez « intégration », c'est-à-dire un commandement

interallié capable de prendre les rênes tout de suite.

Cela n'est pas supprimé dans la situation actuelle. Mais ce qui est nouveau, c'est que la perspective de cette guerre, qui n'enchantait personne, doit être remplacée par la perspective de ce que les Américains appellent non seulement *crisis management* mais *crisis avoidance*, c'est-à-dire que nous avons le devoir d'empêcher une crise européenne d'aboutir à un conflit.

Toute cette phase de *crisis management* et de *crisis avoidance* est tout à fait en dehors d'un problème de commandement militaire intégré, puisqu'elle nécessite des décisions prises par chacun de nos gouvernements et que ce n'est plus le problème d'avoir un chef unique qui se pose, c'est bien celui de poursuivre les initiatives que chacun de nos gouvernements aura à prendre dans une situation comme celle-là. C'est une organisation qui n'a aucune espèce d'équivalent dans l'O.T.A.N., car la seule *crisis management* que l'on ait faite, et j'étais à son origine, était l'affaire de Berlin qui a été faite en dehors de l'O.T.A.N. Mais, pour le reste, nous n'avons à l'heure actuelle aucune espèce de disposition qui prévoie ce qu'il faut faire dans une période de crise précédant un conflit.

Or, c'est justement cette période qui est capitale et, si on ne fait pas ce qu'il faut dans cette période, la guerre peut en sortir. A ce moment-là, disons-le courageusement, nous sommes perdus ; peut-être ne perdrons-nous pas la guerre, mais nous perdrons certainement des millions et des millions d'Européens. Par conséquent, l'important est de passer des prévisions en vue de la guerre aux prévisions en vue d'éviter la guerre et c'est ceci qui constitue un problème nouveau pour lequel le commandement intégré n'a aucun sens.

Je crois avoir répondu ainsi à vos questions.

M. PEEL (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je vous remercie. Vous avez parfaitement répondu à ma question.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. de la Vallée Poussin.

M. de la VALLEE POUSSIN (*Belgique*). — Mon général, votre plan est extrêmement séduisant et je pense qu'il est exactement dans la ligne d'un très grand nombre de rapports qui ont été faits à l'U.E.O.

Mr. de la Vallée Poussin (continued)

I would like, however, to mention one difficulty and ask you one question.

The difficulty is this : the whole of the military defence organisation at present includes the use of nuclear weapons which are not the great deterrent. These weapons are available to European forces only under the American double-key system. Do you think it would be possible to have the rules laid down by Congress at Washington amended and, in the plan you propose, have these American weapons placed at the disposal of the European army, or do you believe that the European army could manage to procure such equipment for itself by establishing an armaments production machinery which it does not yet have ?

The question I wish to ask you is the following : the main point of your plan for the co-ordination of armaments is to set up a research centre, which is indeed, I think, the most urgent — and perhaps in certain respects also the most important — move ; but WEU already has an Armaments Committee established for this purpose, and has had for ten years past.

Every Council of Ministers has systematically prevented this Armaments Committee from being as active as we should like it to be ; but WEU has certainly received extremely detailed reports, at least once a year over the past ten years, demonstrating how prejudicial this situation is to the countries of Europe, both in the scientific and technical field and also in the military field. If the first of such reports went unheeded, the later ones met with an even more disappointing response. The fact is that it is becoming more and more difficult to pursue a European armaments policy now that a number of major European countries have agreements with the United States and the American armaments industries, very long-term agreements too, and all prospects of an independent European armaments policy are henceforth ruled out.

This is, I believe, a very serious state of affairs. There were at the time when this Assembly made a unanimous proposal for a European armaments policy, only two real armaments industries in Europe — the French and the British — and at that time co-ordination was a very simple matter. Today the industrial problem has become so

complicated and difficult that it is probably impossible to set up a truly independent European armaments industry. If such is the case, and I fear it is, I doubt whether your proposal is practicable.

The PRESIDENT (Translation). — I call General Beaufre.

General BEAUFRE (Translation). — There are two points, the nuclear problem and that of armaments.

As regards nuclear weapons, I have, I think, stated my view clearly, though very briefly. It is that, since the European organisation is integrated into the Atlantic organisation under Atlantic command, and the European machinery is topped by an Atlantic machinery, it should be possible, if the need arises — and I would emphasise this proviso “if the need arises” very strongly because, thank heavens, we do not think it very probable — to use American nuclear weapons in Europe, not in accordance with American legal regulations, but in accordance with a strategy adopted at the Atlantic level after reciprocal discussions, directives for their use being issued by the European General Staff, which, *inter alia*, would meet the present concern in Germany. Thus it appears to me to be essential, at the present juncture, whatever form of organisation is adopted, to maintain the possibility, if the need arises, of using American nuclear weapons in Europe.

The second point concerns armaments. You were quite right in saying that, if we had done what we ought to have done in 1951, we should probably not have been in this position now. Things are undoubtedly much more difficult today than in the past. I once submitted a report to the NATO Council pointing out that, instead of standardising, we were in the process of de-standardising, splitting things up into as many as five to ten different elements, as a result of which we are now in an absurd situation, both industrially and militarily. Mr. Spaak, who was at that time Secretary-General, asked me what we ought to do. I replied that we ought to establish a European armaments cartel, guaranteeing each country that the proportion now represented by its national industry would continue unchanged, regardless of the type of equipment adopted. For this is the crux of the national and social problem. The British Government, for example, has an aircraft industry whose future is very uncertain ; until such time as its future

M. de la Vallée Poussin (suite)

Je voudrais vous exposer une difficulté et, d'autre part, vous poser une question.

La difficulté que je voudrais soulever est celle-ci : toute l'organisation militaire de la défense comporte aujourd'hui l'emploi d'armes nucléaires qui ne sont pas le grand *deterrent*. Ces armes ne sont à la disposition des troupes européennes que sous la double clef américaine. Pensez-vous qu'il soit possible de modifier les règles du Congrès de Washington et d'obtenir que de telles armes américaines soient encore mises, dans le plan que vous préconisez, à la disposition de l'armée européenne, ou croyez-vous que l'armée européenne pourrait elle-même parvenir à se donner cet équipement en créant une organisation de production d'armes qu'elle n'a pas aujourd'hui ?

La question que je voudrais vous poser est celle-ci : votre plan de coordination des armements consiste surtout à avoir un centre de recherches, ce qui me paraît être en effet la chose la plus urgente et peut-être, à certains points de vue, la chose fondamentale, mais dans l'U.E.O., dès à présent, il existe un Comité des armements qui a cette mission depuis dix ans.

Très systématiquement, tous les Conseils des Ministres ont empêché que ce Comité des armements joue son rôle avec l'ampleur que nous rêvions, mais il y a eu certainement ici à l'U.E.O., au moins chaque année depuis dix ans, des rapports extrêmement précis expliquant à quel point cette situation était dommageable pour les pays européens, tant sur le plan scientifique et technique que sur le plan militaire. Si les premiers rapports n'ont pas été écoutés, les derniers rapports ont eu des réponses beaucoup plus décevantes encore. C'est qu'il est de plus en plus difficile de faire une politique d'armement européenne étant donné qu'une série de grands Etats européens ont désormais des ententes avec les Etats-Unis et les industries d'armement des Etats-Unis, que ce sont des ententes à très long terme et que, désormais, les possibilités d'une politique d'armement indépendante de l'Europe sont fermées.

Je crois que cela est très grave. Il n'y avait encore, au moment où nous avons proposé ici-même à l'unanimité de notre assemblée cette politique d'armements, de véritables industries d'armement en Europe que l'industrie française et anglaise, et il était alors très facile de tout coordonner. Aujourd'hui, le problème industriel

est devenu tellement compliqué et difficile que l'on peut se demander s'il y a encore un moyen de créer une véritable industrie des armements autonome pour l'Europe. S'il en est ainsi, ce que je crains, je ne sais pas si votre proposition est applicable.

M. le PRESIDENT. — La parole est au général Beaufre.

Général BEAUFRE. — Il y a deux questions : la première est la question nucléaire, et la seconde concerne les armements.

Sur le plan nucléaire, je crois avoir été explicite, bien que très bref, en disant que le fait que l'organisation européenne est incluse dans le système atlantique, et qu'un niveau atlantique coiffe un niveau européen, doit permettre de continuer à utiliser éventuellement en Europe — et je souligne trois fois cet « éventuellement » car, Dieu merci, nous ne pensons pas que ce soit très probable — les armes nucléaires américaines, non selon les règles que les Américains définissent sur le plan légal, mais selon une stratégie qui aurait été arrêtée au niveau atlantique, en discussion réciproque, les directives d'emploi étant déterminées par l'état-major européen. Cela répond aux préoccupations allemandes actuelles, notamment. Par conséquent, je pense qu'il est indispensable dans la situation actuelle, quelle que soit l'organisation, de garder des possibilités éventuelles d'emploi pour l'armement nucléaire américain en Europe.

La seconde question concerne les armements. Vous avez raison de dire que, si l'on avait fait ce qu'il fallait en 1951, nous n'en serions probablement pas où nous en sommes aujourd'hui. Il est certain que c'est plus difficile aujourd'hui que ce ne l'était autrefois. J'ai fait, autrefois, un exposé au Conseil de l'O.T.A.N. dans lequel je montrais qu'au lieu de standardiser, nous étions en train de déstandardiser avec des facteurs qui vont jusqu'à cinq et dix, c'est-à-dire que nous sommes aujourd'hui dans une situation qui, industriellement et militairement, est absurde. M. Spaak, qui était à l'époque Secrétaire général, m'a demandé ce qu'il fallait faire. Je lui ai répondu qu'il fallait faire un cartel européen des armements, c'est-à-dire assurer à chaque pays que la part que ses industries nationales occupent à l'heure actuelle leur sera garantie, quel que soit le matériel employé. Car tel est le problème national et social qui se pose. Le gouvernement britannique a une industrie d'avions, par exemple, dont l'avenir est très in-

General Beaufre (continued)

is assured, it will go on seeking ways and means, and there will be cut-throat competition; our industries are sniping at each other. The Americans arrive on the scene with extremely powerful resources, and the upshot is that we are queering our own pitch, since what we are doing makes less and less sense. I could quote Germany's experience of American aircraft — but I do not wish to dwell on this unfortunate case.

Anyway, whatever methods are adopted, they are all, as you see, undermined by the existence in Europe of competition which we have not only maintained but even developed.

It seems to me, therefore, that the solution lies in a cartel system guaranteeing quotas, a system which has never been tried in NATO. It has been said that the best prototype would be sought and that such and such an aircraft was the best, but each country has continued to manufacture its own national aircraft, in order to support its own industry. This is a mistake; the only way is to adopt a quota or cartel system. Once our industrialists and our governments understand that this is the only way to avoid being gradually devoured by American industry, they will have to come round to it. I think it is not yet too late.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. von Merkatz.

Mr. von MERKATZ (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, I have listened with great interest to what were, I believe, very novel comments by General Beaufre, and would like to ask him three questions.

First, does he think that a European armaments cartel could have a stabilising effect on research and the economy?

Secondly, does he think that his proposals, which, as I see them, go far beyond reform, could be implemented within the context of the existing treaty, or would a fresh alliance treaty be needed?

Thirdly, and most serious, does he think that the United States would leave its troops in Europe under these conditions, or does he think that it would then work on the idea of the "Big

Lift"? My fear then would be that the United States tends to over-estimate the length of time that would elapse between a state of tension and catastrophe. Would General Beaufre's proposals not lead in practice to Europe being vacated, without of course the Alliance being disbanded?

General BEAUFRE (Translation). — I shall deal with the questions in the same order. I hope I shall not overlook any as I go along.

The first question was: Would an armaments cartel hamper their progress?

Some people are in favour of planned economy, others take a liberal view. Some say that competition leads to progress, others say it is wasteful. It is not for me to express an opinion on this point. What I say is that if we do not set up a common market for armaments in Europe, that is, if we do not manufacture 2,000 tanks at a time instead of only 50, our whole armaments production is wasteful. That is certain.

In the second place, I think the same holds good for research. If we do not pool our research potential and provide research with powerful means — both financial and intellectual — we lose ground and we shall end by buying only American or Russian material, for in a decade or two the Americans and the Russians will be a long way ahead of us, and I do not think I am mistaken.

You are asking if this is possible. I repeat what I said earlier: we must develop our ideas, and, after that, we shall see what happens. I think that since this idea is right it must work out. If our industrialists had it clearly before them, they might be interested.

In that event, is there not a danger of the Americans losing interest in Europe and of the Big Lift operation itself being abandoned, you ask?

On this point, speaking personally, I think that American interest in Europe is not conditioned by the armaments system we may have. The press has depicted a certain Mr. Kuss as a very important person trying to sell American armaments in Europe. This view seems mistaken to me, for I have met Mr. Kuss in Washington. Obviously, the Americans are very glad when they can balance their trade by the sale of armaments,

Général Beaufre (suite)

certain. Tant que cet avenir ne lui sera pas assuré, il cherchera des formules, et c'est une lutte au couteau qui se livre ; nos industries se tirent dans les jambes. Les Américains viennent là-dessus, avec des moyens extrêmement puissants, et, en fin de compte, nous agissons à notre détriment, car ce que nous faisons a de moins en moins de sens. Il y a l'expérience allemande, par exemple, avec les avions américains, mais je ne veux pas trop insister sur cette malheureuse histoire.

Néanmoins, quelles que soient les formules, vous verrez que toutes sont à la base viciées par la concurrence que nous avons maintenant et que, même, nous avons développée.

Je pense donc que la réalité réside dans le cartel, c'est-à-dire la sauvegarde des quotas ; or, cette approche n'a jamais été faite dans l'O.T.A.N. On a dit qu'on allait chercher le meilleur prototype, puis que tel avion était le meilleur, mais chacun a continué à fabriquer son avion national pour faire marcher sa propre industrie. Ce n'est pas l'approche adéquate, qui est celle du quota, du cartel. Le jour où nos industriels et nos gouvernements auront compris que c'est la seule façon pour eux d'éviter d'être mangés progressivement par l'industrie américaine, il faudra bien qu'ils y arrivent et je pense qu'aujourd'hui, il n'est pas encore trop tard.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. von Merkatz.

M. von MERKATZ (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, j'ai écouté avec un vif intérêt le général Beaufre, qui nous a fait part de vues très nouvelles, à ce que je crois, et je voudrais lui poser trois questions.

Première question : « Croit-il qu'un cartel européen des armements pourrait être un facteur de stabilisation pour l'économie et la recherche ? »

Deuxième question : « Croit-il que ses propositions, qui — c'est ainsi que je les vois — dépassent de loin les limites d'une simple réforme, soient réalisables dans le cadre du traité existant, ou croit-il qu'il faille conclure un nouveau traité ? »

Troisième question, et la plus grave : « Croit-il que, dans ces conditions, les Etats-Unis maintiendraient leurs troupes en Europe, ou croit-il qu'ils mettraient à exécution l'idée du *Big lift*,

auquel cas je crains fort que les Etats-Unis d'Amérique ne surestiment le laps de temps qui subsisterait entre un état de tension et une catastrophe éventuelle ? Ses propositions n'aboutiraient-elles pas, en définitive, à ce résultat que l'Europe serait pratiquement évacuée sans que, évidemment, l'Alliance atlantique soit dissoute pour autant ? »

Général BEAUFRE. — Je vais organiser les questions dans le même ordre. J'espère ne pas en oublier en route.

Première question : « Un cartel ne serait-il pas contraire à leur progrès ? »

Des gens sont dirigistes, d'autres libéraux. Certains disent que la concurrence conduit au progrès, d'autres que la concurrence conduit au gaspillage. Je n'ai pas à prendre position sur ce point. Je dis que, si l'on ne crée pas un marché commun des armements en Europe, c'est-à-dire si l'on ne fabrique pas 2.000 chars à la fois, et non 50 par 50, tout ce que nous faisons au point de vue de l'armement est un gaspillage. C'est là une certitude.

En second lieu, je pense qu'il en est de même de la recherche. Si nous ne créons pas un fonds commun de recherche avec des moyens puissants — moyens matériels et moyens intellectuels — nous perdons forcément du terrain et nous finirons par n'acheter que du matériel américain ou russe car, dans dix ou vingt ans, les Américains et les Russes seront très loin devant nous. Je ne crois pas pouvoir me tromper en disant cela.

Est-ce possible, demandez-vous ? Je le répète, comme tout à l'heure : il faut pousser les idées ; après, on voit bien qui suit. Je crois que, cette idée étant juste, elle doit aboutir. Si nos industriels l'avaient très nettement en face d'eux, peut-être seraient-ils intéressés.

Ne risquons-nous pas, alors, de voir les Américains se désintéresser de l'Europe et le *Big lift* lui-même disparaître, avez-vous demandé ?

Sur ce point — j'exprime une opinion personnelle — je pense que l'intérêt que les Américains portent à l'Europe n'est pas fonction du système d'armement que nous possédons. On a peint, dans la presse, un certain M. Kuss comme un personnage très important qui cherche à vendre l'armement américain en Europe. Cette vue me paraît erronée pour avoir rencontré moi-même M. Kuss à Washington. Les Américains

General Beaufre (continued)

but their interest in Europe is not conditioned by that.

It is situated at a much higher political level. It depends, in particular, on Europe's general activity and progress. Consequently, I do not think there is any likelihood of the Americans losing interest in Europe.

On the other hand, one thing is certain : owing to the concentration of American forces in Asia, American forces in Europe are going to be reduced. There is no doubt about that. All manner of statements point in that direction. Will they come down to one division, as Eisenhower once said, or will there be two or three divisions ? I do not know.

What is certain is that the question must be considered from their point of view, not ours. That is one of the reasons why we should as soon as possible develop a European contingent capable to some extent not of replacing, but of offsetting the withdrawals which, in my opinion, are inevitable — for, unless America were fully mobilised, it could not maintain an army of from 500,000 to 600,000 men without drawing on its forces in Europe.

The PRESIDENT (Translation). — There is one other speaker on the list — I think he is the last — our colleague, Mr. Lenze.

I call Mr. Lenze.

Mr. LENZE (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — I would like to ask General Beaufre three very short questions.

First, does he think that, now that France has left the North Atlantic Treaty Organisation, it is possible to construct a logistics system in Central Europe that will measure up to the requirements of a modern war ?

Second, does he consider that France's leaving NATO will affect the strategic concept of NATO in the sense of bringing a complete change ?

And, third, does he feel that a meaningful concept of NATO as a whole is possible without the territory represented by France and the Spanish peninsula ?

General BEAUFRE (*France*) (Translation). There you have asked me a whole lot of very difficult questions. I shall give you my view on a certain number of things. For my part, I think that France's withdrawal from NATO does not alter the problem of European defence, quite the contrary. I think that this withdrawal, which I, personally, would not have recommended, had I been asked, has produced certain problems and forces us to find a solution for them.

In that respect it may be useful. I have gone through all this, myself, as I said in my address. As early as 1960, it was obvious that NATO needed to be reformed. I took part, personally, in attempts in this direction, but without any results.

Consequently, now we have, if you like, a delivery by forceps ! If the child survives, all will be well... I do not know how that can be translated ! (*Laughter*)

Your second question was : what will happen if France does not take part in European defence, etc. ?

If France does not take part in Europe's defence, Europe will be seriously handicapped. That is quite clear. With a neutral corridor running through Austria, Switzerland and France, the North of Europe would be cut off from the South. There is no doubt that this is likely to be a terrible obstacle to effective defence.

But is there any prospect of this happening ? I immediately say, no ! Just now, the Rapporteur, Mr. Kirk, quoted the relevant sentence in the WEU Treaty, which goes much further than its counterpart in the North Atlantic Treaty.

Consequently, it is not easy to see how France could refuse to take part in Europe's defence, unless something truly extraordinary occurred, and France were to say, this is not my concern. But it would not be a question of the defence of Europe, it would simply be because some unfortunate frontier accident had taken place and France did not wish to be involved.

As a matter of fact we are bound by the WEU Treaty to take part in the defence of Europe and afford all military and other aid and assistance. In this respect the Western European Union Treaty goes much further than the North Atlantic Treaty, which pledges each of the signa-

Général Beaufre (suite)

sont très heureux d'équilibrer leur balance des comptes par des marchés d'armements, c'est évident, mais ce n'est pas cela qui conditionne leur intérêt pour l'Europe.

Celui-ci est d'un niveau politique beaucoup plus élevé. En particulier, il dépend de l'effort et de l'essor de l'Europe. Par conséquent, je ne crois pas du tout que les Américains se désintéresseraient de l'Europe.

En revanche, ce qui est certain, c'est que, par suite des concentrations que les Américains sont en train de faire sur l'Asie, ils vont réduire leurs forces en Europe. Il n'y a aucun doute là-dessus. Il existe des déclarations de tous ordres. Descendront-ils jusqu'à une division, comme l'avait dit une fois Eisenhower, ou cela ira-t-il à deux ou trois divisions ? Je l'ignore.

Ce qui est certain, c'est qu'il faut considérer cela non par rapport à nous, mais par rapport à eux. C'est une des raisons pour lesquelles nous devons développer aussi vite que possible un élément européen capable, dans une certaine mesure, non pas de remplacer, mais de contrebalancer les retraits qui sont, à mon sens, inévitables, car l'Amérique, sauf si elle mobilisait complètement, pour entretenir ses effectifs qui se montent à cinq cent ou six cent mille hommes, devra être obligée de prélever sur ses forces en Europe.

M. le PRESIDENT. — Il y a encore un orateur inscrit — je crois que ce sera le dernier — notre collègue M. Lenze.

Je lui donne la parole.

M. LENZE (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Je voudrais poser trois brèves questions au général Beaufre.

Premièrement : « Estime-t-il qu'il soit encore possible, après le retrait de la France de l'O.T.A.N., de créer en Europe centrale une logistique répondant à toutes les exigences d'une guerre moderne ? »

Deuxièmement : « Le retrait de la France de l'O.T.A.N. exerce-t-il, à son avis, une influence sur la conception stratégique de l'O.T.A.N. dans le sens d'une modification totale ? »

Troisièmement : « Considère-t-il, en gros, comme possible une conception rationnelle de l'O.T.A.N. sans le territoire de la France et de la péninsule ibérique ? »

Général BEAUFRE. — Vous me posez là beaucoup de questions très difficiles. Je vais vous donner mon avis sur un certain nombre de choses. Je pense, quant à moi, que le retrait de la France de l'O.T.A.N. ne change rien, bien au contraire, au problème de la défense de l'Europe. J'estime que ce retrait, que personnellement je n'aurais pas recommandé si on m'avait posé la question, a suscité des problèmes et oblige à les résoudre.

Sur ce plan-là, cela peut être utile. J'ai vécu moi-même le problème, et je l'ai dit dans mon petit discours : dès 1960, il était évident qu'il fallait réformer l'O.T.A.N. J'ai participé personnellement à des tentatives dans ce sens, mais sans résultat.

Par conséquent, c'est un peu, si vous voulez, comme un accouchement aux fers. Si l'enfant n'est pas mort, tout ira très bien. Je ne sais cependant pas comment cela peut se traduire. (*Sourires*)

Votre seconde question est celle-ci : « Qu'arrivera-t-il si la France ne participe pas à la défense de l'Europe, etc. ? »

Si la France ne participe pas à la défense de l'Europe, celle-ci sera extrêmement gênée. C'est l'évidence même. En effet, si vous avez un couloir neutre qui passe par l'Autriche, la Suisse, la France, qui coupe donc le nord et le sud de l'Europe, il est certain que cela devient terriblement gênant pour une défense efficace.

Mais cette hypothèse est-elle vraisemblable ? Je le dis tout de suite : non. Tout à l'heure, le rapporteur, M. Kirk, énonçait la phrase inscrite dans le traité de l'U.E.O., qui est beaucoup plus radicale que celle qui est contenue dans le traité de l'O.T.A.N.

Par conséquent, on ne voit pas très bien comment la France pourrait refuser de participer à la défense de l'Europe, sauf si vraiment quelque chose d'extraordinaire devait se passer et qu'elle dise : « Cela ne me regarde pas ! » Mais ce ne serait pas une question concernant la défense de l'Europe, ce serait simplement parce qu'il y aurait eu un accident fâcheux à une frontière et qu'on n'aurait pas voulu y participer.

En fait, nous sommes engagés par le traité de l'U.E.O. à participer à la défense de l'Europe avec tous les moyens militaires et autres. A ce sujet, le traité de l'Union de l'Europe Occidentale est beaucoup plus radical que le traité de l'O.T.A.N., qui dit : « ...s'engage à défendre avec

General Beaufre (continued)

tories to take "such action as it deems necessary..." Each government thus retains its freedom of decision.

Consequently, in the talking at cross-purposes which was rife after the NATO affair, many things were said without any foundation.

Now I hasten to add that I do not represent the French Government and I have no direct contact with the government. Take what I say merely as the opinion of a somewhat enlightened Frenchman. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — All the questions which have been put to you are proof of the interest evoked by your speech, a fact which I have already stressed.

I call Mr. Kahn-Ackermann.

Mr. KAHN-ACKERMANN (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, none of us can envy Mr. Kirk his job, which he himself described as "crystal-gazing" where some aspects of his report are concerned. I would point out, however, that the old saying about the worth of an alliance being measured by the identity of the interests of its members also applies, of course, to WEU. The reports we have heard, and those we are still to hear, deal with a whole range of these interests. There are, for example, the expansion of the European Economic Community through the accession of the United Kingdom, the political aspects of which are fully as important to us as the economic ones; or the scope and organisation of European defence, about which we have heard a great deal; the German question; and the relations between Western Europe and Eastern Europe and the Soviet Union.

You have already heard how much we in Germany would welcome Britain's entry into the Common Market, and I would add that my friends believe — and Mr. Kirk mentioned this in his report — that the time has come when we should openly and clearly recognise some of Britain's responsibilities outside Europe.

Let me first say a word or two about hopes that Western European Union may one day prove to be a sort of link between France and NATO. The question of how far the French Government will be prepared to put their oft-pro-

fessed readiness to achieve a political and military organisation so as to fulfil its commitments in Europe into action is something which — despite the interesting comments by General Beaufre — it has so far not been all that easy to pin down in practical terms. Mr. Radius has just been telling us within what framework this organisation could be envisaged. Moreover we must all be clear in our minds that all those concerned could only consider such an arrangement within WEU if the Council of Ministers and our Assembly were able to carry out their respective functions to the full, and if the Council showed the degree of co-operation which I think is essential to a proper functioning of WEU. But it is quite obvious that the Council of Ministers has so far been hindered in this by divergent interests of the different partners; in the recent reply to the questions submitted by the Assembly to the Council in Bonn, and in the discussions which followed, we have — as we have had before — a striking object-lesson. There has been an encouraging indication today of a possible change in this situation; and if this is confirmed, then the comment made in one of the reports, that it had become an important function of the Consultative Assembly to throw up ideas for the future, could lead to a fruitful dialogue with the governments concerned, which has not been the case in the past.

If not, then the result will be what Mr. Kirk in paragraph 21 of his report has sought to avoid — a return to purely formalistic relations between the two bodies. I am afraid, therefore, that if we rush headlong into trying to give WEU a greater content and to expand it into the basis for a new European political and defence system, this fresh beginning would not be able to progress very far under these circumstances. To counter this in the long term, I would like to have seen this question of political agreement between the seven partners examined in even greater detail in Mr. Kirk's report. We have just had an example ourselves of the degree to which a working defence alliance is dependent upon agreement between its partners on its political content. There is a glimmer of hope in the fact that on one of the points at issue, the stationing of French troops in Germany, progress was made yesterday with an agreement between the French and German Foreign Ministers. At the same time there is hope that before long, in a next stage, it will be possible for new arrangements to be made on the relation of these troops to NATO.

Général Beaufre (suite)

les moyens qu'il juge nécessaires... ». Ce sont là des moyens que chaque gouvernement demeure libre de définir lui-même.

Par conséquent, dans les équivoques qui ont été semées suite à l'affaire de l'O.T.A.N., de nombreuses paroles ont été dites sur des choses qui n'ont pas de fondement.

Maintenant, j'ajoute que je ne représente pas le gouvernement français et que je n'ai pas de fil direct avec lui. Prenez simplement ce que je vous dis comme l'opinion d'un Français un peu éclairé. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Toutes les questions qui vous ont été posées sont la démonstration même de l'intérêt de votre allocution, que j'avais souligné.

La parole est à M. Kahn-Ackermann.

M. KAHN-ACKERMANN (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, on ne peut jalouser notre collègue M. Kirk pour la tâche dont il a dit lui-même, en songeant à certains de ses aspects, qu'elle revenait à lire dans une boule de cristal. Je tiens pourtant à rappeler que la sagesse des nations nous enseigne qu'une alliance vaut dans la mesure où il y a identité d'intérêts entre les partenaires, ce qui s'applique naturellement aussi à l'U.E.O. Les rapports qui nous ont été présentés jusqu'ici et ceux qui le seront évoquent certains de ces intérêts tels que, par exemple, l'élargissement de la C.E.E. par l'adhésion de la Grande-Bretagne, dont les aspects politiques sont pour nous tout aussi importants que les aspects économiques ; l'ampleur et l'organisation de la défense européenne, au sujet de laquelle nous venons d'entendre un tas de choses ; la question allemande et les relations de l'Europe occidentale avec l'Europe orientale et l'Union Soviétique.

Vous savez déjà combien nous souhaitons l'entrée de la Grande-Bretagne dans la C.E.E., et je voudrais ajouter que mes amis sont d'avis — comme M. Kirk l'a dit dans son rapport — que le temps nous paraît venu de reconnaître tout haut et clairement que la Grande-Bretagne doit faire face à certaines obligations hors d'Europe.

Permettez-moi, tout d'abord, de dire quelques mots de notre espoir de voir un jour l'U.E.O. servir en quelque sorte de trait d'union entre la France et l'O.T.A.N. Quant à la question de savoir dans quelle mesure le gouvernement français est

disposé à traduire en actes son intention maintes fois exprimée de s'organiser politiquement et militairement afin de pouvoir remplir ses obligations en Europe, on n'a jusqu'à présent, malgré les observations intéressantes formulées par le général Beaufre, enregistré que des résultats pratiques assez peu palpables. M. Radius vient de nous dire dans quel cadre cette organisation est concevable. Par ailleurs, il doit être clairement entendu que, dans l'esprit de tous les partenaires intéressés, un tel arrangement n'est concevable au sein de l'U.E.O. que si le Conseil des Ministres et notre assemblée peuvent s'acquitter pleinement de leurs tâches réciproques et pour autant que le Conseil des Ministres fasse preuve de coopération dans toute la mesure indispensable au fonctionnement de l'U.E.O. Mais il est manifeste que, sur ce point, le Conseil des Ministres a été entravé jusqu'ici par la divergence d'intérêts dont nous trouvons un exemple frappant dans la réponse que le Conseil des Ministres a faite récemment aux questions de l'Assemblée, à Bonn, et au cours de la discussion qui a suivi, et ce n'était pas la première fois. Aujourd'hui, nous avons reçu l'indication encourageante d'un changement possible de ces relations. Et, si elle se confirme, l'observation formulée dans l'un des rapports, selon laquelle la recherche de formules réalisables est devenue une fonction importante de l'Assemblée, pourrait mener plus tard à un dialogue fructueux avec les gouvernements intéressés, ce qui n'a pas été le cas jusqu'à présent.

Si elle ne se confirmait pas, on en arriverait fatalement à ce que, d'après le paragraphe 21 de son rapport, M. Kirk voudrait nous voir éviter, à savoir le retour à un formalisme total dans les relations entre ces deux organes. Si nous nous lançons à corps perdu dans une restructuration de l'U.E.O. en vue d'élargir sa compétence et d'en faire la base d'un nouveau système politique et de défense européen, je crains que, dans les circonstances données, ce nouveau départ ne soit pas très facile. Afin d'apporter un remède durable à ce mal, j'aurais voulu que, dans son rapport, M. Kirk consacre un examen plus détaillé encore à la question de l'harmonisation politique entre les Sept. Ne venons-nous pas, en effet, de constater combien le fonctionnement d'une alliance défensive dépend de l'accord des partenaires sur son contenu politique ? Il y a une lueur d'espoir : sur l'un des points litigieux, à savoir le stationnement des troupes françaises en Allemagne, une convention intervenue hier entre les ministres français et allemand des affaires étrangères a permis de réaliser des progrès réjouissants. On peut espérer, en même temps, que les rapports de ces troupes avec l'O.T.A.N. pourront prochainement, au cours

Mr. Kahn-Ackermann (continued)

Now let me turn to the problem of the grounds for political agreement, which are influenced to a great extent by the possibility of achieving a genuine relaxation of tension in Central Europe. Mr. Kirk doubts that such a détente can come about within the next few years. As we have no idea what effect the French and recent German attempts at reaching a compromise with the Soviet Union and the countries of Eastern Europe will have, I feel that such pessimism is premature. No one is under any illusions about being able to get the Russians to make early and substantial concessions in their policy towards Germany, which is what determines the possibilities of a real détente in Europe. But even without a rapid solution to the German question, the cause of détente will be served if we can succeed in persuading the Soviet Union that the government of the zone of Germany occupied by its troops should be urged to observe the minimum of normal conduct and co-operation which is shown by the other communist States of Eastern Europe, and which the new Government of West Germany is trying to show in the interests of European détente.

This problem is closely linked with speculation put forward in Mr. Kirk's report which I feel to be pure wishful thinking — combining the French and British nuclear forces to form a European nuclear force. So many doubts have already been expressed in this Assembly about the feasibility of such an undertaking that I do not feel we need waste any more breath over it. But when we look at the political aspect, we may wonder how it would work in a Europe in which a major partner, Germany, has just declared that it wants no share in either the possession or the disposal of such weapons.

A European nuclear force logically goes together with a military infrastructure (leaving aside the ideas that have been developed here by General Beaufre), such as we have today only in the North Atlantic Treaty Organisation; and our French partner has rejected this for the area of Western European Union just as firmly as for the area of NATO. But even if there were such

an infrastructure, would it not inevitably have military and political consequences for Germany, and render vain part of the contribution Germany is trying to make towards a relaxation of tension?

One further point: we are not among those who believe that our security depends upon the presence of American troops in Europe in their present numbers. However, this problem can only find a sensible solution if a reduction in the size of the American presence is matched by a reduction in the number of Soviet troops. Doubtless this is a question which cannot be looked at solely from the viewpoint of the new technical facilities available for transporting large armed units. Co-ordinating such a measure with a reduction in the Soviet presence in Central Germany would however be a substantial contribution towards a return to normal relations in this part of Europe. This is looking to the future, and to the real content we can give to Western European Union in the years to come. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Michaud, the last speaker on the list.

Mr. MICHAUD (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, as a member of the General Affairs Committee, I took an active part in the discussion of the report on the future of Western European Union and I would like to extend my heartfelt congratulations to Mr. Kirk for the excellent job he has done. I unreservedly support the arguments advanced by the Rapporteur. In the Committee I voted without any hesitation for the recommendation he submitted to us and it is in the same spirit that I shall vote at the end of this debate. Why, then, have I submitted an amendment to the provisions of this recommendation? That, my dear colleagues, is what I propose to explain briefly to you. It seemed to me that, as far as the Armaments Committee was concerned, there was a very slim chance of our Committee's proposal materialising. For, since the unfortunate failure of the European Defence Community project in the French parliament, proposals similar to the one submitted here by Mr. Kirk have been made by the French Government from September 1954 onwards. We find evidence of this in the memoirs of Lord Avon, who, on page 169 of his autobiography writes: "Under pressure, the French eventually agreed not to make acceptance of their plan a precondition of their agreement to

M. Kahn-Ackermann (suite)

d'une étape ultérieure, faire l'objet d'un nouvel arrangement.

Permettez-moi de dire quelques mots du problème de l'entente politique, en ce qui concerne les motifs largement déterminés par la possibilité d'aboutir à une détente réelle en Europe centrale. M. Kirk doute qu'une détente générale puisse intervenir au cours des prochaines années. Personnellement, je considère qu'il est trop tôt pour faire une réflexion aussi pessimiste puisqu'on ignore quels seront les résultats des tentatives faites par les Français, et récemment par les Allemands, pour arriver à un compromis avec l'Union Soviétique et les pays de l'est européen. Personne ne s'abandonne à l'illusion qu'on pourrait, sous peu, arracher aux Russes des concessions importantes dans leur politique à l'égard de l'Allemagne ; or, c'est à elle que se mesurent les possibilités réelles d'amener la détente en Europe. Mais, même en l'absence d'une solution rapide de la question allemande, il serait bon pour la détente que nous réussissions à convaincre l'Union Soviétique de la nécessité d'inciter le gouvernement de la zone occupée par ses troupes à un minimum de compréhension et de coopération normales que manifestent déjà les autres Etats communistes d'Europe orientale et le nouveau gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne qui s'y efforce dans l'intérêt d'une politique de détente européenne.

Ce problème est étroitement lié à une idée émise dans le rapport de M. Kirk et, à mon avis, parfaitement illusoire, celle de fusionner les forces nucléaires française et britannique pour en faire une force nucléaire européenne. Que le succès, au point de vue militaire, d'une pareille entreprise soit douteux, on l'a déjà si souvent souligné dans cette assemblée qu'il est inutile d'en dire un mot de plus. Mais lorsqu'on considère cette fusion sous son aspect politique, on se demande comment pareil système pourrait fonctionner, dans une Europe où un partenaire important, l'Allemagne, vient de déclarer qu'il ne tient pas à posséder de telles armes, ni à en disposer, comme les autres.

En effet, le complément logique d'une force nucléaire européenne est une infrastructure militaire, nonobstant les idées que le général Beaufre a développées aujourd'hui ; or, nous ne disposons d'une telle infrastructure qu'à l'O.T.A.N. et notre partenaire français s'y est nettement refusé, aussi bien dans le cadre de l'Union de l'Europe Occidentale que dans celui de l'O.T.A.N. Mais, même

si nous disposions d'une telle infrastructure, la chose n'aurait-elle pas nécessairement, pour l'Allemagne, des conséquences militaires et politiques qui rendraient précisément illusoire une partie de la contribution qu'elle s'efforce actuellement d'apporter à la politique de détente ?

Un autre point encore. Nous ne sommes pas de ceux qui estiment que notre sécurité dépend du maintien en Europe des effectifs américains à leur niveau actuel. Mais, pour que la solution de ce problème soit satisfaisante, il faut que la réduction des forces américaines s'accompagne d'une diminution équivalente des troupes soviétiques. Il s'agit là, sans conteste, d'une question qui ne peut être considérée uniquement sous l'aspect des nouvelles possibilités techniques en matière de transport de grandes unités. Si l'on pouvait coordonner cette mesure avec une réduction des effectifs soviétiques stationnés en Allemagne centrale, on aurait apporté une contribution essentielle à la normalisation des rapports dans cette région de l'Europe. Et cela intéresse l'avenir et le contenu réel que nous pourrions donner à l'Union de l'Europe Occidentale. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Michaud, dernier orateur inscrit.

M. MICHAUD (*France*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, en ma qualité de membre de la Commission des Affaires Générales, j'ai participé activement à la discussion du rapport sur l'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale et je tiens à féliciter chaleureusement M. Kirk de l'excellence du travail qu'il a été amené à faire. Je partage sans réserve les idées défendues par le rapporteur. J'ai voté sans réticence, en commission, la recommandation qu'il nous a présentée et je la voterai dans le même esprit à la fin de ce débat. Pourquoi, dans ces conditions, ai-je été amené à présenter un amendement au dispositif de cette recommandation ? C'est ce que je me propose de vous dire en quelques mots, mes chers collègues. Il m'est apparu en effet que, sur la question particulière du Comité des armements, l'espoir de voir se réaliser bientôt la proposition faite par notre commission semble bien ténu, bien mince. En effet, depuis le malheureux échec du projet de Communauté Européenne de Défense devant le parlement français, des propositions analogues à celle que présente ici même M. Kirk ont été faites, notamment dès septembre 1954, par le gouvernement français. Nous en trouvons un témoignage dans les mémoires de Lord Avon qui nous dit à propos du plan de communauté européenne des armements, à la page 191 de l'édition

Mr. Michaud (continued)

the other proposals before the conference..." He continues, on page 174: "The responsibility for standardising armaments, with which it is concerned, is important though difficult to discharge. But I intended it to have also a wider scope. It has not worked out that way and of recent years little effort has been made to use the possibilities of WEU."

The question remained very much on the mind of our Assembly, nevertheless. I recall that on 4th November 1962, following the submission of a report by Mr. Kliesing on behalf of the Committee, which by the way, he chaired, we agreed to a Recommendation (No. 85) inviting the Council to "take preliminary steps now for the creation of a European armaments production pool in the perspective of the entry of the United Kingdom into the European Economic Community" and also to "urge the Ministers of Defence of member States to base their forward planning of armaments production on the principle that the manufacture of complicated and costly modern weapons can be carried out economically and efficiently only within an international framework". In its reply to Recommendation 85, the Council, while stating that it shared the concern expressed in the Recommendation, correctly pointed out — and I quote the Council's reply — "that joint armaments production raises numerous difficulties of all kinds, which can only be resolved by virtue of a common political will."

The fact that the Council, after expressing its view so wisely and pertinently, did not manage to establish true joint armaments production shows that the political will was lacking. It would even appear that the French Government, which up to 1958 had made joint armaments production one of its chief concerns, after that time abandoned the idea of seeking any other means but bilateral agreements — particularly in the field of aircraft construction.

Can we hope, in 1966, that the political will which was lacking in 1962 will suddenly ap-

pear? Maybe, but there is no reason to think so. No doubt there are some encouraging signs, and the fact that, as mentioned in Mr. Kirk's report, the book published recently by General Beaufre, who had some interesting things to say to the Assembly, put forward the idea of a European armaments cartel, shows that this project is still alive in the minds of military men, just as it is cherished by those who wish to build a political Europe.

However, I am wondering whether, when in our draft Recommendation we mention only the prospect of setting up a European armaments commissariat, we are not allowing the Council to reply too easily, as it has done so often in the past, that its members are not unanimous on this point.

We know only too well that this unanimity does not exist, but if we ask the Council not to lose sight of the prospect of setting up a European armaments commissariat later on, we must recall that there is a treaty, that the Council is responsible for applying it, and that the Council has reached decisions which have never been questioned and that it is the Council's duty to implement them. The Council could then no longer avoid recognising these shortcomings by saying that there was no unanimity. I would remind the Assembly that the Council set up the Standing Armaments Committee by a decision dated 7th May 1955. What joint armaments production should amount to is made clear in paragraph 10 of that decision. Paragraph 10, which I shall read to you, first calls for close co-operation between the Committee and NATO "with a view to finding joint solutions which would assist governments of member countries in meeting their equipment requirements."

It then stipulates that the Committee shall "encourage, on a case by case basis, agreements or arrangements on such subjects as the development, standardisation, production and procurement of armaments."

Lastly, paragraph 10 gives the Standing Armaments Committee great flexibility, for it recognises that these agreements can be entered into between only some member countries of WEU and that they can remain open to participation by other countries in NATO.

Thus the fact of the Standing Armaments Committee performing its rôle would not entail

M. Michaud (suite)

française : « Sous la pression des circonstances, les Français acceptèrent de ne pas faire de l'adoption de leur plan la condition préalable de leur accord aux autres propositions de la Conférence ». Il poursuit, un peu plus loin : « La standardisation des armements dont elle a la responsabilité est importante, bien qu'elle soit difficile à réaliser, mais j'avais compté aussi que l'U.E.O. élargirait son rayon d'action. Elle ne s'est cependant pas développée dans ce sens et peu d'efforts ont été faits pour utiliser ses possibilités. »

Cette préoccupation est, en tout cas, restée très vive dans notre assemblée. Je rappelle que, le 4 novembre 1962, nous avons adopté une recommandation qui porte le n° 85, à la suite d'un rapport présenté par M. Kliesing au nom de la commission que d'ailleurs il présidait, recommandation qui priait le Conseil, je cite : « de prendre dès maintenant les mesures préliminaires en vue de la création d'un pool européen de production d'armements dans la perspective de l'entrée du Royaume-Uni dans la Communauté Economique Européenne », et également : « d'inviter instamment les ministres de la défense des Etats membres à fonder à l'avenir leur planning en matière de production d'armements sur le principe selon lequel la fabrication des armes modernes, à la fois onéreuses et complexes, ne peut être assurée dans des conditions d'économie et d'efficacité que dans un cadre international ». Or, dans sa réponse à la Recommandation n° 85, le Conseil, tout en affirmant qu'il partageait les préoccupations exprimées par la recommandation, signalait à fort juste titre, et je cite maintenant la réponse du Conseil : « que la coproduction en matière d'armements soulève de nombreuses difficultés de tous ordres que seule une volonté politique commune permet de surmonter ».

Le fait que le Conseil, après s'être exprimé avec autant de sagesse et autant de pertinence, ne soit pas parvenu à mettre sur pied une véritable fabrication en commun des armements, montre bien que cette volonté politique n'existait pas. Il semble même que le gouvernement français qui, jusqu'en 1958, avait mis au premier plan de ses préoccupations la fabrication en commun des armements, ait depuis lors renoncé à chercher d'autres voies que celle des ententes bilatérales, en particulier dans le domaine de la construction aéronautique.

Pouvons-nous espérer qu'en 1966, cette volonté politique qui faisait défaut en 1962 puisse sou-

dainement apparaître ? Je le veux bien, mais rien ne le laisse penser. Certes, il y a des éléments encourageants et le fait qu'un livre récent du général Beaufre, qui a fait à l'Assemblée l'intéressante communication que vous avez entendue, auquel M. Kirk fait allusion dans son rapport, mette en avant l'idée d'un cartel européen des armements, prouve que ce projet correspond toujours aux préoccupations des militaires, comme il correspond aux vœux de ceux qui veulent construire une Europe politique.

Toutefois, je me demande si n'évoquer dans le projet de recommandation que la seule perspective de la création d'un commissariat européen des armements ne permet pas au Conseil de nous répliquer trop facilement, comme il l'a fait si souvent, qu'il n'y a pas unanimité parmi ses membres sur ce point.

Nous savons trop bien que cette unanimité n'existe pas, mais, si nous demandons au Conseil de ne pas perdre de vue la perspective de constituer plus tard un commissariat européen aux armements, il importe de lui rappeler qu'il existe un traité, que le Conseil est chargé de l'appliquer, et qu'il existe des décisions du Conseil qui n'ont jamais été remises en question et que le Conseil a le devoir d'exécuter. L'absence d'unanimité ne pourra plus permettre au Conseil d'esquiver la constatation de ces insuffisances. C'est, je vous le rappelle, par une décision en date du 7 mai 1955, que le Conseil a créé le Comité Permanent des Armements. Cette décision précise, dans son article 10, ce que doit être la production en commun des armements. Cet article 10, dont je vous donne lecture, fixe d'abord la coopération étroite entre le Comité et l'O.T.A.N. « en vue de rechercher des solutions communes qui faciliteraient aux gouvernements des pays membres la satisfaction de leurs besoins en matériels ».

Il précise ensuite que le Comité devra s'efforcer : « de promouvoir, chaque fois que la possibilité s'en présentera, des accords ou arrangements qui pourront porter sur des problèmes tels que les études, la standardisation, la production et l'approvisionnement des armements ».

Enfin, l'article 10 donne une grande souplesse au Comité permanent puisqu'il admet que ces accords pourront être conclus entre certains pays membres de l'U.E.O. seulement et qu'ils devront rester ouverts à la participation d'autres pays de l'O.T.A.N.

Ainsi, le fait que le Comité permanent joue son rôle ne créerait aucun double emploi avec

Mr. Michaud (continued)

any duplication of NATO, since co-ordination between these two bodies is provided for.

Similarly, paragraph 10 leaves the way open to what may be a reasonable organisation of joint armaments production before the integration of armaments production by a commissariat can be achieved even in theory. Consultations between Ministers of Defence, between high commands, between national authorities for the manufacture of military equipment, could fairly easily result in the fixing of common standards, it would seem, since the battlefield on which the European armies might have to deploy is the same for all, and their strategy will of necessity be the same.

If the governments and the high commands can agree on the requirements of European defence and the standards for the necessary equipment, then the Standing Armaments Committee can truly fulfil the rôle given to it by paragraph 10 of its charter, and there is no doubt that the smooth running of joint armaments production would encourage the other NATO countries to take advantage of the chance to participate with WEU in joint production.

Summing up, I propose, in my amendment, not abandoning the objectives proposed to you by your Committee and its Rapporteur, but, on the contrary, making clear the stage which, it seems to me, must be gone through before any progress is achieved. In this connection Mr. Kirk's report shows us in an outstanding fashion that the absence of co-ordination at the highest level of national commands has, since the inception of WEU and the Standing Armaments Committee, paralysed all efforts towards joint armaments production.

That is why it was necessary not only to define our objective — a European armaments commissariat — but also to make clear our legitimate and immediate stipulation: the application of paragraph 10 of the Standing Armaments Committee's charter, that is, the implementation of an essential component of the amended Brussels Treaty, which, until now, has perhaps lain dormant in the absence of a serious political will on the part of the governments.

That, Ladies and Gentlemen, is the purpose of the amendment which I have tabled and which is intended to reinforce Mr. Kirk's proposals by suggesting that the Council make fuller use to that end of the machinery available to WEU, and of the Standing Armaments Committee in particular. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Mr. Michaud, you have submitted an amendment. Do you intend to say anything else in support of it?

Mr. MICHAUD (*France*) (Translation). — I think the explanations I have given cover the amendment as well as my point of view.

The PRESIDENT (Translation). — There are no other speakers on the list.

Does the Rapporteur wish to reply to the speakers?...

Mr. KIRK (*United Kingdom*). — Most of what has been said is in agreement with the general line of the report. May I indicate, first of all, that I shall be only too happy to accept Mr. Michaud's amendment, which clarifies the situation in a helpful manner. Otherwise, may I say to Mr. Radius and Mr. Kahn-Ackermann, who raised doubts upon the urgency and also in one case on one of the fundamental points underlying my crystal-gazing in Chapter V of the report, that General Beaufre provided the answer to them both.

We are at one of those periods in strategic and political development when everything is in a state of flux. It is at those moments that one puts forward ideas, even though some of them may be very far advanced from the position today. I know, and the Committee knows, that, if a large number of the ideas are to be implemented at all, they cannot possibly be implemented for years. But it is surely right that we should start the discussion on the general defence of Europe and the best structure that Europe is to have in the form of defence now when the changes are beginning to come, rather than wait until it is too late, when there will be no possibility of our having our say.

The one question which is urgent is that of arms production. The European arms production industry is being steadily eroded. Unless something is done, nothing will be left of the arms production side and very little of the aircraft production side in about ten years' time.

M. Michaud (suite)

l'O.T.A.N. puisque la coordination entre ces deux organisations est prévue.

De même, cet article 10 laisse la porte ouverte à ce qui pourrait être une organisation raisonnable de la production en commun des armements avant même que le principe d'une intégration de la production des armements autour du commissariat puisse être mis sur pied. Des consultations entre les ministres de la défense, entre les chefs d'état-major, entre les responsables nationaux de la fabrication du matériel militaire pourraient aboutir assez facilement, semble-t-il, à la détermination de normes communes puisque le champ de bataille sur lequel les armées européennes pourraient avoir à se déployer est le même pour toutes ces armées et parce que la stratégie de leur emploi sera forcément la même.

Si les gouvernements et les états-majors se mettent d'accord sur les besoins de la défense européenne et sur les normes du matériel nécessaire, alors le Comité Permanent des Armements pourra jouer véritablement le rôle qui lui est donné par l'article 10 de sa Charte, et il n'est pas douteux que le bon fonctionnement de la fabrication en commun des armements inciterait les autres pays de l'O.T.A.N. à profiter de la place que leur laisse l'U.E.O. pour participer à sa fabrication en commun.

En résumé, je vous propose, par mon amendement, non pas de renoncer aux objectifs qui vous sont proposés par votre commission et par son rapporteur, mais, au contraire, de préciser l'étape par laquelle il faudra nécessairement, me semble-t-il, passer pour parvenir à quelque progrès. Dans ce domaine, le rapport de M. Kirk nous le démontre d'une façon particulièrement remarquable, l'absence de coordination au niveau le plus élevé du commandement des armées nationales a, depuis la naissance de l'U.E.O. et du Comité permanent, paralysé tout progrès de la fabrication en commun des armements.

C'est pour cette raison qu'il fallait, non seulement définir notre objectif — ce commissariat européen aux armements — mais aussi préciser nos exigences légitimes et immédiates : l'application de l'article 10 de la Charte du Comité Permanent des Armements, c'est-à-dire la mise en vigueur d'un élément essentiel du Traité de Bruxelles modifié qui, jusqu'à présent, est resté peut-être trop en sommeil, faute d'une volonté politique sérieuse de la part des gouvernements.

Telle est, mes chers collègues, la portée de l'amendement que j'ai déposé et qui a pour objet de corroborer les propositions faites par M. Kirk en suggérant au Conseil de mieux utiliser, dans ce dessein, l'appareil dont dispose l'U.E.O. et notamment le Comité Permanent des Armements. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — M. Michaud, vous avez présenté un amendement. Entendez-vous ajouter quelque chose pour le défendre ?

M. MICHAUD (*France*). — La présentation que j'ai faite me paraît convenir aussi bien pour l'amendement que pour l'expression de mon point de vue.

M. le PRESIDENT. — Il n'y a plus d'orateur inscrit.

M. le rapporteur désire-t-il répondre aux orateurs ?...

M. KIRK (*Royaume-Uni*) (Traduction). — La plupart des orateurs sont favorables aux grandes lignes du rapport. Je dirai d'abord que je serai heureux d'accepter l'amendement de M. Michaud qui précise la situation d'une manière fort utile. Pour le reste, je ferai remarquer à M. Radius et à M. Kahn-Ackermann, qui ont émis des doutes tant sur l'urgence des mesures proposées que sur un des points fondamentaux au sujet desquels j'ai tenté de sonder l'avenir au chapitre V du rapport, que le général Beaufre a fourni la réponse aux deux questions.

Nous abordons une de ces périodes de l'évolution stratégique et politique où tout semble fluide. C'est à ces moments qu'il faut avancer des idées, même si certaines sont très en avance sur l'état actuel des choses. Je sais — et la commission sait — qu'un grand nombre de nos suggestions, si elles sont mises en œuvre, ne pourront l'être avant des années. Mais c'est certainement à l'heure où les choses commencent d'évoluer qu'il convient d'entamer la discussion sur la défense générale de l'Europe et la structure la plus appropriée que l'Europe doit adopter à cette fin, au lieu d'attendre qu'il soit trop tard et que nous n'ayons plus la possibilité d'intervenir.

La question urgente, c'est celle de la production des armements. L'industrie européenne des armements s'affaiblit de plus en plus. Si on laisse aller les choses, elle aura cessé d'exister avant dix ans et il ne subsistera pas grand-chose non plus de l'industrie aéronautique,

Mr. Kirk (continued)

Other than that, I have nothing to say except that I am grateful to everyone who has spoken. I hope that the Assembly realises that all that the recommendation positively asks for is an inquiry, and it suggests some lines upon which that might proceed. I hope that even those who have been critical of some parts of the report may find it possible to vote for the recommendation on that basis.

The PRESIDENT (Translation). — The debate is closed.

In Document 384 the General Affairs Committee submits a draft Recommendation and a draft Order.

Mr. Michaud has tabled an amendment, as follows :

After the fourth paragraph of the preamble to the draft Recommendation, insert :

“That Europe has never succeeded in establishing a joint policy in the field of armaments production.”

In the draft Recommendation proper, after paragraph 3 (b) insert :

“Preparing this new task by applying in full the Council’s decision of 7th May 1955, constituting the Charter of the Standing Armaments Committee and, in particular, giving full effect to paragraph 10 of that decision.”

Mr. Michaud has already given his explanation.

Does anyone wish to speak against the amendment?...

I put Mr. Michaud’s amendment to the vote by sitting and standing.

(A vote was then taken by sitting and standing)

The amendment is adopted.

We shall now vote on the draft Recommendation.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes

cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the amended draft Recommendation contained in Document 384?...

Are there any abstentions?...

Mr. HEFFER (*United Kingdom*) (Translation). — I abstain, Mr. President.

The PRESIDENT (Translation). — In the circumstances, we shall postpone taking this vote until tomorrow morning at 11 a.m., as also the vote on the draft Recommendation submitted by Mr. Blumenfeld.

We shall first hear Lord Gladwyn’s speech ; then Mr. Rey’s speech. After that we shall break off the debate on Lord Gladwyn’s report in order to vote on the texts submitted by Mr. Blumenfeld and Mr. Kirk.

5. A peaceful settlement of the Vietnam conflict

(Motion for a Resolution with a request for urgent procedure, Doc. 395 and Amendment)

The PRESIDENT (Translation). — I have received a Motion for a Resolution with a request for urgent procedure. It has been tabled by Mr. Moutet and several of his colleagues. The subject is a peaceful settlement of the Vietnam conflict.

This Motion has been distributed as Document 395.

Under Rule 43 of the Rules of Procedure, the request for urgent procedure must be made by ten or more Representatives.

I call Mr. Moutet.

Mr. MOUTET (*France*) (Translation). — At the time when the request for urgent procedure was made, Mr. President, I did not know that an amendment would be tabled by Mr. Brown. This amendment is utterly incompatible with the Motion we have submitted — it states the exact opposite.

We cannot, therefore, accept it. There will thus have to be a debate and, that being so, it might perhaps be better to defer this question

M. Kirk (suite)

Je n'ai rien d'autre à dire, si ce n'est de remercier tous les orateurs qui sont intervenus. J'espère que l'Assemblée se rend bien compte que la recommandation se borne à préconiser une enquête et à suggérer certaines méthodes pour la mener. J'espère que, dans ces conditions, même ceux des membres de l'Assemblée qui ont critiqué certaines parties du rapport pourront voter pour la recommandation.

M. le **PRESIDENT**. — La discussion est close.

Dans le Document 384, la Commission des Affaires Générales présente un projet de recommandation et un projet de directive.

M. Michaud a déposé un amendement ainsi conçu :

Après le quatrième considérant, insérer le considérant suivant :

« Que l'Europe n'est jamais parvenue à mettre sur pied une politique commune dans le domaine de la fabrication des armements. »

Dans la recommandation elle-même, insérer après l'alinéa (b) du paragraphe 3, un nouvel alinéa ainsi rédigé :

« De préparer cette nouvelle mission en appliquant intégralement la décision du Conseil du 7 mai 1955 qui constitue la Charte du Comité Permanent des Armements et, en particulier, toutes les implications de son article 10. »

M. Michaud s'est déjà expliqué à ce sujet.

Quelqu'un demande-t-il la parole contre l'amendement ?...

Je mets l'amendement de M. Michaud aux voix par assis et levé.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

L'amendement est adopté.

Nous passons au vote sur le projet de recommandation.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suf-

frages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Y a-t-il une opposition au projet de recommandation amendé contenu dans le Document 384 ?...

Y a-t-il une abstention ?...

M. **HEFFER** (*Royaume-Uni*). — Je m'abstiens, M. le Président.

M. le **PRESIDENT**. — Dans ces conditions, nous reporterons ce vote à demain matin à 11 heures, de même que le vote sur le projet de recommandation présenté par M. Blumenfeld.

Nous commencerons par écouter l'exposé de Lord Gladwyn ; ensuite, nous aurons l'exposé de M. Rey, après quoi nous interromprons la discussion sur le rapport de Lord Gladwyn pour procéder au vote du rapport de M. Blumenfeld et du rapport de M. Kirk.

5. Un règlement pacifique du conflit vietnamien

(*Proposition de résolution avec demande de discussion d'urgence, Doc. 395 et amendement*)

M. le **PRESIDENT**. — J'ai reçu une proposition de résolution au sujet de laquelle on me demande la discussion d'urgence. Elle émane de M. Moutet et plusieurs de ses collègues et concerne le règlement pacifique du conflit vietnamien.

Cette proposition a été distribuée sous le n° 395.

En application de l'article 43 du Règlement, la discussion d'urgence doit être demandée par dix Représentants.

La parole est à M. Moutet.

M. **MOUTET** (*France*). — Lorsque la discussion d'urgence a été demandée, M. le Président, je ne savais pas qu'un amendement serait déposé par M. Brown. Or, cet amendement est absolument incompatible avec la motion que nous présentons. Il dit exactement le contraire.

Par conséquent, nous ne pouvons pas l'accepter. Il y aura donc discussion et, s'il en est ainsi, il vaudrait peut-être mieux renvoyer cette question

Mr. Moutet (*continued*)

until tomorrow — unless, of course, you prefer us to discuss it now.

The PRESIDENT (*Translation*). — I do not think it is possible for it to be discussed immediately.

The question is whether we are to postpone consideration of the request until tomorrow, or whether the Assembly decides immediately to refer this Motion for a Resolution back to Committee. The fact that an amendment has been tabled is clear: it means that not everyone is agreed.

However, if you wish to defer this question until tomorrow and to endeavour to take soundings before the debate, as to whether there is a possibility of reaching agreement, I see no reason why not.

Otherwise, we have no alternative but to refer the Motion back to Committee.

Mr. MOUTET (*France*) (*Translation*). — I myself am not opposed to referring the Motion back to Committee, though I sincerely regret that certain of our colleagues take the view that urgent procedure is not called for in a matter of this kind.

The PRESIDENT (*Translation*). — Rather than refer it back to Committee immediately it would, I think, be preferable to postpone consideration of this question until tomorrow so that the possibility of reaching agreement may be explored.

If that proved impossible, we could always refer it back to Committee later.

I call Mr. Housiaux.

Mr. HOUSIAUX (*Belgium*) (*Translation*). — Mr. President, the question may be put in another way. Do you think that there will be any objection in this Assembly to taking a vote on Mr. Moutet's proposal?

The PRESIDENT (*Translation*). — Yes, there are, I think, objections. An amendment has been tabled.

Mr. HOUSIAUX (*Belgium*) (*Translation*). — Do you think anyone in the hall will support the amendment that has been tabled?

The PRESIDENT (*Translation*). — Several members of the Assembly have signed it!

Mr. HOUSIAUX (*Belgium*) (*Translation*). — Mr. President, I request that the Assembly be consulted. If one person supports the amendment, the vote will have to be deferred until tomorrow, but I do not think that anyone will.

The PRESIDENT (*Translation*). — Ladies and Gentlemen, I do not think that, at this late hour, and in the absence of several members of the Assembly, this question can possibly be debated.

We have before us a Motion for a Resolution from Mr. Moutet; also an amendment which was tabled by Mr. Brown and several of his colleagues. In these circumstances, I must ask the Assembly to defer the whole matter until tomorrow.

If, in the meantime, Mr. Brown, Mr. Moutet and their colleagues could come to an agreement, everything would be very simple, and we would vote on the Motion for a Resolution by urgent procedure. Otherwise the only alternative would be to refer it back to Committee.

That is my proposal, but it is, of course, for the Assembly to take the final decision.

Does anyone else wish to speak?...

I call Mr. Heffer.

Mr. HEFFER (*United Kingdom*). — I should like to ask for clarification. I agree entirely that this matter should be postponed until tomorrow, but, assuming that it is postponed, if no agreement is then reached why must it go to the Committee? Surely at that stage the Assembly could come to a decision upon it?

The PRESIDENT (*Translation*). — The question before us is this: every draft Recommendation is, normally, accompanied by a report, and requires examination and discussion in Committee. Only after it has been discussed in Committee does the Assembly come to examine it.

In cases of urgency, a draft Resolution may be submitted to the Assembly. That is what Mr. Moutet and his colleagues have done. If there is no discussion on the matter, and if there appears to be agreement on a draft Resolution, it may be put to the vote. Otherwise, the draft Resolution has to be referred back to Committee, but it is always better not to invite complications, and we shall simply decide to defer the

M. Moutet (suite)

à demain, à moins que vous ne préfériez qu'on la discute maintenant.

M. le PRÉSIDENT. — Je ne crois pas qu'il soit possible de la discuter immédiatement.

La question est de savoir si nous renvoyons la demande à demain ou si l'Assemblée décide tout de suite de renvoyer cette proposition de résolution en commission. Le fait qu'un amendement a été déposé est clair. Il signifie que tout le monde n'est pas d'accord.

Mais si vous désirez que l'on renvoie cette question à demain, en essayant de prendre contact avant la discussion afin de voir si l'on peut se mettre d'accord, je n'y vois pas d'inconvénient.

Sinon, il ne nous restera qu'à renvoyer cette proposition en commission.

M. MOUTET (*France*). — Je ne suis pas opposé, quant à moi, au renvoi en commission, bien que je regrette sincèrement que, dans une question comme celle-là, certains de nos collègues considèrent que l'urgence ne s'impose pas.

M. le PRÉSIDENT. — Plutôt que de la renvoyer tout de suite en commission, il me paraît préférable de renvoyer cette question à demain pour essayer de se mettre si possible d'accord.

S'il n'en était pas ainsi, nous pourrions toujours avoir recours au renvoi en commission.

La parole est à M. Housiaux.

M. HOUSIAUX (*Belgique*). — M. le Président, le problème peut se poser autrement. Pensez-vous qu'il y ait, dans cette assemblée, une opposition au vote du projet de M. Moutet ?

M. le PRÉSIDENT. — Je pense qu'il y a de l'opposition. Un amendement a été présenté.

M. HOUSIAUX (*Belgique*). — Pensez-vous que quelqu'un, dans la salle, soutienne l'amendement qui a été présenté ?

M. le PRÉSIDENT. — Plusieurs membres de l'Assemblée l'ont signé.

M. HOUSIAUX (*Belgique*). — M. le Président, je demande que l'Assemblée soit consultée. S'il y a une personne pour soutenir l'amendement, le vote doit être renvoyé à demain, mais je ne le crois pas.

M. le PRÉSIDENT. — Messieurs, je ne voudrais pas que, à cette heure tardive et en l'absence de plusieurs membres de l'Assemblée, cette question puisse être discutée.

Nous nous trouvons en présence d'un projet de résolution de M. Moutet ; d'autre part, un amendement a été présenté par M. Brown et plusieurs de ses collègues. Dans ces conditions, je prierai l'Assemblée de bien vouloir renvoyer le tout à demain.

Si, entretemps, M. Brown, M. Moutet et leurs collègues pouvaient se mettre d'accord, tout serait très simple ; nous voterions le projet de résolution d'urgence ; dans la négative, il ne resterait que le renvoi en commission.

Telle est la proposition que je vous fais, mais sur laquelle, cela va de soi, l'Assemblée se prononcera souverainement.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole ?...

La parole est à M. Heffer.

M. HEFFER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'aimerais demander un éclaircissement. Je suis entièrement d'accord pour estimer que la question doit être renvoyée à demain, mais en admettant qu'elle le soit et qu'aucun accord ne se fasse, pourquoi un renvoi en commission serait-il nécessaire ? A ce stade, l'Assemblée doit certainement pouvoir se prononcer ?

M. le PRÉSIDENT. — La question qui se pose est celle-ci : chaque projet de recommandation donne normalement lieu à un rapport, à une étude et à une discussion en commission. C'est seulement après la discussion en commission que l'Assemblée l'examine.

Lorsqu'il y a urgence, on est en droit de présenter un projet de résolution à l'Assemblée. C'est ce que M. Moutet et ses collègues ont fait. S'il n'y a pas de discussion, si un accord semble s'établir sur le projet de résolution, il peut être mis aux voix. Dans la négative, il faut renvoyer le projet de résolution en commission ; mais il ne convient jamais de compliquer les choses, et nous allons simplement décider le renvoi à demain. L'Assem-

The President (continued)

matter until tomorrow, when the Assembly will decide whether or not it wishes to refer the Motion back to Committee. One thing at a time !

I call Mr. Brown.

Mr. BROWN (*United Kingdom*). — I wish to apologise for not being present when reference was made to me ; I was discussing the amendment with some of my colleagues. I agree with your suggestion, Mr. President, that I should try to find out whether it is possible to find ground for agreement on the amendment which I put down, which would solve your problems. I hope that we can discuss the matter tomorrow. If not, it can be referred to the Committee.

The PRESIDENT (Translation). — I think your proposal an excellent one. Thus this point is settled.

6. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting tomorrow morning, Thursday 15th December, at 10 a.m., with the following Orders of the Day :

1. The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the Euro-

pean Communities (Presentation of the Report of the General Affairs Committee ; Speech by Mr. Jean Rey, Member of the Commission of the European Economic Community ; Debate and Vote on the draft Recommendation, Document 385 and Amendment).

2. At 11 a.m. Western Europe and the evolution of Eastern Europe ; The future of Western European Union (Votes on the draft Recommendations and draft Order, Documents 386 and Amendment and 384).
3. State of European space activities ; Juridical problems and space policy (Presentation of the Reports of the Committee on Space Questions ; Speech by Mr. Rubinacci, Minister for Scientific Research of the Italian Republic ; Debate and Votes on the draft Recommendations, Documents 389 and 388).

Are there any objections ?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak ?...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 6.55 p.m.)

M. le Président (suite)

blée décidera alors si elle veut renvoyer le projet en commission. Chaque chose en son temps.

La parole est à M. Brown.

M. BROWN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je m'excuse d'avoir été absent au moment où mon nom a été mentionné : je discutais de l'amendement avec certains de mes collègues. Je suis prêt à suivre votre suggestion, M. le Président, et à essayer de trouver un terrain d'accord sur mon amendement, ce qui résoudrait votre difficulté. J'espère que nous serons en mesure d'examiner la question demain. Sinon, elle pourra être renvoyée en commission.

M. le PRÉSIDENT. — Je crois que votre proposition est excellente. Ce point est donc réglé.

6. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRÉSIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique demain matin, jeudi 15 décembre, à 10 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés

européennes (Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales ; Discours de M. Jean Rey, membre de la Commission de la Communauté Economique Européenne ; Discussion et vote sur le projet de recommandation, Document 385 et amendement).

2. A 11 heures : L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale ; L'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale (Votes sur les projets de recommandations et de directive, Documents 386 et amendement, et 384).
3. Etat des activités européennes en matière spatiale ; Problèmes juridiques et politique spatiale (Présentation des rapports de la Commission des Questions Spatiales ; Discours de M. Rubinacci, Ministre de la recherche scientifique de la République italienne ; Discussion et votes sur les projets de recommandations, Documents 389 et 388).

Il n'y a pas d'opposition ?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole ?...

La séance est levée.

(La séance est levée à 18 h. 55)

THIRTEENTH SITTING

Thursday, 15th December 1966

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Change in the Composition of a Committee.
4. The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities (*Presentation of the Report of the General Affairs Committee*, Doc. 385; *Speech by Mr. Jean Rey, Member of the Commission of the European Economic Community*).
Speakers: The President, Lord Gladwyn (*Rapporteur*), Mr. Rey (*Member of the Commission of the European Economic Community*).
5. Western Europe and the evolution of Eastern Europe; The future of Western European Union (*Votes on the draft Recommendations and draft Order*, Docs. 386 and Amendment and 384).
Speakers: The President, Mr. Margue.
6. The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities (*Debate on the Report of the General Affairs Committee*, Doc. 385 and Amendment).
Speakers: The President, Mr. Heffer, Mr. de Montesquiou.
7. Speech by Mr. Rubinacci, Minister for Scientific Research of the Italian Republic.
8. The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities (*Resumed Debate on the Report of the General Affairs Committee*, Doc. 385 and Amendment).
Speakers: The President, Mr. Jeger, Lord Listowel, Mr. Rinderspacher, Lord Gladwyn (*Rapporteur*).
9. A peaceful settlement of the Vietnam conflict (*Motion for a Resolution*, Doc. 395 and Amendment).
Speaker: The President.
10. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting.

The Sitting was opened at 10.05 a.m. with Mr. Badini Confalonieri, President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

3. Change in the Composition of a Committee

The PRESIDENT (Translation). — The Netherlands Delegation proposes the appointment

of Mr. Berghuis as a full member of the Committee on Budgetary Affairs and Administration in place of Mr. Tjalma.

In accordance with Rule 39, paragraph 6, of the Rules of Procedure, this proposal is submitted to the Assembly.

Are there any objections?...

Mr. Berghuis is appointed as a full member of the Committee on Budgetary Affairs and Administration in the place of Mr. Tjalma.

4. The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities

(Presentation of the Report of the General Affairs Committee, Doc. 385; Speech by Mr. Jean Rey, Member of the Commission of the European Economic Community)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the presentation of and debate on the report of the General Affairs Committee on the problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the Euro-

1. See page 40.

TREIZIÈME SÉANCE

Jeudi 15 décembre 1966

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.
2. Présences.
3. Modification dans la composition d'une commission.
4. Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes (*Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales*, Doc. 385 ; *Discours de M. Jean Rey, Membre de la Commission de la Communauté Economique Européenne*).
Interviennent : le Président, Lord Gladwyn (*rapporteur*), M. Rey (*Membre de la Commission de la Communauté Economique Européenne*).
5. L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale ; L'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale (*Votes sur les projets de recommandations et de directive*, Docs. 386 et amendement, 384).
Interviennent : le Président, M. Margue.
6. Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes (*Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales*, Doc. 385 et amendement).
Intervient : le Président, M. Heffer, M. de Montesquiou.
7. Discours de M. Rubinacci, Ministre de la recherche scientifique de la République italienne.
8. Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes (*Reprise de la discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales*, Doc. 385 et amendement).
Interviennent : le Président, M. Jeger, Lord Listowel, M. Rinderspacher, Lord Gladwyn (*rapporteur*).
9. Un règlement pacifique du conflit vietnamien (*Proposition de résolution*, Doc. 395 et amendement).
Intervient : le Président.
10. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance.

La séance est ouverte à 10 h. 05, sous la présidence de M. Badini Confalonieri, Président de l'Assemblée.

M. le PRESIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRESIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations? ...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRESIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal¹.

3. Modification dans la composition d'une commission

M. le PRESIDENT. — La délégation des Pays-Bas propose la candidature de M. Berghuis,

membre titulaire de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, à la place de M. Tjalma.

Conformément à l'article 39, paragraphe 6, du Règlement, cette proposition est soumise à l'Assemblée.

Il n'y a pas d'opposition? ...

M. Berghuis est nommé membre titulaire de la Commission des Affaires budgétaires et de l'Administration, à la place de M. Tjalma.

4. Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes

(*Présentation du rapport de la Commission des Affaires Générales*, Doc. 385 ; *Discours de M. Jean Rey, Membre de la Commission de la Communauté Economique Européenne*)

M. le PRESIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales sur les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes, et

1. Voir page 40.

The President (continued)

pean Communities and the vote on the draft Recommendation, Document 385 and Amendment.

I call Lord Gladwyn, Rapporteur of the Committee.

Lord GLADWYN (*United Kingdom*). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I am afraid that I must in the first instance apologise for not having been here for your earlier debates, but I was stricken down on Monday night with an infection which resulted in an almost total loss of voice and the voice has not yet completely come back. Therefore, if I cannot continue this oration, I propose, with the consent of the President, to appeal to my colleague, Lord Norwich, who will then come and read out the remainder of my speech.

Mr. President, I trust that at least the recommendation of my report which is before you and which, as you all know, was unanimously approved by the General Affairs Committee, will also appeal to this Assembly and thus be submitted to our Ministers as the unanimous view of all the great parliamentary figures here represented. As I see it, the five "considerations" in the recommendation are really indisputable, at any rate as statements of principle and objective, while the two parts of the recommendation itself are little more, I suggest, than an appeal to common sense, a quality which I admit is not often or readily observable in the conduct of the affairs of nations.

Take the first part of the recommendation. If, indeed, there are, as some assert, certain grave differences of view as between members of WEU on foreign policy generally, why should they not at least form the subject of frank discussion in the entirely confidential forum which the Council presents? If we cannot even discuss our differences, what is the point of the entire machine? Could it not be possible, for instance, for the French Representative in the Council of Ministers to explain exactly what is meant by the concept of "Europe from the Atlantic to the Urals", and should not the British Representative explain the advantages, if such they be, of the present British policy, as it is said, "East of Suez," and how far this may be expected to redound to the advantage of the European Community once Britain joins? What, I repeat,

is the Council for unless it is a body in which one can exchange views on vital problems such as the ones that I have mentioned; and how, incidentally, can it possibly be asserted that there will be no defence element in the European Economic Community when and if Britain joins?

For surely it is obvious that the problem of the correct rôle of the British and French nuclear deterrents would then at once be posed, and there would seem to be every advantage in the Council's now constituting, for instance, some sub-committee which could at least submit factual reports on all the conceivable ways in which this great problem could be ultimately resolved in some wider European and, indeed, Atlantic context. Naturally, if any member wished to resign from WEU things would be different. But no, all maintain their loyalty to our organisation. Why, then, appear to dodge these vital issues?

Then take the second part of this recommendation. Unless any member of the Council is determined to exclude Britain from the European Economic Community on general grounds, it would surely be advisable, well before Britain makes her second application — if indeed she ever does — to think out and agree on the most satisfactory manner in which such an application should be handled, taking all the far-reaching developments since 1963 into due account. Of course, there might be real disagreement not only on what the "major outstanding issues" referred to in recommendation 2 actually were, still more perhaps on the exact manner in which they could best be solved, but the principle of getting agreement on such issues before Britain signs the treaty itself is surely one which might be shared by any government not positively hostile to British accession to the Treaty of Rome.

I now turn to the report itself which I suppose may not commend itself in all detail to every member of the Assembly. I have, however, done my best to make it objective and in the introduction — that is to say, in the first part — I have tried to set out the essential points which appear now to confront all the various States concerned.

Then as regards the evolution of public opinion in Britain itself, which forms the second part of

M. le Président (suite)

le vote sur le projet de recommandation, Document 385 et amendement.

La parole est à Lord Gladwyn, rapporteur de la commission.

Lord GLADWYN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, je vous prierai d'abord de m'excuser de n'avoir pu suivre le début de vos débats: grippé depuis lundi soir, j'ai été victime d'une extinction de voix presque totale, dont je souffre encore. Je me propose donc, s'il m'est impossible de poursuivre mon allocution, et si le Président y consent, de prier mon collègue, Lord Norwich, de venir lire à la tribune la fin de mon discours.

J'espère que l'Assemblée sera en mesure d'approuver tout au moins la recommandation contenue dans le rapport qui vous est soumis et que la Commission des Affaires Générales a approuvée à l'unanimité. Elle pourra ainsi être transmise à nos ministres à l'unanimité de tous les parlementaires éminents qui sont ici présents. A mon avis, les cinq considérants de la recommandation ne peuvent prêter à controverse, dans la mesure où ils énoncent des principes et des objectifs. Quant aux deux parties de la recommandation proprement dite, elles ne représentent guère plus, me semble-t-il, qu'un appel au bon sens, qualité que l'on n'observe pas souvent ou aisément, je l'admets, dans la conduite des affaires publiques.

Prenons la première partie de la recommandation. S'il existe, comme d'aucuns l'affirment, de profondes divergences de vues entre certains membres de l'U.E.O. sur la politique étrangère en général, pourquoi ces divergences ne seraient-elles pas examinées en toute franchise dans le cadre absolument confidentiel qu'est le Conseil des Ministres? Si nous ne pouvons même pas discuter de nos différends, à quoi sert tout ce mécanisme? Le Représentant de la France au Conseil des Ministres ne pourrait-il pas expliquer, par exemple, ce qu'il faut exactement entendre par «l'Europe de l'Atlantique à l'Oural», et le Représentant britannique ne devrait-il pas exposer l'utilité, si elle existe, de la politique britannique actuelle «à l'est de Suez», comme l'on dit, ou encore les avantages qui peuvent en résulter pour la Communauté Economique Européenne

une fois que la Grande-Bretagne y aura adhéré? A quoi le Conseil sert-il, je le répète, si on ne peut y échanger des vues sur des problèmes aussi vitaux que ceux que je viens de mentionner; et comment peut-on affirmer, par exemple, que la Communauté Economique Européenne ne contiendra aucun élément de défense le jour où la Grande-Bretagne y aura été admise?

Il est en effet évident que le problème du rôle approprié des forces de dissuasion nucléaires britannique et française se poserait dès lors immédiatement. Le Conseil aurait donc tout avantage à charger dès à présent une sous-commission, par exemple, de procéder au moins à l'étude pratique de tous les moyens concevables par lesquels ce grand problème pourrait un jour se trouver résolu dans un cadre européen et atlantique plus vaste. Si l'un quelconque de ses membres désirait quitter l'U.E.O., la situation serait naturellement différente. Mais il n'en est rien: ils ont tous proclamé leur volonté de rester dans l'organisation. Alors, pourquoi semble-t-on esquiver ces problèmes capitaux?

Prenons ensuite la deuxième partie de la recommandation. A moins qu'un membre du Conseil soit déterminé à exclure la Grande-Bretagne de la Communauté Economique Européenne pour des motifs généraux, il serait certainement souhaitable, bien avant que la Grande-Bretagne ne fasse à nouveau acte de candidature — à supposer qu'elle le fasse — d'examiner de concert la façon la plus satisfaisante d'y donner suite, en tenant dûment compte de la profonde évolution qui a eu lieu depuis 1963. Il se peut évidemment que le désaccord réel ne porte pas seulement sur la nature des «grandes questions» mentionnées au paragraphe 2 de la recommandation, mais aussi et peut-être davantage sur la manière précise dont il convient de les résoudre. Néanmoins, le principe d'un accord sur ces questions avant que la Grande-Bretagne ne signe le Traité de Rome devrait certainement convenir à tous les gouvernements qui ne manifestent pas une nette hostilité à l'égard de l'adhésion de la Grande-Bretagne.

Je passe maintenant au corps du rapport dont les membres de l'Assemblée n'approuveront peut-être pas tous les détails. J'ai cependant fait de mon mieux pour être objectif et, dans l'introduction — c'est-à-dire dans la première partie — j'ai tenté d'exposer les principales questions qui semblent préoccuper en ce moment les divers Etats intéressés.

En ce qui concerne l'évolution de l'opinion publique en Grande-Bretagne, dont traite la

Lord Gladwyn (continued)

the report, here again the report is, for the most part, entirely factual, although admittedly there may be differing views as to the present state of British public opinion referred to in paragraph 29. I should, however, like to think that my British colleagues believe that the broad generalisations which I have made are more or less valid, and I should like to observe that when I say that "a growing proportion of public opinion would further be in favour of establishing as soon as practicable a real democratic political community employing the new techniques of the Treaty of Rome", I do not say exactly what this proportion is but only that it is "growing". What cannot be contradicted is that it is growing in the Labour Party, partly no doubt as a result of the recent "Campaign for a European Political Community" to which I refer in paragraph 24 of the report.

Then I have tried to examine all the various conditions posed not only by the British Government but also by other countries, and if my analysis is wrong in any part no doubt I shall be corrected. No doubt also the subsequent speaker, Mr. Jean Rey, will deal with that aspect to some extent. My colleagues will see that I have gone into considerable detail as regards British agriculture, and I hope that I will not be thought to have minimised the difficulties, though I do suggest that with goodwill on all sides they can certainly be overcome.

At the end of my passage on agriculture I have also ventured a rather general criticism of the present agricultural policy of the Six which I hoped might well be rectified over the years, if and when Britain joins, but if it is to be rectified it will of course have to be rectified within the procedures of the Treaty of Rome.

It is possible, I suppose, that there may be divergent views as regards Section V — that is on the procedure to be followed if and when Britain makes her second application — but I cannot see why the procedure which I personally recommend, and which I believe also commends itself to certain highly placed and well informed people, should not at least be studied in the presumably friendly atmosphere of the WEU Council, more especially if they can discuss it in the

presence of a representative — or indeed of the President — of the Brussels Commission.

You will see that the procedure recommended by me has, at any rate, the merit of simplicity. First of all, I suggest that there must be a statement by all concerned that Britain would be a welcome member of the European Economic Community and that there is no political or other objection to her joining, provided only that she accepts the Treaty of Rome and the subsequent arrangements entered into by the Six in connection with it. Then, in the second stage, agreement should be sought on the length — this is the vital matter — of the transitional stage during which, on both sides of the Channel, the economies of those concerned could be gradually adjusted to the new situation which would arise following on Britain's accession. These transitional periods are, I believe, recognised as essential even by the Government of France.

Next, there would have to be some broad bargain about the ceiling for British payments into the common agricultural fund during these transitional periods, for there would surely be little point in insistence by the Six on the theoretical payments under this heading if this would demonstrably result in financial disaster for their prospective partner, more especially when special provisions have, I understand, already been arrived at in the case of Germany.

The only two other main points which would have to be settled in advance before Britain signed the treaty under my scheme would be general statements of principle by the Six in connection with the position of Britain's EFTA partners and some continuing special position for certain New Zealand exports during the transitional periods. Both of these really should be forthcoming, given any goodwill at all. To these four points, I think, on reflection, I should add something which does not figure in the report itself, namely agreement on a suitable voting formula.

As I have already said in the House of Lords, it is to be presumed that Britain will not make any second application until she believes that her financial situation and the position of sterling is satisfactory and that there is now no doubt about the future of the pound. In such circumstances I cannot believe that there would be any objection, from a purely financial point of view, to her joining. But I have also said elsewhere that, before she joins, she might be well advised

Lord Gladwyn (suite)

deuxième partie du rapport, il s'agit encore, en majeure partie, d'un exposé de faits, bien que l'on puisse naturellement avoir des vues divergentes en ce qui concerne l'état actuel de l'opinion publique britannique dont il est question au paragraphe 29. J'espère toutefois que mes collègues britanniques estiment que les généralisations auxquelles j'ai procédé sont à peu près exactes et j'aimerais faire observer que, lorsque je dis qu'«une fraction croissante de l'opinion publique serait, en outre, favorable à l'établissement, dès que possible, d'une communauté politique véritablement démocratique appliquant les nouvelles méthodes du Traité de Rome», je ne précise pas quelle est cette fraction: je me borne à mentionner qu'il s'agit d'une fraction «croissante». On ne peut nier, en tout cas, qu'elle soit croissante au sein du parti travailliste, partiellement en raison, sans doute, de la «Campagne pour une communauté politique européenne» que je mentionne au paragraphe 24 du rapport.

J'ai ensuite essayé d'examiner les diverses conditions posées, non seulement par le gouvernement britannique, mais par d'autres pays, et, si mon analyse est tant soit peu erronée, je suis sûr qu'elle sera corrigée. Du reste, le prochain orateur, M. Jean Rey, approfondira certainement cette question. Mes collègues pourront constater que j'ai donné de nombreux détails au sujet de l'agriculture britannique, et j'espère qu'ils ne me reprocheront pas de minimiser les difficultés, bien que je pense qu'à force de bonne volonté de part et d'autre, on doit certainement pouvoir les surmonter.

A la fin du passage sur l'agriculture, je me suis permis une critique assez générale de l'actuelle politique agricole des Six. J'espère qu'elle sera progressivement corrigée si la Grande-Bretagne adhère un jour au Marché commun, mais les aménagements devront naturellement être conformes aux dispositions du Traité de Rome.

Il est possible que le chapitre V — la méthode à suivre au cas où la Grande-Bretagne ferait à nouveau acte de candidature — donne lieu à des divergences d'opinions, mais je ne vois pas pourquoi la procédure que je recommande personnellement et qui a la faveur, je crois, de certaines personnes bien placées et bien informées, ne serait pas tout au moins examinée dans l'ambiance en principe amicale du Conseil de l'U.E.O., surtout si cet examen a lieu en présence d'un représen-

tant — ou même du président — de la Commission de Bruxelles.

Vous constaterez que la procédure que je recommande a, en tout cas, l'avantage de la simplicité. Je propose d'abord que tous les intéressés déclarent qu'ils sont prêts à accueillir la Grande-Bretagne dans la Communauté Economique Européenne et qu'il n'existe aucun obstacle politique ou autre à son adhésion, à condition, toutefois, qu'elle accepte le Traité de Rome et les arrangements conclus ultérieurement par les Six dans le cadre de ce traité. La deuxième étape consisterait à rechercher un accord sur la durée — question capitale — de la période transitoire pendant laquelle les économies des pays intéressés, des deux côtés de la Manche, pourraient s'adapter progressivement à la nouvelle situation découlant de l'admission de la Grande-Bretagne. Je crois que ces périodes de transition sont considérées comme indispensables, même par le gouvernement français.

Il conviendrait ensuite de s'entendre sur le plafond des cotisations britanniques au Fonds commun agricole pendant ces périodes transitoires. Les Six n'auraient certainement aucun intérêt à insister sur le versement de montants théoriques qui exposeraient, de toute évidence, leur futur partenaire à un désastre financier. d'autant que des dispositions spéciales ont déjà été prises, me semble-t-il, en faveur de l'Allemagne.

Les deux seuls autres points importants à régler avant que la Grande-Bretagne n'adhère au traité seraient à mon sens, d'une part, une déclaration générale de principes des Six quant à la situation des partenaires de la Grande-Bretagne dans l'A.E.L.E. et, de l'autre, le maintien, pendant les étapes transitoires, d'une position spéciale pour certaines exportations de la Nouvelle-Zélande. Rien ne devrait s'y opposer, moyennant un peu de bonne volonté. Aux quatre points que je viens d'énumérer, j'en ajouterai à la réflexion un autre qui ne figure pas dans le rapport, à savoir un accord sur une procédure de vote appropriée.

Comme je l'ai déjà dit à la Chambre des Lords, on peut compter que la Grande-Bretagne ne posera sa candidature que lorsqu'elle jugera que sa situation financière et celle de la livre sterling sont satisfaisantes, et qu'il ne subsistera aucun doute quant à l'avenir de sa monnaie. Dans ces conditions, je ne puis croire que son adhésion au Marché commun puisse soulever une objection quelconque d'un point de vue purement financier. Mais j'ai également indiqué ailleurs, qu'avant d'y

Lord Gladwyn (continued)

to make some declaration of intention to work towards the constitution of some new European reserve currency. It would be my personal view that the government would be well advised to do that, though I have of course no idea whether they will.

In any case, having signed the Treaty of Rome and thus become a member of the Community, there would be no reason why all the remaining points of issue — and there will, of course, be many of them — should not be thrashed out in the Commission itself with Britain participating, in accordance with Commission procedures. Indeed, once a member of the Community, we should, I suggest, do well to declare that if any real outstanding difficulties could not be overcome by a gradual thrashing-out process of compromise after compromise, these “hard-core” matters might, so far as we were concerned, be decided in the last resort by a qualified majority vote.

But even if Her Majesty's Government get as far as this, as I say in my report, there clearly remain certain apparent political difficulties. I discussed these quite frankly in the last section, VI, of my report entitled “Certain political conclusions”. Here I can only say that in addition to the thoughts which I have already expressed, it seems that on political grounds alone the accession of Britain to the European Economic Community is ultimately inevitable.

For the only logical reason for barring her entry on political grounds alone would be if one or more members of the existing Community were contemplating a definite “*renversement des alliances*”. Nobody can say to what lengths human folly can be pursued, more especially in the fields of international politics. The older he got, said the Swedish Chancellor Oxenstierna, a long time ago, the more he saw with how little wisdom the world was governed. Nevertheless, the hope must be that all reasonable men and women in our western world will observe, before it is too late, the dangers inherent in splitting the general association of the western nations, and in resisting the only trend in the light of which the present alliance can be reformed and developed, namely the creation of a valid and democratic political Europe in which France and Britain would be leading members. Whether all these

reasonable men and women will be able to control the desperate cavortings of those “cold monsters”, namely the various independent and fully sovereign nation States to which they all belong, is anybody's guess. That they ought to try is certain, because, if they fail, there is no doubt whatever that disaster will overcome us, and indeed overcome us soon. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I thank Lord Gladwyn for his report.

Our Rapporteur's voice was perhaps rather faint (*Laughter*) but, and this is certainly much more important, he has been the exponent of a political will to ensure success in the negotiations for the accession of the United Kingdom to the European Communities.

We are now to hear an address by Mr. Jean Rey, member of the Commission of the European Economic Community.

It is not the first time that the Assembly has had the privilege of hearing Mr. Jean Rey, a former Belgian Minister for Economic Affairs, and a distinguished member of the EEC Commission.

On four previous occasions he has given proof of his interest in the work of our Assembly with speeches marked by inspiration and eloquence. Everyone is familiar with his untiring efforts to maintain the Community institutions at a high pitch of efficiency and to uphold the function which is theirs in the achievement of united Europe.

I call Mr. Rey. (*Applause*)

Mr. REY (*Member of the Commission of the European Economic Community*) (Translation). — Mr. President, your Excellencies, Ladies and Gentlemen, there is no need for me, I feel, to spend a lot of time telling you how much I appreciate the fact that your Assembly should be so kind as to ask me — and, as you say, not for the first time — to take part in your proceedings, so as to record here the impressions, the feelings, the views of the Brussels Community authority to which I belong and, maybe, on occasion, to contribute some suggestions on its behalf.

I am, needless to say, extremely impressed by the constant attention which you in the parliamentary Assembly of WEU give not only to the

Lord Gladwyn (suite)

adhérer, elle ferait bien de déclarer qu'elle est prête à faciliter l'instauration d'une nouvelle unité monétaire de réserve européenne. Personnellement, je pense que le gouvernement britannique y aurait intérêt, bien que je ne sache naturellement pas ce qu'il compte faire.

De toute manière, lorsque la Grande-Bretagne aura signé le Traité de Rome et qu'elle sera devenue membre de la Communauté, rien ne s'opposera à ce que toutes les autres questions en suspens — et il y en aura naturellement beaucoup — soient débattues au sein de la Commission elle-même, avec la participation de la Grande-Bretagne et conformément aux procédures de la Commission. Après notre entrée dans la Communauté, nous devrions même, à mon avis, déclarer que, s'il n'est pas possible de surmonter certaines difficultés « coriaces » après avoir épuisé toutes les possibilités de compromis, on pourrait les résoudre, en dernier ressort, par un vote à la majorité qualifiée.

Même si le gouvernement de Sa Majesté allait jusque-là, il n'en subsisterait pas moins certaines difficultés politiques évidentes, ainsi que je le souligne en toute franchise dans le sixième et dernier chapitre de mon rapport intitulé : « Quelques conclusions d'ordre politique ». Tout ce que je puis dire ici, c'est qu'indépendamment des considérations que j'ai déjà exprimées, il semble que, rien que pour des raisons politiques, l'adhésion de la Grande-Bretagne à la Communauté Economique Européenne soit en fin de compte inévitable.

En effet, la seule raison qui pourrait expliquer logiquement un refus d'admission fondé uniquement sur des raisons politiques résiderait dans le fait que l'un ou l'autre membre de l'actuelle Communauté envisage un renversement radical des alliances. Certes, on ne sait jusqu'où peut aller la folie humaine, surtout en matière de politique internationale. « Plus j'avance en âge », disait autrefois le Chancelier suédois Oxenstierna, « plus je constate le manque de sagesse qui préside aux destinées du monde ». Il faut néanmoins espérer que tous les hommes et toutes les femmes raisonnables de notre monde occidental prendront conscience, avant qu'il soit trop tard, des dangers que feraient courir à l'Europe tant une scission de l'association générale des nations occidentales qu'une résistance à la seule tendance en vertu de laquelle l'alliance actuelle pourrait être réformée et développée, à savoir la création d'une Europe

politique valable et démocratique dans laquelle la France et la Grande-Bretagne joueraient un rôle prépondérant. Tous ces hommes et toutes ces femmes seront-ils en mesure de contrôler les gambades désespérées de ces « monstres glacés » que sont les Etats indépendants et souverains auxquels ils appartiennent? Nul ne le sait. Ce qui est certain, c'est qu'ils doivent s'y employer, faute de quoi nous irons rapidement au désastre. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je remercie très vivement Lord Gladwyn de son rapport.

Peut-être le rapporteur manquait-il un peu de voix, (*Sourires*) mais, ce qui est certainement beaucoup plus important, il a exprimé une volonté politique de faire aboutir les négociations pour l'adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes.

Nous allons entendre maintenant M. Jean Rey, Membre de la Commission de la Communauté Economique Européenne.

Ce n'est pas la première fois que notre assemblée a le privilège d'écouter M. Jean Rey, Ancien ministre des affaires économiques de la Belgique, membre éminent de la Commission de la Communauté Economique Européenne.

A quatre reprises, il a montré tout l'intérêt qu'il porte aux travaux de notre assemblée par des interventions aussi inspirées qu'éloquentes. Nul n'ignore ses inlassables efforts pour conserver aux institutions communautaires leur efficacité et leur vocation à la réalisation de l'Europe unie.

La parole est à M. Rey. (*Applaudissements*)

M. REY (*Membre de la Commission de la Communauté Economique Européenne*). — M. le Président, Messieurs les ambassadeurs, Mesdames, Messieurs, je n'ai pas besoin, je pense, de dire longuement combien je suis sensible au fait que votre assemblée veuille bien, d'une façon qui maintenant devient répétée, me demander de participer à ses travaux pour apporter ici une impression ou un sentiment, une opinion et parfois une proposition venant de l'autorité communautaire de Bruxelles à laquelle j'appartiens.

Je suis — faut-il le dire — extrêmement intéressé par cette attention permanente que l'Assemblée parlementaire de l'Union de l'Europe Occi-

Mr. Rey (continued)

general problems that are the Assembly's responsibility, to political and military problems — which are not, I remind you, within the competence of the EEC — but also to the existence, the activities, the development, and now the extension of the European Economic Community, or, to be more precise, of the three Communities which are at present being merged.

So I am now here to speak to you again, at a time when it seems that there is considerable excitement, or, at any rate, intellectual ferment, in Europe.

The Community, the one to which I belong, underwent in 1965-66 a serious ordeal, and all I need to say about that is that we came through satisfactorily. The result has been that our European neighbours, who never lost faith in the inherent strength of the Community or its promise for the future, are now evincing, and with some enthusiasm, I may say, the desire to see the Community extended, making room for new members from among the neighbouring States.

This debate being concerned with the specific, limited, though admittedly very important, question of the possible accession of Britain to the EEC, it is somewhat difficult for me to make a public pronouncement on this matter.

In the first place, the Commission of which I am a member, having taken up again the various issues raised in 1961 and 1963, with the idea of reconsidering them in the light of current events, is still continuing its work on the problems involved, and so I am not yet in a position to offer you any detailed conclusions.

Then again, shortly before the political consultations at government level which have just been announced, the representatives of the Six are to have a meeting in Brussels with the Commission. But this has not yet taken place. Consequently, I cannot give you even a foretaste of what is likely to happen.

Lastly, we all know that the talks to be undertaken by the British Prime Minister and his Minister for Foreign Affairs with the governments of the member States of the Community, in January and February, are ahead of us, so that we are still without certain elements of inform-

ation enabling us to form a balanced political judgment.

These difficulties hampering me must also hamper the Assembly and must have hampered the Rapporteur, Lord Gladwyn himself. All the same, he has not hesitated to present to you a paper which I consider in every respect a remarkable achievement; and the very first thing I want to do in the few brief remarks that I am going to make to the Assembly is to pay due tribute to the report and to the Rapporteur.

To the report, first of all, because it is very well prepared and exceedingly clear. It deals with the problem most lucidly and, if I may say so, courageously. A document such as this will be, in my view, an admirable preface to all the discussions of the next few months.

I seize the opportunity also to pay my tribute to the Rapporteur himself. Lord Gladwyn, not long since a diplomatist but nowadays a leading parliamentarian and political figure, has laboured very hard, with skill, patience and authority, to arouse the interest of his fellow-countrymen in European problems: some of his compatriots have been familiar with them — need I say? — for quite a long time, but others were perhaps less well informed. We cannot but acclaim the rising tide of pro-European sentiment in Britain and congratulate those who have taken the lead in promoting this development.

I am quite convinced that, when we have achieved success — and succeed one day we shall — the name of Lord Gladwyn will figure prominently among those who will be known to history as the instigators of this evolution in a difficult period. (*Applause*)

And now, Ladies and Gentlemen, the observations I feel it my duty to make come under three separate heads: they relate to problems of substance, problems of procedure and problems of political atmosphere.

Let us begin by the fundamental issues.

I do not think it is necessary, or indeed expedient, to undertake at this point, for the benefit of your Assembly and before the intergovernmental consultations take place, a detailed analysis of the possible ways of solving the handful of major problems raised by the possible entry of Britain into the Community. What has been said in this connection by the Rapporteur is

M. Rey (suite)

dentale consacre, non seulement aux problèmes généraux dont elle a la charge, aux problèmes politiques et militaires qui n'entrent pas, je le rappelle, dans la compétence de la Communauté Economique Européenne, mais aussi à l'existence, aux travaux, au développement et, aujourd'hui, à l'élargissement de la Communauté Economique Européenne et, plus exactement, des trois Communautés qui sont actuellement en voie de fusion.

Me voici de nouveau devant vous et en un temps où, me semble-t-il, une grande excitation ou tout au moins une fermentation intellectuelle se manifeste en Europe.

La Communauté, celle à laquelle j'appartiens, a traversé, en 1965-1966, une crise grave dont je me borne à dire que nous sommes bien sortis. Cela a eu pour conséquence que les voisins européens de la Communauté, n'ayant à aucun moment perdu confiance ni dans sa force, ni dans ses destinées, manifestent de nouveau — et avec combien d'ardeur — le désir de voir la Communauté s'élargir et faire place dans son sein à de nouveaux voisins européens.

Au moment où vous consacrez ce débat au problème précis, limité mais combien important, de l'entrée éventuelle de la Grande-Bretagne dans la Communauté Economique Européenne, j'éprouve une certaine difficulté à faire des déclarations publiques sur ce sujet.

D'abord, la commission dont je fais partie, ayant remis à l'étude l'ensemble des problèmes qui se sont posés en 1961-1963 et reconsidérant ceux-ci à la lumière des événements actuels, continue son travail, et je ne suis pas encore en mesure de vous apporter des conclusions sur le détail des problèmes qui vont se poser.

D'autre part, à la veille des consultations politiques au niveau gouvernemental qui viennent d'être annoncées, les Six vont se rencontrer à Bruxelles avec notre commission; mais cette rencontre n'a pas encore eu lieu. Par conséquent, je ne puis vous en apporter ici ne fût-ce qu'un avant-goût.

Enfin, nous constatons que les conversations que le Premier ministre de Grande-Bretagne et son ministre des affaires étrangères ont l'intention de poursuivre avec les gouvernements des Etats membres de la Communauté, en janvier et en février, sont encore dans l'avenir et, dès lors,

il nous manque un certain nombre d'informations pour former un jugement politique parfaitement fondé.

Ces difficultés, qui sont les miennes, sont celles aussi de votre assemblée et de votre rapporteur, Lord Gladwyn, lui-même. Néanmoins, il n'a pas hésité à vous soumettre un document que je trouve en tous points remarquable et, dans les brèves observations que je vais présenter à votre assemblée, je voudrais d'abord rendre hommage au rapport, puis au rapporteur.

Au rapport, d'abord, parce que ce document est très bien fait et d'une grande clarté. Il traite le problème avec lucidité et, qu'il me soit permis de le dire, avec courage. Je crois que ce document sera une excellente préface à tout ce qui sera discuté dans les prochains mois.

Je saisis cette occasion pour rendre hommage au rapporteur lui-même. En effet, Lord Gladwyn, hier diplomate, aujourd'hui grand parlementaire et homme d'Etat, a poursuivi avec beaucoup d'ingéniosité, de patience et d'autorité ce travail qui consistait à éveiller l'intérêt de ses concitoyens pour les problèmes européens, certains d'entre eux en étant — faut-il le dire — depuis longtemps parfaitement conscients, d'autres peut-être moins. Il est impossible de ne pas saluer le grand mouvement d'opinion qui est en train d'animer l'ensemble du peuple anglais et, à cette occasion, de ne pas rendre hommage à ceux qui ont été les leaders de cette évolution.

Je suis bien convaincu que, lorsque nos efforts auront abouti — car nul ne doute qu'un jour ils aboutiront — on retiendra le nom de Lord Gladwyn parmi ceux des hommes qui ont le plus travaillé à cette évolution dans des années difficiles. (*Applaudissements*)

Maintenant, Mesdames, Messieurs, les observations que je dois vous présenter feront l'objet de trois paragraphes: les problèmes de fond, les problèmes de procédure et les problèmes d'atmosphère politique.

Commençons par les problèmes de fond.

Je n'ai pas le sentiment qu'il soit nécessaire ou même utile d'entreprendre maintenant devant votre assemblée, avant même les consultations gouvernementales, une analyse détaillée de la façon dont pourraient être résolus les quelques grands problèmes que pose l'entrée de la Grande-Bretagne dans la Communauté. Je crois que ce qui en a été dit en termes excellents par le rap-

Mr. Rey (continued)

sufficient for the time being, and, anyway, nothing in his report has raised any difficulty for me.

When we put our minds to the question of EFTA, whose Secretary-General we welcomed in this hall last year, we are bound to conclude that the entry of Britain into the Community — following, probably, the agreement we are in the process of negotiating with Austria, which we hope will be settled in 1967 — can be considered only as the beginning of a process of enlargement of the Community. I, for one, cannot imagine that the problem with which our friends of EFTA are going to be faced will be really so difficult to resolve, once the first step has been taken.

As for Commonwealth problems, no one, I need hardly say, has more authority to talk about them than Lord Gladwyn, and I would not risk adding anything further. The only point that I would venture to make is that, during the laborious negotiations of 1961-63, it was precisely on Commonwealth problems that a maximum concordance of views was achieved between the British Government, on the one hand, and the authorities of the Community and member States on the other. It is literally true that if there was one major sector where success was achieved, and we learnt a number of things that can still be put to good advantage in the future, it was on the question of Commonwealth relations, in the context of the accession of Britain to the Community.

A third issue which Lord Gladwyn, in his report, has brought up to date is that of agricultural problems. These problems have still to be resolved. It is quite plain that, in order to effect the necessary co-ordination between the machinery of the Community, the agricultural policies it is pursuing, and those being pursued in Britain, considerable effort and imagination are still required. Nevertheless, we can claim that there has been a substantial change since 1962-63, and the first indication is that the earlier dogmatism has to some extent lost its militancy. I was present, as an interested, amused and sometimes very dismayed spectator, during the almost Homeric tussles in the exchanges between my colleague and friend Mr. Sicco Mansholt, delegated by the Six to expound the Community's agricultural system, and Mr. Soames, the British Minister of

Agriculture at the time. Both indulged in lengthy verbal exchanges reminiscent of the heroes of ancient Greece, one advocating the Community system, the other championing the so-called deficiency payments system.

To this day I can hear Mr. Mansholt explaining how the Community system, being more up to date and more easily adapted to price fluctuations, was far superior to the British system, in his eyes a costly and old-fashioned vehicle. Mr. Soames, on his side, would explain that British farmers would never give up the annual review and that the system of deficiency payments, though it might be expensive, nonetheless remained a completely defensible system, from the economic point of view.

A year went by after the negotiations were suspended in 1963. Each side had done some thinking and was showing signs of borrowing the other's methods. Since 1963, Britain has eased gently along the path which involves the admission that something may be said for the Community's variable levies system.

Is it really true that my friend Mansholt, on his side, has taken steps along the road of deficiency payments? At all events he has been at pains to explain to us that between the wheat subsidy payments made to German farmers and the deficiency payments made to British farmers, there are certain fundamental differences which, personally, I have never noticed.

Anyway, it is fair to say that the dogmatic attitudes have shed some of their militancy, and the next time the question comes up the discussion will be more concrete and factual.

The second change — and this is rather more important — is that, now that the Community has defined in specific terms its agricultural policy, we know what the debate is all about. In 1962, the regulations were still to be adopted, the European price levels had not yet been fixed, and the machinery of the European agricultural fund was not yet fully operative. The result was that the controversies were about something in the future, about things unknown.

Today, in the agricultural sphere, the Community has made such notable progress that everyone knows now what the talking is about. And that is why the forthcoming discussions are likely to be much more conclusive. You can see this when you read the passages of Lord Gladwyn's report on the organisation of agricultural policy.

M. Rey (suite)

porteur suffit actuellement et je n'ai rien lu sous sa plume qui soulève quelque difficulté de ma part.

Lorsque nous pensons à l'Association Européenne de Libre-Echange, dont nous saluons le Secrétaire général, l'an dernier, ici-même, nous estimons que l'entrée de la Grande-Bretagne dans la Communauté — succédant probablement à l'accord que nous sommes en train de négocier avec l'Autriche et dont nous pouvons espérer qu'il sera mis au point en 1967 — ne peut être considérée que comme le commencement d'un processus d'élargissement de la Communauté. En conséquence, nous ne pouvons penser que le problème qui se pose à nos amis de l'Association Européenne de Libre-Echange sera vraiment difficile à résoudre lorsque le premier pas aura été franchi.

Quant aux problèmes du Commonwealth, nul ne peut en parler avec plus d'autorité que Lord Gladwyn, bien entendu, et je ne m'y risquerai pas. La seule remarque que je ferai, c'est que, dans nos négociations laborieuses de 1961 à 1963, c'était précisément sur les problèmes du Commonwealth que le maximum de vues communes s'étaient exprimées entre le gouvernement britannique, d'une part, et les autorités de la Communauté et des Etats membres, d'autre part. Et, vraiment, s'il est un très grand chapitre de la négociation de 1961 à 1963 qui a été un succès et dont les enseignements demeurent pour être utilisés encore à l'avenir, c'est vraiment celui des rapports du Commonwealth, considérés dans la perspective de l'adhésion de la Grande-Bretagne à la Communauté.

Le troisième chapitre que Lord Gladwyn, dans son rapport, a tout à fait modernisé est celui des problèmes agricoles. Ceux-là ne sont pas encore résolus. Il est évident que, pour accorder les mécanismes, les politiques agricoles poursuivies maintenant par la Communauté et celles qui sont en vigueur en Grande-Bretagne, nous aurons encore à déployer beaucoup d'efforts et d'imagination. Pourtant, beaucoup de choses ont changé depuis 1962-1963. La première est qu'on a quelque peu démobilisé le dogmatisme. J'ai assisté, avec autant d'intérêt que d'amusement et parfois même de consternation, à ces grands échanges de vues presque homériques entre mon collègue et ami, M. Sicco Mansholt, qui avait été chargé par les Six de défendre le point de vue agricole de la Communauté, et M. Soames, Ministre anglais de l'agriculture de l'époque. L'un et l'autre échan-

geaient d'interminables discours qui nous rappelaient les anciens héros de la Grèce, l'un défendant le système communautaire, l'autre le système des *deficiency payments*.

J'entends encore M. Mansholt expliquer que le système communautaire plus moderne et adapté aux fluctuations des prix, était bien supérieur au système britannique, très cher et démodé. M. Soames, lui, nous expliquait qu'aucun fermier britannique ne renoncerait à l'*annual review* et que le système des *deficiency payments*, s'il pouvait être coûteux, n'en restait pas moins un système économique extrêmement défendable.

Un an s'était passé depuis l'interruption de nos négociations en 1963. Chacun s'était mis à réfléchir et a commencé un peu à emprunter les méthodes des autres. Depuis 1963, l'Angleterre s'est engagée doucement dans la voie qui consiste à se dire que les méthodes communautaires de prélèvements mobiles étaient peut-être bonnes.

Mon ami, M. Mansholt, s'est-il engagé dans la voie des *deficiency payments*? En tout cas, il a essayé de nous expliquer qu'entre les subventions accordées aux agriculteurs allemands pour les céréales et les *deficiency payments* payés aux agriculteurs britanniques, il y avait des différences essentielles que, pour ma part, je n'ai jamais aperçues.

Il n'empêche qu'actuellement, les dogmes sont un peu démobilisés et que, la prochaine fois, l'on parlera de façon plus concrète des problèmes de faits.

La deuxième chose qui a changé — et elle est un peu plus importante — c'est que, la Communauté ayant précisé sa politique agricole, on sait maintenant de quoi l'on parle. En 1962, les règlements n'étaient pas encore adoptés, les prix européens n'avaient pas été décidés et les mécanismes du Fonds agricole européen n'étaient pas encore pleinement en vigueur. En conséquence, on se querrellait sur des éléments futurs et incertains.

Actuellement, dans le domaine agricole, la Communauté a fait de tels progrès que tout le monde sait de quoi l'on parle. C'est pourquoi nos prochaines discussions seront beaucoup plus complètes. On s'en aperçoit déjà en lisant les passages du rapport de Lord Gladwyn sur l'organisation de la politique agricole.

Mr. Rey (continued)

To sum up my conclusions on this, it is no longer a problem involving a yes or no answer but simply one of more or less. In any negotiations, be they domestic or international, when you are dealing with problems involving more or less, you always end up with a reasonable compromise.

The only thing that does rather surprise me, on the subject of these fundamental problems — and this is all I have to say under this head — is that the references by the Rapporteur to the problem of monetary policy are so guarded.

Undoubtedly, Britain is, at the moment, experiencing temporary financial difficulties which it has faced up to with considerable courage; indeed, I cannot refrain from paying tribute from this platform to the sustained efforts — and they have, I consider, in relation to the problem as a whole, already produced excellent results — of the British Government to solve the immediate problem of restoring the United Kingdom's balance of payments. Even so, when, in the coming months or some time in the course of next year, the desired results have been achieved, there will still be fundamental problems about which, so it seems to me, a great deal of thinking will need to be done.

I do not imagine that any serious difficulties on this score will be raised by the Common Market Commission, they might perhaps come from another quarter, but I have the impression that discussions on monetary affairs are going to occupy a prominent place in the forthcoming talks and, it may well be, in the subsequent negotiations.

I was most interested to hear Lord Gladwyn's remarks just now in his speech presenting his report about what could be done and about what were likely to be the British Government's intentions when it comes to the actual negotiations. I think that this problem is one that is bound to be raised in the political talks between the member States and Britain and that it would be wise to harness attention on these issues in good time with a view to finding a solution.

My second series of observations, Ladies and Gentlemen, will be about procedure. Lord Gladwyn will not be surprised when I tell him that,

while I have read with very great interest the sections of the report dealing with procedure, I rather doubt that the situation will turn out quite as he hopes.

Certainly, our Rapporteur is entirely right in saying that in the 1961-63 negotiations there was too much palaver about details. The famous example, of course, which he has again brought up is that of kangaroo meat; the discussion about this particular kind of meat is something which we can never recall without a mixture of amusement and dismay, saying to ourselves that here was a prime example of the excess of argument about details last time. If we really wanted, with Britain present, in the Assembly, in the Council of Ministers, in the Commission or in the Court of Justice, to seek out some solution for this problem of kangaroo meat, I do not imagine it would be impossible.

Having said this, I must add that it seems to me, all the same, unavoidable, in the future negotiations, for Britain to have negotiated and secured agreement on certain fundamental issues before becoming a member. I imagine that on the British side this is duly appreciated. And on this point the British Government is obviously in a better position than I am to say whether, really, when it states that its essential interests must be safeguarded, it is out to obtain specific assurances and clear terms of negotiations before the final political decisions are taken or whether it would be satisfied with mere declarations of intent. I would be somewhat astonished if a British Government — any British Government — did not require to have it spelled out in substantial detail what the cost would be likely to be for Britain in respect of price levels and financial contributions, if only in the agricultural sector, before giving a definite affirmative reply.

This is a question that the British Government alone can answer.

What can I suggest by way of an answer from Brussels? I can only give you the result of my personal experience. Up to now I have always noticed that our Council of Ministers — and I do not feel that an intergovernmental conference, if there is one, would be likely to take a different line from our own Council of Ministers of the Community — has invariably, in all the negotiations we have had, insisted on delving into a mass of detail. It was so in the case of the negotiations with Greece, it was so in the case of the negotiations with Turkey and of those with Ni-

M. Rey (suite)

Je voudrais résumer ma pensée en disant que ce n'est plus un problème de «oui» ou «non», mais un problème de «plus» ou «moins». Dans les négociations, qu'elles soient intérieures ou qu'elles soient internationales, quand on a négocié sur des problèmes de «plus» ou «moins», on finit par trouver des transactions raisonnables.

La seule surprise que je voudrais exprimer sur ces problèmes de fond, et je termine ce premier paragraphe de mes remarques, c'est de trouver des allusions si discrètes au problème monétaire.

Sans doute, la Grande-Bretagne traverse en ce moment une crise monétaire qui a un caractère passager, qu'elle a affronté avec beaucoup de courage, et je ne voudrais pas manquer, à cette tribune, de rendre hommage aux efforts répétés — et qui, je crois, dans l'ensemble, ont déjà produit d'excellents résultats — du gouvernement britannique pour résoudre les problèmes immédiats posés par le redressement de la balance des paiements du Royaume-Uni. Mais quand cela, dans les prochains mois ou dans le courant de l'année prochaine, aura abouti aux résultats que l'on souhaite, il subsistera des problèmes de fond sur lesquels il me semble qu'il faudrait vraiment réfléchir.

Je n'ai pas le sentiment que ce soit la Commission du Marché commun qui soulèvera de grandes difficultés dans ce domaine; ces difficultés, elles pourraient peut-être venir d'ailleurs, mais j'ai l'impression que les discussions monétaires vont prendre, dans les conversations actuelles et peut-être dans les négociations futures, une place considérable.

J'ai entendu avec beaucoup d'intérêt ce qu'a dit tout à l'heure Lord Gladwyn dans son exposé oral, lorsqu'il a présenté son rapport, sur ce qui pourrait être fait et sur les intentions possibles du gouvernement britannique au moment où de véritables négociations interviendraient. Je crois vraiment qu'il faut considérer ce problème comme étant un de ceux qui seront soulevés dans les discussions politiques entre les Etats membres et la Grande-Bretagne et qu'il serait sage de s'atteler suffisamment à temps à leur chercher des solutions.

Mes secondes remarques, Mesdames, Messieurs, seront relatives à la procédure. Je ne surprendrai pas beaucoup Lord Gladwyn en lui disant que, si

j'ai lu avec énormément d'intérêt les paragraphes de son rapport consacrés à la procédure, j'ai un peu d'hésitation à penser que les choses pourront se présenter tout à fait comme il le souhaite.

Sans doute le rapporteur a-t-il cent fois raison de dire qu'on est beaucoup trop descendu dans les détails dans la négociation de 1961-1963. L'exemple célèbre, qu'il a cité de nouveau dans son texte, de la viande de kangourou et des discussions que nous avons eues sur cette viande, est une chose dont on ne se souvient jamais sans un mélange d'amusement et de confusion, en se disant vraiment qu'on est trop descendu dans les détails la fois précédente. S'il s'agissait vraiment de chercher avec la Grande-Bretagne présente dans l'Assemblée, au Conseil des Ministres, dans la Commission et à la Cour de Justice, des solutions au problème de la viande de kangourou, je n'ai pas l'impression que ce soit impossible.

Cela étant dit, il me paraît malgré tout inévitable que, dans ces négociations, on devra, avant que la Grande-Bretagne ne soit membre de la Communauté, avoir négocié et traité quelques problèmes essentiels. J'imagine que, du côté britannique, on le pense. Là, c'est le gouvernement britannique qui est mieux placé que moi pour dire si, vraiment, lorsqu'il déclare que ses intérêts essentiels doivent être sauvegardés, il entend obtenir, avant les décisions politiques définitives, des précisions et des négociations claires ou s'il se contenterait de simples déclarations d'intentions. Je serais un peu surpris qu'un gouvernement britannique, quel qu'il soit, ne demande pas sur ce point à savoir avec beaucoup de précision ce que seraient notamment les charges de la Grande-Bretagne en ce qui concerne tant le niveau des prix que ses contributions financières, ne fût-ce que dans le domaine agricole, avant qu'un oui définitif ne soit donné.

C'est une réponse que seule Londres peut donner.

Qu'est-ce que je peux donner comme réponse de Bruxelles? Je ne peux donner que le résultat d'une expérience, et cette expérience c'est que, jusqu'à présent, j'ai toujours vu que notre Conseil des Ministres — et je n'ai pas l'impression qu'une conférence intergouvernementale, si on l'organise, raisonnerait autrement que notre Conseil des Ministres de la Communauté — a toujours souhaité, dans toutes les négociations que nous avons eues, descendre dans beaucoup de détails. Il en a été ainsi pour les négociations avec la Grèce; il en a été ainsi également pour les né-

Mr. Rey (continued)

geria, and it is the case now with our negotiations with Austria.

I agree that the entry of Britain into the Community raises other problems of far greater magnitude. And we have to admit that our experience up to now is not particularly encouraging. I wonder very much whether our Ministers will be prepared to welcome a new member into their club before deciding with a fair amount of precision what will be the rights and obligations of such a member.

I realise that all this takes time. Last September, when we were assembled at Strasbourg and I was speaking at the Joint Meeting of the Consultative Assembly of the Council of Europe and our own European Parliament, I mapped out a time-table which was, I know, considered most disappointing in Britain. I do not want to repeat here what I said then.

I shall be only too happy if some means can be found to cut down the all too long periods of time required for these things, but I must maintain my view that the negotiations with Britain, even when reduced to essentials, will take some time, and it will be difficult for all the governments concerned, i. e. the Six of the Common Market and the seventh, in London, to give a definite affirmative answer before agreement has been reached on a certain number of matters.

My last remarks, Ladies and Gentlemen, relate to the political circumstances in which we find ourselves at the moment, the prospects before us and the kind of language we ought to employ; because it is probably very much a question of language. I am not convinced that as between Britain and the Six of the Common Market there are conflicting interests such as to make the forthcoming negotiations all that difficult. But my impression is that we are up against a problem of political psychology and that, as at all times in international affairs, psychology plays a vital rôle.

When Britain's spokesman in the person of the statesman who has the important task of leading that great country, which is our friend, tells us that Britain is resolved to join the Community provided that its essential interests and those of the Commonwealth are safeguarded, that is a

perfectly natural statement to make, for it is unthinkable that Britain would join the Community if its essential interests and those of its traditional partners were not protected.

But I do not have the impression — I said so recently and I repeat it in your Assembly — that the kind of language being used is completely convincing to those in the Community who still need to be convinced. I need not tell you that while there are large numbers of individuals, political parties, governments, parliaments and sections of opinion which have for a long time hoped to see Britain join the Community, not everyone is in agreement on this and there are still people who require to be convinced. Those still needing to be convinced, or those who are lukewarm about the general approach, will not be convinced if all we are prepared to say to them is that Britain wants to join the Community provided that its interests are safeguarded.

The real problem is to ascertain whether there is not some task that we can accomplish together. So, when the same statesman, a few days later, makes a speech at a big meeting to say that if only we were together we could set up yet another Community, a technical Community — I am not sure whether the idea is to set up a fourth Community or if it would be a special sector of the merged Communities, that is of little importance — when he declares that we should get on and accomplish something together in the sphere of technology, that is the way to talk — it is the way in which people are talking, I hasten to emphasise, and which carries conviction. The real problem for us is to find out what we are to do and what is likely to be advantageous, for each and every one of us — and not merely for Britain — in getting together, for obviously, it must be something which is to everyone's benefit.

Have we something to do together, and, if so, what is it? It is important that this should be said. I consider that what we have to do together — and this will be the end of what I want to say this morning — is to construct an independent Europe, and I lay stress on the word independence. Of course, it is perfectly clear that the independence of Europe, for all of us, is not a concept opposed to others. We in the Community and in the Commission of which I am a member, have too often paid due tribute to the American endeavour to build up, together with us, an Atlantic partnership, we have too often

M. Rey (suite)

gociations avec la Turquie et pour les négociations avec le Nigeria ; il en est maintenant ainsi pour les négociations avec l'Autriche.

Je conviens que l'entrée de la Grande-Bretagne dans la Communauté pose d'autres problèmes, et de dimensions beaucoup plus considérables. Il n'empêche que l'expérience que nous avons jusqu'à présent n'est pas très encourageante et je me demande si nos ministres vont accepter d'accueillir à l'intérieur de leur club un nouveau partenaire avant d'avoir décidé d'une façon assez précise ce que seront ses droits et ce que seront ses obligations.

Je comprends que tout ceci prenne du temps. En septembre dernier, alors que nous nous trouvions à Strasbourg devant l'assemblée jointe de l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe et de notre Parlement européen, j'ai esquissé un calendrier qui a été considéré comme très décevant en Angleterre, je le sais. Je ne voudrais pas le répéter ici.

Je serais très heureux que des moyens soient trouvés pour raccourcir les délais trop longs, mais je persiste à penser que les négociations avec la Grande-Bretagne, même réduites aux points essentiels, dureront un certain temps et qu'il sera difficile que tous les gouvernements concernés, donc les Six du Marché commun et le septième à Londres, puissent donner un oui définitif avant qu'on se soit mis d'accord sur un certain nombre de choses.

Mes dernières remarques, Mesdames, Messieurs, sont relatives à la situation politique dans laquelle nous nous trouvons, aux perspectives et au langage qu'il faudrait tenir, car c'est beaucoup, probablement, un problème de langage qui se pose. Je ne suis pas convaincu qu'il y ait, entre la Grande-Bretagne et ses six partenaires du Marché commun, des différences d'intérêt de telle nature que ces futures négociations doivent être extrêmement difficiles. J'ai l'impression que nous nous trouvons devant un problème de psychologie politique et que, comme toujours dans les affaires internationales, la psychologie joue un rôle essentiel.

Lorsque la Grande-Bretagne, par la bouche de celui qui a maintenant la charge essentielle de diriger les affaires dans ce grand pays ami, nous déclare qu'elle est décidée à entrer dans la Communauté à condition que ses intérêts essentiels et ceux du Commonwealth soient préservés, on

nous dit là quelque chose qui est tout à fait naturel, car on ne peut penser que la Grande-Bretagne entrerait dans la Communauté si ses intérêts essentiels et ceux de ses associés traditionnels n'étaient pas sauvegardés.

Mais je n'ai pas l'impression, je l'ai dit récemment et je le répète devant votre assemblée, je n'ai pas l'impression que ce langage soit un langage convaincant à l'égard de ceux qui, dans la Communauté, auraient encore besoin d'être convaincus. Je n'ai pas besoin de vous dire que s'il y a pas mal de personnes, de partis politiques, de gouvernements, de parlements, d'opinions qui, depuis longtemps, souhaitent l'entrée de la Grande-Bretagne dans la Communauté, l'accord n'est pas encore unanime et qu'il reste des gens à convaincre. Or, on ne convaincra pas ceux qui ont besoin de l'être ou ceux qui seraient encore tièdes quant à cette approche générale, si on se contente de leur dire que la Grande-Bretagne veut entrer dans la Communauté à condition que ses intérêts soient sauvegardés.

Le vrai problème est de savoir si nous n'avons pas quelque chose à faire ensemble. Et quand le même homme d'Etat, quelques jours après, expose dans une assemblée que, si nous étions ensemble, nous pourrions construire une Communauté européenne supplémentaire, une communauté technique — je ne sais pas s'il faut en créer une quatrième ou si ce serait un chapitre de l'activité des communautés fusionnées, peu importe — quand il dit que nous devrions faire quelque chose ensemble dans le domaine de la technologie, voilà le langage qu'il faut tenir, le langage qui est du reste tenu, je m'empresse de le souligner, et qui est un langage convaincant. Le vrai problème pour nous est de savoir ce que nous allons faire et quel sera l'intérêt pour nous tous — et pas seulement pour la Grande-Bretagne — d'être rassemblés, car il est évident que cet intérêt doit être un intérêt commun.

N'avons-nous pas quelque chose à faire ensemble et qu'allons-nous faire ensemble? Il est important de le dire. Je crois que ce que nous avons à faire ensemble — et ce sera la fin de mes remarques ce matin — est de construire une Europe indépendante. Nous devons construire une Europe indépendante, et je voudrais mettre l'accent sur ce mot d'«indépendance». Sans doute, il est parfaitement clair que l'indépendance de l'Europe, pour nous tous, n'est pas une conception qui s'oppose à d'autres. Nous avons trop souvent, notamment dans notre Communauté et à la Commission dont je fais partie, rendu hommage aux

Mr. Rey (continued)

recognised that we and they share common responsibilities, that neither we nor the Americans could possibly solve separately these problems which are our joint responsibility, be they military, industrial, commercial or development problems, for it to be possible for anyone to misunderstand the thoughts I am expressing. It is quite obvious that the independence of Europe is not something directed against anyone, and certainly not against our friends who have contributed so much to making it possible for this Europe of ours really to contemplate independence. The thing is that we must necessarily assert the independence of Europe if we want Europe to be, within the context of the free world, a partner on a footing of equality. It is important to stress this because it is surely this kind of language that will make it possible for Europeans to get together, and when I say Europeans I am not only thinking of those outside the Community, I am thinking no less of those inside.

We have had our discussions, difficult discussions, not yet at an end, to decide between the rights of the Community and the rights and responsibilities of the member States. This is a subject of perpetual controversy in federations, and our American friends went through this phase two centuries ago in the famous dispute between Jeffersonians and Federalists. Two centuries later, the very same problems, as is perfectly natural, begin to face us.

Plainly, indeed, there is one thing on which every one of us seeks to lay stress, on which we are of one mind, and that is that we want this Europe of ours to be independent; the very people who think of the integration of Europe are just as definite as are those whose first thoughts are for their national responsibilities that the independence of Europe is the constructive purpose to which we are wedded.

Our task is to achieve independence, and no one will be surprised that, in the Community of which I am a member, the point on which stress is laid is that it is in those spheres where integration has been achieved that we are truly independent and we can speak as equals.

When we talk with our American friends we are not on an equal footing in the military sphere, we are not on an equal footing in the sphere of industrial potential nor financial power, but in

the commercial field where we are integrated we are their equals. In terms of trade, we are the equal of the United States. In the Kennedy round negotiations, which have absorbed our attention so much these last few months, we talk with the Americans as equals.

European trade — and here I am speaking of the Europe of the Six alone — is in volume and in monetary terms equal to, if not superior to, the whole of the foreign trade of the United States, and consequently when we are negotiating with the Americans, we do so as equals and we have no inferiority complex.

It is as equals that we shall seek — and on this point I am firmly convinced we shall find — the solution of the problems at issue.

The way to European independence is through integration — no one will be surprised that we in Brussels are utterly convinced of this — but it is also through expansion. If we want Europe to be independent, it is essential that, beyond the frontier of the European Economic Community, we should assemble all the other Europeans who now say they want to come in with us, and realise — and this is the note on which I conclude, echoing the admirable sentiments at the end of the Rapporteur's speech — that what we are engaged in doing now and what we must do all together is to build a continent. (*Prolonged applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I am most grateful, Mr. Jean Rey, for your speech.

I well know what a strain it has been to come along to our Assembly this morning and then have to rush off again immediately to take part in the work of the European Economic Commission.

This is yet another reason for giving you our heartfelt thanks.

5. Western Europe and the evolution of Eastern Europe

The future of Western European Union

(Votes on the draft Recommendations and draft Order, Docs. 386 and Amendment and 384)

The PRESIDENT (Translation). — Before opening the debate on the report of the General

M. Rey (suite)

efforts américains pour construire avec nous un *partnership* atlantique; nous avons trop souvent constaté que nos responsabilités sont communes et que ni les Américains ni nous ne pouvions résoudre séparément les problèmes qui se posent à nos responsabilités communes, qu'il s'agisse des problèmes monétaires, des problèmes industriels, commerciaux, ou des problèmes de développement, pour que quiconque puisse se méprendre sur ma pensée. Il est parfaitement clair que l'indépendance de l'Europe n'est pas quelque chose qui soit tourné contre qui que ce soit, et surtout pas contre nos amis qui ont tant contribué à permettre à cette Europe de songer vraiment à son indépendance. Mais il est essentiel que nous affirmions l'indépendance de l'Europe si nous voulons qu'elle soit dans le monde libre un partenaire égal. Il est important de le souligner, parce que c'est peut-être ce langage-là qui va permettre aux Européens de se rassembler et quand je dis «aux Européens», je ne pense pas seulement à ceux qui sont en dehors de la Communauté, mais également à ceux qui sont à l'intérieur.

Nous avons eu des débats, des débats difficiles et qui ne sont pas terminés, entre les droits de la Communauté et les responsabilités et les droits des Etats membres. C'est un débat éternel dans les fédérations, et nos amis américains l'ont vécu, il y a deux siècles, dans la célèbre querelle des Jeffersoniens et des Fédéralistes. Après deux siècles, les mêmes problèmes commencent, tout naturellement, à se poser à nous.

Mais il est clair qu'il y a une chose sur laquelle tout le monde désire mettre l'accent et sur laquelle nous sommes d'accord, c'est que nous désirons que notre Europe soit indépendante, et ceux-mêmes qui songent à l'intégration de l'Europe pensent au moins autant que ceux qui pensent davantage aux responsabilités nationales que l'indépendance est vraiment la chose que nous avons à construire.

Nous avons à construire cette indépendance et personne ne s'étonnera que, dans la Communauté dont je fais partie, on souligne que c'est précisément dans les domaines où nous sommes intégrés que nous sommes indépendants et que nous parlons d'égal à égal.

Quand nous discutons avec nos amis américains, nous ne sommes pas à leur hauteur dans le domaine militaire, nous ne sommes pas à leur hauteur dans le domaine de la puissance finan-

cière; mais, dans le domaine commercial, où nous sommes intégrés, nous sommes leurs égaux. Quand nous parlons d'échanges, nous sommes les égaux des Etats-Unis. Quand nous négocions le *Kennedy round*, dont les derniers mois nous absorberont tant, nous parlons aux Américains d'égal à égal.

Le commerce de l'Europe — et ici je ne parle que de l'Europe des Six — est égal sinon supérieur en volume et en valeur à l'ensemble du commerce extérieur des Etats-Unis et, dès lors que nous négocions avec les Américains, nous négocions ainsi d'égal à égal et nous n'avons aucun complexe de timidité à leur égard.

C'est comme des égaux que nous chercherons — et, sur ce point, j'ai la conviction que nous trouverons — la solution des problèmes dans lesquels nous nous affrontons.

L'indépendance de l'Europe passe par son intégration, personne ne s'étonnera qu'à Bruxelles, nous en soyons complètement convaincus; mais elle passe aussi par son élargissement. Si nous voulons que l'Europe soit indépendante, il faut que, au-delà de la frontière de la Communauté Economique Européenne, nous rassemblions tous les autres Européens qui, maintenant, en manifestent le désir et que nous prenions conscience — je termine par là, en faisant écho aux excellentes paroles du rapporteur à la fin de son discours — que ce que nous sommes en train de faire maintenant et ce que nous devons faire ensemble, c'est construire un continent. (*Applaudissements prolongés*)

M. le PRESIDENT. — M. Jean Rey, je vous remercie vivement.

Je sais très bien l'effort auquel vous vous êtes soumis pour venir parmi nous ce matin et pour repartir tout de suite après afin de participer aux travaux de la Commission Economique Européenne.

C'est une raison de plus pour vous remercier très vivement.

5. L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale

L'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale

(Votes sur les projets de recommandations et de directive, Docs. 386 et amendement, et 384)

M. le PRESIDENT. — Avant d'ouvrir la discussion du rapport de la Commission des Affaires

The President (continued)

Affairs Committee, we shall take the votes which it was decided, at yesterday afternoon's sitting, to postpone until this morning.

First of all, we have to vote on the draft Recommendation on Western Europe and the evolution of Eastern Europe, submitted by the General Affairs Committee in Document 386.

I must remind you that, at yesterday afternoon's sitting, the Assembly adopted Amendment No. 1 tabled by Mr. Kahn-Ackermann.

Mr. Gordon Walker having, in the course of the debate, tabled another amendment, the Assembly postponed taking a decision until such time as this amendment had been distributed in the two languages. It has now been distributed as Amendment No. 2.

It reads as follows:

At the end of paragraph 1 of the draft Recommendation proper, leave out the words: "as well as embargo-goods" and insert the words: "including a continuing review of embargo-goods".

This amendment has been accepted by the Committee.

Does anyone wish to speak on the amendment?...

I shall take a vote on the amendment by sitting and standing.

(A vote was then taken by sitting and standing)

The amendment is adopted.

We shall now vote on the amended draft Recommendation as a whole contained in Document 386.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the amended draft Recommendation contained in Document 386?...

Mr. MARGUE (*Luxembourg*) (Translation). — I object to this draft Recommendation, Mr. President.

The PRESIDENT (Translation). — In that case, we shall have to take a vote by roll-call.

The voting will begin with Mr. Lucifero.

The voting is open.

(A vote by roll-call was then taken)

Does any other Representative wish to vote?...

The voting is closed.

The result of the vote is as follows¹:

Number of votes cast	48
Ayes	46
Noes	2
Abstentions	0

The draft Recommendation is therefore adopted².

The Assembly now has to vote on the two texts submitted by the General Affairs Committee in its report on the future of WEU, Document 384: a draft Recommendation and a draft Order.

As regards the draft Recommendation, I would remind you that the Assembly, at yesterday afternoon's sitting, adopted an amendment tabled by Mr. Michaud.

The Assembly now has to vote on the amended draft Recommendation.

A roll-call vote has been requested.

The voting will begin with Mr. Lucifero.

(A vote by roll-call was then taken)

Does any other Representative wish to vote?...

The voting is closed.

The result of the vote is as follows³:

Number of votes cast	48
Ayes	44
Noes	0
Abstentions	4

1. See page 41.

2. See page 43.

3. See page 42.

M. le Président (suite)

Générales, nous allons procéder aux votes reportés de la séance d'hier après-midi à la séance de ce matin.

Nous devons, avant tout, voter le projet de recommandation sur l'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale, présenté par la Commission des Affaires Générales dans le Document 386.

Je rappelle que, dans sa séance d'hier après-midi, l'Assemblée a adopté l'amendement n° 1 déposé par M. Kahn-Ackermann.

M. Gordon Walker ayant déposé, en cours de débat, un autre amendement, l'Assemblée avait sursis à statuer jusqu'à ce que cet amendement soit distribué dans les deux langues. Il a été distribué sous le n° 2.

J'en donne lecture:

Dans la recommandation elle-même, à la fin du premier alinéa, remplacer les mots: «et les marchandises qui font l'objet d'un embargo», par les mots: «en procédant à un examen permanent de la liste des marchandises soumises à embargo».

Cet amendement a été accepté par la commission.

Quelqu'un demande-t-il la parole sur l'amendement? ...

Je mets l'amendement aux voix par assis et levé.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

L'amendement est adopté.

Nous allons voter maintenant sur l'ensemble du projet de recommandation amendé contenu dans le Document 386.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation amendé contenu dans le Document 386 ?...

M. MARGUE (*Luxembourg*). — Je m'oppose à ce projet de recommandation, M. le Président.

M. le PRÉSIDENT. — Dans ce cas, nous devons procéder au vote par appel nominal.

L'appel commencera par le nom de M. Lucifero.

Le scrutin est ouvert.

(Il est procédé à un vote par appel nominal)

Personne ne demande plus à voter? ...

Le scrutin est clos.

Voici le résultat du scrutin ¹:

Nombre de votants	48
Pour	46
Contre	2
Abstentions	0

Le projet de recommandation est adopté ².

L'Assemblée doit maintenant se prononcer sur les deux textes présentés par la Commission des Affaires Générales dans son rapport sur l'avenir de l'U.E.O., Document 384: un projet de recommandation et un projet de directive.

Sur le projet de recommandation, je rappelle qu'à la séance d'hier après-midi, l'Assemblée a adopté un amendement déposé par M. Michaud.

L'Assemblée doit voter maintenant sur l'ensemble du projet de recommandation ainsi amendé.

Le vote par appel nominal est demandé.

L'appel nominal commencera par le nom de M. Lucifero.

(Il est procédé à un vote par appel nominal)

Personne ne demande plus à voter? ...

Le scrutin est clos.

Voici le résultat du scrutin ³:

Nombre de votants	48
Pour	44
Contre	0
Abstentions	4

1. Voir page 41.

2. Voir page 43.

3. Voir page 42.

The President (continued)

*The draft Recommendation is therefore adopted*¹.

We shall now vote on the draft Order contained in Document 384.

No amendments have been tabled.

We shall vote by sitting and standing.

(A vote was then taken by sitting and standing)

*The draft Order is adopted unanimously*².

6. The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities

(Debate on the Report of the General Affairs Committee, Doc. 385 and Amendment)

The PRESIDENT (Translation). — We shall now continue the debate on the report of the General Affairs Committee on the problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities, Document 385 and Amendment.

I call Mr. Heffer to speak in the debate on Lord Gladwyn's report.

Mr. HEFFER (*United Kingdom*). — First, I wish to say how much I welcome the report of Lord Gladwyn, which is a fair report that describes fully not only the possibilities but also the difficulties. It is this fact that makes the report all the more important.

His analysis is substantially correct in dealing with the state of British public opinion, although there is one detail which is not entirely correct and I shall refer later to that point.

In his speech on 16th November Mr. George Brown, the Foreign Secretary of Britain, said in the debate in the House of Commons:

“Britain belongs to Europe. We are also linked to the four corners of the world — linked by trade, linked by the Commonwealth, linked by all our alliances. By joining the Economic Community we would be strengthening both Europe and her position in the world; the developing nations would

be able to benefit by the greater assistance which could be offered to them; and I believe that a united Western Europe could work with greater effect to solve the other problems which have divided all Europe since the war. We would be falling far short of the challenge and be less than worthy of our great record and prestige, if we did not now make a very real effort to bring all this about. That is why my Right Honourable Friend said the other day ‘we mean business’ and we do.”

I want particularly to stress the last point. Britain does mean business, and I think that this is underlined by one or two significant facts. The British Government invited the heads of all the EFTA countries to a conference in London. That conference has been held and our EFTA partners have wished us well and Godspeed so far as these negotiations are concerned. Also, and I think that this is of even greater significance, both the Foreign Secretary and the Prime Minister are, as you know, going to visit the capitals of the Six and talk directly with the heads of the nations in the EEC. In *The Times* today there is a full report on the actual visits and the dates on which they will take place. These two facts are a complete proof of the statement that Britain means business, and that this is no idle jest but a very serious pronouncement indeed.

I should now like to address myself to our French colleagues who are here today. In the past, and in fact only yesterday, and at the Council of Europe on many occasions, I have said that I support the policies of General de Gaulle in general, and especially his approach to the Eastern European countries and his policy that Europe should become more detached from the policies of the United States. I urge our French colleagues to accept from me that the British really do want to see a European Community on a wider basis, and I want to put this to them as well, that it is as much in the interests of France as it is in the interests of Britain for Britain to take part in the European Economic Community.

It is quite true that we have a temporary economic problem, but we do not come to Europe empty handed. Britain is a rich and powerful nation, and in the field of technology and science-based industries we have an important contribution to make towards Europe's development. We have other important experiences, all of which can be

1. See page 44.

2. See page 46.

M. le Président (suite)

Le projet de recommandation est adopté¹.

Il reste à voter sur le projet de directive contenu dans le Document 384.

Aucun amendement n'a été déposé.

Je le mets aux voix par assis et levé.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

Le projet de directive est adopté à l'unanimité².

6. Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes

(Discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 385 et amendement)

M. le PRÉSIDENT. — Nous revenons à la discussion du rapport de la Commission des Affaires Générales sur les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes, Document 385 et amendement.

Dans la discussion sur le rapport de Lord Gladwyn, je donne la parole à M. Heffer.

M. HEFFER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Tout d'abord, je voudrais féliciter Lord Gladwyn de son rapport qui est impartial et qui expose dans leur totalité non seulement les possibilités mais aussi les difficultés. Il en est, de ce fait, d'autant plus important.

Son analyse de l'état de l'opinion publique britannique est dans l'ensemble exacte, hormis un point de détail sur lequel je reviendrai.

Le 16 novembre, M. George Brown, Ministre des affaires étrangères de Grande-Bretagne, a déclaré à la Chambre des Communes:

«La Grande-Bretagne fait partie de l'Europe. Nous sommes également liés aux quatre coins du monde, par notre commerce, par le Commonwealth et par nos alliances. En entrant dans la Communauté Economique Européenne, nous renforcerons l'Europe et sa position dans le monde; les pays en voie de

développement pourraient bénéficier de l'aide accrue qui leur serait offerte, et je suis convaincu qu'une fois unie, l'Europe occidentale pourrait contribuer plus efficacement à la solution des autres problèmes qui divisent l'Europe depuis la guerre. Nous faillirions à notre tâche et nous serions indignes de notre grand passé et de notre prestige si nous ne faisons pas maintenant un véritable effort pour réaliser tout cela. Voilà pourquoi le Premier ministre a déclaré l'autre jour que nous 'parlions sérieusement' et cela est vrai.»

Je voudrais insister tout particulièrement sur ce dernier point. Que la Grande-Bretagne parle sérieusement, un ou deux faits significatifs le prouvent. Le gouvernement britannique a invité, à Londres, les dirigeants de tous les pays de l'A.E.L.E. Au cours de cette conférence, nos partenaires de l'A.E.L.E. nous ont souhaité de réussir dans nos négociations. D'autre part — je crois que c'est plus significatif encore — vous savez que le Premier ministre et le ministre des affaires étrangères doivent se rendre dans les capitales des Six et s'entretenir directement avec les dirigeants des pays membres de la C.E.E. Le *Times* d'aujourd'hui publie un article très complet sur ces visites et les dates auxquelles elles auront lieu. Ces deux faits prouvent assez que la Grande-Bretagne parle sérieusement et qu'il ne s'agit pas d'une vaine plaisanterie mais d'une prise de position très sérieuse.

J'aimerais m'adresser maintenant à nos collègues français aujourd'hui présents. J'ai souvent dit au Conseil de l'Europe, par exemple, et ici même hier encore, que j'approuvais l'ensemble de la politique du Général de Gaulle, et en particulier son attitude à l'égard des pays de l'Europe orientale ainsi que son désir de dégager un peu plus l'Europe de la politique des Etats-Unis. Je supplie mes collègues français de me croire lorsque je dis que les Britanniques désirent réellement que la Communauté européenne s'élargisse et j'ajouterai qu'il est autant de l'intérêt de la France que de celui de la Grande-Bretagne que celle-ci entre dans la Communauté Economique Européenne.

Il est exact que nous avons pour l'instant des difficultés économiques, mais nous ne venons pas vers l'Europe les mains vides. La Grande-Bretagne est une nation riche et puissante et nous sommes en mesure de contribuer largement au développement de l'Europe dans le domaine de la technologie et des industries à base scientifique.

1. Voir page 44.

2. Voir page 46.

Mr. Heffer (continued)

useful in building Europe and in helping to give it political stability. I think that these things with which we come to Europe ought not to be underestimated by our friends in Europe. If the French are worried about Britain's special relationship with the United States of America they should recognise that our position is very little different from the position of West Germany, which is in the Community, and therefore Britain's entry into the European Economic Community will make very little difference to the position in relation to Europe as a whole; and I think that we have also to face the fact that if we join the European Community, obviously, because of the situation as it will develop, the position will be that Britain's relationship with the United States will undergo certain changes, if not fundamental changes.

In relation to the contribution that Britain can make to the EEC and Europe as a whole, I want to say that I have not made this point in any spirit of nationalism, but with a deep pride such as any true patriot would have in his own country's achievements.

There are some things in the report which I feel put the cart before the horse. I agree that ultimately Europe must evolve its own constitution which will be supranational in character. This I want to make clear is a personal view and a very long-term view indeed as far as I am concerned. I believe also that eventually there will have to be some sort of sharing of our defence experiences and expenditure, not only with the other European nations, but particularly with the French. Again, this is a personal view. If all the alternatives were to detach ourselves away from the United States stage by stage, then I should be prepared to share Britain's nuclear arrangements with the French. That is a rather heretical thing to say, and many of my colleagues would not agree with me. I want to stress that these are all matters which are not on the immediate agenda. If they are made issues for the immediate agenda, then it will be because certain people are determined to keep Britain armed, and the difficulties in this field will be used as an excuse in this direction. If economic agreements can be reached, then the other matters of defence, the type of European structure that will develop, will flow from this, but the essential thing is to get agreement on the economic questions.

I want to read a quotation from what was said by our Prime Minister in a statement in the

House of Commons on 10th November on the question of Europe. He said:

"I do not think that we have ever contemplated... that discussions about the EEC meant a European Parliament or a supranational authority dealing with matters of politics, foreign affairs or defence. This is not what we are talking about, and there is no provision for any of these things in the Treaty of Rome."

I think at this stage that this is quite correct. I would ask of our French colleagues, where does this differ from what General de Gaulle has said? Like the General, Britain wishes to pursue its own foreign policy and there is no real disagreement between the two countries on this as far as I can see. It should also be borne in mind that our special relationship with the United States is very largely determined not only in the historical sense but also because of the economic links and contacts that we have with the United States. With Britain in, this will be finely balanced economically in relation to the United States. I would urge my French colleagues to bear that point in mind when the real discussions as to Britain's position take place.

I fervently believe, as Lord Gladwyn said in his report, that the essential talks will be with General de Gaulle. I trust that when those talks take place, agreement will be reached. In my opinion, it is not a question of posing the French position against that of the Five. All positions and attitudes are of equal importance and I trust that, with a certain amount of give and take, a solution will be found acceptable to all.

I particularly welcome the statement made by Herr Willy Brandt yesterday that the Franco-German Treaty would be used to assist Britain's entry into the Community. I think that this is a positive attitude and I hope that it will be supported by all in the discussions.

The situation in Europe today is a very fluid one. That is why it is right for Britain to apply at this stage for entry into the Community. Nothing should be done by anyone to harden the arteries or to draw too closely the lines. What is required is flexibility and that means both within Western Europe and towards the East.

Now I come to the point where I want to say that I feel that Lord Gladwyn's report was not entirely accurate. I refer to his remarks on the

M. Heffer (suite)

L'expérience que nous avons acquise dans d'autres domaines importants peut servir à édifier l'Europe et à lui apporter la stabilité politique. Nos amis européens ne devraient donc pas sous-estimer notre apport. Si les Français s'inquiètent des relations particulières de la Grande-Bretagne avec les États-Unis d'Amérique, ils devraient reconnaître que notre position diffère assez peu de celle de l'Allemagne de l'ouest, membre de la Communauté, et que, par conséquent, l'entrée de la Grande-Bretagne dans la Communauté Économique Européenne ne changera guère la position de l'ensemble de l'Europe. Il nous faut aussi admettre, je crois, que si la Grande-Bretagne adhère à la Communauté européenne, sa situation nouvelle la contraindra à modifier ses rapports avec les États-Unis, encore que pas forcément sur le fond.

Ce n'est pas par nationalisme que je souligne l'intérêt de la contribution que la Grande-Bretagne peut apporter à la C.E.E. et à l'Europe, mais parce que, comme tout véritable patriote, je suis profondément fier de mon pays et de ce qu'il a su accomplir.

Certains passages du rapport mettent, à mon avis, la charrue avant les bœufs. Certes, l'Europe devra, un jour ou l'autre, élaborer sa propre constitution qui aura un caractère supranational. Je précise que c'est là une opinion personnelle et qu'à mon avis, rien ne se fera du jour au lendemain. Je crois aussi qu'il nous faudra arriver un jour à mettre en commun nos expériences et nos dépenses militaires, non seulement avec d'autres nations européennes, mais spécialement avec la France. Là encore, c'est une opinion personnelle. Si la solution consistait uniquement à nous détacher peu à peu des États-Unis, je crois que la Grande-Bretagne pourrait partager avec la France son dispositif nucléaire. C'est une opinion assez hérétique que nombre de mes collègues n'approuveraient pas. Disons que ces questions sont encore loin d'être à l'ordre du jour. Si elles le sont un jour, ce sera parce que des gens auront voulu garder la Grande-Bretagne en armes et utiliser comme prétexte les difficultés surgies dans ce domaine. Si des accords économiques sont conclus, les autres questions portant sur la défense, sur la structure future de l'Europe, seront ensuite résolues. L'essentiel est donc de s'entendre sur les questions économiques.

J'aimerais vous citer les paroles prononcées par le Premier ministre à la Chambre des Com-

munes, le 10 novembre, sur la question de l'Europe. Il a dit :

« Je ne pense pas que nous ayons jamais pensé... que des discussions sur la C.E.E. signifiaient qu'un parlement européen ou une autorité supranationale prendrait en charge la politique, les affaires étrangères ou la défense. Il n'est pas question de cela et aucune des dispositions du Traité de Rome ne le prévoit. »

Je crois que, pour l'instant, il a parfaitement raison. Nos collègues français peuvent-ils me dire en quoi ces propos diffèrent des déclarations du Général de Gaulle ? Comme lui, la Grande-Bretagne souhaite mener sa propre politique étrangère et il n'y a pas, me semble-t-il, de véritable désaccord sur ce point. Il ne faudrait pas oublier que nos relations particulières avec les États-Unis reposent essentiellement, non seulement sur l'histoire, mais aussi sur les liens et les contacts économiques que nous entretenons avec eux. L'entrée de la Grande-Bretagne permettra de réaliser un admirable équilibre économique entre le Marché commun et les États-Unis. J'aimerais que mes collègues français s'en souviennent lorsque s'engagera véritablement le débat sur la position de la Grande-Bretagne.

Je suis profondément convaincu, comme le dit Lord Gladwyn dans son rapport, que les conversations essentielles se dérouleront avec le Général de Gaulle. Je crois que, quand elles auront lieu, un accord interviendra. Pour moi, il ne s'agit pas d'opposer l'attitude de la France à celle des Cinq. Toutes les opinions et toutes les attitudes ont une importance égale et j'espère qu'un certain nombre de concessions mutuelles permettront de trouver une solution acceptable pour tous.

Je me félicite particulièrement que M. Willy Brandt ait déclaré hier que le dispositif du Traité franco-allemand jouerait en faveur de l'admission de la Grande-Bretagne dans la Communauté. Voilà une attitude positive qui recevra, je l'espère, un appui unanime au cours du débat.

La situation est actuellement très fluide en Europe. C'est pourquoi la Grande-Bretagne a raison de demander maintenant à adhérer à la Communauté. Il ne faut rien faire qui puisse durcir la situation. Ce qu'il faut, c'est une attitude souple, aussi bien à l'intérieur de l'Europe occidentale que vis-à-vis de l'Europe orientale.

J'en viens maintenant au point sur lequel le rapport de Lord Gladwyn n'est pas, à mon avis, tout à fait exact. Il s'agit de ses remarques sur

Mr. Heffer (continued)

Wider Europe Group. I am convener and secretary of the Labour Party's Parliamentary Group for a Wider Europe. I want to emphasise this because the report does mention the view of the Group. At no time has the Group opposed joining the European Economic Community. In fact, most of the Group, if not all of them, are for entry; but what we want to see eventually is a wider Europe which will include all European nations, even those who are under communist governments. This is not in our opinion incompatible with a wider European Economic Community; it is complementary to it. I admit that in the debate in the House of Commons the argument of the wider Europe was used against Britain joining the European Economic Community, but it was used by someone who has never been in the Group, who in fact is a member of an anti-Common Market Group, and who did not reflect the views of the Group at any point.

I see European unification as taking a number of stages. Firstly, Britain must join the European Economic Community. Secondly, I hope that we will get all of the EFTA countries to join the Community, including those which are neutral, which I think is very important. Thirdly, I think that after certain important changes, we want to see the Eastern European countries in association, with perhaps some of them in the wider community. That is why I believe that Britain's efforts to join the EEC should not be seen in isolation. Alongside must go initiatives towards a European peace settlement and proper relations established with Eastern European countries, because already the trade barriers are breaking down between the East and the West.

Mr. President, let me conclude by saying this. I am a Socialist. I want to see — and I cannot expect everyone here to agree with me — a Socialist United States of Europe. That was the dream of the old Socialist pioneers from all the European countries. It is a dream, which I personally still believe in, which I think is much more realistic today than it was when the pioneers in the Socialist movement first raised the question. I believe — and Lord Gladwyn made this point which I think must be faced — that

eventually Europe should be a third force, perhaps in the sense mentioned today by Mr. Jean Rey when he talked about the independence of Europe. I think that this is what we have to aim at, but, as Lord Gladwyn says, no one can foretell the future organisation of Europe. I hope that it will be Socialist. No doubt many colleagues here who take an entirely different view want it to be something else. Well, that is all right, but the first condition is that it must be united, whether it is Socialist or not. This is a theoretical question until the unity of Europe has been achieved. Therefore, this is the first stage. I also want to see the constitutions and institutions of Europe based on democracy and parliamentary control. It is at this that we must aim.

I want to end by saying this. I want to see us think and behave as Europeans. That should be the aim of us all. I end with what Lord Gladwyn said. If we want peace and security, unity of Europe is the way forward. In my opinion, any other way can lead to nothing else but disaster. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. de Montesquiou.

Mr. de MONTESQUIOU (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, it is with some diffidence that I venture to propose an amendment to Lord Gladwyn's remarkable report.

How, indeed, could one say things better than he has done? Who could speak with greater competence than he does on economic questions, or with greater wisdom on political ones?

I can only subscribe to everything he has said to us and agree with all the proposals he has put before us.

Thus, my purpose in tabling an amendment is neither to modify the opinions expressed by the Rapporteur in any respect nor to make any changes in the aspirations of the recommendation.

It seemed to me, nevertheless, that our Assembly could not omit to take account of a new development which has occurred since Lord Gladwyn's report was drafted, and since the recommendation proposed therein was adopted by the General Affairs Committee. I mean the speech delivered by the British Prime Minister, Mr. Harold Wilson, on 30th November last, to the English-speaking Union in London, in which he

M. Heffer (suite)

une Europe élargie. Je suis secrétaire du groupe parlementaire travailliste pour une Europe élargie. J'insiste sur ce point parce que le rapport rapporte l'opinion de ce groupe. A aucun moment, celui-ci ne s'est opposé à l'adhésion de la Grande-Bretagne à la C.E.E. En fait, la plupart des membres du groupe, sinon tous, y sont favorables; toutefois, nous désirons qu'un jour se constitue une Europe élargie qui comprenne toutes les nations européennes, même celles qui sont sous régime communiste. A notre avis, loin d'être incompatible avec une Communauté Economique Européenne élargie, cette formule en est le complément. Il est exact que, durant le débat à la Chambre des Communes, l'argument d'une Europe élargie a été utilisé contre l'adhésion de la Grande-Bretagne à la Communauté Economique Européenne, mais par un parlementaire qui n'a jamais fait partie de notre groupe, qui appartient en fait à un groupe anti-Marché commun et qui n'a traduit à aucun moment l'opinion de notre groupe.

A mon avis, l'unification européenne devra comporter plusieurs étapes. Premièrement, la Grande-Bretagne doit adhérer à la Communauté Economique Européenne. Deuxièmement, j'espère que nous pourrions y faire entrer tous les pays de l'A.E.L.E., y compris les pays neutres, ce qui est très important, je crois. Troisièmement, je pense qu'après certaines modifications importantes, nous aimerions voir les pays de l'Europe orientale s'associer à nous, avec quelques-uns d'entre eux, peut-être, dans la Communauté élargie. C'est pourquoi je pense qu'il ne faut pas considérer isolément les efforts déployés par la Grande-Bretagne pour entrer dans la C.E.E. Il faut, en même temps, nous efforcer de réaliser un règlement pacifique en Europe et de normaliser les relations avec les pays de l'Europe orientale, car, déjà, les obstacles aux échanges entre l'Est et l'Ouest sont en voie de disparition.

M. le Président, permettez-moi de dire en conclusion que je suis un socialiste et que mon ambition — je ne pense certes pas être approuvé par tout le monde — est de voir s'établir des Etats-Unis socialistes d'Europe. Tel fut le rêve des anciens pionniers du socialisme dans tous les pays européens. Ce rêve, auquel je crois encore, est beaucoup plus réaliste maintenant qu'à l'époque où les pionniers du mouvement socialiste en ont parlé pour la première fois. Je suis persuadé que Lord Gladwyn a eu raison de dire que l'Europe

doit un jour devenir une troisième force, au sens peut-être où l'entendait M. Jean Rey lorsqu'il a parlé de l'indépendance de l'Europe. Cela doit être notre objectif, mais, comme l'a dit Lord Gladwyn, personne ne saurait prévoir quelle sera l'organisation future de l'Europe. J'espère qu'elle sera socialiste. Nombre d'entre vous, d'opinion totalement différente, voudraient sans doute qu'elle soit tout à fait autre. Mais d'abord, il faut unifier l'Europe, qu'elle soit socialiste ou non. Tant que l'Europe ne sera pas unie, cette question restera théorique. Voilà donc la première étape. En outre, les constitutions et les institutions européennes devraient, selon moi, être fondées sur les principes démocratiques et le contrôle parlementaire. C'est vers ce but que nous devons tendre.

Pour terminer, disons que nous devons penser et agir en Européens. Tel doit être notre but à tous, et je rappellerai les paroles de Lord Gladwyn: si nous voulons la paix et la sécurité, il faut unifier l'Europe. A mon avis, une autre solution ne peut mener qu'au désastre. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. de Montesquiou.

M. de MONTESQUIOU (*France*). — M. le Président, Mesdames, mes chers collègues, ce n'est pas sans quelque crainte que je me suis permis de vous proposer un projet d'amendement au si remarquable rapport présenté par Lord Gladwyn.

Que pourrait-on, en effet, mieux dire qu'il ne l'a fait? Qui saurait montrer plus de compétence à propos des questions économiques, plus de sagesse dans les considérations politiques?

Je ne peux que souscrire à tout ce qu'il nous a dit et à tout ce qu'il nous propose.

Si, par conséquent, je vous propose un amendement, ce n'est pas pour modifier en quoi que ce soit la pensée du rapporteur ni pour rien changer aux vœux exprimés dans la recommandation.

Il m'a toutefois semblé que notre assemblée ne pouvait pas ne pas tenir compte d'un fait nouveau, survenu depuis que le rapport de Lord Gladwyn a été rédigé et depuis que la recommandation qu'il proposait a été adoptée par la Commission des Affaires Générales. Ce fait nouveau, c'est le discours prononcé par le Premier ministre britannique, M. Harold Wilson, le 30 novembre dernier, devant l'Union anglophone, à Londres, re-

Mr. de Montesquiou (continued)

echoed what he had already said to the House of Commons on 10th November.

Allow me to quote a short passage from this speech:

"This is why in our readiness to join the European Community we have said that we regard that Community not as static — no more than its founders and present members have ever regarded it as static — but as dynamic. We have much to bring to Europe, including change. We see Europe as a technological community capable of the same dynamic growth as America has achieved, given the right framework in which to operate."

I consider this suggestion a very important one. What in fact have we been asking Britain to do so far? To join communities set up without its participation. That the responsibility for this state of affairs lies chiefly with the United Kingdom itself matters little today; and a careful reader of the British press will find the hesitations and misgivings expressed in certain sections of British public opinion all too understandable. We can scarcely, indeed, expect Britain to become a continental power, any more than we can hope to see the Continent become an insular one. But Europe is neither island nor continent; it is both at the same time, and the European Community cannot contemplate simply integrating the United Kingdom within institutions born, formed and developed on the Continent.

Now Britain is making a new proposal, through its most authoritative spokesman, to set up a community in what the Anglo-Saxons call the technological field; or, to put it in more continental language, the scientific and technical field.

I myself was very pleased, just now, to hear an eminent figure like Mr. Jean Rey speak of his hopes that Europe will move into the technological field.

The WEU Council could promote this idea by including this suggestion in its agenda.

This is, to my way of thinking, all the more desirable because, as Lord Gladwyn so convincingly demonstrated, the economic obstacles preventing the United Kingdom from acceding to the European Communities could easily be overcome if only a real political determination to unite the forces of Europe existed. How can this political determination be engendered and developed both in the United Kingdom and on the Continent, how can it be encouraged and enabled to predominate? Surely by concentrating, first, on those questions on which agreement of objectives and views is already assured.

It seems to me that technical and scientific co-operation is one of the fields in which the position of the French Government — whose contribution to the failure of the negotiations between the United Kingdom and the European Economic Community in January 1963 is a matter of common knowledge — is close to that of the British. Sufficient indication of this is to be found in the "Note on the preparation of a joint technical and scientific research policy", addressed by the French Government to the Council of the European Economic Community on 19th March 1965.

Allow me to quote an extract from this Note:

"*Inter alia*, the Treaty of Rome requires the European Economic Community to work for a smooth development of economic activity and a continuing and balanced growth. This implies a joint effort on scientific and technical research, but the treaty does not lay down any specific procedure in this connection. It must be remembered that it was signed before the world entered the space period, and that industrial production techniques only began to change at the giddy speed to which we have now become accustomed some ten years ago."

Further on we find the following:

"The European Community is required, however, to mount a larger-scale and more systematic drive on scientific research, which is commensurate with its ambition, by the increasing economic solidarity of its members, the specific nature of its purpose, and the tradition that Europe provides world

M. de Montesquiou (suite)

prenant d'ailleurs une déclaration qu'il avait faite devant la Chambre des Communes, le 10 novembre.

Permettez-moi d'en citer un bref extrait :

«C'est pourquoi, tout en étant prêts à entrer dans la Communauté européenne, nous avons dit que nous considérons cette communauté non pas comme statique — pas plus que ses fondateurs et membres actuels ne l'ont jamais considérée comme statique — mais comme dynamique. Nous avons beaucoup à apporter à l'Europe, y compris le changement. Nous voyons l'Europe comme une communauté technologique capable de la même croissance que celle qu'a réalisée l'Amérique, à condition qu'existe la structure convenable où elle puisse s'effectuer.»

Cette proposition me paraît revêtir une importance toute particulière. En effet, jusqu'à présent, que demandions-nous à l'Angleterre? D'adhérer à des Communautés qui s'étaient constituées sans elle, en dehors d'elle. Que la responsabilité de cette situation repose avant tout sur le Royaume-Uni lui-même importe assez peu aujourd'hui et, pour qui lit assidûment la presse anglaise, les hésitations, une certaine anxiété d'une partie de l'opinion britannique, sont bien compréhensibles. Pouvons-nous, en effet, demander à l'Angleterre de devenir continentale? Certainement pas plus que nous ne pouvons espérer que le continent devienne insulaire. Mais l'Europe n'est ni une île, ni un continent; elle est l'un et l'autre à la fois, et l'Europe communautaire ne peut envisager d'intégrer purement et simplement le Royaume-Uni à des institutions nées, formées, développées sur le continent.

Or, voici que l'Angleterre nous fait, par la voix la plus autorisée, une proposition nouvelle, celle de créer une communauté dans le domaine que le «franglais» voudrait appeler «technologique». Disons, dans un langage plus continental: «scientifique et technique».

Personnellement, j'ai été très heureux, tout à l'heure, d'entendre une personnalité éminente, M. Jean Rey, manifester l'espoir qu'il avait que l'Europe s'engage dans la technologie.

En inscrivant cette proposition à l'ordre du jour de ses délibérations, le Conseil de l'U.E.O. pourrait faire faire un pas en avant à cette idée.

Cela me semble d'autant plus souhaitable que, comme Lord Gladwyn le constate avec tant de force, les difficultés économiques qui entravent une adhésion britannique aux Communautés européennes pourraient être facilement surmontées s'il existait une véritable volonté politique d'unir les forces de l'Europe. Comment faire naître, comment développer, comment encourager, comment faire triompher cette volonté politique, tant en Grande-Bretagne que sur le continent? N'est-ce pas en donnant la priorité aux questions sur lesquelles existe une convergence affirmée des objectifs et des vues?

Or, il me semble que ce domaine de la coopération technique et scientifique est un de ceux à propos desquels les positions du gouvernement français, dont nul n'ignore la part qu'il a prise à l'échec des négociations entre le Royaume-Uni et la Communauté Economique Européenne en janvier 1963, me paraissent les plus proches des positions britanniques. J'en trouverai la preuve dans la «Note sur l'élaboration d'une politique commune de la recherche scientifique et technique» adressée par le gouvernement français au Conseil de la Communauté Economique Européenne le 19 mars 1965.

Permettez-moi de citer un passage de cette note:

« Parmi les objectifs que le Traité de Rome assigne à la Communauté Economique Européenne figure celui de promouvoir un développement harmonieux des activités économiques et une expansion continue et équilibrée. Ces notions impliquent la nécessité d'accomplir en commun des efforts dans le domaine de la recherche scientifique et technique. Cependant, le traité ne prévoit, à ce sujet, aucune procédure précise. Il est vrai que sa signature a eu lieu avant que l'humanité ne soit entrée dans l'ère spatiale; il est vrai, aussi, que c'est depuis une dizaine d'années seulement que le renouvellement des techniques de production dans l'industrie a connu le rythme vertigineux auquel nous sommes maintenant habitués.»

Et plus loin nous lisons:

«Cependant, la Communauté Economique Européenne, en raison de la solidarité économique grandissante de ses membres, de la spécificité de ses objectifs, en raison aussi de la traditionnelle vocation de l'Europe à fournir à la science mondiale des chercheurs et des savants de grand renom, se doit de

Mr. de Montesquiou (continued)

science with famous research workers and scholars."

These quotations suffice, I think, to demonstrate the close similarity between the proposals made in this field by the French and British Governments respectively. It surely behoves the WEU Council to elaborate these proposals and use them as the framework for truly European co-operation. Would not this constitute a means of preparing for a new Europe based on British needs, proposals and projects as well as on continental achievements?

May I recall, in this connection, that there are many spheres in which fruitful co-operation between France and the United Kingdom already exists. In addition to the Concord project, a number of other programmes have already been developed, such as the Jaguar project, and the SA 330 helicopter programme. These ventures will, we hope, be crowned with success, and serve as a stimulus to wider co-operation at the European level.

Lastly, I think Europe's only hope of avoiding relegation to the underdeveloped world lies in selecting, for the development of this co-operation, certain spheres vital to the economic future of Europe, such as the most advanced sectors of industry, where the need to catch up with the United States and the Soviet Union is most urgent.

Such are the reasons for which I venture to submit an amendment to the recommendation supported by the excellent report submitted by Lord Gladwyn. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mr. de Montesquiou.

7. Speech by Mr. Rubinacci, Minister for Scientific Research of the Italian Republic

The PRESIDENT (Translation). — The Assembly will, I think, agree that we should now break off the debate on Lord Gladwyn's report in order to hear the address by Mr. Rubinacci, the Italian Minister, who accepted our invitation

to speak but will be unable, on account of his official duties, to be with us this afternoon. (*Assent*)

I would like to assure Mr. Rubinacci how honoured we are to welcome him, as Minister for Scientific Research of the Italian Government, in our midst. I believe Mr. Rubinacci addressed our Committee on Space Questions in Rome, a few months ago. We hope we shall see him again very often, so that contacts between the parliament and Ministers in this particular field can be maintained, as it is desirable they should be. (*Applause*)

I call Mr. Rubinacci.

Mr. RUBINACCI (*Minister for Scientific Research of the Italian Republic*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, I wish, first of all, to congratulate Mr. Badini Confalonieri on his election to the presidency of your Assembly; I remember his expert and authoritative guidance of your work in earlier days.

I wish, also, to mention the fact that I was invited to take part in the work of the parliamentary Assembly of WEU by the former President, Mr. Carlo Schmid. As a parliamentarian who has been called upon to assume government office in my own country, I wish Mr. Schmid every success in the heavy responsibilities now entrusted to him as a member of the Government of the Federal Republic of Germany.

And, above all, Ladies and Gentlemen, I wish to thank the WEU Assembly for paying me the compliment of asking me to address it. I have for many years taken part in European parliamentary assemblies, first the Council of Europe and then the European Parliament; and being deeply convinced that we are following the right path, I think that contacts between members of national governments and parliamentary assemblies should be as frequent as possible.

I am delighted to take this opportunity to address you, which arose as a result of the meeting I had with the members of your Committee on Space Questions when it met in Rome. I wish in particular to say how warmly I approve of the course adopted by the WEU Assembly in not confining itself within the narrow limits of the duties imposed upon it by the Brussels Treaty, but realising that it also has a responsibility for

M. de Montesquiou (suite)

fournir en matière de recherche scientifique un effort plus ample et plus systématique qui soit à la mesure de ses ambitions.»

Je pense que ces citations suffiront à montrer combien proches sont, dans ce domaine, les propositions faites par les gouvernements français et britannique. N'est-ce pas le rôle du Conseil de l'U.E.O. que d'approfondir ces projets pour en faire la base d'une coopération qui soit vraiment européenne? Ne serait-ce pas là un moyen pour préparer une Europe nouvelle, fondée aussi bien sur des préoccupations, des propositions, des projets britanniques que sur des réalisations continentales?

Qu'il me soit permis de rappeler d'ailleurs que, dans bien des domaines, une coopération fructueuse s'est déjà établie entre la France et la Grande-Bretagne. Outre le projet *Concorde*, un certain nombre de programmes ont été mis au point. Citons au passage le projet *Jaguar* et le programme de construction d'hélicoptères SA 330. Ces efforts seront, nous l'espérons, couronnés de succès et serviront de stimulant à une coopération plus vaste à l'échelon européen.

Il me semble enfin que choisir, pour développer cette coopération, des domaines aussi essentiels à l'avenir économique de l'Europe que ceux des industries les plus avancées, de celles où il est le plus urgent de combler le retard qu'a l'Europe sur les États-Unis et sur l'Union Soviétique, c'est la seule façon d'empêcher qu'avant peu, tout notre continent entre dans le monde du sous-développement.

Telles sont les raisons pour lesquelles je me suis permis, mes chers collègues, de présenter un amendement à la recommandation appuyée par le si remarquable rapport de Lord Gladwyn. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — Je remercie M. de Montesquiou.

7. Discours de M. Rubinacci, Ministre de la recherche scientifique de la République italienne

M. le PRÉSIDENT. — Je pense que l'Assemblée pensera, comme moi, qu'il convient d'interrompre le débat sur le rapport de Lord Gladwyn pour donner la parole à M. le Ministre Rubinacci qui a accepté notre invitation, mais qui ne peut,

en raison de ses charges ministérielles, rester parmi nous cet après-midi. (*Assentiment*)

Je voudrais dire à M. Rubinacci combien nous sommes heureux de le voir parmi nous en tant que ministre de la recherche scientifique du gouvernement italien. Je crois d'ailleurs que M. le Ministre Rubinacci a déjà reçu notre Commission spatiale à Rome il y a quelques mois. Nous espérons le revoir très souvent afin d'instaurer un dialogue entre le parlement et les ministres dans ce domaine spécifique, comme il serait opportun. (*Applaudissements*)

La parole est à M. Rubinacci.

M. RUBINACCI (*Ministre de la recherche scientifique de la République italienne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, je voudrais, avant tout, féliciter M. Badini Confalonieri pour son élection à la présidence et rappeler avec quelle autorité et quelle maîtrise il a, autrefois, dirigé les travaux de l'Assemblée.

Me sera-t-il permis de rappeler que c'est sur l'invitation du Président sortant, M. Carlo Schmid, que je prends part aux travaux de l'Assemblée parlementaire de l'U.E.O. En ma qualité de parlementaire devenu membre du gouvernement de mon pays, je lui présente tous mes vœux de pleine réussite dans l'accomplissement de l'importante tâche qui lui est confiée au sein du gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne.

Je voudrais surtout, mes chers collègues, remercier l'Assemblée de l'honneur qu'elle me fait en m'invitant à prendre la parole. Depuis de nombreuses années, je participe aux travaux des assemblées parlementaires européennes, d'abord au Conseil de l'Europe, puis au Parlement européen, et, profondément convaincu que nous suivons la bonne route, j'estime que les membres des gouvernements et les assemblées parlementaires doivent avoir des rapports aussi fréquents que possible.

Je suis très heureux de saisir l'occasion qui m'est ainsi offerte, à la suite des entretiens que j'ai eus avec les membres de la Commission des Questions Spatiales, lors de sa réunion de Rome, pour vous dire, tout d'abord, combien je me félicite de l'orientation prise par la politique de l'Assemblée parlementaire de l'U.E.O. qui, dépassant le cadre étroit des tâches que lui assigne le Traité de Bruxelles, s'est rendu compte de la

Mr. Rubinacci (continued)

the wider cultural, economic and social problems affecting our peoples.

The Assembly has fulfilled this rôle very successfully, especially since, like Western European Union as a whole, it provides a meeting point for the six Common Market countries and the United Kingdom, pending the more organic co-ordination of efforts, aims, ideals and obligations which we hope will soon become a reality.

I am here, Mr. President, Ladies and Gentlemen, to speak to you about the present position of European space policy.

A few years ago, three organisations came into being: ELDO, to carry out experiments with launchers; ESRO, to engage in scientific research; and CETS, to develop satellite communications.

Many European countries have participated in various ways in the work of these organisations, but the permanent nucleus of all three is constituted by the Common Market countries and the United Kingdom, thus reproducing the community that subsists within our Assembly in the field of space activities.

These three organisations have progressed at the same rate. ELDO has had a stormy career, and it was in connection with this organisation that the Committee on Space Questions, at Rome, expressed concern. But, as I shall describe presently, this body, which is concerned with launchers, took on a new lease of life last July. ESRO is still in great difficulties, due mainly to its inability to meet the constantly increasing expenditure from its available resources. CETS is still no more than a group of government representatives meeting to initiate the study of a telecommunications system.

These three European bodies may, I think, be said to have grown up successively without any organic plan governing their aims and resources. It is not my intention to recount the history of the crisis which has come near to jeopardising the future of European space activities. A full

and detailed account of this is to be found in the valuable report presented by Mr. Bourgoïn, whom I wish to congratulate on his thorough, conscientious treatment of the subject and on the spirit which guided him in his work.

Mr. Bourgoïn, in his report, said that the ELDO Ministerial Conference, held on 7th - 8th July this year, marked a turning point. It was a very important turning point, not only because of the decisions taken in regard to ELDO but also because of the prospects it opened up for liaison with ESRO and CETS, leading to active co-operation between the three bodies, pending a complete merger.

As to ELDO, a very important advance, politically speaking, was made at the conference last July, when we succeeded, thanks to the goodwill of all, in inducing the United Kingdom to continue in ELDO and thus to co-operate in the European space programme. On that occasion, too, measures were taken to redistribute the financial costs more fairly in accordance with the national income of the States participating; also to fix a ceiling of expenditure above which all decisions must be taken by unanimous vote. Other steps taken at that meeting were to reorganise the secretariat so as to provide adequate technical as well as administrative machinery, and to set up a body of inspectors.

I would like to say a few words about this ceiling of expenditure. This is I think a sound move. The purpose is to enable States to take part in space programmes more wholeheartedly by eliminating the uncertainty which all too often attaches to such activities owing to escalating costs which, alas, make it difficult to fulfil specific obligations without overstepping the budgets, national and international, for research as a whole and space research in particular, based on the limited resources of member countries.

As I said, the ELDO conference was important. It was important too, for another reason: because it finalised the ELDO programme, discarding over-ambitious plans. It decided to adopt a system consisting of one launcher and one satellite, provided with a perigee and an apogee motor and the requisite ground stations. Provision was made, in other words, for a launcher capable of placing in geostationary orbit, 36,000 kilometres high, a satellite weighing about 150 kilogrammes;

M. Rubinacci (suite)

nécessité de s'intéresser également à tous les aspects culturels, économiques et sociaux de la vie de nos peuples.

L'Assemblée s'est fort bien acquittée de sa tâche et ceci d'autant mieux qu'elle est, comme l'Union de l'Europe Occidentale en général, le seul point de rencontre des six pays du Marché commun et de la Grande-Bretagne, en attendant cette union plus profonde des efforts, des objectifs, des idéaux et des obligations que nous appelons de nos vœux et que nous espérons voir se réaliser bientôt.

Mais je suis ici, M. le Président, Mesdames, Messieurs, pour parler de l'état de la politique spatiale européenne.

Il y a quelques années, trois organismes ont été créés : le C.E.C.L.E.S., pour effectuer une série d'expériences relatives aux lanceurs, le C.E.R.S., pour faire des recherches scientifiques et la C.E.T.S., pour élaborer un système de télécommunications par satellites.

De nombreux pays européens ont participé de diverses façons aux travaux de ces organismes, mais les pays qui en constituent le noyau permanent sont les pays du Marché commun et la Grande-Bretagne, si bien que la communauté qui s'est formée au sein de notre assemblée s'est reconstituée dans le domaine spatial.

Ces trois organismes ont progressé au même rythme. Le C.E.C.L.E.S. a connu bien des vicissitudes et, à sa réunion de Rome, la Commission des Questions Spatiales a dit combien il lui causait d'inquiétude. Mais au mois de juillet — et je reviendrai tout à l'heure sur cette question — cet organisme, chargé de la construction d'un lanceur, a repris son travail avec un nouvel élan. Le C.E.R.S. se heurte encore à de graves difficultés, en raison, notamment, de l'impossibilité dans laquelle il se trouve de faire face à des besoins sans cesse croissants avec les moyens financiers dont il dispose. La C.E.T.S. n'est, pour l'instant, qu'une réunion de représentants gouvernementaux chargée d'entreprendre l'étude d'un système de télécommunications.

Il me semble, en vérité, qu'on a créé ces organismes européens l'un après l'autre sans suivre un plan organique définissant leurs objectifs et prévoyant les moyens nécessaires. Je ne ferai pas ici l'historique de la crise qui a plus ou moins remis en cause la poursuite de l'activité spatiale

européenne. M. Bourgoïn a présenté sur cette question un excellent rapport, très complet et très documenté; je ne peux que le féliciter de cette étude consciencieuse et approfondie et de l'esprit dans lequel il l'a faite.

Dans son rapport, M. Bourgoïn note que la Conférence des ministres du C.E.C.L.E.S., qui s'est tenue le 7 et le 8 juillet, a marqué un tournant. Ce tournant a été particulièrement important, non seulement en raison des décisions qui ont été prises au sujet du C.E.C.L.E.S., mais aussi en raison des possibilités de liaison avec le C.E.R.S. et la C.E.T.S. qui s'ouvrent ainsi et qui devraient amener les trois organismes à coopérer activement en attendant leur fusion complète.

La Conférence du C.E.C.L.E.S. de juillet dernier a abouti à un résultat très important du point de vue politique puisque, grâce à la bonne volonté dont chacun a fait preuve, on a pu convaincre la Grande-Bretagne de rester membre de l'organisation et, par conséquent, de continuer à participer au programme spatial européen. La conférence a également adopté des mesures visant à améliorer la répartition des charges financières, qui sont maintenant proportionnelles au revenu national de chacun des Etats participants, à fixer un plafond des engagements au-delà duquel toute décision doit être prise à l'unanimité, à réorganiser le secrétariat en doublant les organes administratifs d'un appareil technique et, enfin, à créer un corps d'inspecteurs.

Je tiens à appeler votre attention sur la question de la fixation d'un plafond des engagements. L'initiative me semble bonne. Elle doit permettre aux Etats de participer plus volontiers aux activités spatiales en éliminant l'incertitude qu'entraîne trop souvent l'augmentation constante des dépenses, malheureusement inconciliable avec la nécessité de maintenir les engagements dans les limites claires et précises imposées par la modicité des ressources que nos pays peuvent consacrer à la recherche en général et aux activités spatiales en particulier, aussi bien sur le plan national que sur le plan international.

Mais ce n'est pas là le seul résultat important de la Conférence du C.E.C.L.E.S. qui, d'autre part, a mis au point le programme de l'organisation en renonçant aux projets trop ambitieux. Elle a décidé d'élaborer un système comprenant un lanceur et un satellite doté d'un moteur d'apogée et d'un moteur de périogée, avec les stations terrestres indispensables. On prévoit, en d'autres termes, la réalisation d'un lanceur qui permettrait de placer sur orbite géostationnaire, à une

Mr. Rubinacci (continued)

it will be a basic satellite which, with the necessary improvements and the addition of instruments can be used for scientific observations in outer space or for telecommunications.

It was precisely this finalisation of ELDO's programme which established a link between this organisation and the other two space organisations, ESRO and CETS, and led to consideration of the possibility, the necessity rather, of co-ordinating the work of the three bodies.

As this Assembly is already aware, the July conference, following a proposal that I myself, on behalf of the Italian Government, had the honour to submit, decided to establish the requisite co-ordination. It was proposed to hold a Ministerial Conference to which, by agreement, could be invited representatives not only of the seven ELDO countries, but also the other countries taking part in the work of other European space organisations. A Committee of Alternates was established, to prepare for this conference, also a Study Committee, to submit proposals for co-ordination and integration. At the same time, the three organisations were asked to agree to the creation of a Co-ordinating Committee comprising the Secretaries General or other responsible officers which should take such initial steps as lay within their competence. Meantime, there were other encouraging signs. First, some countries not belonging to ELDO sent representatives to the Committee of Alternates. The Co-ordinating Committee of Secretaries General got to work and, more important, CETS passed beyond the stage of purely academic discussions to that of surveys designed to produce practical results, commissioning ESRO to submit technical proposals in that connection. The projected Ministerial Conference was held on 13th December, two days ago.

In addition to the seven ELDO countries, a further seven European countries sent delegations or observers to this conference. In view of the need for close and effective co-ordination of European resources for scientific and technological space research, it was decided to hold a

further Ministerial Conference in July 1967. We Italians are happy to learn that this conference is to take place in Rome, as was decided yesterday.

Meanwhile, the Committee of Alternates has been confirmed and charged with the task of carrying out a stocktaking, since no decisions can be taken or programmes adopted until full details of the position are available. The proposed stocktaking is to include a full report on all that is being done and all that it is planned to do in Europe on the space question. The present and future programmes of each of the existing European space organisations are to be listed, together with their technical and financial implications and an estimate made of their potential economic profitability. The stocktaking will likewise cover national programmes, and I would like to draw attention to the link thus to be established between the joint activities of the European countries and the national programmes of individual countries. It is to be a stocktaking of Europe's needs and resources in regard to space activities for both national and joint programmes.

The Committee of Alternates is to submit a report by 31st May 1967. The Study Committee has been confirmed and was instructed to consider the possibility of institutionalising the European space conference. The creation of the Co-ordinating Committee of the three organisations has also been confirmed, and European countries which are not members of ELDO have been invited to participate, if only as observers, in the work of the Committee of Alternates, pending their being permitted, if they so wish, to take part in the next meeting in July 1967.

It is, I think, scarcely necessary for me to stress, before this Assembly, the importance, significance and value of the conference of 13th December. Procedures were adopted, the establishment of various provisional bodies was confirmed, or their existence prolonged; and plans were made for a further conference to be held. But the most important thing is that the machinery for effective co-ordination has been set in motion, and I venture to hope that nothing will occur to prevent it from attaining the goal to which we aspire.

May I be permitted at this point to say that the measures taken with regard to co-ordination by ELDO at the conference in July, and by the European space conference on 13th December

M. Rubinacci (suite)

altitude de 36.000 km, un satellite pesant environ 150 kg. Ce sera un satellite de base qui, sous réserve des améliorations indispensables et de l'intégration des instruments nécessaires, pourra être utilisé soit pour l'observation scientifique extra-atmosphérique, soit pour les télécommunications.

C'est précisément cette mise au point du programme du C.E.C.L.E.S. qui a permis d'établir une liaison avec les deux autres organismes spatiaux européens, le C.E.R.S. et la C.E.T.S., et d'envisager la possibilité, ou plutôt de reconnaître la nécessité, d'une coordination des activités des trois organismes.

Comme vous le savez, la conférence de juillet, adoptant la proposition que j'ai eu l'honneur de présenter au nom du gouvernement italien, a décidé de prendre les mesures qui doivent aboutir à la coordination souhaitée. Elle a prévu la réunion d'une conférence des ministres, à laquelle pourront être invités d'un commun accord non seulement les sept pays du C.E.C.L.E.S., mais aussi les pays membres des autres organismes européens s'occupant de l'espace; elle a décidé de constituer un comité des suppléants qui préparera cette conférence et un comité d'études chargé de présenter des propositions qui permettraient de s'engager dans la voie de la coordination et de l'intégration; elle a invité les trois organismes à donner leur accord à la création d'un comité de coordination composé des trois secrétaires généraux ou d'autres fonctionnaires compétents afin d'adopter les premières mesures à prendre dans leurs domaines respectifs de compétence. Depuis, on a pu noter certains faits encourageants: tout d'abord, plusieurs pays, qui ne sont pas membres du C.E.C.L.E.S., se sont fait représenter au Comité des suppléants. Le Comité de coordination réunissant les secrétaires généraux a commencé ses travaux et, qui plus est, la C.E.T.S., passant du stade des discussions purement théoriques à celui des études qui doivent permettre d'aboutir à des résultats concrets, a chargé le C.E.R.S. de présenter, à cette fin, des propositions de caractère technique. Enfin, la conférence des ministres prévue s'est tenue le 13 décembre, il y a tout juste deux jours.

Outre les sept pays membres du C.E.C.L.E.S., sept autres pays européens s'y sont fait représenter par des délégations ou des observateurs. En raison de la nécessité d'assurer une coordination véritable et efficace des ressources européennes disponibles pour la recherche scientifique et

technique dans le domaine spatial, il a été décidé de tenir une nouvelle conférence des ministres, en juillet 1967. Les Italiens se félicitent de la décision prise, hier, de tenir cette conférence à Rome.

Dans l'intervalle, il a été décidé de confirmer la création du Comité des suppléants. Il lui a été donné pour tâche d'établir un inventaire, car il est impossible de prendre des décisions ou d'élaborer des programmes sans connaître parfaitement la situation. Cet inventaire nous permettra de savoir tout ce qui se fait, tout ce que l'on se propose de faire en Europe dans le domaine spatial. Il portera sur les programmes poursuivis et envisagés par chacun des organismes spatiaux européens, y compris leurs implications techniques et financières et l'évaluation économique des profits à escompter. Cet inventaire portera aussi sur les programmes nationaux, et je me permets d'appeler votre attention sur le lien que l'on a ainsi cherché à établir entre les activités communes des pays européens et les programmes nationaux de chacun d'entre eux. Ce sera donc un inventaire des ressources et des besoins de l'Europe dans le domaine spatial, relatif tant aux programmes nationaux qu'aux programmes exécutés conjointement.

Le Comité des suppléants présentera un rapport avant le 31 mai 1967. Le Comité d'études a été maintenu et chargé d'envisager la possibilité d'institutionnaliser la conférence spatiale européenne, la création du Comité de coordination des trois organismes a été ratifiée et les pays européens non membres du C.E.C.L.E.S. ont été invités à participer, fût-ce en qualité d'observateurs, aux travaux du Comité des suppléants, en attendant qu'ils puissent, s'ils le souhaitent, participer à la prochaine réunion de juillet 1967.

Il est à peine besoin de souligner devant cette assemblée l'importance, la valeur et la signification de la conférence du 13 décembre. Des procédures ont été adoptées; la création d'organes de caractère provisoire a été confirmée; une nouvelle conférence a été prévue. Mais ce qui compte, c'est que le mécanisme qui doit mener à une véritable coordination s'est mis en mouvement, et j'ose espérer qu'aucun obstacle ne l'empêchera d'atteindre les buts que nous lui avons assignés.

A ce point de mon exposé, je dois dire que les mesures de coordination prises par le C.E.C.L.E.S. à sa conférence de juillet, et par la Conférence européenne de l'espace, le 13 décembre,

Mr. Rubinacci (continued)

justify the assumption that European space activities are at last emerging from the era of empiricism, dispersal of funds and of scientific, technical and human resources, and uneconomic expenditure.

The task on which Europe has embarked necessitates the fixing of precise objectives and the concentration of resources in order to achieve the best results; otherwise lack of purpose, duplication of effort, wastage of resources or lack of confidence in the possibility of achieving specific practical results will one day compel it to renounce the part it could play in the sphere of space activities.

The time has now come — let us hope it is not already past — for Europe to adopt a space programme made to its own measure and designed to enable it to play its part in a field where Europe cannot afford to stand idly by, gaping at the miracles performed by the two giants — the United States of America and the Soviet Union. By virtue of its great traditions, which in the past have made it a hub of civilisation and the fount of progress, by virtue of the important place it still holds both in the sciences and in economic activities, and because a policy of renunciation would inevitably spell decadence, it behoves Europe to evolve its own space programme. The exploration of space will most certainly lead to the acquisition of important new knowledge with endless applications in every field, ranging from physics to chemistry and biology, from medicine to industry and services.

In addition, space research poses a whole series of new problems and technical puzzles which European industries are bound to tackle jointly unless they are prepared to throw in their hands, and take no part in the technological race.

Then again, it is well known that the manufacture of space vehicles involves the use of the most advanced electronic techniques (propulsion systems, computers) and the production of materials capable of resisting exceptional temperatures and pressures. It thus acts as a stimulus to all branches of technological research, on which the efficiency of production depends.

At the same time, European space programmes will provide scientists and technicians with research facilities and work, so that they are not forced to emigrate.

There are, however, two conditions which must be fulfilled before Europe can play a serious part in space activities: first, the work calls for organic, real and effective co-operation — it is only by pooling their resources that the countries of Europe can play their part in this extremely important and extremely costly work — to do this single-handed is beyond the capacities of any one of them. The second condition is that space programmes must be drawn up in accordance with specific, practical applications and aims which can be achieved with the limited funds which Europe as a whole is able to make available.

The programme adopted for ELDO and co-ordination between ELDO, ESRO and CETS are designed to fulfil these conditions. If satellites are to be placed in orbit, it will be thanks to ELDO launchers. The initial experimental satellites for these launchers must be equipped for making observations and carrying out scientific research in the outer atmosphere, and establishing a telecommunications system.

In this connection I would like, with the Assembly's permission, to point out one thing — if the co-ordination of European space activities is to be effective, and we are to succeed in carrying out programmes with the limited resources at our disposal, we must keep a check on our ambitions. Participate in space activities — yes — but not join in the race to the moon, or try to get to Jupiter. But Europe must participate in the applications of space research, in ways calculated to serve our economy and technical progress, and to contribute to science.

What we need, therefore, is a programme for the exploration of outer space and a programme for the establishment of what is already within the realm of possibility, i.e. a communications system.

I would like to emphasise that European co-operation in space research is one of the most interesting fields of more general co-operation, especially in research and technological applications; and this is the only means whereby the countries of Europe can avoid widening the

M. Rubinacci (suite)

nous permettent d'affirmer qu'en matière spatiale, l'Europe sort enfin de l'ère de l'empirisme, de la dispersion des ressources et des énergies — scientifiques, techniques et humaines — et des dépenses non rentables.

L'Europe s'est engagée dans une voie qui l'oblige à définir nettement ses objectifs et à concentrer ses ressources en vue d'obtenir les meilleurs résultats possibles si elle ne veut pas que l'imprécision de ses objectifs, le chevauchement des activités, le gaspillage des ressources, l'incertitude quant à la possibilité d'aboutir à des résultats concrets, la contraignent un jour à renoncer au rôle qu'elle peut jouer dans le domaine spatial.

Le moment est venu pour l'Europe — espérons qu'il n'est pas déjà trop tard — de définir une politique spatiale à sa mesure, grâce à laquelle elle sera présente dans un domaine où l'Europe ne peut jouer le rôle de l'enfant qui contemple, ébahi, les prouesses des deux Grands: les Etats-Unis d'Amérique et l'Union Soviétique. En raison de ses admirables traditions, qui en ont fait dans le passé le centre du rayonnement de la civilisation et la source du progrès, en raison de la place importante qu'elle occupe encore dans le domaine scientifique et économique, et qui peut lui épargner l'inévitable décadence qu'entraînerait une politique de renonciation, l'Europe doit avoir son programme spatial. Grâce à l'exploration de l'espace, la science peut s'enrichir de connaissances nouvelles et importantes qui auront certainement d'innombrables applications dans tous les domaines, de la physique à la chimie et à la biologie, de la médecine aux industries et aux services.

D'autre part, les activités spatiales posent une série de questions techniques et de problèmes que les industries européennes doivent s'efforcer de résoudre conjointement si elles ne veulent pas renoncer à l'entreprise et si elles veulent suivre les progrès toujours plus rapides de la science et de la technique.

Nul n'ignore que la construction des engins spatiaux exige l'emploi des techniques les plus modernes de l'électronique — qu'il s'agisse de systèmes de propulsion ou d'ordinateurs — et de matériaux résistant à des températures et des pressions exceptionnelles, ce qui stimule la recherche dans tous les domaines de la science et de la technique dont dépend l'efficacité de la production.

En outre, en entreprenant elle-même des activités spatiales, l'Europe offre des possibilités et des moyens de recherche et de travail à des techniciens et à des chercheurs qui seraient autrement condamnés à émigrer.

Mais, pour que l'Europe puisse jouer sérieusement son rôle dans le domaine spatial, il faut que deux conditions soient réunies. Tout d'abord, ses activités doivent être conçues dans le cadre d'une coopération organique, réelle et efficace. La seule façon pour les pays d'Europe de rester présents dans un domaine si important mais si onéreux est de mettre en commun leurs ressources car, individuellement, ils devraient y renoncer. En second lieu, il faut que les activités spatiales soient conçues en fonction de leurs applications pratiques et que des objectifs précis soient fixés compte tenu des moyens financiers limités dont l'Europe, dans son ensemble, peut disposer.

Ces conditions seront remplies grâce au programme adopté par le C.E.C.L.E.S. et à la coordination entre le C.E.C.L.E.S., le C.E.R.S. et la C.E.T.S. Si l'on met des satellites sur orbite, il faudra que ce soit grâce aux lanceurs ELDO. Si, pour les premiers tirs, on ne dispose que de satellites expérimentaux, il faudra que ces satellites soient dotés de tous les appareils nécessaires tant pour les missions d'observation et la recherche scientifique dans l'espace extra-atmosphérique que pour les télécommunications.

Permettez-moi d'ajouter que l'Europe ne pourra coopérer efficacement dans le domaine spatial et élaborer des programmes réalisables avec les moyens limités dont elle dispose que dans la mesure où elle saura limiter ses ambitions. Il n'est pas question de prendre part à la course à la lune ni de tenter d'arriver les premiers sur Jupiter, mais de rester présents dans le domaine spatial à des fins pratiques, pour le bien de notre économie, de notre progrès technique et de la science.

Il faut donc mettre au point un programme d'exploration de l'espace extra-atmosphérique qui nous permette de réaliser bientôt ce qui est déjà du domaine des possibilités: un système de télécommunications.

A ce propos, il convient de souligner que la coopération européenne, dans le domaine spatial, est l'un des aspects particulièrement intéressants de la collaboration plus large qui doit se nouer entre les pays européens, notamment dans le domaine de la recherche et des applications de la

Mr. Rubinacci (continued)

gap between Europe and the United States of America and continue to defend their status as developed and industrialised countries.

The Italian Government was responsible for putting this problem to all the countries of Western Europe associated in the Atlantic Alliance. This was mentioned in his valuable report by Mr. Bourgoin who, however, voiced certain reservations, perhaps due to the fact that, at that time, insufficient information about the Italian proposal was available.

In this connection I would like to give certain clarifications on behalf of the Italian Government. The fact that the proposal was originally made to the Atlantic Council — it was brought up at the meeting of the Atlantic Council at Amsterdam in June 1966, this being the first major assembly of the Ministers for Foreign Affairs of countries liable to be interested in this question — does not mean either that the proposal is of a military character or that it is necessarily the Atlantic Council that should follow it up. It was merely that the Atlantic Council provided an opportunity for raising a matter of a political nature. From now onwards, obviously, it is with other bodies that discussion and co-operation should continue. In regard to co-operation amongst European countries, the first such bodies that come to mind are obviously the EEC and WEU, with a view to maintaining close co-operation with the United Kingdom whilst at the same time associating other States — such as those of EFTA — which are outside the communities. As regards contacts with the United States of America, there are obviously certain bodies which could be used for the purpose: the Italian Government has, I believe, mentioned the Organisation for Economic Co-operation and Development in this connection.

Another point I would like to make is that, in regard to co-operation between Europe and America for reducing the technological gap, the Italian Government refrained from specifying the fields which such co-operation should cover. I venture to say that we are certainly not thinking either of launcher programmes or of any of the other programmes to which Mr. Bourgoin, with the incomplete information at his disposal, alluded. What we have in mind, in

particular, are those sectors of industry which possess knowledge of the most advanced techniques. To mention one, there is the electronics industry, the one in which the technological gap is perhaps at present the most marked. It is certain at all events that it would be useful to establish contacts with the United States; but agreements on co-operation with the United States are possible only in so far as the countries of Europe are first able to establish close co-operation with one another.

WEU has an important part to play in this matter, by providing a meeting point for the six Common Market countries and Britain, and forming a nucleus for wider co-operation amongst the countries of Europe. The WEU Assembly is to be commended for fostering co-operation in space activities. I hope that similar, equally effective measures will be taken to set up the kind of European technological community to which the British Prime Minister, Mr. Wilson, echoed by one of our colleagues in this Assembly this morning, referred. This kind of European technological community could and should provide the necessary stimulus (since we need something new to spur on the building of Europe) to enable Europe to follow the path indicated by the development of events and rendered necessary by the present situation — the path to economic and political unity.

Thank you, Mr. President. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — We are very grateful to the Minister for having accepted our invitation, thus starting a dialogue between Ministers and parliamentarians on a specific problem.

Thank you, once more. (*Applause*)

8. The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities

(Resumed Debate on the Report of the General Affairs Committee, Doc. 385 and Amendment)

The PRESIDENT (Translation). — We now resume the debate on Lord Gladwyn's report on the problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities, Document 385 and Amendment.

I call Mr. Jeger.

Mr. JEGER (*United Kingdom*). — The report presented by Lord Gladwyn is very full and

M. Rubinacci (suite)

technologie, si ceux-ci ne veulent pas voir leur avenir de pays développés et industrialisés bouleversé par le retard en matière technique qui aggrave le déséquilibre entre l'Europe et les Etats-Unis d'Amérique.

Le gouvernement italien a pris l'initiative de saisir de ce problème l'ensemble des pays du monde occidental associés au sein de l'Alliance atlantique. M. Bourgoin y a fait allusion dans son excellent rapport et il a émis quelques réserves dues peut-être au fait que, dans l'état actuel des choses, on ne connaît pas encore suffisamment le contenu véritable de cette proposition.

Je voudrais, à ce sujet, apporter certains éclaircissements au nom du gouvernement italien. C'est au Conseil atlantique qu'il a été question, pour la première fois, de la proposition italienne puisqu'elle a été formulée à la réunion tenue à Amsterdam en juin 1966, c'est-à-dire la première fois que se trouvaient réunis autant de ministres des affaires étrangères de pays susceptibles de s'intéresser à la question, mais ceci ne signifie nullement que le projet italien ait un caractère militaire ni qu'il appartienne au Conseil atlantique de poursuivre l'examen de la question. L'Italie a simplement saisi l'occasion de provoquer la manifestation d'une volonté politique, mais il est bien évident qu'ensuite, c'est au sein d'autres organes que la discussion devra se dérouler et que la coopération devra s'établir. Pour ce qui est de la coopération entre les pays européens, on pense évidemment à la Communauté Economique Européenne et à l'U.E.O., afin de maintenir des liens étroits avec la Grande-Bretagne, tout en se proposant de faire appel au concours des Etats qui ne font pas partie des Communautés, tels ceux de l'A.E.L.E. En ce qui concerne les rapports avec les Etats-Unis d'Amérique, on peut naturellement avoir recours à divers organismes, notamment à l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques dont le gouvernement italien fait, je crois, mention.

J'ajouterai qu'en ce qui concerne la coopération entre l'Europe et les Etats-Unis visant à réduire le déséquilibre en matière technique, le gouvernement italien s'est abstenu d'indiquer les domaines dans lesquels cette coopération devrait s'établir, mais je crois pouvoir dire qu'il ne pense ni à des programmes de lanceurs, ni aux programmes dont M. Bourgoin, qui ne disposait pas de renseignements suffisants, a brièvement fait mention. Nous pensons aux secteurs de l'industrie

qui emploient des techniques de pointe, notamment à l'électronique, qui est peut-être celui où le déséquilibre est aujourd'hui le plus marqué. Il est certain, en tout cas, qu'un dialogue fructueux peut s'engager avec les Etats-Unis, mais des accords de coopération ne pourront être conclus que dans la mesure où les pays d'Europe sauront d'abord nouer entre eux les liens d'une coopération étroite et efficace.

L'U.E.O. peut jouer dans ce domaine un rôle essentiel puisque c'est en son sein que se rencontrent les six pays du Marché commun et la Grande-Bretagne. Elle peut devenir le noyau d'une coopération européenne plus large. L'Assemblée de l'U.E.O. a eu le mérite de favoriser la coopération dans le domaine spatial. J'espère qu'elle entreprendra une action tout aussi efficace en faveur de la création de cette communauté technique européenne évoquée par le Premier ministre, M. Wilson, dont les paroles nous ont été rappelées ici-même ce matin, cette communauté technique européenne qui peut et doit nous servir d'aiguillon (car nous avons besoin d'un élément nouveau pour nous inciter à construire l'Europe) et qui permettra à l'Europe de s'engager sur la voie que lui indique l'évolution de la situation et que l'époque lui impose: la voie de l'unité économique et, partant, de l'unité politique.

Merci, M. le Président. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — M. le Ministre, nous vous sommes très reconnaissants d'avoir accepté notre invitation qui a permis d'instaurer ce dialogue entre ministre et parlementaires sur un problème spécifique.

Encore une fois, merci. (*Applaudissements*)

8. Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes

(Reprise de la discussion sur le rapport de la Commission des Affaires Générales, Doc. 385 et amendement)

M. le PRESIDENT. — Nous reprenons la discussion du rapport de Lord Gladwyn sur les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes, Document 385 et amendement.

La parole est à M. Jeger.

M. JEGER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Le rapport présenté par Lord Gladwyn est très

Mr. Jeger (continued)

exceedingly helpful. Its historical survey can be said to be an excellent summary of the steps taken since the war to unify Western Europe and Britain's failure to participate in those efforts. He glances over his shoulder at the past, but is mainly concerned with the future, as indeed we all must be.

The report is forward-looking. Indeed, in some respects it looks too far forward to be practical at the present time. It should be emphasised that there is nothing in the Treaty of Rome which lays down a common European foreign and defence policy. Nor indeed do the members of the Community follow such a policy now.

Obviously this must come in the future, but to insist on consideration of this now would have the effect of increasing the obstacles, complicating the issue, raising great difficulties and distracting attention from what must be the main purpose for the time being — economic unity.

It is safer to go forward one step at a time. It is more fruitful also because in a democracy one must carry public opinion with one. No government can be too far in advance of its people. Public and political opinion in Britain has changed and is still changing.

Only a few days ago a Gallup poll survey on Britain joining the EEC was published in the *Daily Telegraph*. It showed that 67 % of the people interviewed, being a cross-section of the electorate, approved of Britain joining the EEC. When these were separated into political sections, the survey showed that 66 % of British Conservatives were in favour, 72 % of the Socialists were in favour, but only 64 % of the Liberals. The highest percentage of those who disapproved was 21 % for the Liberals. For the first time Labour voters are more in favour of British membership than are Conservatives. I am sure Lord Gladwyn, who is one of the Liberal leaders, has noted these figures. He no doubt recalls that of all the political parties in Britain only the Liberal leaders have been ardently campaigning for immediate and unconditional acceptance of the Treaty of Rome. They have not carried their followers with them, and much propaganda and conversion remains to be done in their party.

However, no one can ignore this great change of opinion in Britain which Mr. Rey mentioned with such pleasure. I hope that it has been taken note of in certain quarters of Europe and particularly by Mr. de Montesquiou who referred to differing views being held in Britain. Is it too much to hope that we shall see it stimulate a change here where we are carefully and anxiously watching for such changes on which so much depends? Lord Gladwyn rightly says that the situation may well deteriorate if there is much further delay and that a second failure could be fatal. His language is as restrained and factual as we would expect from such a distinguished diplomat with vast experience and knowledge. We should remember, however, that Lord Gladwyn is not an elected representative of the people and his position does not depend on people's views or votes. I am in a different position — fortunately or unfortunately — and consequently diplomatic language does not bind me. I know what is being said by my constituents and those people in Britain who discuss these matters. I have to take note of these things. I know what they felt at the time of the previous veto: they were bewildered, they were hurt. There was so much talk to so little purpose ending in the inference that Britain could not be a good European State.

Surely we have shown in two wars in my lifetime that Britain cares for Europe? The dead who are lying in numerous war cemeteries all over Europe speak with silent eloquence of Britain's involvement in Europe. It might be well to recall that in nearly 3,000 burial grounds in France lie almost half a million dead of the British Commonwealth. Surely now they can be regarded as integrated into the soil of Europe? The economic aspect of our joining the EEC is, of course, of primary importance, but if we are to join a real Community, it cannot be solely on economic grounds. Other aspects must be borne in mind even though in the natural course of political development they must be at the back of our minds for the present time. It is a matter of practical judgment when would be the proper time to consider the practical application of further steps towards political union in the Community. It should be noted that the present well-disposed mood in Britain might well suffer a change if the response to our approach is again unfavourable.

M. Jeger (suite)

complet et extrêmement utile. Sa partie historique récapitule fort bien les mesures prises depuis la guerre pour unifier l'Europe occidentale et l'incapacité où s'est trouvée la Grande-Bretagne d'y participer. Mais après ce coup d'œil sur le passé, il se préoccupe surtout de l'avenir, comme cela s'impose.

Ce rapport est axé sur l'avenir, trop même, à certains égards, pour être d'utilité pratique en ce moment. Il y a lieu de souligner que rien dans le Traité de Rome ne prévoit une politique étrangère et militaire commune de l'Europe. Les membres de la Communauté ne suivent du reste aucune politique de ce genre.

Il est évident qu'il faudra en venir là, mais si l'on insistait sur l'examen de ce point, on ne ferait qu'accroître les obstacles, compliquer les problèmes, soulever de grandes difficultés et détourner l'attention de ce qui doit être l'objectif essentiel de l'heure: l'unité économique.

Pour plus de sûreté, il ne faut faire qu'un pas à la fois, pour plus de profit aussi, car, en démocratie, il faut pouvoir compter sur l'opinion publique. Aucun gouvernement ne saurait marcher trop en avant du peuple. Or, en Grande-Bretagne, l'opinion publique et l'opinion politique ont subi des changements et en subissent encore.

Il y a quelques jours, le *Daily Telegraph* publiait les résultats d'un sondage sur l'adhésion de la Grande-Bretagne à la C.E.E. Il en ressortait que 67% des personnes interrogées, qui représentaient un échantillonnage de l'électorat, étaient favorables à l'adhésion de la Grande-Bretagne à la C.E.E. D'une ventilation par groupes politiques, il ressort que 66% des conservateurs, 72% des travaillistes et 64% seulement des libéraux sont en faveur de l'adhésion. Le pourcentage le plus élevé des opposants (21%) se trouve parmi les libéraux. Pour la première fois, on compte plus d'électeurs travaillistes que d'électeurs conservateurs en faveur de l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun. Lord Gladwyn, qui est un des chefs libéraux, a certainement noté ces chiffres. Il se souvient certainement que le parti libéral a été le seul de tous les partis politiques à faire ardemment campagne en faveur d'une adhésion immédiate et inconditionnelle au Traité de Rome. Il n'a pas réussi à entraîner ses électeurs et il lui faut faire encore beaucoup de propagande et opérer beaucoup de conversions dans son sein.

Cependant, personne ne peut ignorer la grande évolution que l'opinion connaît en Grande-Bretagne et que M. Rey a mentionnée avec tant de plaisir. J'espère que certains milieux politiques européens en ont pris acte, notamment M. de Montesquiou qui fait état de divergences de vues en Grande-Bretagne. Ne peut-on espérer qu'il en sortira ici une évolution que nous guettons avec beaucoup d'attention et d'anxiété, car tant de choses en dépendent? Lord Gladwyn dit à juste titre que la situation risquerait de se détériorer si le délai était trop long, et qu'un second échec pourrait être fatal. Il s'exprime avec toute la retenue et l'objectivité auxquelles on peut s'attendre de la part d'un diplomate aussi distingué, riche d'expérience et de savoir. Il ne faut toutefois pas oublier que Lord Gladwyn n'est pas un élu du peuple et que sa situation ne dépend pas de l'opinion ni des voix des électeurs. Je me trouve — heureusement ou malheureusement — dans une situation différente et je ne suis donc pas tenu au langage diplomatique. Je sais ce que disent mes électeurs et les gens qui discutent de ces questions en Grande-Bretagne. Je dois en tenir compte. Je sais ce qu'ils ont ressenti au moment du veto: ils étaient dérouterés, ils étaient blessés. Il y a eu tant de bruit pour si peu de chose, pour insinuer en fin de compte que la Grande-Bretagne ne pouvait pas être un bon partenaire européen.

N'avons-nous pas prouvé notre attachement à l'Europe au cours des deux dernières guerres qu'a connues ma génération? Les morts ensevelis dans tous les cimetières militaires d'Europe sont de silencieux témoins de la présence britannique en Europe. Car, peut-être est-il bon de le rappeler, près d'un demi-million de morts du Commonwealth britannique reposent dans quelque trois mille cimetières de France. On peut sûrement considérer qu'ils sont maintenant intégrés au sol européen. L'aspect économique de notre adhésion à la C.E.E. présente, naturellement, une importance capitale, mais, si nous adhérons à une véritable communauté, ce ne saurait être uniquement pour des motifs économiques. Il existe, en effet, d'autres aspects, que le cours naturel de l'évolution politique nous contraint de garder à l'esprit. Du point de vue pratique, il faudra déterminer le moment propice à l'examen d'un nouveau pas vers l'union politique de la Communauté. Il faut toutefois noter que l'état d'esprit favorable qui règne en ce moment en Grande-Bretagne pourrait se modifier si notre demande se heurtait à un nouveau refus.

Mr. Jeger (continued)

Here are assembled delegates from the six countries concerned and I would appeal to them to use their influence in their own countries to ensure that this time we receive the right response. The opportunity is coming very soon. This time there is to be no direct simple and unprepared application on Britain's part to join the Community. We have learnt from our previous abortive experience. Preliminary talks are to be entered into bilaterally between the Prime Minister and the Foreign Secretary of Britain and the governments of all the Community countries. We are not going straight to Brussels this time but to the capitals of each of the Western European countries in an attempt to prepare a smoother road to Brussels. In accordance with our obligations, a conference of all EFTA Heads of Government has been held. No doubt it was discussed whether each individual EFTA country should make its own application to join EEC or whether there should be a joint collective approach for merging the two organisations into one. This to my mind is the most sensible procedure, for it would mean an enlargement of the Community on a generally-accepted basis in one process. In the light of the results of the bilateral discussions, the next steps will be taken.

As is stated in the report, difficulties exist and will have to be discussed, but there are no difficulties that cannot be overcome if the spirit and the will to agree exist everywhere from the start. They exist today in Britain, and those who speak for Britain are definite in their assurances. Now the response must come from the Six.

I should like to thank Professor Carlo Schmid for his most emphatic words of encouragement in his farewell speech. The sentiments he expressed were accepted by the Assembly with acclamation and were echoed by you, Mr. President, in your address. I hope that this is the spirit which will be present in the minds of all those who will be taking part in the coming negotiations.

The PRESIDENT (Translation). — I thank Mr. Jeger.

The next speaker on Lord Gladwyn's report is Lord Listowel.

Lord LISTOWEL (*United Kingdom*). — Mr. President, dear colleagues, Lord Gladwyn has examined in his admirable report which I fully

support, the five conditions which the British Government would like to satisfy before it applies formally for membership of the European Economic Community. These conditions are not, of course, in any sense reservations about the Treaty of Rome. Indeed, they are simply difficulties which have to be cleared out of the way before any formal application for membership is made.

The Assembly will remember that the conditions referred to are the right of the United Kingdom to control its economy; to have an independent foreign policy; to make satisfactory arrangements for its EFTA partners; to maintain the Commonwealth, and to safeguard British agriculture. I do not quarrel at all with his statement of these conditions, or with Lord Gladwyn's optimism about the likelihood that they can be satisfied, but I do think that his account of the problems that the Commonwealth will face if Britain goes into the Common Market was perhaps a little brief to explain fully the serious economic difficulties that will arise and the steps that will have to be taken by us and by the Six if these difficulties are to be met. I should like to place our difficulties frankly before my colleagues because they can be overcome only with the goodwill and co-operation of the governments and parliaments of the Six. These no doubt are some of the important matters that Mr. Wilson and Mr. Brown will be discussing with the Heads of Government of the Six when they visit them in January and February.

The position of the Commonwealth is a good deal easier now than it was in 1962, even though at the time that negotiations were broken off at Brussels it would be fair to say that 90 % of our Commonwealth desiderata had already been agreed with the Six.

I am glad that the success of these negotiations at Brussels about the Commonwealth was underlined by Mr. Jean Rey in his most interesting and encouraging speech. The reason for this change in the Commonwealth attitude is partly because the other Commonwealth countries have at last accepted the two simple facts, first that Britain is determined to seek entry into Europe, and secondly that the economic strength of Britain, as their main customer and supplier, will depend on the success of this new effort, and also partly because Nigeria, a Commonwealth country in Africa, has already this year become associated with the Community, while three other Common-

M. Jeger (suite)

Les délégués des six pays intéressés se trouvent réunis ici, et je leur demande d'user de toute leur influence dans leur pays pour que, cette fois, la réponse nous soit favorable. L'occasion s'en présentera bientôt. Cette fois, la Grande-Bretagne évitera de faire simplement acte de candidature à la Communauté, sans préparation. Nous avons tiré la leçon de notre échec précédent. Le Premier ministre et le ministre des affaires étrangères de Grande-Bretagne auront des entretiens préliminaires bilatéraux avec les gouvernements de tous les Etats membres de la Communauté. Cette fois, nous n'irons pas directement à Bruxelles: nous ferons le tour de toutes les capitales de l'Europe occidentale pour débayer notre chemin vers Bruxelles. Conformément à nos obligations, nous avons réuni en conférence tous les chefs de gouvernement de l'A.E.L.E. pour savoir si chaque pays de l'A.E.L.E. doit faire individuellement acte de candidature à la C.E.E. ou si une démarche collective en vue de la fusion des deux organisations est préférable, ce qui serait à mon avis le plus rationnel, car la Communauté se trouverait élargie d'un seul coup sur une base généralement admise. Les initiatives ultérieures seront prises à la lumière des résultats des discussions bilatérales.

Ainsi que l'indique le rapport, il existe des difficultés et il faudra en discuter. Elles ne sont toutefois pas insurmontables, à condition que la volonté de parvenir à un accord existe partout dès le départ. Elle existe à l'heure actuelle en Grande-Bretagne, et ceux qui parlent en son nom sont formels à cet égard. C'est aux Six de parler à présent.

J'aimerais remercier M. Carlo Schmid des paroles d'encouragement chaleureuses qui ont marqué son discours d'adieu. L'Assemblée a applaudi aux sentiments qu'il a exprimés et auxquels vous avez fait écho, M. le Président, dans votre allocution. J'espère que tous ceux qui prendront part aux prochaines négociations seront animés du même esprit.

M. le PRÉSIDENT. — Je remercie M. Jeger.

Dans la suite de la discussion du rapport de Lord Gladwyn, la parole est à Lord Listowel.

Lord LISTOWEL (*Royaume-Uni*) (Traduction). — M. le Président, chers collègues, dans son remarquable rapport, que j'appuie entière-

ment, Lord Gladwyn a examiné les cinq conditions que le gouvernement britannique aimerait voir satisfaites avant de faire officiellement acte de candidature à la Communauté Economique Européenne. Bien entendu, il ne s'agit nullement de réserves au sujet du Traité de Rome, mais simplement de difficultés qu'il faudra éliminer avant toute candidature officielle de la Grande-Bretagne.

Je rappelle à l'Assemblée que les conditions en question sont le droit pour le Royaume-Uni de diriger son économie, d'avoir une politique étrangère indépendante, d'obtenir des arrangements satisfaisants pour ses partenaires de l'A.E.L.E., de sauvegarder le Commonwealth et de protéger son agriculture. Je n'ai rien à reprocher à cette liste de conditions, ni à l'optimisme dont Lord Gladwyn fait preuve quant à la probabilité de leur réalisation, mais je crois que son exposé des problèmes que l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché commun soulèverait pour le Commonwealth est un peu trop bref pour expliquer entièrement les graves difficultés économiques qui en découleront et les mesures que nous devons prendre, nous-mêmes et les Six, pour les surmonter. J'aimerais éclairer franchement mes collègues sur ces difficultés, car il ne sera possible de les vaincre que grâce à la bonne volonté et à la coopération des gouvernements et des parlements des Six. Elles figurent sans aucun doute au nombre des grandes questions que M. Wilson et M. Brown vont examiner avec les chefs des gouvernements des Six lorsqu'ils leur rendront visite en janvier et en février.

La situation du Commonwealth est bien moins délicate qu'en 1962, bien qu'il faille dire, en toute équité, que lorsque les négociations ont été rompues à Bruxelles, les Six avaient déjà accepté 90% de nos desiderata concernant le Commonwealth.

Je suis heureux que M. Jean Rey ait souligné, dans son discours si intéressant et encourageant, le succès de ces négociations au sujet du Commonwealth. La raison du changement d'attitude du Commonwealth est partiellement due à ce que nos partenaires ont enfin admis les deux faits suivants: premièrement, la Grande-Bretagne est déterminée à tenter son entrée en Europe; deuxièmement, la puissance économique de la Grande-Bretagne, leur principal client et fournisseur, dépendra du succès de ce nouvel effort. En outre, le Nigeria, pays africain du Commonwealth, s'est déjà associé cette année à la Communauté, tandis que trois autres pays du Com-

Lord Listowel (continued)

wealth countries in East Africa are negotiating for associate status and may well join the Community before the United Kingdom does so.

It was significant, I think, that at the last conference of Commonwealth Prime Ministers in London in September there was no protest against Mr. Wilson's European policy. In asking our friends in the Six to consider the economic needs of our Commonwealth, we are not asking for any more than France asked for and obtained for French and former French territories overseas in Part IV of the Treaty of Rome, when they established the possibility of an association with countries outside Europe, and the Six agreed to take over a share in the responsibility of some of their member States towards their dependencies and former dependencies in other parts of the world.

I agree entirely with Lord Gladwyn that association or, in cases where association is not suitable or not desired, trade agreements between Commonwealth countries and the European Common Market, are the two instruments which will enable us to meet the Commonwealth's economic requirements. This means in practice trade agreements with the new Commonwealth countries in Asia, and association or trade agreements with the new Commonwealth countries in Africa and the Caribbean. I fear, however — and this is something about which we must think very carefully — that a trade agreement to meet the special case of New Zealand may be far more difficult to negotiate than Lord Gladwyn seems to expect. That was one of the few outstanding issues not resolved in Brussels, and the situation may be particularly difficult if, as everyone hopes, Denmark, a major butter producer, wishes to enter the Community at the same time as Britain.

I also think that the pattern of association of new Commonwealth countries in Africa and elsewhere should be different, in certain important respects, from the pattern adopted for the French-speaking African countries. This, indeed, is already evident in the negotiations for an association agreement between Nigeria and the Community.

The principal aims of the Community in its relations with associated States are threefold: the gradual freeing of trade with its associates, the granting to them of direct aid from the European Development Fund, and the establishment of joint institutions. This is the present pattern of association with the signatories of the Yaoundé Convention, but it is not the pattern of association between the Community and Nigeria. Nigeria will neither receive aid from the European Development Fund nor participate in joint institutions with the European members of the Community. I suggest that a variable and flexible pattern of association, which would take into account the different traditions of the English and French-speaking African countries, will be most likely to bring a larger number of African countries into association with the Community when the Yaoundé Convention is re-negotiated in 1968 or 1969. For example, I believe it would be unwise to insist upon joint institutions at the ministerial or parliamentary level for the English-speaking Commonwealth countries, which have never, unlike the French-speaking countries in Africa, had this type of relationship with the mother country before they became independent. I also think that the Commonwealth countries in Africa should realise that, unless they become associated with the Community before or at the time of British entry, they will not only receive no aid from the Development Fund but will receive less from the United Kingdom. The reason is that when Britain joins the Community it will be obliged to contribute to the European Development Fund and will therefore be able to give less economic aid to countries not associated with the Community.

What I hope we shall see within the next two or three years is the establishment of a trade area spanning the European and African continents, within the context of the enlarged European Economic Community, which will become a powerful political link between the developed and the developing countries of the world. I repeat that I believe that the economic requirements of the Commonwealth can be met. The main obstacle to British entry into Europe is, in my view, not economic but political. However long it takes to remove this obstacle, let no one doubt the desire of Britain to play a new part in the building of a united Europe as a full member of the European Economic Community. It may be said that this desire is inconsistent with Britain's traditional interest in Atlantic co-operation, but the antithesis between Britain's Atlantic and

Lord Listowel (suite)

monwealth, situés en Afrique orientale, sont en train de négocier un statut d'association et vont peut-être entrer dans la Communauté avant le Royaume-Uni.

Il est significatif, je crois, qu'à la dernière conférence des Premiers ministres du Commonwealth, en septembre dernier à Londres, la politique européenne de M. Wilson n'ait fait l'objet d'aucune critique. En demandant à nos amis de la Communauté de tenir compte des besoins économiques de notre Commonwealth, nous ne demandons rien que la France n'ait demandé et obtenu pour les territoires et anciens territoires français d'outre-mer; la quatrième partie du Traité de Rome prévoit en effet la possibilité d'une association avec des pays non européens, et les Six ont accepté d'endosser une partie des responsabilités de certains Etats membres envers les territoires qui dépendent ou dépendaient d'eux dans d'autres parties du monde.

Je suis entièrement d'accord avec Lord Gladwyn pour estimer que soit l'association, soit, si elle n'est ni appropriée ni souhaitée, des accords commerciaux entre les pays du Commonwealth et le Marché commun sont les deux moyens de satisfaire les besoins économiques du Commonwealth. Cela revient à dire qu'il conviendra de conclure des accords commerciaux avec les nouveaux pays du Commonwealth en Asie et une association ou des accords commerciaux avec les nouveaux pays du Commonwealth en Afrique et dans les Antilles. Je crains toutefois — et c'est une chose qu'il faudra examiner de très près — que la négociation d'un accord commercial conforme au cas spécial de la Nouvelle-Zélande ne soit beaucoup plus difficile que Lord Gladwyn semble le penser. C'est une des rares questions qui n'aient pas été réglées à Bruxelles et la situation risque de se révéler particulièrement délicate si le Danemark, lui aussi grand producteur de beurre, désire entrer dans la Communauté en même temps que la Grande-Bretagne, comme tout le monde l'espère.

Je suis également d'avis que les modalités d'association des nouveaux pays du Commonwealth situés en Afrique et ailleurs devraient être différentes, sur certains points importants, de celles que l'on a adoptées pour les pays francophones d'Afrique. La négociation de l'accord d'association entre le Nigeria et la Communauté en a du reste montré la nécessité.

Dans ses relations avec les Etats associés, la Communauté poursuit trois objectifs essentiels: la libération progressive des échanges avec ses associés, l'octroi à ces derniers d'une aide directe du Fonds européen de développement et l'établissement d'institutions communautaires. C'est le type d'association conclue avec les signataires de la Convention de Yaoundé, mais non pas entre la Communauté et le Nigeria. Ce pays ne recevra pas d'aide du Fonds européen de développement et ne participera pas aux institutions communautaires aux côtés des membres européens. Je suis d'avis qu'un type d'association variable et souple, tenant compte des traditions différentes des pays africains anglophones et francophones, entraînera probablement l'association à la Communauté d'un plus grand nombre de pays africains, lorsque la Convention de Yaoundé fera l'objet de nouvelles négociations en 1968 ou 1969. C'est ainsi que je pense, par exemple, qu'il serait peu judicieux d'insister sur la participation des pays anglophones du Commonwealth à des institutions communes au niveau ministériel ou parlementaire car, contrairement aux pays africains francophones, ils n'ont jamais eu de relations de ce genre avec la métropole avant d'accéder à l'indépendance. Les pays africains du Commonwealth devront aussi se convaincre qu'à moins de s'associer à la Communauté avant la Grande Bretagne, ou en même temps qu'elle, non seulement ils ne recevront pas d'aide du Fonds de développement, mais celle que leur octroie le Royaume-Uni diminuera. En effet, en entrant dans la Communauté, la Grande-Bretagne sera obligée de contribuer au Fonds européen de développement et sera donc contrainte de réduire son assistance économique aux pays non associés à la Communauté.

Pour ma part, j'espère que nous assisterons, dans les deux ou trois prochaines années, à la création d'une zone d'échanges couvrant l'Europe et l'Afrique, dans le cadre d'une communauté européenne élargie, qui constituera un puissant lien politique entre les pays développés et les pays en voie de développement. Je suis convaincu, je le répète, que les besoins économiques du Commonwealth pourront être satisfaits. A mon avis, le principal obstacle à l'entrée de la Grande-Bretagne en Europe n'est pas économique, mais politique. Si longtemps qu'il faille pour l'éliminer, personne ne doit douter du désir qu'a la Grande-Bretagne de participer à l'unification de l'Europe en qualité de membre de plein droit de la Communauté Economique Européenne. On pourrait dire que ce désir est incompatible avec l'intérêt traditionnel que porte la Grande-Bretagne à la coopération

Lord Listowel (continued)

European relationship is a false one. Britain responded warmly to the concept of Atlantic partnership first enunciated by Mr. Jean Monnet, and immediately taken up by President Kennedy in the summer of 1962. There is, however, only one way in which a genuine Atlantic partnership, without domination by either side, and with what Mr. Jean Rey has just described as an independent and equal Europe, can be achieved, and that is by first strengthening the European partner. So long as Europe remains economically and politically divided, its individual countries will be overshadowed by the massive economic resources of the United States. It is therefore essential that the Common Market should be enlarged so as to include the productive and technological capacity of the United Kingdom and other West European States.

I welcome the emphasis placed by Mr. de Montequiou on this point in his amendment, and I hope that the Rapporteur will be able to accept this amendment. The combined productive and technological resources of Western Europe would thus, in the context of a wider European economic community, provide a single market for European industry, which could then face the competition of industry in the United States. European economic, and with it, therefore, political unity, are a prerequisite for the Atlantic partnership envisaged by Mr. Monnet and President Kennedy, which is still our vision of the future. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Rinderspacher.

Mr. RINDERSPACHER (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, we are discussing today at a very relevant moment what is beyond doubt one of the most important problems facing European politics over the next few years. The question of the accession of the United Kingdom to the Common Market will be an acid test for the political maturity and sense of responsibility of countries and governments on both sides of the Channel. From both sides, over the past twelve months, very positive statements have been made on this matter of accession. I may recall the statements by Mr. de Broglie, French Secretary of State, made last spring in London before the WEU Council of

Ministers. Special significance now attaches to the statements made to the House of Commons by the Prime Minister, Mr. Wilson, on 10th and 14th November, following upon the very clear declarations made in this Assembly by our British colleagues belonging to both the government and opposition parties.

With the consultations by the British Government leaders in the six EEC capitals, beginning in January, the United Kingdom is taking the first steps in her second attempt at joining the Common Market. We may assume that in at least five of the six capitals the British Government will find every support for its desire for accession. When these exploratory talks are completed an official request by London for accession and its acceptance by the EEC should then follow.

Particularly welcome in this connection are the unequivocal comments made by the Federal German Chancellor and the German Foreign Minister, in the Bundestag and yesterday before this Assembly respectively, on relations between the EEC and the United Kingdom. It is gratifying to learn that, as Mr. Jeger showed us with convincing figures from the latest reports, there is today a far greater readiness in every section of British public opinion to enter the Common Market than there was in 1961 and 1963.

I want to express my great admiration for the excellent report submitted by Lord Gladwyn. This is not only a sound basis for our debate here today, but a review of the whole range of political and economic problems attending accession to the European Communities which is comprehensive in scope and European in spirit. I feel certain that Lord Gladwyn's report will be of great value in the current discussions between governments and within the organs of the EEC.

The draft Recommendation contained in the report also has the warm support of myself and my friends. In particular I think it is wise tactics to say that all the more technical problems arising from Britain's entry into the EEC should be solved, and can be solved, after fundamental

Lord Listowel (suite)

atlantique, mais cette antithèse entre ses relations atlantiques et ses relations européennes est erronée. La Grande-Bretagne a accepté de grand cœur la conception du partenariat atlantique énoncée d'abord par M. Jean Monnet et aussitôt reprise par le Président Kennedy pendant l'été 1962. Il n'y a, toutefois, qu'un seul moyen de parvenir à un véritable partenariat atlantique exempt de domination par l'un ou l'autre partenaire, dont l'un serait, comme vient de le dire M. Rey, une Europe indépendante et égale en droit: c'est de renforcer d'abord la puissance de l'Europe. Tant que l'Europe restera divisée économiquement et politiquement, chacun de ses pays sera éclipsé par les immenses ressources économiques des Etats-Unis. Il importe donc au plus haut point d'élargir le Marché commun et de le faire bénéficier de la capacité de production et des ressources technologiques du Royaume-Uni et d'autres pays d'Europe occidentale.

Je suis heureux que M. de Montesquiou ait insisté sur ce point dans son amendement et j'espère que le rapporteur pourra accepter son texte. La mise en commun de la capacité de production et des ressources technologiques de l'Europe occidentale dans le cadre d'une Communauté Economique Européenne élargie ouvrirait à l'industrie européenne un marché unique, capable alors d'affronter la concurrence de l'industrie américaine. L'unité économique et, par là-même, politique de l'Europe constitue donc un préalable à la réalisation du partenariat atlantique tel que l'envisageaient M. Monnet et le Président Kennedy et tel qu'il figure toujours dans notre vision de l'avenir. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Rinderspacher.

M. RINDERSPACHER (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, le moment est bien choisi pour discuter aujourd'hui d'un problème qui est, sans doute, l'un des plus importants parmi ceux auxquels la politique européenne devra faire face, au cours de ces prochaines années. L'entrée du Royaume-Uni dans le Marché commun est la pierre de touche qui permettra de mesurer le degré de maturité politique et le sens des responsabilités atteint par les Etats et les gouvernements européens, de ce côté de la Manche comme de l'autre. Des deux côtés, des déclarations très positives ont été faites à propos de cette adhésion, au cours des douze derniers mois. Je rappellerai notamment

celles qu'un sous-secrétaire d'Etat français, M. de Broglie, a faites devant le Conseil des Ministres de l'U.E.O. au printemps de cette année, à Londres. D'autre part, après les déclarations très nettes que nos collègues anglais — qu'ils appartiennent au parti gouvernemental ou à l'opposition — ont faites devant cette assemblée, il faut reconnaître l'importance particulière de celles que l'on a entendues de la bouche du Premier ministre, M. Wilson, les 10 et 14 novembre, à la Chambre des Communes.

Par les consultations que les dirigeants anglais vont avoir dans les capitales des six pays de la C.E.E. et qui commenceront en janvier, la Grande-Bretagne va faire le premier pas dans sa seconde tentative pour entrer dans le Marché commun. On peut s'attendre à ce que le gouvernement anglais trouve dans cinq au moins des six capitales tout l'appui possible à son désir d'adhésion. A la fin de ces sondages, il faudrait arriver, d'un côté, à une déclaration officielle d'adhésion formulée par Londres, de l'autre, au «oui» de la C.E.E.

A ce propos, il faut se féliciter grandement des paroles si claires que le Chancelier et le ministre des affaires étrangères de la République fédérale viennent de prononcer, l'un devant le Bundestag, l'autre, hier, devant cette assemblée, sur l'adhésion de la Grande-Bretagne à la C.E.E. Il faut aussi constater avec satisfaction qu'il existe aujourd'hui, en Grande-Bretagne, dans toutes les couches de la population, un désir beaucoup plus grand d'entrer dans le Marché commun que pendant les années 1961 et 1963, comme notre collègue M. Jeger l'a démontré d'une manière convaincante à l'aide de chiffres empruntés aux rapports les plus récents.

Je tiens à dire à Lord Gladwyn tout le prix que j'attache à son excellent rapport. Celui-ci n'apporte pas seulement un fondement solide à notre débat d'aujourd'hui, il expose en outre l'ensemble des problèmes, tant politiques qu'économiques, qui se posent à propos de l'adhésion de la Grande-Bretagne, et cela d'une manière très complète et dans un esprit réellement européen. Je suis convaincu que le document élaboré par Lord Gladwyn se révélera d'une grande valeur dans les négociations qui s'annoncent entre les gouvernements et dans les organes de la C.E.E.

Quant au projet de recommandation qui précède le rapport, il a toute mon approbation et celle de mes amis. Tout d'abord, je crois juste la tactique selon laquelle toutes les questions plutôt d'ordre technique que fait naître l'admission de l'Angleterre à la C.E.E. devront être résolues et pourront

Mr. Rinderspacher (continued)

agreement on the most important political problems and after official accession has been settled.

The Rapporteur has given us a very clear account of the conditions being laid down for Britain's entry by the French Government and by the other EEC countries. I do not, incidentally, feel that the five other EEC governments will be as strict in their conditions as will Paris. Several of the EEC countries are certainly prepared to negotiate with Britain on the Common Market agricultural policy to date. The accession of Britain and other EFTA countries such as Denmark would in any case make a modification of the EEC agricultural policy necessary, although the Community would not be ready to agree to any change in the basic features of this policy. Here again the Rapporteur is undoubtedly right in what he says.

Lord Gladwyn mentions as a first condition a return to stability in the British balance of payments. These difficulties are no doubt anything but favourable starting-point for negotiations, since on the one hand they weaken the British bargaining position and on the other they cause hesitation on the part of the EEC countries. I would remind you here of the debate we had in December, as members of the Consultative Assembly of the Council of Europe, together with the European Parliament. It was made quite plain then that Britain's economic situation cannot be a hindrance to her joining the Common Market. France and Italy were, at the time the EEC treaties were concluded in 1957 and subsequently, beset with economic problems similar to those of Britain today. An economic community that wants to be worthy of the name ought rather to help overcome the economic difficulties of its members. Union, even among peoples and countries, means precisely solidarity. Moreover we have been assured, in the report and in the speeches made during this debate, that economic stability will be regained in Britain in the near future.

My belief is that the French Government is setting a number of political conditions over and above the economic conditions listed by our three Rapporteurs. We shall doubtless know more about this after consultations have taken place between

Paris and London in January. It must be said here that the EEC treaty does not impose any common foreign or defence policy on its members; it would be unreasonable, therefore, to insist upon Britain's agreeing to French foreign and defence policy as a precondition for membership of the Common Market. Nor could the EEC countries very well ask Britain to accept the Rome Treaty and the subsequent EEC decisions down to the last dot and comma, while they themselves are still not prepared to implement the EEC treaty in its entirety.

The problem of Britain's accession to the Common Market must be seen in close conjunction with the question of overcoming the economic division of Western Europe into the two economic blocs of the EEC and EFTA. The free part of a Europe that is already divided can no longer afford the luxury of economic conflict and division. Unless something is done about it very soon, customs discrimination between these two blocs will assume more and more exacerbated forms. Import duties within the small free trade area are to disappear altogether at the end of this year, while in the EEC this state of affairs will be reached by the middle of 1968. We shall then see the results of customs discrimination, which has a detrimental effect on traditional channels of trade and on economic relations, at their most crass. The political consequences of such a trend are easy to foresee. For my country, the Federal Republic of Germany, sound economic relations with the countries of EFTA are, to put it quite simply, absolutely vital. This can be seen from the fact that in its trade with the EFTA countries the Federal Republic earns a surplus of something like 7,000 million marks. This can be set against an excess of imports from other trading partners, and thus operates to the benefit of the latter.

Britain's entry into the Common Market would of course mean the end of the small free trade area; it follows that at the same time as Britain joins the EEC an overall solution will inevitably have to be found between the EEC and EFTA. Denmark and Norway have already indicated their readiness to become members of the EEC, and for the neutral countries of EFTA a solution in the form of association with EEC would have to be arrived at. Discussions between the EEC and

M. Rinderspacher (suite)

l'être après qu'un accord de principe sera intervenu sur les problèmes politiques essentiels et que l'adhésion officielle sera acquise.

Le rapporteur a formulé très clairement les conditions que le gouvernement français et les autres Etats posent à l'adhésion. Mais je ne crois pas que les cinq gouvernements non français de la C.E.E. posent ces conditions d'une manière aussi dure qu'on le fait à Paris. C'est ainsi que plusieurs pays membres de la C.E.E. sont certainement prêts, sans plus, à négocier avec l'Angleterre une révision de la politique agricole qui, jusqu'ici, a été fixée pour le Marché commun. L'adhésion de l'Angleterre et d'autres pays membres de l'A.E.L.E., comme le Danemark par exemple, rendrait de toute façon inévitable une modification de la politique agricole de la C.E.E. Par contre, la C.E.E. ne serait pas prête à changer les fondements mêmes de sa politique agricole. Sur ce point aussi, le rapporteur est certainement dans le vrai.

La première condition posée par Lord Gladwyn est que l'équilibre de la balance des paiements britannique soit rétabli. Il est hors de doute que des difficultés de cet ordre ne constituent pas un point de départ favorable aux négociations, puisque, d'une part, elles affaiblissent la position anglaise et que, de l'autre, elles suscitent des hésitations dans les pays de la C.E.E. Je voudrais rappeler ici le grand débat auquel nous avons pris part en décembre, à l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe, à l'occasion de sa réunion commune avec le Parlement européen. A ce moment, on a clairement démontré que la situation économique de l'Angleterre ne pouvait être un obstacle à son entrée dans le Marché commun. Car la France et l'Italie ont eu, lors de la conclusion du Traité de la C.E.E. en 1957 et même après, à résoudre des problèmes économiques analogues à ceux qui, aujourd'hui, se posent à l'Angleterre. Une communauté économique, si elle veut mériter réellement son nom, doit aider ses membres à surmonter leurs difficultés économiques. Le sens d'une union, même entre peuples, entre Etats, est précisément la solidarité. En outre, aussi bien dans le rapport que dans les interventions, on nous a assuré que l'équilibre économique de l'Angleterre serait rétabli dans un proche avenir.

Si je ne me trompe, le gouvernement français maintient, outre les trois conditions économiques qu'a énumérées le rapporteur, plusieurs autres conditions, d'ordre politique. Il est certain que les consultations qui vont avoir lieu en janvier entre

Londres et Paris nous fourniront à ce sujet des renseignements plus précis. Mais il faut dire ici que le Traité de la C.E.E. n'impose pas aux pays membres une politique étrangère ou une politique de défense commune. Il serait donc injuste de subordonner la participation britannique au Marché commun à son alignement sur la politique étrangère et la politique de défense de la France. De même, les pays de la C.E.E. peuvent difficilement exiger de la Grande-Bretagne qu'elle reprenne à la lettre les Traités de Rome et toutes les décisions qui ont été prises jusqu'ici par la C.E.E., aussi longtemps qu'eux-mêmes ne sont pas prêts à appliquer le Traité de la C.E.E. dans toutes ses parties.

Le problème de l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché commun est étroitement lié à celui de l'abolissement de la division de l'Europe occidentale en deux blocs économiques, la C.E.E. et l'A.E.L.E. Dans la partie libre d'une Europe déjà divisée par ailleurs, on ne peut plus se permettre le luxe d'une opposition et d'une division économiques. S'il n'y est pas porté rapidement remède, la discrimination douanière entre les deux blocs prendra des formes toujours plus brutales. A l'intérieur de la petite zone de libre-échange, les barrières douanières vont disparaître complètement dès la fin de cette année. Dans la C.E.E., cette disparition se produira au milieu de 1968. La discrimination douanière, avec ses effets négatifs sur les courants commerciaux et les relations économiques traditionnels, entraînera alors des conséquences néfastes sous leur forme la plus aiguë. Les incidences politiques d'une telle évolution ne sont pas difficiles à prévoir. Pour mon pays, la République Fédérale d'Allemagne, de bonnes relations économiques avec l'A.E.L.E. sont tout simplement une nécessité vitale. Ceci ressort déjà du seul fait que la République fédérale retire de son commerce avec les pays de l'A.E.L.E. un excédent annuel d'environ 7 milliards de DM. Il lui permet de compenser l'excédent des importations en provenance d'autres pays partenaires, ce qui est donc très avantageux pour ces derniers.

L'adhésion de l'Angleterre au Marché commun provoquera naturellement la disparition de la petite zone de libre-échange. Il s'ensuit forcément qu'il faudra arriver, dès l'entrée de l'Angleterre, à un arrangement général entre la C.E.E. et l'A.E.L.E. Le Danemark et la Norvège ont annoncé déjà qu'ils étaient disposés à devenir eux aussi membres de la C.E.E. Pour les pays neutres de l'A.E.L.E., il faudrait trouver la solution dans une sorte d'association avec la C.E.E. Les négoc-

Mr. Rinderspacher (continued)

Austria have already had their first positive results.

One thing seems to have been recognised in both the EEC and EFTA — that only full accession by the EFTA countries or their association with the Common Market can serve to end the economic split in Europe. It has become plain that the various proposals for creating some kind of bigger European free trade area would not provide a satisfactory long-term answer. The European Economic Community is the nucleus and point of departure for the United States of Europe to be created, and there can be no real alternative.

The Kennedy round negotiations on customs tariff reductions, taking place in the context of GATT, are of major importance for the demolishing of customs barriers in Europe. The 50% cut which is being aimed at in Geneva could make a big contribution to the removal of European customs barriers, but the success of the Kennedy round, which is still doubtful, is no substitute for a single Europe embracing the six EEC countries and the seven EFTA countries. A merger between the two blocs would make Europe the strongest economic factor in the world, and at the same time enhance her position in world politics alongside the great powers. Already today the EEC is the largest trading partner in the world, and President Jean Rey gave convincing proof this morning of the position it occupies at the economic conference table. The EEC comes at the top of the world table for imports, and in second place for exports, so think what political and economic influence a Europe of some 300 million inhabitants would wield!

But these are not our only reasons for wanting to see the end of these two separate blocs. The entry of Britain and of the other countries of Northern Europe would also help substantially to ensure democratic stability on the continent of Europe, for, in fact, the countries of EFTA, and in particular the United Kingdom, are among the fathers of democracy, and have centuries of democratic tradition behind them, and in view of the nationalist tendencies we can see fermenting in certain European countries this should present an aspect of no small importance. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — There are no further speakers on the list.

I now call Lord Gladwyn, Rapporteur of the General Affairs Committee.

Lord GLADWYN (*United Kingdom*). — I should like to make certain observations on the speeches which have been made, and to thank notably Mr. Heffer, Mr. de Montesquiou, Lord Listowel and Mr. Rinderspacher for the kind things they have said about my report. Incidentally, as far as I can understand, everybody accepts the report in so far as the recommendations are concerned.

I should like to say one thing in reply to my colleague, Mr. Jeger. I am afraid I did not catch the first few sentences of his speech, but I gather from what I have heard that he thought it would be best for the British Government to play down political considerations in making their second application — if indeed they do. I should have thought that was rather misguided. These political considerations will arise whatever the British Government do or say. I note in any case that Mr. Jeger had accepted the first of our recommendations, and that apparently he agreed with it, that without waiting until we made a second application our Council should at once begin consideration of the main lines of a common European foreign and defence policy. That is what Mr. Jeger agreed with. If by any chance the Ministers accept our view, then indeed we shall be in the middle of a first-class political discussion fairly soon.

The second point made by Mr. Jeger concerned the recent gallup polls in Britain. I do not pay an enormous amount of attention to gallup polls on this kind of question. I pay much more attention to the views of the elected representatives of the people, such as Mr. Jeger, who obviously know more about the matters in hand and can, having frequented all the "pubs" in a general sense, say what they think their constituents are thinking. Informed opinion on this matter is far better and far more important than a collection of gallup polls on a very vague question which nobody, on the face of it, can possibly understand. I very much doubt whether the policies of political parties are formed having regard to the results of gallup polls. It is for the leaders to say, on the basis of general popular opinion, what the policies should be.

Lord Listowel referred to certain difficulties, mostly connected with the Commonwealth. I think

M. Rinderspacher (suite)

ciations entre la C.E.E. et l'Autriche ont déjà abouti à des résultats positifs.

Entre-temps, il est un fait dont il semble qu'on ait pris conscience, tant à la C.E.E. qu'à l'A.E.L.E., c'est que pour surmonter la division économique, il n'y a qu'un seul moyen, qui est l'adhésion complète ou l'association des pays de l'A.E.L.E. au Marché commun. Il s'est révélé que les diverses propositions tendant à la création d'une sorte de grande zone européenne de libre-échange ne sauraient apporter, en fin de compte, une solution satisfaisante. La C.E.E. est le noyau et le point de départ de ces Etats-Unis d'Europe qu'il faut créer; il ne peut y avoir ici de solution de rechange qui tienne.

Les négociations du *Kennedy round* poursuivies dans le cadre du G.A.T.T. en vue de la réduction des tarifs douaniers sont d'une grande importance pour l'abolition des frontières douanières en Europe. L'abaissement de 50% des droits de douane, que l'on poursuit à Genève, pourrait contribuer sérieusement à la suppression des barrières douanières en Europe. Mais même la réussite du *Kennedy round*, qui, du reste, demeure incertaine, n'aboutirait pas à une solution capable de remplacer celle d'une Europe englobant les six pays de la C.E.E. et les sept de l'A.E.L.E.. La fusion des deux blocs ferait de l'Europe l'entité économique la plus forte du monde et renforcerait du même coup la position du continent européen dans le concert des puissances. La C.E.E. est aujourd'hui, déjà, le plus grand partenaire dans le commerce mondial. Le Président Jean Rey nous a donné ce matin un témoignage éclatant de sa position à la table des négociations économiques. La C.E.E. occupe dans le monde pour les importations le premier rang et pour les exportations le second. Quelle position politique et économique influente serait celle d'une Europe de près de 300 millions d'hommes!

Mais ce n'est pas pour cette seule raison que nous souhaitons la réunion rapide des deux blocs. L'adhésion de l'Angleterre et des autres Etats du nord de l'Europe contribuerait largement, aussi, à la stabilité démocratique sur le continent européen. Car, en somme, les pays membres de l'A.E.L.E., et avant tout le Royaume-Uni, sont parmi les auteurs de la démocratie. Ils possèdent des traditions démocratiques séculaires. Face aux tendances nationalistes qui se font jour dans plusieurs pays européens, il ne faudrait pas non plus sous-estimer l'importance de cet aspect. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La liste des orateurs est épuisée.

La parole est à Lord Gladwyn, rapporteur de la Commission des Affaires Générales.

Lord GLADWYN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'aimerais faire quelques remarques sur les déclarations qui ont été faites et notamment remercier M. Heffer, M. de Montesquiou, Lord Listowel et M. Rinderspacher de leur aimable appréciation de mon rapport. D'ailleurs, tout le monde, si j'ai bien compris, approuve, tout au moins, la recommandation qu'il contient.

Je voudrais répondre sur un point à mon collègue, M. Jeger. Je regrette de n'avoir pu saisir les premières phrases de son intervention, mais déduis de ce que j'en ai entendu qu'à son sens, le gouvernement britannique devrait reléguer les considérations politiques au second plan le jour où il présentera sa deuxième demande d'adhésion à la C.E.E. Cette remarque me semble assez mal venue. Les questions politiques se poseront quoi que le gouvernement britannique dise ou fasse. Je note, toutefois, que M. Jeger accepte le premier paragraphe de la recommandation et qu'il est apparemment d'accord pour que, sans attendre la deuxième demande d'adhésion, le Conseil entame immédiatement l'examen des grandes lignes d'une politique européenne commune en matière de politique étrangère et de défense. C'est cela que M. Jeger approuve. Si, par hasard, les ministres sont du même avis, nous nous trouverons dans peu de temps au cœur d'une discussion politique de première grandeur.

La deuxième observation de M. Jeger avait trait aux sondages d'opinion qui ont récemment été faits en Grande-Bretagne. Je ne prête pas grande attention aux sondages pour ce genre de choses. Je me préoccupe beaucoup plus de l'opinion des élus du peuple qui, comme M. Jeger, connaissent évidemment mieux les problèmes et, ayant fréquenté tous les milieux, peuvent exprimer ce qu'ils croient être l'opinion de leurs électeurs. Un avis autorisé en la matière est de loin plus valable et plus important qu'une série de sondages sur une question très vague et que personne n'est capable de comprendre à première vue. Je ne suis pas certain du tout que les partis élaborent leur politique sur la base des sondages d'opinion. C'est aux chefs de ces partis qu'il appartient de définir cette politique en fonction de l'opinion générale du pays.

Lord Listowel a mentionné certaines difficultés, dont la plupart ont trait au Commonwealth. Il a

Lord Gladwyn (continued)

he said that they were much less now than they were three years ago. That is profoundly true. He made great play with the difficulties of New Zealand. However, it must be apparent to the New Zealanders themselves that it is in their own interests — and indeed they accept this — to change over their economy from the production for the most part of dairy products, butter and cheese, to the raising of meat. They cannot go on for ever producing butter, of which there is a world surplus, and not producing meat, for which there is a large potential demand in Japan, Pakistan and elsewhere.

I can assure the Assembly that that process is going on now and will continue. It must be taken into account when the so-called difficulties of New Zealand are discussed.

It only remains for me to deal with the amendment put forward by my colleague, Pierre de Montesquiou, which you all have in front of you. I have consulted my colleague Mr. Patrick Gordon Walker on this matter, and we both feel that although this amendment does not come naturally out of the report itself — it would not normally, therefore, come into the recommendation — if the Assembly feels that way it would nevertheless be quite a good thing to accept it. We cannot expect that, even if this recommendation is made, and even if the Ministers abide by it, there will be any real progress in the direction of the co-ordination of technical and scientific work in the European Community. Nevertheless, it might be a good aspiration to have in front of us. The reason why there will be no progress in the formation of a technological community before Britain joins is because one cannot, as between Britain and the Continent, make any real progress unless there is an authority. That is why, until now, little progress has been made in ELDO. There is little real authority as there is even in a thing like the European Coal and Steel authority. Therefore, when we come in, if Mr. Wilson's remarks are any guide, he will push for the formation of some new authority to deal with technological matters. We would all be behind him on that.

In the meantime, although I hope that the Assembly will accept Mr. de Montesquiou's recommendation, we cannot have very great hopes that, even if it is accepted, very much progress will result. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Lord Gladwyn.

The debate is closed.

9. A peaceful settlement of the Vietnam conflict

(Motion for a Resolution, Doc. 395 and Amendment)

The PRESIDENT (Translation). — Mr. Moutet, first signatory of the Motion for a Resolution, Document 395, on a peaceful settlement of the Vietnam conflict, has informed me that, with the agreement of the co-signatories, he withdraws this motion.

I therefore declare the motion withdrawn.

This motion, together with the amendment tabled by Mr. Brown, is therefore removed from the Orders of the Day.

10. Date, time and Orders of the Day of the next Sitting

The PRESIDENT (Translation). — I propose that the Assembly hold its next public Sitting this afternoon at 3 p.m., with the following Orders of the Day:

1. State of European space activities; Juridical problems and space policy (Presentation of and Debate on the Reports of the Committee on Space Questions and Votes on the draft Recommendations, Documents 389 and 388).
2. The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities (Vote on the draft Recommendation, Document 385 and Amendment).
3. State of European security (Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Recommendation, Document 392).

Are there any objections?...

The Orders of the Day of the next Sitting are therefore agreed to.

Does anyone wish to speak? ...

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 1 p.m.)

Lord Gladwyn (suite)

dit, me semble-t-il, que ces difficultés sont bien moins graves qu'il y a trois ans. Il a tout à fait raison. Il a longuement insisté sur les difficultés de la Nouvelle-Zélande. Pourtant, les Néo-Zélandais eux-mêmes devraient savoir qu'il est de leur propre intérêt, et d'ailleurs ils l'admettent, de reconverter leur économie qui repose essentiellement sur la production de produits laitiers, de beurre et de fromage, pour se consacrer à la production de viande de boucherie. Ils ne peuvent pas continuer à fabriquer toujours du beurre, dont la production mondiale est excédentaire, au lieu de produire de la viande qui serait sans doute très demandée au Japon, au Pakistan et ailleurs.

Je peux assurer à l'Assemblée que cette reconversion est en train de se faire et qu'elle se poursuivra. Il faut en tenir compte lorsque l'on parle des prétendues difficultés de la Nouvelle-Zélande.

Il ne me reste plus qu'à examiner l'amendement présenté par M. Pierre de Montesquiou et dont vous êtes saisis. J'ai consulté M. Patrick Gordon Walker à ce sujet et nous estimons tous deux que, bien que cet amendement ne découle pas naturellement du rapport et ne doive donc pas, normalement, être inclus dans la recommandation, il serait bon, si tel est l'avis de l'Assemblée, de l'accepter. Cependant, même si ce projet de recommandation est approuvé et si les ministres s'y conforment, nous ne saurions escompter un véritable progrès de la coordination scientifique et technique au sein de la Communauté européenne. C'est néanmoins un bon objectif à avoir sous les yeux. En effet, aucun progrès vers la création d'une communauté technologique n'est possible avant l'entrée de la Grande-Bretagne dans la C.E.F., car la Grande-Bretagne et les pays du continent ne peuvent guère faire de progrès réels en l'absence d'une autorité centrale. C'est pour cela que le C.E.C.L.E.S. a jusqu'à présent si peu avancé ses travaux. Il y a peu d'autorité réelle, comme c'est le cas même dans une organisation comme la C.E.C.A. Donc, quand nous aurons adhéré, M. Wilson se prononcera, nous a-t-il dit, en faveur de la création d'une nouvelle autorité chargée des questions technologiques. Nous l'appuierons tous dans ce sens.

Dans l'intervalle, je souhaite que l'Assemblée accepte le projet de recommandation modifié par M. de Montesquiou, mais je ne crois pas qu'on puisse en attendre de grands résultats. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je remercie Lord Gladwyn.

La discussion est close.

9. Un règlement pacifique du conflit vietnamien

(*Proposition de résolution, Doc. 395 et amendement*)

M. le PRESIDENT. — M. Moutet, premier signataire de la proposition de résolution, Document 395, sur un règlement pacifique du conflit vietnamien, m'a informé que, d'accord avec ses collègues, il retirait cette proposition.

Acte est donné de ce retrait.

En conséquence, cette proposition, ainsi que l'amendement déposé par M. Brown, sont retirés de l'ordre du jour.

10. Date, heure et ordre du jour de la prochaine séance

M. le PRESIDENT. — Je propose à l'Assemblée de tenir sa prochaine séance publique cet après-midi, à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant:

1. Etat des activités européennes en matière spatiale; Problèmes juridiques et politique spatiale (Présentation et discussion des rapports de la Commission des Questions Spatiales et votes sur les projets de recommandations, Documents 389 et 388).
2. Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes (Vote sur le projet de recommandation, Document 385 et amendement).
3. Etat de la sécurité européenne (Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de recommandation, Document 392).

Il n'y a pas d'opposition?...

L'ordre du jour de la prochaine séance est ainsi réglé.

Personne ne demande la parole?...

La séance est levée.

(*La séance est levée à 13 heures*)

FOURTEENTH SITTING

Thursday, 15th December 1966

SUMMARY

1. Adoption of the Minutes.
2. Attendance Register.
3. Amendment of Rule 39 of the Rules of Procedure (*Motion for a Resolution*, Doc. 396).
4. State of European space activities ; Juridical problems and space policy (*Presentation of and Debate on the Reports of the Committee on Space Questions and Votes on the draft Recommendations*, Docs. 389 and 388).
Speakers : The President, Mr. Bourgoin (*Rapporteur*), Mrs. Maxsein (*Rapporteur*), Mr. Montini, Mr. Massimo Lancellotti, Mr. Bourgoin (*Rapporteur*), Mr. Pounder, Mrs. Klee, Mr. Siegmann, Mrs. Maxsein (*Rapporteur*).
5. The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities (*Vote on the draft Recommendation*, Doc. 385 and Amendment).
Speakers : The President, Mr. de Montesquiou, Mr. Sandys.
6. A negotiated settlement of the Vietnam conflict (*Motion for a Resolution with a request for urgent procedure*, Doc. 397 and Amendment).
Speakers : The President, Mr. Radius, Mr. Gordon Walker, The President, Mr. Radius, Mr. Gordon Walker, Mr. Sibille, Mr. Brown, Mr. Radius, The President.
7. State of European security (*Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Recommendation*, Doc. 392).
Speakers : The President, Mr. Sandys (*Rapporteur*), Mr. Edwards, The President.
8. A negotiated settlement of the Vietnam conflict (*Debate and Vote on the Motion for a Resolution*, Doc. 398).
Speakers : The President, Mr. Gordon Walker, Mr. Radius, The President, Mr. Gordon Walker, Mr. Montini.
9. Close of the Session.

The Sitting was opened at 3.10 p.m. with Mr. Badini Confalonieri, President of the Assembly, in the Chair.

The PRESIDENT (Translation). — The Sitting is open.

1. Adoption of the Minutes

The PRESIDENT (Translation). — In accordance with Rule 21 of the Rules of Procedure, the Minutes of Proceedings of the previous Sitting have been distributed.

Are there any comments ?...

The Minutes are agreed to.

2. Attendance Register

The PRESIDENT (Translation). — The names of the Substitutes attending this Sitting which have been notified to the President will be published with the list of Representatives appended to the Minutes of Proceedings¹.

1. See page 49.

3. Amendment of Rule 39 of the Rules of Procedure

(Motion for a Resolution, Doc. 396)

The PRESIDENT (Translation). — Mr. Bourgoin and several of his colleagues have tabled a Motion for a Resolution to amend Rule 39 of the Rules of Procedure, Document 396.

In accordance with Rule 51 of the Rules of Procedure, this Motion for a Resolution is referred to the Committee on Rules of Procedure and Privileges.

4. State of European space activities

Juridical problems and space policy

(Presentation of and Debate on the Reports of the Committee on Space Questions and Votes on the draft Recommendations, Docs. 389 and 388)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the debate on space questions. I call Colonel Bourgoin, Chairman of the

QUATORZIÈME SÉANCE

Jeudi 15 décembre 1966

SOMMAIRE

1. Adoption du procès-verbal.
2. Présences.
3. Modification de l'article 39 du Règlement (*Proposition de résolution*, Doc. 396).
4. Etat des activités européennes en matière spatiale ; Problèmes juridiques et politique spatiale (*Présentation et discussion des rapports de la Commission des Questions Spatiales et votes sur les projets de recommandations*, Docs. 389 et 388).
Interviennent : le Président, M. Bourgoin (*rapporteur*), Mme Maxsein (*rapporteur*), M. Montini, M. Massimo Lancellotti, M. Bourgoin (*rapporteur*), M. Pounder, Mme Klee, M. Siegmann, Mme Maxsein (*rapporteur*).
5. Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes (*Vote sur le projet de recommandation*, Doc. 385 et amendement).
Interviennent : le Président, M. de Montesquiou, M. Sandys.
6. Un règlement négocié du conflit vietnamien (*Proposition de résolution avec demande de discussion d'urgence*, Doc. 397 et amendement).
Interviennent : le Président, M. Radius, M. Gordon Walker, le Président, M. Radius, M. Gordon Walker, M. Sibille, M. Brown, M. Radius, le Président.
7. Etat de la sécurité européenne (*Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de recommandation*, Doc. 392).
Interviennent : le Président, M. Sandys (*rapporteur*), M. Edwards, le Président.
8. Un règlement négocié du conflit vietnamien (*Discussion et vote sur la proposition de résolution*, Doc. 398).
Interviennent : le Président, M. Gordon Walker, M. Radius, le Président, M. Gordon Walker, M. Montini.
9. Clôture de la session.

La séance est ouverte à 15 h. 10, sous la présidence de M. Badini Confalonieri, Président de l'Assemblée.

M. le PRÉSIDENT. — La séance est ouverte.

1. Adoption du procès-verbal

M. le PRÉSIDENT. — Conformément à l'article 21 du Règlement, le procès-verbal de la précédente séance a été distribué.

Il n'y a pas d'observations?...

Le procès-verbal est adopté.

2. Présences

M. le PRÉSIDENT. — Les noms des Suppléants siégeant à la présente séance qui ont été portés à la connaissance de la présidence seront publiés dans la liste de présence annexée au procès-verbal ¹.

1. Voir page 49.

3. Modification de l'article 39 du Règlement (*Proposition de résolution*, Doc. 396)

M. le PRÉSIDENT. — M. Bourgoin et plusieurs de ses collègues ont déposé une proposition de résolution tendant à modifier l'article 39 du Règlement, Document 396.

Conformément à l'article 51 du Règlement, cette proposition de résolution est renvoyée à la Commission du Règlement et des Immunités.

4. Etat des activités européennes en matière spatiale

Problèmes juridiques et politique spatiale
(*Présentation et discussion des rapports de la Commission des Questions Spatiales et votes sur les projets de recommandations*, Docs. 389 et 388)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle le débat sur les questions spatiales. La parole est au colonel Bourgoin, président de la Commission

The President (continued)

Committee on Space Questions, to present the report on the state of European space activities, Document 389.

Mr. BOURGOIN (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, last June when the Assembly's Space Committee had to deal with the question with which we are now concerned it found itself faced with a dramatic development.

Great Britain had made known that, for financial reasons, it was unable to continue with the ELDO programme.

This reopened the whole question of European space collaboration and thereby compromised Europe's hope not only of one day possessing its own means of space television and communications but also of adequately developing its pioneering industries. This meant that, despite the exceptional quality of its research workers, it must abandon all ambition of a scientific or technological nature, contenting itself with the levels already attained, that it would continue to see its young scientists, trained at great cost, seek means of expressing their personalities elsewhere, and, as far as the dissemination of its culture was concerned, all its international exchanges and even its security, it must rely on the good intentions, generosity and goodwill of the two peoples furthest ahead in space questions, while giving up any attempt to keep up with them, at least in important matters.

The Committee, supported almost unanimously by the Assembly, sounded a warning which had immediate and perhaps decisive repercussions. The newspapers, which were aware of these problems but normally dealt with them only in their science sections, brought the matter to the attention of the public, stressing the tragedy of the matter. The British Embassy in Paris published a note explaining that the British Government's decision was not final and that negotiations and exchanges of opinion were still possible. A conference was held with the result that the ELDO project was saved thanks to a few changes in financial contributions.

Today the situation is no longer the same. The Assembly's constant concern, as expressed in its various recommendations, is to give Europe's space effort the continuity and political drive

which a long-term project of this kind, involving increasingly substantial technical, intellectual and financial investments, presupposes.

At present the governments appear to be acting with this end in view. The last half-year has been particularly productive. A Ministerial Conference was held. A Committee of Alternates was set up to examine questions to be submitted to the Ministerial Conference. Amalgamation, or at least closer collaboration, of the three international bodies — ELDO, ESRO and CETS — is contemplated. The Europa rocket will soon be perfected, and ELDO already has several orders for it. ESRO, which went through difficulties, seems to be overcoming them. CETS is drawing up a long-term programme and defining its aims.

I apologise for having said nothing — or very little — about all that in my written report, but the Ministerial Conference only started the day before yesterday, 13th December.

You will indeed be the first persons to be acquainted with its resolution which, purely for technical reasons, has not yet been published.

I shall now read to you the resolution of the Ministerial Conference on European space activity, which was distributed today :

“THE CONFERENCE :

- Convinced of the importance to be attached to space research and the use of space for progress in the scientific and technological fields ;
- Animated by the desire to promote, in the mutual interests of the participating countries, their space activities ;
- Considering the need to co-ordinate efficiently the use of the resources at the disposal of the European States for scientific and technological research in the space area, which is absorbing a substantial proportion of their scientific potential,

1. DECIDES to proceed to :

- (i) a stocktaking of :
 - (a) the programmes under way in or envisaged by each of the

M. le Président (suite)

des Questions Spatiales, pour présenter le rapport sur les activités européennes en matière spatiale, Document 389.

M. BOURGOIN (*France*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, au mois de juin dernier, la Commission spatiale de l'Assemblée, ayant à traiter du même sujet que celui qui nous occupe, se trouvait confrontée à un problème dramatique.

La Grande-Bretagne, pour des raisons financières, avait laissé entendre qu'elle ne pourrait poursuivre le programme C.E.C.L.E.S.-ELDO.

Ainsi, se trouvait remise en cause toute la question de la collaboration spatiale européenne et, à travers elle, non seulement l'espoir de voir un jour l'Europe posséder ses moyens propres de transmissions et de télévision spatiale, mais aussi l'espoir de voir se développer jusqu'à un niveau suffisant ses industries de pointe. Cela signifiait que, malgré la qualité exceptionnelle de ses chercheurs, elle abandonnait toute ambition scientifique, toute ambition technologique au-delà des niveaux déjà exploités; qu'elle continuerait à voir ses jeunes savants, formés à grands frais, aller chercher ailleurs les moyens de s'exprimer, et qu'elle se soumettait, pour la propagation de sa culture, pour tous ses échanges internationaux et jusque pour sa sécurité, au bon vouloir, à la générosité, à la bienveillance des deux peuples les plus avancés en matière spatiale, sur lesquels elle renonçait, tout au moins pour les questions essentielles, à s'aligner.

La commission, suivie en cela par l'Assemblée presque unanime, lança un grand cri d'alarme qui eut des répercussions immédiates et peut-être décisives. La grande presse, qui connaissait ces problèmes mais n'en traitait que dans ses rubriques scientifiques, alerta l'opinion publique en en soulignant le caractère tragique. L'ambassade britannique à Paris publia une note dans laquelle elle soulignait que la décision de son gouvernement n'était pas définitive, mais pouvait être encore l'objet de pourparlers et de confrontations. Une conférence fut réunie, à l'issue de laquelle le projet C.E.C.L.E.S.-ELDO fut sauvé, grâce à quelques modifications des participations financières.

Aujourd'hui, la situation n'est plus la même. La préoccupation constante de l'Assemblée, telle qu'elle s'exprime dans les différentes recommandations qu'elle a adoptées, est de donner à l'effort

européen en matière spatiale la continuité et l'impulsion politique que suppose une œuvre de longue haleine et requérant des moyens techniques, intellectuels et financiers d'importance croissante.

Le comportement actuel des gouvernements semble concourir à ce but. Ce dernier semestre a été particulièrement fructueux. Une conférence des ministres se réunit. Un comité des suppléants chargé de l'étude approfondie des questions qui seront soumises à cette conférence des ministres a été créé. La fusion, ou tout au moins la collaboration plus poussée des trois organismes internationaux: C.E.C.L.E.S., C.E.R.S., C.E.T.S., est envisagée. La fusée Europa sera bientôt au point et le C.E.C.L.E.S. a enregistré plusieurs commandes. Le C.E.R.S.-ESRO qui avait connu des difficultés semble devoir les surmonter. La C.E.T.S. établit un programme à long terme et définit ses objectifs.

Je m'excuse de n'avoir rien dit — ou fort peu de choses — de tout cela dans mon rapport écrit, mais la conférence des ministres ne s'est réunie qu'avant-hier 13 décembre.

Vous avez la primeur de la résolution qu'elle a adoptée, ce document n'ayant pas encore été, et seulement pour des raisons matérielles, rendu public.

Voici la résolution de la conférence spatiale européenne des ministres qui a été distribuée aujourd'hui même:

« LA CONFÉRENCE

- Convaincue de l'importance qu'il faut attacher à la recherche spatiale et à l'utilisation de l'espace pour le progrès dans les domaines scientifique et technologique;
- Animée du désir de promouvoir dans l'intérêt mutuel les activités spatiales dans les pays participants;
- Considérant la nécessité de coordonner de façon efficace l'usage des ressources dont disposent les Etats européens pour les recherches scientifiques et technologiques dans le domaine spatial, domaine qui absorbe une partie importante de leur potentiel scientifique;

1. DÉCIDE qu'il sera procédé :

(i) à l'inventaire:

- (a) des programmes poursuivis ou envisagés par chacun des organismes spa-

Mr. Bourgoin (continued)

- existing European space bodies, including their technical and financial implications, together with an economic evaluation of the profits likely to accrue therefrom ;
 - (b) the national programmes currently envisaged ;
 - (c) Europe's resources and requirements in the space area in respect of both the national programmes and those for international co-operation ;
 - (ii) a study of the minor adjustments that might be made to the approved programmes of international co-operation.
2. CONFIRMS the creation of the Committee of Alternates. This Committee is charged with accomplishing the tasks defined in the foregoing paragraphs by setting up an *ad hoc* working group. The Secretariats of the three space bodies and the member States shall supply the necessary information for conducting the survey and lend, within the limits of their possibilities, the widest possible assistance to the Committee of Alternates.

The report by the Committee of Alternates shall be available by 31st May 1967.
 3. CONFIRMS the creation of the Study Committee. This Committee is further invited to examine the possibility of giving the Ministerial Conference a formal status, and to report to it on the subject before its next meeting.
 4. On the basis of the work thus done, the Conference DECIDES to meet in principle in July 1967 in order to reach concrete decisions.
 5. The Conference EXPRESSES the hope that all the member countries of one or the other of the European space bodies will designate observers to the Committee of Alternates and join this Resolution in time to be associated in the next Conference."

Progress is being made even with the problems arising from collaboration with the United States and the USSR.

You will remember the plight in which the European countries were placed when the work to be carried out by this international body with a universal vocation had to be divided up. The Americans, and particularly NASA, gave evidence of their good intentions, but not one of the European countries had the requisite industrial potential in any of the fields involved to contemplate carrying out an important part of the project. Hence American firms secured the lion's share and we contributed financially to their development. As a result of our disunion we became the patrons of American industry. President Johnson stated not very long ago that he was prepared to intervene to expedite the development of Europe's industries. That at least is somewhat reassuring.

As regards collaboration with the USSR, a door has been opened — who could have imagined this ten years ago? — by the Franco-Soviet space and science agreements.

Let us return to the resolution published yesterday by the Ministerial Conference. Certain technical experts told me yesterday, when it was over, that a tiny step forward had been taken. Indeed, this recommendation is modest and seems over-scrupulous. But was this caution not necessary? The Conference decides to set about an exact stocktaking of our means and resources. Is this not the way to begin? It also decides on a stocktaking of our programmes. Is it not wise to wish to be in a position to establish priorities? It was because ELDO neglected this precept that it experienced great difficulties.

When those responsible are doing a job, I make a point of never interfering with their decisions or hindering them in their work, and the Committee agreed with me.

That is why the recommendations the Committee is submitting to you for adoption are an encouragement and an invitation to carry out quickly and well the programme we have been waiting for for such a long time.

I must now say something about an error which has crept into my report.

M. Bourgoïn (suite)

tiaux européens existants, y compris leurs implications techniques et financières et l'évaluation économique des profits à en escompter;

- (b) des programmes nationaux actuellement envisagés;
 - (c) des ressources et des besoins de l'Europe dans le domaine spatial, tant en ce qui concerne les programmes nationaux que les programmes de coopération internationale;
 - (ii) à une étude des ajustements mineurs qui pourraient être apportés aux programmes de coopération internationale approuvés.
2. CONFIRME la création du Comité des Suppléants. Celui-ci est chargé d'accomplir les missions définies aux paragraphes précédents en constituant un groupe de travail ad hoc. Les secrétariats des trois organismes spatiaux européens et les Etats membres fourniront les informations nécessaires à l'accomplissement de l'enquête et prêteront, dans la mesure de leurs moyens, leur concours le plus général au Comité des Suppléants.

Le rapport du Comité des Suppléants devra être prêt le 31 mai 1967.

- 3. CONFIRME la création du Comité d'études. Celui-ci est invité en outre à examiner la possibilité de donner à la Conférence ministérielle une existence juridique et à lui faire rapport à ce sujet avant la prochaine réunion de cette dernière.
- 4. Sur la base des travaux ainsi effectués, la Conférence DÉCIDE de se réunir, en principe, en juillet 1967 afin de parvenir à des décisions concrètes.
- 5. La Conférence EMET le vœu que tous les pays membres de l'un ou l'autre des organismes spatiaux européens puissent désigner des observateurs au Comité des Suppléants et donner leur adhésion à cette résolution en temps utile pour s'associer à la prochaine Conférence.»

Il n'est pas jusqu'aux problèmes posés par la collaboration avec les Etats-Unis d'une part, l'U.R.S.S. d'autre part, qui ne progressent.

On se rappelle dans quelle situation dramatique se sont trouvés placés les pays européens au moment où il a fallu répartir les tâches à réaliser par cet organisme international à vocation universelle. Les Américains, et particulièrement la N.A.S.A., ont cependant manifesté une bonne volonté évidente, mais aucun des pays européens ne possédait la surface industrielle suffisante, et cela dans quelque domaine que ce soit, pour pouvoir envisager de réaliser, dans son ensemble, une partie maîtresse du projet. Ce qui fait que les industries américaines ont eu la part du lion et que nos participations financières ont concouru à leur développement. Ainsi, par le jeu de notre désunion, nous sommes devenus en quelque sorte les mécènes de l'industrie américaine. Le Président Johnson a récemment déclaré qu'il était prêt à intervenir pour hâter le développement des industries en Europe. Cela est quand même un peu rassurant.

En ce qui concerne une collaboration avec l'U.R.S.S., une porte a été entrouverte — qui l'eût cru il y a dix ans — par les accords en matière spatiale et scientifique franco-soviétiques.

Revenons-en à la résolution publiée hier par la Conférence des ministres. Certains techniciens me disaient hier, à son issue, que c'était un tout petit pas en avant. En effet, cette recommandation est modeste et paraît timorée. Mais cette prudence n'était-elle pas nécessaire? La Conférence décide de faire un inventaire précis de nos moyens et de nos ressources. N'est-ce pas par là que nous devons commencer? Elle décide aussi un inventaire de nos programmes. N'est-ce pas sage de vouloir être en mesure de fixer un ordre de priorité dans les tâches? C'est pour avoir négligé cette notion que le C.E.C.L.E.S.-ELDO a connu de grandes difficultés.

J'ai pour principe, et la commission m'a suivi dans ce sens, quand les responsables d'une tâche sont en train de l'accomplir, de ne jamais interférer dans leurs décisions et de ne pas gêner leur travail.

C'est pourquoi les recommandations que la commission vous propose de voter ont pris la forme d'un encouragement et d'une invitation à bien et vite réaliser le programme que nous attendons depuis si longtemps.

Je dois ajouter quelques mots au sujet d'une erreur qui s'est glissée dans mon rapport.

Mr. Bourgoin (continued)

Mr. Rubinacci alluded to it this morning and I believe Mr. Montini is to speak about it later.

At the end of this report I thought fit to add a part dealing with Italy's suggestions for collaboration between Europe and the United States. I drafted this note rather hastily and sent it straightway to the Secretariat, because the report was due to come out. Unfortunately, the Secretariat made a mistake. It added to the report all the part in which I pointed out the shortcomings of the Italian proposal, but it completely overlooked the part in which I recognised its advantages.

I should not like to leave the Assembly with this unfortunate impression. As a matter of fact, all efforts made towards strengthening European collaboration in scientific and space activities are particularly pleasing to me. Equally pleasing to me are all efforts made to raise this collaboration to the Atlantic level — provided, of course, that this is not too much of a burden for us.

At present, no matter how well the Americans are disposed, we cannot compete with them for tenders for any project of any kind just because there has been provision for that project. Look what happened with the COMSAT contract !

When a project comes up for the design or manufacture of very delicate items, such as satellites or launchers, the industries must be in a position to carry out the programme immediately.

The Americans have industries capable of doing this, but we do not yet have them. That is why, before any final Atlantic agreement is concluded, we must first secure European agreement. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I thank Colonel Bourgoin most warmly.

I call Mrs. Maxsein to present the report of the Committee on Space Questions on juridical problems and space policy, Document 388.

Mrs. MAXSEIN (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the continuing developments in

space exploration have had their repercussions not only on technology, but also on juridical theory and practice, which are now having to deal with these developments. My report gives you a brief survey of these efforts, and I would like to comment on what seem to me particularly important points in the report, which you have before you in printed form.

Before starting however, it might be well to say why the Assembly of WEU should concern itself with juridical problems and space policy in the first place. You will remember that in 1961 the Defence Committee of this Assembly dealt with the topic "Space War or Space Co-operation". A direct result of this report was the setting up of our Committee on Space Questions. Under the Brussels Treaty, the maintaining of international peace and international security is, of course, the main objective of the signatories to the treaty, and I would ask you to see my report in the light of this objective.

What we have to do, then, is to create a juridical order in dimensions which have so far been unknown to us — in outer space. Such a juridical order can be created only by the law. The essential question immediately arises of whom space belongs to, and the urgency of this problem became clear as soon as the first Sputnik circled the earth. From the very beginning both the Americans and the Russians held to the view that outer space belonged to everyone, and must be accessible to everyone. Discussions which were held in the United Nations resulted in resolutions passed over the years from 1958 to 1961 which laid down the following basic principles :

- (i) Outer space should be used only for the benefit of all mankind.
- (ii) International law applies to outer space and celestial bodies.
- (iii) Outer space and celestial bodies cannot become national property.

The countries which signed the Brussels Treaty will need to arrive at a specifically European standpoint on all space matters, especially those which have a bearing on the security of nations. This European standpoint will have in particular to be developed with regard to questions of space law.

M. Bourgoïn (suite)

M. le Ministre Rubinacci y a fait allusion ce matin et je crois que M. Montini prendra la parole tout à l'heure à ce sujet.

A la fin de ce rapport, j'ai cru bon d'ajouter une partie traitant des propositions que l'Italie avait faites pour une collaboration entre l'Europe et les Etats-Unis. J'ai rédigé cette note un peu rapidement et l'ai envoyée immédiatement au secrétariat parce qu'il fallait que le rapport paraisse. Malheureusement, le secrétariat a commis une erreur. Il a ajouté au rapport toute la partie dans laquelle je signalais les défauts de la proposition italienne, mais il a complètement oublié la partie dans laquelle je reconnaissais ses qualités.

Je ne voudrais donc pas laisser l'Assemblée sur cette mauvaise impression. Il est certain que tous les efforts qui sont faits pour renforcer la collaboration européenne en matière scientifique et spatiale me sont particulièrement agréables et il est certain aussi que tous les efforts qui sont faits pour hisser cette collaboration au niveau atlantique — à condition, bien entendu, que cela ne soit pas trop lourd pour nous — me sont également très agréables.

Actuellement, quelle que soit la bonne volonté des Américains, nous ne pouvons pas nous présenter concurremment avec eux sur un projet quel qu'il soit sous le prétexte qu'il a été prévu. C'est ce qui s'est passé pour le contrat COMSAT.

Quand un projet se présente, ayant pour objet la fabrication ou la conception d'organes très délicats, comme des satellites ou des lanceurs, il faut que les industries soient à même de réaliser immédiatement ces programmes.

Or, les Américains ont des industries suffisantes pour le faire, mais nous n'en avons pas encore. C'est pour cette raison que, préalablement à tout accord définitif atlantique, il nous faut d'abord réaliser l'accord européen. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je remercie très vivement le colonel Bourgoïn.

La parole est à Mme Maxsein pour la présentation du rapport de la Commission des Questions Spatiales sur les problèmes juridiques et la politique spatiale, Document 388.

Mme MAXSEIN (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, les progrès incessants accom-

plis en matière d'exploration de l'espace extra-atmosphérique ont une répercussion non seulement dans le domaine technique, mais encore dans le domaine juridique où il devient indispensable de les suivre au double point de vue de la théorie et de la pratique. Mon rapport vous a donc offert un bref aperçu des tentatives faites dans ce sens, et je voudrais formuler maintenant quelques remarques sur des points, essentiels à mes yeux, du rapport imprimé que vous avez devant vous.

Mais tout d'abord, il convient de vous indiquer les raisons qui ont amené l'Assemblée de l'U.E.O. à se saisir des problèmes juridiques que pose cette politique spatiale. Vous vous souvenez que notre Commission des Questions de Défense et des Armements avait traité de la question en 1961 dans un document intitulé: «Guerre spatiale ou coopération spatiale». Cette étude avait conduit immédiatement à la création de notre Commission des Questions Spatiales. Aux termes du Traité de Bruxelles, le maintien de la paix et de la sécurité internationales représente en effet l'objectif principal des Etats signataires, et je vous demande de considérer mon rapport dans cette optique.

Il s'agit donc de créer un système juridique à des dimensions qui, jusqu'ici, nous étaient inconnues, celles de l'espace extra-atmosphérique. Or, un tel système ne peut être créé que par la loi. La question primordiale qui se pose dans ce domaine est celle de savoir à qui appartient l'espace. L'importance de cette question est apparue à l'instant même où le premier spoutnik a fait le tour de la terre. Américains et Russes ont été immédiatement d'avis que l'espace appartenait à tout le monde et devait être librement accessible à tous. Le débat institué au sein de l'O.N.U. s'est terminé par des résolutions qui furent adoptées entre 1958 et 1961 et établissent les principes suivants:

- (i) L'espace ne doit être utilisé que pour le bien de l'humanité tout entière;
- (ii) Le droit international s'applique à l'espace extra-atmosphérique et aux corps célestes;
- (iii) L'espace et les corps célestes ne sont pas susceptibles d'appropriation nationale.

Il appartiendra aux Etats signataires du Pacte de Bruxelles de définir un point de vue spécifiquement européen sur toutes les questions spatiales et, notamment, sur celles qui intéressent la sécurité des peuples. Ce point de vue de l'Europe, il faut le définir aussi au regard du droit spatial.

Mrs. Marxsein (continued)

A declaration has been worked out in the United Nations, on which future space law is to be based. In the view of most experts on international law this declaration is not binding, although opinions on this vary. I need not repeat the arguments on this in detail, and will refer you instead to my report. Of particular importance here is the principle, already mentioned, of general freedom of access to outer space.

I would call your attention, in this connection, to a resolution adopted by the United Nations in 1963, formally prohibiting the introduction of nuclear weapons into outer space.

If a legal code for outer space is to be drafted, it is first necessary to define a whole range of concepts. A particularly essential question is to decide where the dividing line shall be drawn between outer space (i.e. the stratosphere) and the earth's atmosphere. Experts have discussed this interesting matter. But it was not possible to agree upon a fixed physical boundary which should also be the legal limits because the physical boundary no doubt shifts as things develop. Here again I refer you to my report and will only say that the exact limits should be fixed by agreements.

It is of interest to note here that an international conference on the peaceful uses of outer space is to be held next year in Vienna.

I would stress that valuable results from the viewpoint of international co-operation can be looked for from the non-space powers, if I may so call them.

Application of the basic principles I have mentioned raises a number of problems, such as the important question of assistance to, and the return of, astronauts and space vehicles. Very special importance attaches to the matter of compensation for damage caused by objects launched into outer space. I may observe here that astronauts are to be looked upon as envoys of mankind. The space powers agree that there is a duty to return space vehicles to their owners. Where the liability for damage is concerned there are certain differences of opinion on the ceiling for compensation, but there has never-

theless been agreement on the principle of absolute liability. Damage to civilian property — which also presented a problem — has to be notified by the State concerned through diplomatic channels in accordance with its national legislation.

The draft treaty on exploration of the Moon and other celestial bodies opens a chapter which only a few years ago could not have been found outside the pages of science fiction. In 1966, it forms the subject of serious scientific research. Here, again, the two great space powers at the United Nations have been able to agree on many points, for instance that there shall be unlimited right to explore and make use of outer space on the basis of international law. The Russian draft however includes a limitation — which I might call a very characteristic limitation — on the right of visit to the installations belonging to the country concerned. Unlike the Americans, the Russians recognise no duty to report on the results of their space research activity to the United Nations Secretary-General.

I do not want to paint the picture all black, however, since results from the latest discussions have, after all, brought agreement within reach.

I come now to what is for us here in Western European Union the main question of interest in this field — military activities in outer space. The draft treaty by the United Nations, at first sight, surprisingly says nothing at all about reconnaissance satellites. The reason for this is that developments in this field had gone so far ahead that it was looked upon as quite simply too late to do anything about prohibiting this class of satellite. I have already mentioned the ban on the introduction of nuclear weapons into outer space; it is also forbidden to station such weapons on celestial bodies. The Russians have spoken, too, in favour of outlawing any kind of military manoeuvres on celestial bodies.

As a result of experience gained on the Gemini 11 mission, it is now established that an orbiting satellite can be tracked from another orbit and contact made with it. Following this to its logical conclusion means that we have here the first step towards the policing of outer space, a thing which even in our age of superlatives on this subject is an amazing and, I would say, sensational feat.

Mme Maxsein (suite)

Les Nations Unies ont élaboré une déclaration qui doit servir de base au futur droit spatial. D'après la plupart des spécialistes du droit international, cette déclaration ne serait pas obligatoire, mais il existe des avis différents. Je puis me dispenser de reprendre ici cette discussion dans tous ses détails et vous prie de vous référer à mon rapport. Ce qui nous intéresse plus particulièrement ici, c'est le principe, que j'ai déjà énoncé, selon lequel l'espace est librement accessible à tous.

A ce propos, permettez-moi d'attirer votre attention sur une résolution adoptée par les Nations Unies en 1963 et interdisant formellement de placer des armes nucléaires dans l'espace extra-atmosphérique.

Si l'on veut élaborer le droit spatial, il faut commencer par définir un certain nombre de concepts. Tout d'abord, on ne peut échapper à la nécessité de délimiter l'espace extra-atmosphérique, autrement dit la stratosphère, par rapport à l'atmosphère. Cette question a donné lieu à une discussion intéressante entre les experts. Mais il leur a été impossible de se mettre d'accord pour fixer une limite physique qui puisse être en même temps la limite juridique, la première étant forcément sujette à se déplacer en fonction des développements ultérieurs. Sur ce point, je vous demande également de vous référer à mon rapport et je me borne à vous dire ici que les limites précises doivent être fixées par voie d'accords.

Il est intéressant de noter, à ce propos, que l'année prochaine, une conférence internationale sur l'utilisation pacifique de l'espace doit avoir lieu à Vienne.

Je tiens à souligner que, précisément, le concours des puissances que j'appellerai non spatiales apportera des éléments précieux à la coopération internationale.

L'application des principes que j'ai nommés soulève une série de questions, comme, par exemple, celle si importante de l'assistance aux cosmonautes et aux engins spatiaux, et celle de leur retour. Une question exceptionnellement importante est celle de la réparation des dommages causés par les objets lancés dans l'espace. Remarquons ici que les cosmonautes doivent être considérés comme les envoyés de l'humanité. Les puissances spatiales sont d'accord pour admettre que les engins spatiaux doivent être obligatoirement restitués. Quant à la responsabilité civile, il y avait divergence de vues sur le montant des dom-

mages-intérêts. Mais on a été d'accord sur le principe de la responsabilité absolue. Les dommages causés aux particuliers — et ceci aussi a posé un problème — doivent être déclarés par l'Etat intéressé qui doit suivre en cela la voie diplomatique et se conformer à sa législation nationale.

Avec le projet de traité régissant l'exploration de la lune et des autres corps célestes, on aborde un chapitre qui, il y a quelques années seulement, n'aurait trouvé place que dans un roman de fiction. Mais en 1966, la question fait l'objet de recherches scientifiques des plus sérieuses. Ici aussi, les deux super-puissances spatiales ont pu se mettre d'accord à l'O.N.U. sur de nombreux points, par exemple que l'espace extra-atmosphérique peut être librement exploré et utilisé conformément au droit international. Le projet russe se distingue toutefois par une restriction — je dirais caractéristique — apportée à la faculté d'inspecter les installations de l'Etat intéressé. Contrairement aux Américains, les Russes ne souscrivent pas à l'obligation d'informer le Secrétaire général de l'O.N.U. des résultats de leurs activités en matière de recherche spatiale.

Mais je ne voudrais pas vous peindre le tableau en des couleurs trop sombres, puisque les résultats des dernières consultations ont mis l'entente à portée de la main.

Je passe maintenant à la question qui, sur ce terrain, nous intéresse le plus, ici à l'Union de l'Europe Occidentale, celle de l'activité militaire dans l'espace extra-atmosphérique. Dans le projet de traité élaboré par l'O.N.U., on s'étonne au premier coup d'œil qu'il ne soit même pas question de satellites de reconnaissance militaire. La raison en est que les progrès accomplis dans cette voie ont été si grands qu'on considère tout simplement qu'il est trop tard pour interdire ce genre de satellites. J'ai déjà parlé de l'interdiction de placer des armes nucléaires dans l'espace extra-atmosphérique; il est également interdit de stationner de telles armes sur les corps célestes. Les Russes se sont déjà prononcés pour l'interdiction de toute manœuvre militaire sur les corps célestes.

L'expérience acquise grâce à Gemini 11 a montré qu'un satellite, une fois lancé, pouvait être poursuivi sur une autre orbite et qu'on pouvait prendre contact avec lui. Lorsqu'on réfléchit bien à la chose, on doit dire que c'est là le premier pas vers une police de l'espace, ce qui, même à notre époque, qui est celle du superlatif, n'en est pas moins étonnant, je dirai même sensationnel.

Mrs. Maxsein (continued)

The attitude adopted by one of the two great space powers, America, can be judged in particular from the statement by the American Delegate to the United Nations, Mr. Goldberg, from which I have quoted at length in my report. Once again, I refer you to the report for the full text; Mr. Goldberg begins by sketching out the differences between the United States and the Russians (which we have already seen), but goes on to note with satisfaction that, if such a space treaty could be concluded, this would prevent the spread of the arms race to outer space. I want to call your particular attention to this statement, the significance of which it would be impossible to over-estimate.

There has so far been no agreement at all on the question of access by the space powers to other States' installations on the celestial bodies. Here, again, the position taken up by the Soviet Union is characteristic. It insists that as soon as one country has granted another observation facilities, these same facilities ought to be granted to all other countries, and this without reciprocity. Naturally enough this view is rejected by the Americans, and indeed by a majority of countries, and only a handful of countries from the eastern bloc has been in favour of it. The Americans recommend that this question should be settled bilaterally, as they have in practice settled many other points.

Of the conclusions I have drawn in my report, I would like you to give special attention to the following. The United Nations draft treaty on exploration of the celestial bodies looks upon States (and this is of prime importance for us as Europeans) as the sole authorities in this field, but not private institutions such as, for example, the Ford Foundation. The Russians even reject any space activity by supranational or international organisations. Here I want to make special mention of the proposal put forward by the United Kingdom, which I regard as so important and constructive a suggestion that it has been incorporated in the recommendation now before you. The British propose that an article be added to the treaty which will make it possible for an international organisation to become a party to the treaty. Such a provision would, of course, be able to be applied to the ELDO, ESRO and CETS organisations which we all know here, and, if this were so, our problem child ELDO would, as it were,

become legally of age and be able to act as a State in its own right. This improvement in legal status would be a matter of very real importance, and I would recommend this proposal — which the Soviet Union feels unable to accept — to your very special attention and support. As Rapporteur, I hope very much that the WEU countries will give full backing to the United Kingdom's proposal. I need not remind you of our discussions on ELDO and ESRO, where the extreme political importance of these international organisations was made obvious. We must try with every means to see that Europe speaks with a single voice through the medium of these organisations. A determined attitude on the part of Europe, and especially one which has united backing, might even bring the Soviet Union to abandon its negative standpoint.

If the attempts to work out a code of space law were to fail because of the Russian demand on observation facilities, then we should be justified in believing that the Soviet Union has no real desire to arrive at a legal settlement. However, the discussions which have so far gone on within the United Nations on this question do — and I say this with guarded optimism — show at least an inclination, even though a quite latent one, on the part of the Russians towards agreement and compromise. Latest reports, which are still not official, seem to justify this rather weak though still latent optimism.

A special word should be said to those members of WEU who also serve on the United Nations Committee on the Peaceful Uses of Outer Space; these are France, Italy, Belgium and the United Kingdom. I would ask the observers and all our colleagues most earnestly to keep a watching brief over the interests of our community, for here too there are opportunities for a greater Europe. Basically welcome though co-operation between the United States and Russia may be, it must not be forgotten that space concerns mankind as a whole, and cannot be made the responsibility of the two great powers alone. As I have already said, the voice of Europe must be heard, loud and clear.

Harmonising legal thinking in this field, within Europe as well, is of immense importance. In its absence, we shall be faced with the fact

Mme Maxsein (suite)

La position de l'une des super-puissances spatiales, à savoir l'Amérique, est révélée notamment par une déclaration que je cite in extenso dans mon rapport, celle de M. Goldberg, représentant américain à l'O.N.U. Ici encore, je me permets de vous renvoyer à mon rapport. M. Goldberg relève d'abord les différences, que nous avons déjà indiquées, entre les positions américaine et russe; puis il constate avec satisfaction que la conclusion d'un traité sur l'espace extra-atmosphérique permettrait d'éviter que la course aux armements ne s'y étende. J'insiste particulièrement sur cette constatation dont on ne saurait exagérer la portée.

En ce qui concerne l'accès des puissances spatiales aux installations d'autres Etats sur les corps célestes, on n'est pas encore parvenu à un accord. Une fois de plus, l'attitude de l'Union Soviétique est caractéristique. Elle consiste à dire que, dès qu'un pays a accordé à un autre des facilités d'observation, il devrait accorder les mêmes droits à tous les autres pays et cela sans aucune réciprocité. On comprend que cette idée ait été combattue par les Américains ainsi que, d'une façon générale, par la majorité des Etats et que seul un tout petit nombre de pays faisant partie du bloc oriental se soit prononcé en sa faveur. Les Américains proposent de résoudre la question par des négociations bilatérales comme ils l'ont fait pratiquement dans bien des cas déjà.

Parmi les conclusions qu'on trouve dans mon rapport, je voudrais relever les suivantes. Le projet de traité de l'O.N.U. sur l'exploration des corps célestes considère — et ceci est très important pour nous Européens — que seuls les Etats sont habilités à agir en ce domaine, à l'exclusion des organismes privés, comme par exemple la Fondation Ford. Les Russes se refusent même à admettre l'activité des institutions ou organisations internationales s'occupant de l'espace extra-atmosphérique. Je voudrais ici mettre en relief d'une manière toute particulière la proposition du Royaume-Uni que je considère comme si constructive et si importante que je l'ai incluse dans la recommandation que vous avez sous les yeux. Les Britanniques proposent d'ajouter au traité un article aux termes duquel une organisation internationale pourrait être partie à un traité. Une disposition de ce genre s'appliquerait bien entendu à des organisations que nous connaissons bien, comme le C.E.C.L.E.S., le C.E.R.S. et la C.E.T.S., et, si elle se traduisait par une réalité, notre enfant

terrible, le C.E.C.L.E.S., deviendrait une personne juridique adulte, si j'ose dire, capable d'agir comme un Etat souverain. Cette amélioration du statut juridique aurait une signification très grande. Je voudrais vous recommander très instamment d'accorder toute votre attention et votre soutien à ce projet que l'Union Soviétique ne peut se résoudre à agréer. En tant que rapporteur, j'espère, Mesdames et Messieurs, que les pays membres de l'U.E.O. vont appuyer dans sa totalité le projet du Royaume-Uni. Je n'ai pas besoin de vous rappeler nos discussions sur le C.E.C.L.E.S. et le C.E.R.S., où l'énorme signification politique des organisations intergouvernementales est apparue si clairement. Par tous les moyens, nous devons faire en sorte que l'Europe puisse parler d'une seule voix, à travers ces organisations. Une attitude résolue des pays européens, appuyée par tous, pourrait aussi amener l'Union Soviétique à modifier son point de vue négatif.

Si les exigences élevées par les Russes à propos des facilités d'observation devaient avoir pour effet d'empêcher l'élaboration d'un code spatial, on serait en droit de douter de leur volonté d'y coopérer. Néanmoins, les négociations qui ont été menées jusqu'ici à l'O.N.U. sur la question m'amènent à reconnaître avec un optimisme prudent qu'il existe chez les Russes une tendance, si latente soit-elle, à l'entente et au compromis en cette matière. Les dernières nouvelles qui nous sont parvenues, d'une manière non officielle il est vrai, justifient cet optimisme, un peu faible peut-être, mais en tout cas latent.

Et ici, je veux m'adresser spécialement aux membres de l'U.E.O. qui siègent, à l'O.N.U., au Comité des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique. Il s'agit de la France, de l'Italie, de la Belgique et du Royaume-Uni. Aux observateurs et à tous nos collègues, je demande très instamment de défendre les intérêts de notre communauté, qui coïncident, en cette matière aussi, avec ceux d'une plus grande Europe. Bien qu'il convienne de se féliciter, par principe, de la coopération existant entre les Etats-Unis et l'Union Soviétique, il y a lieu de ne pas oublier que l'espace intéresse l'humanité tout entière et ne peut relever exclusivement de la responsabilité des deux super-puissances. Comme je l'ai déjà dit, il faut que la voix de l'Europe se fasse clairement entendre dans le concert des puissances.

L'harmonisation des notions juridiques en ce domaine serait, en Europe également, d'une très grande portée. Si elle ne se produit pas, nous

Mrs. Maxsein (continued)

of a space policy worked out without us and over our heads. We must be energetic and purposeful from the very start. Europe must take a political part in shaping world order on the basis of law. As you will have gathered from my remarks, there are still points which could prove to be political dynamite, and which it has so far been impossible to clear up — for instance, the extraordinarily difficult problem of a mutually-agreed distinction between what is a military and what is a peaceful use of space.

Finally, I ask the Assembly to adopt the draft Recommendation before it. As I have explained, its main purpose is to ensure Europe a rôle and an influence in the drafting of space law ; and this is something that should be done in the name of that all-important political task we have all set ourselves — the ensuring and maintenance of peace. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Thank you, Mrs. Maxsein, for your report.

I call Mr. Montini to speak in the joint debate on the two reports submitted by the Committee on Space Questions.

Mr. MONTINI (*Italy*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, the situation in Europe in regard to space questions is certainly not reassuring. It is proving difficult to co-ordinate the activities of organisations which were set up as a result of various initiatives and which, moreover, are hampered by lack of funds both in individual countries and as a whole. This unfortunate situation is both the cause and the effect of the technological backwardness of Western Europe in relation not only to the United States but also, in certain fields, to other countries as well. The immense gap in this field is one of the main obstacles to the progress of our Continent, and one of the chief threats to its future.

It is unnecessary for me to give you facts which are already common knowledge. The total expenditure on scientific research by all the countries of Europe is 30 % below the American figure ; by and large the countries of Europe are behind the United States as regards patents. America has 20,000 electronic computers as

against 6,000 in Western Europe ; and it would be superfluous to compare the number of scientific research workers in the United States and the Soviet Union with the number in Europe. Suffice it to say that some 6,000 research workers left Europe for America in 1963, and that more and more do so every year.

It should be pointed out that this imbalance is not due to any lack of intellectual ability or any deficiency in European education, but, first and foremost, as Mr. Bourgoïn states, to the fact that Europe has never succeeded in exploiting its knowledge and potentialities to the full. If adequate means could be found and effective technical and administrative co-operation established, the gap could be, if not entirely bridged, at least narrowed, and future prospects thus improved.

On the other hand, the continuation of the present situation may well render European industry unable to compete not only with American industry but, before long, with Soviet industry also. At present, the gap is growing progressively wider as time passes, so that Europe may, in a few years' time, become completely dependent on the two super powers, the United States and the USSR, being reduced to a status of artisanship, with extremely serious consequences not only economically but also, and above all, politically.

At every level, scientific, economic and political circles in Europe are now fully alive to the situation ; and various surveys and enquiries on the subject have been carried out in the past few years. But the problem is still at the blueprint stage, and no concrete steps such as to influence international policy in this field have yet been taken.

As you are aware, the Italian Government called attention to the need to consider this problem, now familiar to us all, in the most appropriate political forum, and the one best placed to take effective action.

Mr. Fanfani, the Italian Minister for Foreign Affairs, speaking at the meeting of the Atlantic Council on 7th June last, made an important statement on this subject, drawing attention to the urgent need to take measures to close the gap to which we have been referring.

Mme Maxsein (suite)

nous trouverons tout d'un coup devant le fait que le droit spatial se sera formé sans nous, par-dessus nos têtes. Nous devons donc intervenir dès le début, avec énergie et en pleine conscience de notre vocation pour empêcher qu'il en soit ainsi. L'Europe doit entrer dans le circuit de l'action politique pour créer un ordre mondial sur la base du droit. Comme vous avez pu l'entendre au cours de mon exposé, il existe encore sur le plan politique des dangers d'explosion qu'il n'a pas été possible jusqu'à ce jour d'éliminer, comme par exemple la question, exceptionnellement difficile à mon avis, de la délimitation, d'un commun accord, des utilisations militaire et pacifique.

En terminant, je demanderai à l'Assemblée de bien vouloir approuver le projet de recommandation. Comme je l'ai déjà dit, il vise avant tout à assurer à l'Europe la possibilité de jouer son rôle et d'exercer son influence dans l'élaboration du droit spatial, et cela, elle doit le faire sous le signe de cette tâche politique considérable à laquelle nous nous sommes tous voués et qui est le maintien et la consolidation de la paix. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Je remercie Mme Maxsein de son rapport.

Dans la discussion commune des deux rapports de la Commission des Questions Spatiales, la parole est à M. Montini.

M. MONTINI (*Italie*) (Traduction). — M. le Président, mes chers collègues, la situation européenne dans le domaine spatial n'est certes pas rassurante. De multiples difficultés font obstacle à la coordination des activités d'organismes nés d'initiatives diverses qui pâtissent de l'insuffisance des moyens financiers mis à leur disposition tant sur le plan national que collectivement. Cette regrettable situation est à la fois la cause et la conséquence du retard que l'Europe occidentale a pris, en matière de technologie, sur les Etats-Unis et, dans certains domaines, sur d'autres pays. L'écart considérable qui en résulte constitue l'un des principaux obstacles au progrès de notre continent et une grave menace pour son avenir.

Il est inutile de rappeler des faits qui sont connus de tous. Le montant total des dépenses afférentes à la recherche scientifique pour l'ensemble des pays européens est de 30% inférieur au total des sommes que l'Amérique consacre à cette fin; dans l'ensemble, les pays d'Europe sont distancés par les Etats-Unis en matière de brevets. Il y a 20.000

calculatrices électroniques aux Etats-Unis et 6.000 en Europe occidentale. Il est inutile de comparer le nombre des chercheurs scientifiques des Etats-Unis et de l'Union Soviétique au nombre des chercheurs européens. Il suffira de rappeler qu'en 1963, 6.000 d'entre eux, environ, ont quitté l'Europe pour aller travailler aux Etats-Unis et que ce nombre augmente chaque année de façon impressionnante.

Il convient de souligner que ce déséquilibre ne peut s'expliquer par le manque de capacités intellectuelles ou par l'insuffisance de l'enseignement européen. Comme le fait observer M. Bourgoïn, le retard de l'Europe est essentiellement dû au fait qu'elle ne peut jamais exploiter à fond ses capacités et ses connaissances; et si l'on disposait de moyens suffisants, si une collaboration réelle s'instaurait sur le plan technique comme sur le plan administratif, nous pourrions, sinon rattraper notre retard, du moins réduire l'écart actuel et améliorer ainsi les perspectives d'avenir.

Mais aujourd'hui, la situation est telle qu'elle risque de compromettre les chances que l'industrie européenne peut avoir de soutenir la concurrence de l'industrie américaine et bientôt de l'industrie soviétique. L'écart croît selon une progression géométrique si bien que, dans quelques années, l'Europe, réduite en quelque sorte à l'état artisanal, pourrait fort bien se trouver entièrement sous la dépendance de deux super-puissances: les Etats-Unis et l'U.R.S.S., ce qui aurait des conséquences extrêmement graves non seulement sur le plan économique, mais aussi et surtout sur le plan politique.

A tous les niveaux, les milieux scientifiques, économiques et politiques d'Europe ont maintenant conscience de cette situation qui fait, depuis quelques années, l'objet d'études et d'enquêtes; mais nul n'a encore réussi à dépasser ce stade et à prendre des mesures pratiques de nature à influencer la politique internationale en la matière.

Comme vous le savez, le gouvernement italien a souligné la nécessité — dont chacun a désormais conscience — d'appeler sur ce problème l'attention de l'instance politique la plus compétente et la plus apte à prendre immédiatement des mesures efficaces.

Le ministre italien des affaires étrangères, M. Fanfani, a fait à ce sujet, à la réunion du Conseil atlantique du 7 juin, une importante déclaration et souligné qu'il était indispensable de prendre dans les plus brefs délais les mesures nécessaires pour réduire l'écart dont nous venons de parler.

Mr. Montini (continued)

The problem is first and foremost a political one and, being voiced in that body, it received the attention due. The Atlantic Council reacted to the Italian proposal by asking the government to prepare a report on the main policies which might be adopted at international level as a step towards a political agreement on co-operation to solve the problem of the technological gap.

Last September, this report was submitted to the governments of the member States of this organisation, and to those of the United States of America and the other countries of the Atlantic Alliance. The plan contained therein proposes that action might be taken in three stages: the first would be to select the appropriate political body; the second, to agree on the procedure for conclusion of a convention; and the third, to make provision, in the convention, for the establishment of an appropriate body for the purpose.

Mr. Bourgoïn, in paragraph 81 of his report, Document 389, is sceptical and very imprecise with regard to the Italian plan. He considers it is somewhat vague, and says that it was not submitted to the competent organisation. Nor, he says, does the plan set goals appropriate to the development of technological collaboration; further, the Rapporteur, in paragraph 83, asserts that the plan, submitted to NATO, is taking a military turn and would escape the control of other international organisations with wider aims, such as the OECD.

Reading Mr. Bourgoïn's report, I noted certain fairly serious errors and omissions, including factual errors, in the section on the Italian proposal, and pointed them out to the Rapporteur, who agreed with my point of view.

I would be, therefore, grateful, Mr. President, if you would kindly issue a corrigendum listing the points I have mentioned. As it happens, this report is the only one not issued in the same form as the others, so there is, I think, still time to insert a number of corrections designed both to give satisfaction to the Italian Government and to present a more accurate picture of the present position; for far more progress has been

made than would appear from the text of the report before us.

Attention should be drawn to the fact that the Italian Government deliberately chose to raise the problem in the Atlantic Council, not merely on account of the composition of that Council but also, and above all, because of the political, economic and social aims of the Atlantic Alliance, as set forth in Article 2 of the Treaty, which deserves to be more effectively applied.

The debate which has been going on these last few days in the Atlantic Council should give a clear indication of the most appropriate means for continuing the examination of the complex problems relating to the technological state of present-day Europe and the most appropriate body for doing this; the Italian Government undertakes in advance to give favourable consideration to any proposals on this subject, and reserves the right to follow developments.

The Council of Ministers of the EEC is to devote a special session next February to discussion of the problems of international technological co-operation; this decision was taken last week at the Council of the European Economic Community, at the suggestion of the Belgian Minister for Foreign Affairs, following the statement made to it by the Italian Minister for Foreign Affairs.

Mr. Fanfani, on that occasion, stated that his government had prepared the working paper it had been asked for, making suggestions for more detailed investigation of the subject as a preliminary to drafting a definite plan of action.

The first draft submitted by the Italian Government has been revised and completed. It now contains firm details, and a proposal to the effect that the instruments, sectors and bodies appropriate for the purpose should be specified.

Lastly, and this is a point already mentioned by other speakers, the President of the United States, in addition to declaring his approval of the Italian proposal, has set up a special Committee to study this question.

To revert to the European Community, it is worth emphasising that the President of Euratom has given his support to the proposal (there are at last signs of a convergence of views on

M. Montini (suite)

Le problème est avant tout politique et, quand il a été évoqué lors de cette réunion, il a éveillé les réactions que l'on pouvait attendre. Après avoir examiné la proposition italienne, le Conseil atlantique a chargé le gouvernement italien de préparer un rapport indiquant, dans leurs grandes lignes, les mesures qui pourraient être prises, à l'échelon international, en vue d'aboutir à un accord politique de coopération qui permettrait de résoudre le problème du déséquilibre existant dans le domaine technique.

Ce rapport a été soumis, en septembre, aux gouvernements des Etats membres de l'Union ainsi qu'aux gouvernements des Etats-Unis et des autres pays de l'Alliance atlantique. Le plan présenté prévoyait trois phases: il était proposé, tout d'abord, de choisir l'instance politique compétente, puis d'adopter d'un commun accord la procédure à suivre pour élaborer une convention et, enfin, de prévoir, dans ladite convention, la création de l'organisme adéquat.

Au paragraphe 81 de son rapport, Document 389, M. Bourgoin fait preuve d'un certain scepticisme et de beaucoup d'imprécision à l'égard du plan italien. Il considère que ce plan est trop vague, qu'il n'a pas été présenté à l'organisme compétent et, en outre, qu'il ne s'est pas fixé les objectifs qui convenaient au développement de la collaboration technique; le rapporteur affirme encore, au paragraphe 83, que le plan présenté à l'O.T.A.N. prend un aspect militaire et qu'il échapperait vite à tout contrôle d'organisations internationales ayant des objectifs plus larges, tels que l'O.C.D.E.

J'ai relevé, en lisant le rapport du colonel Bourgoin, des lacunes et des erreurs — même des erreurs matérielles — dans la section relative à la proposition italienne et je m'en suis entretenu avec le rapporteur, qui a admis mon point de vue.

Je vous serais par conséquent reconnaissant, M. le Président, de faire publier un corrigendum portant sur les points dont je viens de traiter. Le hasard veut justement que ce rapport ne soit pas publié sous la même forme que les autres; il me semble donc qu'il est encore temps d'y apporter des corrections qui, en rétablissant les faits, non seulement donneront satisfaction au gouvernement italien, mais permettront de se faire une idée plus

exacte de la situation, telle qu'elle se présente actuellement, car nous avons déjà été beaucoup plus loin qu'on ne le croirait à la lecture du rapport dont nous sommes saisis.

Je tiens à souligner que le gouvernement italien a jugé bon de soulever la question au sein du Conseil atlantique, non seulement en raison de la composition de celui-ci, mais aussi et surtout en raison des objectifs que poursuit l'Alliance, notamment dans les domaines politique, économique et social en vertu de l'article 2 du traité, lequel mériterait d'être mieux appliqué.

D'autre part, le débat qui se déroule actuellement au sein du Conseil atlantique devrait donner des indications précises quant aux instances et aux moyens qui permettraient le mieux de poursuivre l'examen des problèmes complexes que pose la situation technique de l'Europe d'aujourd'hui. A l'avance, le gouvernement italien s'engage à examiner favorablement toute proposition formulée à cet égard et se réserve de suivre l'évolution de la question.

D'autre part, le Conseil des Ministres de la C.E.E. consacrera, en février prochain, une session spéciale à l'examen des problèmes relatifs à la coopération internationale dans le domaine technique; le Conseil de la Communauté Economique Européenne a pris cette décision, la semaine dernière, sur proposition du ministre belge des affaires étrangères, après avoir entendu l'exposé du ministre italien des affaires étrangères.

M. Fanfani a déclaré, à cette occasion, que son gouvernement avait établi le document de travail qui lui était demandé et avait présenté des suggestions relatives à l'étude plus approfondie qu'il conviendrait d'effectuer avant d'élaborer un plan d'action.

Le premier rapport présenté par le gouvernement italien a été ensuite révisé et complété; il contient des indications de caractère concret, et propose de définir les instruments, les institutions et les secteurs pertinents.

Enfin, comme d'autres orateurs l'ont déjà rappelé, le Président des Etats-Unis a déclaré qu'il était favorable à la proposition italienne et a, en outre, chargé un comité spécial d'étudier la question.

Mais revenons-en aux activités de la Communauté européenne. Il faut souligner ici que le Président de l'Euratom a appuyé l'initiative italienne (les opinions sur ce problème commencent

Mr. Montini (continued)

this problem), and the representatives of the Six are agreed that the United Kingdom shall henceforth be associated with this activity.

We are, I think, beginning to see signs of a possible agreement on this matter.

Mr. President, I thought it necessary to inform this Assembly briefly about the terms and the motives of the Italian plan to deal with the basic problem of the technological gap, a vital one to the future of Europe. It is not our intention to over-estimate the value of our proposition, nor, above all, have we any illusions about the difficulties involved in such a complex matter. We in this Assembly know by experience how difficult things can be. At the same time, we are pleased to note that there has been a change in the attitude of the Rapporteur, also that the Committee on Space Questions, this morning, was put on a permanent footing and is in future to deal specifically with this problem. Thus one of the five reports to be prepared by the Committee for the Assembly will cover this subject.

It is our opinion that any effort based on goodwill may constitute a point of departure for what may prove to be fruitful co-operation, as Mr. Bourgoïn says, for all concerned.

Thank you, Mr. President. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Massimo Lancellotti.

Mr. MASSIMO LANCELOTI (*Italy*) (Translation). — Little remains to be added, for everything has already been said.

I feel I must, all the same, thank Mr. Bourgoïn for giving consideration to the views of the Italian Government, which were expressed in a very detailed note submitted to NATO.

I must emphasise that there is nothing military about the Italian proposals. Quite the contrary, they are designed to promote the establishment of the structures necessary for a highly technical modern society.

The PRESIDENT (Translation). — Have you anything to add, Mr. Bourgoïn?

Mr. BOURGOIN (*France*) (Translation). — I have nothing to add, save that I am pleased to note that this Franco-Italian incident has been cleared up completely.

I thank Mrs. Maxsein for her excellent report, and invite the members of the Assembly to adopt the proposals contained in the two reports of the Committee on Space Questions.

The PRESIDENT (Translation). — There has, I think, been a request to the effect that a corrigendum containing the substance of Mr. Montini's remarks be issued.

Are there any objections?...

It is so decided.

I call Mr. Pounder.

Mr. POUNDER (*United Kingdom*). — I do not know if it is customary in this Assembly to begin one's few remarks with an apology, but I should like to do so and say to Mrs. Maxsein and to Colonel Bourgoïn that if I have to leave before the end — and I have an aeroplane to catch — lest they think that I am being discourteous, I promise to read in the Official Report of the Proceedings that part of the debate which I may miss.

Before I come to some observations on Mrs. Maxsein's report, there is one point in Colonel Bourgoïn's report which struck me very hard. It appears in paragraph 21 and, in the English translation, it says, regarding ESRO:

"In particular, a few weeks ago it had to abandon work on its large astronomical satellite".

While I appreciate that the LAS project had been revised on a time scale, I was not aware that its whole future was in jeopardy. That is an extremely serious development. Not only does it strike at the very roots of what ESRO was set up to accomplish, it undermines the *raison d'être* of ELDO. Since I am involved in a report for another Assembly on ESRO, that point struck me very hard, and I would be most indebted to Colonel Bourgoïn for his comments.

I should like to spend the rest of my time by making one or two remarks about Mrs. Maxsein's valuable and extremely well-documented report. Often one has read of these resolutions and recommendations of the United Nations in recent

M. Montini (suite)

donc enfin à converger) et que les représentants des six pays sont convenus d'associer dès maintenant la Grande-Bretagne à cette tâche.

Nous commençons donc, me semble-t-il, à voir se dessiner une possibilité d'accord sur cette question.

M. le Président, il m'a paru nécessaire d'exposer brièvement à l'Assemblée les origines et les éléments du plan italien visant à résoudre le grave problème que pose le retard de l'Europe dans le domaine technique, problème d'une importance capitale pour son avenir. Nous ne voulons pas surestimer la valeur de notre proposition, ni surtout nous faire des illusions dans un domaine si complexe. Nous savons par expérience, ici, combien les choses peuvent devenir difficiles. Mais nous prenons acte avec satisfaction de l'attitude du rapporteur qui a modifié son point de vue; nous nous félicitons également de la décision prise, ce matin, de faire de la Commission des Questions Spatiales une commission permanente qui s'occupera spécialement du problème du déséquilibre existant dans le domaine technique et y consacrerait donc désormais l'un des cinq rapports que la commission soumet à l'Assemblée.

Nous estimons que tout témoignage de bonne volonté peut constituer le point de départ d'une collaboration qui, comme le dit M. Bourgoïn, peut s'avérer fructueuse pour tous.

Merci, M. le Président. (*Applaudissements*)

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Massimo Lancellotti.

M. MASSIMO LANCELOTI (*Italie*). — Il reste peu de choses à ajouter puisque tout a été dit jusqu'à présent.

Je veux tout de même remercier M. Bourgoïn d'avoir considéré le point de vue du gouvernement italien qui a été exprimé dans une note très détaillée présentée à l'O.T.A.N.

Je tiens à préciser que les propositions italiennes n'ont aucun caractère militaire. Loin de là, elles tendent à la création des structures nécessaires à une société moderne hautement technique.

M. le PRÉSIDENT. — Avez-vous quelque chose à ajouter, M. Bourgoïn?

M. BOURGOIN (*France*). — Je n'ai rien à ajouter, si ce n'est que je me félicite que cet incident franco-italien soit entièrement dissipé.

Je remercie Mme Maxsein de son excellent rapport et je demande aux membres de l'Assemblée de bien vouloir adopter les propositions qui ont été faites dans les deux rapports de la Commission des Questions Spatiales.

M. le PRÉSIDENT. — Je crois entendre qu'il est demandé que soit publié le corrigendum précisant l'intervention de M. Montini.

Il n'y a pas d'opposition?...

Il en est ainsi décidé.

La parole est à M. Pounder.

M. POUNDER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je ne sais pas s'il est d'usage à cette assemblée de commencer par des excuses, mais j'aimerais le faire et dire à Mme Maxsein et au colonel Bourgoïn que, si je quitte la salle avant la fin du débat, ce ne sera pas par manque de courtoisie, mais pour prendre l'avion. Je leur promets en outre de lire dans le compte rendu officiel la partie du débat que je pourrais manquer.

Avant d'en venir au rapport de Mme Maxsein, je dois dire qu'un passage du rapport du colonel Bourgoïn m'a particulièrement frappé. Je lis en effet, au paragraphe 21, au sujet du C.E.R.S.:

«En particulier, il a dû abandonner, il y a quelques semaines, la construction de son grand satellite astronomique».

Je savais que le calendrier de ce projet avait été révisé, mais j'ignorais que tout son avenir fût menacé. C'est un fait extrêmement grave. En effet, il n'ébranle pas seulement les fondements du C.E.R.S., mais la raison d'être du C.E.C.I.E.S. Comme je participe à la rédaction d'un rapport sur le C.E.R.S. pour une autre assemblée, j'ai été très frappé par ce point et, si le colonel Bourgoïn voulait bien me donner quelques précisions à ce sujet, je lui en serais très reconnaissant.

J'aimerais me consacrer maintenant au rapport intéressant et fort bien documenté de Mme Maxsein. Ces dernières années, nous avons souvent vu passer ces résolutions et recommandations des Nations Unies, mais jamais elles n'ont été expo-

Mr. Pounder (continued)

years, but never on a previous occasion have I found points so lucidly and compactly put together as in her report.

If I may be a shade irreverent, may I make an observation on the plethora of draft resolutions and recommendations which I have already referred to? Reading them all over recent years, I have found myself thinking of the old adage that the road to hell is paved with good intentions. Good intentions there are in abundance, but they are not good enough. If WEU is to exercise its influence, they must be accompanied by coherent deeds. Therefore, when Mrs. Maxsein writes perhaps the most important sentence in her report to the effect that space concerns mankind as a whole and cannot be the sole responsibility of the two super powers, how right she is.

Although ELDO and ESRO have been going through periods of crisis in recent months, I am convinced that Europe must continue with an independent space programme. I should very much like to see ELDO and ESRO set aside and replaced by a European NASA, but that is for another occasion. It is ludicrous for anyone to imagine that there is any European country which can proceed on its own in space research. We must have close collaboration if Europe is to make any feasible sense in a space context. The way in which the Soviet Union has tended to take the line that one can have an international space agreement only with countries rather than with organisations is monstrous. Surely ELDO, ESRO and CETS must be parties to any international space agreement which is drawn up. As I say, Europe must remain part of the space race; there can be no argument about that. Whether ESRO, ELDO or both are the ideal means of accomplishing that is a matter for debate. We must think in terms of an international organisation, and that duty imposes a corresponding responsibility and right on each person.

If we are to assume obligations in space, by the same token we must be allowed to assume rights in space. In international politics, as in life generally, the weak are in no position to negotiate. Europe must not be weak. We must have a viable and effective space programme, and it must take its rightful place at the top in any international negotiations, conferences or agreements on space.

By the ratification and approval of the recommendations of Colonel Bourgoïn and Mrs. Maxsein, I hope that a notice to that effect will go out loud and clear from this Assembly. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mrs. Klee to speak next in the debate.

Mrs. KLEE (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, Mrs. Maxsein's report on juridical problems and space policy raises a very topical problem, a problem which has two sides, one legal and the other political.

The legal aspect of the problem consists in the fact that it involves a kind of international law that has been initiated by the United Nations. All nations of the world have now accepted that, under international law, outer space cannot become the sovereign property of any nation. This will improve, and if all countries subscribe to the draft treaty, ensure security not only in outer space but in the world itself. Everyone concerned about these problems cannot but be glad.

But an Assembly like ours must also look at the political side of things. This draft for a treaty on outer space, on which both the United States and Russia are agreed in principle, is not an isolated instance. Since the war, we have already had several occasions where America and Russia have agreed; and when this has happened, the countries of Western Europe in particular have been asked to put their name to treaties in the drafting of which they have had no direct part.

A first example of this was the treaty on the Antarctic, by which the countries concerned agreed, without prejudice to their territorial claims, not to set up any military installations in the Antarctic for a period of thirty years. For the purposes of control, all these countries have full, mutual rights of inspection, so that anyone from the countries involved can enter any installation in this region, and the scientific work is also to be co-ordinated. Once the Americans and Russians had come to this agreement, there was nothing other countries could do but accept it.

A second example is the Moscow Treaty banning all nuclear tests in the atmosphere, underwater and in outer space, which was signed by the Russians and Americans on 5th August 1963.

M. Pounder (suite)

sées de façon aussi claire et concise que dans son rapport.

Au risque d'être quelque peu irrespectueux, puis-je me permettre de souligner la pléthore de ces projets de résolutions et de recommandations ? A les lire tous, ces dernières années, je me suis mis à penser à ce vieil adage que l'enfer est pavé de bonnes intentions. Les bonnes intentions ne manquent certes pas, mais cela ne suffit pas. Si l'U.E.O. veut que son influence soit réelle, elle doit s'appuyer sur des actions cohérentes. C'est pourquoi Mme Maxsein a tout à fait raison de dire — c'est sans doute la phrase la plus importante de son rapport — que l'espace intéresse l'humanité tout entière et ne peut relever de la seule responsabilité des deux super-puissances.

Bien que le C.E.C.L.E.S. et le C.E.R.S. aient traversé des périodes de crise ces derniers mois, je suis convaincu que l'Europe doit poursuivre un programme spatial indépendant. J'aimerais bien que ces organisations soient remplacées par une «N.A.S.A.» européenne, mais le moment n'est pas encore venu. Il serait ridicule de penser qu'un pays européen quelconque puisse se lancer tout seul dans la recherche spatiale. L'Europe ne peut s'intéresser valablement à l'espace que si notre collaboration est étroite. La façon dont l'Union Soviétique laisse entendre qu'un accord international sur l'espace ne pourrait être signé que par des pays et non des organisations est monstrueuse. Il est évident que le C.E.C.L.E.S., le C.E.R.S. et la C.E.T.S. doivent être partie à tout accord international sur l'espace. Il est indiscutable, je l'ai dit, que l'Europe doit rester dans la course à l'espace. On peut se demander si le C.E.R.S., le C.E.C.L.E.S., ou les deux, sont le moyen idéal pour ce faire, mais, de toute façon, il ne peut s'agir que d'une organisation internationale, ce qui impose des droits et des devoirs à chacun d'entre nous.

Si nous devons assumer des obligations dans le domaine spatial, il nous faut du même coup obtenir des droits sur l'espace. Dans la politique internationale, comme dans la vie, on ne négocie pas à partir d'une position de faiblesse. L'Europe ne doit pas être faible. Il nous faut un programme spatial viable et efficace qui occupe la place qui lui revient, au premier plan de toutes négociations, conférences ou accords internationaux relatifs à l'espace.

J'espère que l'Assemblée fera sonner haut et clair ce principe en approuvant les projets de recommandations présentés par le colonel Bourgoin et Mme Maxsein. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Dans la discussion, la parole est à Mme Klee.

Mme KLEE (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — M. le Président, Mesdames et Messieurs, le rapport de Mme Maxsein sur les problèmes juridiques et la politique spatiale soulève un problème d'une haute actualité. Il a deux faces, l'une juridique, l'autre politique.

Le problème est juridique en ce sens qu'il s'agit d'une espèce de droit international dont l'initiative revient à l'O.N.U. Tous les peuples du monde ont maintenant admis que l'espace extra-atmosphérique n'est pas susceptible, en vertu du droit international, d'appropriation nationale. Ceci aura pour effet d'augmenter la sécurité, non seulement dans l'espace extra-atmosphérique, mais également sur la terre, et de la garantir si le projet de traité est signé par tous; tous ceux qui s'occupent de ces questions s'en réjouiront.

Mais, dans une assemblée comme la nôtre, il convient aussi de considérer la question sous son aspect politique. Que les Etats-Unis et l'Union Soviétique se soient mis d'accord sur le principe d'un traité s'appliquant à l'espace extra-atmosphérique ne constitue pas un cas isolé. Depuis la fin de la guerre, il nous est arrivé à diverses reprises de voir les Russes et les Américains agir d'un commun accord. Les Etats de l'Europe occidentale notamment furent alors invités à signer des traités à l'élaboration desquels ils n'avaient pas directement participé.

Le premier exemple a été celui du Traité de l'Antarctique. Dans ce traité, les Etats participants, sans renoncer pour autant à leurs revendications territoriales, sont convenus de ne pas y établir pendant trente ans de points d'appui militaires. Pour permettre un contrôle, les pays participants s'accordent réciproquement un droit d'accès absolu. Tout ressortissant d'un des Etats participants peut accéder aux installations établies dans cette région et, de plus, les travaux scientifiques doivent être coordonnés. Cette convention étant intervenue entre les Américains et les Russes, les autres pays n'ont pu que l'accepter.

Prenons un second exemple: le Traité de Moscou, conclu en 1963, interdit tous les essais nucléaires dans l'atmosphère, sous l'eau et dans l'espace extra-atmosphérique. Ce traité fut signé le 5 août 1963

Mrs. Klee (continued)

Since that date, it has been signed by 110 countries. At no time, either before or after the signing of this treaty, were the European countries or the other allies of the United States informed of the progress of the negotiations. The final draft contained, for Bonn, the unpleasant surprise that it opened wide the door to an international recognition of the Soviet zone of occupation.

All countries of the world are being invited to sign the treaty on outer space, just as they were asked to sign the nuclear test ban treaty. Subscribing to the treaty would, however, mean for the Federal Republic of Germany running the risk, when it attended the United Nations technical conference in which all the signatories would be able to take part, of finding itself sitting at the same table with representatives of the Soviet zone régime. As you perhaps know, the new Federal Government is holding firm to the legal position of not recognising the Soviet-occupied zone. We are ready to work together with the other countries of the eastern bloc in this field, always providing, of course, that the principle of sole representation is observed.

But other countries in Europe, and international organisations like ELDO, ESRO and CETS (the European Conference on Satellite Communications) are also very substantially affected by this treaty. As Mrs. Maxsein has rightly pointed out, it is of great importance for ELDO, ESRO or any other future joint space organisation to be able to take part as a full member of the international law community.

I cannot really hold it against the Americans that they negotiate with the Russians on measures towards world peace. It is Europe's own fault if it does not have enough influence to play a part in such all-important matters. The right to take part in policy-making has to be earned. So long as Europe fails to achieve unity it must not be surprised if developments pass it by.

It may seem surprising to people in this Assembly that the Secretary-General or the Commission of an international organisation which has been formed by a number of States

for a specific purpose, and which enjoys full juridical status in international affairs, should fill the rôle of a Head of State. The explanation is obvious. How else are the rights and obligations of the organisation to be exercised? Are countries with a few tens of thousands of inhabitants and a few square miles of territory, existing only on assistance from others, to enjoy a higher status than an international organisation such as ELDO or ESRO?

The countries of Europe, and the members of Western European Union in particular, must bear in mind that the Russians are far from wanting an agreement between us. They use the concept of a State based on 19th century notions of national sovereignty because this happens to suit their power-politics book. What we have to do is to convince the Americans that it is not in their interests to support the Russian view. A political unification of Europe would be of great advantage to the Americans and to the West; and so long as this has not been achieved, the opportunities for achieving unity must be left open. Our American friends should help us in this.

The Antarctic treaty, the nuclear test ban treaty and the outer space treaty are sure to be followed by others, such as, possibly, a treaty on the non-proliferation of nuclear weapons. This, too, will be the outcome of a rapprochement between America and the Soviet Union; but the countries of Europe ought to play a part in the discussions from the start.

Mr. President, I want to warn the Assembly and the Council that we must make every effort to this end, and also to urge my colleagues to devote special attention to this in their national parliaments. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Siegmann.

Mr. SIEGMANN (*Netherlands*) (Translation). — Mr. President, the report compiled for the Committee on Space Questions by our charming colleague Mrs. Maxsein, which this Committee is now putting before the Assembly, is particularly topical. This has already been mentioned a number of times, and Mrs. Maxsein herself

Mme Klee (*suite*)

par les Russes et les Américains. Depuis cette époque, il l'a été par 110 pays. Pas plus avant qu'après la signature du traité, les pays européens ou les autres alliés des Etats-Unis ne furent informés par les Américains de l'état d'avancement des négociations. Le texte définitif contenait, pour Bonn, une surprise désagréable: il ouvrait à deux battants la porte à une reconnaissance internationale de la zone occupée par les Soviétiques.

Comme ce fut déjà le cas pour le traité sur l'interdiction des essais nucléaires, tous les pays sont invités à signer le traité régissant l'espace extra-atmosphérique. Mais la République fédérale, en donnant son accord, risquerait, dans les conférences techniques des Nations Unies, qui sont ouvertes à tous les Etats signataires du traité régissant l'espace extra-atmosphérique, de voir s'asseoir à la même table les représentants du régime instauré dans la zone soviétique. Comme vous le savez peut-être, le nouveau gouvernement fédéral s'entient, lui aussi, au principe juridique de la non-reconnaissance de la zone d'occupation soviétique. Avec les pays du bloc oriental, nous sommes — toujours évidemment sur la base du principe de la représentation exclusive — disposés à la coopération dans ce domaine également.

Mais les autres Etats européens et les organisations internationales comme le C.E.C.L.E.S., le C.E.R.S. et la C.E.T.S. — Conférence Européenne des Télécommunications par Satellites — sont aussi directement affectés. Ainsi que Mme Maxsein l'a dit fort justement, il est très important que le C.E.C.L.E.S., le C.E.R.S. ou toute autre organisation commune qui pourrait être créée en matière spatiale puisse devenir membre de la communauté juridique internationale.

Je n'en veux vraiment pas aux Américains de négocier avec les Russes à propos de mesures propres à assurer la paix du monde. L'Europe ne doit s'en prendre qu'à elle-même si elle n'a pas assez d'influence pour intervenir dans la discussion d'une question dont l'importance est si décisive. Le droit d'intervenir dans l'élaboration d'une politique est de ceux qu'il faut mériter. Aussi longtemps que l'Europe ne parviendra pas à s'unir, elle ne devra pas s'étonner de voir les choses se faire sans elle.

Dans notre assemblée, on s'étonnera peut-être que le Secrétaire général ou la commission d'une organisation internationale, créée par plusieurs pays pour réaliser un objectif particulier, et jouis-

sant de la personnalité juridique dans les relations internationales, puisse jouer le rôle d'un chef d'Etat. L'explication est la suivante: c'est qu'on ne voit pas d'autre moyen, pour une telle organisation, d'exercer ses droits et de remplir ses obligations. Des Etats qui ne comptent que quelques dizaines de milliers d'habitants et un territoire de quelques kilomètres carrés, et qui ne vivent que de l'appui des autres, doivent-ils prendre plus d'importance qu'une organisation internationale comme, par exemple, le C.E.C.L.E.S. ou le C.E.R.S.?

Les pays européens, et spécialement les membres de l'Union de l'Europe Occidentale, doivent rester conscients du fait que les Russes ne souhaitent en aucune façon que l'accord se fasse entre nos pays. Les Russes ont une conception de l'Etat fondée sur une notion de souveraineté datant du XIX^e siècle, pour la simple raison que cela convient à leur politique de puissance. Nous devons faire comprendre aux Américains qu'il n'est pas dans leur intérêt de soutenir cette conception russe. Pour les Américains comme pour le monde occidental, l'union politique de l'Europe sera un très grand bienfait. Mais aussi longtemps que cette union ne sera pas réalisée, il faudra maintenir ouvertes les voies qui peuvent y mener. Nos amis américains devraient nous soutenir sur ce point.

Il est certain que le traité sur l'Antarctique, le traité sur l'interdiction des essais nucléaires et le traité relatif à l'espace extra-atmosphérique seront suivis de bien d'autres, comme, par exemple, celui relatif à la non-prolifération des armes nucléaires. Ces traités, eux aussi, naîtront d'un rapprochement entre l'Amérique et l'Union Soviétique. Mais il faudrait que les pays de l'Europe occidentale soient invités dès le début à prendre part aux négociations.

M. le Président, je tiens à dire à l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale et au Conseil que nous devons consacrer tous nos efforts à la poursuite de cet objectif et j'invite spécialement mes collègues des parlements nationaux à ne pas le perdre de vue. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Siegmann.

M. SIEGMANN (*Pays-Bas*) (Traduction). — M. le Président, le présent rapport, que notre charmante collègue, Mme Maxsein, a rédigé au nom de la Commission des Questions Spatiales, est particulièrement actuel. On l'a déjà dit à plusieurs reprises, ici même, et Mme Maxsein l'a elle aussi souligné dans la présentation de son rapport. Je

Mr. Siegmann (continued)

referred to it when introducing her report. I do, however, want to add to what has been said, since this is an extremely important question.

Two draft treaties on the subject have been submitted to the United Nations for discussion, one by the Americans and the other by the Russians, and it would seem that the two delegations are more or less in agreement.

The United Nations Committee on the Peaceful Uses of Outer Space has studied these drafts, and has been able to agree on a common text for nine of the articles. So it is certainly not impossible that agreement will be reached on the remaining nine or ten articles, especially as we can assume that both great powers want to come to an agreement.

If therefore we want to make a contribution to these discussions we must do so during this meeting, because if this Assembly puts its discussion off until next June it will cease to have much point.

Another reason why I ask for the Assembly's attention today is that we are witnessing the birth of a completely new body of legal concepts, the main outlines of which have come from Washington and Moscow. Up to now the countries of Europe have, I feel, played too small a part in the talks, and this has led to specifically European problems receiving scant attention.

So long as the United Nations General Assembly confines itself to adopting resolutions, we can talk about legal principles, but not about rules of law. But now that a United Nations Committee is at work drafting a treaty — and that with the co-operation of the two countries most concerned, the United States of America and Soviet Russia — it is important for Europe to make her voice heard. It is to be regretted that, despite the great issues involved, the European countries have no greater say in these matters.

Both the United States and Russia have a major interest in a treaty coming into force as soon as possible which will cover — and I quote — “principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, the moon and other celestial bodies”. This wording, which comes from the Russians, indicates clearly that the activities must be those of States. As we know, the Soviet Union seeks to prevent, or

at least to restrain, an international organisation of States such as Benelux, or an international community such as the Common Market, from participating as such in matters of international law. The political background to this attitude is obvious — she does not want any grouping of States which might weaken her own position of power.

In order to avoid a precedent being set, she does not even wish to recognise the legal identity of such a peace-pursuing organisation as ESRO. Where the building of rockets is concerned, there are of course other and quite different factors which come into play.

There is, however, no reason at all why an international organisation in Europe should not come into being, and flourish, other than with the approval of the *Troika*. This should, however, be recognised by agreeing to the treaty in this form, and because of this we must press most insistently for the inclusion in the treaty of an amendment along the lines of the Italian and, in particular, the British proposals. The treaty must recognise the right of organisations such as ELDO and ESRO to undertake activities in their own name and on their responsibility.

If it should be asked just why this is so important, the answer is that, while in theory it should be possible for a number of States to engage in such activities in perfect harmony, this has in practice proved unfeasible. This has been found during negotiations at the economic level, both with Benelux and with the Common Market.

When a number of States hand over their activities and rights to an international body, this body must have the authority and the freedom of action to allow it to do its job properly.

One might go so far as to ask that an international organisation like ELDO be made not only the object, but even the subject of international law. This would naturally call for certain modifications, since an international organisation is not a State in the orthodox meaning of the word.

At all events, the European countries must see to it that their interests are considered at

M. Siegmann (suite)

vais néanmoins y revenir parce que la question est extrêmement importante pour nous.

Les Nations Unies sont saisies de deux projets de traités relatifs à cette matière, l'un américain et l'autre soviétique, sur lesquels il paraît que les deux délégations se sont plus ou moins mises d'accord.

Le Comité des utilisations pacifiques de l'espace extra-atmosphérique des Nations Unies a étudié les deux projets et a pu élaborer un texte unique pour neuf articles. Il n'est donc aucunement exclu que l'on parvienne à s'accorder sur les neuf ou dix articles suivants, d'autant plus que les deux grandes puissances semblent animées par la volonté d'aboutir à un accord.

Dès lors, si nous désirons apporter une contribution au débat, il faudra le faire au cours de la présente séance, car si l'Assemblée attendait jusqu'au mois de juin, la discussion risquerait de n'avoir plus guère d'intérêt.

Une autre raison qui m'incite à attirer dès aujourd'hui, sur ce point, l'attention de l'Assemblée, c'est que nous assistons à la naissance d'un ensemble tout nouveau de notions juridiques conçues essentiellement à Washington et à Moscou. Jusqu'à présent, la part prise dans la discussion par les pays européens a été trop modeste à mon sens. Le résultat, c'est qu'on a assez peu tenu compte des problèmes spécifiquement européens.

Tant que l'Assemblée générale des Nations Unies se borne à adopter des résolutions, on peut dire qu'il s'agit de principes juridiques et non de normes juridiques. Mais au moment où un comité des Nations Unies élabore un projet de traité — surtout avec la collaboration des deux pays principalement intéressés, à savoir les États-Unis d'Amérique et l'Union Soviétique — il importe que l'Europe fasse entendre sa voix. On regrettera que, malgré les grands intérêts qui sont en jeu, les pays européens n'aient pas davantage voix au chapitre, dans ce domaine.

Aussi bien l'Union Soviétique que les États-Unis d'Amérique ont le plus grand intérêt à voir conclure dans le délai le plus bref un traité sur — je cite, M. le Président — «Les principes devant régir l'activité des États dans le domaine de l'exploration et de l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, de la lune et des autres corps célestes». Cet intitulé, proposé par les Soviétiques, indique déjà que les activités dont il s'agit doivent

être déployées par les États. On sait que l'Union Soviétique ne veut absolument pas qu'une organisation internationale d'États comme le Benelux, ou une communauté internationale comme le Marché commun, intervienne en tant que telle dans les relations de droit international, ou qu'elle intervienne le moins possible. La pensée politique sur laquelle se fonde cette attitude est claire: l'Union Soviétique ne tient pas à ce qu'il y ait, en Europe, de groupements d'États qui pourraient affaiblir sa puissance.

Elle ne veut même pas voir reconnaître la personnalité juridique à une organisation poursuivant des objectifs aussi pacifiques que le C.E.R.S., afin qu'il n'y ait pas de précédent. Dans le domaine de la construction des fusées, interviennent évidemment des considérations d'un ordre tout à fait différent.

Cependant, il n'y a aucune raison pour qu'une organisation internationale ne puisse naître et prospérer en Europe qu'avec l'approbation de la troïka. Mais accepter ce traité dans sa forme actuelle reviendrait à le reconnaître. C'est pourquoi nous devons insister avec la plus grande énergie pour qu'il soit amendé dans le sens proposé par le gouvernement italien ou, plus spécialement, par le gouvernement anglais. Le traité doit reconnaître aux organisations internationales comme le C.E.C.L.E.S. et le C.E.R.S. le droit de déployer leurs activités en leur propre nom et sous leur propre responsabilité.

Pourquoi cela est-il si important? Parce que, s'il est possible, théoriquement, que plusieurs États exercent pareilles activités en parfaite harmonie, cela s'est avéré irréalisable dans la pratique, comme on a pu le constater lors de négociations sur le plan économique, tant dans le Benelux que dans le Marché commun.

Lorsqu'un certain nombre d'États transfèrent leurs activités et leurs pouvoirs à un organisme international, celui-ci doit avoir une autorité et une liberté d'action suffisantes pour remplir sa mission.

On pourrait aller jusqu'à exiger qu'un organisme international tel que le C.E.C.L.E.S. devienne non seulement objet, mais sujet de droit international. Il va de soi que pareille exigence impliquerait certaines modifications, un organisme international n'étant pas un État dans le sens classique du terme.

Quoi qu'il en soit, c'est au stade de la rédaction du traité que les pays européens doivent

Mr. Siegmann (continued)

this stage, while a treaty is still being drafted ; for, as I am sure everyone will appreciate, it will be too late once the treaty has been initialled.

I would like, Mr. President, to call attention to one legal point. Mrs. Maxsein says, on page 4 of her report, that the limits of outer space will need to be fixed by mutual agreement. I would add that it is just as necessary for the treaty to cover the spacecraft and everything that goes with it from the moment it leaves the ground until it enters outer space.

If, for example, a spacecraft were to be launched which, through some failure or other, did not reach outer space, then it could not be regarded as an "aircraft" and made subject to aviation regulations. In such instances — where damage caused and compensation for this damage come to mind — the provisions of the new treaty should apply.

Finally, Mr. President, I would suggest to the Committee on Space Questions that, when the United Nations has made progress and a treaty text has come into being, this text should be included in Mrs. Maxsein's report. When later on we are asked in our national parliaments to approve a treaty on space activities, it will be most useful to have this excellent report, supplemented by the treaty text, to which we could refer.

I would ask you, Mr. President, to request the Assembly to agree to this addition to the report. *(Applause)*

The PRESIDENT (Translation). — I call Mrs. Maxsein, the Rapporteur.

Mrs. MAXSEIN (*Federal Republic of Germany*) (Translation). — I want to thank all the speakers for their very useful comments. I have been delighted to hear the main point urged in the report — the need for Europe to speak with a single voice on this matter of evolving a law for outer space as well — so clearly echoed in this discussion, and I look upon this as a vindication of our policy. We know full well that the Soviets have no wish to see Europe become united and stronger in this way ; and this itself is tantamount to further evidence that we are going about things the right way.

We want to see ELDO and ESRO enjoying full legal status, and I think I can say that this view is shared by everyone who spoke. I feel therefore — and it is good to be able to say this — that our discussions have had a positive outcome. Thank you, everyone.

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone else wish to speak ?...

The debate is closed.

The Committee on Space Questions has submitted two draft Recommendations : one on the state of European space activities, contained in Document 389 ; the other on juridical problems and space policy, contained in Document 388.

We shall first vote on the draft Recommendation on the state of European space activities contained in Document 389.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft Recommendation ?...

Are there any abstentions ?...

I note that the Assembly is unanimous.

*The draft Recommendation is therefore adopted unanimously*¹.

We shall now vote on the draft Recommendation on juridical problems and space policy contained in Document 388.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Recommendation...

1. See page 50.

M. Siegmann (suite)

défendre leurs intérêts, car, une fois le traité paraphé, chacun sait qu'il serait trop tard.

M. le Président, permettez-moi de soulever une question d'ordre juridique. A la page 4 de son rapport, Mme Maxsein écrit que les limites de l'espace extra-atmosphérique devraient être fixées d'un commun accord. Je voudrais ajouter qu'il faudrait étendre le champ d'application du traité aux véhicules spatiaux et à tout ce qui s'y rapporte, dès leur départ de la terre jusqu'au moment où ils pénètrent dans l'espace extra-atmosphérique.

En effet, s'il arrivait, par exemple, que, par suite d'une panne, un véhicule spatial n'atteigne pas l'espace extra-atmosphérique, on ne pourrait tout de même pas considérer cet engin comme un «aéronef» et le soumettre aux dispositions régissant le trafic aérien. En pareil cas, il faudrait — que l'on songe aux dommages occasionnés et à leur réparation — pouvoir appliquer les clauses du nouveau traité.

Enfin, je voudrais, M. le Président, proposer à la Commission des Questions Spatiales, lorsque les Nations Unies auront abouti à un accord, que le texte du traité soit inséré dans le rapport de Mme Maxsein. En effet, le jour où nous serons appelés, dans nos parlements nationaux, à approuver un traité sur les activités spatiales, il sera très utile de pouvoir disposer de cet excellent rapport, complété par le texte du traité.

Puis-je vous demander, M. le Président, de proposer à l'Assemblée qu'elle marque son accord sur cette addition? (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — La parole est à Mme le rapporteur.

Mme MAXSEIN (*République Fédérale d'Allemagne*) (Traduction). — Je remercie tous les orateurs pour leurs interventions fort intéressantes. Je constate avec plaisir que le souci majeur qui se dégage de mon rapport, à savoir que l'Europe, parlant d'une seule voix, doit se faire entendre également dans l'organisation du droit spatial, a suscité un vif écho dans notre assemblée. Laissez-moi vous dire que j'y vois une confirmation de notre politique. Nous savons fort bien que les Soviétiques ne tiennent pas à voir l'Europe s'unir et se fortifier sous cette forme. On pourrait presque dire que c'est là une preuve de plus que la voie que nous avons choisie est la bonne.

Voir reconnaître la personnalité juridique au C.E.C.L.E.S. et au C.E.R.S. est l'une de nos grandes préoccupations, et je puis bien constater qu'elle l'est aussi pour tous les orateurs que nous avons entendus. Je crois donc que cette discussion — et ce m'est une joie de le constater — a permis d'aboutir à une conclusion positive. Je vous en remercie tous très vivement.

M. le PRESIDENT. — Personne ne demande plus la parole?...

La discussion est close.

La Commission des Questions Spatiales présente deux projets de recommandations: l'un sur l'état des activités européennes en matière spatiale, contenu dans le Document 389, l'autre sur les problèmes juridiques et la politique spatiale, contenu dans le Document 388.

Nous allons d'abord procéder au vote sur le projet de recommandation sur l'état des activités européennes en matière spatiale contenu dans le Document 389.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation?...

Il n'y a pas d'abstentions?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

*Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité*¹.

Nous passons maintenant au vote sur le projet de recommandation sur les problèmes juridiques et la politique spatiale, contenu dans le Document 388.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet

1. Voir page 50.

The President (continued)

mentation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the draft Recommendation?...

Are there any abstentions?...

I note that the Assembly is unanimous.

*The draft Recommendation is therefore adopted unanimously*¹.

5. The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities

(Vote on the draft Recommendation, Doc. 385 and Amendment)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the vote on the draft Recommendation submitted by the General Affairs Committee in its report on the problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities, Document 385.

An amendment to this draft Recommendation has been tabled by Mr. de Montesquiou. It reads as follows :

In the draft Recommendation proper, after paragraph 1 insert :

“That the Council examine the setting up of joint institutions with competence in the scientific and technological fields, responsible, in particular, for organising and implementing aeronautical and space research and production in Europe.”

I would like to draw the Assembly's attention to the fact that Mr. de Montesquiou's amendment has been accepted by the Rapporteur.

I call Mr. de Montesquiou to speak in support of his amendment.

Mr. de MONTESQUIOU (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, in cases where an amendment has been tabled and the Rapporteur accepts it, the Rapporteur himself is its most eloquent advocate. I shall therefore be very brief.

1. See page 51.

If the Rapporteur agrees, I would like simply to remark that we need, in the sphere of technology, to set to, with the combined efforts of Britain and all the European nations, to build Europe, which has so far come to nothing. We have, I think, by dint of intellectual activity, technology, progress and science made great strides forward ; and this will enable us to discard certain hypotheses born of our imaginings, and which have in recent times clouded our vision.

I take this opportunity to thank Lord Gladwyn, and the British Delegation as a whole, for accepting my amendment.

This is a sure indication that Europe, in this Assembly of ours, will be brought into being through spiritual endeavour, and through the faith we all share in the possibility of its achievement.

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone else wish to speak?...

Mr. SANDYS (*United Kingdom*) (Translation). — I wish to explain my vote.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Sandys.

Mr. SANDYS (*United Kingdom*). — I want to give a short explanation of my vote on the main recommendation, not on the amendment. I am in favour of the general purpose and tone of the recommendation, but I am not in favour of paragraph 2. Having myself taken part, as a British Minister, in the negotiations in Brussels between Britain and the Six in 1962 and 1963, I think it is unwise to try to lay down the exact procedure to be followed in the negotiation. Nevertheless, I am wholeheartedly in favour of the general purpose of Lord Gladwyn's report and the intention of the recommendation which is to secure the entry of Britain into the Community as a whole as soon as possible. I propose, therefore, to vote in favour of the recommendation.

The PRESIDENT (Translation). — I put the amendment to the vote.

(A vote was then taken by sitting and standing)

The amendment is adopted.

We shall now vote on the amended draft Recommendation.

M. le Président (suite)

de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition au projet de recommandation?...

Il n'y a pas d'abstentions?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

*Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité*¹.

5. Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes

(Vote sur le projet de recommandation, Doc. 385 et amendement)

M. le PRÉSIDENT. — L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de recommandation présenté par la Commission des Affaires Générales dans son rapport sur les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes, Document 385.

Sur ce projet de recommandation, un amendement a été déposé par M. de Montesquiou. Il est ainsi rédigé:

Dans le texte de la recommandation elle-même, après le paragraphe 1, insérer le paragraphe suivant:

«D'étudier la mise en place d'institutions communes compétentes dans le domaine scientifique et technique, chargées notamment de mettre au point et d'exécuter une planification de la recherche et de la production aéronautique et spatiale en Europe.»

J'attire l'attention de l'Assemblée sur le fait que l'amendement de M. de Montesquiou est accepté par M. le rapporteur.

La parole est à M. de Montesquiou pour soutenir son amendement.

M. de MONTESQUIOU (*France*). — M. le Président, mes chers collègues, lorsqu'on a pris l'initiative de déposer un amendement et que le rapporteur est d'accord, je crois qu'il n'y a pas de meilleur avocat que le rapporteur lui-même. Mon discours sera donc très bref.

¹. Voir page 51.

Si le rapporteur est d'accord, qu'il me permette simplement de préciser que, dans le domaine de l'esprit, de la technique, nous avons besoin, tous ensemble, grâce à l'Angleterre et à toutes les nations européennes, de faire l'Europe, car il n'y en a encore aucune séquelle. Grâce à l'esprit, à la technique, au progrès et à la science, j'estime que nous avons fait un grand pas en avant. Cela nous permettra d'ailleurs d'éliminer certaines hypothèses qui ont pu naître dans notre esprit et qui sont venues tout récemment encombrer notre imagination.

Je profite de l'occasion pour remercier Lord Gladwyn ainsi que toute la délégation anglaise d'avoir bien voulu accepter mon amendement.

C'est la preuve que, dans cette maison, l'Europe se fera grâce à l'esprit et à la foi que nous avons tous dans sa réalisation.

M. le PRÉSIDENT. — Quelqu'un demande-t-il la parole?...

M. SANDYS (*Royaume-Uni*). — Je la demande pour une explication de vote.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Sandys.

M. SANDYS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — J'aimerais donner une brève explication au sujet de mon vote sur la recommandation elle-même, et non l'amendement. J'approuve le but et le ton de la recommandation, mais le paragraphe 2 me semble regrettable. Je crois, pour avoir participé moi-même, à Bruxelles, en tant que ministre britannique, aux négociations entre la Grande-Bretagne et les Six en 1962 et 1963, qu'il n'est pas très raisonnable de vouloir définir à l'avance la procédure à imposer aux négociations. Néanmoins, j'approuve de tout cœur le thème général du rapport de Lord Gladwyn et l'intention de la recommandation, qui est de permettre à la Grande-Bretagne d'entrer aussitôt que possible dans la Communauté. Je me propose donc de voter pour la recommandation.

M. le PRÉSIDENT. — Je mets l'amendement aux voix.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

L'amendement est adopté.

Je vais maintenant mettre aux voix le projet de recommandation, modifié par l'amendement qui vient d'être adopté.

The President (continued)

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections to the amended draft Recommendation contained in Document 385 ?...

Are there any abstentions ?...

I note that the Assembly is unanimous.

*The draft Recommendation is therefore adopted unanimously*¹.

6. A negotiated settlement of the Vietnam conflict

(Motion for a Resolution with a request for urgent procedure, Doc. 397 and Amendment)

The PRESIDENT (Translation). — Mr. Radius and several of his colleagues have tabled a Motion for a Resolution on a negotiated settlement of the Vietnam conflict. This motion has been distributed as Document 397.

In accordance with Rule 43 of the Rules of Procedure, the request for urgent procedure has been made by 10 Representatives.

The Assembly has first to decide whether or not urgent procedure shall be adopted, and then set a time for the debate.

Under Rule 31, paragraph 7 and Rule 43, paragraph 2, in connection with a request for urgent procedure, only one speaker for the request, and one against may be heard, and there shall be a time-limit of five minutes.

I must remind you, further, that there can be no raising the substance of the question at this stage : the latter cannot be discussed until urgent procedure has been agreed to, and on the date fixed by the Assembly.

I call Mr. Radius.

Mr. RADIUS (*France*) (Translation). — Mr. President, Ladies and Gentlemen, it is unnecessary for me to expend many words on requesting urgent procedure with regard to the Motion for a Resolution. The very title indicates its urgency.

I shall therefore not touch on the substance of the debate. It concerns the truce announced for Christmas, which is already very near, and this is the last day of our debates.

That in itself shows that the matter is urgent.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Gordon Walker to speak against the adoption of urgent procedure.

Mr. Gordon WALKER (*United Kingdom*). — I am not quite sure whether this is the right moment to raise the question of whether this is in order at all. That seems to me to be a prior question than whether this is a matter of urgency. I should be prepared at present to argue that the resolution proposed is not in order and is beyond the scope of what is laid down in our rules. Would you like me to argue that, Mr. President ?

The PRESIDENT (Translation). — Mr. Radius, the point that Mr. Gordon Walker has just made is that your proposal poses a question of competence. Does the Brussels Treaty give the Assembly competence to deal with a question of this kind ?

Mr. RADIUS (*France*) (Translation). — Mr. President, I was waiting for this argument, as I have heard it being bandied about in the lobbies. (*Laughter*) However, I promise you I shall not go into the substance, but confine myself to discussing the question of urgent procedure.

I based my text on a resolution already tabled by Mr. Marius Moutet, into which I inserted a small paragraph, or rather a few words, borrowed from an amendment by Mr. Heffer which went some way towards meeting the point of an amendment tabled by Mr. Brown, and should, I think, enable the latter to agree to this text.

The proposal which I have just tabled bears many signatures, and is in effect also supported by many more, though their names do not figure on it, owing to the fact that many of my colleagues, though in agreement with my text, were not able actually to sign the document.

1. See page 52.

M. le Président (suite)

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Y a-t-il une opposition au projet de recommandation amendé contenu dans le Document 385?...

Il n'y a pas d'abstentions?...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

En conséquence, le projet de recommandation est adopté à l'unanimité¹.

6. Un règlement négocié du conflit vietnamien

(Proposition de résolution avec demande de discussion d'urgence, Doc. 397 et amendement)

M. le PRÉSIDENT. — M. Radius et plusieurs de ses collègues ont déposé une proposition de résolution sur un règlement négocié du conflit vietnamien, Document 397.

En application de l'article 43 du Règlement, la discussion d'urgence est demandée par dix Représentants.

L'Assemblée doit se prononcer d'abord sur l'urgence, elle doit ensuite fixer la date à laquelle aura lieu la discussion.

Aux termes de l'article 31, paragraphe 7, et de l'article 43, paragraphe 2, sur l'urgence, peuvent seuls être entendus un orateur pour et un orateur contre, avec un droit de parole de cinq minutes.

Je rappelle, en outre, qu'à ce stade de notre procédure, le fond de la question ne peut être abordé : l'affaire ne sera discutée que lorsque l'urgence aura été décidée, à la date que fixera l'Assemblée.

La parole est à M. Radius.

M. RADIUS (*France*). — M. le Président, Mesdames, Messieurs, je n'ai pas besoin de m'étendre en beaucoup de paroles pour demander la discussion d'urgence de la proposition de résolution. Elle va de soi, le titre seul le dit.

Je n'entrerai donc pas dans le fond du débat. Il s'agit d'une trêve annoncée pour Noël qui est proche, et voici que nous en sommes au dernier jour de notre discussion.

C'est dire toute l'urgence qu'il y a à discuter cette question.

M. le PRÉSIDENT. — La parole est à M. Gordon Walker contre l'urgence.

M. Gordon WALKER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je ne sais pas si c'est bien le moment de demander si cette proposition est recevable. Il me semble qu'il faut le savoir avant de passer à la question de l'urgence. Je suis prêt à soutenir que la résolution proposée n'est pas recevable et qu'elle dépasse les compétences que nous confère le Règlement. Voulez-vous que je développe cette thèse, M. le Président?

M. le PRÉSIDENT. — M. Radius, l'observation que M. Gordon Walker vient de faire est que votre proposition pose une question de compétence. Le Traité de Bruxelles a-t-il donné compétence à l'Assemblée pour s'occuper d'une telle question?

M. RADIUS (*France*). — M. le Président, je m'attendais à cet argument parce que je l'ai entendu évoquer dans les couloirs. (*Sourires*) Toutefois, je n'entrerai pas dans le fond de la question, je parlerai uniquement sur l'urgence.

En déposant ce texte, j'ai repris une résolution que M. Marius Moutet avait déjà déposée, et j'ai inclus dans ce texte un petit alinéa, ou plutôt quelques mots qui reprennent un amendement de M. Heffer, qui venait partiellement à l'encontre d'un amendement déposé par M. Brown, et qui devait, je pense, lui permettre d'être d'accord avec ce texte.

Or, la proposition que je viens de déposer est appuyée de nombreuses signatures, qui, en réalité, sont plus nombreuses encore que celles qui figurent sur le papier, car beaucoup de collègues ne pouvaient pas matériellement signer ce document alors qu'ils sont d'accord sur mon texte.

1. Voir page 52.

Mr. Radius (continued)

Of course, the lobbies are seething with excitement, and so is this hall; of course, this is outside our field of competence as defined by the Brussels Treaty. That may well be! But the same objection might have been raised on many occasions in the past; and, since the purpose of this resolution is purely humanitarian, in that it requests the extension of a period of truce in the hope — no more than a hope, alas — that it may possibly lead to peace between the two sides, the objection about the Brussels Treaty could, I think, be waived.

It is not a case of condemning one side or the other; but all of us here want to stop the massacre of innocent people, both to the North of the famous parallel and to the South. I shall say no more, lest I touch on the substance of the problem.

May I be allowed, nevertheless, to voice my surprise at the opposition coming from our Labour colleagues of the United Kingdom. I thought that a motion like this would be adopted unanimously and with enthusiasm. I note that such is not the case. This, unfortunately, robs my proposal of its value, and I therefore withdraw it. (*Exclamations*)

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone wish to speak against?...

Mr. Gordon WALKER (*United Kingdom*). — Yes, Mr. President.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Gordon Walker.

Mr. Gordon WALKER (*United Kingdom*). — I was arguing on the question of competence, not of urgency. I do not argue that this is not a matter of urgency, because it is clearly a matter of very great urgency. My only concern was with competence. Is it competent for us to discuss this obviously urgent matter?

The PRESIDENT (Translation). — We are now debating the question of urgency. Mr. Radius spoke in favour; Mr. Gordon Walker spoke against, raising the question of competence.

Mr. Radius then withdrew his motion.

I should like, if this is permissible for the Chair, to voice a personal opinion. I think that

the Assembly is entirely in agreement with Mr. Radius on the humanitarian aspect of his proposal. But if the motion is withdrawn, we cannot go on discussing it. (*Protests*)

Mr. SIBILLE (*Italy*) (Translation). — I am one of the signatories and I uphold it.

The PRESIDENT (Translation). — You cannot uphold it since it has been withdrawn. For it to be maintained, the support of ten Representatives is required.

Would the Assembly indicate, by sitting and standing, whether they want the motion to be upheld?

I see that ten Representatives agree to uphold the motion.

The question of competence was raised, then the question of urgency and, lastly, the question of substance. We are still dealing with the question of competence. (*Exclamations*)

I am sorry, but this is the procedure in all parliaments.

On the question of competence, I call Mr. Sibille.

Mr. SIBILLE (*Italy*) (Translation). — On the question of competence I would merely remind the Assembly of the Parable of the Good Samaritan.

The PRESIDENT (Translation). — On the question of competence, Mr. Sibille has spoken in favour.

Does anyone wish to speak against?...

I call Mr. Ronald Brown.

Mr. BROWN (*United Kingdom*). — Rule 28 lays down the possibilities for the President accepting a motion and refers to Article I. I am concerned only with whether this motion can come before the Assembly. Obviously I and my colleagues regard it as most important, and I am shocked — as Mr. Radius is shocked — at the idea that the Assembly cannot accept a very reasoned amendment which says exactly what he wants and calls on both sides in Vietnam. Why anybody should vote against it I cannot understand, because it is a reasonable call to both sides to stop the fighting. Article I, however, does not allow any member of the Assembly to introduce any matter he likes. If it arises on the report of a Committee, it is competent to introduce matters of this sort, but to admit what is

M. Radius (suite)

J'entends bien qu'il y a effervescence dans les couloirs et même dans l'hémicycle, et que ceci sort des attributions qui nous sont dévolues par le Traité de Bruxelles. Peut-être! Mais c'est là un argument qu'on aurait pu évoquer bien des fois déjà et, s'agissant uniquement d'une résolution qui a un but humanitaire puisqu'elle demande la prolongation d'une trêve avec éventuellement — ce n'est qu'un espoir malheureusement — la paix au bout du compte pour les deux parties, je crois que l'on pourrait écarter l'objection du Traité de Bruxelles.

Il ne s'agit pas de condamner l'une ou l'autre partie, mais nous voudrions tous ici l'arrêt de ce massacre d'innocents, tant au nord qu'au sud du fameux parallèle. Mais je m'arrête, car j'entrerais dans le fond du problème.

Qu'il me soit cependant permis de constater et de m'étonner qu'il y ait une opposition de la part de collègues travaillistes du Royaume-Uni. Je pensais qu'un texte comme celui-ci devait être voté à l'unanimité et dans l'enthousiasme. Je constate que tel n'est pas le cas; aussi, puisqu'il n'a plus de valeur, malheureusement, je retire cette proposition. (*Exclamations*)

M. le PRESIDENT. — Quelqu'un demande-t-il la parole contre?...

M. Gordon WALKER. — Je la demande, M. le Président.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Gordon Walker.

M. Gordon WALKER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Je posais la question de la compétence et non pas de l'urgence. Je ne mets pas en doute l'urgence de la question, car elle est manifeste. Seule la question de compétence me préoccupe. La discussion de cette question, évidemment très urgente, relève-t-elle de notre compétence?

M. le PRESIDENT. — Nous discutons maintenant sur la question d'urgence. M. Radius a parlé pour, M. Gordon Walker a parlé contre, en soulevant une question de compétence.

A ce moment, M. Radius a retiré sa proposition.

Je voudrais, si cela est permis au Président, dire un mot personnel. Je crois que l'Assemblée est

entièrement d'accord avec M. Radius sur le point de vue humanitaire de sa proposition. Mais si le projet est retiré, il n'y a plus lieu d'en discuter. (*Protestations*)

M. SIBILLE (*Italie*). — Je l'ai signé, je le maintiens.

M. le PRESIDENT. — Vous ne pouvez pas le maintenir puisqu'il est retiré. Il faudrait que vous soyez dix pour le maintenir.

Je vais consulter l'Assemblée par assis et levé sur le maintien de la proposition.

Je constate que dix membres acceptent de maintenir la proposition.

La question de compétence a été soulevée, puis celle de l'urgence et, enfin, la question du fond. Nous demeurons, pour l'instant, sur la question de la compétence. (*Exclamations*)

Je regrette, mais il en est ainsi dans tous les règlements de tous les parlements.

Sur la question de la compétence, la parole est à M. Sibille.

M. SIBILLE (*Italie*). — Sur la compétence, je rappellerai simplement à cette assemblée la parabole de l'Evangile du Pharisien et du Samaritain devant le blessé.

M. le PRESIDENT. — Sur la question de compétence, M. Sibille a parlé pour.

Quelqu'un demande-t-il la parole contre?...

La parole est à M. Brown.

M. BROWN (*Royaume-Uni*) (Traduction). — L'article 28 définit les conditions dans lesquelles le Président peut accepter une proposition et renvoie à l'article 1. Je me préoccupe uniquement de savoir si l'Assemblée peut être saisie de cette proposition. Il est évident que nous la considérons, mes collègues et moi, comme extrêmement importante et — tout comme M. Radius — il me serait désagréable de penser que l'Assemblée puisse repousser un amendement très raisonné, qui dit exactement ce que son auteur désire et s'adresse aux deux parties en présence au Vietnam. Je ne comprendrais pas que quiconque s'y oppose, car il exhorte raisonnablement les deux parties à cesser le combat. L'article 1, toutefois, ne permet pas aux membres de l'Assemblée de soulever n'importe quelle question. Si une question de cet ordre

Mr. Brown (continued)

now suggested would be a dangerous precedent, because it would mean that any member could introduce any matter he liked, and perhaps do so, as now, at the end of a session of the Assembly when there is nothing like a quorum present, let alone a full Assembly. It is not a question of relevance so far as peace in Vietnam is concerned, because I am in favour of that coming about as quickly as possible, but it is contrary to our rule for something of this sort to be introduced, and it may mean that we shall have all sorts of matters introduced on which we shall be unable to agree in the way that we do about this one.

The PRESIDENT (Translation). — You will not be surprised if the President remains faithful to the Rules of Procedure. It is his duty to do so.

Mr. Brown referred to Rule 28, which says :

"Motions may be tabled by Representatives on any matter within the aim and scope of the Assembly as defined in Article I of the Charter."

It is for this reason, according to Mr. Brown, that the Assembly is not competent.

Paragraph 3 of the same Rule 28 stipulates :

"The President shall decide whether such motions are in order. He may, if he thinks fit, refer the matter to the Assembly or to the Presidential Committee."

It is for this reason that I considered it was my duty not to decide, but to refer the matter to the Assembly.

I therefore put to the Assembly the question of whether the motion is in order.

(A vote was then taken by sitting and standing)

The motion is in order.

The Assembly has now to decide the question of urgency.

Mr. Radius has already spoken in favour.

Does anyone wish to speak against ?...

As no one has asked to speak, I note that the Assembly is in favour.

Does the Assembly intend to discuss the Motion for a Resolution this evening after Mr. Sandys' report ?

Mr. Gordon WALKER (*United Kingdom*) (Translation). — I wish to speak.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Gordon Walker.

Mr. Gordon WALKER (*United Kingdom*). — Clearly, there has been a misunderstanding about attitudes to the question raised in this emergency resolution. It having been decided that it is within the competence of the Assembly to discuss it, I do not know whether it would now be in order, so that we can resolve the differences which have arisen through misunderstandings, if I were to ask Mr. Radius through you, Mr. President, whether he would be prepared to accept the amendment if it were altered so as to leave out the first paragraph and then to say :

"... recommends that in order to avoid the circumstances that led to the breakdown of the truce in Vietnam this time last year, member governments",

and so on. In effect, the phrase which I have suggested would take the place of the first paragraph of the amendment.

It is stating the historical precondition in completely neutral terms. The essential part is in the second paragraph, which seems to me to be more vigorous and forceful than the corresponding paragraph in the original motion. I hope that would be in order.

The PRESIDENT (Translation). — As President, I should like to point out to the Assembly that resolutions have meaning and effect only if they are approved unanimously.

Consequently, if the Assembly is unanimous concerning this motion, it is a good idea to debate it.

I call Mr. Radius, to reply to Mr. Gordon Walker.

Mr. RADIUS (*France*) (Translation). — Mr. President, if I reply one way or another to Mr. Gordon Walker, it means that we are discus-

M. Brown (suite)

est soulevée à propos d'un rapport de commission, cette dernière peut en faire état, mais si nous admettions ce qu'on nous propose, nous créerions un dangereux précédent, car cela signifierait qu'un membre de l'Assemblée peut soulever n'importe quel sujet à n'importe quel moment, voire en fin de session, comme aujourd'hui, c'est-à-dire quand l'Assemblée n'est plus au complet ou quand le quorum n'est même pas atteint. Il ne s'agit pas d'écarter la question de la paix au Vietnam, car je souhaite qu'elle intervienne le plus vite possible, mais il est contraire à notre Règlement de présenter des textes de ce genre; nous risquons, en effet, de voir soulever toutes sortes de questions sur lesquelles, au contraire du cas présent, nous ne pourrions nous mettre d'accord.

M. le PRESIDENT. — Vous ne vous étonnerez pas si le Président reste toujours attaché au Règlement. C'est son devoir.

M. Brown a rappelé l'article 28 du Règlement qui dispose :

«Les Représentants peuvent déposer des propositions sur toute question entrant dans les attributions de l'Assemblée, telles qu'elles sont définies à l'article 1 de la Charte».

C'est la raison pour laquelle, M. Brown, l'Assemblée n'est pas compétente.

Le paragraphe 3 du même article 28 dispose :

«Le Président est juge de la recevabilité de ces propositions; il peut, s'il l'estime nécessaire, soumettre la question de recevabilité à l'Assemblée ou au Comité des Présidents».

C'est pourquoi j'ai estimé qu'il était de mon devoir de ne pas décider, mais de soumettre la question à l'Assemblée.

En conséquence, je consulte l'Assemblée sur la question de la recevabilité de la proposition.

(Il est procédé à un vote par assis et levé)

L'Assemblée se prononce pour la recevabilité de la proposition.

A présent, l'Assemblée doit se prononcer sur l'urgence.

M. Radius a déjà exprimé son point de vue en faveur de l'urgence.

Quelqu'un demande-t-il la parole contre l'urgence?...

Personne ne demandant la parole, je constate que l'Assemblée se prononce pour l'urgence de la question.

L'Assemblée entend-elle discuter la proposition de résolution ce soir, après le rapport de M. Sandys?

M. Gordon WALKER (*Royaume-Uni*). — Je demande la parole.

M. le PRESIDENT. — La parole est à M. Gordon Walker.

M. Gordon WALKER (*Royaume-Uni*) (Traduction). — Il y a manifestement eu un malentendu quant à notre attitude vis-à-vis du problème évoqué dans cette résolution d'urgence. L'Assemblée ayant décidé qu'elle est compétente pour l'examiner, je ne sais pas si la procédure m'autorise, afin de mettre fin à un désaccord né d'un malentendu, à demander par votre intermédiaire, M. le Président, à M. Radius s'il serait prêt à accepter l'amendement si le premier paragraphe était supprimé et si la suite se lisait comme suit:

«...recommande aux gouvernements membres, pour éviter de se retrouver dans les circonstances qui ont conduit à la rupture de la trêve au Vietnam, l'an dernier à pareille époque, de saisir toutes les occasions...», etc.

Le texte que je propose remplacerait en fait le premier paragraphe de l'amendement.

Il rappelle un préalable historique en des termes absolument neutres. L'essentiel est contenu dans le deuxième paragraphe dont le texte me semble plus énergique et vigoureux que celui du paragraphe correspondant de la proposition initiale. J'espère que ma proposition sera recevable.

M. le PRESIDENT. — En tant que Président, je voudrais faire observer à l'Assemblée que de tels projets n'ont de force et de raison d'être que s'ils recueillent l'unanimité.

En conséquence, si une unanimité se manifeste sur cette proposition, il est bon de la discuter.

La parole est à M. Radius, pour répondre à M. Gordon Walker.

M. RADIUS (*France*). — M. le Président, si je réponds d'une façon ou d'une autre à M. Gordon Walker, c'est que nous sommes dans le sujet. Il

Mr. Radius (continued)

sing the matter. Then it would have to be admitted that we are entitled to discuss it straight away. I am only too willing, but I should like to do so with your permission.

The PRESIDENT (Translation). — We are not debating the substance of the matter yet.

Mr. RADIUS (*France*) (Translation). — Yes, we are, Mr. President.

The PRESIDENT (Translation). — There is an attempt to reach an agreement. If agreement can be reached on the basis of Mr. Gordon Walker's last amendment, and if you see fit, there is no reason to discuss the substance of the matter.

If there is no agreement, it will have to be debated, but I cannot change the Orders of the Day.

I propose to take Mr. Sandys' report now, and afterwards we shall examine the substance of your Motion for a Resolution.

Mr. RADIUS (*France*) (Translation). — I am prepared to accept certain arrangements or amendments, but not that one. I intend to enlarge on this in a minute, and I think that Mr. Gordon Walker will concur with me when he has heard my explanations.

The PRESIDENT (Translation). — Mr. Radius, while we are debating Mr. Sandys' report, you will have an opportunity to have a talk with Mr. Gordon Walker. It is my hope that you will come to me together to ask me to have the Assembly approve a text unanimously.

We shall now take the report by Mr. Duncan Sandys.

7. State of European security

(Presentation of and Debate on the Report of the Committee on Defence Questions and Armaments and Vote on the draft Recommendation, Doc. 392)

The PRESIDENT (Translation). — The next Order of the Day is the presentation of and debate on the report of the Committee on Defence Questions and Armaments on the state of European security, Document 392.

I call Mr. Sandys, the Committee's Rapporteur.

Mr. SANDYS (*United Kingdom*). — In commending the recommendations of the Committee to the Assembly, I wish to express my appreciation of the help that I have received from our Chairman, Mr. Duynstee, whose long experience of defence matters is a great asset to our Committee and to the Assembly as a whole. I also wish to thank the Committee's Secretary, Mr. Michael Palmer, who has come to WEU from the Council of Europe and has provided a most valuable replacement for our former Secretary, Mr. Stuart Whyte, who has transferred to the Secretariat of the United Nations.

At our last session, our discussions centred upon the French Government's regrettable decision to withdraw from the military structure of the North Atlantic Alliance. During the intervening months, consequential action has been proceeding. All effective military links between France and NATO have now been severed. There are no longer any French forces assigned to NATO. France has withdrawn her officers from all the integrated staffs of the Alliance. All allied forces and installations are being removed from French territory. The military headquarters of SACEUR and the political seat of the Council are being transferred to Belgium. Although French troops remain in Germany, no assurance has been attained that they will be placed under allied command in the event of conflict. France now grants permission for allied aircraft to overfly French territory only on a month-to-month basis, which makes reliable military planning virtually impossible.

In order to try to clarify the attitude of the French Government, this Assembly decided at its last session to ask the Council to confirm that all seven governments of WEU still regard themselves as committed to fulfil the obligations contained in Article V of the Brussels Treaty. The Council has now informed us in almost telegraphic language that the reply "is in the affirmative".

As is now widely known, that strangely terse message was agreed by the Council only with great difficulty and should be regarded as no more than a diplomatic formula to mask the wide differences which exist between France and the other allies on this question.

It has hitherto never been disputed that the very precise terms of the Brussels Treaty place a much more explicit obligation upon the signatories than does the looser wording of the North

M. Radius (suite)

faudrait alors reconnaître que nous pouvons en discuter immédiatement. Je ne demande pas mieux, mais je ne voudrais le faire qu'avec votre autorisation.

M. le PRESIDENT. — Nous ne sommes pas encore dans la discussion de fond.

M. RADIUS (*France*). — Si, M. le Président.

M. le PRESIDENT. — Il y a une tentative pour trouver un accord. Si on le trouve sur la dernière formule d'amendement proposée par M. Gordon Walker, et si cela vous convient, il n'y a plus de raison pour discuter le fond du problème.

S'il n'y a pas d'accord, l'on devra discuter. Mais je ne peux pas changer l'ordre du jour.

Je propose de prendre maintenant le rapport de M. Sandys. Ensuite, nous examinerons le fond du problème de votre résolution.

M. RADIUS (*France*). — Je suis prêt à accepter certains arrangements ou amendements, mais pas celui-là. Je compte m'expliquer tout à l'heure, et je pense que M. Gordon Walker se rendra à mon avis lorsqu'il aura entendu mes explications.

M. le PRESIDENT. — M. Radius, pendant qu'on discutera le rapport de M. Sandys, vous aurez la possibilité de vous rencontrer un moment avec M. Gordon Walker. Et j'ai un espoir: c'est que vous veniez ensemble me demander de faire approuver par l'Assemblée un texte à l'unanimité.

Nous allons donc passer à la discussion du rapport de M. Duncan Sandys.

7. Etat de la sécurité européenne

(Présentation et discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, et vote sur le projet de recommandation, Doc. 392)

M. le PRESIDENT. — L'ordre du jour appelle la présentation et la discussion du rapport de la Commission des Questions de Défense et des Armements, présenté par M. Sandys, sur l'état de la sécurité européenne, contenu dans le Document 392.

La parole est à M. Sandys, rapporteur de la commission.

M. SANDYS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — En présentant le projet de recommandation de la commission à l'Assemblée, je voudrais remercier notre président, M. Duynstee, dont la longue expérience des questions de défense est un précieux atout pour notre commission et l'Assemblée en général, de l'aide qu'il m'a apportée. Permettez-moi de remercier aussi le secrétaire de la commission, M. Michael Palmer, qui nous vient du Conseil de l'Europe et a su remplacer avec compétence notre ancien secrétaire, M. Stuart Whyte, qui nous a quittés pour le Secrétariat de l'O.N.U.

A notre dernière session, nos discussions ont essentiellement porté sur la regrettable décision du gouvernement français de se retirer de l'organisation militaire du Traité de l'Atlantique nord. Durant les mois qui ont suivi, des mesures ont donc été prises. Tous les liens militaires effectifs qui unissaient la France à l'O.T.A.N. sont maintenant coupés. Aucune force française n'est plus affectée à l'O.T.A.N. La France a retiré ses officiers de tous les états-majors intégrés de l'Alliance. Toutes les forces et toutes les installations alliées quittent le territoire français. Le quartier général du SACEUR et le siège politique du Conseil sont transférés en Belgique. Il reste des troupes françaises en Allemagne, mais il n'est aucunement certain qu'elles soient placées sous commandement allié en cas de conflit. Les autorisations de survol du territoire français par les avions alliés doivent être renouvelées chaque mois, ce qui rend toute planification militaire sérieuse virtuellement impossible.

Pour savoir à quoi s'en tenir sur l'attitude du gouvernement français, notre assemblée a décidé à sa dernière session de demander au Conseil de confirmer que les sept gouvernements des pays membres de l'U.F.O. se considèrent toujours comme liés par les obligations prévues à l'article V du Traité de Bruxelles. Le Conseil nous a maintenant informés, dans un langage presque télégraphique, que la réponse «est affirmative».

On sait maintenant que les membres du Conseil ont éprouvé les plus grandes difficultés à se mettre d'accord sur ce message étrangement concis, qu'il convient de ne considérer que comme une formule diplomatique visant à masquer le large désaccord qui règne entre la France et les autres alliés sur ce point.

Il n'a jamais été contesté, jusqu'à présent, que les termes très précis du Traité de Bruxelles imposent à ses signataires une obligation beaucoup plus explicite que le libellé plus lâche du Traité

Mr. Sandys (continued)

Atlantic Treaty. It is quite evident that that view is no longer accepted by the French Government. That was made clear in a statement to the French National Assembly on 3rd November by Mr. Couve de Murville, who said that in the opinion of the French Government the obligations under Article V of the Brussels Treaty were not very different from those under the North Atlantic Treaty and involved no automatic undertaking of mutual aid in the event of aggression. In common with General Beaufre, who gave us a very interesting address yesterday, I do not agree with that interpretation. However, I do not intend to pursue the argument, because I do not believe that it would do anyone any good.

My only reason for drawing attention to this matter is that before we pass away from this subject, which was a matter of discussion at our last session, I believe that the Assembly of WEU which was, after all, established under the Brussels Treaty, should be under no illusions about the position.

It is quite clear that France does not consider that the Brussels Treaty commits her to participate in the joint defence of Western Europe any more than the North Atlantic Treaty and that she intends in the event of aggression to reserve complete freedom to decide in the light of her own judgment at the time whether or not to come to the aid of her allies. It must, therefore, be recognised that in an emergency the participation of France cannot be counted upon with absolute certainty and, since last minute changes in the deployment of military forces are not practicable, military planning must for reasons of caution proceed on the assumption that no French forces will be available.

The French withdrawal, together with the difficulties which are being experienced by the British and Belgian Governments, makes it essential for NATO to reconcile its strategy with the realities of the situation. That is now going on and efforts are now being made to bring NATO plans into line with the manpower and financial resources of the allies. This review, which is long overdue, will also take account of the changes in the general situation which have occurred since the strategic concept of the Alliance was originally laid down.

With the immense growth in Russia's nuclear power, it is time we recognised that the idea of a

full-scale conventional conflict lasting for weeks or even months upon which NATO plans are still based, is now quite out of date. In the event of war, an all-out nuclear exchange will be inevitable within a matter of days, if not hours. Once this fact is accepted it, of course, becomes possible to effect important economies in the logistic organisation which makes so many demands on men and money. While NATO's administrative "tail" can with advantage be trimmed, its "teeth" cannot be appreciably reduced. The credibility of a deterrent requires the presence of an adequate number of fighting troops in the forward areas to provide instant resistance to aggression.

At the same time it is necessary for political reasons to maintain a proper balance in the national composition of the allied force. The British, American and German Governments are now, as the Assembly knows, having tripartite talks with a view to solving the foreign exchange difficulties of those members of the Alliance who maintain forces outside their national territory. Some progress has been made, but more time will be needed. The British Government have meanwhile announced their intention to postpone any steps to reduce their combat forces in Germany until next June and they have reaffirmed that they will in any case act in concert with their allies and follow the prescribed NATO and WEU procedures. This will, I hope, provide sufficient time to work out a practical and efficient solution.

It has been said that the signs of détente between Russia and the West should enable NATO to reduce its military effort. With the continually widening rift between Moscow and Peking, the Soviet Government would no doubt be glad to lighten its military burden in Europe, but the Russians are still maintaining very large forces facing westward and they are continuing to increase their nuclear power. Therefore, I suggest to the Assembly that while we should grasp any opportunity to thin out forces equally on both sides, it would be very unwise to make one-sided reductions on any appreciable scale. The Assembly has received a very able report from Mr. Radoux on the subject of disarmament, and I do not propose to cover the same ground. The prospect of general disarmament is as far away as ever and governments are therefore quite right to concentrate for the present on the more limited

M. Sandys (suite)

de l'Atlantique nord. Très clairement, le gouvernement français n'est plus de cet avis et M. Couve de Murville l'a souligné lorsqu'il a dit, le 3 novembre, à l'Assemblée nationale que, de l'avis du gouvernement français, les obligations qui découlent de l'article V du Traité de Bruxelles ne diffèrent pas essentiellement de celles qui découlent du Traité de l'Atlantique nord et n'impliquent aucune aide mutuelle automatique en cas d'agression. Pas plus que le général Beaufre, dont j'ai apprécié hier l'intéressante intervention, je ne suis d'accord avec cette interprétation. Je n'ai pas néanmoins l'intention de m'étendre sur la question car cela ne servirait de rien à personne.

Si j'attire votre attention sur cette question, c'est qu'à mon avis, l'Assemblée de l'U.E.O., créée après tout aux termes du Traité de Bruxelles, ne devrait plus se faire aucune illusion avant d'en terminer avec ce sujet déjà débattu à notre dernière session.

De toute évidence, la France ne considère pas que le Traité de Bruxelles ni celui de l'Atlantique nord la contraignent à participer à la défense commune de l'Europe occidentale et entend rester, en cas d'agression, complètement libre de décider si elle doit ou non venir en aide à ses alliés. Il faut donc admettre qu'il est impossible de compter absolument sur la participation de la France en cas de crise et, comme on ne peut pas modifier, en dernière minute, le déploiement des forces armées, la planification militaire doit, pour des raisons de prudence, partir du principe que les forces françaises ne seront pas disponibles.

S'ajoutant aux difficultés qu'éprouvent les gouvernements britannique et belge, le retrait français oblige l'O.T.A.N. à réadapter sa stratégie aux réalités de la situation. Elle y procède en ce moment en s'efforçant de faire coïncider ses plans avec les effectifs et les crédits disponibles chez ses alliés. Cette révision, qui aurait dû être faite depuis longtemps, va également tenir compte de l'évolution que la situation générale a connue depuis l'époque où a été fixée la stratégie de l'Alliance.

En raison de l'énorme accroissement de la puissance nucléaire de l'Union Soviétique, il nous faut

bien reconnaître que l'idée d'un conflit classique généralisé qui durerait des semaines ou même des mois — sur laquelle reposent encore les plans de l'O.T.A.N. — est aujourd'hui complètement démodée. Si la guerre éclate, elle entraînera inévitablement, dans l'espace de quelques jours sinon de quelques heures, un conflit nucléaire généralisé. Si l'on admet cela, on peut évidemment procéder à d'importantes économies dans une organisation logistique qui exige tant d'hommes et tant d'argent. Si l'on peut avantageusement rogner les « ailes » administratives de l'O.T.A.N., on ne saurait lui limer fortement les « dents ». La crédibilité d'une force de dissuasion dépend de la présence, en première ligne, d'un effectif suffisant de combattants capables d'opposer une résistance immédiate à l'aggression.

Il est en outre nécessaire, pour des raisons politiques, de maintenir l'équilibre voulu entre les divers contingents nationaux au sein des forces alliées. On sait que les gouvernements britannique, américain et allemand procèdent actuellement à des consultations tripartites en vue de résoudre les difficultés que les dépenses en devises entraînent pour les membres de l'Alliance qui entretiennent des forces hors de leur territoire national. Malgré certains progrès, cela va demander encore du temps. Dans l'intervalle, le gouvernement britannique a annoncé son intention de remettre à juin prochain toutes les mesures tendant à réduire l'effectif de ses forces de combat en Allemagne et réaffirmé qu'il agirait de toute façon de concert avec ses alliés, conformément aux procédures prescrites par l'O.T.A.N. et l'U.E.O. On aura ainsi, je l'espère, le temps de trouver une solution pratique et efficace.

On a dit que la détente qui se manifeste entre la Russie et l'Ouest devrait permettre à l'O.T.A.N. de réduire son effort militaire. Etant donné le fossé sans cesse plus profond qui se creuse entre Moscou et Pékin, le gouvernement soviétique serait certainement heureux d'alléger ses charges militaires en Europe, mais les Russes conservent cependant des forces très importantes face à l'Occident et continuent d'accroître leur puissance nucléaire. Je crois donc que nous devrions saisir toutes les occasions de réduire également les forces de part et d'autre, mais qu'il serait très imprudent de les réduire unilatéralement de façon appréciable. M. Radoux a présenté à l'Assemblée un excellent rapport sur le désarmement et je n'ai pas l'intention de refaire son travail. Les perspectives de désarmement général sont aussi éloignées que jamais, et les gouvernements ont donc parfaitement raison de s'attacher, pour l'instant, au pro-

Mr. Sandys (continued)

but vitally important problem of preventing the proliferation of nuclear weapons.

Much attention has been focused on the conclusion of a treaty between the United States and Russia. This is, however, likely to be the least of our difficulties since it is so obviously in the interests of both the great nuclear powers to prevent further proliferation. The crux of the problem is, therefore, to persuade those countries which do not at present possess nuclear weapons to remain non-nuclear. Nevertheless, as a first step in that direction, I have no doubt that a Russo-American agreement would be helpful. In this connection the conclusions of the McNamara Committee on nuclear planning should remove one of the principal obstacles to agreement. If the conclusions of the McNamara Committee are accepted, they will either explicitly or, more probably, tacitly put an end to the discussion about the creation within NATO of a mixed-manned nuclear force which has hitherto greatly complicated negotiations between Washington and Moscow.

The Russians may still object to the so-called "European clause" in the American draft treaty which keeps open the possibility of the creation of an integrated European defence system if and when Europe some day becomes an effective political unit; but, since there is no immediate prospect of such a development, it seems unlikely that this will be regarded as a breaking point. It is most important to do nothing which would impede the progress of European unification or which would give the impression that we have in any way abandoned the ultimate objective of European political union in some form or other.

Our wide-ranging debates during the last few days have once again underlined the need to create a truly united Europe. Whether we are discussing western strategy or Atlantic partnership or disarmament or relations with Eastern Europe or policy towards China, it is obvious that our resolutions here can have little practical effect so long as the governments to whom we address them are not in a position to speak with one voice and to act in unison.

By reason of her history, her culture, her experience, her industrial and scientific resources, the size of her population and the genius of her people, Europe should be playing a decisive part in shaping the destiny of the world.

Instead, through division and disagreement, we have allowed the initiative and the leadership to pass into other hands. It is a good thing for this Assembly to discuss world affairs, for this helps to develop a common European attitude towards the problems of the day. It will encourage our governments to consult more closely with one another and to make a bigger effort to co-ordinate their policies. But consultation and co-ordination are, in the long run, not enough. If the nations of Europe are to exercise their due influence in the world, they must in one form or another achieve real unity in both the economic and the political spheres.

On the economic side, the way is clearly marked. The existing community of the Six must be enlarged to embrace Britain and the other democratic nations of EFTA which are willing to accept the obligations of the Treaty of Rome.

The negotiations which are about to begin again have got to succeed. This is probably the last chance of creating the Europe which we dreamt of at The Hague in 1948. I do not believe there could be a third attempt. Failure this time might well force Britain reluctantly to turn her back on Europe and to seek her economic future across the Atlantic. We might have no other alternative. It is not for me to say what would be the effect on the internal relations among the Six, but, from the external standpoint, failure in these negotiations would, I believe, destroy all hope of building in Europe an industrial and technological base of sufficient strength and size to hold its own in competition with the United States and the Soviet Union.

The enlargement of the economic Community is also an essential precondition for the development of European political union in any effective form. Our continent is already split in half by the iron curtain. If the western half remains divided in two groups, neither will have the authority or the power to speak for Europe in the councils of the world. All idea of an Atlantic partnership on the basis of equality with the United States would fade away.

It is no exaggeration to say that we stand today at a turning point in history. The outcome of these negotiations between the Six and Britain will shape the future of all our countries for a long time ahead, for better or for worse. It will determine whether or not Europe intends to gather her immense resources and claim her rightful place in the world. In the coming

M. Sandys (suite)

blème plus limité mais essentiel de la lutte contre la prolifération des armes nucléaires.

On a beaucoup parlé de la conclusion d'un traité entre les Etats-Unis et la Russie. Mais cela sera sans doute la moindre de nos difficultés puisqu'il est évidemment de l'intérêt des deux grandes puissances nucléaires d'empêcher toute nouvelle prolifération. Le problème est donc de persuader les pays qui ne possèdent pas encore d'armes nucléaires de ne pas s'en procurer. Néanmoins, un accord américano-russe constituerait sans aucun doute un premier pas dans ce sens, et les conclusions du Comité McNamara sur la planification nucléaire devraient, à cet égard, abattre l'un des principaux obstacles à cet accord. L'adoption des conclusions de ce comité mettrait fin de façon explicite, ou plus probablement tacite, aux discussions sur la création à l'O.T.A.N. d'une force nucléaire à effectifs mixtes qui a, jusqu'à présent, grandement compliqué les négociations entre Washington et Moscou.

Les Russes continueront peut-être à refuser la clause dite «européenne» contenue dans le projet de traité américain qui laisse à l'Europe la possibilité de créer un système de défense intégré le jour où elle aura véritablement réalisé son unité politique; mais, comme c'est là une perspective encore lointaine, il est peu probable que l'on voie là une cause de rupture. Il importe au plus haut point de ne rien faire qui puisse entraver le progrès de l'unification européenne ou qui donne l'impression que nous avons tant soit peu perdu de vue notre objectif ultime, qui est l'union politique de l'Europe sous une forme ou une autre.

Les larges discussions que nous avons eues ces derniers jours ont une fois encore souligné la nécessité de créer une Europe vraiment unie. Qu'il s'agisse de la stratégie occidentale, du partenariat atlantique, du désarmement, des relations avec l'Europe orientale ou de la politique à l'égard de la Chine, il est évident que les recommandations que nous adoptons n'auront guère d'effets pratiques tant que les gouvernements auxquels nous nous adressons ne seront pas en mesure de parler ni d'agir à l'unisson.

De par son histoire, sa culture, son expérience, ses ressources industrielles et scientifiques, la dimension de sa population et le génie de son peuple, l'Europe devrait contribuer de façon décisive à façonner le destin du monde. Au lieu de

cela, par nos divisions et nos désaccords, nous avons laissé l'initiative nous échapper des mains. Il est bon que cette assemblée discute des affaires mondiales, car cette discussion contribue à créer une attitude européenne commune vis-à-vis des problèmes de l'heure. Elle encourage aussi nos gouvernements à se consulter plus souvent et à faire de plus grands efforts pour coordonner leurs politiques. Mais, à la longue, les consultations et la coordination ne suffisent plus. Si les nations de l'Europe veulent exercer l'influence mondiale qui leur revient, il faudra que, d'une manière ou d'une autre, elles s'unissent véritablement sur le double plan économique et politique.

Dans le domaine économique, la voie est nettement tracée. La Communauté des Six doit s'élargir pour englober la Grande-Bretagne et les autres pays démocratiques membres de l'A.E.L.E. qui sont prêts à accepter les obligations découlant du Traité de Rome.

Les négociations qui vont prochainement reprendre doivent réussir. C'est probablement notre dernière chance de créer l'Europe dont nous rêvions à La Haye en 1948. Je ne pense pas qu'une troisième tentative soit possible. En cas d'échec, la Grande-Bretagne pourrait fort bien se trouver forcée, à son corps défendant, de tourner le dos à l'Europe pour assurer son avenir économique de l'autre côté de l'Atlantique. Elle risque en effet de n'avoir aucune autre solution. Il ne m'appartient pas de dire quel effet cela aurait sur les relations entre les Six, mais, vu de l'extérieur, un échec détruirait, je pense, tout espoir d'édifier en Europe un potentiel industriel et technique suffisant pour résister à la concurrence des Etats-Unis comme de l'Union Soviétique.

L'élargissement de la Communauté Economique Européenne est également un préalable essentiel à l'élaboration d'une véritable union politique européenne. Notre continent est déjà coupé en deux par le Rideau de fer. Si la moitié occidentale reste divisée en deux groupes, aucun d'eux n'aura l'autorité nécessaire pour parler au nom de l'Europe dans les assemblées mondiales. Toute idée de partenariat atlantique avec les Etats-Unis sur un pied d'égalité disparaîtrait.

Il n'est pas exagéré de dire que nous nous trouvons aujourd'hui à un tournant de l'histoire. L'issue des négociations entre les Six et la Grande-Bretagne marquera, pour le meilleur ou pour le pire, l'avenir de tous nos pays pendant de nombreuses années. Elle montrera si l'Europe a réellement l'intention de rassembler ses immenses forces et de revendiquer la place qui lui revient dans le

Mr. Sandys (continued)

months, fateful decisions will have to be taken by our seven countries. As Members of Parliament, as members of political parties, as individuals and, above all, as Europeans, let us all do everything in our power to make these vitally important negotiations succeed and so open a new and brilliant chapter in the story of our great continent. (*Applause*)

The PRESIDENT (Translation). — Does anyone wish to speak ?...

I call Mr. Edwards, Vice-Chairman of the Committee.

Mr. EDWARDS (*United Kingdom*). — In the absence of the Chairman of the Committee on Defence Questions and Armaments, it is my privilege as Vice-Chairman to do what I am sure my Chairman would have done very willingly, and that is to say a few words of thanks to my parliamentary colleague, Mr. Duncan Sandys. This is the third report he has produced for our Committee in eighteen months, and anybody who knows Duncan Sandys knows how energetically and unremittingly he performs any task allocated to him. Three massive reports in eighteen months is indicative of the dedication of Mr. Duncan Sandys to the work of this Assembly. On behalf of the Committee — and I am sure on behalf of the Assembly — I want to assure him of our very great thanks. Every report he produces has the facts and the figures. It points the major issues we have to deal with. Whether we disagree with him or not, there is no doubt at all that his reports are part of the history of this Assembly.

I was delighted to hear that his concluding remarks dealt — and rightly so — with the general political problem of our Europe. Although I am a Socialist Member of Parliament, and my parliamentary colleague, Mr. Duncan Sandys, is a Conservative, we have worked together since the end of the war to create the way for a united Europe. We were together at the great Congress in The Hague, and I was very happy to serve under his chairmanship of the Bureau of the European Movement, the great non-governmental movement, which stirred up great enthusiasm among the youth of our continent in order that it should be united.

I think he is right when he states that the alternative to us not becoming part of a larger Europe, which includes Britain as an active full and enthusiastic member and our friends in EFTA who also want to join, might well be that we would become the 51st State of the United States of America. We do not want to see that happening. Speaking personally, I would hate to listen in our parliament to the arrogant lectures of Congressmen, such as Congressman Wayne Hays, telling us how to run our country and how to run Europe. That is only a personal statement, and I immediately disassociate my Committee from that remark.

However, it is my very great pleasure to thank Mr. Duncan Sandys for the work he has done for our Committee and for the excellence not merely of this report but also of the two previous reports he has produced for our benefit.

The PRESIDENT (Translation). — I should just like to say to the Assembly that it is particularly significant that you, a Socialist, Mr. Duncan Sandys, a Conservative, Mr. de la Vallée Poussin, a Christian Democrat, and myself, a Liberal — which represents more or less all the political parties — were all present at the first Congress in The Hague in 1948. So, as the Assembly can see, we have been working together for quite a long time and this is a fact of some significance.

I now put to the vote the draft Recommendation contained in Document 392.

Rules 34 and 35 of the Rules of Procedure require the vote on a draft Recommendation taken as a whole to be by roll-call, the majority required being an absolute majority of the votes cast. However, if the Assembly is unanimous and there are no objections to the draft Recommendation and no abstentions, we can save the time needed for a vote by roll-call.

Are there any objections ?...

Are there any abstentions ?...

I note that the Assembly is unanimous.

*The draft Recommendation is therefore adopted unanimously*¹. (*Applause*)

Thank you, Mr. Duncan Sandys.

1. See page 53.

M. Sandys (suite)

monde. Dans les mois qui viennent, nos sept pays devront prendre des décisions fatidiques. En tant que parlementaires, en tant que membres de partis politiques, en tant qu'individus et, surtout, en tant qu'Européens, faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour que ces négociations capitales soient menées à bien et ouvrent ainsi un nouvel et brillant chapitre de l'histoire de notre grand continent. (*Applaudissements*)

M. le PRESIDENT. — Personne ne demande plus la parole?...

La parole est au vice-président de la commission, M. Edwards.

M. EDWARDS (*Royaume-Uni*) (Traduction). — En l'absence du président de la Commission des Questions de Défense et des Armements, j'ai le privilège, en tant que vice-président, de m'acquitter de ce qu'il aurait certainement fait avec plaisir, en remerciant en quelques mots mon collègue parlementaire, M. Duncan Sandys. Voici le troisième rapport qu'il a rédigé en un an et demi pour notre commission, et tous ceux qui le connaissent savent avec quelle énergie et quelle assiduité il accomplit toutes les tâches qu'on lui confie. Les trois volumineux rapports qu'il a présentés au cours de cette période témoignent du dévouement qu'il apporte à la cause de notre assemblée. Au nom de la commission — et de toute l'Assemblée, je n'en doute pas — je tiens à lui exprimer nos remerciements les plus vifs. Tous les rapports qu'il présente sont extrêmement circonstanciés et définissent parfaitement les principaux problèmes sur lesquels nous devons nous pencher. Que nous soyons d'accord avec lui ou non, il ne fait pas de doute qu'ils compteront dans l'histoire de l'Assemblée.

J'ai noté avec grand plaisir que ses remarques finales portaient — fort justement — sur le problème politique général de l'Europe. Bien que je fasse partie du groupe socialiste au parlement, et M. Duncan Sandys du groupe conservateur, nous travaillons ensemble depuis la fin de la guerre, pour ouvrir la voie à une Europe unie. Nous avons participé ensemble au grand Congrès de La Haye, et j'ai eu le plaisir de faire partie, sous sa présidence, du Bureau du Mouvement européen, le grand mouvement non gouvernemental qui a suscité un vif enthousiasme parmi la jeunesse de notre continent pour l'idée de l'unification de l'Europe.

Je crois qu'il a raison de dire que si nous ne devenons pas partie intégrante d'une Europe élargie, dont la Grande-Bretagne serait un partenaire actif et enthousiaste, et qui engloberait également nos amis de l'A.E.L.E. qui le désirent, la seule solution qui nous restera sera peut-être de devenir le cinquante-et-unième Etat des Etats-Unis d'Amérique. Nous ne voulons pas que cela nous arrive. Personnellement, je n'aimerais pas du tout entendre des membres du Congrès des Etats-Unis (Wayne Hays, par exemple) faire d'arrogants discours devant notre parlement pour nous apprendre à administrer notre pays et l'Europe. Ce n'est là, je m'empresse de le dire, qu'une remarque personnelle et qui n'engage en rien la commission.

C'est toutefois avec grand plaisir que je remercie encore M. Duncan Sandys de tout le travail qu'il a effectué pour notre commission et que je le félicite de la qualité non seulement de ce rapport mais aussi des deux rapports précédents qu'il avait rédigés à notre intention.

M. le PRESIDENT. — Je voudrais faire observer à l'Assemblée qu'il n'est pas sans signification que vous, en tant que socialiste, M. Duncan Sandys en tant que conservateur, M. de la Vallée Poussin comme démocrate chrétien, et moi-même en tant que libéral — ce qui représente un peu tous les partis politiques — nous ayons tous été présents au premier congrès à La Haye, en 1948. Cela signifie que ce n'est pas d'hier que nous travaillons ensemble, et ce fait revêt une signification particulière.

Je mets aux voix le projet de recommandation contenu dans le Document 392.

En application des articles 34 et 35 du Règlement, le vote sur l'ensemble d'un projet de recommandation doit se faire par appel nominal, la majorité requise étant la majorité absolue des suffrages exprimés. Toutefois, si l'Assemblée était unanime et s'il n'y avait pas d'opposition au projet de recommandation, ni d'abstentions, nous pourrions épargner le temps que demande un vote par appel nominal.

Il n'y a pas d'opposition? ...

Il n'y a pas d'abstentions? ...

Je constate que l'Assemblée est unanime.

*Le projet de recommandation est adopté à l'unanimité*¹. (*Applaudissements*)

Je remercie M. Duncan Sandys.

1. Voir page 53.

8. *A negotiated settlement of the Vietnam conflict*

(Debate and Vote on the Motion for a Resolution, Doc. 398)

The PRESIDENT (Translation). — We now revert to the Motion for a Resolution on a negotiated settlement of the Vietnam conflict, presented by Mr. Radius and several of his colleagues, with a request for urgent procedure.

Mr. Gordon WALKER (*United Kingdom*) (Translation). — We are agreed on the Motion for a Resolution.

The PRESIDENT (Translation). — I was sure that you would be, but I am very happy to hear it!

Would you care to speak, Mr. Gordon Walker? Or would you prefer that Mr. Radius read out the text of the motion?

Mr. Gordon WALKER (*United Kingdom*) (Translation). — I would prefer it to be Mr. Radius, Mr. President.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Radius.

Mr. RADIUS (*France*) (Translation). — Mr. President, I shall say no more concerning the substance of this resolution. I should like, however, to pay tribute to the co-operative spirit of our colleague, Mr. Gordon Walker. I shall now let you have the text of the draft Resolution and I am convinced that we shall be able to secure unanimity on it. In this way we shall be making a truly humanitarian gesture.

The text is as follows:

“The Assembly,

Deeply concerned at the tragic loss of life which continues in Vietnam;

Considering that a peaceful settlement of the problem of Vietnam should be reached as soon as possible;

Regretting that the truce last Christmas was not extended so as to form the basis for a permanent peace,

ASKS THE MEMBER GOVERNMENTS

To take every opportunity to press for agreement between both sides in Vietnam to give categorical undertakings not to seek military advantage, thus enabling the truce to be

extended until the conditions for a lasting peace have been agreed.”

Mr. Gordon WALKER (*United Kingdom*) (Translation). — Thank you very much.

The PRESIDENT (Translation). — I think the Assembly will agree that it can register a unanimous vote on this draft Resolution without waiting for the text to be reproduced and distributed. (*Assent*)

Mr. Gordon WALKER (*United Kingdom*). — I quite agree with what the President has said, but I think it would be appropriate for me formally to second the motion moved by Mr. Radius.

The PRESIDENT (Translation). — I call Mr. Montini.

Mr. MONTINI (*Italy*) (Translation). — The motion now submitted by Mr. Radius in slightly more detailed form is I consider sufficiently clear, and thus merits our support.

The PRESIDENT (Translation). — I think the Assembly is unanimous, but I must consult it.

I put the Motion for a Resolution to the vote.

(A vote was then taken by sitting and standing)

I declare the draft Resolution adopted unanimously¹, which gives it particular importance.

I should like to add that I am grateful to Mr. Radius, Mr. Gordon Walker and to our colleagues one and all who have made great efforts to find a unanimous solution to this problem, for this cannot but enhance the prestige and influence of our Assembly's action.

9. *Close of the Session*

The PRESIDENT (Translation). — We have now come to the end of our work, and I shall not inflict a speech on you.

I declare the Twelfth Ordinary Session of the Assembly of Western European Union closed. (*Applause*)

The Sitting is closed.

(The Sitting was closed at 5.25 p.m.)

1. See page 54.

8. Un règlement négocié du conflit vietnamien*(Discussion et vote sur la proposition de résolution, Doc. 398)*

M. le **PRESIDENT**. — Nous revenons à la proposition de résolution sur un règlement négocié du conflit vietnamien, présentée par M. Radius et plusieurs de ses collègues, avec demande de discussion d'urgence.

M. Gordon **WALKER** (*Royaume-Uni*). — Nous sommes d'accord sur la proposition de résolution.

M. le **PRESIDENT**. — J'en étais sûr, mais je suis très heureux de vous l'entendre dire.

Désirez-vous prendre la parole, M. Walker? Ou désirez-vous que ce soit M. Radius qui nous donne lecture du texte de la résolution?

M. Gordon **WALKER** (*Royaume-Uni*). — Je préfère que ce soit M. Radius, M. le Président.

M. le **PRESIDENT**. — La parole est à M. Radius.

M. **RADIUS** (*France*). — M. le Président, je ne m'étendrai plus sur le fond de cette résolution; qu'il me soit cependant permis de rendre hommage à l'esprit de compréhension de notre collègue, M. Gordon Walker. Je vous livrerai immédiatement le texte du projet de résolution et je suis persuadé que nous pourrons le voter à l'unanimité: nous accomplirons ainsi un geste véritablement humanitaire.

Voici le texte de cette résolution:

«L'Assemblée,

Profondément inquiète de voir que la guerre du Vietnam continue à faire de nombreuses victimes;

Considérant qu'il convient d'aboutir, dès que possible, à un règlement pacifique du problème vietnamien;

Regrettant que la trêve de Noël de 1965 n'ait pu être prolongée en vue de jeter les bases d'une paix durable,

DEMANDE AUX GOUVERNEMENTS MEMBRES

De saisir toute occasion pour insister sur un accord entre les deux parties au Vietnam afin qu'elles s'engagent catégoriquement à ne pas rechercher des avantages militaires et de per-

mettre ainsi l'extension de la trêve jusqu'à ce que les conditions d'une paix durable aient fait l'objet d'un accord.»

M. Gordon **WALKER** (*Royaume-Uni*). — Je vous remercie beaucoup.

M. le **PRESIDENT**. — Je crois que l'Assemblée sera d'accord pour voter cette résolution à l'unanimité, sans attendre que son texte soit reproduit et distribué. (*Assentiment*)

M. Gordon **WALKER** (*Royaume-Uni*) (*Traduction*). — Je suis entièrement d'accord avec ce qu'a dit le Président, mais je crois devoir appuyer officiellement la proposition de M. Radius.

M. le **PRESIDENT**. — La parole est à M. Montini.

M. **MONTINI** (*Italie*) (*Traduction*). — Sous la forme un peu plus large que lui a donnée M. Radius, le projet de résolution me semble tout aussi clair et mérite tout notre appui.

M. le **PRESIDENT**. — Je crois que l'Assemblée est unanime, mais il convient cependant que je la consulte.

Je mets la proposition de résolution aux voix.

(*Il est procédé à un vote par assis et levé*)

Je constate que cette résolution est adoptée à l'unanimité¹, ce qui lui confère une particulière importance.

Je désire ajouter que je suis reconnaissant à M. Radius, à M. Gordon Walker et à chacun de nos collègues qui se sont efforcés de trouver à cette question une solution unanime, qui ne peut que conférer toujours plus de prestige et d'influence à l'action de notre assemblée.

9. Clôture de la session

M. le **PRESIDENT**. — Nous sommes ainsi parvenus au terme de nos travaux. Je ne vous ferai pas de discours. Je crois que vous m'en saurez gré.

Je déclare close la Douzième session ordinaire de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale. (*Applaudissements*)

La séance est levée.

(*La séance est levée à 17 h. 25*)

1. Voir page 54.

INDEX

INDEX OF PROCEEDINGS

I — First Part of the Twelfth Ordinary Session II — Second Part of the Twelfth Ordinary Session

	Page		Page
A		— Mr. Manlio Brosio	I - 134-138
Accession of the United Kingdom to the European Communities, The problems raised by the possible —		— Replies to questions.	I - 139-140
Presentation of the Report	II - 179-181	— Lord Chalfont	I - 226-231
Address by Mr. Jean Rey.	II - 181-186	— Replies to questions.	I - 232, 233
Debate on the Report	II - 188-192, 196-203	— Mr. Tremelloni	II - 70-74
Amendment by Mr. de Montesquiou	II - 217	— Mr. Willy Brandt	II - 150-155
— Adoption of the Amendment	II - 217	— Replies to questions.	II - 156
Vote on the draft Recommendation	II - 218	— General Beaufre	II - 159-163
Accounts of the Assembly for the financial year 1965		— Replies to questions.	II - 165-171
Presentation of the Motion to approve the final —	II - 108-109	— Mr. Jean Rey	II - 181-186
Vote on the Motion	II - 111	— Mr. Rubinacci	II - 192-196
Action taken in national parliaments		Amendment of Rule 39 of the Rules of Procedure — Motion for a Resolution	
Presentation of the Report	I - 68-69 II - 111-113	Reference to Committee	II - 204
Debate on the Report	I - 69 II - 113-114	Application of the Brussels Treaty — Reply to the Eleventh Annual Report of the Council	
Amendment by Mr. Meyers	I - 69	Presentation of the Report	I - 121-123
— Adoption of the Amendment	I - 70	General Debate	I - 129-133
Vote on the draft Resolution	I - 70	Vote on the draft Recommendation	I - 143
Address by :		Vote on the draft Order	I - 143
— the Provisional President	I - 54-56	Attendance Lists	I - 17, 21, 24, 33, 36, 45, 52 II - 14, 23, 26, 30, 34, 40, 49
— the senior Vice-President	II - 61	B	
— the President		Budget of the Assembly for 1967	
— Mr. Carlo Schmid	I - 58-60 II - 57-61	Presentation of the —	II - 108
— Mr. Badini Confalonieri	II - 106-107	Debate on the —	II - 109-110
— Mr. George Thomson	I - 62-66	Vote on the draft —	II - 111
— Replies to questions.	I - 66-67	Budget of the ministerial organs of WEU for 1966	
— Mr. Harmel	I - 116-121	Presentation of the Report	II - 109
— Replies to questions.	I - 140-143	Vote on the draft Opinion.	II - 111

	Page
C	
Chinese problem (see: Present situation of the Warsaw Pact)	
Committees	
Nomination of members for —	I - 13-16, 70
Changes in the composition of —	II - 80, 81, 103, 140, 178
Constitutional rôle of the As- sembly in any revision of the North Atlantic Treaty — Motion for a Recommenda- tion	
Reference to Committee ..	I - 86
Presentation of the oral Re- port	I - 127-128
General Debate	I - 129-133
Vote on the draft Recom- mendation	I - 144
Cost of defending Western Europe	
Presentation of the Report	II - 68-70
Address by Mr. Tremelloni	II - 70-74
Debate on the Report ...	II - 75-79, 109-110
Vote on the draft Recom- mendation	II - 80
Vote on the draft Resolution	II - 80
Credentials	
Examination of —	I - 56-57 II - 62
D	
Dimensions of Europe	
Presentation of the Report	I - 104-108
Debate on the Report	I - 108-111
Amendment by Mr. Blumen- feld	I - 111-113
— Adoption of the Amend- ment	I - 113
Vote on the draft Recom- mendation	I - 113
Disarmament	
Presentation of the Report	I - 223-226 II - 66

	Page
Address by Lord Chalfont.	I - 226-231
— Questions and replies ..	I - 231-233
Debate on the Report	I - 233-236 II - 66-68
Amendment by Mr. Bour- goin	I - 236-239
Reference back to Commit- tee	I - 239-240
Vote on the draft Recom- mendation	II - 68

E

EEC	
(see: Accession of the Uni- ted Kingdom to the —)	
ELDO	
(see: Global communica- tions by satellite — Europe's rôle)	

F

France and NATO	
(see: State of European security)	
Future of Western European Union	
Address by Mr. Willy Brandt	II - 150-155
— Questions and replies ..	II - 155-156
Presentation of the Report	II - 156-159
Address by General Beaufre	II - 159-163
— Questions and replies ..	II - 165-171
Debate on the Report	II - 163-165, 171-175
Amendment by Mr. Michaud	II - 172-174, 175
— Adoption of the Amend- ment	II - 175
Vote on the draft Recom- mendation	II - 187-188
Vote on the draft Order ..	II - 188

G

Global communications by satellite — Europe's rôle (Doc. 372); State of Euro- pean space activities — The ELDO crisis (Doc. 371)	
--	--

	Page
President	
Election of the —	I - 57-58 II - 105-106
Address by Mr. Carlo Schmid	I - 58-60 II - 57-61
Address by Mr. Badini Confalonieri	II - 106-107

R

Reference to Committee (see : The Chinese problem) (see : Amendment of Rule 39 of the Rules of Procedure — Motion for a Resolution)	
Relations between the United States and Europe (see : State of European secu- rity — France and NATO)	
Report of the Council, Elev- enth Annual (see also : Application of the Brussels Treaty ; Political activities of the Council of Ministers ; Constitutional rôle of the Assembly in any revision of the North Atlan- tic Treaty)	
Presentation by the Chair- man of the Council	I - 116-121
Questions put to the Chair- man of the Council	I - 128-129
— Replies to questions . . .	I - 140-143
General Debate	I - 129-133

S

Session	
Opening of the —	I - 53
Adjournment of the — . . .	I - 240
Resumption of the —	II - 61-62
Close of the —	II - 225
Speech (see : Address)	
State of European security — France and NATO (Docs. 375, 392) ; Relations be- tween the United States and Europe (Doc. 368)	

	Page
Presentation of the Reports	
— Doc. 368	I - 150-156
— Doc. 375	I - 158-161
— Doc. 392	II - 221-224
Debate on the Reports	
— Docs. 368, 375	I - 161-218
— Doc. 392	II - 224
Amendment by Mr. de Montesquiou (Doc. 375) . . .	I - 218-219
— Adoption of the Amend- ment	I - 219
Amendment by Mr. Brown (Doc. 375)	I - 219
— Adoption of the Amend- ment	I - 219
Amendment by Mr. Silkin (Doc. 375)	I - 219-220
— Adoption of the Amend- ment	I - 220
Votes on the draft Recom- mendations	
— Doc. 375	I - 221
— Doc. 368	I - 221
— Doc. 392	II - 224

State of European space acti-
vities (Doc. 389) ; Juridical
problems and space policy
(Doc. 388)

Address by Mr. Rubinacci.	II - 192-196
Presentation of the Reports	
— Doc. 389	II - 205-207
— Doc. 388	II - 207-210
Debate on the Reports . . .	II - 210-216
Vote on the draft Recom- mendations	
— Doc. 389	II - 216
— Doc. 388	II - 216-217

State of European space acti-
vities — The ELDO crisis
(see : Global communications
by satellite — Europe's rôle)

T

Texts adopted	
Recommendations :	
— 131 — Global communi- cations by satellite — Europe's rôle	I - 27
— 132 — State of European space activities — The ELDO crisis	I - 28

	Page
— 133 — The dimensions of Europe	I - 29
— 134 — Application of the Brussels Treaty	I - 39
— 135 — Political activities of the Council of Ministers	I - 41
— 136 — The constitutional rôle of the Assembly in any revision of the North Atlantic Treaty	I - 42
— 137 — State of European security — France and NATO	I - 48
— 138 — Relations between the United States and Europe	I - 49
— 139 — A joint anti-submarine force	II - 17
— 140 — Disarmament ..	II - 18
— 141 — The cost of defending Western Europe ...	II - 19
— 142 — The establishment of a pension scheme ...	II - 28
— 143 — The present situation of the Warsaw Pact ..	II - 37
— 144 — Western Europe and the evolution of Eastern Europe	II - 43
— 145 — The future of Western European Union ..	II - 44
— 146 — The state of European space activities. ..	II - 50
— 147 — Juridical problems and space policy	II - 51
— 148 — Problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities	II - 52
— 149 — State of European security	II - 53
Resolutions	
— 29 — Creation of European affairs committees in the national parliaments	I - 18
— 30 — The cost of defending Western Europe ..	II - 20
— 31 — A negotiated settlement of the Vietnam conflict	II - 54
Opinion	
— 13 — Budget of Western European Union for the financial year 1966	II - 27

	Page
Orders :	
— 29 — Application of the Brussels Treaty	I - 40
— 30 — The future of Western European Union ..	II - 46
Tributes	
— to Mr. Lodovico Benvenuti	I - 53
— to Lady Megan Lloyd George.....	I - 53-54
— to Mr. Pier Carlo Restagno.....	II - 56
— to Mr. Robert Mathew. ..	II - 56-57
— to Mr. Ernest Pezet ...	II - 57
— to Mr. Jan-Johannes Schmal	II - 57
— to Mr. Philippe le Hodey ..	II - 57
— to Mr. Paul Reynaud ..	II - 57
U	
United States and Europe (see : Relations between the —)	
V	
Vice-Presidents	
Election of the six —	I - 60
Election of two —	II - 107
Vietnam	
A peaceful settlement of the — conflict — Motion for a Resolution with request for urgent procedure	II - 175-177
— Withdrawal of the Motion ..	II - 203
A negotiated settlement of the — conflict — Motion for a Resolution with request for urgent procedure	II - 218-221, 225
— Adoption of the draft Resolution	II - 225
W	
Warsaw Pact	
(see : Present situation of the —)	
Western Europe and the evolution of Eastern Europe	
(see : Present situation of the Warsaw Pact)	
Western European Union	
(see : Future of —)	

INDEX OF SPEAKERS

I — First Part of the Twelfth Ordinary Session

II — Second Part of the Twelfth Ordinary Session

	Page		Page
B			
Mr. Badini Confalonieri (<i>Italy</i>):		State of European security	
Address by the President ..	II - 106-107	— France and NATO.....	I - 198-199
Election of two Vice-Presidents	II - 107	Disarmament	
Mr. Baumel (<i>France</i>):		— Amendment by Mr. Bourgoin	I - 238
State of European security		The cost of defending Western Europe	II - 109-110
— France and NATO.....	I - 168-174	Mr. Bourgoin (<i>France</i>):	
General Beaufre (<i>Director of the French Institute for Strategic Studies</i>):		Global communications by satellite — Europe's rôle; State of European space activities — The ELDO crisis	I - 71-73
Address by —	II - 159-163	— Amendment by Mr. Bourgoin (Doc. 371) ...	I - 102
— Replies to questions ...	II - 165-171	A joint anti-submarine force	I - 149-150
Mr. Berkhan (<i>Federal Republic of Germany</i>):		State of European security	
Questions put to the Chairman of the Council	I - 129	— France and NATO.....	I - 161-163, 216
Disarmament	I - 233-234	Disarmament	
The cost of defending Western Europe	II - 77-79	— Amendment by Mr. Bourgoin	I - 237, 238, 239
Mr. Bettiol (<i>Italy</i>):		The Chinese problem.....	II - 88-90, 139
State of European security		— Amendment by Mr. Housiaux	II - 146
— France and NATO.....	I - 203-204	Election of the President ..	II - 105
The present situation of the Warsaw Pact; Western Europe and the evolution of Eastern Europe; The Chinese problem	II - 137-138	Election of two Vice-Presidents	II - 107
Mr. Blumenfeld (<i>Federal Republic of Germany</i>):		Western Europe and the evolution of Eastern Europe	
Global communications by satellite — Europe's rôle; State of European space activities — The ELDO crisis	I - 98-99	— Amendment by Mr. Gordon Walker	II - 144
The dimensions of Europe		State of European space activities	II - 205-207, 212
— Amendment by Mr. Blumenfeld	I - 111-112, 113	Mr. Willy Brandt (<i>Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany</i>):	
Western Europe and the evolution of Eastern Europe	II - 83-88	Address by —	II - 150-155
— Amendment by Mr. Gordon Walker.....	II - 142	— Replies to questions ..	II - 156
— Amendment by Mr. Kahn-Ackermann	II - 143	Mr. Manlio Brosio (<i>Secretary-General of NATO</i>):	
Mr. Bohy (<i>Belgium</i>):		Address by —	I - 134-138
The dimensions of Europe.	I - 104-108	— Replies to questions ...	I - 139, 140
— Amendment by Mr. Blumenfeld	I - 112-113	Mr. Brown (<i>United Kingdom</i>):	
		Global communications by satellite — Europe's rôle ..	I - 73-79, 99-100
		On a point of order	I - 157-158
		State of European security	
		— France and NATO	
		— Amendment by Mr. Brown	I - 219

	Page
Disarmament	
— Amendment by Mr. Bourgoin	I - 238
A joint anti-submarine force	
— Vote on the draft Recommendation	I - 240
— On a point of order ...	II - 63, 65
The Chinese problem	
— On a point of order ...	II - 147-148
A peaceful settlement of the Vietnam conflict	II - 177
A negotiated settlement of the Vietnam conflict	II - 219-220

C

Lord Chalfont (<i>Minister of State for Foreign Affairs of the United Kingdom</i>):	
Address by —	I - 226-231
— Replies to questions ...	I - 232, 233

D

Mr. Dassié (<i>France</i>):	
Budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1967; Accounts of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1965 — The Auditor's Report and Motion to approve the final accounts; Budget of the ministerial organs of WEU for the financial year 1966	II - 108-109
The Chinese problem	
— Reference back to Committee	II - 149

Mr. de la Vallée Poussin (<i>Belgium</i>):	
Election of the President .	I - 57
Question put to Mr. Thomson	I - 66
Question put to Mr. Manlio Brosio	I - 139
Relations between the United States and Europe ...	I - 150-156
State of European security — France and NATO	
— Amendment by Mr. de Montesquiou	I - 218-219

The present situation of the Warsaw Pact; Western Europe and the evolution of Eastern Europe	
	II - 118-119
The Chinese problem	
	II - 120, 120-121
Question put to General Beaufre	
	II - 167-168
Mr. Dodds-Parker (<i>United Kingdom</i>):	
Constitutional rôle of the Assembly in any revision of the North Atlantic Treaty.	I - 129-130
State of European security — France and NATO	I - 195-198
Sir Alec Douglas-Home (<i>United Kingdom</i>):	
State of European security — France and NATO	I - 163-165
Mr. Draeger (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
The present situation of the Warsaw Pact	II - 82-83, 139
Mr. Duterne (<i>France</i>):	
Disarmament	
— Vote on the draft Recommendation	II - 68
Mr. Duynstee (<i>Netherlands</i>):	
A joint anti-submarine force	I - 150
— On a point of order ...	II - 63-64, 65
Disarmament	
— Amendment by Mr. Bourgoin	I - 239
The cost of defending Western Europe	II - 79
Action taken in national parliaments	II - 113
The present situation of the Warsaw Pact; Western Europe and the evolution of Eastern Europe; The Chinese problem	
	II - 103, 139-140

E

Mr. Edelman (<i>United Kingdom</i>):	
Election of the six Vice-Presidents	I - 60
Adoption of the draft Order of Business	I - 61
State of European space activities — The ELDO crisis	I - 82-85
— Amendment by Mr. von Merkatz	I - 102
— Explanation of vote ...	I - 103-104

	Page
The cost of defending Western Europe	II - 75-77, 110
Budget of the administrative expenditure of the Assembly for the financial year 1967 ..	II - 110
Mr. Edwards (<i>United Kingdom</i>):	
Constitutional rôle of the Assembly in any revision of the North Atlantic Treaty.	
— Explanation of vote ...	I - 144
A joint anti-submarine force	I - 148-149
— On a point of order ...	II - 64
The cost of defending Western Europe	II - 68-70, 79
Question put to Mr. Brandt.	II - 155-156
State of European security	II - 224
Mr. Erler (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
State of European security	
— France and NATO	I - 176-182
— Amendment by Mr. de Montesquiou	I - 219
Mr. Evans (<i>United Kingdom</i>):	
Global communications by satellite — Europe's rôle; State of European space activities — The ELDO crisis	I - 93-94
F	
Sir Geoffrey de Freitas (<i>United Kingdom</i>):	
Question put to Mr. Manlio Brosio	I - 140
G	
Lord Gladwyn (<i>United Kingdom</i>):	
State of European security	
— France and NATO	I - 190-193
Question put to Lord Chalfont	I - 231-232
The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities	II - 179-181, 202-203
Mr. Goedhart (<i>Netherlands</i>):	
Constitutional rôle of the Assembly in any revision of the North Atlantic Treaty.	I - 127-128

	Page
— Motion for a Recommendation with request for urgent procedure	I - 86
State of European security	
— France and NATO	I - 199-201

H

Mr. Harmel (<i>Minister for Foreign Affairs of Belgium, Chairman-in-Office of the Council</i>):	
Presentation of the Eleventh Annual Report of the Council	I - 116-121
Replies to questions	I - 140-143

Mr. Heffer (<i>United Kingdom</i>):	
The present situation of the Warsaw Pact; Western Europe and the evolution of Eastern Europe; The Chinese problem	II - 121-123
Question put to Mr. Brandt	II - 156
The future of Western European Union	
— Vote on the draft Recommendation	II - 175
A peaceful settlement of the Vietnam conflict	II - 176
The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities	II - 188-190

Mr. Housiaux (<i>Belgium</i>):	
The Chinese problem	II - 101-103
— Amendment by Mr. Housiaux	II - 145-146
— Reference back to Committee	II - 148, 149, 150
A peaceful settlement of the Vietnam conflict	II - 176

J

Mr. Jannuzzi (<i>Italy</i>):	
State of European security	
— France and NATO	I - 209-211
Disarmament	II - 66-68
The present situation of the Warsaw Pact; Western Europe and the evolution of Eastern Europe; The Chinese problem	II - 125-127

	Page
Mr. Jeger (<i>United Kingdom</i>):	
The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities	II - 196-198
Lord Jellicoe (<i>United Kingdom</i>):	
Global communications by satellite — Europe's rôle; State of European space activities — The ELDO crisis	I - 90-91
A joint anti-submarine force	I - 145-148

K

Mr. Kahn-Ackermann (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
Western Europe and the evolution of Eastern Europe — Amendment by Mr. Kahn-Ackermann	II - 138
The future of Western European Union	II - 171-172
Mr. Kershaw (<i>United Kingdom</i>):	
Constitutional rôle of the Assembly in any revision of the North Atlantic Treaty.	I - 130-132
Mr. Kirk (<i>United Kingdom</i>):	
State of European security — France and NATO	I - 208-209
Western Europe and the evolution of Eastern Europe — Amendment by Mr. Gordon Walker	II - 144
The future of Western European Union	II - 156-159, 174-175
Mrs. Klee (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
Juridical problems and space policy	II - 213-214
Mr. Kliesing (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
State of European security — France and NATO; Relations between the United States and Europe	I - 165-168
The present situation of the Warsaw Pact; Western Europe and the evolution of Eastern Europe	II - 123-125
The Chinese problem — Reference back to Committee	II - 148
Question put to General Beaufre	II - 165

	Page
Mr. Kopf (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
The present situation of the Warsaw Pact; Western Europe and the evolution of Eastern Europe	II - 92-94

L

Mr. Lenze (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
State of European security — France and NATO	I - 184-188
The present situation of the Warsaw Pact; Western Europe and the evolution of Eastern Europe	II - 127-130
Questions put to General Beaufre	II - 170
Mr. Leynen (<i>Belgium</i>):	
Questions put to the Chairman of the Council	I - 128
Lord Listowel (<i>United Kingdom</i>):	
State of European security — France and NATO	I - 174-176
The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities	II - 198-200
Marchese Lucifero d'Aprigliano (<i>Italy</i>):	
Election of the President .	I - 58
Adoption of the draft Order of Business	I - 61
The present situation of the Warsaw Pact — Vote on the draft Recommendation	II - 142

M

Mr. Margue (<i>Luxembourg</i>):	
State of European security — France and NATO	I - 188-190
Western Europe and the evolution of Eastern Europe; The Chinese problem	II - 130-133
— Vote on the draft Recommendation (Doc. 386) .	II - 143, 187
Question put to General Beaufre	II - 166

	Page
Mr. Massimo Lancellotti (<i>Italy</i>):	
State of European space activities	II - 212
Mr. Mathew (<i>United Kingdom</i>):	
Question put to the Chairman of the Council	I - 128-129
Mr. Matteotti (<i>Italy</i>):	
State of European security — France and NATO	I - 182-184
Mrs. Maxsein (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
State of European space activities — The ELDO crisis .	I - 86-88
Juridical problems and space policy	II - 207-210, 216
Mr. von Merkatz (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
State of European space activities — The ELDO crisis.	I - 79-82, 100-101
— Amendment by Mr. Bourgoin	I - 102
— Amendment by Mr. von Merkatz	I - 102-103
Questions put to General Beaufre	II - 169
Mr. Meyers (<i>Belgium</i>):	
Action taken in national parliaments	I - 68-69
	II - 111-113, 113-114
Mr. Michaud (<i>France</i>):	
Political activities of the Council of Ministers	I - 123-127
The future of Western European Union	II - 172-174
Mr. de Montesquiou (<i>France</i>):	
Global communications by satellite — Europe's rôle; State of European space activities — The ELDO crisis	I - 91
— Explanation of vote (Doc. 371)	I - 104
State of European security — France and NATO	
— Amendment by Mr. de Montesquiou	I - 194-195
The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities	II - 190-192
— Amendment by Mr. de Montesquiou	II - 217

	Page
Mr. Montini (<i>Italy</i>):	
Action taken in national parliaments	I - 69
Constitutional rôle of the Assembly in any revision of the North Atlantic Treaty; Political activities of the Council of Ministers	I - 132-133
State of European space activities	II - 210-212
A negotiated settlement of the Vietnam conflict	II - 225
Mr. Moutet (<i>France</i>):	
Tributes	
— to Mr. Lodovico Benvenuti	I - 53
— to Lady Megan Lloyd George	I - 53-54
Address by the Provisional President	I - 54-56
Examination of credentials	I - 56-57
Election of the President .	I - 57, 58
State of European space activities — The ELDO crisis	
— Amendment by Mr. von Merkatz	I - 103
State of European security — France and NATO	I - 214-215
The Chinese problem	II - 98-101
— Amendment by Mr. Houssiaux	II - 120, 146
A peaceful settlement of the Vietnam conflict	II - 175-176

N

Mr. Nessler (<i>France</i>):	
State of European security — France and NATO	I - 206-208

P

Mr. Patijn (<i>Netherlands</i>):	
Question put to Mr. Thomson	I - 67
State of European security — France and NATO	I - 204-205
Question put to Lord Chalfont	I - 232
Disarmament	
— Amendment by Mr. Bourgoin	I - 238
Mr. Peel (<i>United Kingdom</i>):	
The Chinese problem	II - 116-117
Question put to General Beaufre	II - 166

	Page
Mr. Pounder (<i>United Kingdom</i>):	
State of European space activities — The ELDO crisis	I - 88-89
State of European space activities; Juridical problems and space policy	II - 212-213

R

Mr. Radius (<i>France</i>):	
Question put to the Chairman of the Council	I - 129
On a point of order	I - 158
State of European security — France and NATO	
— Explanation of vote	I - 220-221
The future of Western European Union	II - 163-165
A negotiated settlement of the Vietnam conflict	II - 218, 218-219, 220-221, 225
Mr. Radoux (<i>Belgium</i>):	
Disarmament	I - 223-226, 234-236 II - 66
— Amendment by Mr. Bourgoïn	I - 237, 238
Mr. Rey (<i>Member of the Commission of the European Economic Community</i>):	
Address by —	II - 181-186
Mr. van Riel (<i>Netherlands</i>):	
State of European security — France and NATO	II - 211-212
The Chinese problem	
— Amendment by Mr. Houssiaux	II - 146
Mr. Rinderspacher (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities	II - 200-202
Mr. Rubinacci (<i>Minister for Scientific Research of the Italian Republic</i>):	
Address by —	II - 192-196

S

Mr. Sandys (<i>United Kingdom</i>):	
State of European security — France and NATO	I - 158-161, 215-218 II - 221-224

	Page
Question put to Lord Chalfont	I - 232-233
The problems raised by the possible accession of the United Kingdom to the European Communities	
— Explanation of vote	II - 217
Mr. Eugène Schaus (<i>Luxembourg</i>):	
Application of the Brussels Treaty	I - 121-123
Question put to the Chairman of the Council	I - 128
Address by the senior Vice-President	II - 61
Examination of credentials	II - 62
Mr. Carlo Schmid (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
Address by the President	I - 58-60 II - 57-61
Election of the six Vice-Presidents	I - 60
Tributes	
— to Mr. Pier Carlo Rescigno	II - 56
— to Mr. Robert Mathew	II - 56-57
— to Mr. Ernest Pezet	II - 57
— to Mr. Jan-Johannes Schmal	II - 57
— to Mr. Philippe le Hodey	II - 57
— to Mr. Paul Reynaud	II - 57
Mr. Schulz (<i>Federal Republic of Germany</i>):	
The dimensions of Europe	I - 108-111
The present situation of the Warsaw Pact; Western Europe and the evolution of Eastern Europe	II - 133-136
Mr. Sibille (<i>Italy</i>):	
Action taken in national parliaments	II - 113
A negotiated settlement of the Vietnam conflict	II - 219
Mr. Siegmann (<i>Netherlands</i>):	
State of European space activities — The ELDO crisis	I - 95-97
Juridical problems and space policy	II - 214-216
Mr. Silkin (<i>United Kingdom</i>):	
Global communications by satellite — Europe's rôle; State of European space activities — The ELDO crisis	I - 97-98

INDEX

	Page
State of European security — France and NATO; Relations between the United States and Europe	I - 212-213
— Amendment by Mr. Silkin (Doc. 368)	I - 213
Disarmament — Amendment by Mr. Bourgoin	I - 238-239
Dr. Summerskill (<i>United Kingdom</i>): Relations between the United States and Europe	I - 201-202

T

Mr. Thomson (<i>Chancellor of the Duchy of Lancaster, responsible for European affairs</i>): Address by —	I - 62-66
— Replies to questions ...	I - 67
Mr. Tinaud (<i>France</i>): The Chinese problem	II - 117-118
Mr. Tremelloni (<i>Minister of Defence of the Italian Republic</i>): Address by —	II - 70-74

	Page
V	
Mr. Vedovato (<i>Italy</i>): The Chinese problem	II - 94-98
— Amendment by Mr. Houssiaux	II - 147
Mr. Vos (<i>Netherlands</i>): Adoption of the draft Order of Business	I - 61
Global communications by satellite — Europe's rôle; State of European space activities — The ELDO crisis	I - 94-95
The Chinese problem	II - 149
W	
Mr. Gordon Walker (<i>United Kingdom</i>): The Chinese problem	II - 90-91
— Amendment by Mr. Houssiaux	II - 147
A negotiated settlement of the Vietnam conflict	II - 218, 219, 220, 225

INDEX ANALYTIQUE

I — Première partie de la Douzième session ordinaire
II — Deuxième partie de la Douzième session ordinaire

	Page
A	
Action entreprise dans les parlements nationaux	
Présentation des rapports .	I - 68-69 II - 111-113
Discussion des rapports ...	I - 69 II - 113-114
Amendement de M. Meyers	I - 69
— Adoption de l'amendement	I - 70
Vote sur le projet de résolution	I - 70
Activités politiques du Conseil des Ministres	
Présentation du rapport ..	I - 123-127
Discussion générale	I - 129-133
Vote sur le projet de recommandation	I - 143-144
Allocution (voir : Discours)	
Application du Traité de Bruxelles — Réponse de l'Assemblée au Onzième rapport annuel du Conseil	
Présentation du rapport ..	I - 121-123
Discussion générale	I - 129-133
Vote sur le projet de recommandation	I - 143
Vote sur le projet de directive	I - 143
Avenir de l'Union de l'Europe Occidentale	
Discours de M. Willy Brandt	II - 150-155
— Questions et réponses ..	II - 155-156
Présentation du rapport ..	II - 156-159
Discours du général Beaufre	II - 159-163
— Questions et réponses ..	II - 165-171
Discussion du rapport	II - 163-165, 171-175
Amendement de M. Michaud	II - 172-174, 175
— Adoption de l'amendement	II - 175

	Page
Vote sur le projet de recommandation	II - 187-188
Vote sur le projet de directive	II - 188

B	
Budget de l'Assemblée pour 1967	
Présentation du —	II - 108
Discussion du —	II - 109-110
Vote sur le projet de — ..	II - 111
Budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour 1966 ...	
Présentation du —	II - 109
Vote sur le projet d'avis ..	II - 111
Vote sur le projet de recommandation	II - 111

C	
Calendrier	
Adoption du —	I - 60-62 II - 62
Modification du —	II - 115
Commissions de l'Assemblée	
Nomination des membres des —	I - 13-16, 70
Modifications dans la composition des —	II - 80, 81, 103, 140, 178
Comptes de l'Assemblée pour l'exercice financier 1965	
Présentation de la motion d'approbation des —	II - 108-109
Vote sur la motion d'approbation	II - 111
Coût de la défense de l'Europe occidentale	
Présentation du rapport ..	II - 68-70
Discours de M. Tremelloni.	II - 70-74

	Page
Discussion du rapport	II - 75-79, 109-110
Vote sur le projet de recommandation	II - 80
Vote sur le projet de résolution	II - 80

D

Désarmement

Présentation du rapport ..	I - 223-226 II - 66
Discours de Lord Chalfont	I - 226-231
— Questions et réponses ..	I - 231-233
Discussion du rapport	I - 233-236 II - 66-68
Amendement de M. Bourgoin	I - 236-239
Renvoi en commission	I - 240
Vote sur le projet de recommandation	II - 68

Dimensions de l'Europe

Présentation du rapport ..	I - 104-108
Discussion du rapport	I - 108-111
Amendement de M. Blumenfeld	I - 111-113
— Adoption de l'amendement	I - 113
Vote sur le projet de recommandation	I - 113

Discours

— Président d'âge	I - 54-56
— Président	I - 58-60
— M. Carlo Schmid ...	II - 57-61
— M. Badini Confalonieri	II - 106-107
— Premier Vice-Président .	II - 61
— M. Thomson	I - 62-66
— Réponses aux questions posées	I - 66-67
— M. Harmel	I - 116-121
— Réponses aux questions posées	I - 140-143
— M. Brosio	I - 134-138
— Réponses aux questions posées	I - 139-140
— Lord Chalfont	I - 226-231
— Réponses aux questions posées	I - 232-233
— M. Tremelloni	II - 70-74
— M. Willy Brandt	II - 150-155
— Réponses aux questions posées	II - 156

Page

— Général Beaufre	II - 159-163
— Réponses aux questions posées	II - 165-171
— M. Jean Rey	II - 181-186
— M. Rubinacci.....	II - 192-196

E

Eloges funèbres

— M. Benvenuti	I - 53
— Lady Megan Lloyd George.....	I - 53-54
— M. Restagno	II - 56
— M. Mathew	II - 56-57
— M. Pezet.....	II - 57
— M. Schmal	II - 57
— M. le Hodey	II - 57
— M. Paul Reynaud	II - 57

Etat de la sécurité européenne

— La France et l'O.T.A.N. (Doc. 375); Les relations entre les Etats-Unis et l'Europe (Doc. 368)

Présentation des rapports	
— Doc. 375.....	I - 158-161
— Doc. 368.....	I - 150-156
Discussion des rapports ...	I - 161-218
Amendement de M. de Montesquiou (Doc. 375)	I - 218-219
— Adoption de l'amendement	I - 219
Amendement de M. Brown (Doc. 375)	I - 219
— Adoption de l'amendement	I - 219
Amendement de M. Silkin (Doc. 375)	I - 219-220
— Adoption de l'amendement	I - 220
Votes sur les projets de recommandations	
— Doc. 375.....	I - 221
— Doc. 368.....	I - 221

Etat de la sécurité européenne

Présentation du rapport ..	II - 221-224
Discussion du rapport	II - 224
Vote sur le projet de recommandation	II - 224

Etat des activités européennes en matière spatiale — La crise du C.E.C.L.E.S. (voir: Télécommunications mondiales par satellites — Le rôle de l'Europe)

	Page
Etat des activités européennes en matière spatiale (Doc. 389); Problèmes juridiques et politique spatiale (Doc. 388)	
Discours de M. Rubinacci .	II - 192-196
Présentation des rapports	
— Doc. 389.....	II - 205-207
— Doc. 388.....	II - 207-210
Discussion des rapports ...	II - 210-216
Votes sur les projets de textes	
— Doc. 389.....	II - 216
— Doc. 388.....	II - 216-217
Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale	
(voir : Situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie)	

F

Force commune anti-sous-marine	
Présentation du rapport ..	I - 145-148
Discussion du rapport	I - 148-150
Proposition de renvoi en commission.....	I - 148
— Rejet de la proposition	I - 150
Rappel au règlement.....	I - 157-158 II - 63-65
Report du vote	I - 221, 240
Vote sur le projet de recommandation	II - 65

M

Modification de l'article 39 du Règlement — Proposition de résolution	
— Renvoi en commission .	II - 204

O

Ordre du jour des séances....	I - 11, 19, 22, 31, 34, 43, 50 II - 11, 21, 24, 29, 31, 38, 47
-------------------------------	---

P

Pouvoirs	
Vérification de —	I - 56-57 II - 62

	Page
Présences	I - 17, 21, 24, 33, 36, 45, 52 II - 14, 23, 26, 30, 34, 40, 49
Président	
Election du —	I - 57-58 II - 105-106
Allocution de M. Carlo Schmid	I - 58-60 II - 57-61
Allocution de M. Badini Confalonieri	II - 106-107
Problème chinois	
(voir : Situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie)	

Problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes	
Présentation du rapport ..	II - 179-181
Discours de M. Jean Rey .	II - 181-186
Discussion du rapport	II - 188-192, 196-203
Amendement de M. de Montesquiou	II - 217
— Adoption de l'amendement	II - 217
Vote sur le projet de recommandation	II - 218

R

Rappel au règlement	I - 157-158 II - 63-65
---------------------------	---------------------------

Rapport annuel du Conseil, Onzième —

(voir également : Application du Traité de Bruxelles ; Activités politiques du Conseil des Ministres ; Rôle constitutionnel de l'Assemblée dans toute révision du Traité de l'Atlantique nord)

Présentation par le Président du Conseil	I - 116-121
Questions posées au Président du Conseil	I - 128-129
— Réponses aux questions posées	I - 140-143
Discussion générale	I - 129-133

Règlement négocié du conflit vietnamien — Proposition de résolution.....	II - 218-221, 225
— Adoption de la proposition de résolution.....	II - 225

	Page
Règlement pacifique du conflit vietnamien — Proposition de résolution.....	II - 175-177
— Retrait de la proposition de résolution	II - 203

Relations entre les Etats-Unis et l'Europe
(voir: Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.)

Rôle constitutionnel de l'Assemblée dans toute révision du Traité de l'Atlantique nord — Proposition de recommandation	
Renvoi en commission	I - 86
Présentation du rapport oral	I - 127-128
Discussion générale	I - 129-133
Vote sur le projet de recommandation	I - 144

S

Session

Ouverture de la —	I - 53
Interruption de la —	I - 240
Reprise de la —	II - 61-62
Clôture de la —	II - 225

Situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie (Doc. 387); L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale (Doc. 386); Le problème chinois (Doc. 394)

Présentation des rapports	
— Doc. 387.....	II - 82-83
— Doc. 386.....	II - 83-88
— Doc. 394.....	II - 88-90
Discussion des rapports ...	II - 90-103, 116-140
Amendement (n° 1) de M. Kahn-Ackermann (Doc. 386)	II - 142-143
— Adoption de l'amendement	II - 143
Amendement (n° 2) de M. Gordon Walker (Doc. 386)	II - 142, 143-144
— Adoption de l'amendement	II - 187
Amendement (n° 1) de M. Moutet (Doc. 394)	II - 98-101, 120
— Retrait de l'amendement	II - 144
Amendement (n° 2) de M. Housiaux (Doc. 394)	II - 144-147
— Adoption de l'amendement	II - 147-148

Votes sur les projets de recommandations	
— Doc. 387.....	II - 141-142
— Doc. 386.....	II - 187
— Doc. 394	
— Renvoi en commission	II - 148-150

T

Télécommunications mondiales par satellites — Le rôle de l'Europe (Doc. 372); Etat des activités européennes en matière spatiale — La crise du C.E.C.L.E.S. (Doc. 371)	
Exposé de M. Bourgoïn ...	I - 71-73
Présentation des rapports .	
— Doc. 372.....	I - 73-79
— Doc. 371.....	I - 79-82
Discussion des rapports ...	I - 82-85, 86-91, 93-101
Amendement de M. Bourgoïn (Doc. 371).....	I - 101-102
— Adoption de l'amendement	I - 102
Amendement et sous-amendement de M. von Merkatz (Doc. 371)	I - 102-103
— Adoption du sous-amendement et de l'amendement	I - 103
Votes sur les projets de recommandations	
— Doc. 372.....	I - 101
— Doc. 371.....	I - 103

Textes adoptés

Recommandations :	
— n° 131 — Télécommunications mondiales par satellites — Le rôle de l'Europe	I - 27
— n° 132 — Etat des activités européennes en matière spatiale — La crise du C.E.C.L.E.S.	I - 28
— n° 133 — Les dimensions de l'Europe	I - 29
— n° 134 — Application du Traité de Bruxelles	I - 39
— n° 135 — Activités politiques du Conseil des Ministres	I - 41
— n° 136 — Rôle constitutionnel de l'Assemblée dans toute révision du Traité de l'Atlantique nord.....	I - 42

	Page
— n° 137 — Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N. . .	I - 48
— n° 138 — Relations entre les Etats-Unis et l'Europe	I - 49
— n° 139 — Force commune anti-sous-marine	II - 17
— n° 140 — Désarmement	II - 18
— n° 141 — Coût de la défense de l'Europe occidentale	II - 19
— n° 142 — Etablissement d'un régime de retraite.	II - 28
— n° 143 — Situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie	II - 37
— n° 144 — L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale	II - 43
— n° 145 — Avenir de l'Union de l'Europe Occidentale	II - 44
— n° 146 — Etat des activités européennes en matière spatiale	II - 50
— n° 147 — Problèmes juridiques et politique spatiale	II - 51
— n° 148 — Problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes	II - 52
— n° 149 — Etat de la sécurité européenne	II - 53

Résolutions :

— n° 29 — Création de commissions des affaires européennes dans les parlements nationaux	I - 18
— n° 30 — Coût de la défense de l'Europe occidentale	II - 20
— n° 31 — Règlement négocié du conflit vietnamien	II - 54

Avis :

— n° 13 — Budget des organes ministériels de l'U. E. O. pour l'exercice financier 1966	II - 27
--	---------

Directives :

— n° 29 — Application du Traité de Bruxelles . . .	I - 40
— n° 30 — Avenir de l'Union de l'Europe Occidentale	II - 46

V

Vice-Présidents

Elections des six	I - 60
Election de deux	II - 107

Vietnam

(voir : Règlement)

INDEX DES ORATEURS

I — Première partie de la Douzième session ordinaire

II — Deuxième partie de la Douzième session ordinaire

	Page		Page
B			
M. Badini Confalonieri (<i>Italie</i>):		— Amendement de M. Gordon Walker	II - 142
Allocution du Président . . .	II - 106-107	— Amendement de M. Kahn-Ackermann	II - 143
Election de deux Vice-Présidents	II - 107	M. Bohy (<i>Belgique</i>):	
M. Baumel (<i>France</i>):		Les dimensions de l'Europe . . .	I - 104-108
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 168-174	— Amendement de M. Blumenfeld	I - 112-113
Général Beaufre (<i>Directeur de l'Institut français d'études stratégiques</i>):		Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 198-199
Allocution du —	II - 159-163	Le désarmement	
— Réponses aux questions posées	II - 165-171	— Amendement de M. Bourgoin	I - 238
M. Berkhan (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>):		Le coût de la défense de l'Europe occidentale	II - 109-110
Questions posées au Président du Conseil	I - 129	M. Bourgoin (<i>France</i>):	
Le désarmement	I - 233-234	Les télécommunications mondiales par satellites — Le rôle de l'Europe; Etat des activités européennes en matière spatiale — La crise du C.E.C.L.E.S.	I - 71-73
Le coût de la défense de l'Europe occidentale	II - 77-79	— Amendement de M. Bourgoin (Doc. 371)	I - 102
M. Bettiol (<i>Italie</i>):		Une force commune anti-sous-marine	I - 149-150
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 203-204	Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 161-163, 216
La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie; L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale; Le problème chinois	II - 137-138	Le désarmement	
M. Blumenfeld (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>):		— Amendement de M. Bourgoin	I - 237, 238, 239
Les télécommunications mondiales par satellites — Le rôle de l'Europe; Etat des activités européennes en matière spatiale — La crise du C.E.C.L.E.S.	I - 98-99	Le problème chinois	II - 88-90, 139
Les dimensions de l'Europe — Amendement de M. Blumenfeld	I - 111-112, 113	— Amendement de M. Housiaux	II - 146
L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale	II - 83-88	Election du Président . . .	II - 105
		Election de deux Vice-Présidents	II - 107
		L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale	
		— Amendement de M. Gordon Walker	II - 144
		Etat des activités européennes en matière spatiale.	II - 205-207, 212

	Page
M. Willy Brandt (<i>Ministre des affaires étrangères de la République Fédérale d'Allemagne, Président en exercice du Conseil</i>) :	
Allocution de —	II - 150-155
— Réponses aux questions posées	II - 156
M. Brosio (<i>Secrétaire général de l'O.T.A.N.</i>) :	
Allocution de —	I - 134-138
— Réponses aux questions posées	I - 139, 140
M. Brown (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Les télécommunications mondiales par satellites — Le rôle de l'Europe ; Etat des activités européennes en matière spatiale — La crise du C.E.C.L.E.S.	I - 73-79, 99-100
Rappel au règlement	I - 157-158
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	
— Amendement de M. Brown	I - 219
Le désarmement	
— Amendement de M. Bourgoin	I - 238
Une force commune anti-sous-marine	
— Vote sur le projet de recommandation	I - 240
— Question de procédure..	II - 63, 65
Le problème chinois	
— Question de procédure .	II - 147-148
Règlement pacifique du conflit vietnamien	II - 177
Règlement négocié du conflit vietnamien	II - 219-220

C

Lord Chalfont (<i>Ministre d'Etat aux affaires étrangères du Royaume-Uni</i>) :	
Allocution de —	I - 226-231
— Réponses aux questions posées	I - 232, 233

D

M. Dassié (<i>France</i>) :	
Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice	

	Page
financier 1967 ; Comptes relatifs aux dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1965 — Rapport du Commissaire aux comptes et motion d'approbation des comptes définitifs ; Budget des organes ministériels de l'U.E.O. pour l'exercice financier 1966 ..	II - 108-109
Le problème chinois	
— Renvoi en commission .	II - 149
M. de la Vallée Poussin (<i>Belgique</i>) :	
Election du Président	I - 57
Questions posées à M. Thomson	I - 66
Question posée à M. Brosio	I - 139
Les relations entre les Etats-Unis et l'Europe	I - 150-156
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	
— Amendement de M. de Montesquiou	I - 218-219
La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie ; L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale	II - 118-120
Le problème chinois	II - 118-120, 120-121
Question posée au général Beaufre	II - 167-168
M. Dodds-Parker (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Rôle constitutionnel de l'Assemblée dans toute révision du Traité de l'Atlantique nord	I - 129-130
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 195-198

Sir Alec Douglas-Home (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 163-165

M. Draeger (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :	
La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie	II - 82-83, 139

M. Duterne (<i>France</i>) :	
Le désarmement	
— Vote du projet de recommandation	II - 68

	Page
M. Duynstee (<i>Pays-Bas</i>) :	
Une force commune anti-sous-marine	I - 150
— Question de procédure .	II - 63-64, 65
Le désarmement	
— Amendement de M. Bourgoin	I - 239
Le coût de la défense de l'Europe occidentale	II - 79
Action entreprise dans les parlements nationaux	II - 113
La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie ; L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale ; Le problème chinois	II - 103, 139-140

E

M. Edelman (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Election des six Vice-Présidents	I - 60
Adoption du projet de calendrier	I - 61
Etat des activités européennes en matière spatiale — La crise du C.E.C.L.E.S. ...	I - 82-85
— Amendement de M. von Merkatz	I - 102
— Explication de vote ...	I - 103-104
Le coût de la défense de l'Europe occidentale	II - 75-77, 110
Projet de budget des dépenses administratives de l'Assemblée pour l'exercice financier 1967	II - 110
M. Edwards (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Rôle constitutionnel de l'Assemblée dans toute révision du Traité de l'Atlantique nord	
— Explication de vote ...	I - 144
Une force commune anti-sous-marine	I - 148-149
— Question de procédure .	II - 64
Le coût de la défense de l'Europe occidentale	II - 68-70, 79
Question posée à M. Willy Brandt	II - 155-156
Etat de la sécurité européenne	II - 224
M. Erler (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :	
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 176-182
— Amendement de M. de Montesquiou	I - 219

M. Evans (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Les télécommunications mondiales par satellites — Le rôle de l'Europe ; Etat des activités européennes en matière spatiale — La crise du C.E.C.L.E.S.	I - 93-94

F

Sir Geoffrey de Freitas (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Question posée à M. Brosio .	I - 140

G

Lord Gladwyn (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 190-193
Le désarmement	
— Question posée à Lord Chalfont	I - 231-232
Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes	II - 179-181, 202-203
M. Goedhart (<i>Pays-Bas</i>) :	
Rôle constitutionnel de l'Assemblée dans toute révision du Traité de l'Atlantique nord	I - 127-128
— Proposition de recommandation avec demande de discussion d'urgence .	I - 86
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 199-201

H

M. Harmel (<i>Ministre des affaires étrangères de Belgique, Président en exercice du Conseil</i>) :	
Présentation du Onzième rapport annuel du Conseil à l'Assemblée	I - 116-121
— Réponses aux questions posées	I - 140-143
M. Heffer (<i>Royaume-Uni</i>) :	
La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie ; L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale ; Le problème chinois	II - 121-123

	Page		Page
Question posée à M. Willy Brandt	II - 156	— Amendement de M. Kahn-Ackermann	II - 138
L'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale		L'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale	II - 171-172
— Vote du projet de recommandation	II - 175	M. Kershaw (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Règlement pacifique du conflit vietnamien	II - 176	Rôle constitutionnel de l'Assemblée dans toute révision du Traité de l'Atlantique nord	I - 130-132
Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes	II - 188-190	M. Kirk (<i>Royaume-Uni</i>) :	
M. Housiaux (<i>Belgique</i>) :		Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 208-209
Le problème chinois	II - 101-103	L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale	
— Amendement de M. Housiaux	II - 145-146	— Amendement de M. Gordon Walker	II - 144
— Renvoi en commission .	II - 148, 149, 150	L'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale	II - 156-159, 174-175
Règlement pacifique du conflit vietnamien	II - 176	Mme Klee (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :	
		Problèmes juridiques et politique spatiale :	II - 213-214
J		M. Kliesing (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :	
M. Jannuzzi (<i>Italie</i>) :		Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N. ; Les relations entre les Etats-Unis et l'Europe	I - 165-168
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 209-211	La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie ; L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale ;	
Le désarmement	II - 66-68	Le problème chinois	II - 125-127
La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie ; L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale ;		M. Jeger (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Le problème chinois	II - 125-127	Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes	II - 196-198
M. Jeger (<i>Royaume-Uni</i>) :		Lord Jellicoe (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes	II - 196-198	Les télécommunications mondiales par satellites —	
Lord Jellicoe (<i>Royaume-Uni</i>) :		Le rôle de l'Europe ; Etat des activités européennes en matière spatiale — La crise du C.E.C.L.E.S.	I - 90-91
Les télécommunications mondiales par satellites —		Une force commune anti-sous-marine	I - 145-148
Le rôle de l'Europe ; Etat des activités européennes en matière spatiale — La crise du C.E.C.L.E.S.	I - 90-91		
Une force commune anti-sous-marine	I - 145-148		
		K	
		M. Kahn-Ackermann (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :	
		L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale	
		L	
		M. Lenze (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :	
		Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 184-488

M

248

	Page
Etat des activités européennes en matière spatiale .	II - 210-212
Règlement négocié du conflit vietnamien	II - 225
M. Moutet (<i>France</i>) :	
Eloges funèbres	
— M. Benvenuti	I - 53
— Lady Megan Lloyd George	I - 53-54
Allocution du Président d'âge	I - 54-56
Vérification de pouvoirs ..	I - 56-57
Election du Président de l'Assemblée	I - 57, 58
Etat des activités européennes en matière spatiale — La crise du C.E.C.L.E.S.	
— Amendement de M. von Merkatz	I - 103
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 214-215
Le problème chinois	II - 98-101
— Amendement de M. Houssiaux	II - 120, 146
Règlement pacifique du conflit vietnamien	II - 175-176

N

M. Nessler (<i>France</i>) :	
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 206-208

P

M. Patijn (<i>Pays-Bas</i>) :	
Question posée à M. Thomson	I - 67
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 204-205
Le désarmement	
— Question posée à Lord Chalfont	I - 232
— Amendement de M. Bourgoin	I - 238
M. Peel (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Le problème chinois	II - 116-117
Question posée au général Beaufre	II - 166

M. Pounder (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Etat des activités européennes en matière spatiale — La crise du C.E.C.L.E.S. ...	I - 88-89
Etat des activités européennes en matière spatiale ; Problèmes juridiques et politique spatiale	II - 212-213

R

M. Radius (<i>France</i>) :	
Question posée au Président du Conseil	I - 129
Rappel au règlement	I - 158
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	
— Explication de vote ...	I - 220-221
L'avenir de l'Union de l'Europe Occidentale	II - 163-165
Règlement négocié du conflit vietnamien	II - 218, 218-219, 220-221, 225

M. Radoux (<i>Belgique</i>) :	
Le désarmement	I - 223-226, 234-236
	II - 66
— Amendement de M. Bourgoin	I - 237, 238

M. Rey (<i>Membre de la Commission de la Communauté Economique Européenne</i>) :	
Allocution de —	II - 181-186

M. van Riel (<i>Pays-Bas</i>) :	
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 211-212
Le problème chinois	
— Amendement de M. Houssiaux	II - 146

M. Rinderspacher (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :	
Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes	II - 200-202

M. Rubinacci (<i>Ministre de la recherche scientifique de la République italienne</i>) :	
Allocution de —	II - 192-196

	Page
S	
M. Sandys (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N.	I - 158-161, 215-218
Le désarmement	
— Question posée à Lord Chalfont	I - 232-233
Les problèmes posés par une éventuelle adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes	
— Explication de vote ...	II - 217
Etat de la sécurité européenne	II - 221-224
M. Eugène Schaus (<i>Luxembourg</i>) :	
Application du Traité de Bruxelles	I - 121-123
Question posée au Président du Conseil	I - 128
Allocution du Premier Vice-Président	II - 61
Vérification de pouvoirs ..	II - 62
M. Carlo Schmid (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :	
Eloges funèbres	
— M. Restagno	II - 56
— M. Mathew	II - 56-57
— M. Pezet	II - 57
— M. Schmal	II - 57
— M. le Hodey	II - 57
— M. Paul Reynaud	II - 57
Allocution du Président ...	I - 58-60 II - 57-61
Election des six Vice-Présidents	I - 60
M. Schulz (<i>République Fédérale d'Allemagne</i>) :	
Les dimensions de l'Europe.	I - 108-111
La situation actuelle au sein du Pacte de Varsovie ; L'Europe occidentale devant l'évolution de l'Europe orientale	II - 133-136
M. Sibille (<i>Italie</i>) :	
Action entreprise dans les parlements nationaux	II - 113
Règlement négocié du conflit vietnamien	II - 219

	Page
M. Siegmann (<i>Pays-Bas</i>) :	
Etat des activités européennes en matière spatiale — La crise du C.E.C.L.E.S. ...	I - 95-97
Problèmes juridiques et politique spatiale	II - 214-216
M. Silkin (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Les télécommunications mondiales par satellites — Le rôle de l'Europe ; Etat des activités européennes en matière spatiale — La crise du C.E.C.L.E.S.	I - 97-98
Etat de la sécurité européenne — La France et l'O.T.A.N. ; Les relations entre les Etats-Unis et l'Europe	I - 212-213
— Amendement de M. Silkin (Doc. 368)	I - 213
Le désarmement	
— Amendement de M. Bourgoin	I - 238-239
Mme Summerskill (<i>Royaume-Uni</i>) :	
Les relations entre les Etats-Unis et l'Europe	I - 201-202

T

M. Thomson (<i>Chancelier du Duché de Lancastre, chargé des affaires européennes</i>) :	
Allocution de —	I - 62-66
— Réponses aux questions posées	I - 67
M. Tinaud (<i>France</i>) :	
Le problème chinois	II - 117-118
M. Tremelloni (<i>Ministre de la défense de la République italienne</i>) :	
Discours de —	II - 70-74

V

M. Vedovato (<i>Italie</i>) :	
Le problème chinois	II - 94-98
— Amendement de M. Houssiaux	II - 147

	Page		Page
M. Vos (<i>Pays-Bas</i>) :		Le problème chinois	
Adoption du projet de calendrier	I - 61	— Explication de vote ...	II - 149
Les télécommunications mondiales par satellites — Le rôle de l'Europe ; Etat des activités européennes en matière spatiale — La crise du C.E.C.L.E.S.	I - 94-95	M. Gordon Walker (<i>Royaume-Uni</i>) :	
		Le problème chinois	II - 90-91
		— Amendement de M. Hou-siaux	II - 147
		Règlement négocié du conflit vietnamien	II - 218, 219, 220, 225

